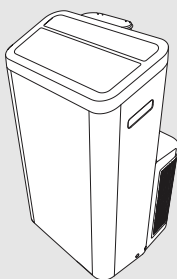




# BOSCH

## Cool 4000/5000

<b>bg</b>	Мобилен климатик	Ръководство за обслужване и монтаж . . . . .	2
<b>da</b>	Lokalt klimaapparat	Monterings- og betjeningsvejledning . . . . .	20
<b>de</b>	Mobiles Klimagerät	Installations- und Bedienungsanleitung . . . . .	37
<b>en</b>	Local air conditioner	Installation and operating instructions . . . . .	56
<b>es</b>	Acondicionador local de aire	Instrucciones de montaje y uso . . . . .	74
<b>et</b>	Lokaalne kliimaseade	Paigaldus- ja kasutusjuhend . . . . .	92
<b>fi</b>	Siirrettävä ilmastointilaite	Asennus- ja käyttöohjeet . . . . .	109
<b>fr</b>	Climatiseur Mobile	Notice d'installation et d'utilisation . . . . .	126
<b>hu</b>	Mobil klímaberendezés	Szerelési és kezelési útmutató . . . . .	144
<b>it</b>	Condizionatore locale	Installazione e istruzioni per l'uso . . . . .	162
<b>lt</b>	Vietinis oro kondicionierius	Montavimo ir naudojimo instrukcijos . . . . .	180
<b>lv</b>	Mobilā gaisa kondicionēšanas iekārta	Montāžas un lietošanas instrukcijas . . . . .	197
<b>nl</b>	Mobiele airconditioning	Installatie- en bedieningshandleiding . . . . .	214
<b>no</b>	Lokal kjøleenhet (ac)	Installasjon- og bruksanvisning . . . . .	232
<b>pl</b>	Stacjonarne urządzenie klimatyzacyjne	Instrukcja montażu/obsługi . . . . .	250
<b>pt</b>	Ar condicionado portátil	Manuais de instalação/utilização . . . . .	268
<b>ro</b>	Aparat de aer condiționat local	Instrucțiuni de instalare și utilizare . . . . .	286
<b>sr</b>	Lokalni klima uređaj	Uputstvo za instalaciju i upotrebu . . . . .	304
<b>sv</b>	Portabel kylmaskin	Installatörshandledning och bruksanvisning . . . . .	322



## Съдържание

<b>1</b>	<b>Обяснение на символите и указания за безопасност</b> .....	<b>3</b>	5.2.7	Стандартни режими	12
1.1	Обяснение на символите	3	5.2.8	Функция за люлеене	13
1.2	Общи указания за безопасност	3	5.2.9	Функция таймер	13
1.2.1	Указания за безопасност	3	5.2.10	Избор на температурната скала	13
			5.2.11	Съхранение на дистанционното управление	13
<b>2</b>	<b>Указания към това ръководство</b> .....	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>Почистване и поддръжка</b> .....	<b>14</b>
<b>3</b>	<b>Данни за продукта</b> .....	<b>5</b>	6.1	Почистване на корпуса	14
3.1	Декларация за съответствие	5	6.2	Почистване на филтъра	14
3.2	Обхват на доставката	5	6.3	Източване на уреда	14
3.3	Принадлежности	5	6.3.1	Непрекъснато оттичане	14
3.4	Общ преглед на продукта	6	6.3.2	Източване на вътрешния резервоар	15
3.5	Идентификация на продукта	6	<b>7</b>	<b>Преместване и съхранение</b> .....	<b>15</b>
3.6	Информация за шума	6	<b>8</b>	<b>Отстраняване на неизправности</b> .....	<b>16</b>
<b>4</b>	<b>Монтаж</b> .....	<b>6</b>	8.1	Самодиагностика	17
4.1	Място на монтаж	6	<b>9</b>	<b>Защита на околната среда и депониране като отпадък</b> .....	<b>18</b>
4.2	Работа с вградения изпускателен маркуч	6	<b>10</b>	<b>Политика за защита на данните</b> .....	<b>19</b>
4.3	Прозорец с крила	7	<b>11</b>	<b>Адреси на сервизите</b> .....	<b>19</b>
4.4	Горно окачен/Плъзгач се прозорец (комплект за регулиране на прозореца)	7			
<b>5</b>	<b>Обслужване</b> .....	<b>7</b>			
5.1	Работа с командното табло	7			
5.1.1	Преглед на командното табло	7			
5.1.2	Икони на екрана на дисплея и тяхната функция на дисплея	7			
5.1.3	Имена на бутоните и функции	8			
5.1.4	Включване/Изключване	8			
5.1.5	Режими за интелигентен избор на охлаждане	8			
5.1.6	Стандартни режими	9			
5.1.7	Функция за люлеене	10			
5.2	Работа с дистанционното управление	10			
5.2.1	Поставяне/Смяна на батериите	10			
5.2.2	Работа с дистанционното управление	10			
5.2.3	Имена на бутоните и функции	10			
5.2.4	Икони на екрана на дисплея и тяхната функция на дисплея	11			
5.2.5	Включване/Изключване	11			
5.2.6	Режими за интелигентен избор на охлаждане	11			


## 1 Обяснение на символите и указания за безопасност


### 1.1 Обяснение на символите


#### Предупредителни указания

В предупредителните указания сигналните думи обозначават начина и тежестта на последиците, ако не се следват мерките за предотвратяване на опасността.

Дефинирани са следните сигнални думи и те могат да бъдат използвани в настоящия документ:

 **ОПАСНОСТ**  
**ОПАСНОСТ** Означава, че ще възникнат тежки до опасни за живота телесни повреди.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Означава, че могат да настъпят тежки до опасни за живота телесни повреди.

 **ВНИМАНИЕ**  
**ВНИМАНИЕ** Означава, че могат да настъпят леки до средно тежки телесни повреди.

**УКАЗАНИЕ**  
**ВНИМАНИЕ** Означава, че могат да възникнат материални щети.

#### Важна информация



Важна информация без опасност за хора или вещи се обозначава с показания информационен символ.

#### Други символи

Символ	Значение
▶	Стъпка на действие
→	Препратка към друго място в документа
•	Изброяване/запис в списък
–	Изброяване/запис в списък (2. ниво)

Табл. 1



Символ	Значение
	Предупреждения относно запалими вещества: хладилният агент R290, използван в този продукт, е газ с висока запалимост и не е токсичен (A3).
	Предупреждение за задушаваша атмосфера: недостатъчната вентилация и подаване на горивен въздух може да доведе до натрупване на отработени газове.

Табл. 2

### 1.2 Общи указания за безопасност

#### 1.2.1 Указания за безопасност

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно настоящото ръководство за потребителя и го съхранявайте за бъдещи справки.

#### Опасност

- Не почиствайте уреда със запалими течности или разтворители. Не разливайте никакви течности върху уреда, за да избегнете електрически удар, опасност от пожар и/или повреда във вътрешната структура на филтъра.
- Не пръскайте никакви запалими материали като инсектициди, аспирт или парфюми в близост до уреда.

#### Предупреждение

- Преди да свържете уреда, проверете дали напрежението, посочено върху уреда, отговаря на напрежението на локалната мрежа.
- Уверете се, че захранващият кабел не минава през често използвани зони, за да се предотврати протриване, прегряване и прекъсване.
- Ако захранващият кабел или някой друг работещ компонент на уреда е повреден, незабавно възложете смяната му на упълномощен техник на Bosch.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или самият уред са повредени.
- Работата, почистването и поддръжката на уреда трябва да се извършват от възрастни хора.
- Не блокирайте входа и изхода за въздуха, напр. като поставяте предмети върху изхода за въздуха или пред входа за въздуха.
- Уверете се, че през изхода за въздух в уреда не попадат чужди тела.
- Не нагрявайте уреда, за да избегнете повреда на уреда или опасност от пожар.

## Внимание

- Уредът е предназначен за употреба в жилищни помещения, при нормални работни условия.
- винаги поставяйте и използвайте уреда върху суха, стабилна, равна и хоризонтална повърхност.
- Не сядайте и не стъпвайте върху уреда. Не поставяйте нищо върху уреда.
- Избягвайте да удяте уреда (особено входа и изхода за въздуха) с твърди предмети.
- Не пхкайте пръстите си или предмети в изхода или входа за въздуха, за да предотвратите физическо нараняване или неизправност на уреда.
- Не докосвайте люлеещата се клапа на изхода за въздух. Щифовете може да блокират и да повредят задвижващите части на клапата.
- Не дърпайте уреда за кабела.
- Не премествайте уреда, ако захранването не е прекъснато и захранващият кабел е свързан към колоната за огъване и навиване.
- Въздухопроводите, свързани с уреда, не трябва да съдържат източник на запалване.
- Ако уредът е блокирал, незабавно възложете проверката му на упълномощен техник на Bosch.
- Не използвайте уреда, когато пушите на закрито, когато сте използвали инсектициди, дезинфектанти или на места с маслени остатъци, горящ тамян или химически изпарения.
- Не използвайте уреда в близост до газови уреди, отоплителни уреди или камини.
- Не забравяйте да изключите уреда от контакта, когато искате да го преместите, почистите, смените филтъра или да извършите друга поддръжка.
- Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че няма да си играят с уреда.
- Този уред не е предназначен за използване от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности (включително деца) или с липса на опит и познания, освен ако не са наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако са под наблюдение или са били инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности.
- Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.

- Не използвайте уреда в мокри помещения, като баня или перално помещение.
- Не използвайте филтъра, ако е силно замърсен. Почиствайте филтъра редовно, за да осигурите пълен капацитет на охлаждане.

## Употреба по предназначение на уреда

Уредът е предназначен да се използва само на закрито. Този уред трябва да се използва изключително в домашна среда и по предназначението, за което е проектиран.

Всяка друга употреба се счита за неправилна и следователно опасна. Всякакви щети, които може да са в резултат на неправилна употреба, не се покриват от гаранцията. Производителят не носи отговорност за повреди, причинени от неправилна, погрешна и безотговорна употреба и/или от ремонти, извършени от неквалифициран персонал.

### **Общи опасности, свързани с хладилния агент**

- ▶ Този уред е пълен с хладилен агент R290. Съществува опасност от пожар, ако хладилният агент изтече и бъде изложен на външен източник на запалване.
- ▶ Не позволявайте друго вещество освен определения хладилен агент (R290) да навлезе в охлаждащия цикъл.

### **Специални квалификации за работа с хладилния агент R290**

Действията, изискващи отваряне на продукта, трябва да се извършват само от персонал, който познава свойствата и рисковете, свързани с хладилния агент R290.

Работата по охлаждащия кръг и включването на оборудване със запалими хладилни агенти изисква специално обучение в допълнение към стандартните процедури за ремонт на хладилно оборудване.

Съответните инструкции за безопасност могат да бъдат намерени в опаковката на съответния уред (на хартиен носител).

- ▶ Следвайте инструкциите в приложимите закони и разпоредби.
- ▶ Спазвайте инструкциите, дадени в документа "Указания за безопасност за боравене със запалими хладилни агенти".

## Подаване на въздух за горене



### ОПАСНОСТ

**Уредът отвежда отработения въздух от помещението навън, което може да създаде понижено налягане в помещението. Недостатъчното подаване на горивен въздух може да доведе до отделяне и натрупване на отработени газове.**

Натрупването на отработени газове може да доведе до опасност от задушаване.

- ▶ Климатикът не трябва да работи едновременно в затворена жилищна сграда с отоплителни уреди, работещи на газ, течно гориво или дърва (напр. газови котли или проточни подгреватели).
- ▶ Вижте 1 <sup>\*\*\*</sup>

## 2 Указания към това ръководство

Фигурите ще намерите на едно място в края на това ръководство. Текстът съдържа референции към фигурите.

Продуктите могат да се различават в зависимост от модела от изображенията в това ръководство.

## 3 Данни за продукта

### 3.1 Декларация за съответствие

По своята конструкция и работно поведение този продукт отговаря на европейските и националните изисквания.

**CE** С CE знака се декларира съответствието на продукта с всички приложими законови изисквания на ЕС, които предвиждат поставянето на този знак.

Пълният текст на декларацията за съответствие е наличен в интернет: [www.bosch-homecomfort.bg](http://www.bosch-homecomfort.bg).

### 3.2 Обхват на доставката

→ Фиг. 2

- [1] Уред
- [2] Маркуч за източване
- [3] Самозалепващи се ленти от пяна
- [4] Незалепваща се лента от пяна
- [5] Дистанционно управление
- [6] Комплект плъзгачи за прозорци
- [7] Техническа документация

## 3.3 Принадлежности

Уверете се, че уредът включва следните принадлежности:

Наименование	Количество	Изображение
Ръководство за монтаж	1	Това ръководство
Комплект плъзгачи за прозорци	1	
Винтове	4	
Маркуч за източване	1	
Дистанционно управление	1	
Батерия (тип AAA)	2	
Самозалепващи се ленти от пяна	2	
Незалепваща се лента от пяна	1	

Табл. 3 Принадлежностите са включени в обхвата на доставката

### 3.4 Общ преглед на продукта

→ Фиг. 3

- [1] Командно табло
- [2] Клапа на изхода за въздух
- [3] Ръкохватки
- [4] Горна решетка за всмукване на въздух и горен въздушен филтър (интегрирани)
- [5] Горен дренажен изход
- [6] Долна решетка за всмукване на въздух и долен въздушен филтър (зад решетката)
- [7] Долен дренажен изход
- [8] Захранващ кабел
- [9] Изпускателен маркуч
- [10] Държач за дистанционното управление

#### Отстояния

Отстоянието от всички страни трябва да бъде най-малко 60 cm (→ Фиг. 4).

### 3.5 Идентификация на продукта

#### Табелка с техническите данни

Табелката с техническите данни съдържа данни за мощността, данни за одобрения тип и серийния номер на продукта.

Табелката с техническите данни се намира на гърба на продукта.

### 3.6 Информация за шума

При работа уредът издава някои шумове, които се считат за нормални и следователно потребителят трябва да знае за тях.

#### Звук от нахлуващ въздух

В горната част на уреда може да се чуе звук от нахлуващ въздух, раздвижван от вентилатора.

#### Бълбукане/Съскане

Тихият бълбукаш или съскаш шум е нормален по време на работа. Това се дължи на потока от хладилен агент.

#### Пронизителен звук

Високоефективните компресори могат да издават пронизителен звук по време на работа на климатика.



Въпреки това, ако уредът вибрира и издава шум поради вибрациите, се уверете, че уредът е поставен на нивелиран под.

## 4 Монтаж

### 4.1 Място на монтаж

- Уредът трябва да се монтира и експлоатира в помещение с подова площнад 12 m<sup>2</sup>.
- Уредът трябва да се монтира на място, достъпно за монтаж, ремонт и поддръжка.
- Уверете се, че мястото за монтаж може да понесе тежестта на уреда и вибрациите.
- Уверете се, че мястото се проветрява добре.
- Уверете се, че уредът е стабилен и нивелиран, за да сведете до минимум шума и вибрациите.
- Поддържайте минимално разстояние от 60 cm от стени и препятствия.
- Не покривайте входовете и изходите за въздуха на уреда.
- Избягвайте места, изложени на шум и резонанс.
- Избягвайте места, изложени на силни изкуствени електрически/магнитни полета.
- Избягвайте неблагоприятни климатични условия (напр. гъсти сажди, силен пясъчен вятър, пряка слънчева светлина или източници на висока температура).
- Температурата на околната среда трябва да варира между 16 – 35 °C.
- Защитете помещението от пряко излагане на слънце, като дръпнете частично завесите и/или спуснете частично щорите, за да повишите ефективността на уреда.
- Избягвайте места, където има изтичане на запалими или експлозивни газове или където има силни агресивни газове.
- Щепселът трябва да е лесно достъпен след монтажа.

### 4.2 Работа с вградения изпускателен маркуч

Изпускателният маркуч е вграден в гърба на уреда, за да се осигури безпроблемна работа и удобно съхранение. В режим на климатизация и, ако е необходимо, в режим на обезвлажняване, маркучът за изпускане на въздуха трябва да се използва за извеждане на горещия въздух.

- За да удължите маркуча, издърпайте го нагоре до желаната дължина.
- За да го върнете в първоначалното му положение, натиснете го надолу (→ Фиг. 5).



Не огъвайте или разтягвайте произволно изпускателния маркуч. Това ще повлияе на ефективността на охлаждането. Все пак маркучът може да бъде умерено компресиран и опънат в зависимост от действителните нужди на монтажа.



Маркучът може да бъде компресиран до минимум 300 mm и опънат до максимум 1500 mm. Препоръчително е дължината на маркуча да бъде минимална.

### 4.3 Прозорец с крила

1. Поставете изпускателния маркуч извън прозореца, за да излезе горещият въздух (→Фиг. 6).

### 4.4 Горно окачен/Плъзгач се прозорец (комплект за регулиране на прозореца)

1. В зависимост от нуждите отрежете самозалепващи се ленти от пяна с желаната дължина и ги залепете към крилото и рамката на прозореца (→Фиг. 7).
2. Позиционирайте разтегателния плъзгач върху прозореца и го разтегнете докрай в рамката на прозореца.



При горно окачения прозорец частта от плъзгача за прозореца с по-голямата дълбочина трябва да се постави в долната част.

При плъзгачия се прозорец отворът трябва да е в долната част, за да може да се монтира правилно изпускателният маркуч.

3. Регулирайте разтегателния плъзгач за прозореца в зависимост от размера на прозореца и фиксирайте дължината, като затегнете винтовете (→Фиг. 8 Горно окачен прозорец/Фиг. 9 Плъзгач се прозорец).



Ако разтегателният плъзгач за прозореца е твърде голям, можете да отрежете пластмасата с трион. Тази операция трябва да се извърши от квалифициран специалист.

4. В зависимост от нуждите, отрежете незалепваща се лента от пяна с желаната дължина и уплътнете отворената междина между стъклото и рамката на прозореца (→Фиг. 10).
5. Свържете изпускателния маркуч към отвора на плъзгача за прозореца (→Фиг. 11 Горно окачен прозорец/Фиг. 12 Плъзгач се прозорец).

## 5 Обслужване

### 5.1 Работа с командното табло

#### 5.1.1 Преглед на командното табло

→Фиг. 13

- [1] Бутон за автоматичен режим
- [2] Бутон за тих режим
- [3] Бутон за режим Сън
- [4] Бутон за избор на режим (климатизация, обезвлажняване, вентилатор)
- [5] Дисплей
- [6] Бутон Нагоре/Увеличаване
- [7] Бутон Надолу/Понижаване
- [8] Бутон за оборотите на вентилатора
- [9] Бутон за люлеене
- [10] Бутон за захранване (Вкл./Режим на готовност)

#### 5.1.2 Икони на екрана на дисплея и тяхната функция на дисплея

→Фиг. 14

№	Име	Функция на дисплея
[1]	Индикатор за люлеене	Иконата на люлеееща се клапа се показва, когато опцията е избрана
[2]	Цифров дисплей	Показва настройката на температурата или температурата в помещението
[3]	Светлинен пръстен	Светлината се показва в бяло по време на работа и мига в синьо при натискане на някой бутон
[4]	Режим на работа	Показва текущия режим на работа: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Климатизация ☼</li> <li>• Обезвлажняване ☹</li> <li>• Вентилатор ☪</li> </ul>
[5]	Индикатори за оборотите на вентилатора	Показва текущите обороти на вентилатора: <ul style="list-style-type: none"> <li>• ниски 🌀</li> <li>• средни 🌀</li> <li>• високи 🌀</li> <li>• автоматични 🌀</li> </ul>
[6]	Режими за интелигент избор на охлаждане	Показва текущия режим на работа: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Автоматичен</li> <li>• Тих режим</li> <li>• Сън</li> </ul>

Табл. 4 Икони и тяхната функция на дисплея

### 5.1.3 Имена на бутоните и функции











№	Бутон/Индикатор	Функция
[1]		Бутон за автоматичен режим
[2]		Бутон за тих режим
[3]		Бутон за режим Сън
[4]		Бутон за избор на режим
[6]		Бутон Нагоре/ Увеличаване
[7]		Бутон Надолу/ Понижаване
[8]		Бутон за избор на оборотите на вентилатора
[9]		Бутон за люлеене
[10]		Бутон за захранване (Вкл./Режим на готовност)


Табл. 5 Имена на бутоните и функции

#### 5.1.4 Включване/Изключване

- ▶ Включете щепсела на уреда в контакта.
- ▶ Натиснете , за да включите уреда.




Уредът започва да работи в същия режим и със същите настройки, както при изключването му.

- ▶ Натиснете бутон , за да поставите уреда в режим на готовност.

#### Забележка

- За оптимална работа на уреда, оставете вратата/прозореца леко отворени (най-малко 1 cm), за да осигурите подходяща вентилация.
- Дръжте завесите далеч от входа и изхода за въздуха.

- Никога не изключвайте уреда, като просто издърпате щепсела.
- Натиснете бутон , за да поставите Вашия уред в режим на готовност, и изчакайте няколко минути, преди да издърпате щепсела. По този начин уредът може да извършва проверки на работния статус.
- Ако изключите уреда и веднага го включите отново, изчакайте четири минути, за да се рестартира компресорът. В уреда има електронно устройство, което държи компресора изключен за четири минути с цел безопасност.






#### Автоматично рестартиране

Ако уредът се изключи неочаквано поради прекъсване на електрозахранването, той ще се рестартира автоматично с предварително зададената функция, когато електрозахранването се възобнови. Компресорът ще се рестартира след четири минути.




#### 5.1.5 Режими за интелигентен избор на охлаждане

Уредът има три автоматични режима на климатизация (**автоматичен, тих** и режим **Сън**).




##### Автоматичен режим

- В автоматичен режим уредът автоматично контролира и регулира ефективността на охлаждане в съответствие с желаната (избрана) температура и условията на околната среда.
- За да изберете автоматичен режим, натиснете бутон . Дисплей ще покаже температурата, която трябва да се достигне. За да промените желаната температура, натиснете бутон  или .
- В този режим трябва да се използва маркучът за изпускане на въздуха, за да излезе горещият въздух.

##### Тих режим

- В тих режим уредите работят тихо при възможно най-ниското ниво на шум, докато автоматично се контролира и регулира ефективността на охлаждане в съответствие с желаната (избрана) температура и условията на околната среда.
- За да изберете тихия режим, натиснете бутон . Дисплей ще покаже температурата, която трябва да се достигне. За да промените желаната температура, натиснете бутон  или .
- В този режим трябва да се използва маркучът за изпускане на въздуха, за да излезе горещият въздух.






## Режим Сън ☾

- Режим Сън ще ви осигури необезпокояван и комфортен сън. Уредът работи тихо в специална програма за сън и светлините на командното табло изгасват 5 секунди след избиране на режима.
- За да изберете режим Сън, натиснете бутон . Дисплеят ще покаже температурата, която трябва да се достигне. За да промените желаната температура, натиснете бутон  или .
- След като се активира режим Сън, желаната (избраната) температура ще се повиши с 1 °C 60 минути след избиране на режима и с още 1 °C след още 60 минути. Тази нова температура ще се поддържа автоматично в продължение на 6 часа, преди да се върне към първоначално избраната температура в автоматичен режим.
- В този режим трябва да се използва изпускателният маркуч, за да излезе горещият въздух.

### 5.1.6 Стандартни режими

#### Режим на климатизация ❄️

Този режим е идеален за горещо и влажно време, когато стаята трябва да се охладят.


- В режим на климатизация можете да изберете желаната температура и оборотите на вентилатора.
- За да настроите правилно този режим, натискайте многократно бутон , докато индикаторът  светне. Дисплеят ще покаже температурата, която трябва да се достигне. За да промените желаната температура, натиснете бутон  или . За да изберете желаните обороти на вентилатора, натискайте многократно бутон . Наличните въздушни потоци са:
  - Минимален въздушен поток: за тиха работа.
  - Среден въздушен поток: за добър баланс между шум и ефективност на охлаждането
  - Максимален въздушен поток: за максимална ефективност на охлаждането и бързо изстиване.
- В този режим трябва да се използва изпускателният маркуч, за да излезе горещият въздух.



Най-подходящите температури през лятото са от 24 до 27 °C. Препоръчително е желаната вътрешна температура да се настройва на не по-малко от 6 °C под външната температура. В особено горещи дни температурната разлика може да се увеличи, но не трябва да надвишава 10 °C.

## Режим на обезвлажняване ☁️

Този режим е идеален за намаляване на влажността в помещението (пролет и есен, влажни помещения, дъждовни периоди, сушене на пране и т.н.).

- За да настроите правилно този режим, натискайте многократно бутон , докато се появи индикаторът за обезвлажняване.
- Оборотите на вентилатора не могат да се избират. Уредът автоматично ще избере най-добрия въздушен поток.
- Дисплеят ще покаже температурата в помещението.
- Дръжте вратите и прозорците затворени, за да постигнете най-добър обезвлажняващ ефект.






За целите на обезвлажняването не е необходимо да използвате изпускателния маркуч за изпускане на горещия въздух. Ако обаче се желае и охлаждащ ефект, се препоръчва да се свърже изпускателният маркуч, за да излезе горещият въздух.



Този уред е снабден с функция за автоматично изпаряване за отстраняване на конденза при режим на климатизация и обезвлажняване.




**Забележка:** в случай на висока влажност на околната среда е възможно кондензът да се оттича непрекъснато чрез свързване на доставения маркуч към горния маркуч за източване (→ глава 6.3.1 "Непрекъснато оттичане", страница 14).

#### Режим вентилатор 🌀

- За да настроите правилно този режим, натискайте многократно бутон , докато индикаторът за вентилатора  светне. За да изберете желания въздушен поток, натискайте многократно бутон . Наличните въздушни потоци са:
  - Минимален въздушен поток: за тиха работа.
  - Среден въздушен поток: за добър баланс между шума и въздушния поток.
  - Максимален въздушен поток: за максимален въздушен поток.
- Дисплеят ще покаже температурата в помещението.

### 5.1.7 Функция за люлеене

Тази функция задвижва клапата на изхода за въздуха на горния панел нагоре и надолу, за да разпредели равномерно въздуха в помещението. Функцията може да се активира във всеки режим.

- Натиснете бутона , за да активирате функцията за люлеене. Клапата на изхода за въздуха ще започне да се движи алтернативно нагоре и надолу.
- Ако бутонът  се натисне отново, клапата ще се заключи в текущата си позиция.
- Ако бутонът  се натисне отново, клапата ще започне отново да се движи нагоре и надолу.

**Забележка:** за да не повредите вътрешния механизъм, не местете клапата ръчно!

## 5.2 Работа с дистанционното управление

### 5.2.1 Поставяне/Смяна на батериите

- ▶ Натиснете, за да плъзнете капачето на отделението за батериите на гърба на дистанционното управление надолу.
- ▶ Повдигнете нагоре долния край на капачето на отделението за батериите, за да го отворите (→Фиг. 15).
- ▶ Поставете или сменете двете батерии AAA в съответствие с посочените положителни и отрицателни полярности (→Фиг. 16).
- ▶ Затворете капачето на отделението за батериите.
- ▶ Плъзнете капачето на отделението за батериите обратно на мястото му.

### 5.2.2 Работа с дистанционното управление

- ▶ Насочете предавателната част на дистанционното управление към предавателната част на уреда, разположена в горната част на предния панел.

Ако нещо блокира пътя на предаване и приемане на уреда и дистанционното управление, като например завеси, дистанционното управление няма да работи.

Разстоянието на предаване е около 5 m (→Фиг. 17).

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Не изпускайте и не мокрете дистанционното управление.
- ▶ Никога не натискайте бутоните на дистанционното управление с твърд, остър предмет.

### 5.2.3 Имена на бутоните и функции

→Фиг. 18












№	Бутон	Функция
[1]	 Бутон за захранване (Вкл./Режим на готовност)	Включване/Изключване на уреда
[2]	 Бутон за температурна скала	Промяна на температурната скала на дистанционното управление и командното табло (Celsius или Фаренхайт)
[3]	 Бутон за таймера	Настройка на таймера (програмирано време)
[4]	 Бутон за режим Сън	Включване на режим Сън
[5]	 Бутон за тих режим	Включване на тих режим
[6]	 Бутон за избор на оборотите на вентилатора	Регулира настройката на оборотите на вентилатора
[7]	 Бутон за избор на режим	Задаване на режима на работа (климатизация, обезвлажняване, вентилатор)
[8]	 Бутон Надолу/Понижаване	Регулиране надолу на настройката на температурата или на таймера (програмирано време)
[9]	 Бутон за люлеене	Включване/Изключване на функцията за люлеене на клапата на изхода за въздух. Клапата се люлее нагоре и надолу.
[10]	 Бутон Нагоре/Увеличаване	Регулиране нагоре на настройката на температурата или на таймера (програмирано време)
[11]	 Бутон за автоматичен режим	Включване на автоматичен режим

Табл. 6 Имена на бутоните и функции


### 5.2.4 Икони на екрана на дисплея и тяхната функция на дисплея

→ Фиг. 19

№	Име	Функция на дисплея
[1]	Таймер	Показва избраната настройка на таймера и дали таймерът е включен/изключен.
[2]	Обороти на вентилатора	Показва текущите обороти на вентилатора ( <b>SPEED + AUTO</b> или <b>I</b> (ниски), или <b>III</b> (средни), или <b>IIII</b> (високи))
[3]	Работа	Показва, че уредът работи
[4]	Температурна скала	Показва избраната температурна скала
[5]	Дисплей за температурата	Показва текущата настройка на температурата (в режими на климатизация) или на температурата в помещението (в режим на обезвлажняване или вентилатор).
[6]	Режим на работа	Показва текущия режим на работа: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (режим на климатизация)</li> <li>• <b>DRY</b> (режим на обезвлажняване)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Режими за интелигентен избор	Показва режимите за интелигентен избор на охлаждане ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )
[8]	Функция за люлеене	Показва, че функцията за люлеене е активна


Табл. 7 Икони и тяхната функция на дисплея

### 5.2.5 Включване/Изключване

- ▶ Включете щепсела на уреда в контакта.
- ▶ Натиснете , за да включите уреда.



Уредът започва да работи в същия режим и със същите настройки, както при изключването му.

- ▶ Натиснете , за да поставите уреда в режим на готовност. Дисплеят ще изгасне.

### Забележка:

- За оптимална работа на уреда, оставете вратата/прозореца леко отворени (най-малко 1 cm), за да осигурите подходяща вентилация.

- Дръжте завесите далеч от входа и изхода за въздух.
- Никога не изключвайте климатика, като просто издръпате щепсела. Натиснете бутона, за да включите климатика в режим на готовност, и изчакайте няколко минути, преди да издръпате щепсела. По този начин уредът може да извършва проверки на работното състояние. Ако изключите уреда и веднага го включите отново, изчакайте четири минути, за да може компресорът отново да започне да охлажда. В уреда има електронно устройство, което държи компресора изключен за четири минути с цел безопасност.






### Автоматично рестартиране

Ако уредът се изключи неочаквано поради прекъсване на електрозахранването, той ще се рестартира автоматично с предварително зададената функция, когато електрозахранването се възобнови. Компресорът ще се рестартира след четири минути.




### 5.2.6 Режими за интелигентен избор на охлаждане

Уредът има три автоматични режима на климатизация (**автоматичен, тих** и режим на **заспиване**).




#### Автоматичен режим

- В автоматичен режим уредът автоматично контролира и регулира ефективността на охлаждане в съответствие с желаната (избрана) температура и условията на околната среда.
- За да изберете автоматичен режим, натиснете бутона . Дисплеят ще покаже температурата, която трябва да се достигне. За да промените желаната температура, натиснете бутона или  или .
- В този режим трябва да се използва маркучът за изпускане на въздуха, за да излезе горещият въздух.

#### Тих режим

- В тих режим уредите работят тихо при възможно най-ниското ниво на шум, докато автоматично се контролира и регулира ефективността на охлаждане в съответствие с желаната (избрана) температура и условията на околната среда.
- За да изберете тихия режим, натиснете бутона . Дисплеят ще покаже температурата, която трябва да се достигне. За да промените желаната температура, натиснете бутона или  или .
- В този режим трябва да се използва маркучът за изпускане на въздуха, за да излезе горещият въздух.





## Режим Сън ☾

- Режим Сън ще ви осигури необезпокояван и комфортен сън. Уредът работи тихо в специална програма за сън и светлините на командното табло изгасват 5 секунди след избиране на режима.
- За да изберете режим Сън, натиснете бутон . Дисплей ще покаже температурата, която трябва да се достигне. За да промените желаната температура, натиснете бутона или  или .
- След като се активира режим Сън, желаната (избраната) температура ще се повиши с 1 °C 60 минути след избиране на режима и с още 1 °C след още 60 минути. Тази нова температура ще се поддържа автоматично в продължение на 6 часа, преди да се върне към първоначално избраната температура в автоматичен режим.
- В този режим трябва да се използва изпускателният маркуч, за да излезе горещият въздух.

### 5.2.7 Стандартни режими

#### Режим на климатизация ❄

Този режим е идеален за горещо и влажно време, когато стаята трябва да се охлади.


- В режим на климатизация можете да изберете желаната температура и оборотите на вентилатора.
- За да настроите правилно този режим, натискайте многократно бутон , докато **COOL** се появи на дисплея. Дисплей ще покаже температурата, която трябва да се достигне. За да промените желаната температура, натиснете бутона или  или . За да изберете желаните обороти на вентилатора, натискайте многократно бутон . Наличните въздушни потоци са:
  - Минимален въздушен поток: за тиха работа.
  - Среден въздушен поток: за добър баланс между шум и ефективност на охлаждането
  - Максимален въздушен поток: за максимална ефективност на охлаждането и бързо изстиване.
- В този режим трябва да се използва изпускателният маркуч, за да излезе горещият въздух.



Най-подходящите температури през лятото са от 24 до 27 °C. Препоръчително е желаната вътрешна температура да се настройва на не по-малко от 6 °C под външната температура. В особено горещи дни температурната разлика може да се увеличи, но не трябва да надвишава 10 °C.

#### Режим на обезвлажняване ☼

Този режим е идеален за намаляване на влажността в помещението (пролет и есен, влажни помещения, дъждовни периоди, сушене на пране и т.н.).

- За да настроите правилно този режим, натискайте многократно бутон , докато **DRY** се появи на дисплея.
- Оборотите на вентилатора не могат да се избират. Уредът автоматично ще избере най-добрия въздушен поток.
- Дисплей ще покаже температурата в помещението.
- Дръжте вратите и прозорците затворени, за да постигнете най-добър обезвлажняващ ефект.





За целите на обезвлажняването не е необходимо да използвате изпускателния маркуч за изпускане на горещия въздух. Ако обаче се желае и охлаждащ ефект, се препоръчва да се свърже изпускателният маркуч, за да излезе горещият въздух.



Този уред е снабден с функция за автоматично изпаряване за отстраняване на конденза при режим на климатизация и обезвлажняване.




**Забележка:** в случай на висока влажност на околната среда е възможно кондензът да се оттича непрекъснато чрез свързване на доставения маркуч към горния маркуч за източване (→ глава 6.3.1 "Непрекъснато оттичане", страница 14).

#### Режим вентилатор 🌀

- За да настроите правилно този режим, натискайте многократно бутон , докато **FAN** се появи на дисплея. За да изберете желания въздушен поток, натискайте многократно бутон . Наличните въздушни потоци са:
  - Минимален въздушен поток: за тиха работа.
  - Среден въздушен поток: за добър баланс между шума и въздушния поток.
  - Максимален въздушен поток: за максимален въздушен поток.
- Дисплей ще покаже температурата в помещението.

### 5.2.8 Функция за люлеене

Тази функция задвижва клапата на изхода за въздуха на горния панел нагоре и надолу, за да разпредели равномерно въздуха в помещението. Функцията може да се активира във всеки режим.

- Натиснете бутона , за да активирате функцията за люлеене. Клапата на изхода за въздуха ще започне да се движи алтернативно нагоре и надолу.
- Ако бутонът  се натисне отново, клапата ще се заключи в текущата си позиция.
- Ако бутонът  се натисне отново, клапата ще започне отново да се движи нагоре и надолу.







**Забележка:** за да не повредите вътрешния механизъм, не местете клапата ръчно!

### 5.2.9 Функция таймер

Таймерът позволява отложено включване или изключване на уреда.






#### Отложено включване

Докато уредът е в режим на готовност, може да се програмира отложено включване.

- ▶ Натиснете бутона . Ще се покажат **HOURL ON и 0,5**.
- ▶ Натиснете и задръжте бутона  или , докато на дисплея се появят желаният брой часове (със стъпки от 0,5 часа между 0,5 и 10 часа и със стъпки от 1 час между 10 и 24 часа) за включване.
- ▶ В рамките на 10 секунди натиснете отново бутона , за да настроите таймера. Ако бутонът  не бъде натиснат в рамките на 10 секунди, ще излезете от настройката на таймера. След активиране на функцията таймер, на дисплея се показват отново часът и предварително зададените настройки. След активиране на функцията таймер, настройките (режим, обороти на вентилатора, люлеене) могат да се променят. Режим Сън не може да бъде избран. След като зададеното време изтече, уредът ще се стартира с предварително зададените настройки.
- ▶ За да отмените програмата за таймера, натиснете отново бутона .

#### Отложено изключване

Докато уредът е включен в който и да е режим на работа, може да се програмира забавено изключване.

- ▶ Натиснете бутона . Ще се покажат **HOURL OFF и 0,5**.
- ▶ Натиснете и задръжте бутона  или , докато на дисплея се появи желаният брой часове (със стъпки от 0,5 часа между 0,5 и 10 часа и със стъпки от 1 час между 10 и 24 часа) за изключване.
- ▶ Натиснете отново бутона за таймера (в рамките на 10 секунди), за да настроите таймера. Ако бутонът  не бъде натиснат в рамките на 10 секунди, ще излезете от настройката на таймера. След като функцията таймер е активирана, на дисплея се показват режимът на работа/настройките, а символът на таймера продължава да свети. След като зададеното време изтече, уредът преминава в режим на готовност.
- ▶ За да отмените програмата за таймера, натиснете отново бутона .

### 5.2.10 Избор на температурната скала <sup>°C/F</sup>

Температурата може да се показва в °C или във °F.


- ▶ За да промените мерната единица на температурата, натиснете бутона **°C/F°**. Избраната скала °C или °F ще се появи на дисплея на регулатора и на командното табло.

### 5.2.11 Съхранение на дистанционното управление

Дистанционното управление може да се съхранява безопасно на гърба на уреда. Вграденият магнит го задържа на място (→ Фиг. 20).

## 6 Почистване и поддръжка



Преди почистване и поддръжка изключете уреда, натисвайки бутона , след което извадете захранващия кабел.

### 6.1 Почистване на корпуса

Уредът се почиства с кърпа, която не е мазна, или с леко влажна кърпа (навлажнена с вода или разтвор от топла вода и мек течен почистващ препарат). След това трябва да се подсуши със суха кърпа.



Уверете се, че сте изтискали излишната вода от кърпата, преди да избършете около бутоните за управление. Излишната вода в или около бутоните за управление може да причини повреда на уреда.



От съображения за безопасност никога не мийте уреда с вода.



#### ВНИМАНИЕ

- ▶ Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, бензин, спирт, разтворители, восък или политура, за да почистите уреда.
- ▶ Никога не пръскайте инсектициди или подобни течности.

### 6.2 Почистване на филтъра

За да поддържате ефективността на уреда, се препоръчва редовно да почиствате филтрите за прах. Честотата зависи от продължителността и условията на работа. Ако уредът се използва често, се препоръчва почистване на филтрите на всеки 2 седмици.

#### Демонтиране на горния филтър

Горният филтър е вграден в горната решетка.

- ▶ За да го демонтирате, просто избутайте решетката от корпуса. След това го издърпайте вертикално нагоре (→Фиг. 21).

#### Демонтиране на долния филтър

Долният филтър се намира зад долната решетка.

- ▶ Развийте винта, разположен в горната част на решетката (→Фиг. 22).
- ▶ Свалете решетката и внимателно издърпайте филтъра от нея (→Фиг. 23).
- ▶ Използвайте прахосмукачка, за да отстраните праха.
- ▶ Ако е много мръсен, потопете го в топла вода и го изплакнете няколко пъти. Ако е необходимо, може да се използва и мек почистващ препарат (→Фиг. 24).



Температурата на водата трябва да се поддържа под 40 °C.

- ▶ Внимателно изтръскайте излишната вода от филтъра.
- ▶ Уверете се, че филтърът е напълно сух, преди да го поставите обратно на уреда.
- ▶ Монтирайте отново филтъра в обратен ред на демонтажа му. Поставете решетката обратно в корпуса.

### 6.3 Източване на уреда



Този уред е снабден с функция за автоматично изпаряване за отстраняване на конденза при режим на климатизация и обезвлажняване.

#### 6.3.1 Непрекъснато оттичане

Ако е необходимо (напр. в случай на висока влажност на околната среда), е възможно кондензът да се оттича непрекъснато чрез свързване на доставения маркуч към горния дренажен изход. За да направите това, следвайте стъпките по-долу:

- ▶ Свалете капачката от горния дренажен изход, като я завъртите в посока, обратна на часовниковата стрелка.
- ▶ Свалете тапата (→Фиг. 25).



Уверете се, че водата не прелива на пода и че дренажната тръба не е запушена.

- ▶ Свържете маркуча за източване към отвора.
- ▶ Поставете другия край на маркуча в дренажния резервоар или друга дренажна зона (→Фиг. 26).



Не забравяйте да поставите отново плътно тапата и капачката, за да предотвратите изтичане, преди да използвате уреда.

### 6.3.2 Източване на вътрешния резервоар

Уредът е оборудван с вътрешен резервоар, в който се събира излишният конденз. Когато нивото на водата във вътрешния резервоар достигне предварително определеното ниво, на дисплея ще се покаже "FL".

За да източите резервоара, следвайте стъпките по-долу.

- ▶ Свалете капачката от долния дренажен изход, като я завъртите в посока, обратна на часовниковата стрелка.
- ▶ Свалете тапата (→ Фиг. 27).
- ▶ Източете напълно водата в кондензната тава или друг съд (→ Фиг. 28).
- ▶ Когато се източи напълно, поставете тапата и капачката на изхода, като се уверите, че прилягат плътно.
- ▶ Рестартирайте уреда.



Не забравяйте да поставите отново плътно долните капачки на дренажните канали, за да предотвратите изтичане, преди да използвате уреда.

## 7 Преместване и съхранение



Транспортирането, зареждането, почистването, възстановяването и изхвърлянето на хладилния агент трябва да се извършват само от оторизирани от фирмата-производител центрове за техническо обслужване. Уредът трябва да се изхвърля само от специализиран персонал.

### Преместване

- Когато го премествате, дръжте уреда с две ръце.
- Хванете дръжките от двете страни на уреда, за да осигурите стабилността на уреда по време на транспортирането му.
- Никога не транспортирайте и не обръщайте уреда с горната част надолу или настрани.



Ако това се случи, изчакайте поне 6 часа (препоръчително е 24 часа), преди да включите уреда. След като уредът е бил обърнат настрани, маслото трябва да се върне в компресора, за да се осигури правилното функциониране на уреда. Ако не осигурите на уреда това време (6 – 24 часа), той ще работи за съвсем кратко време, след което компресорът ще се повреди от липсата на масло.

### Съхранение (край на сезона)

Ако уредът няма да се използва за продължителен период от време:

- ▶ Източете напълно водата от вътрешния кръг (→ глава 6.3.2 "Източване на вътрешния резервоар", страница 15).
- ▶ Извадете и почистете филтрите, оставете ги да изсъхнат напълно, след което ги поставете отново (→ глава 6.2 "Почистване на филтъра", страница 14).
- ▶ Съхранявайте уреда на хладно и сухо място, далеч от пряка слънчева светлина, екстремни температури, прекомерен прах и с добра вентилация.

### Начало на сезона

След съхранение, ако искате да използвате уреда за началото на сезона:

- ▶ Уверете се, че захранващият кабел и контактът са в отлично състояние, а системата за заземяване е ефективна.
- ▶ Уверете се, че филтрите и капачките на дренажните канали са на мястото си и че филтрите са почистени.
- ▶ Монтирайте уреда, както е описано в това ръководство.

## 8 Отстраняване на неизправности

Тази глава обобщава най-честите проблеми, които могат да възникнат. Ако не намерите решение на проблема в

таблицата по-долу, моля, свържете се с упълномощен сервизен техник.

Проблем	Възможна причина	Възможно решение
Уредът не се включва при натискане на бутона ВКЛ./ИЗКЛ.	Уредът не е включен в контакта.	Включете уреда в контакта.
	Няма ток.	Проверете дали прекъсвачът не е изключен и в случай, че е, го нулирайте. В противен случай изчакайте.
	Вътрешният предпазител предотвратява рестартирането на уреда, докато не изминат четири минути от последното му изключване.	Ако изключите уреда, изчакайте 4 минути, преди да го включите отново.
Уредът работи за съвсем кратко време.	Температурата в помещението е по-ниска от зададената температура.	Пренастройте зададената температура.
	Маркучът за изпускане на въздуха се е огънал или прегънал.	Поставете правилно маркуча за изпускане на въздуха, поддържайте го възможно най-къс и без прегъвания.
Уредът работи за съвсем кратко време.	Нещо пречи на изпускането на въздуха.	Проверете и отстранете всички препятствия, пречещи на изпускането на въздуха.
	Въздушният филтър е замърсен.	Изключете уреда и почистете филтъра.
Уредът работи в режими на климатизация, но не охлажда правилно помещението.	Неблагоприятни условия на околната среда: прозорците, вратите са отворени и/или завесите са дръпнати.	Затворете вратите, прозорците и дръпнете завесите.
	Неблагоприятни условия на околната среда: в помещението има мощни източници на топлина.	Премахнете източниците на топлина.
	Въздушният филтър е замърсен.	Изключете уреда и почистете филтъра.
	Неправилна настройка на температурата.	Настроената температура трябва да е по-ниска от температурата на околната среда.
	Компресорът се изключва.	Изчакайте приблизително 4 минути компресорът да се рестартира, когато е настроен режим на климатизация.
	Входовете и/или изходите за въздух са запушени.	Проверете и отстранете всички препятствия, които пречат на входа и/или изхода за въздуха.
	Техническата спецификация на уреда не е подходяща за размера на помещението, в което се намира.	Потвърдете, че капацитетът на охлаждане е достатъчен за помещението, в което се намира уредът.
Неприятни миризми по време на работа.	Неприятните миризми във въздуха могат да попаднат в уредите и да се разпространят.	
	Въздушният филтър е замърсен.	Изключете уреда и почистете филтъра.
От изпускателния отвор за въздух се отделя прах.	В уреда може да се натрупа прах, ако е изключен за продължителен период от време и не е покрит.	

Проблем	Възможна причина	Възможно решение
Уредът е шумен и вибрира прекалено силно.	Повърхността не е равна.	Поставете уреда върху твърда, равна повърхност.
	Въздушният филтър е замърсен.	Изключете уреда и почистете филтъра.
Уредът е шумен.	При работа уредът издава шумове, които се считат за нормални. <ul style="list-style-type: none"> <li>В горната част на уреда може да се чуе звук от нахлуващ въздух, раздвижван от вентилатора.</li> <li>Високоэффективните компресори могат да издават високочестотен звук по време на работа на климатика.</li> <li>Бълбукащ или съскащ шум е нормален по време на работа. Това се дължи на потока хладилен агент.</li> </ul>	
Дистанционното управление не се включва.	Батериите са изтощени.	Сменете батериите.
Уредът не получава сигнал от дистанционното управление.	Сигналят между дистанционното управление и приемника на сигнала е прекъснат.	Дистанционното управление трябва да е на не повече от 5 метра от уреда без препятствия между дистанционното управление и уреда.
Съобщения за грешки FL, E2, E4, E6, E7 се появяват на дисплея.	Уредът има система за самодиагностика, която идентифицира редица неизправности.	→ Глава 8.1 "Самодиагностика", страница 17

Табл. 8 Проблеми и тяхното решение

## 8.1 Самодиагностика

Уредът има система за самодиагностика, която идентифицира редица предупреждения/неизправности. Съобщенията за грешки се показват на дисплея на командното табло.

Код за грешка	Описание	Решения
FL	Пълен вътрешен резервоар	Изпразнете вътрешния резервоар (→ глава 6.3.2 "Източване на вътрешния резервоар", страница 15). Ако кодът за грешка продължава да се появява, въпреки че вътрешният резервоар е празен, свържете се с оторизиран сервизен техник.
E2	Повреда на сензора	Моля, свържете се с оторизиран сервизен техник.

Код за грешка	Описание	Решения
E4	Повреда на сензора	Моля, свържете се с оторизиран сервизен техник.
E6	Повреда на двигателя	Моля, свържете се с оторизиран сервизен техник.
E7	Повреда на PCB	Моля, свържете се с оторизиран сервизен техник.

Табл. 9 Самодиагностика

## 9 Защита на околната среда и депониране като отпадък

Опазването на околната среда е основен принцип на групата Bosch.

За Bosch качеството на продуктите, ефективността и опазването на околната среда са равнопоставени цели. Законите и наредбите за опазване на околната среда се спазват стриктно.

За опазването на околната среда използваме най-добрата възможна техника и материали, като отчитаме аргументите от гледна точка на икономическата рентабилност.

### Опаковка

По отношение на опаковката ние участваме в специфичните системи за утилизация, гарантиращи оптимално рециклиране.

Всички използвани опаковъчни материали са екологично чисти и могат да се използват многократно.

### Излязъл от употреба уред

Бракуваните уреди съдържат ценни материали, които трябва да се подложат на рециклиране.

Конструктивните възли се отделят лесно. Пластмасовите детайли са обозначени. По този начин различните конструктивни възли могат да се сортират и да се предадат за рециклиране или изхвърляне като отпадъци.

### Излезли от употреба електрически и електронни уреди



Този символ означава, че продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други отпадъци, а трябва да бъде предаден на съответните места за обработка, събиране, рециклиране и изхвърляне на отпадъци.

Символът важи за страните с разпоредби относно електронните устройства, като например Директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО). Тези разпоредби определят рамковите условия, които са в сила в съответната държава за предаването като отпадък и рециклирането на стари електронни устройства.

Тъй като електронните уреди може да съдържат опасни вещества, те трябва да бъдат рециклирани отговорно с цел свеждането до минимум на възможните щети за околната среда и опасностите за човешкото здраве. В допълнение на това рециклирането на електронни отпадъци допринася и за запазването на природните ресурси.

За допълнителна информация относно утилизацията на стари електрически и електронни уреди, молим да се обърнете към отговорния орган на място, към местното сметосъбирателно дружество или към търговеца, от когото сте закупили продукта.

Повече информация ще намерите тук:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Батерии

Батериите не трябва да се изхвърлят в битовата смет. Употребявани батерии трябва да се изхвърлят от местните организации за събиране на отпадъци.

### Хладилен агент R290



Уредът съдържа флуориран парников газ R290 (потенциал за глобално затопляне  $3^{1)}$ ) с висока степен на възпламеняемост и нетоксичност (A3).

Съдържащото се количество е посочено на табелката с техническите данни, разположена на гърба на уреда.

Хладилният агент е опасен за околната среда и трябва да се събира и утилизира отделно.

1) Въз основа на ПРИЛОЖЕНИЕ I към РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 517/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 16 април 2014 г.

## 10 Политика за защита на данните



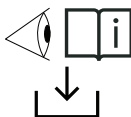
Ние, **Роберт Бош ЕООД, бул. Черни връх 51 Б, 1407 София, България**, обработваме технически данни за продукта и инсталацията, данни за връзка, комуникационни данни, данни за

регистрацията на продукта и данни за историята на клиента, с цел да осигурим функционалността на продукта (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква б), да изпълняваме нашите задължения за експлоатационен надзор на продукта, безопасност на продукта и от съображения за безопасност (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е), за защита на нашите права във връзка с въпроси, свързани с гаранцията и регистрацията на продукта (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е), както и за анализиране на дистрибуцията на нашите продукти и предоставяне на индивидуални и специфични за продукта информации и оферти (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е). За предоставяне на услуги като продажби и маркетингови услуги, управление на договори, обработка на плащания, програмиране, хостинг на данни и услуги за телефонна гореща линия можем да поверяваме и

предаваме данни на външни доставчици на услуги и/или дъщерни дружества на Bosch съгласно § 15 и следв. на германския Закон за акционерните дружества. В някои случаи, но само ако е осигурена адекватна защита на данните, личните данни могат да се предават на получатели, намиращи се извън Европейската икономическа зона. Допълнителна информация се предоставя при поискване. Можете да се свържете с корпоративното длъжностно лице по защитата на данните на адрес: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, Germany.

Имате право по всяко време да възразите срещу обработката на Вашите лични данни въз основа на ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е, на основания, свързани с Вашата конкретна ситуация или свързани с целите на директния маркетинг. За да упражните Вашите права, моля, свържете се с нас чрез **DPO@bosch.com**. За да получите повече информация, моля, сканирайте QR кода.

## 11 Адреси на сервизите



**BG:** За подробна информация относно продукта (технически спецификации, подробно ръководство за потребителя/употреба, инструкции за монтаж и т. нат.) и гаранционна карта, сканирайте QR кода от лявата страна с мобилното Ви устройство или посетете:  
[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001

## Indholdsfortegnelse

<b>1</b>	<b>Symbolforklaring og sikkerhedsanvisninger</b> .....	<b>21</b>
1.1	Symbolforklaring .....	21
1.2	Generelle sikkerhedshenvisninger .....	21
1.2.1	Sikkerhedshenvisninger .....	21
<b>2</b>	<b>Henvisninger til denne vejledning</b> .....	<b>23</b>
<b>3</b>	<b>Oplysninger om produktet</b> .....	<b>23</b>
3.1	Overensstemmelseserklæring .....	23
3.2	Leveringsomfang .....	23
3.3	Tilbehør .....	23
3.4	Produkt oversigt .....	24
3.5	Produktidentifikation .....	24
3.6	Info om støj .....	24
<b>4</b>	<b>Installation</b> .....	<b>24</b>
4.1	Installationssted .....	24
4.2	Håndtering af den integrerede afgangsluftslange .....	24
4.3	Sidehængt vindue .....	25
4.4	Hejse-/skydevindue (indstilleligt vinduessæt) ..	25
<b>5</b>	<b>Betjening</b> .....	<b>25</b>
5.1	Betjening af betjeningspanelet .....	25
5.1.1	Oversigt over betjeningspanel .....	25
5.1.2	Ikoner på displayet og deres visningsfunktion ..	25
5.1.3	Knapnavn og -funktioner .....	26
5.1.4	Tænd/sluk .....	26
5.1.5	Smarte kølevalgtilstande .....	26
5.1.6	Standardtilstande .....	27
5.1.7	Svingningsfunktion .....	27
5.2	Betjening af fjernbetjeningen .....	28
5.2.1	Montering/udskiftning af batteri .....	28
5.2.2	Håndtering af fjernbetjeningen .....	28
5.2.3	Knapnavn og -funktioner .....	28
5.2.4	Ikoner på displayet og deres visningsfunktion ..	28
5.2.5	Tænd/sluk .....	29
5.2.6	Smarte kølevalgtilstande .....	29
5.2.7	Standardtilstande .....	29
5.2.8	Svingningsfunktion .....	30
5.2.9	Timerfunktion .....	30
5.2.10	Temperaturskalavalg .....	31
5.2.11	Opbevaring af fjernbetjeningen .....	31
<b>6</b>	<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	<b>31</b>
6.1	Rengøring af kabinettet .....	31
6.2	Rengøring af filtret .....	31
6.3	Dræning af apparatet .....	32
6.3.1	Kontinuerlig dræning .....	32
6.3.2	Dræning af den interne beholder .....	32
<b>7</b>	<b>Flytning og opbevaring</b> .....	<b>32</b>
<b>8</b>	<b>Afhjælpning af fejl</b> .....	<b>33</b>
8.1	Selvdiagnose .....	34
<b>9</b>	<b>Miljøbeskyttelse og bortskaffelse</b> .....	<b>35</b>
<b>10</b>	<b>Bemærkning om databeskyttelse</b> .....	<b>35</b>
<b>11</b>	<b>Adresser til produktsupport</b> .....	<b>36</b>


# 1 Symbolforklaring og sikkerhedsanvisninger


## 1.1 Symbolforklaring


### Advarsler

I advarsler bruges signalord i begyndelsen af en advarsel til at angive typen og alvorlighedsgraden af den følgende risiko, hvis der ikke træffes foranstaltninger for at minimere faren.

Følgende signalord er defineret og kan bruges i dette dokument:


	<b>FARE</b>
<b>FARE</b> angiver, at der opstår alvorlig eller livstruende personskade.	

	<b>ADVARSEL</b>
<b>ADVARSEL</b> angiver, at der kan opstå alvorlig eller livstruende personskade.	

	<b>FORSIGTIG</b>
<b>FORSIGTIG</b> angiver, at der kan opstå mindre eller middelsvær personskade.	

<b>BEMÆRK</b>
<b>BEMÆRK</b> angiver, at der kan opstå materiel skade.



### Vigtige informationer


Vigtige informationer uden farer for personer eller ting vises med de viste info-symboler.

### Øvrige symboler

Symbol	Betydning
▶	Handlingstrin
→	Henvielse til andre steder i dokumentet
•	Angivelse/listeindhold
–	Opremsning/listeindhold (2. niveau)

Tab. 1

Symbol	Betydning
	Advarsel vedrørende brændbare stoffer: Det anvendte R290-kølemiddel i dette produkt er en gas med høj brændbarhed og uden giftvirkning (A3).
	Advarsel vedrørende kvælende atmosfære: Utilstrækkelig ventilation og forbrændingslufttilførsel kan medføre en ophobning af røggasser.

Tab. 2

## 1.2 Generelle sikkerhedshenvisninger

### 1.2.1 Sikkerhedshenvisninger

Læs denne brugervejledning omhyggeligt, før du bruger apparatet, og gem den til senere brug.

#### Fare

- Rengør ikke apparatet med brændbar væske eller brændbart rengøringsmiddel. For at undgå elektrisk stød, brandfare og/eller beskadigelse i filterets indvendige konstruktion må der ikke spildes væske på apparatet.
- Sprøjt ikke brændbare materialer som insekticider, alkohol eller duft i nærheden af apparatet.

#### Advarsel

- Kontrollér, om den spænding, der er angivet på apparatet, svarer til den lokale strømspænding, inden du tilslutter apparatet.
- Sørg for, at strømkablet ikke krydser ind over områder med megen færdsel for at forhindre, at det flosser, bliver overophedet, og at nogen snubler i det.
- Hvis strømkablet eller en anden fungerende komponent i apparatet er beskadiget, skal det straks udskiftes af en Bosch-autoriseret tekniker.
- Anvend ikke apparatet, hvis stikket, strømledningen eller selve apparatet er beskadiget.
- Betjening, rengøring og vedligeholdelse af apparatet skal udføres af voksne.
- Bloker ikke luftind- eller udgangen, f.eks. ved at placere genstande oven på luftind- eller udgangen.
- Sørg for, at fremmedlegemer ikke falder ned i apparatet gennem luftudgangen.
- Opvarm ikke apparatet for at undgå beskadigelse eller brandfare.

## Forsigtig

- Apparatet er beregnet til brug i privatboliger, under normale driftsforhold.
- Anbring og brug altid apparatet på en tør, stabil, plan og vandret overflade.
- Undgå at nogen sidder eller står på apparatet. Anbring ikke noget oven på apparatet.
- Undgå at ramme apparatet (især luftind- eller udgangen) med hårde genstande.
- Stik ikke fingre eller genstande ind i luftudgangen eller luftindgangen for at forhindre personskade eller funktionsfejl i apparatet.
- Berør ikke den svingende luftudgangsklap. Det kan klemme fingrene og beskadige klappens drivende dele.
- Træk ikke apparatet i netkablet.
- Flyt ikke apparatet, medmindre strømmen er afbrudt, og netkablet er fastgjort på opviklingsdelen.
- Kanaler, der er forbundet med et apparat, må ikke indeholde en antændelseskilde.
- Hvis apparatet er blokeret, skal det omgående kontrolleres af en Bosch autoriseret tekniker.
- Brug ikke apparatet, når der ryges indendørs, efter anvendelse af insektmidler, desinfektionsmidler. Og brug ikke apparatet på steder med olierester, brændende røgelse eller kemiske dampe.
- Brug ikke apparatet i nærheden af et gasapparat, varmeapparat eller en pejs.
- Sørg for at frakoble apparatets stik, før du flytter det, rengør det eller udskifter filteret eller udfører anden vedligeholdelse.
- Hold opsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner (herunder børn) eller af personer med manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har modtaget instruktioner vedrørende brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Dette apparat kan bruges af børn på 8 år eller derover samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktioner om sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Anvend ikke apparatet i et vådrum såsom et badeværelse eller vaskerum.
- Brug ikke filtret, hvis det er meget snavset. Rengør filtret regelmæssigt for at sikre fuld kølekapacitet.

## Apparatets tilsigtede anvendelse

Apparatet er kun beregnet til indendørsbrug. Dette apparat må udelukkende bruges i hjemmet og kun til det tilsigtede formål, som det er konstrueret til.

Enhver anden brug anses for ukorrekt og derfor farlig. Skader, som eventuelt opstår på grund af ukorrekt brug, er udelukkede fra erstatningsansvar. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for nogen skader som følge af ukorrekt, fejlagtig og uansvarlig brug og/eller på grund af reparationer, der er udført af ukvalificeret personale.

### ⚠ Generelle farer forbundet med kølemidlet

- ▶ Dette apparat er fyldt med kølemidlet R290. Hvis kølemiddelgassen lækker og udsættes for en ekstern antændelseskilde, er der risiko for brand.
- ▶ Lad ikke andre stoffer end det angivne kølemiddel (R290) komme ind i kølemiddelkredsen.

### ⚠ Særlige kvalifikationer i forbindelse med kølemiddel R290

Handling, der gør det nødvendigt at åbne produktet, må kun udføres af personale med kendskab til egenskaberne og risiciene, der er forbundet med kølemidlet R290.

Arbejde på kølemiddelkredsen og udstyr med brændbare kølemidler kræver særlig uddannelse ud over standardreparationsprocedurerne for kølemiddeludstyr.

Relevante sikkerhedshenvisninger kan findes i emballagen til det pågældende apparat (i papirform).

- ▶ Følg anvisningerne i gældende love og forskrifter.
- ▶ Følg anvisningerne i dokumentet "Sikkerhedshenvisninger til håndtering af brandfarlige kølemidler".

### ⚠ Forbrændingslufttilførsel



#### FARE

**Apparatet fjerner udblæsningsluften fra rummet udadtil, hvilket kan skabe undertryk i rummet. Utilstrækkelig forbrændingslufttilførsel kan medføre udslip og ophobning af røggasser.**

Ophobningen af røggasser kan forårsage farer for kvælning.

- ▶ Klimaapparatet må ikke anvendes i en lukket boligenhed samtidigt med varmeapparater, der kører på gas, olie eller træ (f.eks. gaskedler eller gennemstrømningsvandvarmere).
- ▶ Se 1 ""

## 2 Henvisninger til denne vejledning

Der findes en samlet oversigt over figurerne sidst i denne vejledning. Teksten indeholder henvisninger til figurerne.

Produkterne kan afhængigt af modellen afvige fra afbildningen i denne vejledning.

## 3 Oplysninger om produktet

### 3.1 Overensstemmelseserklæring

Dette produkt opfylder i sin konstruktion og sin driftsfunktion de europæiske og nationale krav.

**CE** Med CE-mærkningen erklæres produktets overensstemmelse med alle relevante EU-retsbestemmelser, der foreskriver anbringelsen af denne mærkning.

Overensstemmelseserklæringens fulde tekst findes på internettet: [www.bosch-homecomfort.dk](http://www.bosch-homecomfort.dk).






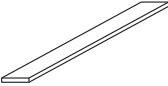
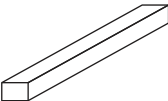
### 3.2 Leveringsomfang

→Fig. 2

- [1] Apparat
- [2] Afløbsslange
- [3] Selvklæbende skumstrimler
- [4] Ikke-klæbende skumstrimmel
- [5] Fjernbetjening
- [6] Vinduesskydersæt
- [7] Teknisk dokumentation

### 3.3 Tilbehør

Kontrollér, at apparatet inkluderer følgende tilbehør:

Navn	Antal	Udseende
Installationsvejledning	1	Denne vejledning
Vinduesskydersæt	1	
Skruer	4	
Afløbsslange	1	
Fjernbetjening	1	
Batteri (type AAA)	2	
Selvklæbende skumstrimler	2	
Ikke-klæbende skumstrimmel	1	

Tab. 3 Tilbehør er inkluderet i leveringsomfanget

### 3.4 Produkt oversigt

→Fig. 3

- [1] Betjeningspanel
- [2] Luftudgangsklap
- [3] Håndtag
- [4] Øverste tilgangsluftgitter og øverste luftfilter (integreret)
- [5] Øverste drænudløb
- [6] Nederste tilgangsluftgitter og nederste luftfilter (bag gitteret)
- [7] Nederste drænudløb
- [8] Netkabel
- [9] Afgangsluftslange
- [10] Fjernbetjeningsholder

#### Afstande

Sikkerhedsafstanden skal være mindst 60 cm til alle sider (→Fig. 4).

### 3.5 Produktidentifikation

#### Dataplade

Typeskiltet indeholder ydelsesdata, godkendelsesdata og produktets serienummer.

Typeskiltet kan findes på bagsiden af produktet.

### 3.6 Info om støj

For at apparatet kan fungere, genererer det nogle lyde, der betragtes som normale, og som brugeren derfor bør kende.

#### Lyd af susende luft

På toppen af apparatet kan der høres en lyd af susende luft, der bevæges af blæseren.

#### Klukkan/hvislen

En stille klukkende eller hvislende lyd er normal under driften. Det skyldes kølemiddelflowet.

#### Højfrekvent lyd

Højeffektive kompressorer kan generere højfrekvent lyd under klimatiseringsdriften.



Hvis apparatet imidlertid vibrerer eller laver støj på grund af vibrationen, så kontrollér, at apparatet er anbragt på et plant gulv.

## 4 Installation

### 4.1 Installationssted

- Apparatet bør ikke installeres og anvendes i et rum med et gulvareal på mere end 12 m<sup>2</sup>.
- Apparatet skal installeres et sted, der er tilgængeligt med henblik på installation, reparation og vedligeholdelsesarbejde.
- Sørg for, at installationsstedet kan holde til apparatets vægt og vibrationer.
- Sørg for, at området er godt ventileret.
- Sørg for, at apparatet står stabilt og plant for at minimere støj og vibration.
- Hold en minimumsafstand på 60 cm til vægge og forhindringer.
- Tildæk ikke apparatets luftindgange og luftudgange.
- Undgå steder, der er udsat for støj og resonans.
- Undgå steder, der er udsat for kraftige kunstige elektriske/magnetiske felter.
- Undgå barske naturforhold (f.eks. kraftig sod, kraftig sandvind, direkte sollys eller varmekilder med høj temperatur).
- Omgivelsestemperaturen skal være mellem 16-35 °C.
- Beskyt rummet mod direkte solindstråling ved at lukke gardinerne og/eller persienerne delvist til for at gøre apparatet mere effektivt.
- Undgå steder med lækage af brændbar eller eksplosiv gas, eller hvor der er stærkt aggressive gasser.
- Stikket skal være lettilgængeligt efter installationen.

### 4.2 Håndtering af den integrerede afgangsluftslange

Afgangsluftslangen er integreret på bagsiden af apparatet for at muliggøre en problemfri håndtering og bekvem opbevaring. I klimatiseringstilstande og om nødvendigt i affugtningstilstand skal afgangsluftslangen anvendes til at slippe den varme luft ud.

- Træk slangen opad for at forlænge den til den ønskede længde.
- Tryk den nedad for at bringe den tilbage til udgangspositionen (→Fig. 5).



Bøj eller stræk ikke afgangsluftslangen efter for godt befindende. Det vil påvirke kølevirkningsgraden. Slangen kan dog trykkes sammen og udvides moderat, så den passer til de aktuelle monteringsbehov.



Slangen kan trykkes sammen til 300 mm som minimum og udvides op til 1500 mm som maksimum. Det anbefales at holde slangelængden på et minimum.

### 4.3 Sidehængt vindue

1. Placér afgangsluftslangen uden for vinduet for at slippe den varme luft ud (→Fig. 6).

### 4.4 Hejse-/skydevindue (indstilleligt vindues-sæt)

1. Skær de selvklæbende skumstrimler til den ønskede længde alt efter behov, og fastgør dem på vindueskarmen og vinduesrammen (→Fig. 7).
2. Placér den udvidelige vinduesskyder på vinduet, og udvid den helt inde i vinduesrammen.



For så vidt angår højsevinduet skal den del af vinduesskyderen med den største dybde placeres langs bunden.

For så vidt angår skydevinduet skal hullet være i den nederste del for at muliggøre korrekt montering af afgangsluftslangen.

3. Indstil den udvidelige vinduesskyder afhængigt af vinduesstørrelsen, og fiksér længden ved at spænde skrueerne (→Fig. 8 Hejsevindue/Fig. 9 Skydevindue).



Hvis den udvidelige vinduesskyder er for stor, er det muligt at skære plastikken af ved hjælp af en sav. Denne handling skal udføres af kvalificeret personale.

4. Skær den ikke-selvklæbende skumstrimmel til den ønskede længde alt efter behov, og tætn det åbne mellemrum mellem glasset og vinduesrammen (→Fig. 10).
5. Tilslut afgangsslangen i vinduesskyderens hul (→Fig. 11 Hejsevindue/Fig. 12 Skydevindue).

## 5 Betjening

### 5.1 Betjening af betjeningspanelet


#### 5.1.1 Oversigt over betjeningspanel

→Fig. 13

- [1] Auto-tilstandsknap
- [2] Lydløs-tilstandsknap
- [3] Dvale-tilstandsknap
- [4] Tilstandsvalgknap (klimatisering, affugtning, blæser)
- [5] Display
- [6] Op-/forøgelsesknop
- [7] Ned-/reduktionsknop
- [8] Blæserhastighedsknap
- [9] Svingningsknop
- [10] Tænd/sluk-knap (tænd/standby)

#### 5.1.2 Ikoner på displayet og deres visningsfunktion

→Fig. 14

Nr.	Navn	Visningsfunktion
[1]	Svingningsindikatorer	Svingningsikonet vises, når denne valgmulighed er valgt
[2]	Talvisning	Viser temperaturindstillingen og rumtemperaturen
[3]	Lysring	Lyser hvidt under driften og blinker blåt, mens der trykkes på en knap
[4]	Driftsmodus	Viser den aktuelle driftstilstand: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Klimatisering </li> <li>• Affugtning </li> <li>• Blæser </li> </ul>
[5]	Blæserhastighedsindikatorer	Viser den aktuelle blæserhastighed: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lav </li> <li>• Mellem </li> <li>• Høj </li> <li>• Automatisk </li> </ul>
[6]	Smarte kølevalgtilstande	Viser den aktuelle driftstilstand: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Auto</li> <li>• Lydløs</li> <li>• Dvale</li> </ul>


Tab. 4 Ikoner og deres visningsfunktion

### 5.1.3 Knapnavn og -funktioner

Nr.	Knap/indikator	Funktion
[1]		Auto-tilstandsknap Aktivering af den automatiske tilstand
[2]		Lydløs-tilstandsknap Aktivering af den lydløse tilstand
[3]		Dvale-tilstandsknap Aktivering af dvaletilstanden
[4]		Tilstandsvalgknop Indstilling af driftstilstand (klimatisering, affugtning, blæser)
[6]		Op-/forøgelsesknop Indstilling opad af temperaturindstillingen
[7]		Ned-/reduktionsknop Indstilling nedad af temperaturindstillingen
[8]		Blæserhastighedsvalgknop Indstilling af blæserhastighedsindstillingen
[9]		Svingningsknop Aktivering/deaktivering af luftudgangsklappens svingningsfunktion. Klappen vil svinge op og ned.
[10]		Tænd/slukknop (tænd/standby) Tænding/slukning af apparatet


Tab. 5 Knapnavn og -funktioner

#### 5.1.4 Tænd/sluk


- ▶ Sæt apparatets stik i stikkontakten.
- ▶ Tryk på  for at tænde apparatet.



Apparatet starter driften i samme tilstand og med samme indstillinger, som da det blev slukket.

- ▶ Tryk på knappen  for at sætte apparatet i standby.

#### Bemærk

- Lad en dør/et vindue stå en smule åben (så lidt som 1 cm) for at sikre ordentlig ventilation og optimal ydelse for apparatet.
- Hold gardiner væk fra luftind- og luftudgangen.
- Sluk aldrig apparatet ved bare at trække stikket ud.
- Tryk på knappen  for sætte dit apparat i standby, og vent nogle få minutter, inden stikket trækkes ud. På denne måde kan apparatet udføre driftsstatuskontrollerne.
- Hvis du slukker apparatet og genstarter det med det samme, så giv kompressoren fire minutter til at genstarte. Der er en elektronisk anordning i apparatet, som holder kompressoren slukket i fire minutter af sikkerhedsmæssig årsager.






#### Automatisk genstart

Hvis apparatet slukkes uventet, f.eks. på grund af et strømsvigt, genstarter det automatisk med den tidligere indstillede funktion, når strømmen kommer igen. Kompressoren genstarter efter fire minutter.




#### 5.1.5 Smarte kølevalgtilstande

Apparatet har tre automatiserede klimatiseringstilstande (**Auto-**, **Lydløs-** og **Dvale-**tilstand).




##### Auto-tilstand

- I Auto-tilstand styrer og tilpasser apparatet automatisk køleydelsen i overensstemmelse med den ønskede (valgte) temperatur og omgivelsesbetingelserne.
- Tryk på knappen  for at vælge Auto-tilstanden. Displayet viser temperaturen, der skal opnås. Tryk på knappen  eller  for at ændre den ønskede temperatur.
- I denne tilstand skal afgangsluftslangen anvendes til at slippe den varme luft ud.

##### Lydløs tilstand

- I Lydløs tilstand kører apparatet stille med det lavest mulige støjniveau, mens det automatisk styrer og tilpasser køleydelsen i overensstemmelse med den ønskede (valgte) temperatur og omgivelsesbetingelserne.
- Tryk på knappen  for at vælge Lydløs tilstand. Displayet viser temperaturen, der skal opnås. Tryk på knappen  eller  for at ændre den ønskede temperatur.
- I denne tilstand skal afgangsluftslangen anvendes til at slippe den varme luft ud.






##### Dvale-tilstand

- Dvale-tilstanden giver dig en uforstyrret og komfortabel søvn. Apparatet kører stille i et særligt dvaleprogram, og betjeningspanelets lamper slukkes, 5 sekunder efter tilstanden er valgt.
- Tryk på knappen  for at vælge Dvale-tilstanden. Displayet viser temperaturen, der skal opnås. Tryk på knappen  eller  for at ændre den ønskede temperatur.
- Efter Dvale-tilstanden er aktiveret, stiger den ønskede (valgte) temperatur med 1 °C, 60 minutter efter tilstanden er valgt, og med endnu 1 °C efter yderligere 60 minutter. Denne nye temperatur holdes automatisk i 6 timer, inden den vender tilbage til den oprindeligt valgte temperatur i Auto-tilstand.
- I denne tilstand skal afgangsluftslangen anvendes til at slippe den varme luft ud.

### 5.1.6 Standardtilstande

#### Klimatiseringstilstand

Denne tilstand er ideel til varmt og fugtigt vejr, når rummet skal køles ned.


- I klimatiseringstilstanden kan den ønskede temperatur og blæserhastigheden vælges.
- Tryk gentagne gange på knappen , indtil indikatoren  lyser, for at indstille denne tilstand korrekt. Displayet viser temperaturen, der skal opnås. Tryk på knappen  eller  for at ændre den ønskede temperatur. Tryk gentagne gange på knappen  for at vælge den ønskede blæserhastighed. De tilgængelige luftflow er:
  - Minimalt luftflow: til stille drift.
  - Mellemluftflow: til en god balance mellem støj og køle-ydelse.
  - Maksimale luftflow: til maksimal køleydelse og hurtig nedkøling.
- I denne tilstand skal afgangsluftslangen anvendes til at slippe den varme luft ud.



De bedste egnede temperaturer om sommeren ligger mellem 24 til 27 °C. Det anbefales at indstille den ønskede indetemperatur ikke mere end 6 °C under udetemperaturen. På særligt varme dage kan temperaturdifferensen forøges, men bør ikke overstige 10 °C.

#### Affugtningstilstand

Denne tilstand er ideel til at reducere fugtigheden i rummet (forår og efterår, fugtige rum, regnfulde perioder, tørring af vasketøj).

- Tryk gentagne gange på knappen , indtil affugtningssindikatoren vises, for at indstille denne tilstand korrekt.
- Blæserhastigheden kan ikke vælges. Apparatet vælger automatisk det bedste luftflow.
- Displayet viser rumtemperaturen.
- Hold døre og vinduer lukket for at opnå den bedste affugtningseffekt.






Til affugtningens formål er det ikke nødvendigt at anvende afgangsluftslangen til slippe den varme luft ud. Hvis en køleeffekt imidlertid også ønskes, anbefales det at montere afgangsluftslangen til at slippe den varme luft ud.



Dette apparat er udstyret med en automatisk fordampningsfunktion til at fjerne kondensat under klimatiseringen og affugtningstilstanden.




**Bemærk:** I tilfælde af høj omgivelsesfugtighed er det muligt at dræne kondensatet kontinuerligt ved at montere den medfølgende slange på det øverste drænudløb (→ kapitel 6.3.1 "Kontinuerlig dræning", side 32).

#### Blæsertilstand

- Tryk gentagne gange på knappen , indtil blæserindikatoren  lyser, for at indstille denne tilstand korrekt. Tryk gentagne gange på knappen  for at vælge det ønskede luftflow. De tilgængelige luftflow er:
  - Minimalt luftflow: til stille drift.
  - Mellemluftflow: til en god balance mellem støj og luftflow.
  - Maksimale luftflow: til maksimalt luftflow.
- Displayet viser rumtemperaturen.

#### 5.1.7 Svingningsfunktion

Denne funktionen bevæger luftudgangsklappen på toppanelet op og ned for at fordele luften jævnt ud i rummet. Funktionen kan aktiveres i hver tilstand.

- Tryk på knappen  for at aktivere svingningsfunktionen. Luftudgangsklappen begynder at bevæge sig skiftevis op og ned.
- Hvis der trykkes på knappen  igen, låses klappen i sin aktuelle position.
- Hvis der trykkes på knappen  igen, begynder klappen at bevæge sig op og ned igen.

**Bemærk:** Bevæg ikke klappen manuelt for at undgå at beskadige den interne mekanisme!

## 5.2 Betjening af fjernbetjeningen

### 5.2.1 Montering/udskiftning af batteri

- ▶ Tryk for at skubbe batteridækslet nedad på bagsiden af fjernbetjeningen.
- ▶ Løft i den nederste ende af batteridækslet for at åbne det (→Fig. 15).
- ▶ Montér eller udskift de to AAA-batterier i overensstemmelse med de viste positive og negative poler (→Fig. 16).
- ▶ Luk batteridækslet.
- ▶ Skub batteridækslet tilbage på plads.

### 5.2.2 Håndtering af fjernbetjeningen

- ▶ Ret fjernbetjenings transmitterende del mod apparatets modtagende del, der findes i den øverste del af afdækningen.

Fjernbetjeningen virker ikke, hvis noget spærrer apparatets og fjernbetjeningens transmissions- og modtagelsesvej, f.eks. gardiner.







Transmissionsrækkevidden er ca. 5 m (→Fig. 17).





#### BEMÆRK

- ▶ Undgå at tabe fjernbetjeningen eller at gøre den våd.
- ▶ Tryk aldrig på fjernbetjeningens knapper med en hård og spids genstand.

### 5.2.3 Knapnavn og -funktioner

→Fig. 18

Nr.	Knap	Funktion
[1]		Tænd/sluk-knap (tænd/standby)
[2]	°C/F	Temperaturskala-knap
[3]		Timerknap
[4]		Dvale-tilstandsknap
[5]		Lydløstilstandsknap
[6]		Blæserhastighedsvalgknap
[7]		Tilstandsvalgknap

Nr.	Knap	Funktion
[8]		Ned-/reduktionsknap
[9]		Svingningsknap
[10]		Op-/forøgelsesknap
[11]		Auto-tilstandsknap

Tab. 6 Knapnavn og -funktioner


### 5.2.4 Ikoner på displayet og deres visningsfunktion

→Fig. 19

Nr.	Navn	Visningsfunktion
[1]	Timer	Viser den valgte timerindstilling, og om timeren er tændt/slukket
[2]	Blæseromdrejningstal	Viser den aktuelle blæserhastighed ( <b>SPEED + AUTO</b> eller <b>I</b> (lav) eller <b>III</b> (mellem) eller <b>IIIIII</b> (høj))
[3]	Handling	Viser, at apparatet kører
[4]	Temperaturskala	Viser den valgte temperaturskala
[5]	Temperaturvisning	Viser den aktuelle temperaturindstilling (i klimatiseringstilstande) eller rumtemperaturen (i affugtnings- og blæsertilstand).
[6]	Driftsmodus	Viser den aktuelle driftstilstand: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (klimatiseringstilstand)</li> <li>• <b>DRY</b> (affugtningsstilstand)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Smarte valgtilstande	Viser de smarte kølevalgtilstande ( <b>AUTO</b> , <b>SLEEP</b> , <b>SILENT</b> )
[8]	Svingningsfunktion	Viser, at svingningsfunktionen er aktiveret


Tab. 7 Ikoner og deres visningsfunktion

### 5.2.5 Tænd/sluk

- ▶ Sæt apparatets stik i stikkontakten.
- ▶ Tryk på  for at tænde apparatet.



Apparatet starter driften i samme tilstand og med samme indstillinger, som da det blev slukket.

- ▶ Tryk på  for at sætte apparatet i standby. Displayet lukker ned.

#### Bemærk:

- Lad en dør/et vindue stå en smule åben (så lidt som 1 cm) for at sikre ordentlig ventilation og optimal ydelse for apparatet.
- Hold gardiner væk fra luftind- og luftudgangen.
- Sluk aldrig klimaapparatet ved bare at trække stikket ud. Tryk på knappen for at sætte dit klimaapparat i standby, og vent nogle få minutter, inden stikket trækkes ud. På denne måde kan apparatet udføre driftsstatuskontrollerne. Hvis du slukker klimaapparatet og genstarter det med det samme, så giv kompressoren fire minutter til at starte igen med at køle. Der er en elektronisk anordning i apparatet, som holder kompressoren slukket i fire minutter af sikkerhedsmæssig årsager.






#### Automatisk genstart

Hvis apparatet slukkes uventet, f.eks. på grund af et strømsvigt, genstarter det automatisk med den tidligere indstillede funktion, når strømmen kommer igen. Kompressoren genstarter efter fire minutter.




### 5.2.6 Smarte kølevalgtilstande

Apparatet har tre automatiserede klimatiseringstilstande (**Auto**-, **Lydløs**- og **Dvale**-tilstand).




#### Auto-tilstand

- I Auto-tilstand styrer og tilpasser apparatet automatisk køleydelsen i overensstemmelse med den ønskede (valgte) temperatur og omgivelsesbetingelserne.
- Tryk på knappen  for at vælge Auto-tilstanden. Displayet viser temperaturen, der skal opnås. Tryk på knappen  eller  for at ændre den ønskede temperatur.
- I denne tilstand skal afgangsluftslangen anvendes til at slippe den varme luft ud.

#### Lydløs tilstand

- I Lydløs tilstand kører apparatet stille med det lavest mulige støjniveau, mens det automatisk styrer og tilpasser køleydelsen i overensstemmelse med den ønskede (valgte) temperatur og omgivelsesbetingelserne.
- Tryk på knappen  for at vælge Lydløs tilstand. Displayet viser temperaturen, der skal opnås. Tryk på knappen  eller  for at ændre den ønskede temperatur.
- I denne tilstand skal afgangsluftslangen anvendes til at slippe den varme luft ud.





#### Dvale-tilstand

- Dvale-tilstanden giver dig en uforstyrret og komfortabel søvn. Apparatet kører stille i et særligt dvaleprogram, og betjeningspanelets lamper slukkes, 5 sekunder efter tilstanden er valgt.
- Tryk på knappen  for at vælge Dvale-tilstanden. Displayet viser temperaturen, der skal opnås. Tryk på knappen  eller  for at ændre den ønskede temperatur.
- Efter Dvale-tilstanden er aktiveret, stiger den ønskede (valgte) temperatur med 1 °C, 60 minutter efter tilstanden er valgt, og med endnu 1 °C efter yderligere 60 minutter. Denne nye temperatur holdes automatisk i 6 timer, inden den vender tilbage til den oprindeligt valgte temperatur i Auto-tilstand.
- I denne tilstand skal afgangsluftslangen anvendes til at slippe den varme luft ud.

### 5.2.7 Standardtilstande

#### Klimatiseringstilstand

Denne tilstand er ideel til varmt og fugtigt vejr, når rummet skal køles ned.


- I Klimatiseringstilstanden kan den ønskede temperatur og blæserhastigheden vælges.
- Tryk gentagne gange på knappen , indtil **COOL** vises i displayet, for at indstille denne tilstand korrekt. Displayet viser temperaturen, der skal opnås. Tryk på knappen  eller  for at ændre den ønskede temperatur. Tryk gentagne gange på knappen  for at vælge den ønskede blæserhastighed. De tilgængelige luftflow er:
  - Minimalt luftflow: til stille drift.
  - Mellemluftflow: til en god balance mellem støj og køleydelse.
  - Maksimalt luftflow: til maksimal køleydelse og hurtig nedkøling.
- I denne tilstand skal afgangsluftslangen anvendes til at slippe den varme luft ud.



De bedste egnede temperaturer om sommeren ligger mellem 24 til 27 °C. Det anbefales at indstille den ønskede indetemperatur ikke mere end 6 °C under udetemperaturen. På særligt varme dage kan temperaturforskellen forøges, men bør ikke overstige 10 °C.

### Affugtningstilstand

Denne tilstand er ideel til at reducere fugtigheden i rummet (forår og efterår, fugtige rum, regnfulde perioder, tørring af vasketøj).

- Tryk gentagne gange på knappen , indtil **DRY** vises i displayet, for at indstille denne tilstand korrekt.
- Blæserhastigheden kan ikke vælges. Apparatet vælger automatisk det bedste luftflow.
- Displayet viser rumtemperaturen.
- Hold døre og vinduer lukket for at opnå den bedste affugtningseffekt.





Til affugtningens formål er det ikke nødvendigt at anvende afgangsluftslangen til slippe den varme luft ud. Hvis en køleeffekt imidlertid også ønskes, anbefales det at montere afgangsluftslangen til at slippe den varme luft ud.



Dette apparat er udstyret med en automatisk fordampningsfunktion til at fjerne kondensat under klimatiseringen og affugtningstilstanden.




**Bemærk:** I tilfælde af høj omgivelsesfugtighed er det muligt at dræne kondensatet kontinuerligt ved at montere den medfølgende slange på det øverste drænudløb (→ kapitel 6.3.1 "Kontinuerlig dræning", side 32).

### Blæsertilstand

- Tryk gentagne gange på knappen , indtil **FAN** vises i displayet, for at indstille denne tilstand korrekt. Tryk gentagne gange på knappen  for at vælge det ønskede luftflow. De tilgængelige luftflow er:
  - Minimalt luftflow: til stille drift.
  - Mellemluftflow: til en god balance mellem støj og luftflow.
  - Maksimalt luftflow: til maksimalt luftflow.
- Displayet viser rumtemperaturen.

### 5.2.8 Svingningsfunktion

Denne funktionen bevæger luftudgangsklappen på toppanelet op og ned for at fordele luften jævnt ud i rummet. Funktionen kan aktiveres i hver tilstand.

- Tryk på knappen  for at aktivere svingningsfunktionen. Luftudgangsklappen begynder at bevæge sig skiftevis op og ned.
- Hvis der trykkes på knappen  igen, låses klappen i sin aktuelle position.
- Hvis der trykkes på knappen  igen, begynder klappen at bevæge sig op og ned igen.







**Bemærk:** Bevæg ikke klappen manuelt for at undgå at beskadige den interne mekanisme!

### 5.2.9 Timerfunktion

Timeren muliggør en forsinket opstart eller nedlukning af apparatet.


#### Forsinket opstart

Forsinket opstart kan programmeres, mens apparatet er i standby.



- ▶ Tryk på knappen . **HOOR ON** og **0,5** vises.
- ▶ Tryk på knappen  eller , og hold den trykket ind, indtil det ønskede timetal (trin på 0,5 time mellem 0,5 og 10 h samt trin på 1 time mellem 10 og 24 h) for opstart vises i displayet.
- ▶ Tryk på knappen  igen inden for 10 sekunder for at indstille timeren. Hvis der ikke trykkes på knappen  inden for 10 sekunder, afsluttes timerindstillingen. Efter timerfunktionen er aktiveret, viser displayet tiden igen og de tidligere indstillede indstillinger. Efter timerfunktionen er aktiveret, kan indstillingerne (tilstand, blæser, svingning) ændres. Dvale-tilstand kan ikke vælges. Så snart den indstillede tid er udløbet, starter apparatet op med de tidligere indstillede indstillinger.
- ▶ Tryk på knappen  igen for at annullere timerprogrammet.


## Forsinket nedlukning

Forsinket nedlukning kan programmeres, mens apparatet er tændt i enhver driftstilstand.

- ▶ Tryk på knappen .


**HOURL OFF** og **0,5** vises.

- ▶ Tryk på knappen  eller , og hold den trykket ind, indtil det ønskede timental (trin på 0,5 time mellem 0,5 og 10 h samt trin på 1 h mellem 10 og 24 h) for nedlukning vises i displayet.

- ▶ Tryk på timerknappen igen (inden for 10 sekunder) for at indstille timeren. Hvis der ikke trykkes på knappen  inden for 10 sekunder, afsluttes timerindstillingen.

Efter timerfunktionen er aktiveret, viser displayet driftstilstanden/indstillingerne, og timersymbolet lyser permanent.

Så snart tiden er udløbet, går apparatet i standby.

- ▶ Tryk på knappen  igen for at annullere timerprogrammet.

### 5.2.10 Temperaturskalavalg °C/°F

Temperaturen kan vises i °C eller °F.

- ▶ Tryk på knappen **°C/°F** for at ændre temperaturmåleenheden.


Den valgte skala °C eller °F vises på fjernbetjeningsdisplay og på betjeningspanelet.

### 5.2.11 Opbevaring af fjernbetjeningen

Fjernbetjeningen kan opbevares sikkert på bagsiden af apparatet. Den integrerede magnet holder den på plads (→Fig. 20).

## 6 Rengøring og vedligeholdelse



Inden rengøring eller vedligeholdelse skal apparatet slukkes ved at trykke på knappen . Træk derefter netkablet ud.

### 6.1 Rengøring af kabinettet

Apparatet skal rengøres med en oliefri klud eller en let fugtig klud (fugtet med vand eller en opløsning bestående af varmt vand og mildt flydende rengøringsmiddel). Derefter skal det tørres med en tør klud.



Sørg for at vride kluden for overskydende vand, inden der tørres af omkring betjeningsselementerne. Overskydende vand i eller omkring betjeningsselementerne kan medføre beskadigelse af apparatet.



Af sikkerhedsmæssige årsager må apparatet aldrig vaskes med vand.



### FORSIGTIG

- ▶ Brug aldrig skræppe rengøringsmidler, petroleum, alkohol, opløsningsmidler, voks eller polermiddel til at rengøre apparatet.
- ▶ Sprøjt aldrig med insekticid eller lignende væsker.

### 6.2 Rengøring af filtret

Det anbefales at rengøre støvfilterne regelmæssigt for at bevare apparatets virkningsgrad. Hyppigheden afhænger af driftens varighed og betingelser. Hvis apparatet anvendes hyppigt, anbefales det at rengøre filterne hver 2. uge.

#### Fjernelse af øverste filter

Det øverste filter er integreret i det øverste gitter.

- ▶ Tryk blot gitteret ud af kabinettet for at fjerne det. Træk det derefter lodret op (→Fig. 21).

#### Fjernelse af nederste filter

Det nederste filter er placeret bag det nederste gitter.

- ▶ Fjern skruen, der befinder sig på den øverste del af gitteret (→Fig. 22).
- ▶ Fjern gitteret, og træk forsigtigt filtret ud af gitteret (→Fig. 23).
- ▶ Brug en støvsuger til at fjerne eventuelt støv.
- ▶ Hvis det er meget snavset, så dyk det ned i varmt vand, og skyl det flere gange. Der kan også bruges mildt rengøringsmiddel, hvis det er nødvendigt (→Bild 24).



Vandtemperaturen skal holdes under 40° C.

- ▶ Ryst forsigtigt overskydende vand af filtret.
- ▶ Sørg for, at filtret er ordentligt tørt, inden det monteres igen på apparatet.
- ▶ Montér filtret igen i omvendt rækkefølge end for fjernelsen. Sæt gitteret tilbage i dets kabinet.

## 6.3 Dræning af apparatet



Dette apparatet er udstyret med en automatisk fordampningsfunktion til at fjerne kondensat under klimatiseringen og affugtningstilstanden.

### 6.3.1 Kontinuerlig dræning

Hvis det er nødvendigt (f.eks. i tilfælde af høj omgivelsesfugtighed), er det muligt at dræne kondensatet kontinuerligt ved at montere den medfølgende slange på det øverste drænudløb. Følg trinene nedenfor for at gøre dette:

- ▶ Fjern hættten fra det øverste drænudløb ved at dreje den mod uret.
- ▶ Fjern proppen (→ Fig. 25).



Sørg for, at vandet ikke løber over og ud på gulvet, og at afløbs-slangen ikke blokeres.

- ▶ Montér afløbsslangen i hullet.
- ▶ Anbring den anden ende af slangen i en afløbsbeholder eller et andet afløbsområde (→ Fig. 26).



Sørg for at montere proppen og hættten korrekt igen for at undgå lækage, inden apparatet anvendes.

### 6.3.2 Dræning af den interne beholder

Apparatet er udstyret med en intern beholder, der opsamler overskydende kondensat. Når vandniveauet i den interne beholder når et forhåndsbestemt niveau, viser displayet "FL".

Følg trinene nedenfor for at tømme beholderen.

- ▶ Fjern hættten fra det nederste drænudløb ved at dreje den mod uret.
- ▶ Fjern proppen (→ Fig. 27).
- ▶ Dræn vandet fuldstændigt ud i en drypbakke eller en anden beholder (→ Fig. 28).
- ▶ Når det er drænet fuldstændigt, så sæt proppen og hættten på udløbet, og sørg for, at de er lukket helt.
- ▶ Genstart apparatet.



Sørg for at montere de nederste drænhætter korrekt igen for at undgå lækage, inden apparatet anvendes.

## 7 Flytning og opbevaring



Transport, læsning, rengøring, opsamling og bortskaffelse af kølemiddel må kun udføres af tekniske servicecentre, der er autoriseret af fabrikanten. Apparatet må kun bortskaffes af specialiseret personale.

### Flytning

- Hold apparatet med begge hænder, når det flyttes.
- Tag fat i håndtagene på begge sider af apparatet for at holde apparatet stabilt, mens det transporteres.
- Transportér og vend aldrig apparatet med bunden i vejret eller liggende på siden.



Hvis det sidste sker, så vent mindst 6 timer (24 h anbefales), inden apparatet tændes. Efter apparatet har ligget på siden, skal olien vende tilbage til kompressoren for at sikre korrekt funktion. Hvis apparatet ikke gives denne tid (6-24 timer), fungerer apparatet muligvis kun i kort tid, og derefter bryder kompressoren ned på grund af manglende olie.

### Opbevaring (sæsonslutning)

Hvis apparatet ikke skal anvendes i en længere periode:

- ▶ Dræn alt vand fuldstændigt fra det interne kredsløb (→ kapitel 6.3.2 "Dræning af den interne beholder", side 32).
- ▶ Fjern og rengør filterne, lad dem tørre helt, og montér dem igen (→ kapitel 6.2 "Rengøring af filtret", side 31).
- ▶ Opbevar apparatet et tørt og køligt sted væk fra direkte sollys, ekstreme temperaturer, for meget støv og godt ventileret.

### Sæsonstart

Hvis du ønsker at anvende apparatet ved sæsonstarten, efter det har været opbevaret:

- ▶ Sørg for, at netkablet og stikkontakten er i perfekt stand, og at potentialeudligningen fungerer.
- ▶ Sørg for, at filterne og drænhætterne er monteret, og at filtrene er rengjort.
- ▶ Installér apparatet som beskrevet i denne vejledning.

## 8 Afhjælpning af fejl

I dette kapitel opsummeres de mest almindelige problemer, der kan opstå i forbindelse med apparatet. Hvis løsningen ikke

findes i tabellen nedenfor, skal du kontakte en autoriseret servicetekniker.

Problem	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet tænder ikke, når der trykkes på TÆND/SLUK-knappen.	Apparatets stik er ikke sat i.	Sæt apparatets stik i.
	Der er ingen strøm.	Kontrollér, om fejlstrømsrelæet har slået fra, og nulstil det i givet fald. Ellers vent.
	En intern sikkerhedsanordning forhindrer apparatet i at blive genstartet, indtil der er gået fire minutter, siden det sidst blev slukket.	Hvis du slukker apparatet, så vent 4 minutter med at genstarte det.
Apparatet fungerer kun i kort tid.	Rumtemperaturen er lavere end den indstillede temperatur.	Nulstil den indstillede temperatur.
	Der er bøjninger eller knæk på afgangsluftslangen. Noget forhindrer luften i at slippe ud.	Placér afgangsluftslangen korrekt. Hold den så kort som muligt og fri for bøjninger. Kontrollér, og fjern eventuelle forhindringer, der blokerer for, at luften kan slippe ud.
Apparatet tænder og slukker hurtigt igen.	Luftfiltret er snavset.	Sluk apparatet, og rengør filtret.
Apparatet fungerer i klimatiseringstilstande, men køler ikke rummet ordentligt.	Ugunstige omgivelsesbetingelser: Vinduer, døre og/eller gardiner er åbne.	Luk døre, vinduer og gardiner.
	Ugunstige omgivelsesbetingelser: Rummet indeholder kraftige varmekilder.	Fjern varmekilderne.
	Luftfiltret er snavset.	Sluk apparatet, og rengør filtret.
	Ukorrekt temperaturindstilling.	Det indstillede temperatur skal være lavere end omgivelsestemperaturen.
	Kompressorafbrydelse.	Vent ca. 4 minutter, og hør efter, om kompressoren genstarter, når der sættes i klimatiseringstilstand.
	Tilgangsluftindgange og/eller luftudgange er blokeret.	Kontrollér, og fjern eventuelle forhindringer, der blokerer for luftindgange og/eller luftudgange.
	Den tekniske specifikation for apparatet er ikke tilstrækkelig for rumstørrelsen, hvor det er placeret.	Kontrollér igen, om kølekapaciteten er tilstrækkelig for rummet, hvor apparatet er placeret.
Ubehagelige lugte under driften.	Ubehagelige lugte i luften kan komme ind i apparatet og spredes.	
	Luftfiltret er snavset.	Sluk apparatet, og rengør filtret.
Der kommer støv ud af luftudgangen.	Der kan samle sig støv i apparatet, hvis det er lukket ned i en længere periode og ikke er dækket til.	
Apparatet støjer og vibrerer for meget.	Underlaget er ikke plant.	Placér apparatet på et fladt og plant underlag.
	Luftfiltret er snavset.	Sluk apparatet, og rengør filtret.

Problem	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet støjer.	For at apparatet kan fungere, genererer det nogle lyde, der betragtes som normale. <ul style="list-style-type: none"> <li>• På toppen af apparatet kan der høres en lyd af susende luft, der bevæges af blæseren.</li> <li>• Højeffektive kompressorer kan generere højfrekvent lyd under klimatiseringsdriften.</li> <li>• En klukkende eller hvislende lyd er normal under driften. Det skyldes kølemiddelflowet.</li> </ul>	
Fjernbetjeningen tænder ikke.	Batterierne er tomme.	Udskift batterierne.
Apparatet modtager ikke noget signal fra fjernbetjeningen.	Signalet mellem fjernbetjeningen og signalmodtageren er afbrudt.	Fjernbetjeningen må ikke være mere end 5 meter væk fra apparatet, og der må ikke være forhindringer mellem fjernbetjeningen og apparatet.
Fejlmeldelserne FL, E2, E4, E6 eller E7 vises i displayet.	Apparatet har et selvdiagnosesystem til at identificere en række funktionsfejl.	→ Kapitel 8.1 "Selvdiagnose", side 34

Tab. 8 Problemer og løsninger

## 8.1 Selvdiagnose

Apparatet har et selvdiagnosesystem til at identificere en række advarsler/funktionsfejl. Fejlmeldeler vises i displayet på betjeningspanelet.

Fejlkode	Beskrivelse	Løsning
FL	Intern beholder er fuld	Tøm den interne beholder (→ kapitel 6.3.2 "Dræning af den interne beholder", side 32). Kontakt en autoriseret servicetekniker, hvis fejlkoden forsat vises, selvom den interne beholder er tom.
E2	Sensorfejl	Kontakt en autoriseret servicetekniker.
E4	Sensorfejl	Kontakt en autoriseret servicetekniker.
E6	Motorfejl	Kontakt en autoriseret servicetekniker.
E7	Printkortfejl	Kontakt en autoriseret servicetekniker.

Tab. 9 Selvdiagnose

## 9 Miljøbeskyttelse og bortskaffelse

Miljøbeskyttelse er et virksomhedsprincip for Bosch-gruppen. Produkternes kvalitet, økonomi og miljøbeskyttelse har samme høje prioritet hos os. Love og forskrifter til miljøbeskyttelse overholdes nøje.

For beskyttelse af miljøet anvender vi den bedst mulige teknik og de bedste materialer og fokuserer hele tiden på god økonomi.

### Emballage

Med hensyn til emballagen deltager vi i de enkelte landes genbrugssystemer, som garanterer optimal recycling.

Alle emballagematerialer er miljøvenlige og kan genbruges.

### Udtjente apparater

Udtjente apparater indeholder materialer, som kan genanvendes.

Komponenterne er lette at skille ad. Plastmaterialerne er mærkede. Dermed kan de forskellige komponenter sorteres og genanvendes eller bortskaffelse.

### Affald af elektrisk og elektronisk udstyr



Dette symbol betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet affald, men skal bringes til affaldsindsamlingsstedet til behandling, indsamling, genanvendelse og bortskaffelse.

Symbolet gælder for lande med regler for elektronisk affald, f.eks. "Europæisk direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr". Disse regler definerer de generelle betingelser, der gælder for retur og genbrug af gamle elektriske enheder i de enkelte lande.

Da elektroniske apparater kan indeholde farlige stoffer, skal de genanvendes ansvarligt for at minimere mulige miljøskader og farer for menneskers sundhed. Derudover bidrager genanvendelse af elektronisk affald med at bevare naturressourcer.

For mere information om miljøvenlig bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr, bedes du kontakte de ansvarlige lokale myndigheder, dit affaldsaffalds firma eller den forhandler, hvor du købte produktet.

Yderligere informationer findes her:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Batterier

Batterier må ikke bortskaffes som almindeligt affald. Brugte batterier skal bortskaffes ved de lokale indsamlingssystemer.

## Kølemiddel R290



Apparatet indeholder fluorholdig gas R290 (globalt opvarmningspotentiale 3<sup>1)</sup>) med høj brændbarhed og uden giftvirkning (A3).

Den indeholdte mængde er angivet på typeskiltet, der findes på bagsiden af apparatet.

Kølemiddel er farligt for miljøet og skal indsamles og bortskaffes separat.

## 10 Bemærkning om databeskyttelse



Vi, **Robert Bosch A/S, Telegrafvej 1, 2750**

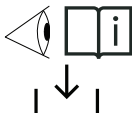
**Ballerup, Danmark** behandler oplysninger om produkt og montering foruden tekniske data og forbindelsesdata, kommunikationsdata samt produktregistrerings- og kundehistorikdata for

at give produktfunktionalitet (art. 6 pgf. 1 nr. 1 b GDPR), for at opfylde vores forpligtelse hvad angår produktovervågning, og grundet produktsikkerhed (GDPR, art. 6 pgf. 1 nr. 1 f), for at sikre vores rettigheder i forbindelse med spørgsmål vedrørende garanti og produktregistrering (GDPR, art. 6 pgf. 1 nr. 1 f) og for at analysere distributionen af vores produkter, og for at tilbyde individualiserede oplysninger og tilbud relateret til produktet (GDPR, art. 6 pgf. 1 nr. 1 f). For at tilbyde tjenester såsom salgs- og markedsførings tjenester, kontraktstyring, betalingshåndtering, programmering, dataopbevaring og hotline-tjenester, kan vi hyre eksterne serviceudbydere og/eller Bosch-partnerselskaber, og overføre data til disse. I nogle tilfælde, men kun når der er søgt for passende databeskyttelse, kan persondata overføres til modtagere udenfor Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde. Yderligere oplysninger gives efter forespørgsel. De kan kontakte vores databeskyttelsesansvarlige ved at kontakte: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, TYSKLAND.

De er til enhver tid berettiget til at modsætte Dem behandlingen af Deres personoplysninger baseret på GDPR art. 6 pgf. 1 nr. 1 f efter grunde relateret til Deres egen situation eller til direkte markedsføringsformål. For at udøve Deres rettigheder, bedes De kontakte os via **DPO@bosch.com**. Følg venligst QR-koden for yderligere oplysninger.

1) Baseret på BILAG I til Europa-Parlamentets og Rådets FORORDNING (EU) nr. 517/2014 af 16. april 2014.

## 11 Adresser til produktsupport



**DA:** For alle detaljerede produktrelaterede oplysninger (tekniske data, detaljeret bruger-/betjeningsvejledning, installationsvejledninger etc.) og garantikort bedes du scanne QR-koden på venstre side med din mobilenhed eller gå til:  
[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001

---

## Inhaltsverzeichnis

---

<b>1 Symbolerklärung und Sicherheitshinweise</b> . . . . .	<b>38</b>
1.1 Symbolerklärung . . . . .	38
1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise . . . . .	38
1.2.1 Sicherheitshinweis . . . . .	38
<b>2 Hinweise zu dieser Anleitung</b> . . . . .	<b>40</b>
<b>3 Angaben zum Produkt</b> . . . . .	<b>40</b>
3.1 Konformitätserklärung . . . . .	40
3.2 Lieferumfang . . . . .	40
3.3 Zubehör . . . . .	41
3.4 Produktübersicht . . . . .	41
3.5 Produktidentifikation . . . . .	41
3.6 Hinweise zu Geräuschemissionen . . . . .	41
<b>4 Installation</b> . . . . .	<b>42</b>
4.1 Installationsort . . . . .	42
4.2 Handhabung des integrierten Abluftschlauchs . . . . .	42
4.3 Flügelfenster . . . . .	42
4.4 Vertikal-/Horizontal-Schiebefenster (verstellbarer Fensterblendensatz) . . . . .	42
<b>5 Bedienung</b> . . . . .	<b>43</b>
5.1 Betätigen des Bedienfelds . . . . .	43
5.1.1 Bedienfeldübersicht . . . . .	43
5.1.2 Namen und Funktionen der Symbole auf dem Gerätedisplay . . . . .	43
5.1.3 Namen und Funktionen der Tasten . . . . .	43
5.1.4 Ein-/Ausschalten . . . . .	43
5.1.5 Auswahloptionen für den intelligenten Kühlbetrieb . . . . .	44
5.1.6 Standardbetriebsarten . . . . .	44
5.1.7 Schwenkfunktion . . . . .	45
5.2 Betrieb der Fernbedienung . . . . .	45
5.2.1 Einsetzen/Wechseln der Batterien . . . . .	45
5.2.2 Handhabung der Fernbedienung . . . . .	45
5.2.3 Namen und Funktionen der Tasten . . . . .	46
5.2.4 Namen und Funktionen der Symbole auf dem Anzeigebildschirm . . . . .	46
5.2.5 Ein-/Ausschalten . . . . .	46
5.2.6 Auswahloptionen für den intelligenten Kühlbetrieb . . . . .	47
5.2.7 Standardbetriebsarten . . . . .	47
5.2.8 Schwenkfunktion . . . . .	48
5.2.9 Timer-Funktion . . . . .	48
5.2.10 Auswahl der Temperatureinheit . . . . .	49
5.2.11 Aufbewahren der Fernbedienung . . . . .	49
<b>6 Reinigung und Wartung</b> . . . . .	<b>49</b>
6.1 Reinigen des Geräts . . . . .	49
6.2 Reinigen des Filters . . . . .	49
6.3 Gerät entleeren . . . . .	50
6.3.1 Kontinuierliche Entleerung . . . . .	50
6.3.2 Ablassen des integrierten Auffangbehälters . . . . .	50
<b>7 Transport und Lagerung</b> . . . . .	<b>51</b>
<b>8 Störungen beheben</b> . . . . .	<b>52</b>
8.1 Selbstdiagnose . . . . .	53
<b>9 Umweltschutz und Entsorgung</b> . . . . .	<b>54</b>
<b>10 Datenschutzhinweise</b> . . . . .	<b>55</b>
<b>11 Serviceadressen</b> . . . . .	<b>55</b>


# 1 Symbolerklärung und Sicherheitshinweise

## 1.1 Symbolerklärung


### Warnhinweise

In Warnhinweisen kennzeichnen Signalwörter die Art und Schwere der Folgen, falls die Maßnahmen zur Abwendung der Gefahr nicht befolgt werden.


Folgende Signalwörter sind definiert und können im vorliegenden Dokument verwendet sein:

 **GEFAHR**

**GEFAHR** bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten werden.

 **WARNUNG**

**WARNUNG** bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten können.


 **VORSICHT**

**VORSICHT** bedeutet, dass leichte bis mittelschwere Personenschäden auftreten können.

**ACHTUNG**

**ACHTUNG** bedeutet, dass Sachschäden auftreten können.

### Wichtige Informationen





Wichtige Informationen ohne Gefahren für Menschen oder Sachen werden mit dem gezeigten Info-Symbol gekennzeichnet.

### Weitere Symbole

Symbol	Bedeutung
▶	Handlungsschritt
→	Querverweis auf eine andere Stelle im Dokument
•	Aufzählung/Listeintrag
-	Aufzählung/Listeintrag (2. Ebene)

Tab. 1

Symbol	Bedeutung
	Warnung vor entflammenden Stoffen: Das Kältemittel R290 in diesem Produkt ist ein ungiftiges, leicht brennbares Gas (A3).
	Warnung vor erstickender Atmosphäre: Unzureichende Belüftung und Verbrennungsluftzufuhr können zur Ansammlung von Abgasen führen.

Tab. 2

## 1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

### 1.2.1 Sicherheitshinweis

Diese Bedienungsanleitung vor der Nutzung des Geräts sorgfältig lesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren.

#### Gefahr

- Das Gerät nicht mit brennbaren Flüssigkeiten oder Reinigungsmitteln reinigen. Um Stromschlägen, Brandgefahr und/oder Beschädigungen des Filterinneren vorzubeugen, keine Flüssigkeiten auf das Gerät verschütten.
- Keine entzündlichen Materialien, wie Insektenbekämpfungsmittel, Alkohol oder Duftstoffe in der Nähe des Geräts versprühen.

#### Warnung

- Vor dem Anschließen des Geräts sicherstellen, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung der Spannungsversorgung vor Ort entspricht.
- Um Beschädigungen und ein Überhitzen des Netzkabels zu vermeiden und eine Stolpergefahr auszuschließen, sicherstellen, dass das Netzkabel nicht durch stark frequentierte Bereiche verläuft.
- Bei Schäden des Netzkabels oder anderer Betriebskomponenten des Geräts diese unverzüglich von einer autorisierten Bosch-Fachkraft austauschen lassen.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn der Stecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst beschädigt sind.
- Bedienung, Reinigung und Wartung des Geräts müssen durch erwachsene Personen erfolgen.
- Lufteintritt und -austritt nicht blockieren, z. B. durch Gegenstände auf dem Austritt oder vor dem Eintritt.
- Sicherstellen, dass keine Fremdkörper durch den Lufteintritt in das Gerät gelangen.
- Um Geräteschäden und eine Brandgefahr zu vermeiden, das Gerät nicht erhitzen.

**Vorsicht**

- Das Gerät ist zur Verwendung in Wohngebäuden unter normalen Betriebsbedingungen vorgesehen.
- Das Gerät in jedem Fall auf trockenem, stabilem, ebenem und horizontalem Untergrund aufstellen und verwenden.
- Nicht auf das Gerät setzen oder stellen. Keine Gegenstände auf dem Gerät ablegen.
- Möglichst nicht mit harten Gegenständen auf das Gerät schlagen (besonders Lufteintritt und Luftaustritt).
- Um Verletzungen und Funktionsstörungen des Geräts vorzubeugen, nicht mit den Fingern oder Gegenständen in den Luftein- oder -austritt hineinlängen.
- Die schwenkbare Luftauslassklappe nicht berühren. Es besteht Einklemmgefahr. Außerdem können die Antriebskomponenten der Klappe beschädigt werden.
- Gerät nicht am Netzkabel ziehen.
- Gerät nur bewegen, wenn das Netzkabel von der Stromversorgung getrennt wurde und in der Halterung befestigt ist.
- An das Gerät angeschlossene Schächte dürfen keine Zündquellen enthalten.
- Bei Verstopfungen das Gerät unverzüglich von einer autorisierten Bosch-Fachkraft überprüfen lassen.
- Das Gerät nicht an Orten verwenden, an denen Ölrückstände oder Chemikaliendämpfe auftreten, oder wenn in den betreffenden Räumen geraucht wird, Räuchermittel verbrannt werden bzw. Insektenbekämpfung- oder Desinfektionsmittel verwendet wurden.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Gasgeräten, Heizgeräten und Kaminen verwenden.
- Vor dem Transportieren oder Reinigen des Geräts sowie vor dem Filterwechsel oder Ausführen anderer Wartungstätigkeiten das Gerät von der Spannungsversorgung trennen.
- Kinder beaufsichtigen und nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen mit beeinträchtigten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (einschließlich Kindern) oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen vorgesehen, es sei denn, diese werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder bezüglich des Gebrauchs des Geräts eingewiesen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit beeinträchtigten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Das Gerät nicht in Feuchträumen, wie Bädern oder Waschküchen, betreiben.
- Den Filter bei extremer Verunreinigung nicht verwenden. Für eine optimale Kühlleistung den Filter regelmäßig reinigen.

**Bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts**

Das Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen bestimmt. Das Gerät darf nur in Wohngebäuden und den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden.

Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und stellt damit eine Gefährdung dar. Aus einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung resultierende Schäden sind von der Haftung ausgeschlossen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße, fehlerhafte und unachtsame Verwendung und/oder von nicht qualifiziertem Personal vorgenommene Reparaturen entstehen.

**⚠ Allgemeine Gefahren durch das Kältemittel**

- ▶ Dieses Gerät ist mit dem Kältemittel R290 befüllt. Wenn Kältemittelgas austritt und einer externen Zündquelle ausgesetzt ist, besteht Brandgefahr.
- ▶ Keine anderen Stoffe als das angegebene Kältemittel (R290) in den Kältemittelkreislauf gelangen lassen.

**⚠ Besondere Qualifikationen für das Kältemittel R290**

Maßnahmen, die das Öffnen des Produkts erfordern, dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die mit den Eigenschaften und Risiken des Kältemittels R290 vertraut sind.

Arbeiten am Kältemittelkreis und an Anlagen mit brennbaren Kältemitteln erfordern zusätzlich zu den Standardreparaturverfahren für Kälteanlagen eine besondere Schulung.

Einschlägige Sicherheitshinweise finden sich in der Verpackung des jeweiligen Geräts (in Papierform).

- ▶ Die Vorgaben der geltenden Gesetze und Vorschriften befolgen.
- ▶ Die Anleitung im Dokument "Sicherheitshinweise zur Handhabung entflammbarer Kältemittel" ist zu befolgen.

## **Verbrennungsluftzufuhr**


**GEFAHR**

**Das Gerät führt die Fortluft aus dem Raum nach außen ab, wodurch ein Unterdruck im Raum entstehen kann. Eine unzureichende Verbrennungsluftzufuhr kann zum Entweichen und zur Ansammlung von Abgasen führen.**

Die Ansammlung von Abgasen kann Erstickungsgefahren verursachen.

- ▶ Das Klimagerät darf in einer geschlossenen Wohneinheit nicht gleichzeitig mit Heizgeräten betrieben werden, die mit Gas, Öl oder Holz betrieben werden (z. B. Gas-Heizgeräte oder Durchlauferhitzer).
- ▶ Siehe 1 ""

## **2 Hinweise zu dieser Anleitung**


Abbildungen finden Sie gesammelt am Ende dieser Anleitung. Der Text enthält Verweise auf die Abbildungen.

Die Produkte können modellabhängig von der Darstellung in dieser Anleitung abweichen.

## **3 Angaben zum Produkt**

### **3.1 Konformitätserklärung**

Dieses Produkt entspricht in Konstruktion und Betriebsverhalten den europäischen und nationalen Anforderungen.

 Mit der CE-Kennzeichnung wird die Konformität des Produkts mit allen anzuwendenden EU-Rechtsvorschriften erklärt, die das Anbringen dieser Kennzeichnung vorsehen.

Der vollständige Text der Konformitätserklärung ist im Internet verfügbar: **Please use attribute "Language-Country" @ structure element <LanguagePart> to select an appropriate language-country combination..**

### **3.2 Lieferumfang**

→Bild 2

- [1] Gerät
- [2] Ablaufschlauch
- [3] Selbstklebende Schaumstoffstreifen
- [4] Nicht klebender Schaumstoffstreifen
- [5] Fernbedienung
- [6] Fensterblendensatz
- [7] Technische Dokumentation

### 3.3 Zubehör

Sicherstellen, dass die Geräteelieferung das folgende Zubehör umfasst:

Name	Anzahl	Aussehen
Installationsanleitung	1	Diese Anleitung
Fensterblendensatz	1	
Schrauben	4	
Ablaufschlauch	1	
Fernbedienung	1	
Batterie (AAA)	2	
Selbstklebende Schaumstoffstreifen	2	
Nicht klebender Schaumstoffstreifen	1	

Tab. 3 Im Lieferumfang enthaltenes Zubehör

### 3.4 Produktübersicht

→Bild 3

- [1] Bedienfeld
- [2] Luftauslassklappe
- [3] Handgriffe
- [4] Oberes Luftansauggitter und oberer Luftfilter (integriert)
- [5] Oberer Kondensatauslass
- [6] Unteres Luftansauggitter und unterer Luftfilter (hinter dem Gitter)
- [7] Unterer Kondensatauslass
- [8] Netzkabel
- [9] Abluftschlauch
- [10] Fernbedienungshalter

#### Mindestabstände

Auf jeder Geräteseite muss der Mindestabstand mindestens 60 cm betragen (→Bild 4).

### 3.5 Produktidentifikation

#### Typschild

Das Typschild enthält Leistungsangaben, Zulassungsdaten und die Seriennummer des Produkts.

Das Typschild befindet sich auf der Rückseite des Produkts.

### 3.6 Hinweise zu Geräuschemissionen

Während des Betriebs erzeugt das Gerät bestimmte Geräusche, die als normale Betriebsgeräusche gelten und dem Benutzer demzufolge vertraut sein sollten.

#### Geräusch strömender Luft

Im oberen Teil des Geräts ist das Geräusch des vom Ventilator bewegten Luftstroms zu hören.

#### Gurgeln/Zischen

Ein leises gurgelndes oder zischendes Geräusch während des Betriebs ist normal. Es wird durch das Fließen des Kältemittels verursacht.

#### Hochfrequenter Ton

Hochleistungskompressoren können während des Klimagerätebetriebs hochfrequente Töne erzeugen.



Wenn das Gerät jedoch vibriert und aufgrund der Vibration Geräusche erzeugt, sicherstellen, dass es in Waage steht.

## 4 Installation

### 4.1 Installationsort

- Die Grundfläche des Raums, in dem das Gerät aufgestellt und betrieben wird, muss mehr als 12 m<sup>2</sup> betragen.
- Das Gerät so aufstellen, dass es für Montage-, Reparatur- und Wartungsarbeiten gut zugänglich ist.
- Sicherstellen, dass der Aufstellort das Gewicht und die Vibrationen des Geräts aufnehmen kann.
- Sicherstellen, dass der Bereich gut belüftet wird.
- Um die Geräuschbildung und Vibrationen zu minimieren, sicherstellen, dass das Gerät stabil und in Waage steht.
- Zu Wänden und anderen Objekten mindestens 60 cm Abstand einhalten.
- Die Luften- und -auslässe des Geräts nicht blockieren.
- Lärm- und resonanzanfällige Aufstellorte vermeiden.
- Aufstellorte mit starken künstlichen elektrischen/magnetischen Feldern vermeiden.
- Extreme Witterungsbedingungen vermeiden (z. B. starke Verwitterung, starker sandiger Wind, direkte Sonneneinstrahlung und hohe Temperaturen durch Wärmeerzeuger).
- Die Umgebungstemperaturen müssen zwischen 16 und 35 °C liegen.
- Für eine effiziente Geräteleistung den Raum durch teilweises Verschließen von Gardinen und/oder Jalousien vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- Orte meiden, an denen brennbare oder explosionsfähige Gase austreten können oder aggressive Gase auftreten.
- Der Stecker muss nach der Aufstellung einfach erreichbar sein.

### 4.2 Handhabung des integrierten Abluftschlauchs

Für eine ungehinderte Handhabung und Einlagerung befindet sich der Abluftschlauch an der Geräterückseite. Im Klimabetrieb sowie bei Bedarf während der Entfeuchtung ist der Abluftschlauch zum Ableiten der heißen Luft erforderlich.

- Zum Ausziehen den Schlauch auf die gewünschte Länge herausziehen.
- Zum Verstauen den Schlauch nach unten drücken (→Bild 5).



Den Abluftschlauch nicht unnötig biegen oder dehnen. Dadurch wird die Kühlleistung beeinträchtigt. Entsprechend den Anforderungen bei der Montage kann der Schlauch allerdings inmäßigem Umfang zusammengedrückt und auseinandergezogen werden.



Der Schlauch kann auf 300 mm zusammengedrückt und auf maximal 1500 mm ausgezogen werden. Es wird empfohlen, die Schlauchlänge möglichst minimal zu halten.

### 4.3 Flügelfenster

1. Zum Ableiten der heißen Luft den Abluftschlauch aus dem Fenster verlegen (→Bild 6).

### 4.4 Vertikal-/Horizontal-Schiebefenster (verstellbarer Fensterblendensatz)

1. Selbstklebende Schaumstoffstreifen nach Bedarf auf die gewünschte Länge zuschneiden und am Fensterflügel und -rahmen anbringen (→Bild 7).
2. Verstellbare Fensterblende am Fenster anbringen und im Fensterrahmen maximal ausziehen.



Bei Vertikal-Schiebefenstern den tieferen Teil der Fensterblende unten montieren.

Bei Horizontal-Schiebefenstern muss sich die Öffnung für eine korrekte Montage des Abluftschlauchs im unteren Teil befinden.

3. Ausziehbare Fensterblende an die Fenstergröße anpassen. Schrauben zum Fixieren der Länge einschrauben (→Bild 8 Vertikal-Schiebefenster/Bild 9 Horizontal-Schiebefenster).



Wenn die ausziehbare Fensterblende zu groß ist, kann der Kunststoff entsprechend abgesägt werden. Diese Arbeiten dürfen nur durch eine qualifizierte Fachkraft ausgeführt werden.

4. Nicht klebenden Schaumstoffstreifen nach Bedarf auf die gewünschte Länge zuschneiden und offenen Spalt zwischen Scheibe und Fensterrahmen verschließen (→Bild 10).
5. Abluftschlauch an Öffnung der Fensterblende anbringen (→Bild 11 Vertikal-Schiebefenster/Bild 12 Horizontal-Schiebefenster).

## 5 Bedienung

### 5.1 Betätigen des Bedienfelds

#### 5.1.1 Bedienfeldübersicht

→Bild 13

- [1] Taste "Automatikbetrieb"
- [2] Taste "Geräuscharmer Betrieb"
- [3] Taste "Nachtbetrieb"
- [4] Auswahl taste für die Betriebsart (Klimatisierung, Entfeuchtung, Ventilator)
- [5] Display
- [6] Aufwärts-Taste (Wert erhöhen)
- [7] Abwärts-Taste (Wert reduzieren)
- [8] Taste "Ventilatorstufe"
- [9] Taste "Schwenkfunktion"
- [10] Betriebstaste (Ein/Standby)

#### 5.1.2 Namen und Funktionen der Symbole auf dem Gerätedisplay

→Bild 14

Nr.	Name	Anzeigefunktion
[1]	Schwenkanzeige	Das Symbol für die Schwenkfunktion erscheint, wenn diese Option ausgewählt wurde
[2]	Ziffernanzeige	Anzeige der Temperatureinstellung oder der Raumtemperatur
[3]	Leuchtring	Während des Betriebs ist der Leuchtring weiß, beim Betätigen von Tasten blinkt er blau
[4]	Betriebsart	Zeigt die aktuelle Betriebsart an: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Klimatisierung ❄️</li> <li>• Entfeuchtungsbetrieb ☁️</li> <li>• Ventilator 🌀</li> </ul>
[5]	Anzeigen für die Ventilatorstufe	Anzeige der aktuellen Ventilatorstufe: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Niedrig 🌀</li> <li>• Mittel 🌀</li> <li>• Hoch 🌀</li> <li>• Automatik 🌀</li> </ul>
[6]	Auswahloptionen für den intelligenten Kühlbetrieb	Zeigt die aktuelle Betriebsart an: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Auto</li> <li>• Geräuscharmer Betrieb</li> <li>• Nacht</li> </ul>


Tab. 4 Symbole und ihre Anzeigefunktion

### 5.1.3 Namen und Funktionen der Tasten

Nr.	Taste/Anzeige	Funktion
[1]	 Taste "Automatikbetrieb"	Einschalten des Automatikbetriebs
[2]	 Taste "Geräuscharmer Betrieb"	Einschalten des geräuscharmen Betriebs
[3]	 Taste "Nachtbetrieb"	Einschalten des Nachtbetriebs
[4]	 Betriebsart-Auswahl taste	Einstellen der Betriebsart (Klimatisierung, Entfeuchtung, Ventilator)
[6]	 Aufwärts-Taste (Wert erhöhen)	Erhöhen der Temperatureinstellungen
[7]	 Abwärts-Taste (Wert reduzieren)	Reduzieren der Temperatureinstellungen
[8]	 Auswahl taste "Ventilatorstufe"	Gebäsedrehzahl einstellen
[9]	 Taste "Schwenkfunktion"	Ein-/Ausschalten der Schwenkfunktion für die Luftauslassklappe. Die Klappe schwenkt nach oben und unten.
[10]	 Betriebstaste (Ein/Standby)	Ein-/Ausschalten des Geräts


Tab. 5 Namen und Funktionen der Tasten

#### 5.1.4 Ein-/Ausschalten


- ▶ Netzstecker des Geräts in die Steckdose stecken.
- ▶  drücken, um das Gerät einzuschalten.



Der Gerätebetrieb startet in dem Modus und mit den Parametern, die beim Ausschalten eingestellt waren.

- ▶ Taste  drücken, um das Gerät in den Standby-Betrieb zu schalten.

### Hinweis

- Für eine optimale Geräteleistung eine Tür bzw. ein Fenster leicht geöffnet halten (ca. 1 cm), um die notwendige Lüftung zu garantieren.
- Vorhänge vom Luftein- und -austritt fernhalten.
- Das Gerät niemals durch Ziehen des Netzsteckers ausschalten.
- Taste  drücken, um das Gerät in den Standby-Betrieb zu schalten und einige Minuten warten. Erst dann den Netzstecker ziehen. Auf diese Weise kann das Gerät die Betriebsstatuskontrollen ausführen.
- Wenn das Gerät ausgeschaltet und sofort neu gestartet wird, vier Minuten lang den Kompressorneustart abwarten. Das Gerät verfügt über ein elektronisches Modul, das den Kompressorstart aus Sicherheitsgründen vier Minuten lang verzögert.






### Automatischer Neustart

Wenn das Gerät bei Stromausfall überraschend abschaltet, startet es automatisch in der bisherigen Funktion neu, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist. Der Kompressor startet nach vier Minuten erneut.

### 5.1.5 Auswahloptionen für den intelligenten Kühlbetrieb

Das Gerät verfügt über drei automatische Betriebsarten für den Klimabetrieb (**Auto**, **Geräuscharm**, **Nachtbetrieb**).

#### Automatikbetrieb




- Im Automatikbetrieb überwacht und regelt das Gerät die Kühlleistung automatisch anhand der gewünschten (ausgewählten) Temperatur sowie der Umgebungsbedingungen.
- Um den automatischen Betrieb auszuwählen, Taste  drücken. Auf dem Display wird die Solltemperatur angezeigt. Um die Solltemperatur zu ändern, Taste  oder  drücken.
- In dieser Betriebsart muss die heiße Luft mithilfe des Abluftschlauchs abgeleitet werden.

#### Geräuscharmer Betrieb

- Im geräuscharmen Betrieb läuft das Gerät mit dem niedrigstmöglichen Geräuschpegel und überwacht und regelt die Kühlleistung automatisch anhand der gewünschten (ausgewählten) Temperatur sowie der Umgebungsbedingungen.
- Um den geräuscharmen Betrieb auszuwählen, Taste  drücken. Auf dem Display wird die Solltemperatur angezeigt. Um die Solltemperatur zu ändern, Taste  oder  drücken.

- In dieser Betriebsart muss die heiße Luft mithilfe des Abluftschlauchs abgeleitet werden.






#### Nachtbetrieb

- Der Nachtbetrieb sorgt für Ruhe und Behaglichkeit in der Nacht. Das Gerät läuft ruhig in einem speziellen Nachtprogramm und die Bedienfeldbeleuchtung wird 5 Sekunden nach dem Aktivieren der Betriebsart ausgeschaltet.
- Um den Nachtbetrieb auszuwählen, Taste  drücken. Auf dem Display wird die Solltemperatur angezeigt. Um die Solltemperatur zu ändern, Taste  oder  drücken.
- Bei aktiviertem Nachtbetrieb erhöht sich die Solltemperatur (ausgewählte Temperatur) 60 Minuten nach dem Auswählen der Betriebsart um 1 °C und nach weiteren 60 Minuten erneut um 1 °C. Diese neue Temperatur wird 6 Stunden lang automatisch aufrechterhalten und dann auf die ursprünglich für den Automatikbetrieb festgelegte Temperatur abgesenkt.
- In dieser Betriebsart muss die heiße Luft mithilfe des Abluftschlauchs abgeleitet werden.

### 5.1.6 Standardbetriebsarten

#### Klimatisierung

Diese Betriebsart ist ideal, wenn der Raum bei heißem oder feuchtem Wetter gekühlt werden muss.


- Im Klimatisierungsbetrieb können die Solltemperatur und die Ventilatorstufe ausgewählt werden.
- Um diese Betriebsart korrekt einzustellen, Taste  so oft drücken, bis das Symbol  aufleuchtet. Auf dem Display wird die Solltemperatur angezeigt. Um die Solltemperatur zu ändern, Taste  oder  drücken. Um die gewünschte Ventilatorstufe auszuwählen, Taste  mehrmals drücken. Die folgenden Ventilatorstufen sind möglich:
  - Minimaler Luftdurchsatz: für den geräuscharmen Betrieb.
  - Mittlerer Luftdurchsatz: für ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Geräuschemission und Kühlleistung.
  - Maximaler Luftdurchsatz: für maximale Kühlleistung und schnelles Abkühlen.
- In dieser Betriebsart muss die heiße Luft mithilfe des Abluftschlauchs abgeleitet werden.



Die optimalen Temperaturen im Sommer liegen zwischen 24 und 27 °C. Die gewünschte Raumtemperatur sollte nicht niedriger als 6 °C unter der Außentemperatur eingestellt werden. An besonders heißen Tagen kann die Temperaturdifferenz erhöht werden, sollte jedoch 10 °C nicht überschreiten.

### Entfeuchtungsbetrieb

Diese Betriebsart ist ideal zur Reduzierung der Feuchtigkeit im Raum geeignet (Frühjahr und Herbst, feuchte Räume, Regenperioden, Wäschetrocknung usw.).

- Um diese Betriebsart korrekt einzustellen, Taste  so oft drücken, bis das Symbol für den Entfeuchtungsbetrieb erscheint.
- Die Ventilatorstufe kann nicht ausgewählt werden. Das Gerät wählt den optimalen Luftdurchsatz automatisch aus.
- Am Display wird die Raumtemperatur angezeigt.
- Für eine optimale Entfeuchtungsleistung Türen und Fenster geschlossen halten.






Beim Entfeuchten muss keine heiße Luft über den Abluftschlauch abgeleitet werden. Wenn jedoch zusätzlich eine Kühlwirkung gewünscht wird, sollte der Abluftschlauch angebracht werden, um die Warmluft ins Freie abzuleiten.



Das Gerät verfügt über eine Verdampfungsautomatik, die der Luft im Klimatisierungs- und Entfeuchtungsbetrieb Wasser entzieht.




**Hinweis:** Bei hoher Luftfeuchtigkeit kann das Kondensat kontinuierlich abgeführt werden, indem der beiliegende Schlauch am oberen Kondensatauslass des Geräts angebracht wird (→ Kapitel 6.3.1 "Kontinuierliche Entleerung", Seite 50).

### Gebälsebetrieb

- Um diese Betriebsart korrekt einzustellen, Taste  so oft drücken, bis das Ventilatorsymbol  aufleuchtet. Um den gewünschten Luftdurchsatz auszuwählen, Taste  mehrmals drücken. Die folgenden Ventilatorstufen sind möglich:
  - Minimaler Luftdurchsatz: für den geräuscharmen Betrieb.
  - Mittlerer Luftdurchsatz: für ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Geräuschemission und Luftstrom.
  - Maximaler Luftdurchsatz: für einen maximalen Luftstrom.
- Am Display wird die Raumtemperatur angezeigt.

### 5.1.7 Schwenkfunktion

Diese Funktion bewegt die Luftauslassklappe auf der Geräteoberseite auf- und abwärts, sodass sich die Luft gleichmäßig im Raum verteilt. Diese Funktion kann in jeder Betriebsart aktiviert werden.

- Taste  drücken, um die Schwenkfunktion zu aktivieren. Die Luftauslassklappe bewegt sich abwechselnd auf- und abwärts.
- Wenn die Taste  erneut betätigt wird, wird die Klappe in ihrer aktuellen Position arretiert.
- Durch erneutes Drücken der Taste  setzt die Auf- und Abwärtsbewegung der Klappe wieder ein.

**Hinweis:** Um Schäden am internen Mechanismus zu vermeiden, die Klappe nicht mit der Hand bewegen!

## 5.2 Betrieb der Fernbedienung

### 5.2.1 Einsetzen/Wechseln der Batterien

- ▶ Drücken, um die Batterieabdeckung auf der Rückseite der Fernbedienung nach unten zu schieben.
- ▶ Batterieabdeckung zum Öffnen am unteren Ende anheben (→Bild 15).
- ▶ Die zwei AAA-Batterien unter Beachtung der angegebenen Polaritäten einsetzen bzw. austauschen (→Bild 16).
- ▶ Batterieabdeckung schließen.
- ▶ Batterieabdeckung bis zum Anschlag aufschieben.

### 5.2.2 Handhabung der Fernbedienung

- ▶ Die Senderseite der Fernbedienung auf den Empfänger am Gerät richten. Dieser befindet sich im oberen Teil der Vorderwand.

Wenn Gegenstände, wie beispielsweise Vorhänge den Sendee- und Empfangsweg zwischen Gerät und Fernbedienung blockieren, kann diese nicht funktionieren.

Die Übertragungsentfernung beträgt ca. 5 m (→Bild 17).

#### ACHTUNG

- ▶ Die Fernbedienung nicht fallen oder nass werden lassen.
- ▶ Niemals mit einem harten, spitzen Gegenstand auf die Tasten der Fernbedienung drücken.

### 5.2.3 Namen und Funktionen der Tasten

→Bild 18

Nr.	Bedienfeld	Funktion
[1]	 Betriebsstaste (Ein/Standby)	Ein-/Ausschalten des Geräts
[2]	 Taste "Temperatureinheit"	Wechsel der Temperatureinheit an der Fernbedienung und der Bedieneinheit (Celsius oder Fahrenheit)
[3]	 Timer-Taste	Einstellen des Timers (Zeitprogrammierung)
[4]	 Taste "Nachtbetrieb"	Einschalten des Nachtbetriebs
[5]	 Taste "Geräuscharmer Betrieb"	Einschalten des geräuscharmen Betriebs
[6]	 Auswahltaste "Ventilatorstufe"	Gebäsedrehzahl einstellen
[7]	 Betriebsart-Auswahltaste	Einstellen der Betriebsart (Klimatisierung, Entfeuchtung, Ventilator)
[8]	 Abwärts-Taste (Wert reduzieren)	Änderung der Temperatureinstellung oder des Timer (programmierte Zeit) nach unten
[9]	 Taste "Schwenkfunktion"	Ein-/Ausschalten der Schwenkfunktion für die Luftauslassklappe. Die Klappe schwenkt nach oben und unten.
[10]	 Aufwärts-Taste (Wert erhöhen)	Änderung der Temperatureinstellung oder des Timer (programmierte Zeit) nach oben
[11]	 Taste "Automatikbetrieb"	Einschalten des Automatikbetriebs

Tab. 6 Namen und Funktionen der Tasten


### 5.2.4 Namen und Funktionen der Symbole auf dem Anzeigebildschirm

→Bild 19

Nr.	Name	Anzeigefunktion
[1]	Timer	Anzeige der ausgewählten Timer-Einstellung bzw. ob der Timer ein- oder ausgeschaltet ist
[2]	Ventilatorstufe	Anzeige der aktuellen Ventilatorstufe ( <b>SPEED + AUTO</b> oder <b>I</b> (niedrig) oder <b>III</b> (mittel) oder <b>IIII</b> (hoch))
[3]	Bedienung	Anzeige, dass das Gerät läuft
[4]	Temperatureinheit	Anzeige der gewählten Temperatureinheit
[5]	Temperaturanzeige	Anzeige der aktuellen Temperatureinstellung (im Klimatisierungsbetrieb) oder der Raumtemperatur (im Entfeuchtungs- und Ventilatorbetrieb).
[6]	Betriebsart	Zeigt die aktuelle Betriebsart an: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (Klimatisierungsbetrieb)</li> <li>• <b>DRY</b> (Entfeuchtungsbetrieb)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Optionen für intelligenten Betrieb	Anzeige der Auswahloptionen für den intelligenten Kühlbetrieb ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )
[8]	Schwenkfunktion	Anzeige, dass die Schwenkfunktion aktiv ist


Tab. 7 Symbole und ihre Anzeigefunktion

### 5.2.5 Ein-/Ausschalten

- ▶ Netzstecker des Geräts in die Steckdose stecken.
- ▶  drücken, um das Gerät einzuschalten.



Der Gerätebetrieb startet in dem Modus und mit den Parametern, die beim Ausschalten eingestellt waren.

- ▶  drücken, um das Gerät in den Standby-Betrieb zu schalten.  
Das Display wird ausgeschaltet.

**Hinweis:**

- Für eine optimale Geräteleistung eine Tür bzw. ein Fenster leicht geöffnet halten (ca. 1 cm), um die notwendige Lüftung zu garantieren.
- Vorhänge vom Luftein- und -austritt fernhalten.
- Das Klimagerät keinesfalls durch Ziehen des Netzsteckers ausschalten. Gerät mit der Taste in den Standby-Betrieb schalten und einige Minuten warten. Erst dann den Netzstecker ziehen. Auf diese Weise kann das Gerät die Betriebsstatuskontrollen ausführen. Wenn das Gerät aus- und sofort wieder eingeschaltet wird, vier Minuten lang warten, bis der Kühlbetrieb des Kompressors neu startet. Das Gerät verfügt über ein elektronisches Modul, das den Kompressorstart aus Sicherheitsgründen vier Minuten lang verzögert.




**Automatischer Neustart**

Wenn das Gerät bei Stromausfall überraschend abschaltet, startet es automatisch in der bisherigen Funktion neu, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist. Der Kompressor startet nach vier Minuten erneut.




**5.2.6 Auswahloptionen für den intelligenten Kühlbetrieb**

Das Gerät verfügt über drei automatische Betriebsarten für den Klimabetrieb (**Auto**, **Geräuscharm**, **Nachtbetrieb**).




**Automatikbetrieb** 

- Im Automatikbetrieb überwacht und regelt das Gerät die Kühlleistung automatisch anhand der gewünschten (ausgewählten) Temperatur sowie der Umgebungsbedingungen.
- Um den automatischen Betrieb auszuwählen, Taste  drücken. Auf dem Display wird die Solltemperatur angezeigt. Um die Solltemperatur zu ändern, Taste  oder  drücken.
- In dieser Betriebsart muss die heiße Luft mithilfe des Abluftschlauchs abgeleitet werden.

**Geräuscharmer Betrieb** 




- Im geräuscharmen Betrieb läuft das Gerät mit dem niedrigstmöglichen Geräuschpegel und überwacht und regelt die Kühlleistung automatisch anhand der gewünschten (ausgewählten) Temperatur sowie der Umgebungsbedingungen.
- Um den geräuscharmen Betrieb auszuwählen, Taste  drücken. Auf dem Display wird die Solltemperatur angezeigt. Um die Solltemperatur zu ändern, Taste  oder  drücken.
- In dieser Betriebsart muss die heiße Luft mithilfe des Abluftschlauchs abgeleitet werden.

**Nachtbetrieb** 

- Der Nachtbetrieb sorgt für Ruhe und Behaglichkeit in der Nacht. Das Gerät läuft ruhig in einem speziellen Nachtprogramm und die Bedienfeldbeleuchtung wird 5 Sekunden nach dem Aktivieren der Betriebsart ausgeschaltet.
- Um den Nachtbetrieb auszuwählen, Taste  drücken. Auf dem Display wird die Solltemperatur angezeigt. Um die Solltemperatur zu ändern, Taste  oder  drücken.
- Bei aktiviertem Nachtbetrieb erhöht sich die Solltemperatur (ausgewählte Temperatur) 60 Minuten nach dem Auswählen der Betriebsart um 1 °C und nach weiteren 60 Minuten erneut um 1 °C. Diese neue Temperatur wird 6 Stunden lang automatisch aufrechterhalten und dann auf die ursprünglich für den Automatikbetrieb festgelegte Temperatur abgesenkt.
- In dieser Betriebsart muss die heiße Luft mithilfe des Abluftschlauchs abgeleitet werden.

**5.2.7 Standardbetriebsarten****Klimatisierung** 

Diese Betriebsart ist ideal, wenn der Raum bei heißem oder feuchtem Wetter gekühlt werden muss.


- Im Klimatisierungsbetrieb können die Solltemperatur und die Ventilatorstufe ausgewählt werden.
- Um diese Betriebsart korrekt einzustellen, Taste  so oft drücken, bis **COOL** am Display angezeigt wird. Auf dem Display wird die Solltemperatur angezeigt. Um die Solltemperatur zu ändern, Taste  oder  drücken. Um die gewünschte Ventilatorstufe auszuwählen, Taste  mehrmals drücken. Die folgenden Ventilatorstufen sind möglich:
  - Minimaler Luftdurchsatz: für den geräuscharmen Betrieb.
  - Mittlerer Luftdurchsatz: für ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Geräuschemission und Kühlleistung.
  - Maximaler Luftdurchsatz: für maximale Kühlleistung und schnelles Abkühlen.
- In dieser Betriebsart muss die heiße Luft mithilfe des Abluftschlauchs abgeleitet werden.



Die optimalen Temperaturen im Sommer liegen zwischen 24 und 27 °C. Die gewünschte Raumtemperatur sollte nicht niedriger als 6 °C unter der Außentemperatur eingestellt werden. An besonders heißen Tagen kann die Temperaturdifferenz erhöht werden, sollte jedoch 10 °C nicht überschreiten.

### Entfeuchtungsbetrieb

Diese Betriebsart ist ideal zur Reduzierung der Feuchtigkeit im Raum geeignet (Frühjahr und Herbst, feuchte Räume, Regenperioden, Wäschetrocknung usw.).

- Um diese Betriebsart korrekt einzustellen, Taste  so oft drücken, bis **DRY** am Display angezeigt wird.
- Die Ventilatorstufe kann nicht ausgewählt werden. Das Gerät wählt den optimalen Luftdurchsatz automatisch aus.
- Am Display wird die Raumtemperatur angezeigt.
- Für eine optimale Entfeuchtungsleistung Türen und Fenster geschlossen halten.





Beim Entfeuchten muss keine heiße Luft über den Abluftschlauch abgeleitet werden. Wenn jedoch zusätzlich eine Kühlwirkung gewünscht wird, sollte der Abluftschlauch angebracht werden, um die Warmluft ins Freie abzuleiten.



Das Gerät verfügt über eine Verdampfungsautomatik, die der Luft im Klimatisierungs- und Entfeuchtungsbetrieb Wasser entzieht.




**Hinweis:** Bei hoher Luftfeuchtigkeit kann das Kondensat kontinuierlich abgeführt werden, indem der beiliegende Schlauch am oberen Kondensatanschluss des Geräts angebracht wird (→ Kapitel 6.3.1 "Kontinuierliche Entleerung", Seite 50).

### Gebläsebetrieb

- Um diese Betriebsart korrekt einzustellen, Taste  so oft drücken, bis **FAN** am Display angezeigt wird. Um den gewünschten Luftdurchsatz auszuwählen, Taste  mehrmals drücken. Die folgenden Ventilatorstufen sind möglich:
  - Minimaler Luftdurchsatz: für den geräuscharmen Betrieb.
  - Mittlerer Luftdurchsatz: für ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Geräuschemission und Luftstrom.
  - Maximaler Luftdurchsatz: für einen maximalen Luftstrom.
- Am Display wird die Raumtemperatur angezeigt.

### 5.2.8 Schwenkfunktion

Diese Funktion bewegt die Luftauslassklappe auf der Geräteoberseite auf- und abwärts, sodass sich die Luft gleichmäßig im Raum verteilt. Diese Funktion kann in jeder Betriebsart aktiviert werden.

- Taste  drücken, um die Schwenkfunktion zu aktivieren. Die Luftauslassklappe bewegt sich abwechselnd auf- und abwärts.
- Wenn die Taste  erneut betätigt wird, wird die Klappe in ihrer aktuellen Position arretiert.
- Durch erneutes Drücken der Taste  setzt die Auf- und Abwärtsbewegung der Klappe wieder ein.







**Hinweis:** Um Schäden am internen Mechanismus zu vermeiden, die Klappe nicht mit der Hand bewegen!

### 5.2.9 Timer-Funktion

Der Timer ermöglicht ein verzögertes Anlaufen und Abschalten des Geräts.






#### Anlaufverzögerung

Im Standby-Betrieb des Geräts kann eine Anlaufverzögerung programmiert werden.

- ▶ Taste  drücken.  
**HOOR ON** und **0.5** werden angezeigt.
- ▶ Taste  oder  drücken bzw. gedrückt halten, bis die gewünschte Stundenanzahl (Schritte von je 0,5 Stunden zwischen 0,5 und 10 Stunden sowie Schritte von je 1 Stunde zwischen 10 und 24 Stunden) bis zum Start auf dem Display angezeigt wird.
- ▶ Taste  innerhalb von 10 Sekunden erneut drücken, um den Timer einzustellen.  
Wird die Taste  nicht innerhalb von 10 Sekunden gedrückt, verlässt das Gerät die Timer-Einstellung.  
Nach dem Aktivieren der Timer-Funktion zeigt das Display erneut die Zeit und die bestehenden Einstellungen an.  
Nach dem Aktivieren der Timer-Funktion können die Einstellungen (Betriebsart, Ventilatorstufe, Schwenkfunktion) geändert werden. Der Nachtbetrieb kann nicht ausgewählt werden. Wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist, startet das Gerät mit den vorgenommenen Einstellungen.
- ▶ Um das Timer-Programm zu beenden, Taste  erneut drücken.

### Abschaltverzögerung

Die Abschaltverzögerung kann in jeder Betriebsart programmiert werden, während das Gerät in Betrieb ist.

- ▶ Taste  drücken.  
**HOOR OFF** und **0.5** werden angezeigt.
- ▶ Taste  oder  gedrückt halten, bis die gewünschte Stundenanzahl (Schritte von je 0,5 Stunden zwischen 0,5 und 10 Stunden sowie Schritte von je 1 Stunde zwischen 10 und 24 Stunden) bis zur Abschaltung auf dem Display angezeigt wird.
- ▶ Zum Einstellen des Timers die Timer-Taste (innerhalb von 10 Sekunden) erneut drücken. Wird die Taste  nicht innerhalb von 10 Sekunden gedrückt, verlässt das Gerät die Timer-Einstellung.  
Nach dem Aktivieren der Timer-Funktion zeigt das Display die Betriebsart/Einstellungen an und das Timer-Symbol leuchtet.  
Wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist, schaltet das Gerät in den Standby.
- ▶ Um das Timer-Programm zu beenden, Taste  erneut drücken.

#### 5.2.10 Auswahl der Temperatureinheit <sup>°C/°F</sup>

Die Temperatur kann in °C und in °F angezeigt werden.


- ▶ Um die Maßeinheit für die Temperatur zu ändern, Taste **°C/°F** drücken.  
Die ausgewählte Einheit (°C oder °F) wird am Display des Bedienfeldes und der Fernbedienung angezeigt.

#### 5.2.11 Aufbewahren der Fernbedienung

Die Fernbedienung kann auf der Geräterückseite sicher aufbewahrt werden. Dort wird sie mithilfe des integrierten Magneten gehalten (→ Bild 20).

## 6 Reinigung und Wartung



Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten das Gerät mithilfe der Taste  abschalten. Anschließend das Netzkabel ziehen.

### 6.1 Reinigen des Geräts

Das Gerät mit einem ölfreien oder angefeuchtetem Tuch (mit Wasser oder einer Lösung aus warmem Wasser und mildem flüssigen Reinigungsmittel) reinigen. Mit einem trockenen Tuch trockenreiben.



Vor dem Reinigen rund um die Bedienelemente unbedingt überschüssiges Wasser auswringen. Überschüssiges Wasser in den Bedienelementen oder in deren unmittelbarer Nähe kann zu Geräteschäden führen.



Gerät aus Sicherheitsgründen niemals mit Wasser abwaschen.



#### VORSICHT

- ▶ Zum Reinigen des Geräts keinesfalls starke Reinigungsmittel, Benzin, Alkohol, Lösungsmittel, Wachs oder Poliermittel verwenden.
- ▶ Niemals Insektenbekämpfungsmittel oder ähnliche Flüssigkeiten versprühen.

### 6.2 Reinigen des Filters

Zur Aufrechterhalten der Geräteleistung wird empfohlen, die Staubfilter regelmäßig zu reinigen. Die Häufigkeit ist von der Betriebsdauer und den Betriebsbedingungen abhängig. Wenn das Gerät häufig verwendet wird, sollten die Filter alle 2 Wochen gereinigt werden.

#### Demontage des oberen Filters

Der obere Filter ist in das obere Schutzgitter integriert.

- ▶ Zum Entfernen einfach das Gitter aus dem Gehäuse drücken. Anschließend senkrecht nach oben ziehen (→ Bild 21).

### Demontage des unteren Filters

Der untere Filter befindet sich hinter dem unteren Schutzgitter.

- ▶ Schraube oben am Schutzgitter abschrauben (→Bild 22).
- ▶ Schutzgitter demontieren und Filter vorsichtig aus dem Schutzgitter ziehen (→Bild 23).
- ▶ Staub mit einem Staubsauger entfernen.
- ▶ Bei extremer Verschmutzung Filter in warmes Wasser tauchen und mehrmals ausspülen. Bei Bedarf kann auch ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden (→Bild 24).



Die Wassertemperatur muss niedriger als 40 °C sein.

- ▶ Überschüssiges Wasser vorsichtig vom Filter abschütteln.
- ▶ Vor der Wiedermontage im Gerät sorgfältig sicherstellen, dass der Filter absolut trocken ist.
- ▶ Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen. Schutzgitter wieder in das Gehäuse einsetzen.

### 6.3 Gerät entleeren



Das Gerät verfügt über eine Verdampfungsautomatik, die der Luft im Klimatisierungs- und Entfeuchtungsbetrieb Wasser entzieht.

#### 6.3.1 Kontinuierliche Entleerung

Bei Bedarf (z. B. hoher Luftfeuchtigkeit) kann das Kondensat kontinuierlich abgeführt werden, indem der beiliegende Schlauch am oberen Kondensatauslass angebracht wird. Dafür die folgenden Schritte ausführen:

- ▶ Kappe vom oberen Kondensatauslass gegen den Uhrzeigersinn drehen und abnehmen.
- ▶ Stopfen entfernen (→Bild 26).



Sicherstellen, dass das Kondensat nicht auf den Boden ausläuft und die Ablaufleitung nicht verstopft ist.

- ▶ Ablaufleitung an der Öffnung anbringen.
- ▶ Anderes Schlauchende in Auffangbehälter oder anderen Ablaufbereich leiten (→Bild 27).



Um Lecks vorzubeugen, vor der Verwendung des Geräts sicherstellen, dass Stopfen und Kappe wieder fest angebracht werden.

#### 6.3.2 Ablassen des integrierten Auffangbehälters

Das Gerät verfügt über einen integrierten Auffangbehälter, in dem sich überschüssiges Kondensat sammelt. Wenn der Wasserstand im integrierten Behälter ein bestimmtes Niveau erreicht, wird am Display **FL** angezeigt.

Zum Entleeren des Behälters die folgenden Schritte ausführen.

- ▶ Kappe vom unteren Kondensatauslass gegen den Uhrzeigersinn drehen und abnehmen.
- ▶ Stopfen entfernen (→Bild 28).
- ▶ Kondensat komplett in eine Tropfschale oder ein anderes Gefäß auslaufen lassen (→Bild).
- ▶ Wenn kein Kondensat mehr ausläuft, Stopfen und Kappe am Auslass anbringen. Sicherstellen, dass sie komplett geschlossen sind.
- ▶ Gerät neu starten.



Um Lecks vorzubeugen, vor der Verwendung des Geräts sicherstellen, dass die Kappe am unteren Auslass wieder fest angebracht wird.

---

## 7 Transport und Lagerung



---

Transport, Verladung, Reinigung, Entleerung und Entsorgung des Kältemittels dürfen nur durch technische Servicezentren erfolgen, die vom Herstellerunternehmen entsprechend autorisiert wurden. Die Entsorgung des Geräts darf nur durch Fachkräfte erfolgen.

---

### Transport

- Beim Transport das Gerät mit beiden Händen festhalten.
- Um das Gerät während des Transports zu stabilisieren, Handgriffe auf beiden Seiten benutzen.
- Gerät nie auf die Seite oder auf den Kopf drehen bzw. so transportieren.



---

Wenn sich das Gerät in einer solchen Position befand, vor dem Einschalten mindestens 6 Stunden (Empfehlung 24 Stunden) warten. Wenn das Gerät auf der Seite gelegen hat, muss das Öl zunächst zurück in den Kompressor laufen, um eine ordnungsgemäße Funktionsweise sicherzustellen. Wenn dies nicht abgewartet wird (6–24 Stunden) funktioniert das Gerät gegebenenfalls nur kurze Zeit, bis der Kompressor aufgrund des fehlenden Öls ausfällt.

---

### Lagerung (Saisonende)

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird:

- ▶ Wasser aus dem Innenkreis vollständig ablassen (→ Kapitel 6.3.2 "Ablassen des integrierten Auffangbehälters", Seite 50).
- ▶ Filter demontieren und reinigen, vollständig trocknen lassen und wieder montieren (→ Kapitel 6.2 "Reinigen des Filters", Seite 49).
- ▶ Gerät an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung, extreme Temperaturen und starke Staubentwicklung aufbewahren.

### Saisonbeginn

Inbetriebnahme des Geräts nach der Einlagerung am Saisonbeginn:

- ▶ Sicherstellen, dass Netzkabel und Steckdose in einem perfekten Zustand sind und der Potentialausgleich effektiv funktioniert.
- ▶ Sicherstellen, dass Filter und Verschlusskappen vorhanden sind und die Filter gereinigt wurden.
- ▶ Gerät entsprechend der Beschreibung in diesem Handbuch montieren.

## 8 Störungen beheben

In diesem Kapitel sind mögliche Probleme zusammengefasst, die bei diesem Gerät auftreten. Wenn Sie in der Tabelle unten

keine Lösung finden, wenden Sie sich an einen autorisierten Servicetechniker.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Gerät lässt sich durch Drücken der Ein/Aus-Taste nicht einschalten.	Gerät ist nicht angesteckt.	Gerät anstecken.
	Kein Netzstrom.	Kontrollieren, ob ein FI-Schutzschalter ausgelöst hat. Wenn ja, FI-Schutzschalter zurücksetzen. Ansonsten abwarten.
	Eine integrierte Schutzeinrichtung verhindert den Neustart des Geräts nach dem letzten Ausschalten vier Minuten lang.	Nach dem Ausschalten des Geräts 4 Minuten bis zum Neustart warten.
	Raumtemperatur liegt unter der Solltemperatur.	Solltemperatur zurücksetzen.
Gerät arbeitet nur kurz.	Abluftschlauch ist geknickt oder stark gebogen.	Abluftschlauch ordnungsgemäß positionieren, möglichst kurz halten und darauf achten, dass er nicht in Bögen verläuft.
	Hindernis verhindert das Ausblasen der Luft.	Kontrollieren und etwaige Hindernisse, die den Luftaustritt behindern, entfernen.
Gerät schaltet in kurzen Abständen ein und aus.	Luftfilter ist verunreinigt.	Gerät ausschalten und Filter reinigen.
Gerät arbeitet im Klimatisierungsbetrieb, kühlt die Raumluft aber nicht ordnungsgemäß.	Ungünstige Umgebungsbedingungen: Fenster, Türen und/oder Vorhänge sind offen.	Türen, Fenster und Vorhänge schließen.
	Ungünstige Umgebungsbedingungen: Raum enthält leistungsstarke Wärmequellen.	Wärmequellen beseitigen.
	Luftfilter ist verunreinigt.	Gerät ausschalten und Filter reinigen.
	Falsche Temperatureinstellung.	Einstelltemperatur muss unter Umgebungstemperatur liegen.
	Kompressorabschaltung.	Etwa 4 Minuten warten und hören, ob der Kompressor neu startet, wenn der Klimatisierungsbetrieb eingestellt ist.
	Luftein- und/oder -auslass sind verstopft.	Kontrollieren und etwaige Hindernisse, die den Luftein- und/oder -auslass blockieren, entfernen.
	Die technische Spezifikation des Geräts ist für die Größe des Aufstellraums nicht ausreichend.	Überprüfen, ob die Kühlleistung für den Raum, in dem sich das Gerät befindet, angemessen ist.
Unangenehmer Geruch während des Betriebs.	Unangenehme Gerüche können aus der Luft in die Geräte eindringen und von dort weiterverbreitet werden.	
	Luftfilter ist verunreinigt.	Gerät ausschalten und Filter reinigen.
Aus dem Luftauslass wird Staub ausgeblasen.	Wenn das Gerät über längere Zeit nicht in Betrieb war und nicht abgedeckt wurde, kann sich Staub im Gerät ansammeln.	

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Gerät ist laut und vibriert zu stark.	Der Boden ist nicht eben.	Gerät auf ebenem Untergrund in Waage aufstellen.
	Luftfilter ist verunreinigt.	Gerät ausschalten und Filter reinigen.
Das Gerät ist laut.	Während des Betriebs erzeugt das Gerät bestimmte Geräusche, die als normale Betriebsgeräusche gelten. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Im oberen Teil des Geräts ist das Geräusch des vom Ventilator bewegten Luftstroms zu hören.</li> <li>• Hochleistungskompressoren können während des Klimagerätebetriebs hochfrequente Töne erzeugen.</li> <li>• Ein gurgelndes oder zischendes Geräusch während des Betriebs ist normal. Es wird durch das Fließen des Kältemittel verursacht.</li> </ul>	
Fernbedienung lässt sich nicht einschalten.	Batterien sind leer.	Batterien ersetzen.
Gerät empfängt kein Signal von der Fernbedienung.	Das Signal zwischen Fernbedienung und Signalempfänger wird unterbrochen.	Die Fernbedienung darf nur maximal 5 Meter vom Gerät entfernt sein. Dabei dürfen sich keine Hindernisse zwischen Fernbedienung und Gerät befinden.
Fehlermeldungen FL, E2, E4, E6, E7 werden am Display angezeigt.	Das Gerät verfügt über ein Selbstdiagnosesystem, das verschiedene Störungen erkennt.	→ Kapitel 8.1 "Selbstdiagnose", Seite 53

Tab. 8 Probleme und Lösungen

## 8.1 Selbstdiagnose

Das Gerät verfügt über ein Selbstdiagnosesystem, das verschiedene Warnungen/Störungen erkennt. Auf dem Display des Bedienfeldes werden entsprechende Störungsmeldungen angezeigt.

Störungs-Code	Beschreibung	Lösung
FL	Integrierter Behälter voll	Integrierten Behälter leeren (→ Kapitel 6.3.2 "Ablassen des integrierten Auffangbehälters", Seite 50). Wenn der Störungscode weiterhin angezeigt wird, obwohl der integrierte Behälter leer ist, an einen autorisierten Servicetechniker wenden.
E2	Fühlerstörung	Autorisierten Servicetechniker konsultieren.

Störungs-Code	Beschreibung	Lösung
E4	Fühlerstörung	Autorisierten Servicetechniker konsultieren.
E6	Motorstörung	Autorisierten Servicetechniker konsultieren.
E7	Störung PCB	Autorisierten Servicetechniker konsultieren.

Tab. 9 Selbstdiagnose

## 9 Umweltschutz und Entsorgung

Der Umweltschutz ist ein Unternehmensgrundsatz der Bosch-Gruppe.

Qualität der Produkte, Wirtschaftlichkeit und Umweltschutz sind für uns gleichrangige Ziele. Gesetze und Vorschriften zum Umweltschutz werden strikt eingehalten.

Zum Schutz der Umwelt setzen wir unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Gesichtspunkte bestmögliche Technik und Materialien ein.

### Verpackung

Bei der Verpackung sind wir an den länderspezifischen Verwertungssystemen beteiligt, die ein optimales Recycling gewährleisten.

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

### Altgerät

Altgeräte enthalten Wertstoffe, die wiederverwertet werden können.

Die Baugruppen sind leicht zu trennen. Kunststoffe sind gekennzeichnet. Somit können die verschiedenen Baugruppen sortiert und wiederverwertet oder entsorgt werden.

### Elektro- und Elektronik-Altgeräte



Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden darf, sondern zur Behandlung, Sammlung, Wiederverwertung und Entsorgung in die Abfallsammelstellen gebracht werden muss.

Das Symbol gilt für Länder mit Elektronikschrottvorschriften, z. B. „Europäische Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte“. Diese Vorschriften legen die Rahmenbedingungen fest, die für die Rückgabe und das Recycling von Elektronik-Altgeräten in den einzelnen Ländern gelten.

Da elektronische Geräte Gefahrstoffe enthalten können, müssen sie verantwortungsbewusst recycelt werden, um mögliche Umweltschäden und Gefahren für die menschliche Gesundheit zu minimieren. Darüber hinaus trägt das Recycling von Elektronikschrott zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei.

Für weitere Informationen zur umweltverträglichen Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden vor Ort, an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

Weitere Informationen finden Sie hier:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/de/unternehmen/rechtliche-themen/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/de/unternehmen/rechtliche-themen/weee/)

### Batterien

Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Verbrauchte Batterien müssen in den örtlichen Sammelsystemen entsorgt werden.

### Kältemittel R290



Das Gerät enthält das fluoridierte Gas R290 (Treibhauspotential 3<sup>1</sup>), das leicht entzündlich sowie nicht giftig ist (A3).

Die Füllmenge ist auf dem Typschild auf der Geräte-rückseite angegeben.

Kältemittel stellen eine Gefährdung für die Umwelt dar und müssen gesondert gesammelt und entsorgt werden.

1) Gemäß Anhang I der Verordnung (EU) Nr. 517/2014 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. April 2014.

## 10 Datenschutzhinweise



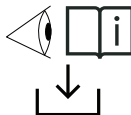
Wir, die **[DE] Bosch Thermotechnik GmbH, Sophienstraße 30-32, 35576 Wetzlar, Deutschland, [AT] Robert Bosch AG, Geschäftsbereich Thermotechnik, Göllnergasse 15-17, 1030 Wien, Österreich, [LU]**

**Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003 Esch-sur-Alzette, Luxemburg** verarbeiten Produkt- und Installationsinformationen, technische Daten und Verbindungsdaten, Kommunikationsdaten, Produktregistrierungsdaten und Daten zur Kundenhistorie zur Bereitstellung der Produktfunktionalität (Art. 6 Abs. 1 S. 1 b DSGVO), zur Erfüllung unserer Produktüberwachungspflicht und aus Produktsicherheitsgründen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Wahrung unserer Rechte im Zusammenhang mit Gewährleistungs- und Produktregistrierungsfragen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Analyse des Vertriebs unserer Produkte sowie zur Bereitstellung von individuellen und produktbezogenen Informationen und Angeboten (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO). Für die Erbringung von Dienstleistungen wie Vertriebs- und Marketingdienstleistungen, Vertragsmanagement, Zahlungsabwicklung, Programmierung, Datenhosting und Hotline-Ser-

vices können wir externe Dienstleister und/oder mit Bosch verbundene Unternehmen beauftragen und Daten an diese übertragen. In bestimmten Fällen, jedoch nur, wenn ein angemessener Datenschutz gewährleistet ist, können personenbezogene Daten an Empfänger außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums übermittelt werden. Weitere Informationen werden auf Anfrage bereitgestellt. Sie können sich unter der folgenden Anschrift an unseren Datenschutzbeauftragten wenden: Datenschutzbeauftragter, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.

Sie haben das Recht, der auf Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO beruhenden Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, oder zu Zwecken der Direktwerbung jederzeit zu widersprechen. Zur Wahrnehmung Ihrer Rechte kontaktieren Sie uns bitte unter **[DE] [privacy.ttde@bosch.com](mailto:privacy.ttde@bosch.com), [AT] [DPO@bosch.com](mailto:DPO@bosch.com), [LU] [DPO@bosch.com](mailto:DPO@bosch.com)**. Für weitere Informationen folgen Sie bitte dem QR-Code.

## 11 Serviceadressen



**DE:** Um detaillierte Produktinformationen (technische Daten, detaillierte Bedienungsanleitung, Installationsanleitung usw.) sowie den Garantieschein zu erhalten, scannen Sie den QR-Code auf der linken Seite mit Ihrem Mobilgerät oder besuchen Sie:

**[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726)**.

0010049042-001

## Table of contents

<b>1 Explanation of symbols and safety instructions . . . . .</b>	<b>57</b>
1.1 Explanation of symbols . . . . .	57
1.2 General safety instructions . . . . .	57
1.2.1 Safety instructions . . . . .	57
<b>2 Notices regarding these instructions . . . . .</b>	<b>59</b>
<b>3 Product Information . . . . .</b>	<b>59</b>
3.1 Declaration of conformity . . . . .	59
3.2 Scope of delivery . . . . .	59
3.3 Accessories . . . . .	60
3.4 Product overview . . . . .	60
3.5 Product identification . . . . .	60
3.6 Noise information. . . . .	60
<b>4 Installation . . . . .</b>	<b>61</b>
4.1 Installation site . . . . .	61
4.2 Handling the integrated exhaust hose . . . . .	61
4.3 Casement window . . . . .	61
4.4 Hung/sliding window (adjustable window kit) . . . . .	61
<b>5 Operation . . . . .</b>	<b>62</b>
5.1 Operating the control panel. . . . .	62
5.1.1 Control panel overview . . . . .	62
5.1.2 Icons on the display screen and their display function . . . . .	62
5.1.3 Button names and functions . . . . .	62
5.1.4 Switching ON/OFF. . . . .	62
5.1.5 Smart cool select modes. . . . .	63
5.1.6 Standard modes . . . . .	63
5.1.7 Swing function. . . . .	64
5.2 Operating the remote controller . . . . .	64
5.2.1 Battery installation/replacement . . . . .	64
5.2.2 Handling of the remote controller. . . . .	64
5.2.3 Button names and functions. . . . .	64
5.2.4 Icons on the display screen and their display function . . . . .	65
5.2.5 Switching ON/OFF. . . . .	65
5.2.6 Smart cool select modes. . . . .	65
5.2.7 Standard modes . . . . .	66
5.2.8 Swing function. . . . .	66
5.2.9 Timer function . . . . .	66
5.2.10 Temperature scale selection . . . . .	67
5.2.11 Storing of the remote control . . . . .	67
<b>6 Cleaning and maintenance . . . . .</b>	<b>67</b>
6.1 Cleaning the housing . . . . .	67
6.2 Cleaning the filter. . . . .	67
6.3 Draining the appliance. . . . .	68
6.3.1 Continuous drainage. . . . .	68
6.3.2 Draining the internal tank . . . . .	68
<b>7 Moving and storage . . . . .</b>	<b>69</b>
<b>8 Troubleshooting . . . . .</b>	<b>70</b>
8.1 Self-diagnosis . . . . .	71
<b>9 Environmental protection and disposal . . . . .</b>	<b>72</b>
<b>10 Service addresses . . . . .</b>	<b>73</b>


# 1 Explanation of symbols and safety instructions


## 1.1 Explanation of symbols


### Warnings

In warnings, signal words at the beginning of a warning are used to indicate the type and seriousness of the ensuing risk if measures for minimizing danger are not taken.

The following signal words are defined and can be used in this document:


 **DANGER**  
**DANGER** indicates that severe to life-threatening personal injury will occur.

 **WARNING**  
**WARNING** indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in serious personal injury or danger to life.

 **CAUTION**  
**CAUTION** indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor to moderate personal injury.

**NOTICE**  
**ATTENTION** indicates that material damage may occur.

### Important information

 \_\_\_\_\_  
 The info symbol indicates important information where there is no risk to people or property.

### Additional symbols

Symbol	Meaning
▶	a step in an action sequence
→	a reference to a related part in the document
•	a list entry
–	a list entry (second level)

Table 1



Symbol	Meaning
	Warning regarding flammable substances: the R290 refrigerant used in this product is a gas with high combustibility and non-toxicity (A3).
	Warning regarding asphyxiating atmosphere: inadequate ventilation and combustion air supply can lead to exhaust gas accumulation.

Table 2

## 1.2 General safety instructions

### 1.2.1 Safety instructions

Read this user manual carefully before using the appliance and save it for future reference.

#### Danger

- Do not clean the appliance with any flammable liquid or detergent. Do not spill any liquid on the appliance, to avoid electric shock, fire hazard and/or damage in the internal structure of the filter.
- Do not spray any flammable materials such as insecticides, alcohol or fragrance near the appliance.

#### Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local power voltage before connecting the appliance.
- Make sure the power cord is not running across highly trafficked areas to prevent fraying, overheating, and tripping.
- If the power cord, or any other working component of the appliance is damaged, have it replaced immediately by a Bosch authorized technician.
- Do not use the appliance if the plug, the power cord, or the appliance itself is damaged.
- Operation, cleaning and maintenance of the appliance must be performed by adults.
- Do not block the air inlet and outlet, e.g., by placing items on the air outlet or in front of the air inlet.
- Make sure that foreign objects do not fall into the appliance through the air outlet.
- Do not heat up the appliance, to avoid device damage or fire hazard.

### Caution

- The appliance is designed for use in residential indoor applications, under normal operating conditions.
- Always place and use the appliance on a dry, stable, levelled, and horizontal surface.
- Do not sit or stand on the appliance. Do not place anything on top of the appliance.
- Avoid hitting the appliance (the air inlet and outlet in particular) with hard objects.
- Do not insert your fingers or objects in the air outlet or the air inlet, to prevent physical injury or malfunctioning of the appliance.
- Do not touch the swinging air outlet flap. It may damp the fingers and damage the driving parts of the flap.
- Do not pull the appliance by the cord.
- Do not move the appliance unless the power has been cut off and the power cord is tied to the bending and winding column.
- Ducts connected to an appliance shall not contain an ignition source.
- If the appliance is blocked, have it checked immediately by a Bosch authorized technician.
- Do not use the appliance when smoking indoors, have used insecticides, disinfectant, or in places with oily residues, burning incense, or chemical fumes.
- Do not use the appliance near gas appliances, heating devices or fireplaces.
- Make sure to unplug the appliance when you want to move it, clean it, replace the filter or carry out other maintenance.
- Supervise children to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities (including children), or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not operate the appliance in a wet room such as a bathroom or laundry room.
- Do not use the filter when extremely dirty. Clean the filter regularly to ensure full cooling capacity.

### Intended use of the appliance

The appliance is intended to be used indoors only. This appliance must be used exclusively in domestic environment and for the intended purpose for which it was designed.

Any other use is considered improper and therefore hazardous. Any damage that may result from misuse is excluded from liability. The manufacturer shall not be held liable for any damage caused by improper, erroneous and irresponsible use, and/or due to repairs made by unqualified personnel.

#### General dangers posed by the refrigerant

- ▶ This appliance is filled with refrigerant R290. If the refrigerant gas is leaked and exposed to an external ignition source, there is a risk of fire.
- ▶ Do not let any other substance than the specified refrigerant (R290) into the refrigerant cycle.

#### Special qualifications for refrigerant R290

Action requiring the product to be opened must only be taken by personnel with knowledge of the properties of and risks associated with the refrigerant R290.

Work on the refrigerant circuit and involving equipment with flammable refrigerants requires special training in addition to standard repair procedures for refrigerant equipment.

Relevant safety instructions can be found in the packaging of the respective device (in paper form).

- ▶ Follow instructions in applicable laws and regulations.
- ▶ Follow the instructions given in the document "Safety instructions for handling flammable refrigerants".

#### Combustion air supply



**DANGER**

**The appliance removes the exhaust air from the room to the outside, which can create negative pressure in the room. Inadequate combustion air supply can lead to the escape and accumulation of exhaust gases.**

The accumulation of exhaust gases can cause asphyxiation risks.

- ▶ The air conditioner must not operate at the same time in a closed living unit with heating devices that run on gas, oil or wood (e.g. gas boilers or instantaneous water heaters).
- ▶ See 1 ""

---

## 2 Notices regarding these instructions

The figures are shown together at the end of these instructions.  
The text contains references to the figures.


Depending on the model, the products may be different to those shown in these instructions.

---

## 3 Product Information

### 3.1 Declaration of conformity

The design and operating characteristics of this product comply with the European and national requirements.

 The CE marking declares that the product complies with all the applicable EU legislation, which is stipulated by attaching this marking.

The complete text of the Declaration of Conformity is available on the Internet: [www.bosch-homecomfort.com](http://www.bosch-homecomfort.com)

### 3.2 Scope of delivery

→Fig. 2

- [1] Appliance
- [2] Drain hose
- [3] Self adhesive foam strips
- [4] Non adhesive foam strip
- [5] Remote control
- [6] Window slider kit
- [7] Technical documentation

### 3.3 Accessories

Verify that the appliance includes the following accessories:

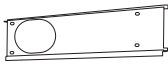




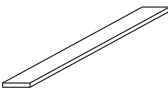
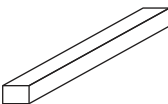
Name	Quantity	Appearance
Installation manual	1	This manual
Window slider kit	1	
Screws	4	
Drain hose	1	
Remote controller	1	
Battery (AAA type)	2	
Self adhesive foam strips	2	
Non adhesive foam strip	1	

Table 3 Accessories included in the scope of delivery

### 3.4 Product overview

→Fig. 3

- [1] Control panel
- [2] Air outlet flap
- [3] Handles
- [4] Upper air intake grille and upper air filter (integrated)
- [5] Upper drain outlet
- [6] Lower air intake grille and lower air filter (behind the grille)
- [7] Lower drain outlet
- [8] Power cord
- [9] Exhaust hose
- [10] Remote control holder

#### Clearances

The clearance distance on all sides must be at least 60 cm (→Fig. 4).

### 3.5 Product identification

#### Data plate

The data plate contains performance data, approval data and the serial number of the product.

The data plate can be found on the backside of the product.

### 3.6 Noise information

In order for the appliance to work, it produces some noises that are considered normal and should, therefore, be known by the user.

#### Rushing air sound

At the top of the appliance, a sound of rushing air being moved by the fan can be heard.

#### Gurgle/hiss

A quiet gurgling or hissing noise is normal during operation. This is caused by the flow of refrigerant.

#### High-pitched sound

High efficient compressors may produce high-pitched sound during air conditioning operation.



However, if the appliance vibrates and makes noise due to the vibration, ensure the appliance is positioned in a levelled floor.

---

## 4 Installation

### 4.1 Installation site

- The appliance should be installed and operated in a room with a floor area larger than 12 m<sup>2</sup>.
- The appliance shall be installed in an accessible location for installation, repair and maintenance works.
- Make sure the installation site can bear the weight of the appliance and vibrations.
- Make sure the area is well ventilated.
- Make sure the appliance is stable and level to minimize noise and vibration.
- Maintain a minimum distance of 60 cm from walls and obstacles.
- Do not cover the air inlets and outlets of the appliance.
- Avoid places subject to noise and resonance.
- Avoid places subject to strong artificial electric/magnetic fields.
- Avoid severe natural conditions (e.g. heavy lampblack, strong sandy wind, direct sunshine or high temperature heat sources).
- The ambient temperature shall range between 16-35°C.
- Protect the room from direct exposure to the sun by partially closing curtains and/or blinds to make the appliance more efficient.
- Avoid places of inflammable or explosive gas leakage or where there are strong aggressive gases.
- The plug should be easily accessible after installation.

### 4.2 Handling the integrated exhaust hose

The exhaust hose is integrated on the back of the appliance to allow a hassle-free handling and convenient storage. In air conditioning modes and, if required, in dehumidification mode, the exhaust air hose must be used to let the hot air out.

- To extend the hose, pull it upwards to the desired length.
- To bring it back to the initial position, push it downwards (→Fig. 5).



---

Do not arbitrarily bend or stretch the exhaust hose. This will affect the cooling efficiency. However, the hose can be moderately compressed and tensed according to the actual installation needs.

---



---

The hose can be compressed to 300 mm minimum and extended up to 1500 mm maximum. It is recommended to keep the hose length to a minimum length.

---

### 4.3 Casement window

1. Position the exhaust hose outside the window to let the hot air out (→Fig. 6).

### 4.4 Hung/sliding window (adjustable window kit)

1. Depending on the need, cut the self-adhesive foam strips to the desired length and attach them to the window sash and frame (→Fig. 7).
2. Position the extendible window slider on the window and fully extend it inside the window frame.



---

For the hung window, the portion of the window slider with the greater depth should be placed along the bottom.

For the sliding window, the hole should be in the lower part to allow a correct installation of the exhaust hose.

---

3. Adjust the extendible window slider depending on the window size and fix the length by tighten the screws (→Fig. 8 Hung window/Fig. 9 Sliding window).



---

If the extendible window slider is too large, it is possible to cut the plastic using a saw. This operation must be carried out by a qualified professional.

---

4. Depending on the need, cut the non-adhesive foam strip to the desired length and seal the open gap between the glass and the window frame (→Fig. 10).
5. Connect the exhaust to the hole of the window slider (→Fig. 11 Hung window/Fig. 12 Sliding window).

## 5 Operation

### 5.1 Operating the control panel

#### 5.1.1 Control panel overview

→Fig. 13

- [1] Auto mode button
- [2] Silent mode button
- [3] Sleep mode button
- [4] Mode selection button (air conditioning, dehumidification, fan)
- [5] Display
- [6] Up/increase button
- [7] Down/decrease button
- [8] Fan speed button
- [9] Swing button
- [10] Power button (On/Stand-by)

#### 5.1.2 Icons on the display screen and their display function

→Fig. 14

No.	Name	Display function
[1]	Swing indicator	The swing icon is displayed when the option is selected
[2]	Digit display	Displays the temperature setting or room temperature
[3]	Light ring	Light is displayed as white during operation and flashes blue while pressing any button
[4]	Operating mode	Displays the current operating mode: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Air conditioning ☼</li> <li>• Dehumidification ☁</li> <li>• Fan 🌀</li> </ul>
[5]	Fan speed indicators	Displays the current fan speed: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Low 🌀</li> <li>• Mid 🌀</li> <li>• High 🌀</li> <li>• Auto 🌀</li> </ul>
[6]	Smart cool select modes	Displays the current operating mode: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Auto</li> <li>• Silent</li> <li>• Sleep</li> </ul>

Table 4 Icons and their display function

### 5.1.3 Button names and functions

No.	Button/indicator	Function
[1]	Auto mode button	Turn on the auto mode
[2]	Silent mode button	Turn on the silent mode
[3]	Sleep mode button	Turn on the sleep mode
[4]	Mode selection button	Set operating mode (air conditioning, dehumidification, fan)
[6]	Up/Increase button	Adjust the temperature setting upwards
[7]	Down/Decrease button	Adjust the temperature setting downwards
[8]	Fan speed selection button	Adjust the fan speed setting
[9]	Swing button	Turn on/off the air outlet flap swing function. The flap will swing up and down.
[10]	Power button (On/Stand-by)	Switch on/off the appliance

Table 5 Button names and functions

#### 5.1.4 Switching ON/OFF

- ▶ Insert the plug of the appliance in the power socket.
- ▶ Press to switch on the appliance.



The appliance starts operating in the same mode and settings as when it was turned off.

- ▶ Press the button to put the appliance in stand-by.

#### Note

- For optimum performance of the appliance, leave a door/window slightly open (as little as 1 cm) to guarantee proper ventilation.
- Keep curtains away from the air inlet or air outlet.
- Never turn off the appliance by simply pulling the plug.
- Press the button in order to put your appliance in stand-by and wait a few minutes before pulling the plug. In this manner, the appliance can perform the operating status checks.

- If you turn the appliance off and immediately restart it, allow four minutes for the compressor to restart. There is an electronic device in the appliance that keeps the compressor turned off for four minutes for safety.






### Auto restart

If the appliance shuts off unexpectedly due to a power outage, it will restart with the previously set function automatically when the power resumes. The compressor will restart after four minutes.




### 5.1.5 Smart cool select modes

The appliance has three automated air conditioning modes (**Auto**, **Silent** and **Sleep** mode).




#### Auto mode

- In Auto mode, the appliance automatically controls and adjusts the cooling performance in accordance to the desired (selected) temperature and the environmental conditions.
- To Select the Auto mode, press the  button. The display will show the temperature to be reached. To change the desired temperature press the  or  button.
- In this mode, the air exhaust hose must be used to let the hot air out.

#### Silent mode

- In Silent mode, the appliances operates quietly at the lowest possible noise level, while automatically controls and adjusts the cooling performance in accordance to the desired (selected) temperature and the environmental conditions.
- To select the Silent mode, press the  button. The display will show the temperature to be reached. To change the desired temperature press the  or  button.
- In this mode, the air exhaust hose must be used to let the hot air out.

#### Sleep mode






- The Sleep mode will give you an undisturbed and comfortable sleep. The appliance operates quietly in a special sleep program and the lights of the control panel will be switched off 5 seconds after the mode is selected.
- To select the Sleep mode, press the  button. The display will show the temperature to be reached. To change the desired temperature press the  or  button.
- After the Sleep mode is activated, the desired (selected) temperature will increase by 1°C 60 minutes after the mode is selected, and by another 1°C after an additional 60 minutes. This new temperature will be automatically maintained for 6 hours before it returns to the originally selected temperature in Auto mode.

- In this mode, the exhaust hose must be used to let the hot air out.

### 5.1.6 Standard modes

#### Air conditioning mode

This mode is ideal for hot and humid weather when the room needs to be cooled down.


- In Air conditioning mode, the desired temperature and the fan speed can be selected.
- To correctly set this mode, press repeatedly the  button until the  indicator lights up. The display will show the temperature to be reached. To change the desired temperature press the  or  button. To select the desired fan speed, press repeatedly the  button. The available air flows are:
  - Minimum air flow: for silent operation.
  - Medium air flow: for a good balance between noise and cooling performance
  - Maximum air flow: for maximum cooling performance and fast cool down.
- In this mode, the exhaust hose must be used to let the hot air out.



The most suitable temperatures during the summer range from 24 to 27°C. It is recommended to set the desired indoor temperature no less than 6°C below the outdoor temperature. On particularly hot days the temperature difference can be increased, but should not exceed 10°C.

#### Dehumidification mode

This mode is ideal for reducing humidity in the room (spring and autumn, humid rooms, rainy periods, laundry drying, etc.).

- To correctly set this mode, press repeatedly the  button until the dehumidification indicator appears.
- The fan speed cannot be selected. The appliance will automatically select the best air flow.
- The display will show the room temperature.
- Keep doors and windows closed to achieve the best dehumidifying effect.



For dehumidification purposes, it is not required to use the exhaust hose to let the hot air out. However, if a cooling effect is also desired, it is recommended to attach the exhaust hose to let the hot air out.



This appliance is provided with an auto-evaporation feature for condensate removal during air conditioning and dehumidification mode.

**Note:** in case of high ambient humidity, it is possible to drain the condensate continuously by applying the hose supplied to the upper drainage hose (→ Chapter 6.3.1 "Continuous drainage", Page 68).

**Fan mode**

- To correctly set this mode, press repeatedly the button until the fan indicator lights on. To select the desired air flow, press repeatedly the button. The available air flows are:
  - Minimum air flow: for silent operation.
  - Medium air flow: for a good balance between noise and air flow.
  - Maximum air flow: for maximum air flow.
- The display will show the room temperature.

**5.1.7 Swing function**

This function moves the air outlet flap on the top panel up and down to evenly distribute the air into the room. The function can be activated in each mode.

- Press the button to enable the swing function. The air outlet flap will begin to move up and down alternatively.
- If the button is pressed again, the flap will be locked into its current position.
- If the button is pressed again, the flap will start to move up and down again.

**Note:** in order to avoid damaging the internal mechanism, do not move the flap manually!

**5.2 Operating the remote controller**

**5.2.1 Battery installation/replacement**

- Push to slide the battery cover at the back of the remote controller downwards.
- Lift up from the lower end of the battery cover to open it (→Fig. 15).
- Install or replace the two AAA batteries according to the positive and negative polarities indicated (→Fig. 16).
- Close the battery cover.
- Slide the battery cover back into place.

**5.2.2 Handling of the remote controller**

- Direct the transmitting part of the remote controller to the receiving part of the appliance, located in the upper part of the front panel.

If something blocks the transmission and reception path of the appliance and the remote controller, such as curtains for example, it does not work.

The transmission distance is approx. 5 m (→Fig. 17).

**NOTICE**

- Do not drop or get the remote controller wet.
- Never press the buttons of the remote controller with a hard, pointed object.

**5.2.3 Button names and functions**

→Fig. 18

No.	Button	Function
[1]	Power button (On/Stand-by)	Switch on/off the appliance
[2]	°C/F Temperature scale button	Change the temperature scale on the remote control and the control panel (Celsius or Fahrenheit)
[3]	Timer button	Adjust the timer (programmed time)
[4]	Sleep mode button	Turn on the sleep mode
[5]	Silent mode button	Turn on the silent mode
[6]	Fan speed selection button	Adjust the fan speed setting
[7]	Mode selection button	Set operating mode (air conditioning, dehumidification, fan)
[8]	Down/Decrease button	Adjust the temperature setting or timer (programmed time) downwards
[9]	Swing button	Turn on/off the air outlet flap swing function. The flap will swing up and down.
[10]	Up/Increase button	Adjust the temperature setting or timer (programmed time) upwards
[11]	Auto mode button	Turn on the auto mode

Table 6 Button names and functions


### 5.2.4 Icons on the display screen and their display function

→ Fig. 19

No.	Name	Display function
[1]	Timer	Displays the selected timer setting and if the timer is on/off
[2]	Fan speed	Displays the current fan speed ( <b>SPEED + AUTO</b> or <b>I</b> (low) or <b>III</b> (medium) or <b>IIII</b> (high))
[3]	Operation	Indicates that the appliance is running
[4]	Temperature scale	Displays the selected temperature scale
[5]	Temperature display	Displays the current temperature setting (in Air conditioning modes) or the room temperature (in Dehumidification and Fan mode).
[6]	Operating mode	Displays the current operating mode: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (Air conditioning mode)</li> <li>• <b>DRY</b> (Dehumidification mode)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Smart select modes	Displays the smart cool select modes ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )
[8]	Swing function	Indicates that the swing function is active


Table 7 Icons and their display function

#### 5.2.5 Switching ON/OFF

- ▶ Insert the plug of the appliance in the power socket.
- ▶ Press  to switch on the appliance.



The appliance starts operating in the same mode and settings as when it was turned off.

- ▶ Press  to put the appliance in stand-by. The display will shut down.

#### Note:

- For optimum performance of the appliance, leave a door/window slightly open (as little as 1 cm) to guarantee proper ventilation.
- Keep curtains away from the air inlet or air outlet.
- Never turn off the air conditioner by simply pulling the plug. Press the button in order to put your air conditioner in stand-by and wait a few minutes before pulling the plug. In this manner, the appliance can perform the operating status checks. If you turn the air conditioner off and immediately restart it, allow four minutes for the compressor to restart cooling. There is an electronic device in the appliance that keeps the compressor turned off for four minutes for safety.






#### Auto restart

If the appliance shuts off unexpectedly due to a power outage, it will restart with the previously set function automatically when the power resumes. The compressor will restart after four minutes.




#### 5.2.6 Smart cool select modes

The appliance has three automated air conditioning modes (**Auto, Silent** and **Sleep** mode).




##### Auto mode

- In Auto mode, the appliance automatically controls and adjusts the cooling performance in accordance to the desired (selected) temperature and the environmental conditions.
- To Select the Auto mode, press the  button. The display will show the temperature to be reached. To change the desired temperature press the  or  button.
- In this mode, the air exhaust hose must be used to let the hot air out.

##### Silent mode

- In Silent mode, the appliances operates quietly at the lowest possible noise level, while automatically controls and adjusts the cooling performance in accordance to the desired (selected) temperature and the environmental conditions.
- To select the Silent mode, press the  button. The display will show the temperature to be reached. To change the desired temperature press the  or  button.
- In this mode, the air exhaust hose must be used to let the hot air out.





### Sleep mode

- The Sleep mode will give you an undisturbed and comfortable sleep. The appliance operates quietly in a special sleep program and the lights of the control panel will be switched off 5 seconds after the mode is selected.
- To select the Sleep mode, press the  button. The display will show the temperature to be reached. To change the desired temperature press the  or  button.
- After the Sleep mode is activated, the desired (selected) temperature will increase by 1°C 60 minutes after the mode is selected, and by another 1°C after an additional 60 minutes. This new temperature will be automatically maintained for 6 hours before it returns to the originally selected temperature in Auto mode.
- In this mode, the exhaust hose must be used to let the hot air out.

### 5.2.7 Standard modes

#### Air conditioning mode

This mode is ideal for hot and humid weather when the room needs to be cooled down.


- In Air conditioning mode, the desired temperature and the fan speed can be selected.
- To correctly set this mode, press repeatedly the  button until **COOL** appears on the display. The display will show the temperature to be reached. To change the desired temperature press the  or  button. To select the desired fan speed, press repeatedly the  button. The available air flows are:
  - Minimum air flow: for silent operation.
  - Medium air flow: for a good balance between noise and cooling performance
  - Maximum air flow: for maximum cooling performance and fast cool down.
- In this mode, the exhaust hose must be used to let the hot air out.



The most suitable temperatures during the summer range from 24 to 27°C. It is recommended to set the desired indoor temperature no less than 6°C below the outdoor temperature. On particularly hot days the temperature difference can be increased, but should not exceed 10°C.

#### Dehumidification mode

This mode is ideal for reducing humidity in the room (spring and autumn, humid rooms, rainy periods, laundry drying, etc.).

- To correctly set this mode, press repeatedly the  button until **DRY** appears on the display.

- The fan speed cannot be selected. The appliance will automatically select the best air flow.
- The display will show the room temperature.
- Keep doors and windows closed to achieve the best dehumidifying effect.





For dehumidification purposes, it is not required to use the exhaust hose to let the hot air out. However, if a cooling effect is also desired, it is recommended to attach the exhaust hose to let the hot air out.



This appliance is provided with an auto-evaporation feature for condensate removal during air conditioning and dehumidification mode.




**Note:** in case of high ambient humidity, it is possible to drain the condensate continuously by applying the hose supplied to the upper drainage hose (→ Chapter 6.3.1 "Continuous drainage", Page 68).

#### Fan mode

- To correctly set this mode, press repeatedly the  button until **FAN** appears on the display. To select the desired air flow, press repeatedly the  button. The available air flows are:
  - Minimum air flow: for silent operation.
  - Medium air flow: for a good balance between noise and air flow.
  - Maximum air flow: for maximum air flow.
- The display will show the room temperature.

### 5.2.8 Swing function

This function moves the air outlet flap on the top panel up and down to evenly distribute the air into the room. The function can be activated in each mode.

- Press the  button to enable the swing function. The air outlet flap will begin to move up and down alternatively.
- If the  button is pressed again, the flap will be locked into its current position.
- If the  button is pressed again, the flap will start to move up and down again.







**Note:** in order to avoid damaging the internal mechanism, do not move the flap manually!

### 5.2.9 Timer function

The timer allows the delayed start-up or shut-down of the appliance.






### Delayed start-up

While the appliance is in standby, delayed start up can be programmed.

- ▶ Press the  button.  
**HOURL ON and 0.5** will be displayed.
- ▶ Press or hold the  or  button until the desired numbers of hours (0.5 hour increments between 0.5 and 10h and 1 hour increments between 10h and 24h) to start-up appear on the display.
- ▶ Press the  button again within 10 seconds to set the timer.  
If the  button is not pressed within 10 seconds, the timer setting will be exited.  
After the timer function is enabled, the display shows back the time and the previously set settings. After the timer function is enabled, the settings (Mode, Fan speed, Swing) can be changed. Sleep mode cannot be selected. Once the set time is elapsed, the appliance will start-up in the previously set settings.
- ▶ To cancel the timer program, press the  button again.

### Delayed shut-down

While the appliance is on in any operating mode, delayed shut down can be programmed.

- ▶ Press the  button.  
**HOURL OFF and 0.5** will be displayed.
- ▶ Press or hold the  or  button until the desired numbers of hours (0.5 hour increments between 0.5 and 10h and 1h increments between 10h and 24h) to shut-down appear on the display.
- ▶ Press the “timer” button again (within 10 seconds) to set the timer. If the  button is not pressed within 10 seconds, the timer setting will be exited.  
After the timer function is enabled, the display shows the operating mode/settings and the timer symbol stays lit.  
Once the set time is elapsed, the appliance goes into standby.
- ▶ To cancel the timer program, press the  button again.

#### 5.2.10 Temperature scale selection <sup>°C/F</sup>

The temperature can be displayed in °C or °F.


- ▶ To change the temperature unit of measure, press the **°C/°F** button.  
The selected scale °C or °F will appear on the display of the controller and on the control panel.

#### 5.2.11 Storing of the remote control

The remote control can be stored safely at the back of the appliance. The integrated magnet is holding it into place (→Fig. 20).

## 6 Cleaning and maintenance



Before cleaning or maintenance, turn the appliance off by pressing the  button, then unplug the power supply cable.

### 6.1 Cleaning the housing

The appliance shall be cleaned with an oil-free cloth or a slightly damp cloth (damped with water or a solution of warm water and mild liquid detergent). Then, it should be dried with a dry cloth.



Make sure to wring excess water from the cloth before wiping around the controls. Excess water in or around the controls may cause damage to the appliance.



For safety reasons, never wash the appliance with water.



#### CAUTION

- ▶ Never use harsh cleaners, petrol, alcohol, solvents, wax or polish to clean the appliance.
- ▶ Never spray insecticide or similar liquids.

### 6.2 Cleaning the filter

To maintain the efficiency of the appliance, it is recommended to clean the dust filters regularly. The frequency depends on the duration and conditions of operation. If the appliance is used frequently, it is recommended to clean the filters every 2 weeks.

#### Upper filter removal

The upper filter is integrated in the upper grid.

- ▶ To remove, simply push the grid out of the housing. Then, pull it vertically up (→Fig. 21).

#### Lower filter removal

The lower filter is located behind the lower grid.

- ▶ Remove the screw located on the upper part of the grid (→Fig. 22).
- ▶ Remove the grid and pull the filter gently out of the grid (→Fig. 23).
- ▶ Use a vacuum cleaner to remove any dust.

- ▶ If it is extremely dirty, submerge it in warm water and rinse it several times. Mild detergent can also be used, if necessary (→Fig. 24).




---

The water temperature must be kept below 40° C.

---

- ▶ Gently shake excess water from the filter.
- ▶ Make sure the filter is thoroughly dry before putting it back on the appliance.
- ▶ Reinstall the filter in reverse order of removal. Put the grid back in its housing.

### 6.3 Draining the appliance




---

This appliance is provided with an auto-evaporation feature for condensate removal during air conditioning and dehumidification mode.

---

#### 6.3.1 Continuous drainage

If required (e.g. in case of high ambient humidity), it is possible to drain the condensate continuously by applying the hose supplied to the upper drainage outlet. To do so follow the steps below:

- ▶ Remove the cap from the upper drainage outlet turning it counter-clockwise.
- ▶ Remove the plug (→Fig. 25).




---

Make sure the water does not overflow onto the floor and the drainage tube is not obstructed.

---

- ▶ Attach the drain hose to the hole.
- ▶ Place the other end of the hose in the drainage recipient or other drain area (→Fig. 26).




---

Be sure to reinstall the plug and cap firmly to prevent leakage before using the appliance.

---

#### 6.3.2 Draining the internal tank

The appliance is equipped with an internal tank which is collecting excess condensate. When the water level of the internal tank reaches predetermined level, the display will show "FL".

To empty the tank follow the steps below.

- ▶ Remove the cap from the lower drainage outlet turning it counter clockwise.
- ▶ Remove the plug (→Fig. 27).
- ▶ Drain the water completely into a drip tray or other recipient (→Fig. 28).
- ▶ When it is completely drained, place the plug and cap on the outlet, making sure they are completely closed.
- ▶ Restart the appliance.




---

Be sure to reinstall the bottom drain caps firmly to prevent leakage before using the appliance.

---

---

## 7 Moving and storage



---

Transporting, loading, cleaning, recovery and disposal of the refrigerant must only be performed by technical service centres authorized by the manufacturing company. The appliance must only be disposed of by specialized personnel.

---

### Moving

- Use two hands to hold the appliance when moving it.
- Hold the handles on both sides of the appliance to keep the appliance stable during transportation.
- Never transport or turn the appliance upside down or on its side.



---

If the latter occurs, wait at least 6 hours (24h is recommended) before turning the appliance on. After the appliance has been on its side, oil needs to return to the compressor to ensure proper function. Without allowing the appliance this time (6-24 hours), the appliance may function for only a short time, and then the compressor will break down from lack of oil.

---

### Storage (end of season)

If the appliance will not be used for an extended period of time:

- ▶ Completely drain the water from the internal circuit (→ Chapter 6.3.2 "Draining the internal tank", Page 68).
- ▶ Remove and clean the filters, allow them to dry completely, then reinstall it (→ Chapter 6.2 "Cleaning the filter", Page 67).
- ▶ Store the appliance in a cool, dry location, away from direct sunlight, extreme temperature, excessive dust, and well ventilated.

### Start of the season

After being stored, if you wish to use the appliance for the start of the season:

- ▶ Make sure the power cable and socket are in perfect condition and the earthing system is efficient.
- ▶ Make sure the filters and drain caps are in place and that the filters are cleaned.
- ▶ Install the appliance as described in this manual.

## 8 Troubleshooting

This chapter summarizes the most common issues that may occur with the appliance. If the solution is not found in the table below, please contact an authorized service technician.

Problem	Possible cause	Possible solution
The appliance does not turn on when pressing ON/OFF button.	The appliance is not plugged in.	Plug in the appliance.
	There is no current.	Check if a circuit breaker has flipped off and in case reset circuit breaker. Otherwise wait.
	An internal safety device prevents the appliance from being restarted until four minutes have elapsed since it was last turned off.	If you turn the appliance off wait 4 minutes to restart it.
	Room temperature is lower than the setting temperature.	Reset the setting temperature.
The appliance works for a short time only.	There are bends or kinks in the air exhaust hose.	Position the air exhaust hose correctly, keep it as short as possible and free of bends.
	Something is preventing the air from being discharged.	Check and remove any obstacles obstructing air discharge.
The appliance turns on and off rapidly.	The air filter is soiled.	Turn off the appliance and clean the filter.
The appliance is working in air conditioning modes, but does not cool the room properly.	Unfavourable ambient conditions: windows, doors and/or curtains are open.	Close doors, windows and curtains.
	Unfavourable ambient conditions: the room contains powerful heat sources.	Eliminate the heat sources.
	The air filter is soiled.	Turn off the appliance and clean the filter.
	Incorrect temperature setting.	Setting temperature should be lower than ambient temperature.
	Compressor shut-off.	Wait approximately 4 minutes and listen for compressor to restart when set in air conditioning mode.
	Air intakes and/or air outlets are obstructed.	Check and remove any obstacles obstructing air in- or/and out takes.
	The technical specification of the appliance is not adequate for the room size in which it is located.	Reconfirm that the cooling capacity is adequate for the room in which it is located.
Unpleasant odours during operation.	Unpleasant odours in the air may enter the appliances and spread.	
	The air filter is soiled.	Turn off the appliance and clean the filter.
Dust is being discharged from the air outlet.	Dust may accumulate in the appliance if it is shut down for an extended period and not covered.	
The appliance is noisy and vibrates too much.	The ground is not level.	Place the appliance on a flat, level surface.
	The air filter is soiled.	Turn off the appliance and clean the filter.

Problem	Possible cause	Possible solution
The appliance is noisy.	In order for the appliance to work, the appliance produces some noises that are considered normal. <ul style="list-style-type: none"> <li>At the top of the appliance, a sound of rushing air being moved by the fan can be heard.</li> <li>High efficient compressors may occur high-pitched sound during air conditioning operation.</li> <li>A gurgling or hissing noise is normal during operation. This is caused by the flow of refrigerant.</li> </ul>	
The remote control does not turn on.	The batteries are empty.	Replace the batteries.
The appliance does not receive signal from the remote control.	The signal between the remote control and signal receiver is interrupted.	The remote control must be no more than 5 meters away from the appliance without obstacles between the remote control and the appliance.
The error messages FL, E2, E4, E6, E7 appear on the display.	The appliance has a self diagnosis system to identify a number of malfunctions.	→ Chapter 8.1 "Self-diagnosis", Page 71

Table 8 Problems and solutions

## 8.1 Self-diagnosis

The appliance has a self-diagnosis system to identify a number of warning/malfunctions. Error messages are displayed in the display on the control panel.

Error code	Description	Solution
FL	Internal tank full	Empty the internal tank (→ Chapter 6.3.2 "Draining the internal tank", Page 68). If the Error code continues to appear despite the internal tank being empty, please contact an authorized service technician.
E2	Sensor failure	Please contact an authorized service technician.
E4	Sensor failure	Please contact an authorized service technician.
E6	Motor failure	Please contact an authorized service technician.
E7	PCB failure	Please contact an authorized service technician.

Table 9 Self-diagnosis

## 9 Environmental protection and disposal

Environmental protection is a fundamental corporate strategy of the Bosch Group.

The quality of our products, their economy and environmental safety are all of equal importance to us and all environmental protection legislation and regulations are strictly observed. We use the best possible technology and materials for protecting the environment taking account of economic considerations.

### Packaging

Where packaging is concerned, we participate in country-specific recycling processes that ensure optimum recycling. All of our packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

### Used appliances

Used appliances contain valuable materials that can be recycled.

The various assemblies can be easily dismantled. Synthetic materials are marked accordingly. Assemblies can therefore be sorted by composition and passed on for recycling or disposal.

### Old electrical and electronic appliances



This symbol means that the product must not be disposed of with other waste, and instead must be taken to the waste collection points for treatment, collection, recycling and disposal.

The symbol is valid in countries where waste electrical and electronic equipment regulations apply, e.g. "(UK) Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (as amended)". These regulations define the framework for the return and recycling of old electronic appliances that apply in each country.

As electronic devices may contain hazardous substances, it needs to be recycled responsibly in order to minimize any potential harm to the environment and human health. Furthermore, recycling of electronic scrap helps preserve natural resources.

For additional information on the environmentally compatible disposal of old electrical and electronic appliances, please contact the relevant local authorities, your household waste disposal service or the retailer where you purchased the product.

You can find more information here:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Batteries

Batteries must not be disposed together with your household waste. Used batteries must be disposed of in local collection systems.

### Refrigerant R290



The appliance contains fluorinated gas R290 (global warming potential 3<sup>1)</sup>) high combustibility and non-toxicity (A3).

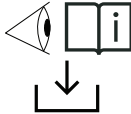
Contained quantity is indicated on the data plate positioned on the backside of the appliance.

Refrigerant is hazardous to the environment and must be collected and disposed of separately.

1) Based on ANNEX I of REGULATION (EU) No 517/2014 of the European Parliament and of the Council of 16 April 2014.

---

## 10 Service addresses



**EN:** For all detailed product related information (technical specifications, detailed user/operation manual, installation instructions, etc.) and warranty card please scan the QR Code on the left side with your mobile device or visit:  
[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001

## Índice

<b>1 Explicación de los símbolos e indicaciones de seguridad</b> .....	<b>75</b>
1.1 Explicación de los símbolos .....	75
1.2 Indicaciones generales de seguridad .....	75
1.2.1 Indicaciones de seguridad .....	75
<b>2 Indicaciones sobre estas instrucciones</b> .....	<b>77</b>
<b>3 Datos sobre el producto</b> .....	<b>77</b>
3.1 Declaración de conformidad .....	77
3.2 Contenido .....	77
3.3 Accesorios .....	77
3.4 Vista general del producto .....	78
3.5 Identificación del producto .....	78
3.6 Información de ruido .....	78
<b>4 Instalación</b> .....	<b>78</b>
4.1 Lugar de emplazamiento .....	78
4.2 Manejar la manguera de aire de salida integrada .....	78
4.3 Ventana encofrada .....	79
4.4 Ventana suspendida/deslizante (set de ventana ajustable) .....	79
<b>5 Funcionamiento</b> .....	<b>79</b>
5.1 Manejo del panel de mando .....	79
5.1.1 Vista general del panel de control .....	79
5.1.2 Íconos en pantalla y su función .....	79
5.1.3 Nombres y funciones de botones .....	80
5.1.4 Activación ON/OFF .....	80
5.1.5 Modos selectores de refrigeración inteligentes .....	80
5.1.6 Modo estándar .....	81
5.1.7 Función oscilación .....	82
5.2 Funcionamiento del mando a distancia .....	82
5.2.1 Instalación/sustitución de batería .....	82
5.2.2 Manejo del mando a distancia .....	82
5.2.3 Nombres y funciones de botones .....	82
5.2.4 Íconos en pantalla y su función .....	83
5.2.5 Activación ON/OFF .....	83
5.2.6 Modos selectores de refrigeración inteligentes .....	83
5.2.7 Modo estándar .....	84
5.2.8 Función oscilación .....	85
5.2.9 Función de reloj conmutador .....	85
5.2.10 Selección de escala de temperatura .....	85
5.2.11 Guardar el mando a distancia .....	85
<b>6 Mantenimiento y limpieza</b> .....	<b>86</b>
6.1 Limpieza de la carcasa .....	86
6.2 Limpieza del filtro .....	86
6.3 Drenaje del aparato .....	86
6.3.1 Drenaje continuo .....	86
6.3.2 Drenaje del tanque interno .....	87
<b>7 Desplazamiento y almacenamiento</b> .....	<b>87</b>
<b>8 Subsanación de las averías</b> .....	<b>88</b>
8.1 Autodiagnóstico .....	89
<b>9 Protección del medio ambiente y eliminación de residuos</b> .....	<b>90</b>
<b>10 Aviso de protección de datos</b> .....	<b>90</b>
<b>11 Direcciones de servicio</b> .....	<b>91</b>


## 1 Explicación de los símbolos e indicaciones de seguridad


### 1.1 Explicación de los símbolos


#### Advertencias

En advertencias se utilizan palabras indicadoras al inicio para indicar el tipo y la seriedad del riesgo existente, en caso de no tomar medidas por el peligro inminente.

En este documento se definirán y usarán las siguientes palabras indicadoras:

	<b>PELIGRO</b>
<b>PELIGRO</b> advierte sobre la posibilidad de que se produzcan daños personales de graves a mortales.	

	<b>ADVERTENCIA</b>
<b>ADVERTENCIA</b> advierte sobre la posibilidad de que se produzcan daños personales de graves a mortales.	

	<b>ATENCIÓN</b>
<b>ATENCIÓN</b> indica que se pueden producir daños personales de leves a moderados.	

<b>AVISO</b>
<b>NOTA</b> indica que se pueden producir daños materiales.

#### Información importante





La información importante que no conlleve riesgos personales o materiales se indicará con el símbolo que se muestra a continuación.

#### Otros símbolos

Símbolo	Significado
▶	Procedimiento
→	Referencia cruzada a otro punto del documento
•	Enumeración/punto de la lista
–	Enumeración/punto de la lista (2º. nivel)

Tab. 1

Símbolo	Significado
	Advertencia en cuanto a sustancias inflamables. El refrigerante R290 usado en este producto es un gas con alta combustibilidad y no es tóxico (A3).
	Advertencia con respecto a una atmósfera asfixiante: una ventilación y una entrada de aire de combustión inadecuadas pueden dar lugar a acumulaciones de gas de escape.

Tab. 2

### 1.2 Indicaciones generales de seguridad

#### 1.2.1 Indicaciones de seguridad

Lea detenidamente este manual de usuario antes de utilizar el aparato y guárdelo para consultarlo en el futuro.

#### Peligro

- No limpie el aparato con ningún líquido o agente de limpieza inflamable. No derrame líquido sobre el aparato para evitar descargas de corriente, peligro de fuego o daños en la estructura interior del filtro.
- No pulverice ningún material inflamable como insecticidas, alcohol o perfume cerca del aparato.

#### Advertencia

- Compruebe si el voltaje indicado en el aparato corresponde al voltaje local antes de conectar el aparato.
- Asegúrese de que el cable de corriente no atraviesa áreas de mucho tráfico para evitar desgaste, sobrecalentamiento o tropezos.
- Si el cable de corriente o cualquier otro componente del aparato está dañado, encargue su sustitución inmediatamente a un técnico autorizado Bosch.
- No utilice el aparato si está dañado el conector, el cable de alimentación o el propio aparato.
- El manejo, la limpieza y el mantenimiento del aparato deben ser realizados por adultos.
- No bloquee la entrada y la salida de aire, p. ej., por objetos colocados en la salida de aire o delante de la entrada de aire.
- Asegúrese de que ningún cuerpo extraño cae dentro del aparato a través de la salida de aire.
- No calentar el aparato para evitar daños en el dispositivo o un peligro de incendio.

## Atención

- El aparato está diseñado para su uso en aplicaciones domésticas en interiores en condiciones de funcionamiento normales.
- Ubicar y usar siempre el aparato en una superficie seca, resistente, nivelada y horizontal.
- No se siente o se ponga de pie sobre el aparato. No ubique ningún objeto sobre el aparato.
- Evite golpear el aparato (especialmente la entrada y la salida de aire) con objetos duros.
- No introduzca los dedos ni cualquier otro objeto en la salida de aire o la entrada de aire para evitar lesiones físicas o un mal funcionamiento del aparato.
- No tocar la tapa giratoria de salida de aire. Puede humedecer los dedos y averiar las partes de accionamiento de la tapa.
- No tirar del cable del aparato.
- No mover el aparato, a no ser que se haya desconectado la corriente y el cable esté atado a la columna.
- Tubos conectados a un aparato no deben contener una fuente de ignición.
- Si el aparato está bloqueado, encargue su revisión inmediatamente a un técnico autorizado Bosch.
- No utilice el aparato si se fuma en el interior, si se utilizan insecticidas, desinfectantes o en lugares con residuos oleosos, incienso quemado o vapores químicos.
- No utilice el aparato cerca de aparatos de gas, dispositivos de calefacción ni chimeneas.
- Asegúrese de desconectar el aparato si desea desplazarlo, limpiarlo, sustituir el filtro o realizar cualquier otro trabajo de mantenimiento.
- Supervise los niños pequeños para asegurarse de que no estén jugando con el aparato.
- Este aparato no está previsto para ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas (incluidos los niños) o que no tengan suficiente experiencia ni conocimientos, a no ser que se les haya dado la supervisión o instrucción en cuanto al uso del aparato por una persona responsable por su seguridad.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas con poca experiencia y conocimientos si han obtenido las instrucciones correctas acerca de cómo utilizar el aparato de una manera segura y conocen los peligros implicados.
- No dejar que los niños jueguen con el aparato. No deje que los niños realicen los trabajos de limpieza y de mantenimiento que le corresponden al usuario sin la debida supervisión.
- No utilizar el aparato en un ambiente húmedo como un baño o una lavandería.
- No utilizar el filtro cuando está muy sucio. Limpiar el filtro con regularidad para asegurar la completa potencia de refrigeración.

## Uso destinado del aparato

El aparato ha sido desarrollado únicamente para el uso en interiores. Este aparato debe ser usado únicamente en un entorno doméstico y para el propósito para el cual fue desarrollado.

Cualquier otro uso es considerado incorrecto y, por lo tanto, peligroso. Cualquier daño que pueda resultar a partir del mal uso es excluido de la responsabilidad del fabricante. El fabricante no se responsabiliza por algún daño causado por el uso incorrecto, erróneo e irresponsable y/o debido a reparaciones realizadas por personal no cualificado.

### Peligros generales debido a refrigerante

- ▶ Este aparato ha sido llenado con refrigerante R290. Si hay una fuga del gas refrigerante o una exposición a una fuente de ignición externa, se corre el riesgo de un incendio.
- ▶ No permitir que ninguna otra sustancia que el refrigerante especificado (R290) ingrese al ciclo refrigerante.

### Cualificaciones especiales para el refrigerante R290

Acciones que requieran que se abra el producto solo deben ser realizadas por personal con conocimiento de las propiedades y riesgos del refrigerante R290.

Trabajos en el sistema frigorífico y en el equipo que contenga refrigerantes inflamables requiere entrenamiento especial, además de procedimientos estándar de reparación de equipos de refrigerante.

Las indicaciones de seguridad pertinentes se encuentran en el embalaje del dispositivo correspondiente (en papel).

- ▶ Cumplir con las instrucciones presentadas en leyes y regulaciones aplicables.
- ▶ Seguir las instrucciones dadas en el documento "Indicaciones de seguridad para manipular refrigerantes inflamables".

### Entrada de aire de combustión



#### PELIGRO

**El aparato elimina el aire de salida de la sala hacia el exterior, lo que puede generar depresión dentro de la sala. Una entrada de aire de combustión inadecuada puede dar lugar a la salida y acumulación de gases de escape.**

La acumulación de gases de escape puede provocar riesgo de asfixia.

- ▶ El aparato de climatización no debe funcionar al mismo tiempo en una unidad habitable cerrada con dispositivos de calefacción que funcionen con gas, gasóleo o leña (p. ej. calentadores de gas o calentadores de paso continuo).
- ▶ Véase 1 ""

## 2 Indicaciones sobre estas instrucciones

Imágenes constan conjuntamente al final de este manual. El texto contiene referencias a las imágenes.

Dependiendo del modelo, los productos pueden diferir de la visualización en este manual.

## 3 Datos sobre el producto

### 3.1 Declaración de conformidad

La construcción y el funcionamiento de este producto cumplen con las directivas europeas y nacionales.

**CE** Con la identificación CE se declara la conformidad del producto con todas las directivas legales aplicables en la UE que prevén la colocación de esta identificación.

El texto completo de la declaración de conformidad está disponible en internet: [www.bosch-homecomfort.es](http://www.bosch-homecomfort.es)






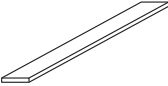
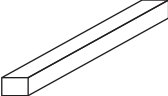
### 3.2 Contenido

→Fig. 2

- [1] Aparato
- [2] Manguera de desagüe
- [3] Listón de espuma autoadhesiva
- [4] Listón de espuma no adhesiva
- [5] Control
- [6] Set de ventana corredera
- [7] Documentación técnica

### 3.3 Accesorios

Verificar que el aparato incluya los siguientes accesorios:

Nombre	Cantidad	Apariencia
Manual de instalación	1	Este manual
Set de ventana corredera	1	
Tornillos	4	
Manguera de desagüe	1	
Control remoto	1	
Batería (tipo AAA)	2	
Listón de espuma autoadhesiva	2	
Listón de espuma no adhesiva	1	

Tab. 3 Accesorios incluidos en el volumen de suministro

### 3.4 Vista general del producto

→Fig. 3

- [1] Panel de mando
- [2] Tapa de salida de aire
- [3] Mangos
- [4] Rejilla superior de entrada de aire y filtro superior de aire (integrados)
- [5] Salida superior de drenaje
- [6] Rejilla inferior de entrada de aire y filtro inferior de aire (detrás de la rejilla)
- [7] Salida inferior de drenaje
- [8] Cable de corriente
- [9] Manguera de aire de salida
- [10] Soporte de controlador a distancia

#### Distancias

La distancia mínima hacia todos los lados es de 60 cm (→Fig. 4).

### 3.5 Identificación del producto

#### Placa de características

La placa de características contiene datos de rendimiento, datos de aprobación y el número de serie del producto.

La placa de características se encuentra en el lado posterior del producto.

### 3.6 Información de ruido

Al trabajar el aparato, producirá ruidos que son considerados normales y, por lo tanto, debe ser conocida por el usuario.

#### Sonido de flujo de aire

En la parte superior del aparato, se puede escuchar el sonido de flujo de aire, movido por el ventilador.

#### Gorgoteo/silbido

Un gorgoteo suave o un silbido es normal durante el funcionamiento. Esto es causado por el flujo del refrigerante.

#### Sonido agudo

Compresores de alta eficiencia pueden producir un sonido agudo durante el funcionamiento del acondicionamiento de aire.



No obstante, si el aparato vibra y hace ruidos debido a la vibración, asegurarse que el aparato se encuentre ubicado sobre un suelo plano.

## 4 Instalación

### 4.1 Lugar de emplazamiento

- El aparato debe estar instalado y funcionando en un lugar con una superficie mayor a 12 m<sup>2</sup>.
- Instalar el aparato en una ubicación accesible para la instalación, la reparación y los trabajos de mantenimiento.
- Asegurarse que el lugar de emplazamiento pueda soportar el peso del aparato así como vibraciones.
- Asegurarse que el área esté correctamente ventilada.
- Asegurarse que el aparato esté en una posición estable y nivelada para minimizar ruidos y vibraciones.
- Mantener una distancia mínima de 60 cm de paredes y obstáculos.
- No cubrir las entradas y salidas de aire del aparato.
- Evitar lugares sujetos a ruidos y resonancias.
- Evitar lugares sujetos a fuertes campos electromagnéticos artificiales.
- Evitar condiciones naturales severas (p.ej. Humos, vientos arenosos fuertes, radiación solar directa o fuentes de alta temperatura).
- La temperatura de entorno debe estar entre 16-35 °C.
- Proteger la habitación contra una exposición directa al sol, cerrando parcialmente cortinas y/o persianas para incrementar la eficiencia del aparato.
- Evitar lugares con fugas de gases inflamables o explosivos o en los cuales se forman fuertes gases agresivos.
- El acceso al tapón debe ser sencillo después de la instalación.

### 4.2 Manejar la manguera de aire de salida integrada

La manguera de aire de salida está integrada en la parte posterior del aparato para permitir una manipulación libre de problemas y un almacenamiento conveniente. En los modos de acondicionamiento de aire y, en caso de ser necesario, en el modo de deshumidificación, la manguera de aire de salida debe usarse para permitir la salida de aire caliente.

- Para expandir la manguera, tirar de ella hasta tener la longitud deseada.
- Para retornarla a la posición inicial, empujarla hacia abajo (→Fig. 5).



No doblar o tensar la manguera. Esto afectará la eficiencia de refrigeración. No obstante, es posible comprimir y tensarla moderadamente según sea necesario para la instalación.



Es posible comprimir la manguera a un mínimo de 300 mm y extenderla hasta un máximo de 1500 mm. Se recomienda mantener la longitud de la manguera a una longitud mínima.

### 4.3 Ventana encofrada

1. Posicionar la manguera de aire de salida fuera de la ventana para permitir que salga el aire caliente (→Fig. 6).

### 4.4 Ventana suspendida/deslizante (set de ventana ajustable)

1. Dependiendo de la necesidad, cortar las tiras de espuma autoadhesiva a la longitud deseada y fijarlas al marco de la ventana (→Fig. 7).
2. Posicionar la corredera expandible de la ventana en esta y extenderla por completo en el marco de la ventana.



Para la ventana colgante, la parte de la corredera de la ventana con la profundidad mayor debe ir en la parte inferior.

Para la ventana deslizante, el orificio debe encontrarse en la parte inferior para permitir una instalación correcta de la manguera de aire de salida.

3. Ajustar la corredera expansible de la ventana según la ventana y fijar la longitud, ajustando los tornillos (→Fig. 8 Ventana suspendida/Fig. 9 Ventana deslizante).



Si la corredera expansible de la ventana es demasiado grande, es posible cortar el plástico con una sierra. Esta operación debe ser realizado por un personal cualificado.

4. Dependiendo de la necesidad, cortar las tiras de espuma autoadhesiva a la longitud deseada y sellar la ranura entre el vidrio y el bastidor de la ventana (→Fig. 10).
5. Conectar el tubo de escape al orificio de la corredera de la ventana (→Fig. 11 Ventana suspendida/Fig. 12 Ventana deslizante).

## 5 Funcionamiento

### 5.1 Manejo del panel de mando

#### 5.1.1 Vista general del panel de control

→Fig. 13

- [1] Botón de modo automático
- [2] Botón de modo silencioso
- [3] Botón de modo SLEEP
- [4] Botón de selección de modo (acondicionamiento de aire, deshumidificación, ventilador)
- [5] Display
- [6] Botón de incremento
- [7] Botón de reducción
- [8] Botón de velocidad del ventilador
- [9] Botón de giro
- [10] Botón de activación (ON/espera)










#### 5.1.2 Íconos en pantalla y su función

→Fig. 14

N.º	Nombre	Función
[1]	Indicador de giro	Si se eligió la opción, se visualizará el ícono del giro
[2]	Pantalla digital	Visualiza la configuración de temperatura o la temperatura de la habitación
[3]	Anillo de luz	La luz se visualiza como blanca durante el funcionamiento y parpadea de color azul al pulsar algún botón
[4]	Modo de funcionamiento	Visualiza el modo operativo actual: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acondicionamiento de aire ❄️</li> <li>• Deshumidificación ☁️</li> <li>• Ventilador 🌀</li> </ul>
[5]	Indicadores de velocidad del ventilador	Visualiza la velocidad actual del ventilador: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Baja 🐢</li> <li>• Mediana 🐌</li> <li>• Alta 🐌</li> <li>• Auto 🌀</li> </ul>
[6]	Modos selectores de refrigeración inteligentes	Visualiza el modo operativo actual: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Auto</li> <li>• Silencioso</li> <li>• Sleep</li> </ul>


Tab. 4 Íconos y su función en el display

### 5.1.3 Nombres y funciones de botones

N.º	Botón/indicador	Función
[1]		Activa el modo automático
[2]		Activa el modo silencioso
[3]		Activa el modo descanso
[4]		Modo operativo de funcionamiento (acondicionamiento de aire, deshumidificación, ventilador)
[6]		Incrementa la temperatura
[7]		Reduce la temperatura
[8]		Ajustar la configuración de la velocidad del ventilador
[9]		Activar/desactivar la función de oscilación de la tapa de salida de aire. La tapa oscilará de arriba hacia abajo.
[10]		Conectar/desconectar el aparato


Tab. 5 Nombres y funciones de botones

### 5.1.4 Activación ON/OFF

- ▶ Introducir el conector del aparato en el enchufe de corriente.
- ▶ Pulsar  para activar el aparato.




El aparato empieza a funcionar en el mismo modo y en la misma configuración en la que se la desconectó.

- ▶ Pulsar el botón  para cambiar el aparato en modo de espera.

### Nota

- Para el rendimiento óptimo del aparato, dejar una puerta/ventana ligeramente abierta (aprox. 1 cm) para asegurar una ventilación adecuada.
- Mantenga las cortinas alejadas de la entrada de aire y de la salida de aire.

- No desconectar el aparato desenchufando simplemente el cable.
- Pulsar el botón  para cambiar el modo del aparato en modo de espera y esperar algunos minutos, antes de desenchufarlo. De esta manera, el aparato podrá realizar controles de estado de funcionamiento.
- Si se desactiva el aparato y se lo reinicia inmediatamente, esperar cuatro minutos para que el compresor pueda reiniciarse. En el aparato se encuentra un dispositivo eléctrico que, por motivos de seguridad, mantiene desconectado el compresor durante cuatro minutos.






### Auto reinicio

Si el aparato se desconecta de manera inesperada, debido a un corte de luz, reiniciará automáticamente con la función previamente fijada una vez que retorna la corriente. El compresor reiniciará después de cuatro minutos.




### 5.1.5 Modos selectores de refrigeración inteligentes

El aparato cuenta con tres modos de acondicionamiento de aire (**Auto**, **Silent** y **Sleep**)

#### Modo automático

- En el modo automático, el aparato controla automáticamente y ajusta el rendimiento de refrigeración según la temperatura deseada (seleccionada) y las condiciones ambientales.
- Para elegir el modo automático, pulsar el botón . La pantalla mostrará la temperatura a alcanzar. Para cambiar la temperatura deseada, pulsar el botón  o .
- En este modo, es necesario utilizar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente.

#### Modo silencioso

- En el modo silencioso, el aparato funciona de manera silenciosa, al mínimo nivel de ruido posible, controlando y ajustando automáticamente el rendimiento de refrigeración según la temperatura deseada (seleccionada) y las condiciones ambientales.
- Para seleccionar el modo silencioso, pulsar el botón . La pantalla mostrará la temperatura a alcanzar. Para cambiar la temperatura deseada, pulsar el botón  o .
- En este modo, es necesario utilizar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente.

### Modo descanso ☾

- El modo descanso proveerá un descanso confortable e ininterrumpido. El aparato funciona silenciosamente en un programa especial de descanso y las luces del panel de control se desconectarán 5 segundos después de haber seleccionado el modo.
- Para seleccionar el modo descanso, pulsar el botón ☾. La pantalla mostrará la temperatura a alcanzar. Para cambiar la temperatura deseada, pulsar el botón ^ o v.
- Después de haber activado el modo de descanso, la temperatura deseada (seleccionada) aumentará por 1 °C 60 minutos después de haber seleccionado el modo y por otro 1 °C después de 60 minutos adicionales. El sistema mantendrá automáticamente esta nueva temperatura durante 6 horas, hasta que retorne a la temperatura originalmente configurada en el modo automático.
- En este modo, es necesario utilizar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente.

#### 5.1.6 Modo estándar

### Modo de acondicionamiento de aire ❄️

Este modo es ideal para un clima caliente y húmedo, si se desea enfriar una habitación.

- En el modo de acondicionamiento de aire se puede seleccionar la temperatura y la velocidad del ventilador.
- Para configurar correctamente este modo, pulsar repetidamente el botón ⇄, hasta que reluzca el indicador ❄️. La pantalla mostrará la temperatura a alcanzar. Para cambiar la temperatura deseada, pulsar el botón ^ o v. Para seleccionar la velocidad del ventilador deseada, pulsar repetidamente el botón ⚙️. Los flujos de aire disponibles son:
  - Flujo mínimo de aire: para funcionamiento silencioso.
  - Flujo mediano de aire: para un buen balance entre ruido y rendimiento de refrigeración
  - Flujo máximo de aire: para un máximo rendimiento de refrigeración y para un enfriamiento rápido.
- En este modo, es necesario utilizar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente.



Las temperaturas más adecuadas para el verano varían entre 24 y 27 °C. Se recomienda fijar una temperatura interior deseada no menor a 6 °C debajo de la temperatura exterior. En días especialmente calientes, la diferencia de temperatura puede aumentar pero no debe exceder los 10 °C.

### Modo de deshumidificación 💧

Este modo es ideal para reducir la humedad en la habitación (primavera y otoño, habitaciones húmedas, períodos de lluvias, secado de ropa, etc.).

- Para configurar correctamente este modo, pulsar repetidas veces el botón ⇄, hasta que se visualice el indicador de deshumidificación.
- No es posible seleccionar la velocidad del ventilador. El aparato seleccionará automáticamente el mejor flujo de aire.
- La pantalla mostrará la temperatura ambiente.
- Mantener puertas y ventanas cerradas para alcanzar el mejor efecto de deshumidificación.



Por motivos de deshumidificación, no es necesario usar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente. No obstante, si se quiere alcanzar un efecto refrigerante, se recomienda conectar la manguera de aire de salida a la salida de aire caliente.



Este aparato cuenta con una función autoevaporante para retirar los condensados durante el modo de acondicionamiento de aire y de deshumidificación.

**Nota:** en caso de alta humedad ambiental, es posible drenar el condensado de manera continua, conectando la manguera suministrada a la manguera superior de drenaje (→ Capítulo 6.3.1 "Drenaje continuo", Página 86).

### Modo ventilación ⚙️

- Para fijar correctamente este modo, pulsar varias veces el botón ⇄, hasta que reluzca el indicador de ventilación ⚙️. Para seleccionar el flujo deseado de aire, pulsar repetidamente el botón ⚙️. Los flujos de aire disponibles son:
  - Flujo mínimo de aire: para funcionamiento silencioso.
  - Flujo mediano de aire: para un buen balance entre ruido y flujo de aire.
  - Flujo máximo de aire: Para un máximo flujo de aire.
- La pantalla mostrará la temperatura ambiente.

### 5.1.7 Función oscilación

La función mueve la tapa de salida de aire en el panel superior hacia arriba y hacia abajo para distribuir el aire en la habitación de manera uniforme. Esta función se puede activar en cada modo.

- Pulsar el botón para activar la función de oscilación. La tapa de salida de aire empezará a desplazarse alternativamente de arriba hacia abajo.
- Al pulsar nuevamente el botón , la tapa se detendrá en su posición actual.
- Al pulsar nuevamente el botón , la tapa empezará a desplazarse nuevamente hacia arriba y hacia abajo.

**Nota:** para evitar algún daño en el mecanismo interno, no mover la tapa manualmente.

## 5.2 Funcionamiento del mando a distancia

### 5.2.1 Instalación/sustitución de batería

- ▶ Empujar la tapa de las pilas en la parte posterior del mando a distancia hacia abajo.
- ▶ Levantarla desde la parte inferior de la tapa de las pilas para abrirla (→Fig. 15).
- ▶ Instalar o sustituir las dos pilas AAA según la polaridad positiva y negativa indicada (→Fig. 16).
- ▶ Cerrar la tapa de las pilas.
- ▶ Colocar nuevamente la cubierta de la batería.

### 5.2.2 Manejo del mando a distancia

- ▶ Dirigir la parte de transmisión del control remoto hacia el sensor receptor del aparato, ubicado en la parte superior del panel frontal.

En caso de que haya algo que bloquee la ruta de transmisión y de recepción del aparato y del mando a distancia, como por ejemplo cortinas, el mando no funcionará.

La distancia de transmisión es de aprox. 5 m (→Fig. 17).

### 5.2.3 Nombres y funciones de botones

→ Fig. 18

N.º	Teclas de configuración	Función
[1]	Botón de activación (ON/espera)	Conectar/desconectar el aparato
[2]	Botón de escala de temperatura	Cambiar la escala de temperatura en el control remoto y en el panel de mando (Celsius o Fahrenheit)
[3]	Reloj conmutador	Ajustar el reloj conmutador (tiempo programado)
[4]	Botón de modo SLEEP	Activa el modo descanso
[5]	Botón de modo silencioso	Activa el modo silencioso
[6]	Botón de selección de velocidad del ventilador	Ajustar la configuración de la velocidad del ventilador
[7]	Fija la selección de modo	Modo operativo de funcionamiento (acondicionamiento de aire, deshumidificación, ventilador)
[8]	Botón de reducción	Ajustar la configuración de temperatura o el reloj conmutador (tiempo programado) hacia abajo
[9]	Botón de giro	Activar/desactivar la función de oscilación de la tapa de salida de aire. La tapa oscilará de arriba hacia abajo.
[10]	Botón de incremento	Ajustar la configuración de temperatura o el reloj conmutador (tiempo programado) hacia arriba
[11]	Botón de modo automático	Activa el modo automático

Tab. 6 Nombres y funciones de botones

#### AVISO

- ▶ No dejar caer o mojar el mando a distancia.
- ▶ Jamás pulsar el botón del mando a distancia con un objeto duro y puntiagudo.

### 5.2.4 Íconos en pantalla y su función

→ Fig. 19

N.º	Nombre	Función
[1]	Temporizador	Visualiza la configuración del temporizador seleccionado y si el temporizador está activado o desactivado
[2]	Velocidad del ventilador	Visualiza la velocidad actual del ventilador ( <b>SPEED + AUTO</b> o I (bajo) o III (medio) o IIIII (alto))
[3]	Funcionamiento	Indica que el aparato está funcionando
[4]	Escala de temperatura	Visualiza la escala de temperatura seleccionada
[5]	Indicación de temperatura	Visualiza la configuración actual de la temperatura (en los modos Acondicionamiento de aire) o la temperatura ambiente (en el modo de deshumedecimiento y Ventilador).
[6]	Modo de funcionamiento	Visualiza el modo operativo actual: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (Modo acondicionamiento de aire)</li> <li>• <b>DRY</b> (Modo de deshumedecimiento)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Modos selectores inteligentes	Visualiza los modos selectores inteligentes de refrigeración ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )
[8]	Función oscilación	Indica que la función de oscilación está activa

Tab. 7 Íconos y su función en el display

### 5.2.5 Activación ON/OFF

- ▶ Introducir el conector del aparato en el enchufe de corriente.
- ▶ Pulsar para activar el aparato.



El aparato empieza a funcionar en el mismo modo y en la misma configuración en la que se la desconectó.

- ▶ Pulsar para cambiar el aparato al modo de espera. La pantalla se desconectará.

### Nota:

- Para el rendimiento óptimo del aparato, dejar una puerta/ventana ligeramente abierta (aprox. 1 cm) para asegurar una ventilación adecuada.
- Mantenga las cortinas alejadas de la entrada de aire y de la salida de aire.
- No desconectar el acondicionador de aire, desconectando el enchufe. Pulsar el botón para cambiar el acondicionador de aire en modo de espera y esperar algunos minutos antes de desenchufar el aparato. De esta manera, el aparato podrá realizar controles de estado de funcionamiento. Si se desactiva el aparato y se lo reinicia inmediatamente, esperar cuatro minutos para que el compresor pueda reiniciar. En el aparato se encuentra un dispositivo eléctrico que, por motivos de seguridad, mantiene desconectado el compresor durante cuatro minutos.



### Auto reinicio

Si el aparato se desconecta de manera inesperada, debido a un corte de luz, reiniciará automáticamente con la función previamente fijada una vez que retorna la corriente. El compresor reiniciará después de cuatro minutos.

### 5.2.6 Modos selectores de refrigeración inteligentes

El aparato cuenta con tres modos de acondicionamiento de aire (**Auto, Silent y Sleep**)

#### Modo automático

- En el modo automático, el aparato controla automáticamente y ajusta el rendimiento de refrigeración según la temperatura deseada (seleccionada) y las condiciones ambientales.
- Para elegir el modo automático, pulsar el botón . La pantalla mostrará la temperatura a alcanzar. Para cambiar la temperatura deseada, pulsar el botón  $\wedge$  o  $\vee$ .
- En este modo, es necesario utilizar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente.

#### Modo silencioso

- En el modo silencioso, el aparato funciona de manera silenciosa, al mínimo nivel de ruido posible, controlando y ajustando automáticamente el rendimiento de refrigeración según la temperatura deseada (seleccionada) y las condiciones ambientales.
- Para seleccionar el modo silencioso, pulsar el botón . La pantalla mostrará la temperatura a alcanzar. Para cambiar la temperatura deseada, pulsar el botón  $\wedge$  o  $\vee$ .
- En este modo, es necesario utilizar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente.

### Modo descanso ☾

- El modo descanso proveerá un descanso confortable e ininterrumpido. El aparato funciona silenciosamente en un programa especial de descanso y las luces del panel de control se desconectarán 5 segundos después de haber seleccionado el modo.
- Para seleccionar el modo descanso, pulsar el botón ☾. La pantalla mostrará la temperatura a alcanzar. Para cambiar la temperatura deseada, pulsar el botón ^ o v.
- Después de haber activado el modo de descanso, la temperatura deseada (seleccionada) aumentará por 1 °C 60 minutos después de haber seleccionado el modo y por otro 1 °C después de 60 minutos adicionales. El sistema mantendrá automáticamente esta nueva temperatura durante 6 horas, hasta que retorne a la temperatura originalmente configurada en el modo automático.
- En este modo, es necesario utilizar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente.

### 5.2.7 Modo estándar

#### Modo de acondicionamiento de aire ❄️

Este modo es ideal para un clima caliente y húmedo, si se desea enfriar una habitación.

- En el modo de acondicionamiento de aire se puede seleccionar la temperatura y la velocidad del ventilador.
- Para configurar correctamente este modo, pulsar repetidas veces el botón ⇄, hasta que se visualice **COOL** en la pantalla. La pantalla mostrará la temperatura a alcanzar. Para cambiar la temperatura deseada, pulsar el botón ^ o v. Para seleccionar la velocidad del ventilador deseada, pulsar repetidamente el botón ⚙️. Los flujos de aire disponibles son:
  - Flujo mínimo de aire: para funcionamiento silencioso.
  - Flujo mediano de aire: para un buen balance entre ruido y rendimiento de refrigeración
  - Flujo máximo de aire: para un máximo rendimiento de refrigeración y para un enfriamiento rápido.
- En este modo, es necesario utilizar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente.



Las temperaturas más adecuadas para el verano varían entre 24 y 27 °C. Se recomienda fijar una temperatura interior deseada no menor a 6 °C debajo de la temperatura exterior. En días especialmente calientes, la diferencia de temperatura puede aumentar pero no debe exceder los 10 °C.

### Modo de deshumidificación 💧

Este modo es ideal para reducir la humedad en la habitación (primavera y otoño, habitaciones húmedas, períodos de lluvias, secado de ropa, etc.).

- Para configurar correctamente este modo, pulsar repetidas veces el botón ⇄, hasta que se visualice **DRY** en la pantalla.
- No es posible seleccionar la velocidad del ventilador. El aparato seleccionará automáticamente el mejor flujo de aire.
- La pantalla mostrará la temperatura ambiente.
- Mantener puertas y ventanas cerradas para alcanzar el mejor efecto de deshumidificación.



Por motivos de deshumidificación, no es necesario usar la manguera de aire de salida para dejar salir el aire caliente. No obstante, si se quiere alcanzar un efecto refrigerante, se recomienda conectar la manguera de aire de salida a la salida de aire caliente.



Este aparato cuenta con una función autoevaporante para retirar los condensados durante el modo de acondicionamiento de aire y de deshumidificación.




**Nota:** en caso de alta humedad ambiental, es posible drenar el condensado de manera continua, conectando la manguera suministrada a la manguera superior de drenaje (→ Capítulo 6.3.1 "Drenaje continuo", Página 86).

### Modo ventilación ⚙️

- Para configurar correctamente este modo, pulsar repetidas veces el botón ⇄, hasta que se visualice **FAN** en la pantalla. Para seleccionar el flujo deseado de aire, pulsar repetidamente el botón ⚙️. Los flujos de aire disponibles son:
  - Flujo mínimo de aire: para funcionamiento silencioso.
  - Flujo mediano de aire: para un buen balance entre ruido y flujo de aire.
  - Flujo máximo de aire: Para un máximo flujo de aire.
- La pantalla mostrará la temperatura ambiente.

### 5.2.8 Función oscilación

La función mueve la tapa de salida de aire en el panel superior hacia arriba y hacia abajo para distribuir el aire en la habitación de manera uniforme. Esta función se puede activar en cada modo.

- ▶ Pulsar el botón  para activar la función de oscilación. La tapa de salida de aire empezará a desplazarse alternativamente de arriba hacia abajo.
- ▶ Al pulsar nuevamente el botón , la tapa se detendrá en su posición actual.
- ▶ Al pulsar nuevamente el botón , la tapa empezará a desplazarse nuevamente hacia arriba y hacia abajo.






**Nota:** para evitar algún daño en el mecanismo interno, no mover la tapa manualmente.

### 5.2.9 Función de reloj conmutador

El reloj temporizador permite activar o desconectar el aparato con retraso.





#### Activación retrasada

Es posible programar la activación retrasada mientras el aparato se encuentra en modo de espera.

- ▶ Pulsar el botón .  
Se visualizará **HOOR ON y 0.5**.
- ▶ Pulsar o mantener pulsado el botón  hasta que se visualice el número deseado de horas en la pantalla (incrementos de 0,5 horas entre 0,5 y 10 h e incrementos de 1 hora entre 10 h y 24 h).
- ▶ Pulsar nuevamente el botón  en un lapso de 10 segundos para fijar el temporizador.  
Si no se pulsa el botón  en un lapso de 10 segundos, el sistema cerrará la configuración del temporizador.  
Después de haber activado la función del temporizador, la pantalla visualizará el tiempo y la configuración previa.  
Después de haber activado la función del temporizador, es posible cambiar la configuración (modo, velocidad del ventilador, oscilación). No es posible seleccionar el modo descanso. Una vez finalizado el tiempo de configuración, el aparato reiniciará en la configuración previa.
- ▶ Para cancelar el programa de temporización, pulsar nuevamente el botón .

### Desconexión retrasada

Es posible programar la desactivación retrasada mientras el aparato se encuentra en cualquier modo de funcionamiento.

- ▶ Pulsar el botón .  
Se visualizará **HOOR OFF y 0.5**.
- ▶ Pulsar o mantener pulsado el botón  hasta que se visualice el número deseado de horas en la pantalla (incrementos de 0,5 horas entre 0,5 y 10 h e incrementos de 1h entre 10 h y 24 h).
- ▶ Pulsar nuevamente el botón "Temporizador" (en 10 segundos) para fijar el temporizador. Si no se pulsa el botón  en un lapso de 10 segundos, el sistema cancelará la configuración del temporizador.  
Después de haber activado la función de temporización, la pantalla visualizará el modo operativo/la configuración y relucirá el símbolo de temporización.  
Una vez finalizado el tiempo configurado, el aparato cambiará al modo de espera.
- ▶ Para cancelar el programa de temporización, pulsar nuevamente el botón .

### 5.2.10 Selección de escala de temperatura <sup>°C/F</sup>

Es posible visualizar la temperatura en °C o en °F.


- ▶ Para cambiar la unidad de temperatura de una medición, pulsar el botón **°C/°F**.  
En la pantalla del controlador y en el panel de mando se visualizará la escala seleccionada °C o °F.

### 5.2.11 Guardar el mando a distancia

El control remoto puede guardarse de manera seguramente en la parte posterior del aparato. El imán integrado lo mantiene fijo (→ Fig. 20).

## 6 Mantenimiento y limpieza



Antes de proceder con el mantenimiento o la limpieza, desconectar el aparato, pulsando el botón  y desenchufar a continuación el cable de suministro de corriente.

### 6.1 Limpieza de la carcasa

El aparato se limpiará con un paño sin aceite o un paño ligeramente humedecido (con agua o una solución de agua templada y detergente líquido suave). Después, se secará con un paño seco.



Asegurarse de escurrir el exceso de agua del paño antes de pasarlo por los controles. Un exceso de agua dentro o alrededor de los controles puede provocar daños en el aparato.



Por razones de seguridad, no lavar nunca el aparato con agua.



#### ATENCIÓN

- ▶ No utilizar limpiadores fuertes, gasolina, alcohol, disolventes, cera o pulimento para limpiar el aparato.
- ▶ No pulverizar nunca insecticida ni líquidos similares.

### 6.2 Limpieza del filtro

Para mantener la eficacia del aparato, se recomienda limpiar los filtros de polvo con regularidad. La frecuencia depende de la duración y de las condiciones del funcionamiento. Si se utiliza el aparato con frecuencia, se recomienda limpiar los filtros cada 2 semanas.

#### Retirar el filtro superior

El filtro superior se encuentra integrado en la rejilla superior.

- ▶ Para retirarlo, sacar la rejilla de la carcasa. A continuación, retirarla verticalmente hacia arriba (→Fig. 21).

#### Retirar el filtro inferior

El filtro inferior se encuentra detrás de la rejilla inferior.

- ▶ Retirar el tornillo ubicado en la parte superior de la rejilla (→Fig. 22).
- ▶ Retirar la rejilla y sacar el filtro cuidadosamente de la rejilla (→Fig. 23).
- ▶ Utilizar una aspiradora para retirar el polvo.

- ▶ Si el nivel de suciedad es mayor, sumergirlo en agua caliente y enjuagarlo varias veces. Utilizar detergente suave, en caso de ser necesario (→Fig. 24).



La temperatura de agua debe permanecer debajo de los 40°C.

- ▶ Eliminar cuidadosamente el exceso de agua del filtro.
- ▶ Asegurarse que el filtro esté lo suficientemente seco antes de colocarlo nuevamente en el aparato.
- ▶ Reinstalar el filtro en orden inverso al retiro. Colocar la rejilla de regreso en la carcasa.

### 6.3 Drenaje del aparato



Este aparato cuenta con una función autoevaporante para retirar los condensados durante el modo de acondicionamiento de aire y de deshumidificación.

#### 6.3.1 Drenaje continuo

En caso de ser necesario (en caso de alta humedad ambiental), es posible drenar el condensado de manera continua, conectando la manguera suministrada a la manguera superior de drenaje descarga. Para proceder con ello, cumplir con los siguientes pasos:

- ▶ Retirar la tapa de la salida superior de drenaje, girándola en dirección contraria al reloj.
- ▶ Retirar la tapa (→Fig. ).



Asegurarse que el agua no se esparza en el suelo y que el tubo de drenaje no esté obstruido.

- ▶ Fijar la manguera de desagüe al orificio.
- ▶ Ubicar el otro final de la manguera en el recipiente de drenaje o en otra área de drenaje (→Fig. 26).



Asegurarse de reinstalar la tapa y cerrarla firmemente para evitar alguna fuga antes de utilizar el aparato.

### 6.3.2 Drenaje del tanque interno

El aparato cuenta con un tanque interno que recoge el exceso de condensados. Si el nivel de agua del tanque interno alcanza niveles predeterminados, la pantalla visualizará **FL**.

Para vaciar el tanque, cumplir con los siguientes pasos.

- ▶ Retirar la tapa de la salida inferior de drenaje, girándola en dirección contraria al reloj.
- ▶ Retirar la tapa (→ Fig. 27).
- ▶ Drenar el agua por completo en una bandeja o en otro recipiente (→ Fig. 28).
- ▶ Una vez completamente drenado, ubicar la tapa y ajustarla en la salida, asegurándose que esté completamente cerrada.
- ▶ Reiniciar el aparato.



Asegurarse de reinstalar la tapa inferior del drenaje para evitar alguna fuga antes de utilizar el aparato.

### Almacenamiento (final de la temporada)

Si el aparato no será usado durante un tiempo mayor:

- ▶ Drenar por completo el agua del circuito interno (→ capítulo 6.3.2 "Drenaje del tanque interno", página 87).
- ▶ Retirar y limpiar los filtros, permitir que se sequen por completo y reinstalarlos (→ capítulo 6.2 "Limpieza del filtro", página 86).
- ▶ Guardar el aparato en un lugar seco y templado, sin radiación solar directa, temperatura extrema, polvo excesivo y bien ventilado.

### Iniciar la temporada

Después de haberlos almacenado, si se desea usar el aparato al inicio de la temporada:

- ▶ Asegurarse que el cable de conexión esté en perfectas condiciones y que el sistema de puesta en tierra sea eficiente.
- ▶ Asegurarse que los filtros y las tapas de drenaje se encuentren en su lugar y que los filtros estén limpios.
- ▶ Instalar el aparato tal como se describe en el manual.

## 7 Desplazamiento y almacenamiento



Transporte, carga, limpieza, recuperación y eliminación del refrigerante debe ser realizada únicamente por un centro de servicio técnico autorizado por la empresa fabricante. El aparato solo debe ser eliminado por personal especializado.

### Desplazamiento

- Mantener el aparato sujeto con las dos manos al desplazarlo.
- Mantener los mangos a ambos lados del aparato para mantenerlo estable durante el transporte.
- No transportar o girar el aparato al revés o de un lado.



Si esto ocurre, esperar por lo menos 6 horas (recomendamos 24 horas) antes de activar el aparato. Después de que el aparato estuvo en una posición horizontal, es necesario que el aceite retorne al compresor para asegurar la función correcta. Si no se espera este tiempo (6-24 horas), el aparato puede funcionar durante un breve tiempo y, a continuación, el compresor se se averiará por la falta de aceite.

## 8 Subsanación de las averías

Este capítulo incluye los problemas más habituales que pueden producirse con el aparato. Si no se encuentra la solución en la

siguiente tabla, póngase en contacto con un técnico de servicio autorizado.

Problema	Posible causa	Posibles soluciones
El aparato no se enciende cuando se pulsa la tecla ON/OFF.	El aparato no está enchufado.	Enchufar el aparato.
	No hay corriente.	Controlar en el panel de interruptores si alguno se desactivó; en ese caso resetear el interruptor. Caso contrario esperar.
	Un dispositivo interno de seguridad evita que el aparato reinicie hasta que no hayan pasado cuatro minutos desde la última reconexión.	Si se desactiva el aparato, esperar 4 minutos para reactivarlo.
	La temperatura ambiente es menor que la temperatura configurada.	Resetear la temperatura de configuración.
El aparato funciona únicamente por poco tiempo.	Existen dobleces en la manguera de aire de salida.	Posicionar la manguera de aire de salida correctamente, mantenerla lo más corta posible y sin dobleces.
	Algo está evitando que se descargue el aire.	Controlar y eliminar cualquier obstáculo que obstruya la descarga de aire.
El aparato se activa y desactiva rápidamente.	El filtro de aire está lleno.	Desconectar el aparato y vaciar el filtro.
El aparato funciona en un modo de acondicionamiento de aire pero no enfría correctamente la habitación.	Condiciones ambientales no favorables: ventanas, puertas y/o cortinas están abiertas.	Cerrar las puertas, ventanas y cortinas.
	Condiciones ambientales no favorables: la habitación contiene fuentes de calor.	Eliminar las fuentes de calor.
	El filtro de aire está lleno.	Desconectar el aparato y vaciar el filtro.
	Ajuste incorrecto de la temperatura.	El ajuste de la temperatura debe ser menor a la temperatura ambiente.
	El compresor se desconecta.	Esperar aproximadamente 4 minutos y escuchar si el compresor reinicia cuando se configura en el modo de acondicionamiento de aire.
	Las entradas y/o salidas de aire están obstruidas.	Controlar y retirar cualquier obstáculo que obstruya la entrada y/o la salida.
	La especificación técnica del aparato no es adecuada para la dimensión de la habitación en la que se encuentra el aparato.	Confirmar nuevamente que la capacidad de enfriado sea la adecuada para la habitación en la que se encuentra el aparato.
Olores desagradables durante el funcionamiento.	Los olores desagradables del aire pueden penetrar en el aparato y propagarse.	
	El filtro de aire está lleno.	Desconectar el aparato y vaciar el filtro.
De la salida de aire sale polvo.	El polvo se puede acumular dentro del aparato si se mantiene apagado durante un periodo de tiempo prolongado y no se cubre.	

Problema	Posible causa	Posibles soluciones
El aparato es ruidoso y vibra demasiado.	El nivel no está nivelado.	Ubicar el aparato en una superficie plana y nivelada.
	El filtro de aire está lleno.	Desconectar el aparato y vaciar el filtro.
El aparato es ruidoso.	Al trabajar el aparato, producirá ruidos que son considerados normales. <ul style="list-style-type: none"> <li>• En la parte superior del aparato, se puede escuchar el sonido de flujo de aire, movido por el ventilador.</li> <li>• Compresores de alta eficiencia pueden producir un sonido agudo durante el funcionamiento del acondicionamiento de aire.</li> <li>• Un gorgoteo o un silbido es normal durante el funcionamiento. Esto es causado por el flujo del refrigerante.</li> </ul>	
El control remoto no se activa.	Las baterías están vacías.	Cambiar las baterías.
El aparato no recibe una señal del control remoto.	La señal entre el control remoto y el receptor de señales está interrumpida.	El control remoto debe encontrarse a menos de 5 metros de distancia del aparato, sin obstáculos entre el control remoto y el aparato.
Los mensajes de error FL, E2, E4, E6. En la pantalla se visualiza E7.	El aparato cuenta con un sistema de autodiagnóstico para identificar un número de mal funcionamientos.	→ Capítulo 8.1 "Autodiagnóstico", página 89

Tab. 8 Problemas y soluciones

## 8.1 Autodiagnóstico

El aparato cuenta con un sistema de autodiagnóstico para identificar un número de advertencias/mal funcionamientos. En la pantalla en el panel de mando se visualizan mensajes de error.

Código de error	Descripción	Solución
FL	Tanque interno lleno	Vaciar el tanque interno (→ capítulo 6.3.2 "Drenaje del tanque interno", página 87). Si el código de error persiste, a pesar de que el tanque interno está vacío, contactar con un técnico autorizado para el servicio.
E2	Error de sensor	Contactar con un técnico autorizado para el servicio.
E4	Error de sensor	Contactar con un técnico autorizado para el servicio.

Código de error	Descripción	Solución
E6	Error de motor	Contactar con un técnico autorizado para el servicio.
E7	Fallo PCB	Contactar con un técnico autorizado para el servicio.

Tab. 9 Autodiagnóstico

## 9 Protección del medio ambiente y eliminación de residuos

La protección del medio ambiente es uno de los principios empresariales del grupo Bosch.

La calidad de los productos, la productividad y la protección del medio ambiente representan para nosotros objetivos del mismo nivel. Las leyes y los reglamentos para la protección del medio ambiente son respetados de forma estricta.

Para la protección del medio ambiente utilizamos la mejor técnica y los mejores materiales posibles considerando los puntos de vista económicos.

### Tipo de embalaje

En el embalaje seguimos los sistemas de reciclaje específicos de cada país, ofreciendo un óptimo reciclado.

Todos los materiales de embalaje utilizados son compatibles con el medio ambiente y recuperables.

### Aparatos usados

Los aparatos viejos contienen materiales que pueden volver a utilizarse.

Los materiales son fáciles de separar y los plásticos se encuentran señalados. Los materiales plásticos están señalados. Así pueden clasificarse los diferentes grupos de construcción y llevarse a reciclar o ser eliminados.

### Aparatos eléctricos y electrónicos antiguos



Este símbolo indica que el producto no se debe eliminar con otros desechos, pero se puede llevar a centros puntos de recogida de residuos para su tratamiento, recogida, reciclaje y eliminación.

El símbolo tiene validez en países en donde estén vigentes los reglamentos sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos, p. ej. "(RU) Reglamentos sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos 2013 (versión actualizada)". Estos reglamentos definen el marco para el retorno y el reciclaje de aparatos electrónicos antiguos según sea aplicable en cada país.

Como los aparatos electrónicos pueden contener sustancias peligrosas, es necesario que se reciclen de manera responsable a fin de minimizar cualquier peligro potencial para el medioambiente y la salud. Asimismo, el reciclaje de residuos electrónicos ayuda a preservar los recursos naturales.

Para obtener más información sobre la eliminación segura para el medioambiente de equipos eléctricos y electrónicos, contactar con las autoridades locales correspondientes, el servicio de eliminación de residuos domésticos o al vendedor al que le compró el producto.

Podrá encontrar más información aquí:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Baterías

No tirar las baterías en la basura de casa. Las baterías usadas deben eliminarse en sistemas recolectores locales.

### Refrigerante R290



El aparato contiene gas fluorinado R290 (potencial de calentamiento global 3<sup>1)</sup>) alta combustibilidad y no tóxico(A3).

La cantidad del tanque consta en la placa de características, posicionada en la parte posterior del aparato.

El refrigerante es peligroso para el medio ambiente y necesita ser recogido y eliminado por separado.

## 10 Aviso de protección de datos



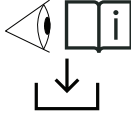
Nosotros, **Robert Bosch España S.L.U., Bosch Termotecnia, Avenida de la Institución Libre de Enseñanza, 19, 28037 Madrid, España**, tratamos información del producto y la instalación, datos técnicos y de conexión,

datos de comunicación, datos del registro del producto y del historial del cliente para garantizar el funcionamiento del producto (art. 6 (1), párr. 1 (b) del RGPD), para cumplir nuestro deber de vigilancia del producto, para la seguridad del producto y por motivos de seguridad (art. 6 (1), párr. 1 (f) del RGPD), para salvaguardar nuestros derechos en relación con cuestiones de garantía y el registro del producto (art. 6 (1), párr. 1 (f) del RGPD) y para analizar la distribución de nuestros productos y proporcionar información y ofertas individualizadas relativas al producto (art. 6 (1), párr. 1 (f) del RGPD). Para prestar servicios, tales como servicios de ventas y marketing, gestión de contratos, tramitación de pagos, programación, servicios de línea directa y alojamiento de datos, podemos encargar y transferir datos a proveedores de servicios externos y/o empresas afiliadas a Bosch. En algunos casos, pero solo si se asegura una protección de datos adecuada, se podrían transferir datos personales a receptores ubicados fuera del Espacio Económico Europeo. Póngase en contacto con nosotros para solicitarnos más información. Dirección de contacto de nuestro responsable de protección de datos: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALEMANIA.

Usted podrá ejercitar su derecho de acceso, rectificación, cancelación, solicitar la limitación del tratamiento, la portabilidad de los datos y el olvido de los mismos escribiendo un correo electrónico a [privacy.rbib@bosch.com](mailto:privacy.rbib@bosch.com). Escanee el código CR para obtener más información.

1) Basado en el ANEXO I del REGLAMENTO (UE) n.º 517/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo de 16 de abril de 2014.

## 11 Direcciones de servicio



**ES:** Para toda la información relacionada con el producto descrito (especificaciones técnicas, manual de usuario/funcionamiento detallados, manual de instalación, etc.) y la tarjeta de la garantía, escanear el código QR del lado izquierdo con su móvil o visitar:

**[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726)**.

0010049042-001

## Sisukord

<b>1 Tähiste seletus ja ohutusjuhised</b> .....	<b>93</b>
1.1 Sümbolite selgitus .....	93
1.2 Üldised ohutusjuhised .....	93
1.2.1 Ohutusjuhised .....	93
<b>2 Juhised selle juhendi kohta</b> .....	<b>95</b>
<b>3 Andmed toote kohta</b> .....	<b>95</b>
3.1 Vastavustunnistus .....	95
3.2 Tarnekomplekt .....	95
3.3 Varustus .....	95
3.4 Ülevaade .....	96
3.5 Seadme identifitseerimine .....	96
3.6 Mürainfo .....	96
<b>4 Paigaldamine</b> .....	<b>96</b>
4.1 Paigalduskoht .....	96
4.2 Integreeritud väljapuhkevooliku käsitsemine .....	96
4.3 Aknaluuk .....	97
4.4 Vertikaalselt/horisontaalselt avanev luuk (kohandatav luugikomplekt) .....	97
<b>5 Juhtimine</b> .....	<b>97</b>
5.1 Juhtpaneeli kasutamine .....	97
5.1.1 Juhtpaneeli ülevaade .....	97
5.1.2 Näidikuekraanil kuvatavad ikoonid ja nende funktsioon .....	97
5.1.3 Nuppude nimed ja funktsioonid .....	98
5.1.4 SISSE-/VÄLJA-lülitamine .....	98
5.1.5 Nutika jahutamise valiku režiimid .....	98
5.1.6 Standardsed režiimid .....	99
5.1.7 Pendeldamise funktsioon .....	99
5.2 Kaugjuhtimispuldi kasutamine .....	100
5.2.1 Patarei paigaldamine/vahetamine .....	100
5.2.2 Kaugjuhtimispuldi käsitsemine .....	100
5.2.3 Nuppude nimed ja funktsioonid .....	100
5.2.4 Näidikuekraanil kuvatavad ikoonid ja nende funktsioon .....	100
5.2.5 SISSE-/VÄLJA-lülitamine .....	101
5.2.6 Nutika jahutamise valiku režiimid .....	101
5.2.7 Standardsed režiimid .....	101
5.2.8 Pendeldamise funktsioon .....	102
5.2.9 Taimerifunktsioon .....	102
5.2.10 Temperatuuriskaala valimine .....	103
5.2.11 Kaugjuhtimispuldi hoiustamine .....	103
<b>6 Puhastamine ja hooldus</b> .....	<b>103</b>
6.1 Korpuse puhastamine .....	103
6.2 Filtri puhastamine .....	103
6.3 Seadme tühjendamine .....	103
6.3.1 Pidev äravool .....	104
6.3.2 Sisemise mahuti tühjendamine .....	104
<b>7 Teisaldamine ja hoiustamine</b> .....	<b>104</b>
<b>8 Tõrgete kõrvaldamine</b> .....	<b>105</b>
8.1 Enesediagnostika .....	106
<b>9 Keskkonna kaitsmine, kasutusel kõrvaldamine</b> ..	<b>107</b>
<b>10 Andmekaitsedeklaratsioon</b> .....	<b>107</b>
<b>11 Hoolduskeskuste aadressid</b> .....	<b>108</b>


## 1 Tähiste seletus ja ohutusjuhised

### 1.1 Sümbolite selgitus


#### Hoiatused

Hoiatustes esitatud hoiatussõnad näitavad ohutusmeetmete järgimata jätmisel tekkivate ohtude laadi ja raskusastet.

Järgmised hoiatussõnad on kindlaks määratud ja võivad esineda käesolevas dokumendis.


OHTLIK

**OHT** tähendab inimestele raskete kuni eluohtlike vigastuste ohtu.


HOIATUS

**HOIATUS** tähendab inimestele raskete kuni eluohtlike vigastuste ohtu.



ETTEVAATUST

**ETTEVAATUST** tähendab inimestele keskmise raskusega vigastuste ohtu.

TEATIS

**TÄHELEPANU** tähendab, et tekkida võib varaline kahju.

#### Oluline teave





See infotähis näitab olulist teavet, mis ei ole seotud ohuga inimestele ega esemetele.

#### Muud tähised

Tähis	Tähendus
▶	Tegevus
→	Viiide mingile muule kohale selles dokumendis
•	Loend/loendipunkt
–	Loend/loendipunkt (2. tase)

Tab. 1

Sümbol	Tähendus
	Hoiatus tuleohtlike ainete kohta: selles tootes kasutatakse külmaagens R290 on äärmiselt tuleohtlik mittetoksiline gaas (A3).
	Lämmatava keskkonna hoiatus: ebapiisav ventilatsioon ja põlemisõhu sissevool võivad põhjustada suitsugaasi kogunemist.

Tab. 2

### 1.2 Üldised ohutusjuhised

#### 1.2.1 Ohutusjuhised

Enne seadme kasutamist lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke edaspidiseks kasutamiseks alles.

#### Oht

- Ärge puhastage seadet tuleohtlike vedelike või puhastusvahenditega. Ärge ajage seadmele vedelikku, et vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või filtri sisemise struktuuri kahjustamise ohtu.
- Ärge pihustage seadme lähedal tuleohtlike aineid, nagu putukamürgid, alkohol või parfüümid.

#### Hoiatus

- Enne seadme ühendamist kontrollige, kas seadmele märgitud pinge vastab kohalikule toitepingele.
- Veenduge, et toitejuhe ei jääks sageli kasutatavatele käiguteedele, et vältida kulumist, ülekuumenemist ja komistamist.
- Kui toitejuhe või mis tahes muu seadme töökomponent on kahjustatud, laske see kohe tootja Bosch volitatud tehnikul välja vahetada.
- Ärge kasutage seadet, kui selle pistik, toitejuhe või seade ise on kahjustatud.
- Seadet tohivad kasutada, puhastada ja hooldada täiskasvanud.
- Ärge katke õhu sissetõmbe- ja väljapuhkeava kinni, nt nende ette esemeid pannes.
- Jälgige, et võõrkehad ei kukuks õhu sissetõmbeava kaudu seadmesse.
- Ärge laske seadmel kuumeneda, et vältida selle kahjustamist ja tulekahju ohtu.

#### Ettevaatust

- Seade on loodud kasutamiseks elamute siseruumides tavapärasel töörežiimil.
- Seadme paigaldamise ja kasutamise koht peab olema kuiv, stabiilne, loodis ja horisontalne pind.
- Ärge seadme peal istuge ega seiske. Ärge pange midagi seadme peale.

- Väلتige kõvade esemetega vastu seadet löömist (eelkõige õhu sissetõmbe- ja väljapuhkeava).
- Ärge pange õhu sissetõmbe- ega väljapuhkeavas sõrmi ega esemeid, et vältida kehavigastusi ja seadme talitlushäireid.
- Ärge puudutage liikuvat õhu väljapuhke katteklappi. See võib sõrmi muljuda ja kahjustada katteklappi liikumapanevaid osi.
- Ärge tõmmake seadet juhtmest.
- Liigutage seadet ainult siis, kui toide on lahutatud ja toitejuhe ümber painduva ja keeratava samba pandud.
- Seadmega ühendatud kanalites ei tohi olla tuleohtlike materjale.
- Kui seade on blokeerunud, laske seda tootja Bosch volitatud tehnikul kohe kontrollida.
- Ärge kasutage seadet, kui siseruumides suitsetatakse, on kasutatud putukamürke, desinfitseerimisvahendeid, või kohtades, kus on õliääke, põleb viiruk või on kemikaalide aure.
- Ärge kasutage seadet gaasiseadmete, kütteseadmete või tulekollete lähedal.
- Kui soovite seadet teiselada, puhastada, sellel filtrit vahetada või hooldustööd teha, tõmmake kindlasti seadme pistik pistikupesast välja.
- Jälgige, et lapsed seadmega ei mängiks.
- See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks inimestele, kellel on väiksemad füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed (eelkõige lapsed) või kellel puuduvad kogemus ja teadmised, nad tohivad seadet kasutada ainult järelevalve all ja seadme ohutu kasutamise ning seadme tulenevate ohtude osas juhendatult.
- Seda seadet tohivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja inimesed, kellel on väiksemad füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemus ja teadmised, kui neil on olemas järelevalve ja neid on juhendatud seadet ohutult kasutama ning nad mõistavad valitsevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Ärge kasutage seadet niiskes ruumis, näiteks vannitoas või majapidamisruumis.
- Ärge kasutage filtrit, kui see on äärmiselt määrdunud. Puhastage filter regulaarselt, et tagada täielik jahutusvõimsus.

### Seadme eesmärgipärane kasutamine

Seade on ette nähtud kasutamiseks üksnes siseruumides. Seda seadet tohib kasutada üksnes kodumajapidamistes ja eesmärgipäraselt.

Mis tahes muu kasutusviisi on eesmärgivastane ja seega ohtlik. Mis tahes kahjustused, mis võivad tuleneda väärkasutusest, ei kuulu vastutuse alla. Tootja ei vastuta mis tahes kahju eest, mis on tingitud asjatundmatust, valesst ja hooletust kasutamisest, ega remondi eest, mille on teinud kvalifitseerimata töötajad.

#### **Külmaagensist tingitud üldised ohud**

- ▶ See seade on täidetud külmaainega R290. Kui külmaagensi gaas lekib ja puutub kokku välise süttimisallikaga, esineb tuleoht.
- ▶ Ärge laske külmaagensi ringlusse muid aineid peale nimetatud külmaagensi (R290).

#### **Spetsiaalne kvalifikatsioon külmaagensi R290 jaoks**

Toote avamist vajavaid toiminguid tohivad teha ainult töötajad, kes tunnevad külmaagensi R290 omadusi ja selle ainega seotud ohte.

Külmaagensikontuuri ja tuleohtlike külmaagensitega töötavate seadmete juurest töötamine nõuab eriväljaõpet lisaks tavapärastele külmaagensiga töötavate seadmete remontimise oskusele.

Ajakohased ohutusjuhised leiata vastava seadme pakendist (paberkujul).

- ▶ Järgige kohaldatavates seadustes ja määrustes esitatud juhiseid.
- ▶ Järgige dokumendis "Tuleohtlike külmaagensite käsitlemise ohutusjuhised" kirjeldatud juhiseid.

#### **Põlemisõhuga varustamine**



#### **OHTLIK**

**Seade tõmbab väljuva õhu ruumist ära, mistõttu võib ruumis tekkida alarõhk. Ebapiisav põlemisõhu sissevool võib põhjustada suitsugaaside väljapääsu ja kogunemise.**

Suitsugaaside kogunemine võib tekitada lämbumisohu.

- ▶ Kliimaseadet ei tohi kasutada eluruumides samal ajal kütteseadmetega, mis töötavad gaasi, õli või puiduga (nt gaasiboilerid või läbivoolu kuumendid).
- ▶ Vt 1 ""

## 2 Juhised selle juhendi kohta

Joonised on koondatud juhendi lõppu. Tekst sisaldab viiteid joonistele.

Tooted võivad mudeliti juhendi kujutistest erineda.

## 3 Andmed toote kohta

### 3.1 Vastavustunnistus

Selle toote konstruktsioon ja tööparameetrid vastavad Euroopa direktiividele ja riigisisestele nõuetele.

**CE** Selle CE-märgisega deklareeritakse toote vastavust kõigile kohalduvatele EL-i õigusaktidele, mis näevad ette selle märgise kasutamise.

Vastavusdeklaratsiooni terviktekst on saadaval internetis: [www.bosch-homecomfort.ee](http://www.bosch-homecomfort.ee).



### 3.2 Tarnekomplekt

→Joon. 2

- [1] Seade
- [2] Tühjendusvoolik
- [3] Kleepuvad vahtplastiribad
- [4] Mittekleepuv vahtplastiriba
- [5] Kaughaldus
- [6] Akna lükandava komplekt
- [7] Tehniline dokumentatsioon

### 3.3 Varustus

Kontrollige, kas seadmel on järgmine lisavarustus.

Nimi	Kogus	Välimus
Paigaldusjuhend	1	Käesolev juhend
Akna lükandava komplekt	1	
Poldid	4	
Tühjendusvoolik	1	
Kaugjuhtimispuht	1	
Patarei (AAA-tüüpi)	2	
Kleepuvad vahtplastiribad	2	
Mittekleepuv vahtplastiriba	1	

Tab. 3 Tarnekomplekti kuuluv lisavarustus

### 3.4 Ülevaade

→ Joon. 3

- [1] Juhtpaneel
- [2] Õhu väljapuhkeava katteklapp
- [3] Sangad
- [4] Ülemine õhu sissetõmbevõre ja ülemine õhufilter (integreeritud)
- [5] Ülemine äravooluava
- [6] Alumine õhu sissetõmbevõre ja alumine õhufilter (võre taga)
- [7] Alumine äravooluava
- [8] Elektrijuhe
- [9] Väljapuhkevoolik
- [10] Kaugjuhtimispuldi hoidik

#### Kaugused

Igale küljele peab jääma vähemalt 60 cm ruumi (→ joon. 4).

### 3.5 Seadme identifitseerimine

#### Andmesilt

Andmesildil on andmed toote võimsuse, tüübikinnituse ja seerianumbri kohta.

Andmesilt on toote tagaküljel.

### 3.6 Mürainfo

Seadme tööga kaasneb teatav müra, mis on normaalne ja mis peaks kasutajale teada olema.

#### Õhu mühin

Seadme ülaosast on kuulda ventilaatori poolt liikuma pandud õhu mühinat.

#### Korin/sisin

Töö ajal on vaikne korisemine või sisin normaalne. Seda tekitab külmaagensi pealevool.

#### Kõrge heli

Ülitõhusad kompressorid võivad tekitada õhu konditsioneerimise ajal kõrget heli.



Kui seade vibreerib ja tekitab selle tõttu müra, veenduge, et seade asetseks loodis pörandal.

## 4 Paigaldamine

### 4.1 Paigalduskoht

- Seadme paigaldamiseks ja kasutamiseks tuleks valida ruum, mille pindala on suurem kui 12 m<sup>2</sup>.
- Seade tuleks paigaldada paigaldus-, remondi- ja hooldustööde hõlbustamiseks hästi juurdepääsetavas kohas.
- Veenduge, et paigalduskoht suudaks kanda seadme raskust ja taluks selle vibreerimist.
- Veenduge, et ümbruses oleks hea ventilatsioon.
- Veenduge, et seade oleks stabiilne ja loodis, et vältida müra ja vibreerimise teket.
- Jätke seinte ja muude esemeteni vähemalt 60 cm ruumi.
- Ärge katke seadme õhu sissetõmbe- ja väljapuhkeavasid kinni.
- Vältige müra- ja vibratsioonitundlikke kohti.
- Vältige kohti, kus võib olla tugevaid elektri-/magnetvälju.
- Vältige tugevaid ümbritsevaid mõjusid (nt palju tahma, tugev liivaosakestega tuul, otsene päikesepaiste või kõrge temperatuuriga soojusallikad).
- Õhutemperatuur peaks olema vahemikus 16–35 °C.
- Kaitske ruumi otsese päikesepaiste eest, tõmmates kardinaid ja/või rulood osaliselt ette, et seade saaks tõhusamalt töötada.
- Vältige kohti, kus on tule- või plahvatusohtlikke gaasilekkeid või kus on tugevalt agressiivseid gaase.
- Pistik peab pärast paigaldamist olema hästi ligipääsetav.

### 4.2 Integreeritud väljapuhkevooliku käsitsemine

Väljapuhkevoolik on integreeritud seadme tagaküljele, et seda oleks lihtne käsitseda ja mugav hoiustada. Õhu konditsioneerimise režiimides ja vajaduse korral niiskuse eemaldamise režiimis tuleb väljuva õhu voolikut kasutada kuuma õhu välja suunamiseks.

- Vooliku pikendamiseks tõmmake see ülespoole, soovitud pikkusesse.
- Algsesse asendisse tagasi viimiseks lükake seda allapoole (→ joon. 5).



Ärge väljapuhkevoolikut jõuga painutage ega venitage. See mõjutab jahutamise kasutegurit. Voolikut võib mõõdukalt kokku suruda ja pingutada, kui paigaldusolukord seda nõuab.



Vooliku võib kokku suruda pikkuseni 300 mm ja välja venitada pikkuseni 1500 mm. Soovitav on jätta voolik minimaalsele pikkusele.

### 4.3 Aknaluuk

1. Pange väljapuhkevoolik kuuma õhu väljalaskmiseks aknast välja (→joon. 6).

### 4.4 Vertikaalselt/horisontaalselt avanev luuk (kohandatav luugikomplekt)

1. Vajadusest olenevalt lõigake kleepuvad vahtplastiribad soovitud pikkusesse ning kinnitage need aknaraamile ja raamile (→joon. 7).
2. Paigutage pikendatav akna lükandava aknale ja tõmmake see täispikkuses aknaraamile.



Vertikaalselt avaneva luugi jaoks tuleb sügavam akna lükandava osa paigutada piki alumist äärt.

Horisontaalselt avaneva luugi jaoks peab ava olema alumises osas, et väljapuhkevooliku saaks õigesti paigaldada.

3. Reguleerige pikendatavat akna lükandava olenevalt akna suuruselt ja fikseerige pikkus, keerates kruvid kinni (→joon. 8 Vertikaalselt avanev luuk / joon. 9 horisontaalselt avanev luuk).



Kui pikendatav akna lükandava on liiga suur, võib plastosa saega lühemaks teha. Selle töö peab tegema kvalifitseeritud spetsialist.

4. Vajadusest olenevalt lõigake mittekleepuv vahtplastiriba soovitud pikkusesse ning tihendage klaasi ja aknaraami vahele jääv pilu (→joon. 10).
5. Ühendage väljapuhkevoolik akna lükandavaga (→joon. 11 vertikaalselt avanev luuk / joon. 12 horisontaalselt avanev luuk).

## 5 Juhtimine

### 5.1 Juhtpaneeli kasutamine

#### 5.1.1 Juhtpaneeli ülevaade

→Joon. 13

- [1] Automaatse režiimi nupp
- [2] Vaikse režiimi nupp
- [3] Unerežiimi nupp
- [4] Režiimi valimise nupp (õhu konditsioneerimine, niiskuse eemaldamine, ventilaator)
- [5] Näidik
- [6] Ülesliikumise/suurendamise nupp
- [7] Allaliikumise/vähendamise nupp
- [8] Ventilaatori pöörete arvu nupp
- [9] Pendeldamise nupp
- [10] Toitenupp (sees/töövalmidus)










#### 5.1.2 Näidikuekraanil kuvatavad ikoonid ja nende funktsioon

→Joon. 14

Nr	Nimi	Funktsiooni näit
[1]	Pendeldamise näidik	Pendeldamise ikooni kuvatakse, kui see suvand on valitud
[2]	Numbrinäidik	Kuvab temperatuuriseadistust või ruumitemperatuuri
[3]	Valgusring	Valgusring kuvatakse töötamise ajal valgena ning nuppude vajutamisel siniselt vilkuvana
[4]	Töörežiim	Kuvab aktiivse kasutusviisi: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Õhu konditsioneerimine ❄️</li> <li>• Niiskuse eemaldamine ☁️</li> <li>• Ventilaator 🌀</li> </ul>
[5]	Ventilaatori pöörete arvu näidikud	Kuvab praegust ventilaatori pöörete arvu: <ul style="list-style-type: none"> <li>• väike 🌀</li> <li>• keskmine 🌀</li> <li>• suur 🌀</li> <li>• automaatne 🌀</li> </ul>
[6]	Nutika jahutamise valiku režiimid	Kuvab aktiivse kasutusviisi: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Automaatne</li> <li>• Vaikne</li> <li>• Sleep</li> </ul>


Tab. 4 Ikoonid ja nende funktsiooni näit

### 5.1.3 Nuppude nimed ja funktsioonid

Nr	Nupp/näidik	Funktsioon	
[1]		Automaatse režiimi nupp	Automaatse režiimi sisselülitamine
[2]		Vaikse režiimi nupp	Vaikse režiimi sisselülitamine
[3]		Unerežiimi nupp	Unerežiimi sisselülitamine
[4]		Režiimi valimise nupp	Kasutusviisi valimine (õhu konditsioneerimine, niiskuse eemaldamine, ventilaator)
[6]		Ülesliikumise/ suurendamise nupp	Temperatuuriseadistuse väärtuse suurendamine
[7]		Allaliikumise/ vähendamise nupp	Temperatuuriseadistuse väärtuse vähendamine
[8]		Ventilaatori pöörete arvu valimise nupp	Ventilaatori pöörete arvu seadistuse muutmine
[9]		Pendeldamise nupp	Õhu väljapuhkeava katteklapi pendeldamise funktsiooni sisse-/väljalülitamine. Katteklapp pendeldab üles ja alla.
[10]		Toitenupp (sees/ töövalmidus)	Seadme sisse-/väljalülitamine


Tab. 5 Nuppude nimed ja funktsioonid

### 5.1.4 SISSE-/VÄLJA-lülitamine

- Sisestage seadme pistik pistikupessa.
- Seadme sisselülitamiseks vajutage nuppu .




Seade alustab tööd samas režiimis ja samade seadetega, mis olid valitud enne väljalülitamist.

- Seadme töövalmiduse olekusse viimiseks vajutage nuppu .

#### Märkus

- Seadme optimaalse võimsuse tagamiseks jätke uks/aken veidi avatuks (piisab 1 cm-st), et tagada nõuetekohane ventilaatsioon.
- Hoidke kardinal õhu sissetõmbe- ja väljapuhkeavast eemal.
- Ärge tõmmake seadme väljalülitamiseks pistikut välja.

- Vajutage nuppu , et viia seade töövalmiduse olekusse ja oodake mõni minut, enne kui pistiku välja tõmbate. Siis saab seade tööoleku kontrollimised teha.
- Kui lülitate seadme välja ja taaskäivitate selle kohe, võtab taaskäivitamine seadmel neli minutit. Seadmes on elektrooniline seade, mis lülitab kompressori ohutuse tagamiseks neljaks minutiks välja.






### Automaatne taaskäivitamine

Kui seade lülitub elektrikatkestuse tõttu ootamatult välja, taaskäivibut see toite taastumisel varem seatud funktsioonidega automaatselt. Kompressor taaskäivibut nelja minuti pärast.




### 5.1.5 Nutika jahutamise valiku režiimid

Seadmel on kolm automaatset õhu konditsioneerimise režiimi (**automaatne, vaikne ja unerežiim**).




#### Automaatne režiim

- Automaatsel režiimil juhib ja reguleerib seade jahutusvõimsust soovitud (valitud) temperatuuri ja ümbritsevate tingimuste järgi automaatselt.
- Automaatse režiimi valimiseks vajutage nuppu . Näidikul kuvatakse saavutatavat temperatuuri. Soovitud temperatuuri muutmiseks vajutage nuppu  või .
- Selles režiimis tuleb kuuma õhu väljalaskmiseks kasutada õhu väljapuhkevoolikut.

#### Vaikne režiim

- Vaiksel režiimil töötab seade vaikselt, võimalikult vähese müraga ning juhib ja reguleerib jahutusvõimsust soovitud (valitud) temperatuuri ja ümbritsevate tingimuste järgi automaatselt.
- Vaikse režiimi valimiseks vajutage nuppu . Näidikul kuvatakse saavutatavat temperatuuri. Soovitud temperatuuri muutmiseks vajutage nuppu  või .
- Selles režiimis tuleb kuuma õhu väljalaskmiseks kasutada õhu väljapuhkevoolikut.

#### Unerežiim






- Unerežiim laseb teil segamatult ja mõnusalts magada. Seade töötab vaikselt spetsiaalses uneprogrammis, juhtpaneeli tuled kustuvad 5 sekundit pärast selle režiimi valimist.
- Unerežiimi valimiseks vajutage nuppu . Näidikul kuvatakse saavutatavat temperatuuri. Soovitud temperatuuri muutmiseks vajutage nuppu  või .

- Pärast unerežiimi aktiveerimist tõuseb soovitud (valitud) temperatuur 1 °C võrra 60 minuti jooksul ja veel 1 °C võrra järgmise 60 minuti jooksul. Uut temperatuuri hoitakse automaatselt 6 tundi, seejärel naaseb seade algsest valitud temperatuurile automaatsel režiimil.
- Selles režiimis tuleb kuuma õhu väljalaskmiseks kasutada väljapuhkevoolikut.

### 5.1.6 Standardse režiimid

#### Õhu konditsioneerimise režiim

See režiim on ideaalne, kui soovite kuuma ja niiske ilma korral ruumi maha jahutada.


- Õhu konditsioneerimise režiimis saab valida soovitud temperatuuri ja ventilaatori pöörete arvu.
- Selle režiimi õigesti seadistamiseks vajutage korduvalt nuppu , kuni näidik  süttib. Näidikul kuvatakse saavutatavat temperatuuri. Soovitud temperatuuri muutmiseks vajutage nuppu  või . Soovitud ventilaatori pöörete arvu valimiseks vajutage korduvalt nuppu . Õhu pealevoolu valikud on järgmised.
  - Minimaalne õhu pealevool: tagab vaikse töö.
  - Keskmine õhu pealevool: tagab hea tasakaalu müra ja jahutusvõimsuse vahel
  - Maksimaalne õhu pealevool: tagab maksimaalse jahutusvõimsuse ja kiire jahutamise.
- Selles režiimis tuleb kuuma õhu väljalaskmiseks kasutada väljapuhkevoolikut.



Sobivaim temperatuur suvel on 24–27 °C. Soovitav on seada soovitud toatemperatuur kõige rohkem 6 °C madalamaks kui välistemperatuur. Eriti kuumadel päevadel võib temperatuurierinevust suurendada, kuid see ei tohiks olla suurem kui 10 °C.

#### Niiskuse eemaldamise režiim

See režiim on ideaalne ruumis õhuniiskuse vähendamiseks (kevad ja sügis, niisked ruumid, vihmased perioodid, pesukuivatamine jne).

- Selle režiimi õigesti seadistamiseks vajutage korduvalt nuppu , kuni kuvatakse niiskuse eemaldamise näidik.
- Ventilaatori pöörete arvu ei saa valida. Seade valib parima õhu pealevoolu taseme automaatselt.
- Näidikul kuvatakse ruumitemperatuuri.
- Niiskuse eemaldamisel parima tulemuse saavutamiseks hoidke ukсед ja aknad suletud.






Niiskuse eemaldamiseks ei ole vaja kasutada kuuma õhu väljalaskmiseks väljapuhkevoolikut. Kui soovite ka jahutamist, on soovitatav ühendada väljapuhkevoolikut, et kuum õhk pääseks välja.



Seadmel on õhu konditsioneerimise ja niiskuse eemaldamise režiimi ajal kondensaadi eemaldamiseks automaatne aurustamise funktsioon.




**Märkus.** Kui õhuniiskus on väga suur, võib lasta kondensaadil pidevalt ära voolata, ühendades kaasas oleva vooliku ülemise äravooluvooliku külge (→ peatükk 6.3.1 "Pidev äravool", lk 104).

#### Ventilaatori režiim

- Selle režiimi õigesti seadmiseks vajutage korduvalt nuppu , kuni ventilaatori näidik  süttib. Soovitud õhu pealevoolu taseme valimiseks vajutage korduvalt nuppu . Õhu pealevoolu valikud on järgmised.
  - Minimaalne õhu pealevool: tagab vaikse töö.
  - Keskmine õhu pealevool: tagab hea tasakaalu müra ja õhu pealevoolu vahel.
  - Maksimaalne õhu pealevool: tagab maksimaalse õhu pealevoolu.
- Näidikul kuvatakse ruumitemperatuuri.

#### 5.1.7 Pendeldamise funktsioon

See funktsioon liigutab ülemisel paneelil olevat õhu väljapuhkeava katteklappi üles ja alla, et õhk jaotuks ruumis ühtlaselt. Selle funktsiooni saab aktiveerida igas režiimis.

- Pendeldamise funktsiooni aktiveerimiseks, vajutage nuppu . Õhu väljapuhkeava katteklapp hakkab liikuma ka üles ja alla.
- Nupu  veel kord vajutamisel lukustub katteklapp hetke asendisse.
- Nupu  veel kord vajutamisel hakkab katteklapp taas üles ja alla liikuma.

**Märkus.** Sisemise mehhanismi kahjustamise vältimiseks ärge liigutage katteklappi käega!

## 5.2 Kaugjuhtimispuhli kasutamine

### 5.2.1 Patarei paigaldamine/vahetamine

- ▶ Lükake kaugjuhtimispuhli tagaküljel olevat patareipesa kate allapoole.
- ▶ Avamiseks tõstke patareipesa kaane alumist serva ülespoole (→joon. 15).
- ▶ Paigaldage või vahetage kaks AAA-patareid näidatud pluss- ja miinuspooluste järgi (→joon. 16).
- ▶ Sulgege patareipesa kate.
- ▶ Lükake patareipesa kate tagasi paika.

### 5.2.2 Kaugjuhtimispuhli käsitsemine

- ▶ Suunake kaugjuhtimispuhli saatete osa seadme vastuvõtva osa poole, mis asub esipaneeli ülemises osas.

Side ei toimi, kui seadme ja kaugjuhtimispuhli vahel on saatmist ja vastuvõtmist takistavaid objekte, näiteks kardinad.

Saateulatuse on ligikaudu 5 m (→joon. 17).





#### TEATIS

- ▶ Ärge kaugjuhtimispuhli maha pillake ega märjaks tehke.
- ▶ Kunagi ärge vajutage kaugjuhtimispuhli nuppe kõva terava esemega.

### 5.2.3 Nuppude nimed ja funktsioonid

→Joon. 18

Nr	Nupp	Funktsioon
[1]	 Toitenupp (sees/ töövalmidus)	Seadme sisse-/väljalülitamine
[2]	 °C/F	Kaugjuhtimispuhldil ja juhtpaneelil temperatuuriskaala muutmine (Celsius või Fahrenheit)
[3]	 Taimer nupp	Taimer kohandamine (programmeeritud aeg)
[4]	 Unerežiimi nupp	Unerežiimi sisselülitamine
[5]	 Vaikse režiimi nupp	Vaikse režiimi sisselülitamine
[6]	 Ventilatori pöörete arvu valimise nupp	Ventilatori pöörete arvu seadistuse muutmine
[7]	 Režiimi valimise nupp	Kasutusviisi valimine (õhu konditsioneerimine, niiskuse eemaldamine, ventilator)

Nr	Nupp	Funktsioon
[8]	 Allaliikumise/vähendamise nupp	Temperatuuriseadistuse või taimer (programmeeritud aeg) kohandamine allapoole
[9]	 Pendeldamise nupp	Õhu väljapuhkeava katteklapi pendeldamise funktsiooni sisse-/väljalülitamine. Katteklapp pendeldab üles ja alla.
[10]	 Ülesliikumise/suurendamise nupp	Temperatuuriseadistuse või taimer (programmeeritud aeg) kohandamine ülespoole
[11]	 Automaatse režiimi nupp	Automaatse režiimi sisselülitamine

Tab. 6 Nuppude nimed ja funktsioonid


### 5.2.4 Näidikuekraanil kuvatavad ikoonid ja nende funktsioon

→Joon. 19

Nr	Nimi	Funktsiooni näit
[1]	Lülituskell	Kuvab valitud taimer seadistuse ja näitab, kas taimer on sees/väljas.
[2]	Ventilatori pöörete arv	Kuvab praegust ventilatori pöörete arvu ( <b>SPEED + AUTO</b> või <b>I</b> (väike) või <b>III</b> (keskmine) või <b>IIIIII</b> (suur))
[3]	Töö	Näitab, et seade töötab
[4]	Temperatuuriskala	Kuvab valitud temperatuuriskaala
[5]	Temperatuurinäidik	Kuvab hetkel seadistatud temperatuuri (õhu konditsioneerimise režiimides) või ruumitemperatuuri (niiskuse eemaldamise ja ventilatori režiimis).
[6]	Töörežiim	Kuvab aktiivse kasutusviisi: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (õhu konditsioneerimise režiim)</li> <li>• <b>DRY</b> (niiskuse eemaldamise režiim)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Nutika valiku režiimid	Kuvab nutika jahutuse valiku režiimid ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )
[8]	Pendeldamise funktsioon	Näitab, et pendeldamise funktsioon on aktiivne


Tab. 7 Ikoonid ja nende funktsiooni näit

### 5.2.5 SISSE-/VÄLJA-lülitamine

- ▶ Sisestage seadme pistik pistikupessa.
- ▶ Seadme sisselülitamiseks vajutage nuppu .



Seade alustab tööd samas režiimis ja samade seadetega, mis olid valitud enne väljalülitamist.

- ▶ Seadme töövalmiduse olekusse seadmiseks vajutage nuppu . Näidik lülitub välja.

#### Märkus.

- Seadme optimaalse võimsuse tagamiseks jätke uks/aken veidi avatuks (piisab 1 cm-st), et tagada nõuetekohane ventilatsioon.
- Hoidke kardinad õhu sissetõmbe- ja väljapuhkevast eemal.
- Kunagi ärge tõmmake seadme väljalülitamiseks pistikut välja. Kui soovite kliimaseadme töövalmiduse olekusse seada, vajutage nuppu ja oodake mõni minut enne pistiku väljatõmbamist. Siis saab seade tööoleku kontrollimised teha. Kui lülitate kliimaseadme välja ja taaskäivitade selle kohe, võtab taaskäivitamine seadmel neli minutit. Seadmes on elektrooniline seade, mis lülitab kompressori ohtuse tagamiseks neljaks minutiks välja.






#### Automaatne taaskäivitamine

Kui seade lülitub elektrikatkestuse tõttu ootamatult välja, taaskäivitub see toite taastumisel varem seatud funktsioonidega automaatselt. Kompressor taaskäivitub nelja minuti pärast.




### 5.2.6 Nutika jahutamise valiku režiimid

Seadmel on kolm automaatset õhu konditsioneerimise režiimi (**automaatne**, **vaikne** ja **unerežiim**).




#### Automaatne režiim

- Automaatsel režiimil juhib ja reguleerib seade jahutusvõimsust soovitud (valitud) temperatuuri ja ümbritsevate tingimuste järgi automaatselt.
- Automaatse režiimi valimiseks vajutage nuppu . Näidikul kuvatakse saavutatavat temperatuuri. Soovitud temperatuuri muutmiseks vajutage nuppu  või .
- Selles režiimis tuleb kuuma õhu väljalaskmiseks kasutada õhu väljapuhkevoolikut.

#### Vaikne režiim

- Vaiksel režiimil töötab seade vaikselt, võimalikult vähese müraga ning juhib ja reguleerib jahutusvõimsust soovitud (valitud) temperatuuri ja ümbritsevate tingimuste järgi automaatselt.
- Vaikse režiimi valimiseks vajutage nuppu . Näidikul kuvatakse saavutatavat temperatuuri. Soovitud temperatuuri muutmiseks vajutage nuppu  või .
- Selles režiimis tuleb kuuma õhu väljalaskmiseks kasutada õhu väljapuhkevoolikut.





#### Unerežiim

- Unerežiim laseb teil segamatult ja mõnusalt magada. Seade töötab vaikselt spetsiaalses uneprogrammis, juhtpaneeli tuled kustuvad 5 sekundit pärast selle režiimi valimist.
- Unerežiimi valimiseks vajutage nuppu . Näidikul kuvatakse saavutatavat temperatuuri. Soovitud temperatuuri muutmiseks vajutage nuppu  või .
- Pärast unerežiimi aktiveerimist tõuseb soovitud (valitud) temperatuur 1 °C võrra 60 minuti jooksul ja veel 1 °C võrra järgmise 60 minuti jooksul. Uut temperatuuri hoitakse automaatselt 6 tundi, seejärel naaseb seade algselt valitud temperatuurile automaatsel režiimil.
- Selles režiimis tuleb kuuma õhu väljalaskmiseks kasutada väljapuhkevoolikut.

### 5.2.7 Standardised režiimid

#### Õhu konditsioneerimise režiim

See režiim on ideaalne, kui soovite kuuma ja niiske ilma korral ruumi maha jahutada.


- Õhu konditsioneerimise režiimis saab valida soovitud temperatuuri ja ventilaatori pöörete arvu.
- Selle režiimi õigesti seadistamiseks vajutage korduvalt nuppu , kuni näidikul kuvatakse **COOL**. Näidikul kuvatakse saavutatavat temperatuuri. Soovitud temperatuuri muutmiseks vajutage nuppu  või . Soovitud ventilaatori pöörete arvu valimiseks vajutage korduvalt nuppu . Õhu pealevoolu valikud on järgmised.
  - Minimaalne õhu pealevool: tagab vaikse töö.
  - Keskmise õhu pealevool: tagab hea tasakaalu müra ja jahutusvõimsuse vahel
  - Maksimaalne õhu pealevool: tagab maksimaalse jahutusvõimsuse ja kiire jahutamise.
- Selles režiimis tuleb kuuma õhu väljalaskmiseks kasutada väljapuhkevoolikut.



Sobivaim temperatuur suvel on 24–27 °C. Soovitatav on seada soovitud toatemperatuur kõige rohkem 6 °C madalamaks kui välistemperatuur. Eriti kuumadel päevadel võib temperatuurierinevust suurendada, kuid see ei tohiks olla suurem kui 10 °C.

### Niiskuse eemaldamise režiim

See režiim on ideaalne ruumis õhuniiskuse vähendamiseks (kevad ja sügis, niisked ruumid, vihmased perioodid, pesukuivatamine jne).

- Selle režiimi õigesti seadistamiseks vajutage korduvalt nuppu , kuni näidikul kuvatakse **DRY**.
- Ventilatori pöörete arvu ei saa valida. Seade valib parima õhu pealevoolu taseme automaatselt.
- Näidikul kuvatakse ruumitemperatuuri.
- Niiskuse eemaldamisel parima tulemuse saavutamiseks hoidke ukсед ja aknad suletud.





Niiskuse eemaldamiseks ei ole vaja kasutada kuuma õhu väljalaskmiseks väljapuhkevoolikut. Kui soovite ka jahutamist, on soovitatav ühendada väljapuhkevoolikut, et kuum õhk pääseks välja.



Seadmel on õhu konditsioneerimise ja niiskuse eemaldamise režiimi ajal kondensaadi eemaldamiseks automaatne aurustamise funktsioon.




**Märkus.** Kui õhuniiskus on väga suur, võib lasta kondensaadil pidevalt ära voolata, ühendades kaasas oleva vooliku ülemise äravooluvooliku külge (→ peatükk 6.3.1 "Pidev äravool", lk 104).

### Ventilatori režiim

- Selle režiimi õigesti seadistamiseks vajutage korduvalt nuppu , kuni näidikul kuvatakse **FAN**. Soovitud õhu pealevoolu taseme valimiseks vajutage korduvalt nuppu . Õhu pealevoolu valikud on järgmised.
  - Minimaalne õhu pealevool: tagab vaigse töö.
  - Keskmine õhu pealevool: tagab hea tasakaalu müra ja õhu pealevoolu vahel.
  - Maksimaalne õhu pealevool: tagab maksimaalse õhu pealevoolu.
- Näidikul kuvatakse ruumitemperatuuri.

### 5.2.8 Pendeldamise funktsioon

See funktsioon liigutab ülemisel paneelil olevat õhu väljapuhkeava katteklappi üles ja alla, et õhk jaotuks ruumis ühtlaselt. Selle funktsiooni saab aktiveerida igas režiimis.

- Pendeldamise funktsiooni aktiveerimiseks, vajutage nuppu . Õhu väljapuhkeava katteklapp hakkab liikuma ka üles ja alla.
- Nupu  veel kord vajutamisel lukustub katteklapp hetke asendisse.
- Nupu  veel kord vajutamisel hakkab katteklapp taas üles ja alla liikuma.






**Märkus.** Sisemise mehhanismi kahjustamise vältimiseks ärge liigutage katteklappi käega!


### 5.2.9 Taimeri funktsioon

Taimeriga saab seadme käivitamise või väljalülitamise viivituse seada.

#### Viivitusega käivitamine




Kui seade on töövalmiduse olekus, saab programmeerida viivitusega käivitamise.


- ▶ Vajutage nuppu . Kuvatakse **HOOR ON** ja **0,5**.
- ▶ Vajutage või hoidke all nuppu  või , kuni näidikul kuvatakse käivitamiseni jäänud tundide arv (0,5-tunniste sammudega vahemikus 0,5 kuni 10 h ja 1-tunniste sammudega vahemikus 10 h kuni 24 h).
- ▶ Taimeri seadistamiseks vajutage nuppu  10 sekundi jooksul uuesti. Kui nuppu  ei vajutata 10 sekundi jooksul, siis väljub seade taimeri seadistusest. Pärast taimeri funktsiooni aktiveerimist kuvab näidik aega ja varem valitud seadistusi. Pärast taimeri funktsiooni aktiveerimist saab seadistusi (režiim, ventilatori pöörete arv, pendeldamine) muuta. Unerežiimi ei saa valida. Kui seatud aeg on möödas, käivitub seade varem valitud seadistustega.

- ▶ Taimeri programmi katkestamiseks vajutage uuesti nuppu .


#### Viivitusega väljalülitamine

Kui seade on mõnel kasutusviisil sisse lülitatud, saab programmeerida viivitusega väljalülitamise.

- ▶ Vajutage nuppu . Kuvatakse **HOOR OFF** ja **0,5**.
- ▶ Vajutage või hoidke all nuppu  või , kuni näidikul kuvatakse väljalülitamiseni jäänud tundide arv (0,5-tunniste sammudega vahemikus 0,5 kuni 10 h ja 1 h sammudega vahemikus 10 h kuni 24 h).

- ▶ Taimeri seadistamiseks vajutage taimeri nuppu uuesti (10 sekundi jooksul). Kui nuppu  ei vajutata 10 sekundi jooksul, siis väljub seade taimeri seadistusest. Pärast taimeri funktsiooni aktiveerimist kuvatakse näidikul töörežiimi/seadistusi ja taimeri sümbol põleb.

Kui seatud aeg on möödas, läheb seade töövalmiduse olekusse.

- ▶ Taimeriprogrammi katkestamiseks vajutage uuesti nuppu .

### 5.2.10 Temperatuuriskaala valimine <sup>~CF</sup>

Temperatuuri saab kuvada ühikuga °C või °F.


- ▶ Temperatuurühiku vahetamiseks vajutage nuppu °C/°F. Valitud skaala, °C või °F kuvatakse juhtseadme näidikul ja juhtpaneelil.

### 5.2.11 Kaugjuhtimispuldi hoiustamine

Kaugjuhtimispuldi saab kindlalt hoiustada seadme tagaküljel. Integreeritud magnet hoiab seda paigal (→joon. 20).

## 6 Puhastamine ja hooldus



Enne puhastamist või hooldust lülitage seade nupust  välja, seejärel tõmmake toitekaabel pistikupesast välja.

### 6.1 Korpuse puhastamine

Seadet tuleb puhastada õlivaba lapiga või veidi niiske lapiga (vees või sooja vee ja õrnatoimelise puhastusvahendi lahuses niisutatud). Seejärel tuleb see kuiva lapiga kuivatada.



Enne juhtelementide ümbruse pühkimist väänake kindlasti lapist liigne vesi välja. Juhtelementides või nende ümbruses olev liigne vesi võib seadet kahjustada.



Ohutuse tagamiseks ärge seadet kunagi veega peske.



### ETTEVAATUST

- ▶ Kunagi ärge kasutage seadme puhastamiseks tugevatoimelisi puhastusvahendeid, bensiini, alkoholi, lahusteid, vaha ega poleerimisvahendeid.
- ▶ Ärge pihustage seadmele vedelaid putukamürke ega muud sarnast.

### 6.2 Filtri puhastamine

Seadme kasuteguri säilitamiseks on soovitatav puhastada tolmufiltreid regulaarselt. Sagedus oleneb kasutamise ajast ja tingimustest. Kui seadet kasutatakse sageli, on soovitatav puhastada filtreid iga 2 nädala tagant.

#### Ülemise filtri eemaldamine

Ülemine filter on paigaldatud ülemisse võresse.

- ▶ Eemaldamiseks lükake lihtsalt võre korpusest välja. Seejärel tõmmake see vertikaalselt üles (→joon. 21).

#### Alumise filtri eemaldamine

Alumine filter on alumise võre taga.

- ▶ Eemaldage võre ülaosas olev kruvi (→joon. 22).
- ▶ Eemaldage võre ja tõmmake filter ettevaatlikult võrest välja (→joon. 23).
- ▶ Eemaldage tolm tolmuimejaga.
- ▶ Kui filter on äärmiselt must, kastke see sooja vette ja loputage mitu korda. Vajaduse korral võib kasutada ka õrnatoimelist puhastusvahendit (→joon. 24).



Vee temperatuur peab olema alla 40 °C.

- ▶ Raputage liigne vesi õrnalt filtrist välja.
- ▶ Enne filtri seadmesse tagasipanekut veenduge, et see oleks täiesti kuiv.
- ▶ Paigaldage filter eemaldamisele vastupidises järjekorras. Pange võre tagasi korpusesse.

### 6.3 Seadme tühjendamine



Seadmel on õhu konditsioneerimise ja niiskuse eemaldamise režiimi ajal kondensaadi eemaldamiseks automaatne aurustamise funktsioon.

### 6.3.1 Pidev äravool

Vajaduse korral (nt kui õhuniiskus on väga suur) võib lasta kondensaadil pidevalt ära voolata, ühendades kaasas oleva vooliku ülemise äravooluava külge. Selleks tehke alljärgnevad toimingud.

- ▶ Eemaldage ülemisel äravooluavalt kattekork, keerates seda vastupäeva.
- ▶ Eemaldage kork (→joon. 25).



Veenduge, et vesi ei voolaks pörandale ja et äravoolutorus ei oleks takistusi.

- ▶ Kinnitage äravooluvoolik ava külge.
- ▶ Pange vooliku teine ots äravoolu kogumisanumasse või muusse äravoolukohta (→joon. 26).



Enne seadme kasutamist pange kindlasti kork ja kattekork tihedalt peale, et vältida lekkeid.

### 6.3.2 Sisemise mahuti tühjendamine

Seadmel on sisemine mahuti, kuhu koguneb liigne kondensaat. Kui sisemise mahuti veetase jõuab eelmääratud tasemeni, kuvatakse näidikul kirja **FL**.

Mahuti tühjendamiseks tehke alljärgnevad toimingud.

- ▶ Eemaldage alumiselt äravooluavalt kattekork, keerates seda vastupäeva.
- ▶ Eemaldage kork (→joon. 27).
- ▶ Laske kogu veel tilgapüüdurile või muusse anumasse voolata (→joon. 28).
- ▶ Kui kogu vesi on välja voolanud, pange väljalaskevale kork ja kattekork tihedalt peale.
- ▶ Taaskäivitage seade.



Enne seadme kasutamist pange kindlasti alumisele äravooluavale kattekorgid tihedalt peale, et vältida lekkeid.

## 7 Teisaldamine ja hoiustamine



Transportimise, täitmise, puhastamise, tühjendamise ja külmaagensi kasutusel kõrvaldamisega tohivad tegeleda ainult seadme tootnud ettevõtte poolt volitatud tehnilise hoolduse keskused. Seadme tohib kasutusel kõrvaldada ainult kvalifitseeritud spetsialist.

### Teisaldamine

- Teisaldamisel tuleb seadet hoida kahe käega.
- Selleks et seade oleks transportimise ajal stabiilne, tuleb hoida seadmel mõlemal pool olevatest sangadest.
- Seadet ei tohi kunagi transportida või keerata tagurpidi või külili.



Sellisel juhul oodake enne seadme sisselülitamist vähemalt 6 tundi (soovitav on oodata 24 h). Kui seade on olnud külili, peab õli tagasi kompressorisse voolama, et seade saaks nõuetekohaselt töötada. Kui seadmel ei lasta nii kaua (6–24 tundi) seista, võib seade töötada vaid lühikest aega ja seejärel lakkab kompressor õli puuduse tõttu töötamast.

### Hoiustamine (hooaja lõpp)

Kui seadet ei kasutata pikema aja vältel, tehke järgmist.

- ▶ Laske veel sisekontuurist täielikult välja voolata (→peatükk 6.3.2 "Sisemise mahuti tühjendamine", lk 104).
- ▶ Eemaldage ja puhastage filtrid, laske neil täielikult kuivada, seejärel pange tagasi (→peatükk 6.2 "Filtri puhastamine", lk 103).
- ▶ Hoidke seadet jahedas kuivas ja hästi ventileeritud kohas, eemal otsesest päikesepaistest, äärmuslikust temperatuurist ja liigsest tolmust.

### Hooaja algus

Kui soovite pärast hoiustamist seadme kasutusele võtta, tehke järgmist.

- ▶ Veenduge, voolukaabel ja pisikupesa on laitmatus seisukorras ning maandussüsteem toimib.
- ▶ Veenduge, et filtrid ja äravooluava kattekorgid on paigas ning filtrid puhastatud.
- ▶ Paigaldage seade, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.

## 8 Tõrgete kõrvaldamine

Selles peatükis on kokkuvõtvalt kirjeldatud levinumaid seadmel tekkida võivaid probleeme. Kui allolevas tabelis ei ole lahendust antud, võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.

Probleem	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Seade ei lülitu SISSE-/VÄLJALülitamise nupu vajutamisel sisse.	Seade ei ole vooluvõrku ühendatud.	Ühendage seade vooluvõrku.
	Vool puudub.	Kontrollige, kas kaitselüliti on rakendunud, ja sellisel juhul lähtestage kaitselüliti. Muul juhul oodake.
	Sisemine ohutusseadis ei lase seadmel enne viimasest väljalülitamisest nelja minuti möödumist taaskäivituda.	Kui lülitate seadme välja, oodake enne taaskäivitamist 4 minutit.
	Ruumitemperatuur on seadistatud temperatuurist madalam.	Lähtestage seadistatud temperatuur.
Seade töötab vaid lühikest aega.	Õhu väljapuhkevoolik on tugevalt painutatud või kokku murtud.	Paigutage õhu väljapuhkevoolik õigesti, jätke see võimalikult lühikeseks ja jälgige, et paindekohti ei oleks.
	Miski takistab õhu väljumist.	Kontrollige õhu väljapuhkekanalit ja eemaldage võimalikud takistused.
Seade lülitub kiiresti sisse ja välja.	Õhufilter on määrdunud.	Lülitage seade välja ning puhastage filter.
Seade töötab õhu konditsioneerimise režiimidel, kuid ei jahuta ruumi korralikult.	Ümbritsevad tingimused on ebasoodsad: aknad, ukSED ja/või kardinad on lahti.	Sulgege ukSED, aknad ja kardinad.
	Ümbritsevad tingimused on ebasoodsad: ruumis on võimsaid soojusallikaid.	Eemaldage soojusallikad.
	Õhufilter on määrdunud.	Lülitage seade välja ning puhastage filter.
	Temperatuuriseadistus on vale.	Seadistatud temperatuur peab olema õhutemperatuurist madalam.
	Kompressor lülitub välja.	Oodake ligikaudu 4 minutit ja kuulake, kas kompressor taaskäivitub, kui valitakse õhu konditsioneerimise režiim.
	Õhu sisetõmbe- ja/või väljapuhkeavadest on takistusi.	Kontrollige õhu sisetõmbe ja/või väljapuhkekanalit ning eemaldage võimalikud takistused.
	Seade ei sobi tehniliste andmete poolest antud ruumis kasutamiseks.	Kontrollige üle, kas jahutusvõimsus sobib antud ruumi jaoks.
Ebameeldiv lõhn töö ajal.	Õhus olevad ebameeldivad lõhnad võivad seadmesse sattuda ja levida.	
	Õhufilter on määrdunud.	Lülitage seade välja ning puhastage filter.
Õhu väljapuhkeavast tuleb tolmu.	Tolm võib seadmesse koguneda, kui see on olnud pikemat aega katteta välja lülitatud.	
Seade tekitab valju müra ja vibreerib liiga tugevalt.	Aluspind ei ole loodis.	Pange seade tasasele, loodis pinnale.
	Õhufilter on määrdunud.	Lülitage seade välja ning puhastage filter.

Probleem	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Seade tekitab valju müra.	Seadme tööga kaasneb teatav müra, mis on normaalne. <ul style="list-style-type: none"> <li>Seadme ülaosast on kuulda ventilaatori poolt liikuma pandud õhu mühinat.</li> <li>Ülitõhusad kompressoritel võib esineda õhu konditsioneerimise ajal kõrget heli.</li> <li>Töö ajal on korisemine või sisin normaalne. Seda tekitab külmaagensi pealevool.</li> </ul>	
Kaugjuhtimispult ei lülitu sisse.	Patareid on tühjad.	Vahetage patareid välja.
Seade ei saa kaugjuhtimispuldilt signaali kätte.	Kaugjuhtimispuldi ja signaali vastuvõtja vaheline signaal katkeb.	Kaugjuhtimispult ei tohi olla seadmest kaugemal kui 5 meetrit ning kaugjuhtimispuldi ja seadme vahel ei tohi olla takistusi.
Häireteated FL, E2, E4, E6. Näidikul kuvatakse E7.	Seadmel on enesediagnostika süsteem, mis suudab tuvastada paljusid talitlushäireid.	→ Peatükk 8.1 "Enesediagnostika", lk 106

Tab. 8 Probleemid ja lahendused

## 8.1 Enesediagnostika

Seadmel on enesediagnostika süsteem, mis suudab tuvastada paljusid hoiatusi/talitlushäireid. Veateateid kuvatakse juhtpaneeli näidikul.

Veakood	Kirjeldus	Lahendus
FL	Sisemine mahuti on täis	Tühjendage sisemine mahuti (→ peatükk 6.3.2 "Sisemise mahuti tühjendamine", lk 104). Kui veakoodi kuvatakse endiselt, kuigi mahuti on tühi, võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
E2	Anduri tõrge	Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
E4	Anduri tõrge	Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
E6	Mootori tõrge	Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
E7	Juhtplaadi tõrge	Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.

Tab. 9 Enesediagnostika

## 9 Keskkonna kaitsmine, kasutuselt kõrvaldamine

Keskkonnakaitse on üheks Bosch-grupi ettevõtete töö põhialuseks. Toodete kvaliteet, ökonoomsus ja loodushoid on meie jaoks võrdväärse tähtsusega eesmärgid. Loodushoio seadusi ja normdokumente järgitakse rangelt.

Keskkonna säästmiseks kasutame parimaid võimalikke tehnilisi lahendusi ja materjale, pidades samal ajal silmas ka ökonoomsust.

### Pakend

Pakendid tuleb saata asukohariigi ümbertöötlussüsteemi, mis tagab nende optimaalse taaskasutamise. Kõik kasutatud pakkematerjalid on keskkonnasäästlikud ja taaskasutatavad.

### Vana seade

Vanad seadmed sisaldavad materjale, mida on võimalik taaskasutusse suunata.

Konstruktiooniosioi on lihtne eraldada. Plastid on vastavalt tähistatud. Nii saab erinevaid komponente sorteerida, taaskasutusse anda või kasutuselt kõrvaldada.

### Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed



See sümbol tähendab, et toodet ei tohi koos muude jäätmetega utiliseerida, vaid tuleb töötlemise, kogumise, taaskasutamise ja kasutuselt kõrvaldamise jaoks viia jäätmekogumispunktidesse.

Sümbol kehtib riikidele, millel on elektroonikaromude eeskirjad, nt normdokumentatsioon Euroopa direktiiv 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete kohta. Need eeskirjad seavad raamtingimused, mis kehtivad erinevates riikides vanade elektroonikaseadmete tagastamisele ja taaskasutamisele.

Kuna elektroonikaseadmed võivad sisaldada ohtlikke materjale, tuleb need vastutustundlikult taaskasutada, et muuta võimalikud keskkonnakahjud ja ohud inimestele võimalikult väikseks. Peale selle on elektroonikaromude taaskasutus panus looduslike ressursside säästmisesse.

Lisateabe saamiseks vanade elektri- ja elektroonikaseadmete keskkonnasõbraliku kasutuselt kõrvaldamise kohta pöörduge kohapealse pädeva ametiasutuse, teie jäätmekäitlusettevõtte või edasimüüja poole, kellel toote ostsite.

Lisainfot leiate:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Akud

Akud ei tohi sattuda majapidamisjäätmete hulka. Kasutatud akud tuleb utiliseerida kohalikus kogumissüsteemis.

## Külmaaine R290



Seade sisaldab fluoritud kasvuhoonegaasi R290 (globaalse soojenemise potentsiaal 3<sup>1</sup>), mis on äärmiselt tuleohtlik, kui ei ole toksiline (A3).

Seadmes sisalduv kogus on märgitud seadme tagaküljel olevale andmesildile.

Külmaaine on keskkonnaohtlik ning see tuleb kokku koguda ja kasutuselt kõrvaldada eraldi.

## 10 Andmekaitsedeklaratsioon



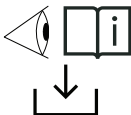
Meie, **Robert Bosch OÜ, Kesk tee 10, Jüri alevik, 75301 Rae vald, Harjumaa, Estonia**, töötleme toote- ja paigaldusteavet, tehnilisi ja kontaktandmeid, sideandmeid, toote registreerimise ja kliendiajaloo andmeid, et

tagada toote funktsioneerimine (isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1 esimese lause punkt b), täita oma tootejärelvalve kohustust ning tagada tooteohutus ja turvalisus (isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1 esimese lause punkt f), kaitsta oma õigusi seoses garantii ja toote registreerimise küsimustega (isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1 esimese lause punkt f), analüüsida oma toodete levitamist ning pakkuda individuaalset teavet ja pakkumisi toote kohta (isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1 esimese lause punkt f). Selliste teenuste nagu müügi- ja turundusteenused, lepingute haldamine, maksete korraldamine, programmeerimine, andmehoid ja klienditoe teenused osutamiseks võime tellida ja edastada andmeid väliste teenuseosutajatele ja/või Boschi sidusettevõtetele. Mõnel juhul, kuid ainult siis, kui on tagatud asjakohane andmekaitse, võib isikuandmeid edastada väljaspool Euroopa Majanduspiirkonda asuvatele andmesaajatele. Täiendav teave esitatakse nõudmisel. Meie andmekaitsevolinikuga saate ühendust võtta aadressil: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

Teil on õigus oma konkreetsest olukorrast lähtudes või isikuandmete töötlemise korral otseturunduse eesmärgil esitada igal ajal vastuväiteid oma isikuandmete töötlemise suhtes, mida tehakse isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1 esimese lause punkti f kohaselt. Oma õiguste kasutamiseks palume võtta meiega ühendust e-posti aadressil **DPO@bosch.com**. Täiendava teabe saamiseks palume kasutada QR-koodi.

- 1) Euroopa parlamendi ja nõukogu 16. aprilli 2014 MÄÄRUSE (EL) nr 517/2014 LISA I alusel.

## 11 Hoolduskeskuste aadressid



**ET:** Kogu üksikasjaliku tooteinfo (tehnilised andmed, üksikasjalik kasutusjuhend, paigaldusjuhend jne) ning garantiikaardi leiate, kui skannite vasakul olevat QR-koodi mobiilseadmega või külastate veebilehte:

[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726)

0010049042-001

---

**Sisällysluettelo**

---

<b>1 Symbolien selitykset ja turvaohjeet</b> .....	<b>110</b>
1.1 Symbolien selitykset .....	110
1.2 Yleiset turvallisuusohjeet .....	110
1.2.1 Turvallisuusohjeet .....	110
<b>2 Tietoa tästä käyttöohjeesta</b> .....	<b>112</b>
<b>3 Tuotteen tiedot</b> .....	<b>112</b>
3.1 Vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	112
3.2 Toimitussisältö .....	112
3.3 Lisätarvikkeet .....	112
3.4 Tuotteen yleiskuvaus .....	113
3.5 Tuotteen tunnistetiedot .....	113
3.6 Melutiedot .....	113
<b>4 Asennus</b> .....	<b>113</b>
4.1 Asennuspaikka .....	113
4.2 Integroidun poistoletkun käsittely .....	113
4.3 Sivusaranoitu ikkuna .....	114
4.4 Kippi-/liukuikkuna (säädettävä ikkunasarja) ..	114
<b>5 Käyttö</b> .....	<b>114</b>
5.1 Käyttöpaneelin käyttö .....	114
5.1.1 Käyttöpaneelin yleiskuva .....	114
5.1.2 Kuvakkeet näytöllä ja niiden näyttötoiminnot ..	114
5.1.3 Painikkeiden nimet ja toiminnot .....	115
5.1.4 Kytkin päälle/pois .....	115
5.1.5 Älykkään viilennyksen tilat .....	115
5.1.6 Vakiotilat .....	116
5.1.7 Kääntötoiminto .....	116
5.2 Kauko-ohjaimen käyttö .....	116
5.2.1 Pariston asettaminen/vaihto .....	116
5.2.2 Kauko-ohjaimen käyttö .....	117
5.2.3 Painikkeiden nimet ja toiminnot .....	117
5.2.4 Kuvakkeet näytöllä ja niiden näyttötoiminnot ..	117
5.2.5 Kytkin päälle/pois .....	117
5.2.6 Älykkään viilennyksen tilat .....	118
5.2.7 Vakiotilat .....	118
5.2.8 Kääntötoiminto .....	119
5.2.9 Ajastintoiminto .....	119
5.2.10 Lämpötila-asteikon valinta .....	119
5.2.11 Kauko-ohjaimen säilytys .....	119
<b>6 Puhdistus ja huolto</b> .....	<b>120</b>
6.1 Kotelon puhdistus .....	120
6.2 Suodattimen puhdistaminen .....	120
6.3 Laitteen tyhjennys .....	120
6.3.1 Jatkuva tyhjennys .....	120
6.3.2 Sisäisen säiliön tyhjentäminen .....	121
<b>7 Siirtäminen ja varastointi</b> .....	<b>121</b>
<b>8 Vianetsintä</b> .....	<b>122</b>
8.1 Itsediagnoosi .....	123
<b>9 Ympäristönsuojelu ja tuotteen hävittäminen</b> ...	<b>124</b>
<b>10 Tietosuojaseloste</b> .....	<b>124</b>
<b>11 Huolto-osoitteet</b> .....	<b>125</b>

## 1 Symbolien selitykset ja turvaohjeet

### 1.1 Symbolien selitykset

#### Varoitukset

Lisäksi varoitusten huomiosanoilla korostetaan millaisia seurauksia saattaa tulla ja kuinka vakavia ne saattavat olla, mikäli vaaran torjumisen kannalta välttämättömiä toimenpiteitä ei suoriteta.

Seuraavat huomiosanat on määritelty ja ne voivat esiintyä tässä asiakirjassa:



#### VAARA

**VAARA** tarkoittaa, että vakavat tai hengenvaaralliset henkilövahingot ovat mahdollisia.



#### VAROITUS

**VAROITUS** tarkoittaa, että vakavat tai hengenvaaralliset henkilövahingot ovat mahdollisia.



#### HUOMIO

**VARO** tarkoittaa, että lievät ja keskipaikeat henkilövahingot ovat mahdollisia.

#### HUOMAUTUS

**HUOMIO** tarkoittaa, että aineelliset vahingot ovat mahdollisia.

#### Tärkeät tiedot





Tärkeät tiedot ilman henkilövaaroja ja aineellisia vaaroja on merkitty näytetyllä info-symbolilla.

#### Muita symboleja

Symboli	Merkitys
i	
▶	Toimintatapa
→	Linkki asiakirjan toiseen kohtaan
•	Luettelo/luettelomerkintä
–	Luettelo / luettelomerkintä (2. taso)

Taul. 1

Merkki	Merkitys
	Varoitus koskien syttyviä aineita: tässä tuotteessa käytetty R290-kylmäaine on erittäin herkästi syttyvää myrkytöntä kaasua (A3).
	Varoitus koskien tukahduttavaa ilmaa: riittämätön ilmanvaihto ja palamisilman syöttö voivat johtaa savukaasujen kerääntymiseen.

Taul. 2

### 1.2 Yleiset turvallisuusohjeet

#### 1.2.1 Turvallisuusohjeet

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä se tulevaa tarvetta varten.

#### Vaara

- Älä puhdista laitetta millään syttyvällä nesteellä tai pesuaineella. Sähköiskuvaaran, tulipalovaaran ja/tai suodattimen sisäisen rakenteen vaurioitumisen välttämiseksi älä päästä mitään nestettä roiskumaan laitteen päälle.
- Älä suihkuta laitteen lähellä mitään syttyviä aineita, kuten hyönteismyrkkyjä, alkoholia tai hajusteita.

#### Varoitukset

- Ennen laitteen kytkemistä tarkista, vastaako laitteessa ilmoitettu jännite paikallisen sähköverkon jännitettä.
- Kulumisen, ylikuumenemisen ja kompastumisen välttämiseksi varmista, että sähköjohtoa ei vedetä sellaisten alueiden yli, joissa kulkee paljon ihmisiä.
- Jos laitteen virtajohto tai mikä tahansa muu komponentti vaurioituu, vaihdata se välittömästi valtuutetulla Bosch-asentajalla.
- Älä käytä laitetta, jos pistoke, virtajohto tai laite itsessään on vaurioitunut.
- Vain aikuiset saavat käyttää laitetta, puhdistaa sen ja huoltaa sitä.
- Älä tuki ilmanotto- ja ilmanpoistoaukkoja esimerkiksi asettamalla esineitä ilmanpoistoaukkoon tai ilmanottoaukon eteen.
- Varmista, että laitteen sisälle ei tipu vieraita esineitä ilmanpoistoaukon kautta.
- Älä päästä laitetta kuumenemaan liiaksi. Ylikuumeneminen voi aiheuttaa vaurioitumisen tai tulipalon.

## Huomio

- Laite on suunniteltu kotikäyttöön sisätiloissa normaaleissa käyttö-olosuhteissa.
- Aseta laite aina kuivalle, vakaalle, tasaiselle ja vaakasuoralle pinnalle ja käytä sitä tällaisella pinnalla.
- Älä istu tai seiso laitteen päällä. Älä aseta mitään laitteen päälle.
- Älä lyö laitetta (etenkään ilmanotto- ja ilmanpoistokanavia) kovilla esineillä.
- Loukkaantumisen tai laitteen toimintahäiriöiden välttämiseksi älä laita sormiasi tai esineitä ilmanpoisto- tai ilmanottoaukkoihin.
- Älä kosketa ilmanpoistoaukon kääntölappää. Muutoin sormet saattavat kastua ja läpän mekanismit vaurioitua.
- Älä vedä laitetta johdosta.
- Älä siirrä laitetta, jos virtaa ei ole katkaistu ja virtajohtoa kiinnitetty kiinnityspaikkaansa.
- Laitteeseen yhdistetyt kanavat eivät saa sisältää sytytyslähdetä.
- Jos laitteen toiminta on estynyt, pyydä välittömästi valtuutettua Bosch-asentajaa tarkistamaan se.
- Älä käytä laitetta, jos tupakoit sisätiloissa tai jos olet käyttänyt hönhteismyrkkyjä tai desinfiointiaineita. Älä myöskään käytä sitä paikoissa, joissa on öljyisiä jäämiä, joissa poltetaan suitsukkeita tai joissa esiintyy kemikaalihöyryjä.
- Älä käytä laitetta lähellä kaasulaitteita, lämmityslaitteita tai takkoja.
- Muista irrottaa laitteen pistoke pistorasiasta ennen sen siirtämistä, puhdistamista, suodattimen vaihtamista tai muiden kunnossapitotöiden suorittamista.
- Valvo lapsia sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.
- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet (sisältäen lapset) tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietoa, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on neuvonut laitteen käytöstä.
- 8-vuotiaat lapset ja sitä vanhemmat sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, saavat käyttää tätä laitetta, jos heitä valvotaan ja jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä suorittaa käyttäjän tekemää huoltoa ilman valvontaa.
- Älä käytä laitetta kosteassa tilassa, kuten kylpyhuoneessa tai kodinhoitohuoneessa.
- Älä käytä suodatinta, jos se on erittäin likainen. Puhdista suodatin säännöllisesti täyden jäähdytystehon varmistamiseksi.

## Laitteen käyttötarkoitus

Tämä laite on tarkoitettu vain sisäkäyttöön. Laitetta saa käyttää yksinomaan kotiympäristöissä laitteen aiottuun käyttötarkoitukseen.

Kaikki muu käyttö katsotaan epäsopivaksi ja sen myötä vaaralliseksi. Kaikki virhekäytöstä mahdollisesti aiheutuvat vahingot ovat takuun ulkopuolisia. Valmistajan ei voida katsoa olevan vastuussa mistään epäsopivan, virheellisen tai vastuuttoman käytön aiheuttamista vahingoista ja/tai epäpätevien henkilöiden suorittamien korjausten aiheuttamista vahingoista.

### Kylmäaineen aiheuttamat yleiset vaarat

- ▶ Tämä laite on täytetty kylmäaineella R290. Jos kylmäainekaasua vuotaa ja se altistuu ulkoiselle sytytyslähteelle, on olemassa tulipalon vaara.
- ▶ Huolehdi siitä, että kylmäainekierto on ei pääse muita aineita kuin ohjeissa ilmoitettua kylmäainetta (R290).

### R290-kylmäaineen edellyttämä erityisosaaminen

Tuotteen avaamista edellyttävät toimet saa suorittaa vain henkilöstö, joka tuntee R290-kylmäaineen ominaisuudet sekä siihen liittyvät riskit.

Kylmäainepiiriin ja siihen liittyvien syttyvää kylmäainetta sisältävien laitteistojen käsitteleminen edellyttää erityiskoulutusta sekä kylmäainelaitteistojen tavanomaisten korjausmenetelmien noudattamista.

Olenaiset turvallisuusohjeet löytyvät asianomaisen laitteen pakkauksesta (paperimuodossa).

- ▶ Noudata soveltuvien lakien ja määräysten mukaisia ohjeita.
- ▶ Noudata asiakirjassa "Sytyvien kylmäainelaitteiden käsittelyyn liittyvät turvallisuusohjeet" annettuja ohjeita.

### Palamisilman syöttö



**Laitte siirtää poistoilman huoneesta ulos, mikä voi muodostaa huoneeseen alipaineen. Riittämätön palamisilman syöttö voi johtaa savukaasujen vuotamiseen ja kerääntymiseen.**

Savukaasujen kerääntyminen voi aiheuttaa hapenpuutteen riskin.

- ▶ Ilmastointilaitetta ei saa käyttää samaan aikaan suljetussa asuintilassa kaasua, öljyä tai puuta käyttävien lämmityslaitteiden kanssa (esim. kaasukattilat tai läpivirtauslämmittimet).
- ▶ Katso 1 ""

## 2 Tietoa tästä käyttöohjeesta


Kuvat on esitetty yhdessä tämän ohjeen lopussa. Tekstissä on linkkejä kuviin.

Tuotteet voivat poiketa tässä ohjeessa esitetyistä tuotteista aina mallin mukaan.

## 3 Tuotteen tiedot

### 3.1 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tämän tuotteen suunnittelu ja käyttö noudattavat Eurooppalaisia direktiivejä ja täydentäviä kansallisia vaatimuksia.

 Tämä liitetty CE-merkintä ilmaisee, että tuote noudattaa kaikkia sovellettavia EU:n lakeja.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on saatavilla seuraavasta Internet-osoitteesta: [www.bosch-homecomfort.fi](http://www.bosch-homecomfort.fi).

### 3.2 Toimitussisältö

→ Kuva 2

- [1] Laite
- [2] Valutusletku
- [3] Itsekiinnittävät vaahtomateriaaliliuskat
- [4] Kiinnittymättömät vaahtomateriaaliliuskat
- [5] Kauko-ohjain
- [6] Ikkunatiivistesarja
- [7] Tekninen dokumentaatio

### 3.3 Lisätarvikkeet

Varmista, että laite sisältää seuraavat lisävarusteet:

Nimi	Määrä	Ulkonäkö
Asennusohje	1	Tämä käyttöopas
Ikkunatiivistesarja	1	
Ruuvit	4	
Valutusletku	1	
Kauko-ohjain	1	
Paristo (AAA)	2	
Itsekiinnittävät vaahtomateriaaliliuskat	2	
Kiinnittymättömät vaahtomateriaaliliuskat	1	

Taul. 3 Toimitukseen sisältyvät lisätarvikkeet

### 3.4 Tuotteen yleiskuvaus

→Kuva 3

- [1] Käyttölaite
- [2] Ilmanpoistokanavan läppä
- [3] Kahvat
- [4] Ylempi ilmanottoritiilä ja ylempi ilmansuodatin (integroitu)
- [5] Ylempi poistoyhde
- [6] Alempi ilmanottoritiilä ja alempi ilmansuodatin (ritilän takana)
- [7] Alempi poistoyhde
- [8] Virtajohto
- [9] Poistoletku
- [10] Kauko-ohjaimen pidike

#### Etäisyydet

Etäisyyden muihin kohteisiin on oltava kaikilla puolilla vähintään 60 cm (→Kuva. 4).

### 3.5 Tuotteen tunnistetiedot

#### Tyyppikilpi

Tyyppikilpi sisältää tuotteen suorituskytiedot, hyväksyntätiedot ja sarjanumeron.

Tyyppikilpi sijaitsee tuotteen takapuolella.

### 3.6 Melutiedot

Laitteen toiminta tuottaa hieman melua, jota tulee pitää normaalina ja jonka pitäisi siten olla käyttäjän tiedossa.

#### Ilmavirran ääni

Laitteen yläosasta voi kuulua ilmavirran ääntä, kun puhallin siirtää ilmaa.

#### Lorina/suhina

Hiljainen lorina tai suhina on normaalia käytön aikana. Tämä johtuu kylmäaineen virtauksesta.

#### Korkeat äänet

Erittäin tehokkaat kompressorit voivat tuottaa korkeaa ääntä ilmastointilaitteen käytön aikana.



Mutta jos laite tärisee ja tuottaa melua tärinän vuoksi, varmista, että se on sijoitettu tasaiselle lattialle.

## 4 Asennus

### 4.1 Asennuspaikka

- Laite tulee asentaa huoneeseen ja sitä tulee käyttää huoneessa, jonka lattiapinta-ala on yli 12 m<sup>2</sup>.
- Laite tulee asentaa paikkaan, jossa siihen pääsee käsiksi asennus-, korjaus- ja ylläpitotöitä varten.
- Varmista, että asennuspaikka kestää laitteen painon ja tärinän.
- Varmista, että alue on hyvin tuuletettu.
- Varmista, että laite seisoo vakaasti ja tasaisesti, jotta melu ja tärinä voidaan minimoida.
- Säilytä 60 cm:n minimietäisyys seiniin ja esineisiin.
- Älä peitä laitteen ilmanotto- tai ilmanpoistoaukkoja.
- Vältä paikkoja, joissa esiintyy kohinaa ja resonanssia.
- Vältä paikkoja, joissa esiintyy voimakkaita keinotekoisia sähkö-/magneettikenttiä.
- Vältä äärimmäisiä luonnonoloja (esimerkiksi suurta noen määrää, voimakasta hiekkaa kuljettavaa tuulta, suoraa auringonpaistetta tai kuumia lämmönlähteitä).
- Ympäristön lämpötilan tulee olla 16–35°C.
- Suojaa huone suoralta auringonvalolta sulkemalla verhot ja/tai kaihtimet osittain, niin että laite voi toimia tehokkaammin.
- Vältä paikkoja, joihin on vuotanut syttyviä tai räjähtäviä kaasuja tai joissa esiintyy voimakkaita aggressiivisiä kaasuja.
- Pistokkeeseen tulee voida päästä helposti käsiksi asennuksen jälkeen.

### 4.2 Integroidun poistoletkun käsittely

Poistoletku on integroitu laitteen takaosaan helpon käsittelyn ja kätevän säilytyksen varmistamiseksi. Ilmastointikäytössä ja tarvittaessa kuivaustoimintoa käytettäessä on käytettävä poistoilmaletkua kuuman ilman johtamiseksi ulos.

- Letkun avaamiseksi vedä sitä ylöspäin haluttuun pituuteen.
- Sen palauttamiseksi takaisin alkuasentoonsa paina sitä alaspäin (→Kuva 5).



Älä väännä tai venytä poistoletkua mielivaltaisesti. Se vaikuttaa jäähdytystehokkuuteen. Letkua voi kuitenkin kohtuullisessa määrin painaa kasaan tai vetää auki kulloistenkin asennustarpeiden mukaan.



Letkun vähimmäispituus on 300 mm ja enimmäispituus 1500 mm. On suositeltavaa pitää letkun pituus vähimmäispituudessa.

### 4.3 Sivusaranoitu ikkuna

- Ohjaa poistoletku ikkunan ulkopuolelle kuuman ilman päästämiseksi ulos (→kuva 6).

### 4.4 Kippi/liukuikkuna (säädettävä ikkunasarja)

- Tarpeista riippuen leikkaa itsekiinnittyvät vaahtomateriaaliliuskat haluttuun pituuteen ja kiinnitä ne ikkunan puitteisiin ja kehykseen (→kuva 7).
- Aseta säädettävä ikkunatiiviste ikkunaan ja avaa se kokonaan ikkunan kehyksen sisällä.



Kippi-ikkunan kohdalla se ikkunan ikkunatiivisten kohta, jonka syvyys on suurempi, tulee asettaa alareunaan.

Liukuikkunan kohdalla reiän tulee olla alaosassa, jotta poistoletku voidaan asentaa oikein.

- Säädä ikkunatiivistettä ikkunan koon mukaan ja lukitse pituus kiristämällä ruuvit (→kuva 8 kippi-ikkuna / kuva 9 liukuikkuna).



Jos säädettävä ikkunatiiviste on liian iso, muovin voi leikata sahalalla. Vain pätevä ammattilainen saa suorittaa tämän työn.

- Tarpeesta riippuen leikkaa kiinnittymätön vaahtomateriaaliliuska haluttuun pituuteen ja tiivistä avoin väli lasin ja ikkunan kehyksen välissä (→kuva 10).
- Yhdistä poistoletku ikkunatiivisteessä olevaan reikään (→kuva 11 kippi-ikkuna / kuva 12 liukuikkuna).

## 5 Käyttö

### 5.1 Käyttöpaneelin käyttö

#### 5.1.1 Käyttöpaneelin yleiskuva

→Kuva 13

- Automaattitilan painike
- Hiljaisen käyttötilan painike
- Lepokäyttötilan painike
- Tilanvalintapainike (ilmastointi, kosteudenpoisto, puhallin)
- Näyttö
- Ylös-/lisäyspainike
- Alas-/alennuspainike
- Puhaltimen nopeuspainike
- Kääntöpainike
- Virtapainike (päällä/valmiustila)

#### 5.1.2 Kuvakkeet näytöllä ja niiden näyttötoiminnot

→Kuva 14

Nro	Nimi	Näyttötoiminto
[1]	Kääntötilan näyttö	Kääntökuvake näytetään, kun vaihtoehto on valittu
[2]	Numeronäyttö	Näyttää lämpötila-asetuksen ja huonelämpötilan
[3]	Valorengas	Valo on valkoinen käytön aikana ja vilkkuu sinisenä, kun mitä tahansa painiketta painetaan
[4]	Käyttötapa	Näyttää nykyisen käyttötilan <ul style="list-style-type: none"> <li>Ilmastointi ❄</li> <li>Kosteudenpoisto ☁</li> <li>Puhallin 🌀</li> </ul>
[5]	Puhaltimen nopeuden näyttö	Näyttää kulloisenkin puhallinnopeuden: <ul style="list-style-type: none"> <li>Alhainen 🌀</li> <li>Keskitaso 🌀</li> <li>Suuri 🌀</li> <li>Automaattinen 🌀</li> </ul>
[6]	Älykkään viilennyksen tilat	Näyttää nykyisen käyttötilan <ul style="list-style-type: none"> <li>Autom.</li> <li>Hiljainen</li> <li>Lepo</li> </ul>


Taul. 4 Kuvakkeet ja niiden näyttötoiminnot

### 5.1.3 Painikkeiden nimet ja toiminnot

Nro	Painike/näyttö	Toiminto
[1]	 Automaattitilan painike	Kytkee päälle automaattitilan
[2]	 Hiljaisen käyttötilan painike	Kytkee päälle hiljaisen käyttötilan
[3]	 Lepokäyttötilan painike	Kytkee päälle lepokäyttötilan
[4]	 Tilanvalintapainike	Asettaa käyttötilan (ilmastointi, kosteudenpoisto, puhallin)
[6]	 Ylös-/lisäyspainike	Säätää lämpötila-asetusta ylöspäin
[7]	 Alas-/alennuspainike	Säätää lämpötila-asetusta alaspäin
[8]	 Puhallinnopeuden valintapainike	Säätää puhallinnopeusasetusta
[9]	 Kääntöpainike	Käynnistää/sammuttaa ilmanpoistokanavan läpän kääntötoiminnon. Läppä kääntyy ylös ja alas.
[10]	 Virtapainike (päällä/valmiustila)	Kytkee laitteen päälle/pois


Taul. 5 Painikkeiden nimet ja toiminnot

### 5.1.4 Kytkin päälle/pois


- ▶ Kytke laitteen pistoke pistorasiaan.
- ▶ Käynnistä laite painamalla  -painiketta.



Laite kytkettyyn käyttöön samassa käyttötilassa ja samoin asetuksin kuin missä se oli, kun se sammutettiin.

- ▶ Kytke laite valmiustilaan painamalla  -painiketta.

### Huomautus

- Jotta laite toimii parhaalla mahdollisella teholla, jätä ovi/ikkuna hieman raolleen (1 cm) riittävän tuuletuksen takaamiseksi.
- Pidä verhot etäällä ilmanotto- ja ilmanpoistoaukoista.
- Älä koskaan sammuta laitetta siten, että irrotat vain pistokkeen pistorasiasta.
- Aseta laite valmiustilaan painamalla  -painiketta ja odota muutama minuutti ennen pistokkeen irrottamista. Näin laite voi suorittaa käyttötilatarkastukset.

- Jos sammutat laitteen ja käynnistät sen välittömästi uudelleen, kompressori tarvitsee neljä minuuttia käynnistyäkseen uudelleen. Laitteessa on elektroninen osa, joka pitää kompressorin sammutettuna neljän minuutin ajan turvallisuussyistä.






### Automaattinen uudelleenkäynnistys

Jos laite sammuu odottamattomasti sähkökatkon vuoksi, se käynnistyy automaattisesti aiemmin valitussa tilassa, kun virransyöttö palautuu. Kompressori käynnistyy uudelleen neljän minuutin kuluttua.




### 5.1.5 Älykkään viiennyksen tilat

Laitteessa on kolme automaattisoitua ilmastoititilaa (**automaattinen tila**, **hiljainen tila** ja **lepotila**).




#### Automaattinen tila

- Automaattisessa tilassa laite ohjaa ja säätää jäähdytystehoa automaattisesti halutun (valitun) lämpötilan sekä ympäristön olosuhteiden mukaan.
- Automaattisen tilan valitsemiseksi paina  -painiketta. Näytössä näkyy asetuslämpötila. Halutun lämpötilan muuttamiseksi paina  - tai  -painiketta.
- Tässä tilassa on käytettävä poistoilmaletkua kuuman ilman ohjaamiseksi ulos.

#### Hiljainen käyttötila

- Hiljaisessa käyttötilassa laite toimii niin hiljaa kuin mahdollista ja ohjaa samalla jäähdytystehoa automaattisesti halutun (valitun) lämpötilan sekä ympäristön olosuhteiden mukaan.
- Hiljaisen käyttötilan valitsemiseksi paina  -painiketta. Näytössä näkyy asetuslämpötila. Halutun lämpötilan muuttamiseksi paina  - tai  -painiketta.
- Tässä tilassa on käytettävä poistoilmaletkua kuuman ilman ohjaamiseksi ulos.

#### Lepokäyttö






- Lepotila takaa häiriöttömän ja mukavan nukkumisympäristön. Laite toimii hiljaa erityisen lepo-ohjelman mukaisesti, ja käyttöpaneelin valot sammutetaan 5 sekunnin päästä tilan valitsemisesta.
- Lepotilan valitsemiseksi paina  -painiketta. Näytössä näkyy asetuslämpötila. Halutun lämpötilan muuttamiseksi paina  - tai  -painiketta.
- Kun lepokäyttötila on aktivoitu, haluttua (valittua) lämpötilaa nostetaan 1 °C:lla 60 minuuttia tilan valitsemisen jälkeen ja 1 °C:lla 60 lisäminuuttia jälkeen. Tätä uutta lämpötilaa ylläpidetään automaattisesti 6 tunnin ajan ennen alkuperäiseen valittuun lämpötilaan palaamista automaattisessa käyttötilassa.

- Tässä tilassa on käytettävä poistoilmaletkua kuuman ilman ohjaamiseksi ulos.

### 5.1.6 Vakiotilat

#### Ilmastointitila

Tämä tila on ihanteellinen kuumalla ja kostealla ilmalla, kun huonetta on jäädytettävä.


- Ilmastointitilassa voidaan valita haluttu lämpötila ja puhallinnopeus.
- Tämän tilan säätämiseksi paina toistuvasti  -painiketta, kunnes  -merkkivalo syttyy. Näytössä näkyy asetuslämpötila. Halutun lämpötilan muuttamiseksi paina  - tai  -painiketta. Halutun puhallinnopeuden valitsemiseksi paina toistuvasti  -painiketta. Käytettävissä olevat ilmavirtaukset ovat:
  - Vähimmäisilmavirtaus: hiljaista käyttöä varten.
  - Keskitason ilmavirtaus: hyvä tasapaino melutason ja jäähdystystehon välillä.
  - Enimmäisilmavirtaus: maksimaalinen jäähdystysteho ja nopea jäähdytys.
- Tässä tilassa on käytettävä poistoilmaletkua kuuman ilman ohjaamiseksi ulos.



Kesällä sopivin lämpötila on 24–27 °C. On suositeltavaa, että haluttua sisälämpötilaa ei aseteta 6 °C ulkoilman lämpötilan alapuolelle. Erittäin kuumina päivinä lämpötilaero voi lisätä, mutta se ei saisi olla yli 10 °C

#### Kuivaustila

Tämä tila on ihanteellinen huoneen kosteusprosentin alentamiseen (kevät ja syksy, kosteat huoneet, sateiset jaksot, pyykkien kuivaaminen).

- Tämän tilan säätämiseksi paina toistuvasti  -painiketta, kunnes kosteudenpoiston merkkivalo syttyy.
- Puhallinnopeutta ei voi valita. Laite valitsee automaattisesti parhaan ilmavirtauksen.
- Näytössä näkyy huonelämpötila.
- Pidä ovet ja ikkunat kiinni parhaan kosteudenpoistotehon saavuttamiseksi.






Kosteudenpoistotarkoituksiin, poistoletkua ei tarvitse käyttää kuuman ilman ohjaamiseksi ulos. Mutta jos halutaan myös jäähdystystä, on suositeltavaa kiinnittää poistoletku, jotta kuuma ilma voidaan ohjata ulos.



Laitteessa on automaattinen höyrystystoiminto kondenssiveden poistamiseksi ilmastointi- ja kosteudenpoistotilojen käytön aikana.




**Huomautus:** mikäli ilmankosteus on korkea, kondenssivettä voi poistaa jatkuvasti käyttämällä mukana toimitettua letkua (→ luku 6.3.1 "Jatkuva tyhjennys", sivu 120).

#### Puhallinkäyttö

- Tämän tilan säätämiseksi paina toistuvasti  -painiketta, kunnes puhaltimen merkkivalo  syttyy. Halutun ilmavirtauksen valitsemiseksi paina toistuvasti  -painiketta. Käytettävissä olevat ilmavirtaukset ovat:
  - Vähimmäisilmavirtaus: hiljaista käyttöä varten.
  - Keskitason ilmavirtaus: hyvä tasapaino melutason ja ilmavirtauksen välillä.
  - Enimmäisilmavirtaus: suurta ilmavirtausta varten.
- Näytössä näkyy huonelämpötila.

#### 5.1.7 Kääntötoiminto

Tämä toiminto liikuttaa yläpaneelin ilmanpoistokanavan läppää ylös ja alas, jotta ilma virtaa tasaisesti ympäri huonetta. Toiminto voidaan aktivoida jokaisessa tilassa.

- Paina  -painiketta kääntötoiminnon ottamiseksi käyttöön. Ilmanpoistokanavan läppä alkaa liikkua vuorotellen ylös ja alas.
- Jos  -painiketta painetaan uudelleen, läppä pysähtyy senhetkiseen asentoonsa.
- Jos  -painiketta painetaan uudelleen, läppä alkaa liikkua uudestaan ylös ja alas.

**Huomio:** jotta sisäinen mekanismi ei vaurioidu, älä liikuta läppää manuaalisesti!

## 5.2 Kauko-ohjaimen käyttö

### 5.2.1 Pariston asettaminen/vaihto

- ▶ Paina ja liu'uta kauko-ohjaimen takana olevaa paristolokeron kantta alaspäin.
- ▶ Avaa paristolokero nostamalla kantta ylöspäin sen alareunasta (→kuva 15).
- ▶ Aseta tai vaihda kaksi AAA-paristoa napaisuus huomioiden (→kuva 16).
- ▶ Sulje paristolokeron kansi.
- ▶ Liu'uta paristolokeron kansi takaisin paikalleen.

### 5.2.2 Kauko-ohjaimen käyttö

- Osoita kauko-ohjaimen lähettimellä laitteen vastaanotinta, joka sijaitsee etupaneelin yläosassa.

Jos jokin estää lähetyksen ja vastaanoton laitteen ja kauko-ohjaimen välillä, kuten esimerkiksi verhot, kauko-ohjaus ei toimi.




Lähetysetäisyys on noin 5 m (→kuva 17).



#### HUOMAUTUS

- Älä pudota tai kastele kauko-ohjainta.
- Älä ikinä paina kauko-ohjaimen painikkeita kovalla, terävällä esineellä.

### 5.2.3 Painikkeiden nimet ja toiminnot

→Kuva 18

Nro	Painike	Toiminto
[1]	 Virtapainike (päällä/valmiustila)	Kytkee laitteen päälle/pois
[2]	 Lämpötila-asteikkopainike	Muuttaa kauko-ohjaimen ja käyttöpaneelin lämpötila-asteikkoa (Celsius tai Fahrenheit)
[3]	 Ajastinpainike	Säätää ajastinta (ohjelmoitua aikaa)
[4]	 Lepokäyttötilan painike	Kytkee päälle lepokäyttötilan
[5]	 Hiljaisen käyttötilan painike	Kytkee päälle hiljaisen käyttötilan
[6]	 Puhallinnopeuden valintapainike	Säätää puhallinnopeusasetusta
[7]	 Tilanvalintapainike	Asettaa käyttötilan (ilmastointi, kosteudenpoisto, puhallin)
[8]	 Alas-/alennuspainike	Säätää lämpötila-asetusta tai ajastinta (ohjelmoitua aikaa) alaspäin
[9]	 Kääntöpainike	Käynnistää/sammuttaa ilmanpoistokanavan läpän kääntötoiminnon. Läppä kääntyy ylös ja alas.

Nro	Painike	Toiminto
[10]	 Ylös-/lisäyspainike	Säätää lämpötila-asetusta tai ajastinta (ohjelmoitua aikaa) ylöspäin
[11]	 Automaattitilan painike	Kytkee päälle automaattitilan

Taul. 6 Painikkeiden nimet ja toiminnot


### 5.2.4 Kuvakkeet näytöllä ja niiden näyttötoiminnot

→Kuva 19

Nro	Nimi	Näyttötoiminto
[1]	Ajastin	Näyttää valitun ajastinasetuksen ja sen, onko ajastin kytketty päälle/pois
[2]	Puhaltimen kierrosnopeus	Näyttää kulloisenkin puhallinnopeuden ( <b>SPEED + AUTO</b> tai <b>I</b> (alhainen) tai <b>III</b> (keskitaso) tai <b>IIII</b> (korkea))
[3]	Käyttö	Osoittaa, että laite on käynnissä
[4]	Lämpötila-asteikko	Näyttää valitun lämpötila-asteikon
[5]	Lämpötilanäyttö	Näyttää kulloisenkin lämpötila-asetuksen (ilmastointitiloissa) tai huonelämpötilan (kosteudenpoistaja puhallintilassa)
[6]	Käyttötapa	Näyttää nykyisen käyttötilan <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (ilmastointitila)</li> <li>• <b>DRY</b> (kosteudenpoistotila)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Älykkäät tilat	Näyttää älykkään viilennyksen tilat ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )
[8]	Kääntötoiminto	Osoittaa, että kääntötoiminto on aktiivinen


Taul. 7 Kuvakkeet ja niiden näyttötoiminnot

### 5.2.5 Kytkin päälle/pois

- Kytke laitteen pistoke pistorasiaan.
- Käynnistä laite painamalla  -painiketta.



Laite kytkeytyy käyttöön samassa käyttötilassa ja samoin asetuksiin kuin missä se oli, kun se sammutettiin.

- Kytke laite valmiustilaan painamalla  -painiketta. Näyttö sammuu.

### Huomautus:

- Jotta laite toimii parhaalla mahdollisella teholla, jätä ovi/ikkuna hieman raolleen (1 cm) riittävän tuuletuksen takaamiseksi.
- Pidä verhot etäällä ilmanotto- ja ilmanpoistoaukoista.
- Älä koskaan sammuta laitetta siten, että irrotat vain pistokkeen pistorasiasta. Aseta ilmastointilaitte valmiustilaan painamalla painiketta ja odota muutama minuutti ennen pistokkeen irrottamista. Näin laite voi suorittaa käyttötilatarkastukset. Jos sammutat ilmastointilaitteen ja käynnistät sen välittömästi uudelleen, kompressorin tarvitsee neljä minuuttia käynnistyäkseen uudelleen. Laitteessa on elektroninen osa, joka pitää kompressorin sammutettuna neljän minuutin ajan turvallisuussyistä.






### Automaattinen uudelleenkäynnistyminen

Jos laite sammuu odottamattomasti sähkökatkon vuoksi, se käynnistyy automaattisesti aiemmin valitussa tilassa, kun virransyöttö palautuu. Kompressorin käynnistyy uudelleen neljän minuutin kuluttua.




### 5.2.6 Älykkään viilennyksen tilat

Laitteessa on kolme automaattisesti ilmastointitilaa (**automaattinen tila**, **hiljainen tila** ja **lepotila**).




#### Automaattinen tila

- Automaattisessa tilassa laite ohjaa ja säätelee jäähdytystehoa automaattisesti halutun (valitun) lämpötilan sekä ympäristön olosuhteiden mukaan.
- Automaattisen tilan valitsemiseksi paina  -painiketta. Näytössä näkyy asetuslämpötila. Halutun lämpötilan muuttamiseksi paina  - tai  -painiketta.
- Tässä tilassa on käytettävä poistoilmaletkua kuuman ilman ohjaamiseksi ulos.

#### Hiljainen käyttötila

- Hiljaisessa käyttötilassa laite toimii niin hiljaa kuin mahdollista ja ohjaa samalla jäähdytystehoa automaattisesti halutun (valitun) lämpötilan sekä ympäristön olosuhteiden mukaan.
- Hiljaisen käyttötilan valitsemiseksi paina  -painiketta. Näytössä näkyy asetuslämpötila. Halutun lämpötilan muuttamiseksi paina  - tai  -painiketta.
- Tässä tilassa on käytettävä poistoilmaletkua kuuman ilman ohjaamiseksi ulos.





### Lepokäyttö

- Lepotila takaa häiriöttömän ja mukavan nukkumisympäristön. Laite toimii hiljaa erityisen lepo-ohjelman mukaisesti, ja käyttöpaneelin valot sammutetaan 5 sekunnin päästä tilan valitsemisesta.
- Lepotilan valitsemiseksi paina  -painiketta. Näytössä näkyy asetuslämpötila. Halutun lämpötilan muuttamiseksi paina  - tai  -painiketta.
- Kun lepokäyttötila on aktivoitu, haluttua (valittua) lämpötilaa nostetaan 1 °C:lla 60 minuuttia tilan valitsemisen jälkeen ja 1 °C:lla 60 lisäminuuttia jälkeen. Tätä uutta lämpötilaa ylläpidetään automaattisesti 6 tunnin ajan ennen alkuperäiseen valittuun lämpötilaan palaamista automaattisessa käyttötilassa.
- Tässä tilassa on käytettävä poistoilmaletkua kuuman ilman ohjaamiseksi ulos.

### 5.2.7 Vakiotilat

#### Ilmastointitila

Tämä tila on ihanteellinen kuumalla ja kostealla ilmalla, kun huonetta on jäähdytettävä.


- Ilmastointitilassa voidaan valita haluttu lämpötila ja puhallinnopeus.
- Tämän tilan säätämiseksi paina toistuvasti  -painiketta, kunnes **COOL** ilmestyy näytölle. Näytössä näkyy asetuslämpötila. Halutun lämpötilan muuttamiseksi paina  - tai  -painiketta. Halutun puhallinnopeuden valitsemiseksi paina toistuvasti  -painiketta. Käytettävissä olevat ilmavirtaukset ovat:
  - Vähimmäisilmavirtaus: hiljaista käyttöä varten.
  - Keskitason ilmavirtaus: hyvä tasapaino melutason ja jäähdytystehon välillä.
  - Enimmäisilmavirtaus: maksimaalinen jäähdytysteho ja nopea jäähdytys.
- Tässä tilassa on käytettävä poistoilmaletkua kuuman ilman ohjaamiseksi ulos.



Kesällä sopivin lämpötila on 24–27 °C. On suositeltavaa, että haluttua sisälämpötilaa ei aseteta 6 °C ulkoilman lämpötilan alapuolelle. Erittäin kuumina päivinä lämpötilaeroa voi lisätä, mutta se ei saisi olla yli 10 °C

#### Kuivaustila

Tämä tila on ihanteellinen huoneen kosteusprosentin alentamiseen (kevät ja syksy, kosteat huoneet, sateiset jaksot, pyykkien kuivaaminen).

- Tämän tilan säätämiseksi paina toistuvasti  -painiketta, kunnes **DRY** ilmestyy näytölle.

- Puhallinnopeutta ei voi valita. Laite valitsee automaattisesti parhaan ilmavirtauksen.
- Näytössä näkyy huonelämpötila.
- Pidä ovet ja ikkunat kiinni parhaan kosteudenpoistotehon saavuttamiseksi.



Kosteudenpoistotarkoituksiin, poistoletkua ei tarvitse käyttää kuuman ilman ohjaamiseksi ulos. Mutta jos halutaan myös jäähdytystä, on suositeltavaa kiinnittää poistoletku, jotta kuuma ilma voidaan ohjata ulos.



Laitteessa on automaattinen höyrystystoiminto kondenssiveden poistamiseksi ilmastointi- ja kosteudenpoistotilojen käytön aikana.

**Huomautus:** mikäli ilmankosteus on korkea, kondenssivettä voi poistaa jatkuvasti käyttämällä mukana toimitettua letkua (→ luku 6.3.1 "Jatkuva tyhjennys", sivu 120).

### Puhallinkäyttö

- Tämän tilan säätämiseksi paina toistuvasti ↺ -painiketta, kunnes **FAN** ilmestyy näytölle. Halutun ilmavirtauksen valitsemiseksi paina toistuvasti ↻ -painiketta. Käytettävissä olevat ilmavirtaukset ovat:
  - Vähimmäisilmavirtaus: hiljaista käyttöä varten.
  - Keskitason ilmavirtaus: hyvä tasapaino melutason ja ilmavirtauksen välillä.
  - Enimmäisilmavirtaus: suurta ilmavirtausta varten.
- Näytössä näkyy huonelämpötila.

### 5.2.8 Kääntötoiminto

Tämä toiminto liikuttaa yläpaneelin ilmanpoistokanavan läppää ylös ja alas, jotta ilma virtaa tasaisesti ympäri huonetta. Toiminto voidaan aktivoida jokaisessa tilassa.

- Paina ↻ -painiketta kääntötoiminnon ottamiseksi käyttöön. Ilmanpoistokanavan läppä alkaa liikkua vuorotellen ylös ja alas.
- Jos ↻ -painiketta painetaan uudelleen, läppä pysähtyy senhetkiseen asentoonsa.
- Jos ↻ -painiketta painetaan uudelleen, läppä alkaa liikkua uudestaan ylös ja alas.

**Huomio:** jotta sisäinen mekanismi ei vaurioidu, älä liikuta läppää manuaalisesti!

### 5.2.9 Ajastintoiminto

Ajastin sallii laitteen viivästetyn käynnistyksen tai sammutuksen.

#### Viivästetty käynnistys

Viivästetty käynnistys voidaan ohjelmoida, kun laite on valmiustilassa.

- ▶ Paina ↻ -painiketta.  
**HOURL ON** ja **0.5** näytetään.
- ▶ Paina tai pidä painettuna ^ - tai v -painiketta, kunnes näytölle ilmestyy haluttu tuntimäärä (0,5 tunnin välein 0,5 ja 10 tunnin välillä ja 1 tunnin välein 10 ja 24 tunnin välillä) käynnistykseen.
- ▶ Paina ↻ -painiketta uudelleen 10 sekunnin sisällä ajastimen asettamiseksi.  
Jos ↻ -painiketta ei paineta 10 sekunnin sisällä, laite poistuu ajastimen asettamisesta.  
Kun ajastintoiminto on aktivoitu, näytölle ilmestyy taas aika ja aiemmin valitut asetukset. Kun ajastintoiminto on aktivoitu, asetuksia (käyttötila, puhallinnopeus, kääntö) voidaan muuttaa. Lepotilaa ei voi valita. Kun määritetty aika on kulunut, laite käynnistyy aiemmin asetetuksiin.
- ▶ Ajastimen peruuttamiseksi paina ↻ -painiketta uudelleen.

#### Viivästetty sammutus

Viivästetty sammutus voidaan ohjelmoida, kun laite on missä tahansa käyttötilassa.

- ▶ Paina ↻ -painiketta.  
**HOURL OFF** ja **0.5** näytetään.
- ▶ Paina tai pidä painettuna ^ - tai v -painiketta, kunnes näytölle ilmestyy haluttu tuntimäärä (0,5 tunnin välein 0,5 ja 10 tunnin välillä ja 1 tunnin välein 10 ja 24 tunnin välillä) sammutukseen.
- ▶ Paina ajastinpainiketta uudelleen (10 sekunnin sisällä) ajastimen asettamiseksi. Jos ↻ -painiketta ei paineta 10 sekunnin sisällä, laite poistuu ajastimen asettamisesta. Kun ajastintoiminto on aktivoitu, näytöllä näkyy käyttötila/asetukset ja ajastinsymboli palaa.  
Kun asetettu aika on kulunut, laite siirtyy valmiustilaan.
- ▶ Ajastimen peruuttamiseksi paina ↻ -painiketta uudelleen.

### 5.2.10 Lämpötila-asteikon valinta

Lämpötilayksiköksi voidaan valita joko °C tai °F.


- ▶ Lämpötilayksikön vaihtamiseksi paina °C/F -painiketta. Valittu asteikko °C tai °F ilmestyy ohjaimen näyttöön ja käyttöpaneeliin.

### 5.2.11 Kauko-ohjaimen säilytys

Kauko-ohjainta voidaan säilyttää turvallisesti laitteen takana. Integroitu magneetti pitää sen paikoillaan (→ kuva 20).

## 6 Puhdistus ja huolto



Ennen puhdistus- tai huoltotöitä sammuta laite painamalla  -painiketta ja irrota sitten virtajohto pistorasiasta.

### 6.1 Kotelon puhdistus

Laite tulee puhdistaa öljyttömällä liinalla tai hieman kostutetulla liinalla (kostutettu vedellä tai lämmintä vettä ja hellävaraista nestemäistä pesuainetta sisältävällä liuksella). Sen jälkeen se tulee kuivata kuivalla liinalla.



Varmista, että puristat liiallisen veden pois liinasta ennen ohjainten ympäristön pyyhkimistä. Liiallinen vesi ohjainten kohdalla tai niiden ympäristössä voi vaurioittaa laitetta.



Turvallisuussyistä älä ikinä pese laitetta vedellä.



#### HUOMIO

- ▶ Älä ikinä käytä voimakkaita puhdistusaineita, bensiiniä, alkoholia, liuottimia, vahaa tai kiillotusainetta laitteen puhdistamiseen.
- ▶ Älä ikinä suihkuta hyönteismyrkkyä tai vastaavaa nestettä.

### 6.2 Suodattimen puhdistaminen

Laitteen tehokkuuden ylläpitämiseksi on suositeltavaa, että pölysuodattimet puhdistetaan säännöllisesti. Puhdistusväli riippuu käyttöajasta ja -olosuhteista. Jos laitetta käytetään usein, on suositeltavaa puhdistaa suodattimet joka 2. viikko.

#### Yläsuodattimen poisto

Yläsuodatin on integroitu yläritilään.

- ▶ Sen voi poistaa yksinkertaisesti työntämällä ritilää, niin että se irtoaa kotelosta. Vedä se sitten pystysuoraan ylös (→kuva 21).

#### Alasuodattimen poisto

Alasuodatin sijaitsee alaritilän takana.

- ▶ Poista ruuvi ritilän yläosasta (→kuva 22).
- ▶ Poista ritilä ja vedä suodatin varovaisesti ulos ritilästä (→kuva 23).
- ▶ Poista mahdollinen pöly pölynimurilla.

- ▶ Jos suodatin on erittäin likainen, upota se lämpimään veteen ja huuhtelee useaan kertaan. Tarvittaessa voidaan käyttää myös hellävaraista pesuainetta (→kuva 24).



Veden lämpötilan on oltava alle 40° C.

- ▶ Ravista varovaisesti liika vesi pois suodattimesta.
- ▶ Varmista, että suodatin on täysin kuiva, ennen sen asentamista takaisin laitteeseen.
- ▶ Asenna suodatin takaisin suorittamalla poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä. Aseta ritilä takaisin koteloon.

### 6.3 Laitteen tyhjennys



Laitteessa on automaattinen höyrystystoiminto kondenssiveden poistamiseksi ilmastointi- ja kosteudenpoistotilojen käytön aikana.

#### 6.3.1 Jatkuva tyhjennys

Tarvittaessa (esim. jos ilmankosteus on korkea) kondenssivettä voi poistaa jatkuvasti käyttämällä mukana toimitettua letkua. Toimi seuraavien vaiheiden mukaisesti:

- ▶ Poista suojus ylemmästä tyhjennysaukosta kääntämällä sitä vastapäivään.
- ▶ Poista tulppa (→kuva 25).



Varmista, että vettä ei pääse valumaan lattialle ja että tyhjennysletkun edessä ei ole esteitä.

- ▶ Kiinnitä tyhjennysletku aukkoon.
- ▶ Aseta letkun toinen pää astiaan tai muuhun tyhjennyspaikkaan (→kuva 26).



Muista asentaa tulppa ja suojus takaisin vuotojen ehkäisemiseksi ennen laitteen käyttöä.

### 6.3.2 Sisäisen säiliön tyhjentäminen

Laitteessa on sisäinen säiliö, johon ylimääräinen kondenssivesi kerääntyy. Kun sisäisen säiliön vesimäärä saavuttaa ennalta määrätyn tason, näytöllä näkyy "FL".

Tyhjennä säiliö toimimalla seuraavasti.

- ▶ Poista suojus alemmasta tyhjennysaukosta kääntämällä sitä vastapäivään.
- ▶ Poista tulppa (→ kuva 27).
- ▶ Tyhjennä vesi kokonaan tippa-astiaan tai muuhun astiaan (→ kuva 28).
- ▶ Kun kaikki vesi on tyhjennetty, aseta tulppa ja suojus aukkoon. Varmista, että ne ovat täysin kiinni.
- ▶ Käynnistä laite uudelleen.



Muista asentaa alasuojukset takaisin vuotojen ehkäisemiseksi ennen laitteen käyttöä.

### Säilytys (kausisäilytys)

Jos laitetta ei käytetä pidempään aikaan:

- ▶ Tyhjennä kaikki vesi laitteen sisältä (→ luku 6.3.2 "Sisäisen säiliön tyhjentäminen", sivu 121).
- ▶ Poista ja puhdista suodattimet, anna niiden kuivua kokonaan, asenna ne sitten uudelleen (→ luku 6.2 "Suodattimen puhdistaminen", sivu 120).
- ▶ Säilytä laitetta viileässä, kuivassa ja hyvin tuuletetussa paikassa etäällä suorasta auringonvalosta, äärimmäisistä lämpötiloista ja liiallisesta pölystä.

### Kauden alku

Kauden alkaessa, kun laite on ollut pitkään säilytyksessä:

- ▶ Varmista, että virtajohto ja pistorasia ovat kunnossa ja että maadoitusjärjestelmä toimii.
- ▶ Varmista, että suodattimet ja suojukset ovat paikallaan ja että suodattimet on puhdistettu.
- ▶ Asenna laite tässä käyttöoppaassa kuvatulla tavalla.

## 7 Siirtäminen ja varastointi



Ainoastaan valmistajayrityksen valtuuttamat huoltokeskukset saavat kuljettaa, ladata, puhdistaa, ottaa talteen ja hävittää kylmäainetta. Ainoastaan erikoistunut henkilöstö saa hävittää laitteen.

### Siirtäminen

- Laitetta siirtäessäsi pidä siitä kiinni kaksin käsin.
- Pidä kiinni laitteen kummallakin puolella olevista kahvoista, niin että se pysyy vakaana siirtämisen aikana.
- Älä ikinä siirrä tai käännä laitetta ylösalaisin tai sivuttain.



Jos laite on ollut sivuttain, odota vähintään 6 tuntia (suositeltu aika 24 tuntia) ennen laitteen kytkemistä päälle. Kun laite on ollut sivuttain, öljyn on päästävä palaamaan kompressoriin oikean toiminnan varmistamiseksi. Jos laitteen ei anneta olla tätä aikaa (6–24 tuntia), se voi toimia vain lyhyen aikaa, minkä jälkeen kompressori menee rikki öljyn puuttumisen vuoksi.

## 8 Vianetsintä

Tässä luvussa on mainittu yleisimmät ongelmat, joita voi ilmetä laitteen käytön yhteydessä. Jos alla oleva taulukko ei sisällä ratkaisua, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoteknikkoon.

Ongelma	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laitte ei käynnisty virtapainikkeen painamisen jälkeen.	Laitetta ei ole kytketty pistorasiaan.	Kytke laite pistorasiaan.
	Ei sähkövirtaa.	Tarkista, onko sulake lauennut. Jos on, palauta sulake. Muussa tapauksessa odota.
	Sisäinen turvatoiminto estää laitteen uudelleenkäynnistyksen ennen neljän minuutin kulumista sen viimeisestä sammuttamisesta.	Jos sammutat laitteen, odota 4 minuuttia ennen sen uudelleenkäynnistämistä.
Laitte toimii vain lyhyen aikaa.	Huonelämpötila on asetuslämpötilaa alempi.	Aseta asetuslämpötila uudelleen.
	Ilmanpoistoletku on vääntynyt tai kiertynyt.	Asemoi ilmanpoistoletku oikein. Pidä se niin lyhyenä kuin mahdollista ja ilman taipumia.
Laitte käynnistyy ja sammuu nopeasti.	Jokin estää ilman poistumisen.	Tarkista mahdolliset esteet ilmanpoistossa ja poista ne.
	Ilmansuodatin on likainen.	Sammuta laite ja puhdista suodatin.
Laitte toimii ilmastointitilassa, mutta ei jäähdytä huonetta kunnolla.	Epäsuotuisat ympäristön olosuhteet: ikkunat, ovet ja/tai verhot auki.	Sulje ovet, ikkunat ja verhot.
	Epäsuotuisat ympäristöolosuhteet: huoneessa on voimakkaita lämmönlähteitä.	Poista lämmönlähteet.
	Ilmansuodatin on likainen.	Sammuta laite ja puhdista suodatin.
	Virheellinen lämpötila-asetus.	Asetuslämpötilan tulisi olla ympäristön lämpötilaa alempi.
	Kompressori sammunut.	Odota noin 4 minuuttia ja kuuntele, milloin kompressori käynnistyy uudelleen, kun laite asetetaan ilmastointitilaan.
	Ilmanottoaukot ja/tai ilmanpoistoaukot on estetty.	Tarkista mahdolliset esteet ilmanotto- ja ilmanpoistoaukoissa ja poista ne.
	Laitteen tekniset tiedot eivät vastaa sen huoneen kokoa, johon se on asennettu.	Vahvista uudelleen, että jäähdysteho sopii huoneeseen, johon laite on asennettu.
Epämiellyttävä haju käytön aikana.	Ilman epämiellyttävät hajut voivat päästä laitteisiin ja levitä.	
	Ilmansuodatin on likainen.	Sammuta laite ja puhdista suodatin.
Pölyä tulee ulos ilmanpoistoaukosta.	Laitteeseen voi kertyä pölyä, jos se on sammutettuina pidemmän aikaa ja sitä ei peitetä.	
Laitte pitää melua ja tärisee liikaa.	Alusta ei ole tasainen.	Aseta laite tasaiselle, vaakasuoralle pinnalle.
	Ilmansuodatin on likainen.	Sammuta laite ja puhdista suodatin.

Ongelma	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laitte meluaa.	Laitteen toiminta tuottaa hieman melua, jota tulee pitää normaalina. <ul style="list-style-type: none"> <li>Laitteen yläosasta voi kuulua ilmavirran ääntä, kun puhallin siirtää ilmaa.</li> <li>Erittäin tehokkaat kompressorit voivat tuottaa korkeaa ääntä ilmastointilaitteen käytön aikana.</li> <li>Lorina tai suhina on normaalia käytön aikana. Tämä johtuu kylmäaineen virtauksesta.</li> </ul>	
Kauko-ohjain ei käynnisty.	Paristot ovat tyhjä.	Vaihda paristot.
Laitte ei vastaanota signaalia kauko-ohjaimesta.	Signaali kauko-ohjaimen ja signaalin vastaanottimen välillä estyy.	Kauko-ohjain ei saa olla yli 5 metrin päässä laitteesta eikä kauko-ohjaimen ja laitteen välillä saa olla esteitä.
Virheviestit FL, E2, E4, E6, E7 näkyvät näytöllä.	Laitteessa on itsediagnoosijärjestelmä, joka havaitsee eri toimintahäiriöt.	→ luku 8.1 "Itsediagnoosi", sivu 123

Taul. 8 Ongelmat ja ratkaisut

## 8.1 Itsediagnoosi

Laitteessa on itsediagnoosijärjestelmä, joka havaitsee eri toimintahäiriöt. Virheviestit näytetään käyttöpaneelin näytöllä.

Vika koodi	Kuvaus	Ratkaisu
FL	Sisäinen säiliö täynnä	Tyhjennä sisäinen säiliö (→ luku 6.3.2 "Sisäisen säiliön tyhjentäminen", sivu 121). Jos virhekoodi ei poistu näytöltä, vaikka sisäinen säiliö on tyhjä, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoteknikkoon.
E2	Anturivika	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoteknikkoon.
E4	Anturivika	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoteknikkoon.
E6	Moottorivika	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoteknikkoon.
E7	Piirilevyvika	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoteknikkoon.

Taul. 9 Itsediagnoosi

## 9 Ympäristönsuojelu ja tuotteen hävittäminen

Ympäristönsuojelu on Bosch-ryhmän keskeinen yritysstrategia.

Tuotteiden laatu, niiden tehokkuus ja ympäristönsuojelu ovat kaikki yhtä tärkeitä meille, ja kaikkia ympäristönsuojelulakeja ja -säännöksiä noudatetaan tiukasti.

Käytämme parasta mahdollista tekniikkaa ja materiaaleja ympäristön suojelemiseksi, ottaen huomioon taloudelliset näkökohdat.

### Pakkaus

Koskien pakkausta osallistumme maakohtaisiin kierrätysprosesseihin, jotka takaavat parhaan mahdollisen kierrätyksen.

Kaikki pakkausmateriaalimme ovat ympäristöä kuormittamattomia ja ne voidaan kierrättää.

### Laiteromu

Käytöstä poistettavissa laitteissa on raaka-aineita, jotka voidaan kierrättää.

Rakenneryhmät on helppo irrottaa. Muovit on merkitty. Sen vuoksi eri rakenneryhmät on helppo lajitella ja toimittaa joko kierrätykseen tai hävitettäväksi.

### Vanhat sähkö- ja elektroniikkalaitteet



Tämä symboli tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää yhdessä muiden jätteiden kanssa, vaan se täytyy toimittaa käsiteltäväksi, kerättäväksi, kierrätäväksi ja hävitettäväksi jätteidenkeräyspisteisiin.

Symboli koskee maita, joissa sähköromua koskevat määräykset ovat voimassa, esim. "Eurooppalainen direktiivi 2012/19/EY Vanhat sähkö- ja elektroniikkalaitteet". Näissä määräyksissä on määritelty kehyspuitteet, jotka koskevat yksittäisten maiden sähkölaitteiden ja muiden romutettavien laitteiden palautusta ja kierrätystä.

Koska sähkölaitteet saattavat sisältää vaarallisia aineita, on ne kierrätettävä vastuullisesti, jotta mahdollisilta ympäristöhaitoilta vällyttäisiin ja vaikutukset ihmisiin minimoitaisiin. Lisäksi elektroniikkaromun kierrätys säästää luonnollisia resursseja.

Lisätietoa ympäristölle haitallisista käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä saa jätteiden hävittämiseen erikoituneista liikkeistä ja myyjältä, jolta tuote ostettiin.

Lisätietoa, katso:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Akut

Virtalähteitä ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Käytetyt akut pitää hävittää paikallisen jätteiden lajittelun mukaan.

### Kylmäaine R290



Laite sisältää fluorattua kaasua R290 (lämmitysvaikutuksen kerroin 3<sup>11</sup>) erittäin syttyvä ja myrkytön (A3).

Sisältyvä määrä on ilmoitettu tyyppikilvessä, joka sijaitsee laitteen takana.

Kylmäaine on vaarallista ympäristölle, ja se on tämän vuoksi kerättävä ja hävitettävä erikseen.

## 10 Tietosuojaseloste



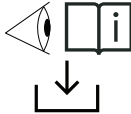
Me, **Robert Bosch Oy, Robert Huberin tie 16 A, 01510 Vantaa, Suomi**, käsittelemme tuote- ja asennustietoja, teknisiä ja liitännätietoja, viestintätietoja, tuoterekisteröinti- ja asiakashistoriatietoja varmistaaksemme

tuotteen toiminnallisuuden (6 art. 1 kohdan alakohta b, GDPR), täyttääksemme tuotevalvontaan ja tuoteturvallisuuteen sekä turvallisuussyihin liittyvät velvoitteemme (6 art. 1 kohdan alakohta f, GDPR), turvataksemme oikeutemme takuuseen ja tuoterekisteröintiin liittyvissä kysymyksissä (6 art. 1 kohdan alakohta f, GDPR) ja analysoidaksemme tuotteidemme jakelua sekä tarjotaksemme tuotteeseen liittyviä yksittäisiä tietoja ja tarjouksia (6 art. kohdan 1 alakohta f, GDPR). Tarjotaksemme palveluita, kuten myynti- ja markkinointipalvelut, sopimusten hallinta, maksujen käsittely, ohjelmointi, hosting- ja hotline-palvelut, voimme tehdä toimeksiantoja ja siirtää tietoja ulkoisille palveluntarjoajille ja/tai Boschin kanssa sidoksissa oleville yrityksille. Jossainkin tapauksissa, mutta vain asianmukaisen tietosuojatason ollessa taattu, henkilötietoja voidaan siirtää vastaanottajille, joiden sijaintipaikka on Euroopan talusalueen ulkopuolella. Lisätietoa annetaan pyynnöstä. Voit ottaa yhteyttä tietosuojavastaavaamme osoitteeseen: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

Sinulla on oikeus vastustaa milloin tahansa henkilötietojesi käsittelyä syillä, jotka koskevat erityistä henkilökohtaista tilannettasi, tai jos henkilötietoja käytetään suoramarkkinointitarkoituksiin perustuen GDPR:n 6 art. 1 kohdan alakohtaan f. Ota oikeuksiasi harjoittamiseksi yhteyttä meihin osoitteeseen [DPD@bosch.com](mailto:DPD@bosch.com). Lisätietoja saat seuraamalla QR-koodia.

- 1) Perustuu Euroopan parlamentin ja neuvoston 16. huhtikuuta 2014 antaman ASETUKSEN (EU) nro 517/2014 LIITTEESEEN I.

## 11 Huolto-osoitteet



**Fi:** Jotta voit saada kaikki tuotteeseen liittyvät yksityiskohtaiset tiedot (tekniset erittelyt, yksityiskohtainen käyttöopas, asennusohjeet jne.) ja takuukortin, skannaava vasemmalla oleva QR-koodi mobiililaitteellasi tai käy seuraavassa osoitteessa:

[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001

## Sommaire

<b>1 Explication des symboles et mesures de sécurité . . .</b>	<b>127</b>
1.1 Explications des symboles . . . . .	127
1.2 Consignes générales de sécurité . . . . .	127
1.2.1 Consignes de sécurité . . . . .	127
<b>2 Remarques relatives à cette notice . . . . .</b>	<b>129</b>
<b>3 Informations sur le produit . . . . .</b>	<b>129</b>
3.1 Déclaration de conformité . . . . .	129
3.2 Contenu de la livraison . . . . .	129
3.3 Accessoires . . . . .	130
3.4 Vue d'ensemble du produit . . . . .	130
3.5 Identification de produit . . . . .	130
3.6 Information classe sonore . . . . .	130
<b>4 Installation . . . . .</b>	<b>131</b>
4.1 Site d'installation . . . . .	131
4.2 Manipulation du tube flexible de sortie intégré . . . . .	131
4.3 Fenêtre à battant . . . . .	131
4.4 Fenêtre à guillotine/couissante (kit de fenêtre réglable) . . . . .	131
<b>5 Utilisation . . . . .</b>	<b>132</b>
5.1 Fonctionnement du tableau de commande . . . . .	132
5.1.1 Aperçu du tableau de commande . . . . .	132
5.1.2 Icônes à l'écran d'affichage et leur fonction d'affichage . . . . .	132
5.1.3 Noms et fonctions des touches . . . . .	132
5.1.4 Interrupteur ON/OFF . . . . .	132
5.1.5 Sélection intelligente des modes de refroidissement . . . . .	133
5.1.6 Modes standards . . . . .	133
5.1.7 Fonction oscillante . . . . .	134
5.2 Fonctionnement de la commande à distance . . . . .	134
5.2.1 Mise en place/changement des piles . . . . .	134
5.2.2 Manipulation de la télécommande . . . . .	134
5.2.3 Noms et fonctions des touches . . . . .	135
5.2.4 Icônes à l'écran d'affichage et leur fonction d'affichage . . . . .	135
5.2.5 Interrupteur ON/OFF . . . . .	135
5.2.6 Sélection intelligente des modes de refroidissement . . . . .	136
5.2.7 Modes standards . . . . .	136
5.2.8 Fonction oscillante . . . . .	137
5.2.9 Fonction programmeur . . . . .	137
5.2.10 Sélection de l'échelle de température . . . . .	138
5.2.11 Rangement de la télécommande . . . . .	138
<b>6 Nettoyage et maintenance . . . . .</b>	<b>138</b>
6.1 Nettoyage du boîtier . . . . .	138
6.2 Nettoyage du filtre . . . . .	138
6.3 Vidange de l'appareil . . . . .	138
6.3.1 Évacuation continue . . . . .	139
6.3.2 Vidange du réservoir interne . . . . .	139
<b>7 Déplacement et stockage . . . . .</b>	<b>139</b>
<b>8 Élimination des défauts . . . . .</b>	<b>140</b>
8.1 Autodiagnostic . . . . .	141
<b>9 Protection de l'environnement et recyclage . . . . .</b>	<b>142</b>
<b>10 Déclaration de protection des données . . . . .</b>	<b>143</b>
<b>11 Contacts après-vente . . . . .</b>	<b>143</b>


# 1 Explication des symboles et mesures de sécurité


## 1.1 Explications des symboles


### Avertissements

Les mots de signalement au début d'un avertissement caractérisent la nature et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

Les mots de signalement suivants sont définis et peuvent être utilisés dans le présent document :

	<b>DANGER</b>
<b>DANGER</b> signale le risque d'accidents corporels graves à mortels.	

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<b>AVERTISSEMENT</b> signale le risque d'accidents corporels graves à mortels.	

	<b>PRUDENCE</b>
<b>ATTENTION</b> indique la possibilité de dommages corporels légers à moyennement graves.	

<b>AVIS</b>
<b>AVIS</b> signale le risque de dommages matériels.

### Informations importantes





Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole d'info indiqué.

### Autres symboles

Symbole	Signification
▶	Etape à suivre
→	Renvoi à un autre passage dans le document
•	Énumération/Enregistrement dans la liste
–	Énumération / Entrée de la liste (2e niveau)

Tab. 1

Symbole	Signification
	Avertissement concernant les substances inflammables : le réfrigérant R290 utilisé dans ce produit, est un gaz avec une inflammabilité élevée et non toxique (A3).
	Avertissement relatif à une atmosphère asphyxiante : une ventilation et une alimentation en air de combustion inadéquates peuvent entraîner une accumulation des fumées.

Tab. 2

## 1.2 Consignes générales de sécurité

### 1.2.1 Consignes de sécurité

Lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et le conserver pour toute consultation ultérieure.

#### Danger

- Ne pas nettoyer l'appareil avec un liquide ou un détergent inflammable. Ne pas déverser de liquide sur l'appareil, afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie et/ou de détérioration de la structure interne du filtre.
- Ne pas vaporiser de produits inflammables comme des insecticides, de l'alcool ou des parfums à proximité de l'appareil.

#### Avertissement

- Vérifier si la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension électrique locale avant de raccorder l'appareil.
- Pour éviter les risques d'effilochage, de surchauffe et de débouchement, veiller à ce que le cordon d'alimentation ne se trouve pas dans des zones à forte circulation.
- Si le cordon d'alimentation, ou tout autre composant de l'appareil est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un technicien agréé Bosch.
- Ne pas utiliser l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- L'utilisation, le nettoyage et la maintenance de l'appareil doivent être effectués par des adultes.
- Ne pas bloquer l'entrée et la sortie d'air, par exemple en plaçant des objets sur la sortie d'air ou devant l'entrée d'air.
- Vérifier qu'aucun objet étranger ne tombe dans l'appareil par la sortie d'air.
- Ne pas faire chauffer l'appareil pour éviter d'endommager le dispositif ou de provoquer un incendie.

## Prudence

- L'appareil est conçu pour être utilisé dans des applications résidentielles intérieures, dans des conditions de fonctionnement normales.
- Placer et utiliser toujours l'appareil sur une surface sèche, stable, plane et horizontale.
- Ne pas s'asseoir ni monter sur l'appareil. Ne pas poser d'objets sur l'appareil.
- Éviter de cogner l'appareil (en particulier l'entrée et la sortie d'air) avec des objets durs.
- Ne pas enfoncer les doigts ou des objets dans la sortie ou l'entrée d'air, afin d'éviter toute blessure physique ou tout dysfonctionnement de l'appareil.
- Ne pas toucher le volet pivotant de sortie d'air. Cela peut humidifier les doigts et endommager les pièces d'entraînement du volet.
- Ne pas tirer l'appareil par le câble.
- Ne pas déplacer l'appareil sauf si l'alimentation est coupée et que le câble d'alimentation est attaché à la colonne de cintrage et de bobinage.
- Les gaines techniques raccordées à l'appareil ne doivent pas contenir de source d'allumage.
- Si l'appareil est obstrué, le faire vérifier immédiatement par un technicien agréé Bosch.
- Ne pas utiliser l'appareil si l'on fume à l'intérieur, si un insecticide ou un désinfectant a été utilisé, ou dans des endroits présentant des résidus huileux, de l'encens ou des fumées chimiques.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'appareils à gaz, de dispositifs de chauffage ou de cheminées.
- Veiller à débrancher l'appareil lorsqu'il doit être déplacé ou nettoyé, pour remplacer le filtre ou effectuer d'autres opérations de maintenance.
- Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cette installation n'est pas conçue pour être utilisée par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (y compris des enfants) ou dénuées d'expérience et de connaissance, sauf si elles sont correctement surveillées ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'installation leur ont été données par une personne chargée de leur sécurité.
- Cette installation peut être utilisée par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'installation en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'installation. Ne pas confier le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur à des enfants sans surveillance.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil dans un local humide comme une salle de bains ou une buanderie.
- Ne pas utiliser le filtre s'il est extrêmement sale. Nettoyer le filtre régulièrement pour assurer le maximum de la puissance frigorifique.

## Utilisation conforme à l'usage prévu de l'appareil

L'appareil est destiné à être installé à l'intérieur uniquement. L'appareil doit être utilisé exclusivement dans un environnement domestique et pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu.

Toute autre utilisation sera considérée comme incorrecte et donc dangereuse. Tout dommage résultant d'une utilisation erronée est exclu de la garantie. Le fabricant n'est responsable d'aucun dommage causé par une utilisation incorrecte, erronée et irresponsable, et/ou causé par des réparations réalisées par du personnel non qualifié.

## Dangers généraux posés par le réfrigérant

- ▶ L'appareil est rempli avec du réfrigérant R290. Une fuite de fluide frigorigène et une exposition à une source d'allumage externe constituent un risque d'incendie.
- ▶ Ne laisser aucune autre substance que le réfrigérant spécifié (R290) pénétrer dans le cycle du réfrigérant.

## Qualifications spéciales pour le réfrigérant R290

Toute action nécessitant l'ouverture du produit ne doit être effectuée que par un personnel connaissant les propriétés et les risques associés au réfrigérant R290.

Les interventions sur le circuit de fluide frigorigène et impliquant des dispositifs avec des réfrigérants inflammables nécessitent une formation spéciale en complément des procédures de réparation standard pour les équipements réfrigérants.

Relevant safety instructions can be found in the packaging of the respective device (in paper form).

- ▶ Se conformer aux instructions des lois et réglementations en vigueur.
- ▶ Follow the instructions given in the document "Safety instructions for handling flammable refrigerants".

**⚠ Arrivée de l'air de combustion**

**L'appareil retire l'air extrait de la pièce vers l'extérieur, ce qui peut créer une dépression dans la pièce. Une alimentation en air de combustion inadéquate peut entraîner l'échappement et l'accumulation des fumées.**

L'accumulation de fumées peut mener à des risques d'asphyxie.

- ▶ Le climatiseur ne doit pas être exploité dans une unité d'habitation fermée en même temps que des appareils de chauffage au gaz, au fioul ou au bois (par ex. chaudières à gaz ou chauffe-eau).
- ▶ Voir 1 ""

---

## 2 Remarques relatives à cette notice

Les illustrations sont regroupées en fin de document. Le texte contient des renvois vers les illustrations.


Selon les modèles, les produits peuvent différer des représentations figurant dans cette notice.

---

## 3 Informations sur le produit

### 3.1 Déclaration de conformité

La fabrication et le fonctionnement de ce produit répondent aux directives européennes et nationales en vigueur.

 Le marquage CE prouve la conformité du produit avec toutes les prescriptions européennes légales, qui prévoient la pose de ce marquage.

Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible sur Internet : [www.bosch-homecomfort.fr](http://www.bosch-homecomfort.fr)

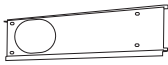




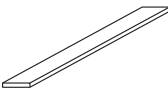
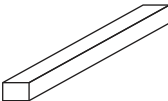
### 3.2 Contenu de la livraison

→Fig. 2

- [1] Appareil
- [2] Tuyau de vidange
- [3] Bandes de mousse autoadhésives
- [4] Bande de mousse non adhésive
- [5] Télécommande
- [6] Kit fenêtre coulissante
- [7] Documentation technique

### 3.3 Accessoires

Vérifier que l'appareil inclut les accessoires suivants :

Nom	Quantité	Apparence
Notice d'installation	1	Cette notice
Kit fenêtre coulissante	1	
Vis	4	
Tuyau de vidange	1	
Télécommande	1	
Pile (type AAA)	2	
Bandes de mousse autoadhésives	2	
Bande de mousse non adhésive	1	

Tab. 3 Accessoires inclus à la livraison

### 3.4 Vue d'ensemble du produit

→Fig. 3

- [1] Tableau de commande
- [2] Volet de sortie d'air
- [3] Poignées
- [4] Grille supérieure d'aspiration d'air et filtre à air supérieur (intégré)
- [5] Collecteur d'évacuation d'eau en haut
- [6] Grille inférieure d'aspiration d'air et filtre à air inférieur (derrière la grille)
- [7] Collecteur d'évacuation d'eau en bas
- [8] Câble d'alimentation
- [9] Tuyau flexible de sortie
- [10] Support de module de commande

#### Dégagements

La distance minimale de dégagement sur tous les côtés doit être d'au moins 60 cm (→Fig. 4).

### 3.5 Identification de produit

#### Plaque signalétique

La plaque signalétique inclut les données de performance, les données d'homologation et le numéro de série du produit.

La plaque signalétique est située à l'arrière du produit.

#### 3.6 Information classe sonore

Lorsque l'appareil fonctionne, il produit des bruits qui sont considérés comme normaux et doivent par conséquent être connus de l'utilisateur.

#### Bruit d'air brassé

Au-dessus de l'appareil, un bruit d'air brassé par le ventilateur peut être entendu.

#### Gargouillis/sifflement

Entendre un léger gargouillis ou un sifflement est tout à fait normal pendant le fonctionnement. Cela est dû au passage du réfrigérant.

#### Son très aigu

Les compresseurs à rendement élevé peuvent produire un son très aigu pendant le fonctionnement de la climatisation.



Toutefois, si l'appareil vibre et produit du bruit en raison de la vibration, s'assurer que l'appareil se trouve bien sur un sol à niveau.

## 4 Installation

### 4.1 Site d'installation

- L'appareil doit être installé et mis en fonctionnement dans une pièce avec une surface au sol supérieure à 12 m<sup>2</sup>.
- L'appareil doit être installé dans un lieu rendant l'installation, la réparation et les opérations de maintenance accessibles.
- S'assurer que le lieu d'installation peut supporter le poids de l'appareil et les vibrations générées.
- Assurez-vous que le lieu est bien ventilé.
- S'assurer que l'appareil est stable et à niveau pour réduire les bruits et les vibrations.
- Maintenir une distance minimale de 60 cm avec les murs et les obstacles.
- Ne pas couvrir les entrées ou les sorties d'air de l'appareil.
- Éviter les lieux sujets aux bruits et qui résonnent.
- Éviter les lieux soumis à de forts champs électriques/magnétiques artificiels.
- Éviter les conditions naturelles extrêmes (par ex. noir de fumée très présent, vent ensablé fort, rayons directs du soleil ou sources de chaleur de haute température).
- La température d'ambiance doit être comprise entre 16–35 °C.
- Protéger de l'exposition directe du soleil en refermant partiellement les rideaux et/ou les volets pour que l'appareil soit plus efficace.
- Éviter les endroits de fuite de gaz explosif ou inflammable ou où sont stockés des gaz très dangereux.
- Le connecteur doit pouvoir être facilement accessible après l'installation.

### 4.2 Manipulation du tube flexible de sortie intégré

Le tuyau flexible de sortie est intégré à l'arrière de l'appareil pour permettre une manipulation facile et un rangement pratique. Dans les modes de climatisation et, si nécessaire, dans le mode déshumidification, le tuyau flexible de sortie d'air doit être utilisé pour évacuer l'air chaud.

- Pour rallonger le tuyau souple, le tirer vers le haut jusqu'à la longueur souhaitée.
- Pousser vers le bas pour le ramener à sa position initiale (→Fig. 5).



Ne pas courber ou étirer le tuyau flexible de sortie de façon arbitraire. Cela pourrait affecter l'efficacité du refroidissement. Toutefois, le tuyau flexible peut être modérément compressé et tendu selon les besoins de l'installation.



Le tuyau flexible peut être compressé jusqu'à un minimum de 300 mm et étendu jusqu'à 1 500 mm maximum. Il est recommandé de garder la longueur du tuyau flexible à une longueur minimale.

### 4.3 Fenêtre à battant

1. Placer le tuyau flexible de sortie à l'extérieur de la fenêtre pour évacuer l'air chaud (→Fig. 6).

### 4.4 Fenêtre à guillotine/couissante (kit de fenêtre réglable)

1. Selon les besoins, découper les bandes de mousse autoadhésives à la longueur souhaitée et les fixer au châssis et au cadre-support de la fenêtre (→Fig. 7).
2. Placer l'élément coulissant de fenêtre extensible sur la fenêtre et étendre complètement à l'intérieur du cadre-support de la fenêtre.



Pour les fenêtres à guillotine, la partie de l'élément coulissant de fenêtre avec la plus grande profondeur doit être placée en bas.

Pour les fenêtres coulissantes, le trou doit se trouver sur la partie inférieure pour permettre une installation correcte du tuyau flexible de sortie.

3. Régler l'élément coulissant de fenêtre extensible en fonction de la taille de la fenêtre et fixer la longueur en resserrant les vis (→Fig. 8 Fenêtre à guillotine/Fig. 9 Fenêtre coulissante).



Si l'élément coulissant de fenêtre extensible est trop grand, il est possible de découper le plastique en utilisant une scie. Cette opération doit être effectuée par un spécialiste qualifié.

4. Selon les besoins, découper les bandes de mousse autoadhésives à la longueur souhaitée et sceller les interstices entre le verre et le cadre-support de la fenêtre (→Fig. 10).
5. Raccorder le tuyau flexible de sortie au trou de l'élément coulissant de la fenêtre (→Fig. 11 Fenêtre à guillotine/Fig. 12 Fenêtre coulissante).

## 5 Utilisation

### 5.1 Fonctionnement du tableau de commande








#### 5.1.1 Aperçu du tableau de commande

→ Fig. 13

- [1] Touche mode Auto
- [2] Touche mode silencieux
- [3] Touche mode nuit
- [4] Touche de sélection du mode (climatisation, déshumidification, ventilateur)
- [5] Ecran
- [6] Touche monter/augmenter
- [7] Touche descendre/diminuer
- [8] Touche vitesse de rotation du ventilateur
- [9] Touche d'oscillation
- [10] Touche d'alimentation (Allumé/En état de veille)










#### 5.1.2 Icônes à l'écran d'affichage et leur fonction d'affichage

→ Fig. 14

N°	Nom	Fonction d'affichage
[1]	Témoin de fonctionnement de l'oscillation	L'icône de la fonction oscillante s'affiche lorsque l'option est sélectionnée
[2]	Affichage numérique	Affiche le réglage de la température ou la température ambiante
[3]	Cercle lumineux	La lumière est blanche pendant le fonctionnement et clignote en bleu lorsqu'une touche est pressée
[4]	Mode de fonctionnement	Affiche le mode de fonctionnement actuel : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Climatisation </li> <li>• Déshumidification </li> <li>• Ventilateur </li> </ul>
[5]	Témoins de fonctionnement de la vitesse de rotation du ventilateur	Affiche la vitesse de rotation actuelle du ventilateur : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Faible </li> <li>• Moyenne </li> <li>• Élevée </li> <li>• Auto </li> </ul>
[6]	Sélection intelligente des modes de refroidissement	Affiche le mode de fonctionnement actuel : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Auto</li> <li>• Silencieux</li> <li>• Sommeil</li> </ul>


Tab. 4 Icônes et leur fonction d'affichage

### 5.1.3 Noms et fonctions des touches

N°	Touche/témoin de fonctionnement	Fonction
[1]	 Touche mode Auto	Active le mode Auto
[2]	 Touche mode silencieux	Active le mode silencieux
[3]	 Touche mode nuit	Active le mode nuit
[4]	 Touche de sélection du mode	Sélectionne le mode de fonctionnement (climatisation, déshumidification, ventilateur)
[6]	 Touche monter/augmenter	Augmente la valeur de la température
[7]	 Touche descendre/diminuer	Diminue la valeur de température
[8]	 Touche de sélection de la vitesse de rotation du ventilateur	Régler la vitesse de rotation du ventilateur
[9]	 Touche d'oscillation	Active/désactive la fonction oscillante du clapet de sortie d'air. Le clapet oscille vers le haut et le bas.
[10]	 Touche d'alimentation (Allumé/En état de veille)	Met en marche/arrête l'appareil


Tab. 5 Noms et fonctions des touches

#### 5.1.4 Interrupteur ON/OFF


- ▶ Insérer le connecteur de l'appareil dans la prise de courant.
- ▶ Appuyer sur  pour allumer l'appareil.



L'appareil démarre dans le même mode et avec les mêmes paramètres que lors de son extinction.

- ▶ Appuyer sur la touche  pour mettre l'appareil en état de veille.

### Remarque

- Pour une puissance optimisée de l'appareil, laisser une porte/fenêtre légèrement entrouverte (à peine 1 cm) pour assurer une ventilation correcte.
- Éloigner les rideaux de l'entrée ou de la sortie d'air.
- Ne jamais désactiver l'appareil en débranchant simplement le connecteur.
- Appuyer sur la touche  pour mettre l'appareil en état de veille et attendre quelques minutes avant de retirer le connecteur. De cette façon, l'appareil peut réaliser les vérifications d'état de fonctionnement.
- Si l'appareil est désactivé puis immédiatement redémarré, attendre quatre minutes pour que le compresseur redémarre. Un dispositif électronique se trouve dans l'appareil et désactive le compresseur pendant quatre minutes par sécurité.






### Redémarrage automatique

Si l'appareil s'éteint de manière inattendue en raison d'une panne de courant, il redémarre automatiquement avec la dernière fonction réglée lorsque le courant est rétabli. Le compresseur redémarre après quatre minutes.




### 5.1.5 Sélection intelligente des modes de refroidissement

L'appareil possède trois modes de climatisation automatisés (mode **Auto**, mode **silencieux** et mode **nuit**).




#### Mode Auto

- Dans le mode Auto, l'appareil contrôle et règle automatiquement la puissance de refroidissement en fonction de la température désirée (sélectionnée) et des conditions environnementales.
- Pour sélectionner le mode Auto, appuyer sur la touche . L'écran affiche la température à atteindre. Appuyer sur les touches  ou  pour modifier la température souhaitée.
- Dans ce mode, le tuyau flexible de sortie d'air doit être utilisé pour évacuer l'air chaud.

#### Mode silencieux

- Dans le mode Silencieux, l'appareil fonctionne silencieusement au plus faible niveau sonore tout en contrôlant et en réglant automatiquement la puissance de refroidissement en fonction de la température désirée (sélectionnée) et des conditions environnementales.
- Pour sélectionner le mode Silencieux, appuyer sur la touche . L'écran affiche la température à atteindre. Appuyer sur les touches  ou  pour modifier la température souhaitée.
- Dans ce mode, le tuyau flexible de sortie d'air doit être utilisé pour évacuer l'air chaud.






### Mode nuit

- Le mode nuit permet de dormir confortablement sans être dérangé. L'appareil fonctionne silencieusement dans un programme spécial nuit et les lumières du tableau de commande s'éteignent 5 secondes après la sélection du mode.
- Pour sélectionner le mode nuit, appuyer sur la touche . L'écran affiche la température à atteindre. Appuyer sur les touches  ou  pour modifier la température souhaitée.
- Une fois que le mode nuit est activé, la température désirée (sélectionnée) augmente d'1 °C 60 minutes après la sélection du mode, et d'encore 1 °C après 60 minutes supplémentaires. Cette nouvelle température est automatiquement maintenue pendant 6 heures avant de revenir à la température sélectionnée à l'origine dans le mode Auto.
- Dans ce mode, le tuyau flexible de sortie doit être utilisé pour évacuer l'air chaud.

### 5.1.6 Modes standards

#### Mode climatisation

Ce mode de fonctionnement est idéal pour des climats chauds et humides afin de refroidir les pièces.


- Dans le mode climatisation, il est possible de sélectionner la température souhaitée et la vitesse de rotation du ventilateur.
- Afin de correctement régler ce mode de fonctionnement, appuyer plusieurs fois sur la touche  jusqu'à ce que le témoin de fonctionnement  s'allume. L'écran affiche la température à atteindre. Appuyer sur les touches  ou  pour modifier la température souhaitée. Appuyer plusieurs fois sur la touche  pour sélectionner la vitesse de rotation du ventilateur souhaitée. Les débits d'air disponibles sont :
  - Débit d'air minimum: pour un fonctionnement silencieux.
  - Débit d'air moyen : pour un bon équilibre entre bruit et puissance de refroidissement
  - Débit d'air maximum : pour une puissance de refroidissement maximale et un refroidissement rapide.
- Dans ce mode, le tuyau flexible de sortie doit être utilisé pour évacuer l'air chaud.



Les températures les plus adaptées pour l'été se situent entre 24 et 27 °C. Il est recommandé de régler la température intérieure désirée à au moins 6 °C en dessous de la température extérieure. Dans les jours particulièrement chauds, l'écart de température peut être augmenté sans excéder 10 °C.

## Mode déshumidification

Ce mode de fonctionnement est idéal pour réduire l'humidité de l'air dans la pièce (printemps et automne, pièces humides, périodes pluvieuses, séchage du linge, etc...).

- Afin de correctement régler ce mode de fonctionnement, appuyer plusieurs fois sur la touche  jusqu'à ce que le témoin de fonctionnement de la déshumidification s'allume.
- La vitesse de rotation du ventilateur ne peut pas être sélectionnée. L'appareil sélectionne automatiquement le débit d'air optimal.
- L'écran affiche la température ambiante.
- Maintenir les portes et les fenêtres fermées pour obtenir le meilleur résultat de déshumidification.






Pour la déshumidification, l'utilisation d'un tuyau flexible de sortie pour évacuer l'air chaud n'est pas nécessaire. Cependant, si un refroidissement est également souhaité alors il est recommandé de fixer le tuyau flexible de sortie pour évacuer l'air chaud.



L'appareil est équipé d'une fonction d'auto-évaporation pour éliminer les condensats pendant les modes climatisation et déshumidification.




**Avis :** si l'humidité de l'air ambiant est élevée, il est possible d'évacuer les condensats de manière continue en appliquant le tuyau souple fourni au tuyau souple d'évacuation supérieure (→ Chapitre 6.3.1 "Évacuation continue", page 139).

## Mode ventilateur (Seul)

- Afin de correctement régler ce mode de fonctionnement, appuyer plusieurs fois sur la touche  jusqu'à ce que le témoin de fonctionnement du ventilateur  s'allume. Appuyer plusieurs fois sur la touche  pour sélectionner le débit d'air souhaité. Les débits d'air disponibles sont :
  - Débit d'air minimum: pour un fonctionnement silencieux.
  - Débit d'air moyen : pour un bon équilibre entre le bruit et le débit d'air.
  - Débit d'air maximum : pour un débit d'air maximum.
- L'écran affiche la température ambiante.

## 5.1.7 Fonction oscillante

Cette fonction déplace le clapet de sortie d'air de la façade supérieure vers le haut et vers le bas pour distribuer uniformément l'air dans la pièce. La fonction peut être activée dans tous les modes.

- Appuyer sur la touche  pour activer la fonction oscillante. Le clapet de sortie d'air se déplace en alternant vers le haut et vers le bas.
- Si la touche  est à nouveau pressée, le clapet se verrouille dans sa position actuelle.
- Une nouvelle pression de la touche  relance le déplacement haut/bas du clapet.

**Avis :** afin d'éviter tout endommagement du mécanisme interne, ne pas déplacer le clapet manuellement !

## 5.2 Fonctionnement de la commande à distance

### 5.2.1 Mise en place/changement des piles

- ▶ Appuyer pour le faire coulisser vers le bas sur le cache des piles à l'arrière de la télécommande.
- ▶ Soulever la partie inférieure du cache des piles pour l'ouvrir (→ Fig. 15).
- ▶ Mettre en place ou changer les deux piles AAA en respectant les polarités positives et négatives indiquées (→ Fig. 16).
- ▶ Fermer le cache des piles.
- ▶ Refaire coulisser le cache des piles dans sa position.

### 5.2.2 Manipulation de la télécommande

- ▶ Diriger la partie émettrice de la télécommande vers la partie réceptrice de l'appareil située dans la zone supérieure du panneau avant.

Si un obstacle bloque la trajectoire de transmission et de réception de l'appareil et de la télécommande, comme des rideaux par exemple, cela ne fonctionne pas.












La distance de transmission est d'environ 5 m (→ Fig. 17).

#### AVIS

- ▶ Ne pas faire tomber ni mouiller la télécommande.
- ▶ Ne jamais appuyer sur les boutons de la télécommande avec un objet dur et pointu.

### 5.2.3 Noms et fonctions des touches

→ Fig. 18

N°	Touche	Fonction
[1]	 Touche d'alimentation (Allumé/En état de veille)	Met en marche/arrête l'appareil
[2]	 Touche d'échelle de température	Modifie l'échelle de température du module de commande et du tableau de commande (Celsius ou Fahrenheit)
[3]	 Touche programmeur	Règle la minuterie (temps programmé)
[4]	 Touche mode nuit	Active le mode nuit
[5]	 Touche mode silencieux	Active le mode silencieux
[6]	 Touche de sélection de la vitesse de rotation du ventilateur	Régler la vitesse de rotation du ventilateur
[7]	 Touche de sélection du mode	Sélectionne le mode de fonctionnement (climatisation, déshumidification, ventilateur)
[8]	 Touche descendre/diminuer	Diminuer le réglage de la température ou le timer (heure programmée)
[9]	 Touche d'oscillation	Active/désactive la fonction oscillante du clapet de sortie d'air Le clapet oscille vers le haut et le bas.
[10]	 Touche monter/augmenter	Augmenter le réglage de la température ou le timer (heure programmée)
[11]	 Touche mode Auto	Active le mode Auto

Tab. 6 Noms et fonctions des touches


### 5.2.4 Icônes à l'écran d'affichage et leur fonction d'affichage

→ Fig. 19

N°	Nom	Fonction d'affichage
[1]	Programmeur	Affiche le réglage du programmeur sélectionné et si le programmeur est activé/désactivé
[2]	Vitesse du ventilateur	Affiche la vitesse de rotation actuelle du ventilateur ( <b>SPEED + AUTO</b> ou <b>I</b> (faible) ou <b>III</b> (moyenne) ou <b>IIII</b> (élevée))
[3]	Fonctionnement	Indique que l'appareil est en fonctionnement
[4]	Échelle de température	Affiche l'échelle de température sélectionnée
[5]	Affichage de la température	Affiche le réglage actuel de température (en modes climatisation) ou la température ambiante (en modes déshumidification et ventilateur (Seul)).
[6]	Mode de fonctionnement	Affiche le mode de fonctionnement actuel : <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (mode climatisation)</li> <li>• <b>DRY</b> (mode déshumidification)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Sélection intelligente des modes	Affiche la sélection intelligente des modes de refroidissement ( <b>AUTO</b> , <b>SLEEP</b> , <b>SILENT</b> )
[8]	Fonction oscillante	Indique que la fonction oscillante est active


Tab. 7 Icônes et leur fonction d'affichage

### 5.2.5 Interrupteur ON/OFF

- ▶ Insérer le connecteur de l'appareil dans la prise de courant.
- ▶ Appuyer sur  pour allumer l'appareil.



L'appareil démarre dans le même mode et avec les mêmes paramètres que lors de son extinction.

- ▶ Appuyer sur  pour mettre l'appareil en état de veille. L'écran s'éteint.

**Avis :**

- Pour une puissance optimisée de l'appareil, laisser une porte/fenêtre légèrement entrouverte (à peine 1 cm) pour assurer une ventilation correcte.
- Éloigner les rideaux de l'entrée ou de la sortie d'air.
- Ne jamais désactiver le climatiseur en débranchant simplement le connecteur. Appuyer sur la touche pour mettre le climatiseur en état de veille et attendre quelques minutes avant de retirer le connecteur. De cette façon, l'appareil peut réaliser les vérifications d'état de fonctionnement. Si le climatiseur est désactivé puis immédiatement redémarré, attendre quatre minutes pour que le compresseur redémarre le refroidissement. Un dispositif électronique se trouve dans l'appareil et désactive le compresseur pendant quatre minutes par sécurité.


**Redémarrage automatique**

Si l'appareil s'éteint de manière inattendue en raison d'une panne de courant, il redémarre automatiquement avec la dernière fonction réglée lorsque le courant est rétabli. Le compresseur redémarre après quatre minutes.


**5.2.6 Sélection intelligente des modes de refroidissement**

L'appareil possède trois modes de climatisation automatisés (mode **Auto**, mode **silencieux** et mode **nuit**).

**Mode Auto** 


- Dans le mode Auto, l'appareil contrôle et règle automatiquement la puissance de refroidissement en fonction de la température désirée (sélectionnée) et des conditions environnementales.
- Pour sélectionner le mode Auto, appuyer sur la touche . L'écran affiche la température à atteindre. Appuyer sur les touches  $\wedge$  ou  $\vee$  pour modifier la température souhaitée.
- Dans ce mode, le tuyau flexible de sortie d'air doit être utilisé pour évacuer l'air chaud.

**Mode silencieux** 

- Dans le mode Silencieux, l'appareil fonctionne silencieusement au plus faible niveau sonore tout en contrôlant et en réglant automatiquement la puissance de refroidissement en fonction de la température désirée (sélectionnée) et des conditions environnementales.
- Pour sélectionner le mode Silencieux, appuyer sur la touche . L'écran affiche la température à atteindre. Appuyer sur les touches  $\wedge$  ou  $\vee$  pour modifier la température souhaitée.



- Dans ce mode, le tuyau flexible de sortie d'air doit être utilisé pour évacuer l'air chaud.

**Mode nuit** 

- Le mode nuit permet de dormir confortablement sans être dérangé. L'appareil fonctionne silencieusement dans un programme spécial nuit et les lumières du tableau de commande s'éteignent 5 secondes après la sélection du mode.
- Pour sélectionner le mode nuit, appuyer sur la touche . L'écran affiche la température à atteindre. Appuyer sur les touches  $\wedge$  ou  $\vee$  pour modifier la température souhaitée.
- Une fois que le mode nuit est activé, la température désirée (sélectionnée) augmente de 1 °C 60 minutes après la sélection du mode, et d'encre 1 °C après 60 minutes supplémentaires. Cette nouvelle température est automatiquement maintenue pendant 6 heures avant de revenir à la température sélectionnée à l'origine dans le mode Auto.
- Dans ce mode, le tuyau flexible de sortie doit être utilisé pour évacuer l'air chaud.

**5.2.7 Modes standards****Mode climatisation** 

Ce mode de fonctionnement est idéal pour des climats chauds et humides afin de refroidir les pièces.


- Dans le mode climatisation, il est possible de sélectionner la température souhaitée et la vitesse de rotation du ventilateur.
- Afin de correctement régler ce mode de fonctionnement, appuyer plusieurs fois sur la touche  jusqu'à ce que **COOL** apparaisse à l'écran. L'écran affiche la température à atteindre. Appuyer sur les touches  $\wedge$  ou  $\vee$  pour modifier la température souhaitée. Appuyer plusieurs fois sur la touche  pour sélectionner la vitesse de rotation du ventilateur souhaitée. Les débits d'air disponibles sont :
  - Débit d'air minimum: pour un fonctionnement silencieux.
  - Débit d'air moyen : pour un bon équilibre entre bruit et puissance de refroidissement
  - Débit d'air maximum : pour une puissance de refroidissement maximale et un refroidissement rapide.
- Dans ce mode, le tuyau flexible de sortie doit être utilisé pour évacuer l'air chaud.



Les températures les plus adaptées pour l'été se situent entre 24 et 27 °C. Il est recommandé de régler la température intérieure désirée à au moins 6 °C en dessous de la température extérieure. Dans les jours particulièrement chauds, l'écart de température peut être augmenté sans excéder 10 °C.

### Mode déshumidification

Ce mode de fonctionnement est idéal pour réduire l'humidité de l'air dans la pièce (printemps et automne, pièces humides, périodes pluvieuses, séchage du linge, etc...).

- Afin de correctement régler ce mode de fonctionnement, appuyer plusieurs fois sur la touche  jusqu'à ce que **DRY** apparaisse à l'écran.
- La vitesse de rotation du ventilateur ne peut pas être sélectionnée. L'appareil sélectionne automatiquement le débit d'air optimal.
- L'écran affiche la température ambiante.
- Maintenir les portes et les fenêtres fermées pour obtenir le meilleur résultat de déshumidification.





Pour la déshumidification, l'utilisation d'un tuyau flexible de sortie pour évacuer l'air chaud n'est pas nécessaire. Cependant, si un refroidissement est également souhaité alors il est recommandé de fixer le tuyau flexible de sortie pour évacuer l'air chaud.



L'appareil est équipé d'une fonction d'auto-évaporation pour éliminer les condensats pendant les modes climatisation et déshumidification.




**Avis :** si l'humidité de l'air ambiant est élevée, il est possible d'évacuer les condensats de manière continue en appliquant le tuyau souple fourni au tuyau souple d'évacuation supérieure (→ Chapitre 6.3.1 "Évacuation continue", page 139).

### Mode ventilateur (Seul)

- Afin de correctement régler ce mode de fonctionnement, appuyer plusieurs fois sur la touche  jusqu'à ce que **FAN** apparaisse à l'écran. Appuyer plusieurs fois sur la touche  pour sélectionner le débit d'air souhaité. Les débits d'air disponibles sont :
  - Débit d'air minimum: pour un fonctionnement silencieux.
  - Débit d'air moyen : pour un bon équilibre entre le bruit et le débit d'air.
  - Débit d'air maximum : pour un débit d'air maximum.
- L'écran affiche la température ambiante.

### 5.2.8 Fonction oscillante

Cette fonction déplace le clapet de sortie d'air de la façade supérieure vers le haut et vers le bas pour distribuer uniformément l'air dans la pièce. La fonction peut être activée dans tous les modes.

- Appuyer sur la touche  pour activer la fonction oscillante. Le clapet de sortie d'air se déplace en alternant vers le haut et vers le bas.
- Si la touche  est à nouveau pressée, le clapet se verrouille dans sa position actuelle.
- Une nouvelle pression de la touche  relance le déplacement haut/bas du clapet.







**Avis :** afin d'éviter tout endommagement du mécanisme interne, ne pas déplacer le clapet manuellement !

### 5.2.9 Fonction programmeur

Le programmeur permet le démarrage ou l'arrêt différé de l'appareil.




#### Démarrage différé


Le démarrage différé peut être programmé pendant que l'appareil est en état de veille.

- ▶ Appuyer sur la touche . **HOURL ON** et **0.5** s'affichent.
- ▶ Appuyer ou maintenir la touche  ou  jusqu'à afficher le nombre d'heures souhaité pour le démarrage différé à l'écran (par pas de 0,5 heure, entre 0,5 et 10 h et par pas de 1 heure entre 10 h et 24 h).
- ▶ Appuyer à nouveau sur la touche  dans les 10 secondes pour régler le programmeur. Si la touche  n'est pas pressée dans les 10 secondes, le réglage du programmeur se ferme. Après activation de la fonction programmeur, l'écran réaffiche le temps et les réglages précédemment définis. Après activation de la fonction programmeur, les réglages (modes de fonctionnement, vitesse de rotation du ventilateur, oscillation) peuvent être modifiés. Le mode nuit ne peut pas être sélectionné. Une fois que le temps réglé est écoulé, l'appareil démarre avec les réglages précédemment définis.
- ▶ Pour annuler le programme du programmeur, appuyer à nouveau sur la touche .

#### Arrêt différé


L'arrêt différé peut être programmé pendant que l'appareil est dans n'importe quel mode de fonctionnement.

- ▶ Appuyer sur la touche . **HOURL OFF** et **0.5** s'affichent.
- ▶ Appuyer ou maintenir la touche  ou  jusqu'à afficher le nombre d'heures souhaité pour l'arrêt différé sur l'écran (par pas de 0,5 heure, entre 0,5 et 10 h et par pas de 1 h entre 10 h et 24 h).

- ▶ Appuyer à nouveau sur la touche « programmeur » (dans les 10 secondes) pour régler le programmeur. Si la touche  n'est pas pressée dans les 10 secondes, le réglage du programmeur se ferme.

Après activation de la fonction programmeur, l'écran affiche le mode de fonctionnement/les réglages et le symbole du programmeur reste allumé.

Une fois que le temps défini est écoulé, l'appareil se met en état de veille.

- ▶ Pour annuler le programme du programmeur, appuyer à nouveau sur la touche .

### 5.2.10 Sélection de l'échelle de température <sup>°C/F</sup>

La température peut être affichée en °C ou en °F.


- ▶ Pour modifier l'unité de mesure de la température, appuyer sur la touche °C/°F. L'échelle sélectionnée °C ou °F apparaît sur l'écran de la télécommande et sur le tableau de commande.

### 5.2.11 Rangement de la télécommande

La télécommande peut être rangée en toute sécurité à l'arrière de l'appareil. L'aimant intégré permet de la maintenir (→Fig. 20).

## 6 Nettoyage et maintenance



Avant le nettoyage ou la maintenance, mettre l'appareil hors tension en appuyant sur la touche , puis débrancher le câble d'alimentation électrique.

### 6.1 Nettoyage du boîtier

Nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon sans huile ou un chiffon légèrement humide (humidifié à l'eau ou avec une solution d'eau chaude et de détergent liquide doux). Puis le sécher avec un chiffon sec.



Bien essorer l'excédent d'eau du chiffon avant d'essuyer autour des commandes. L'excès d'eau à l'intérieur ou autour de l'appareil de régulation risque d'endommager l'appareil.



Pour des raisons de sécurité, ne jamais laver l'appareil avec de l'eau.



### PRUDENCE

- ▶ Ne jamais utiliser des détergents agressifs, de l'essence, de l'alcool, des solvants, de la cire ou du vernis pour nettoyer l'appareil.
- ▶ Ne jamais vaporiser d'insecticide ou de liquides similaires.

### 6.2 Nettoyage du filtre

Afin de préserver l'efficacité de l'appareil, il est recommandé de nettoyer régulièrement les filtres à poussière. La fréquence dépend de la durée et des conditions de fonctionnement. Si l'appareil est fréquemment utilisé, il est recommandé de nettoyer les filtres toutes les 2 semaines.

#### Retrait du filtre supérieur

Le filtre supérieur est intégré dans la grille supérieure.

- ▶ Pour le retirer, pousser simplement la grille hors du boîtier. Ensuite, la tirer verticalement vers le haut (→Fig. 21).

#### Retrait du filtre inférieur

Le filtre inférieur se trouve derrière la grille inférieure.

- ▶ Retirer la vis située sur la partie haute de la grille (→Fig. 22).
- ▶ Retirer la grille et tirer délicatement le filtre hors de la grille (→Fig. 23).
- ▶ Utiliser un aspirateur pour éliminer la poussière.
- ▶ S'il y a énormément de saletés, l'immerger dans de l'eau chaude et rincer plusieurs fois. Un détergent doux peut également être utilisé, si nécessaire (→Fig. 24).



La température de l'eau doit rester en dessous de 40 °C.

- ▶ Secouer légèrement pour éliminer l'excédent d'eau du filtre.
- ▶ Veiller à ce que le filtre soit complètement sec avant de le réinsérer dans l'appareil.
- ▶ Réinstaller le filtre en procédant dans l'ordre inverse du retrait. Remettre la grille dans son logement.

### 6.3 Vidange de l'appareil



L'appareil est équipé d'une fonction d'auto-évaporation pour éliminer les condensats pendant les modes climatisation et déshumidification.

### 6.3.1 Évacuation continue

Si nécessaire (par ex. en cas d'humidité de l'air ambiant élevée), il est possible d'évacuer les condensats de manière continue en installant le tuyau souple fourni à la sortie d'évacuation supérieure. Pour ce faire, procéder selon les étapes suivantes :

- ▶ Retirer le capuchon de la sortie d'évacuation supérieure en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ▶ Retirer le connecteur (→ Fig. ).



Veiller à ce que l'eau ne déborde pas sur le sol et que le tube d'évacuation ne soit pas obstrué.

- ▶ Fixer le tuyau d'évacuation dans le trou.
- ▶ Placer l'autre extrémité du tuyau souple dans le récipient d'écoulement ou toute autre zone d'écoulement (→ Fig. 26).



Avant d'utiliser l'appareil, veiller à bien réinstaller le connecteur et le capuchon pour éviter toute fuite.

### 6.3.2 Vidange du réservoir interne

L'appareil dispose d'un réservoir interne qui collecte l'excédent de condensat. Lorsque le niveau de l'eau du réservoir interne atteint le niveau prédéfini, l'écran affiche « FL ».

Pour vider le réservoir, procéder selon les étapes suivantes.

- ▶ Retirer le capuchon de la sortie d'évacuation inférieure en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ▶ Retirer le connecteur (→ Fig. 27).
- ▶ Vider entièrement l'eau dans un plateau d'égouttage ou autre récipient (→ Fig. 28).
- ▶ Une fois la vidange terminée, placer le connecteur et le capuchon sur la sortie, en veillant à ce qu'ils soient complètement fermés.
- ▶ Redémarrer l'appareil.



Avant d'utiliser l'appareil, veiller à bien réinstaller les capuchons d'évacuation du bas pour éviter toute fuite.

## 7 Déplacement et stockage



Le transport, le chargement, le nettoyage, la récupération et l'élimination du réfrigérant doivent être effectués uniquement par les centres de services techniques autorisés par l'entreprise fabricante. L'appareil ne doit être éliminé que par du personnel spécialisé.

### Déplacement

- Tenir l'appareil à deux mains pour le déplacer.
- Saisir les poignées situées sur les deux côtés de l'appareil pour stabiliser l'appareil pendant son transport.
- Ne jamais transporter ou mettre l'appareil à l'envers ou sur le côté.



Si cela se produit, attendre 6 heures (24 h sont recommandées) avant de mettre l'appareil sous tension. Après que l'appareil a été sur le côté, l'huile doit retourner dans le compresseur pour assurer un fonctionnement correct. Sans ce délai (6–24 heures), l'appareil risque de ne fonctionner que brièvement puis le compresseur tombera en panne par manque d'huile.

### Stockage (fin de saison)

Si l'utilisation de l'appareil n'est pas prévue pendant une période prolongée :

- ▶ Vider entièrement l'eau du circuit interne (→ Chapitre 6.3.2 "Vidange du réservoir interne", page 139).
- ▶ Retirer et nettoyer les filtres, les laisser sécher complètement puis les réinstaller (→ Chapitre 6.2 "Nettoyage du filtre", page 138).
- ▶ Ranger l'appareil dans un endroit frais, sec et bien ventilé et à l'abri de la lumière directe du soleil, des températures extrêmes et des fortes poussières.

### Début de la saison

Après stockage de l'appareil, si l'appareil doit être utilisé pour le début de saison :

- ▶ S'assurer que le câble de réseau et la prise de courant sont en parfait état et que la liaison équipotentielle est efficace.
- ▶ S'assurer que les filtres et les capuchons d'évacuation sont en place et que les filtres sont propres.
- ▶ Installer l'appareil comme décrit dans ce manuel.

## 8 Élimination des défauts

Ce chapitre résume les problèmes les plus courants qui peuvent être rencontrés avec l'appareil. Si la solution ne figure

pas dans le tableau ci-dessous, merci de contacter un technicien de maintenance agréé.

Problème	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne s'allume pas lorsque la touche ON/OFF (marche/arrêt) est pressée.	L'appareil n'est pas branché.	Brancher l'appareil.
	Il n'y a pas de courant.	Vérifier si le disjoncteur différentiel de courant de défaut est déclenché et dans ce cas réenclencher le disjoncteur différentiel de courant de défaut. Sinon attendre.
	Un dispositif de sécurité interne empêche l'appareil de redémarrer pendant quatre minutes après la dernière désactivation.	Si l'appareil a été désactivé, attendre 4 minutes avant de le redémarrer.
L'appareil fonctionne uniquement pendant un certain temps.	La température ambiante est inférieure à la température réglée.	Réinitialiser la température réglée.
	Des coudes ou des plis sont présents dans le tuyau flexible de sortie d'air.	Placer correctement le tuyau flexible de sortie d'air, le garder aussi court que possible et sans coude.
L'appareil se met en marche et s'éteint rapidement.	Quelque chose empêche l'air de sortir.	Vérifier et retirer tout obstacle obstruant l'écoulement de l'air.
	Le filtre à air est encrassé.	Désactiver l'appareil et nettoyer le filtre.
L'appareil fonctionne dans les modes climatisation mais ne refroidit pas correctement la pièce.	Conditions ambiantes défavorables : les fenêtres, les portes et/ou les rideaux sont ouverts.	Fermer les portes, les fenêtres et les rideaux.
	Conditions ambiantes défavorables : la pièce possède de puissantes sources de chaleur.	Éliminer les sources de chaleur.
	Le filtre à air est encrassé.	Désactiver l'appareil et nettoyer le filtre.
	Réglage de la température incorrect.	Le réglage de la température doit être inférieur à la température d'ambiance.
	Arrêt du compresseur.	Attendre environ 4 minutes et écouter le compresseur redémarrer lorsqu'il est réglé en mode climatisation.
	L'amenée d'air neuf et/ou la sortie d'air sont obstruées.	Vérifier et retirer tout obstacle obstruant l'amenée d'air neuf et/ou la sortie d'air.
Odeurs désagréables pendant le fonctionnement.	Les spécifications techniques de l'appareil ne sont pas adaptées à la pièce dans laquelle il se trouve.	Reconfirmer que la puissance frigorifique est adéquate pour la pièce dans laquelle il se situe.
	Les odeurs désagréables présentes dans l'air peuvent pénétrer dans les appareils et se diffuser.	
De la poussière est évacuée par la sortie d'air.	Le filtre à air est encrassé.	Désactiver l'appareil et nettoyer le filtre.
	De la poussière peut s'accumuler dans l'appareil s'il est à l'arrêt pendant une période prolongée et n'est pas couvert.	

Problème	Cause possible	Solution possible
L'appareil est bruyant et vibre trop.	Le sol n'est pas à niveau.	Placer l'appareil sur une surface plane et à niveau.
	Le filtre à air est encrassé.	Désactiver l'appareil et nettoyer le filtre.
L'appareil est bruyant.	Lorsque l'appareil fonctionne, il produit des bruits qui sont considérés comme normaux. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Au-dessus de l'appareil, un bruit d'air brassé par le ventilateur peut être entendu.</li> <li>• Les compresseurs à rendement élevé peuvent produire un son très aigu pendant le fonctionnement de la climatisation.</li> <li>• Entendre un gargouillis ou un sifflement est tout à fait normal pendant le fonctionnement. Cela est dû au passage du réfrigérant.</li> </ul>	
La télécommande ne se met pas en marche.	Les piles sont faibles.	Remplacer les piles.
L'appareil ne reçoit pas de signal de la télécommande.	Le signal entre la télécommande et le récepteur de signal est interrompu.	La télécommande ne doit pas être à plus de 5 mètres de l'appareil et aucun obstacle ne doit être présent entre la télécommande et l'appareil.
Les messages de défaut FL, E2, E4, E6, E7 apparaissent à l'écran.	L'appareil possède un système d'autodiagnostic permettant d'identifier un certain nombre de dysfonctionnements.	→ Chapitre 8.1 "Autodiagnostic", page 141

Tab. 8 Problèmes et solutions

## 8.1 Autodiagnostic

L'appareil possède un système d'autodiagnostic permettant d'identifier un certain nombre d'avertissements/de dysfonctionnements. Les messages de défaut s'affichent sur l'écran du tableau de commande.

Code d'erreur	Description	Solution
FL	Réservoir interne plein	Vider le réservoir interne (→ Chapitre 6.3.2 "Vidange du réservoir interne", page 139). Si le code erreur continue d'apparaître bien que le réservoir interne soit vide, contacter un technicien SAV autorisé.
E2	Défaillance de la sonde	Contactez un technicien SAV autorisé.

Code d'erreur	Description	Solution
E4	Défaillance de la sonde	Contactez un technicien SAV autorisé.
E6	Défaillance du moteur	Contactez un technicien SAV autorisé.
E7	Défaillance du circuit imprimé	Contactez un technicien SAV autorisé.

Tab. 9 Autodiagnostic

## 9 Protection de l'environnement et recyclage

La protection de l'environnement est un principe de base du groupe Bosch.

Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleurs technologies et matériaux possibles.

### Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

### Appareils usagés

Les appareils usés contiennent des matériaux qui peuvent être réutilisés.

Les composants se détachent facilement. Les matières synthétiques sont marquées. Ceci permet de trier les différents composants en vue de leur recyclage ou de leur élimination.

### Déchet d'équipement électrique et électronique



Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets, mais doit être acheminé vers des points de collecte de déchets pour le traitement, la collecte, le recyclage et l'élimination.

Le symbole s'applique aux pays concernés par les règlements sur les déchets électroniques, par ex. la « Directive européenne 2012/19/CE sur les appareils électriques et électroniques usagés ». Ces règlements définissent les conditions-cadres qui s'appliquent à la reprise et au recyclage des appareils électroniques usagés dans certains pays.

Comme les appareils électroniques peuvent contenir des substances dangereuses, ils doivent être recyclés de manière responsable pour réduire les éventuels dommages environnementaux et risques pour la santé humaine. De plus, le recyclage des déchets électroniques contribue à préserver les ressources naturelles.

Pour de plus amples informations sur l'élimination écologique des appareils électriques et électroniques usagés, veiller contacter l'administration locale compétente, les entreprises chargées de l'élimination des déchets ou les revendeurs, auprès desquels le produit a été acheté.

Des informations complémentaires sont disponibles ici : [www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Piles

Les piles ne doivent pas être recyclées avec les ordures ménagères. Les piles usagées doivent être collectées dans les systèmes de collecte locale.



### Réfrigérant R290



L'appareil contient du gaz à effet de serre fluoré R290 (potentiel de réchauffement global 3<sup>1</sup>) hautement inflammable et non toxique (A3).

La quantité contenue est indiquée sur la plaque signalétique située à l'arrière de l'appareil.

Le réfrigérant est nocif pour l'environnement et doit être collecté et éliminé séparément.

1) Conformément à l'ANNEXE I du RÈGLEMENT (UE) n° 517/2014 du Parlement européen et du Conseil du 16 Avril 2014.

## 10 Déclaration de protection des données



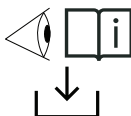
Nous, **[FR] elm.leblanc S.A.S., 124-126 rue de Stalingrad, 93711 Drancy Cedex, France, [BE] Bosch Thermotechnology n.v./s.a., Zandvoortstraat 47, 2800 Mechelen, Belgique, [LU] Ferroknepper Buderus S.A.,**

**Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003 Esch-sur-Alzette, Luxembourg,** traitons les informations relatives au produit et à son installation, l'enregistrement du produit et les données de l'historique du client pour assurer la fonctionnalité du produit (art. 6 (1) phrase 1 (b) du RGPD), pour remplir notre mission de surveillance et de sécurité du produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) RGPD), pour protéger nos droits en matière de garantie et d'enregistrement de produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD), pour analyser la distribution de nos produits et pour fournir des informations et des offres personnalisées en rapport avec le produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD). Pour fournir des services tels que les services de vente et de marketing, la gestion des contrats, le traitement des paiements, la programmation, l'hébergement de données et les services d'assistance téléphonique, nous pouvons exploiter les

données et les transférer à des prestataires de service externes et/ou à des entreprises affiliées à Bosch. Dans certains cas, mais uniquement si une protection des données appropriée est assurée, les données à caractère personnel peuvent être transférées à des destinataires en dehors de l'Espace économique européen. De plus amples informations sont disponibles sur demande. Vous pouvez contacter notre responsable de la protection des données à l'adresse suivante : Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALLEMAGNE.

Vous avez le droit de vous opposer à tout moment au traitement de vos données à caractère personnel conformément à l'art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD pour des motifs qui vous sont propres ou dans le cas où vos données personnelles sont utilisées à des fins de marketing direct. Pour exercer votre droit, contactez-nous via l'adresse **[FR] [privacy.ttfr@bosch.com](mailto:privacy.ttfr@bosch.com), [BE] [privacy.ttbe@bosch.com](mailto:privacy.ttbe@bosch.com), [LU] [DPO@bosch.com](mailto:DPO@bosch.com)**. Pour de plus amples informations, veuillez scanner le QR code.

## 11 Contacts après-vente



**FR:** Pour toute information détaillée relative au produit (spécifications techniques, notice d'utilisation/de l'utilisateur détaillée, notice d'installation, etc.) et la carte de garantie, veuillez scanner le QR code se trouvant sur le côté gauche avec votre dispositif mobile ou rendez-vous sur : [www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001

## Tartalomjegyzék

<b>1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók</b> .....	<b>145</b>
1.1 Szimbólum-magyarázatok .....	145
1.2 Általános biztonsági tudnivalók .....	145
1.2.1 Biztonsági utasítások .....	145
<b>2 Ezzel az utasítással kapcsolatos tudnivalók</b> .....	<b>147</b>
<b>3 A termékre vonatkozó adatok</b> .....	<b>147</b>
3.1 Megfelelőségi nyilatkozat .....	147
3.2 Szállítási terjedelem .....	147
3.3 Tartozékok .....	148
3.4 Termék áttekintése .....	148
3.5 Termékazonosítás .....	148
3.6 Zajjal kapcsolatos információk .....	148
<b>4 Szerelés</b> .....	<b>149</b>
4.1 A beszerelés helye .....	149
4.2 A beépített levegőkifúvó cső kezelése .....	149
4.3 Nyíló ablak .....	149
4.4 Független/vízszintes tolóablak (állítható csúszóléc készlet) .....	149
<b>5 Kezelés</b> .....	<b>150</b>
5.1 A vezérlőpanel használata .....	150
5.1.1 A kezelőpanel áttekintése .....	150
5.1.2 A kijelzőn lévő ikonok és azok kijelző funkciói ..	150
5.1.3 A gombok nevei és funkciói .....	150
5.1.4 BE / KI kapcsolás .....	150
5.1.5 A hűtési üzemmódok intelligens kiválasztása ..	151
5.1.6 Normál üzemmódok .....	151
5.1.7 Legyező funkció .....	152
5.2 A távirányító használata .....	152
5.2.1 Az elemek behelyezése/cseréje .....	152
5.2.2 A távirányító kezelése .....	152
5.2.3 A gombok nevei és funkciói .....	152
5.2.4 A kijelzőn lévő ikonok és azok kijelző funkciói ..	153
5.2.5 BE / KI kapcsolás .....	153
5.2.6 A hűtési üzemmódok intelligens kiválasztása ..	153
5.2.7 Normál üzemmódok .....	154
5.2.8 Legyező funkció .....	155
5.2.9 Időzítő funkció .....	155
5.2.10 A hőmérséklet mértékegységének kiválasztása .....	155
5.2.11 A távirányító tárolása .....	155
<b>6 Tisztítás és karbantartás</b> .....	<b>155</b>
6.1 A burkolat tisztítása .....	155
6.2 A szűrő tisztítása .....	156
6.3 A készülék leürítése .....	156
6.3.1 Folyamatos leürítés .....	156
6.3.2 A belső tartály leürítése .....	156
<b>7 Mozgatás és tárolás</b> .....	<b>157</b>
<b>8 Hibaelhárítás</b> .....	<b>158</b>
8.1 Öndiagnosztika .....	159
<b>9 Környezetvédelem és megsemmisítés</b> .....	<b>160</b>
<b>10 Adatvédelmi nyilatkozat</b> .....	<b>161</b>
<b>11 Szerviz címei</b> .....	<b>161</b>


## 1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók


### 1.1 Szimbólum-magyarázatok


#### Figyelmeztetések

A figyelmeztetéseken a jelzőszavak jelzik a következmények típusát és súlyosságát, ha a veszély elhárítására irányuló intézkedéseket nem tartják be.

A következő jelzőszavak vannak meghatározva és használhatók ebben a dokumentumban:


	<b>VESZÉLY</b>
<p><b>VESZÉLY</b> azt jelenti, hogy súlyos, akár életveszélyes személyi sérülések léphetnek fel.</p>	

	<b>FIGYELMEZTETÉS</b>
<p><b>FIGYELMEZTETÉS</b> azt jelenti, hogy súlyos vagy életveszélyes személyi sérülések léphetnek fel.</p>	

	<b>VIGYÁZAT</b>
<p><b>VIGYÁZAT</b> azt jelenti, hogy könnyű vagy közepes személyi sérülés következhet be.</p>	

<b>ÉRTESÍTÉS</b>
<p><b>VESZÉLY</b> azt jelenti, hogy anyagi kár keletkezhet.</p>



#### Fontos információk

	<p>Az emberre vagy tárgyra vonatkozó, nem veszélyt jelző információkat a szöveg mellett látható tájékoztató szimbólum jelöli.</p>
--	---

#### További szimbólumok

Szimbólum	Jelentés
▶	Teendő
→	Kereszthivatkozás a dokumentum más helyére
•	Felsorolás/listabejegyzés
–	Felsorolás/listabejegyzés (2. szint)

1. tábl.

Szimbólum	Jelentés
	Figyelmeztetés a gyúlékony anyagokra vonatkozóan: a termékben használt R290 hűtőközeg egy rendkívül gyúlékony és nem mérgező (A3) gáz.
	Figyelmeztetés fűlesztő léghőre: az elégtelen szellőzés és égésilevegő-ellátás következtében égéstermékek halmozódhatnak fel.

2. tábl.

## 1.2 Általános biztonsági tudnivalók

### 1.2.1 Biztonsági utasítások

Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a Kezelési útmutatót a készülék használata előtt, és őrizze meg, amennyiben később szükség lenne rá.

#### Veszély

- Ne tisztítsa a készüléket gyúlékony folyadékkal vagy mosószerrel. Ne öntsön folyadékot a készülékre, hogy elkerülje az áramütést, a tűzveszélyt és / vagy a szűrő belső szerkezetének károsodását.
- Ne használjon gyúlékony aeroszolosokat – például rovarirtókat, alkoholt vagy illanyagokat – a készülék közelében.

#### Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készüléken jelölt feszültség azonos-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozóvezeték nem forgalmas helyen fut, ezzel megelőzve a vezeték megtörését, túlmelegedését, illetve az abban való elesést.
- Amennyiben a csatlakozóvezeték vagy a készülék bármely más alkatrésze sérült, cseréltesse ki azt azonnal egy Bosch által jóváhagyott szerelővel.
- Ne használja a készüléket, ha a villásdugó, a hálózati csatlakozókábel vagy maga a készülék sérült.
- A készüléket kizárólag felnőttek üzemeltethetik, tisztíthatják és tarthatják karban.
- Ne takarja le a levegő be- és kimeneti nyílását, például ne helyezzen semmilyen tárgyat a levegő kimeneti nyílására vagy a bemeneti nyílás elé.
- Ügyeljen arra, hogy idegen tárgyak ne essenek a készülékbe a levegő kimeneti nyílásán keresztül.
- Ne tegye ki a készüléket hőhatásnak, mert az károsíthatja a készüléket, vagy tűzveszélyt okozhat.

### Vigyázat!

- A készüléket lakossági beltéri, normál üzemi körülmények közötti használatra tervezték.
- A készüléket mindig száraz, stabil, egyenes és vízszintes felületen helyezze el és használja.
- Ne üljön vagy álljon rá a készülékre. Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne üsse meg a készüléket kemény tárggyal, különös tekintettel a levegő be- és kimeneti nyílására.
- Azért, hogy elkerülje a fizikai sérülést és a készülék meghibásodását, ne helyezze az ujját vagy bármilyen tárgyat a levegő bemeneti vagy kimeneti nyílásába.
- Ne érjen a levegőkimenet terelőlapjához. Beszorulhat az ujjá és károsodhatnak a terelőlap mozgóalkatrészei.
- Ne húzza a készüléket a kábelnél fogva.
- Csak akkor mozgassa a készüléket, ha az áramellátását megszüntette, és a tápkábel fel van tekerve az arra kijelölt oszlopra.
- A készülékhez csatlakozó levegőcsatornák nem tartalmazhatnak gyújtóforrást.
- Amennyiben a készülék eltömődött, ellenőriztesse azt azonnal egy Bosch által regisztrált szerelővel.
- Ne használja a készüléket, amikor a helyiségben dohányzik, rovarirtót, fertőtlenítőt használt, vagy olyan helyiségekben, ahol olajos maradványok, égő füstölők vagy más kémiai gőzök fordulhatnak elő.
- Ne használja a készüléket gázkészülékek, fűtőberendezések vagy kandallók közelében.
- Ügyeljen arra, hogy húzza ki a készüléket a hálózatból, mielőtt áthelyezné, kitisztítaná, kicsérelné benne a szűrőt vagy más karbantartási munkát végezne el.
- Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkeznek (ideértve a gyermekeket is), vagy nincs tapasztalatuk és megfelelő ismeretük, kivéve ha felügyelet alatt állnak, vagy oktatást kaptak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban a biztonságukért felelős személytől.
- Ezt a készüléket akkor használhatják 8 éves és ennél idősebb gyermekek, illetve olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkeznek, vagy nincs tapasztalatuk és megfelelő ismeretük, ha felügyelet alatt állnak, vagy oktatást kaptak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban, és megértették a használat során felmerülő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne használja a készüléket nedves helyiségekben, például a fürdőszobában vagy a mosókonyhában.
- Ne használja a szűrőt, ha az rendkívül szennyezett. A maximális hűtőteljesítmény érdekében rendszeresen tisztítsa meg a szűrőt.

### A készülék rendeltetészerű használata

A készüléket kizárólag beltérben való használatra tervezték. A készüléket kizárólag háztartási környezetben lehet használni arra a rendeltetészerű célra, amelyre tervezték.

Minden egyéb használat nem rendeltetészerűnek minősül és ennélfogva veszélyes. A nem rendeltetészerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A gyártó nem vonható felelősségre a nem megfelelő, hibás vagy gondatlan használatból és/vagy a szakképzetlen személyek által elvégzett javításokból eredő károkért.

### ⚠ A hűtőközeg jelentette általános veszélyek

- ▶ A készülék R290 hűtőközeggel van feltöltve. Ha a hűtőközeg szivárog, és külső gyújtóforrásnak van kitéve, tűzveszély áll fenn.
- ▶ Csak a meghatározott hűtőközeg (R290) kerülhet a hűtőközeg körébe.

### ⚠ Különleges képesítés az R290 hűtőközeg kezeléséhez

A termék felnyitását igénylő műveleteket kizárólag olyan személyzet végezheti, amely ismeri az R290 hűtőközeg tulajdonságait és a hűtőközeg használatával kapcsolatos kockázatokat.

A hűtőközegkörön, illetve gyűlékony hűtőközeget alkalmazó berendezésekkel végzett munkához a hűtőközeget alkalmazó berendezések normál javítási eljárásainak ismerete mellett különleges képzés elvégzése is szükséges.

A vonatkozó biztonsági utasítások az adott készülék csomagolásában található (papíralapon).

- ▶ Kövesse az alkalmazandó jogszabályok és előírások rendelkezéseit.
- ▶ Kövesse a "Gyűlékony hűtőközegek kezelésére vonatkozó biztonsági utasítások" című dokumentumban szereplő utasításokat.

## Égési levegő ellátás



### VESZÉLY

**A készülék az elhasznált levegőt kivezeti a szabadba, ami vákuumot kelthet a helyiségben. A nem megfelelő égési levegő ellátás az égés során keletkező gázok kiszökéséhez és felhalmozódásához vezethet.**

Az égés során keletkező gázok felhalmozódása fulladásveszélyt okozhat.

- ▶ A klímaberendezés nem működhet zárt lakóegységben gáz, olaj vagy fa tüzelésű fűtőberendezésekkel (pl. gázkazán vagy átfolyós vízmelegítő) egyidejűleg.
- ▶ Lásd: 1 ""

---

## 2 Ezzel az utasítással kapcsolatos tudnivalók

Az ábrákat az utasítás végére összegyűjtve találja meg. A szövegek utalnak az ábrákra.


A termékek a modelltől függően eltérhetnek az ebben az utasításban szereplő ábráktól.

---

## 3 A termékre vonatkozó adatok

### 3.1 Megfelelőségi nyilatkozat

Ez a termék felépítését és üzemi viselkedését tekintve megfelel az európai irányelveknek és a nemzeti követelményeknek.

 A CE-jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a jelölés elhelyezéséről rendelkező összes EU jogi előírásnak.

A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az Interneten elérhető: [www.bosch-homecomfort.hu](http://www.bosch-homecomfort.hu).

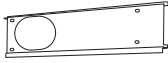



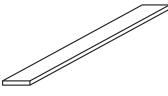
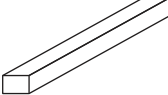
### 3.2 Szállítási terjedelem

→ 2. ábra

- [1] Készülék
- [2] Lefolyóvezeték
- [3] Öntapadó habszivacs csíkok
- [4] Nem öntapadó habszivacs csík
- [5] Távirányító
- [6] Ablakra szerelhető csúszóléc készlet
- [7] Műszaki adatok

### 3.3 Tartozékok

Ellenőrizze, hogy a készülék tartalmazza-e a következő tartozékokat:

Név	Mennyiség	Megjelenés
Szerelési útmutató	1	Ez az útmutató
Ablakra szerelhető csúszóléc készlet	1	
Csavarok	4	
Lefolyóvezeték	1	
Távírányító	1	
Ceruzaelem (AAA)	2	
Öntapadó habszalagok	2	
Nem tapadó habszalag	1	

3. tábl. A szállítási terjedelemben található tartozékok

### 3.4 Termék áttekintése

→ 3. ábra

- [1] Kezelőpanel
- [2] A levegőkimenet csappantyúja
- [3] Fogantyúk
- [4] Felső levegőbeszívó és felső levegőszűrő (beépítve)
- [5] Felső leeresztő nyílás
- [6] Alsó levegőbeszívó rács és alsó levegőszűrő (a rács mögött)
- [7] Alsó leeresztő nyílás
- [8] Tápkábel
- [9] Levegőkifúvó cső
- [10] A távirányító tartója

#### Távolságok

Minden oldalon legyen legalább 60 cm szabad hely (→ 4. ábra).

### 3.5 Termékazonosítás

#### Adattábla

Az adattábla a teljesítményadatokat, a jóváhagyási adatokat és a termék sorozatszámát tartalmazza.

Az adattábla a termék hátoldalán található.

### 3.6 Zajjal kapcsolatos információk

Működés közben a készülék bizonyos zajokat produkál, amelyek normálisnak tekinthetők, ezért a felhasználónak tudnia kell róluk.

#### Az áramló levegő hangja

A készülék tetején a ventilátor által mozgatott, áramló levegő hangja hallható.

#### Bugyogás/sziszegés

Működés közben a csendes bugyogás, illetve sziszegés normális jelenség. Ezt a hűtőközeg áramlása okozza.

#### Magas hang

A klímaberendezés működése közben a nagy hatékonyságú kompresszorok magas hangot adhatnak ki.



Ha azonban a készülék azért zajos, mert berezeg, akkor ellenőrizni kell, hogy vízszintes padlóra helyezték-e a készüléket.

## 4 Szerelés

### 4.1 A beszerelés helye

- A készüléket olyan helyiségben kell beszerelni és üzemeltetni, amelynek padlófelülete nagyobb mint 12 m<sup>2</sup>.
- A készüléket olyan helyre kell beszerelni, amely könnyen hozzáférhető a különböző szerelési, javítási és karbantartási munkálatok során.
- Győződjön meg róla, hogy a telepítési hely képes-e elviselni a készülék súlyát és a rezgéseket.
- Győződjön meg róla, hogy a terület jól szellőzik.
- Győződjön meg róla, hogy a készülék stabilan és vízszintesen áll, mert így lehet minimálisra csökkenteni a zajokat és a rezgést.
- Tartson legalább 60 cm távolságot a falaktól és az akadályoktól.
- Ne takarja el a készülék levegőbemeneti és -kimeneti nyílásait.
- Kerülje a zajoknak és rezonanciának kitett helyeket.
- Kerülje az erős mesterséges elektromos/mágneses mezőknek kitett helyeket.
- Kerülje az extrém természeti körülményeket (pl. erős koromképződés, erős homokos szél, közvetlen napsütés vagy magas hőmérsékletű hőforrások).
- A környezeti hőmérsékletnek 16 és 35 °C között kell lennie.
- A függönyök és/vagy redőnyök részleges behúzásával védje a helyiséget a közvetlen napsugárzástól, mert így hatékonyabban tud működni a készülék.
- Kerülje az olyan helyeket, amelyek gyúlékony vagy robbanékony gázszivárgásnak vannak kitéve, illetve ahol erősen agresszív gázok vannak jelen.
- A villásdugónak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie a beszerelést követően.

### 4.2 A beépített levegőkifúvó cső kezelése

A levegőkifúvó cső a készülék hátulján van beépítve, hogy a készüléket gond nélkül lehessen kezelni és kényelmesen lehessen tárolni. A légkondicionáló üzemmódban és szükség esetén a páratlanító üzemmódban a levegőkifúvó cső segítségével kell a forró levegőt kiengedni.

- A tömlő meghosszabbításához húzza felfelé a kívánt hosszúságig.
- A kiindulási helyzetbe való visszatéréshez nyomja lefelé (→ 5. ábra).



Ne hajlítsa meg, illetve ne nyújtsa meg túl erősen a levegőkifúvó csövet. Ez ugyanis lerontja a hűtés hatékonyságát. A csövet persze kíméletesen össze lehet nyomni, illetve meg lehet feszíteni a telepítési igények szerint.



A cső minimum 300 mm-re nyomható össze, illetve maximum 1500 mm-re nyújtható ki. Javasoljuk, hogy tartsa a minimális hosszúságban a csövet.

### 4.3 Nyíló ablak

1. Helyezze a levegőkifúvó cső végét az ablakon kívülre, hogy el tudjon távozni a forró levegő (→ 6. ábra).

### 4.4 Független/vízszintes tolóablak (állítható csúszóléc készlet)

1. Vágja a kívánt hosszúságúra az öntapadós habszivacs csíkokat, és ragasza őket az ablakszárnyra és az ablakkeretre (→ 7. ábra).
2. Helyezze az állítható csúszólécet az ablakra, és húzza ki teljesen az ablaktokban.



Független tolóablakok esetében a csúszóléc mélyebb részét kell elhelyezni alul.

Vízszintes tolóablakok esetében a nyílásnak kell alul lennie, hogy helyesen lehessen felszerelni a kifúvó csövet.

3. Igazítsa kihúzható csúszólécet az ablak méretéhez, és a csavarok meghúzásával rögzítse a hosszát (→ 8. ábra: függőleges tolóablak/ 9. ábra: Vízszintes tolóablak).



Ha túl nagy a kihúzható csúszóléc, akkor fűrésszel le lehet vágni a felesleges műanyagot. Ezt a műveletet képzett szakembernek kell elvégeznie.

4. Vágja a kívánt hosszúságúra a nem öntapadós habszivacs csíkot, és szigetelje le vele az üveg és az ablakkeret közötti hézagot (→ 10. ábra).
5. Csatlakoztassa a levegőkifúvó csövet az csúszóléc nyílásához (→ 11. ábra: függőleges tolóablak/ 12. ábra: Vízszintes tolóablak).

## 5 Kezelés

### 5.1 A vezérlőpanel használata








#### 5.1.1 A kezelőpanel áttekintése

→ 13. ábra

- [1] Auto üzemmód gombja
- [2] Csendes üzemmód gomb
- [3] Alvás üzemmód gomb
- [4] Üzem mód választó gomb (légkondicionálás, párátlantítás, ventilátor)
- [5] Kijelzés
- [6] Fel/növelés gomb
- [7] Le/csökkentés gomb
- [8] Ventilátor sebesség gomb
- [9] Legyezés gomb
- [10] Bekapcsológomb (be/készenlét)

#### 5.1.2 A kijelzőn lévő ikonok és azok kijelző funkciói

→ 14. ábra

Sz.	Név	Kijelző funkció
[1]	A legyezés jelzése	A legyezés ikonja akkor jelenik meg, amikor a funkció ki van választva
[2]	Számkijelző	Megjeleníti a beállított hőmérsékletet vagy a helyiség hőmérsékletét
[3]	Fénykör	A fény működés közben fehér színnel világít, és bármelyik gomb megnyomásakor kék színnel villog
[4]	Üzem mód	Megjeleníti az aktuális üzemmódot: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Légtkondicionálás </li> <li>• Párátlantítás </li> <li>• Ventilátor </li> </ul>
[5]	A ventilátor sebesség jelzése	A ventilátor aktuális sebességét mutatja: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alacsony </li> <li>• Közepes </li> <li>• Magas </li> <li>• Auto </li> </ul>
[6]	A hűtési üzemmódok intelligens kiválasztása	Megjeleníti az aktuális üzemmódot: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Auto</li> <li>• Csendes</li> <li>• Alvás</li> </ul>


4. tábl. Ikonok és kijelzői funkciójuk

### 5.1.3 A gombok nevei és funkciói

Sz.	Gomb/kijelző	Funkció
[1]	 Auto üzemmód gombja	Bekapcsolja az Auto üzemmódot
[2]	 Csendes üzemmód gomb	A csendes üzemmódot kapcsolja be
[3]	 Alvás üzemmód gomb	Az alvás üzemmódot kapcsolja be
[4]	 Üzem mód választó gomb	Az üzemmódot állítja be (légtkondicionálás, párátlantítás, ventilátor)
[6]	 Fel/növelés gomb	Növeli a beállított hőmérsékletet
[7]	 Le/csökkentés gomb	Csökkenti a beállított hőmérsékletet
[8]	 A ventilátor sebességét kiválasztó gomb	A ventilátor sebességét állítja be
[9]	 Legyezés gomb	A levegőkimenet csappantyújának legyezését kapcsolja be/ki. A csappantyú fel-le legyez.
[10]	 Bekapcsológomb (be/készenlét)	A készülék be-/kikapcsolása


5. tábl. A gombok nevei és funkciói

#### 5.1.4 BE / KI kapcsolás


- ▶ Csatlakoztassa a készülék villásdugóját a konnektorba.
- ▶ Nyomja meg a(z)  gombot a készülék bekapcsolásához.



A készülék ugyanabban az üzemmódban és beállításokkal kezd meg a működést, mint amelyek a kikapcsoláskor voltak beállítva.

- ▶ Nyomja meg a(z)  gombot a készülék üzemkészültségbe való helyezéséhez.

#### Figyelem:

- A készülék optimális teljesítménye érdekében hagyjon kissé nyitva (akár csak 1 cm-re) egy ajtót/ablakot a megfelelő szellőzés biztosítása érdekében.
- Ügyeljen arra, hogy a függönyök ne takarják el a levegő be- és kimeneti nyílásokat.
- Soha ne kapcsolja ki a készüléket a villásdugó kihúzásával.
- Először nyomja meg a  gombot, hogy a készülék készenléti állapotba kapcsoljon, majd várjon egy pár percet, mielőtt kihúzná a villásdugót. Ily módon a készülék el tudja végezni az üzemállapot-ellenőrzéseket.

- Ha kikapcsolja a készüléket, és azonnal újraindítja, akkor a kompresszor csak négy perc múlva fog bekapcsolni. A készülékben lévő elektronika ugyanis a biztonság érdekében négy percig kikapcsolva tartja a kompresszort.




### Automatikus újraindulás

Ha a készülék áramszünet miatt váratlanul kikapcsol, akkor automatikusan újraindul a korábban beállított üzemmódban, amikor visszatér az áram. A kompresszor négy perc múlva indul újra.


#### 5.1.5 A hűtési üzemmódok intelligens kiválasztása

A készülék három automatikus légkondicionálási üzemmódban tud működni (**auto**, **csendes** és **alvás**).


#### Auto üzemmód

- Auto üzemmódban a készülék automatikusan szabályozza és beállítja a hűtési teljesítményt a kívánt (kiválasztott) hőmérsékletnek és a környezeti körülményeknek megfelelően.
- Az Auto üzemmód kiválasztásához nyomja meg az  gombot. A kijelzőn az elérendő hőmérséklet jelenik meg. A kívánt hőmérséklet módosításához nyomja meg a  $\wedge$  vagy a  $\vee$  gombot.
- Ebben az üzemmódban használni kell a távozólevegő-tömlőt, amely elvezeti a forró levegőt.

#### Csendes üzemmód

- Csendes üzemmódban a készülék a lehető legalacsonyabb zajszinten működik, miközben automatikusan szabályozza és beállítja a hűtési teljesítményt a kívánt (kiválasztott) hőmérsékletnek és a környezeti körülményeknek megfelelően.
- A csendes üzemmód kiválasztásához nyomja meg a  gombot. A kijelzőn az elérendő hőmérséklet jelenik meg. A kívánt hőmérséklet módosításához nyomja meg a  $\wedge$  vagy a  $\vee$  gombot.
- Ebben az üzemmódban használni kell a távozólevegő-tömlőt, amely elvezeti a forró levegőt.

#### Alvás üzemmód




- Az alvás üzemmód zavartalan és kényelmes alvást biztosít. A készülék csendesen működik egy speciális alvási program szerint, a vezérlőpanel világítása pedig az üzemmód kiválasztása után 5 másodperccel kikapcsol.
- Az alvás üzemmód kiválasztásához nyomja meg a  gombot. A kijelzőn az elérendő hőmérséklet jelenik meg. A kívánt hőmérséklet módosításához nyomja meg a  $\wedge$  vagy a  $\vee$  gombot.

- Az alvás üzemmód bekapcsolása után a kívánt (kiválasztott) hőmérséklet az üzemmód kiválasztása után 60 perccel 1 °C-kal, majd pedig újabb 60 perc elteltével további 1 °C-kal emelkedik. A készülék automatikusan 6 órán keresztül tartja ezt az új hőmérsékletet, mielőtt visszatérne az Auto üzemmódban eredetileg kiválasztott hőmérsékletre.
- Ebben az üzemmódban használni kell a távozólevegő-tömlőt, amely elvezeti a forró levegőt.

### 5.1.6 Normál üzemmódok

#### Légkondicionálás üzemmód

Ez az üzemmód meleg és párás időjárás esetén ideális, amikor hűteni kell a helyiséget.


- Légkondicionálás üzemmódban a kívánt hőmérsékletet és a ventilátor fordulatszámát lehet kiválasztani.
- Az üzemmód helyes beállításához nyomogassa addig a  gombot, amíg világítani nem kezd a  jelzőfény. A kijelzőn az elérendő hőmérséklet jelenik meg. A kívánt hőmérséklet módosításához nyomja meg a  $\wedge$  vagy a  $\vee$  gombot. A kívánt ventilátor-fordulatszám kiválasztásához nyomogassa a  gombot. A következő áramlási sebességek választhatók ki:
  - Minimális légáramlás: csendes működés.
  - Közepes légáramlás: jó egyensúly a zaj és a hűtési teljesítmény között
  - Maximális légáram: maximális hűtési teljesítmény és gyors lehűtés.
- Ebben az üzemmódban használni kell a levegőtávozólevegő-tömlőt, amely elvezeti a forró levegőt.



Nyáron a legmegfelelőbb hőmérséklet 24 és 27 °C között van. Javasoljuk, hogy legalább 6 °C-kal a kültéri hőmérséklet alatti értékre állítsák be a kívánt beltéri hőmérsékletet. Különösen meleg napokon lehet növelni a hőmérsékletkülönbséget, de ne legyen több 10 °C-nál.

#### Párátlanítás üzemmód

Ez az üzemmód a helyiség páratartalmának csökkentésére szolgál (tavasszal és ősszel, párás helyiségekben, esős időszakokban, mosott ruhák szárításkor stb.).

- Az üzemmód helyes beállításához nyomogassa addig a  gombot, amíg világítani nem kezd a párátlanítás jelzőfénye.
- A ventilátor fordulatszámát nem lehet kiválasztani. A készülék ugyanis automatikusan kiválasztja a legjobb légáramlást.
- A kijelzőn a helyiség hőmérséklete látható.
- A legjobb párátlanító hatáshoz tartsa zárva az ajtókat és az ablakokat.






A páratlanításhoz nem kell használni a forró levegőt kiengedő távozólevegő-tömlőt. Ha azonban hűteni is szeretne a készülékkel, akkor érdemes csatlakoztatni a távozólevegő-tömlőt, amely elvezeti a forró levegőt a helyiségből.



A készülék automatikus párologtatási funkciója eltávolítja a kondenzvizet légkondicionálás és páratlanítás üzemmódban.




**Megjegyzés:** nagy környezeti páratartalom esetén a kondenzvizet folyamatosan elvezethető a mellékelt tömlővel, amelyet a felső leeresztőnyílásra kell csatlakoztatni (→ 6.3.1 "Folyamatos leürítés". fejezet, 156. oldal).

### Ventilátoros üzemmód

- Az üzemmód helyes beállításához nyomogassa addig a  gombot, amíg világítani nem kezd a  ventilátor jelzőfény. A kívánt légáramlás kiválasztásához nyomogassa a  gombot. A következő áramlási sebességek választhatók ki:
  - Minimális légáramlás: csendes működés.
  - Közepes légáramlás: jó egyensúly a zaj és a légáramlás között.
  - Maximális légáramlás: a legnagyobb légáramlás.
- A kijelzőn a helyiség hőmérséklete látható.

### 5.1.7 Legyező funkció

Ez a funkció fel-le mozgatja a felső panelen lévő terelőlapot, hogy a levegő egyenletesen oszoljon el a helyiségben. A funkció mindegyik üzemmódban bekapcsolható.

- A legyező funkció bekapcsolásához nyomja meg a  gombot. A levegőkimenet terelőlapja elkezd fel- és lefelé mozogni.
- A  gomb ismételt megnyomásakor a terelőlap az aktuális pozíciójában rögzül.
- A  gomb ismételt megnyomásakor a terelőlap újból elkezd fel-le mozogni.

**Megjegyzés:** ne mozgassa kézzel a terelőlapot, mert károsodhat a belső mechanikája!

## 5.2 A távirányító használata

### 5.2.1 Az elemek behelyezése/cseréje

- Nyomja le, és csúsztassa lefelé a távirányító hátulján lévő elemfedelelet.
- A felnyitáshoz emelje fel az elemfedél alsó végét (→ 15. ábra).

- Helyezzen be két AAA elemet vagy cserélje ki a régieket, figyelembe véve a pozitív és negatív pólusok jelzését (→ 16. ábra).
- Zárja be az elemfedelelet.
- Csúsztassa vissza a helyére az elemfedelelet.

### 5.2.2 A távirányító kezelése

- Irányítsa a távirányító jeladó részét a készülék vevője felé, amely az előlap felső részén található.

Ha valami elzárja a készülék és a távirányító közötti küldési és vételi útvonalat (például függönyök), akkor a távirányító nem működik.









A jelátviteli távolság kb. 5 m (→ 17. ábra).




### ÉRTESÍTÉS

- Ne ejtse le a távirányítót, és ügyeljen rá, hogy ne kerüljön rá folyadék.
- Soha ne nyomkodja kemény, hegyes tárgyakkal a távirányító gombjait.

### 5.2.3 A gombok nevei és funkciói

→ 18. ábra

Sz.	Gomb	Funkció
[1]		Bekapcsoló gomb (be/kikapcsolása)
[2]		A hőmérséklet mértékegysége
[3]		Időzítő gomb
[4]		Alvás üzemmód gomb
[5]		Csendes üzemmód gomb
[6]		A ventilátor fordulatszámát kiválasztó gomb
[7]		Üzemmód választó gomb
[8]		Le/csökkentés gomb

Sz.	Gomb	Funkció
[9]		Legyezés gomb A levegőkimenet terelőlapjának a legyezését kapcsolja be/ki. A terelőlap felle legyez.
[10]		Fel/növelés gomb Növeli a beállított hőmérséklet vagy az időzítő (programozott idő) értékét
[11]		Auto üzemmód gombja Bekapcsolja az Auto üzemmódot

6. tábl. A gombok nevei és funkciói


### 5.2.4 A kijelzőn lévő ikonok és azok kijelző funkciói

→ 19. ábra

Sz.	Név	Kijelző funkció
[1]	Időzítő	Megjeleníti a kiválasztott időzítőbeállítását és azt, hogy be/ki van-e kapcsolva az időzítő
[2]	Ventilátor sebessége	A ventilátor aktuális fordulatszámát mutatja ( <b>SPEED + AUTO</b> vagy <b>I</b> (alacsony) vagy <b>III</b> (közepes) vagy <b>IIII</b> (magas))
[3]	Üzemeltetés	Azt jelzi, hogy működik a készülék
[4]	A hőmérséklet mértékegysége	A kiválasztott hőmérsékleti mértékegységet mutatja
[5]	Hőmérséklet kijelző	Az aktuális beállított hőmérsékletet (légkondicionálás üzemmódban) vagy a helyiség hőmérsékletét mutatja (pármentesítési és ventilátor üzemmódban).
[6]	Üzemmód	Megjeleníti az aktuális üzemmódot: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (légkondicionálás üzemmód)</li> <li>• <b>DRY</b> (párátlanítás üzemmód)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Intelligens üzemmódok	Az intelligens hűtési üzemmódban kiválasztható lehetőségeket mutatja ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )
[8]	Legyező funkció	Azt jelzi, hogy működik a legyező funkció


7. tábl. Ikonok és kijelzői funkciójuk

### 5.2.5 BE/ KI kapcsolás

- ▶ Csatlakoztassa a készülék villásdugóját a konnektorba.
- ▶ Nyomja meg a(z)  gombot a készülék bekapcsolásához.



A készülék ugyanabban az üzemmódban és beállításokkal kezd meg a működést, mint amelyek a kikapcsoláskor voltak beállítva.

- ▶ A készülék készenléti állapotba helyezéséhez nyomja meg a  gombot.  
A kijelző kikapcsol.

### Megjegyzés:

- A készülék optimális teljesítménye érdekében hagyjon kissé nyitva (akár csak 1 cm-re) egy ajtót/ablakot a megfelelő szellőzés biztosítása érdekében.
- Ügyeljen arra, hogy a függönyök ne takarják el a levegő be- és kimeneti nyílásokat.
- Soha ne kapcsolja ki a légkondicionálót a villásdugó kihúzásával. Nyomja meg a gombot, hogy a készülék készenléti állapotba kapcsoljon, majd várjon egy pár percet, mielőtt kihúzná a villásdugót. Ily módon a készülék el tudja végezni az üzemiállapot-ellenőrzéseket. Ha kikapcsolja a készüléket, és azonnal újraindítja, akkor a kompresszor csak négy perc múlva fog bekapcsolni. A készülékben lévő elektronika ugyanis a biztonság érdekében négy perccig kikapcsolva tartja a kompresszort.






### Automatikus újraindulás

Ha a készülék áramszünet miatt váratlanul kikapcsol, akkor automatikusan újraindul a korábban beállított üzemmódban, amikor visszatér az áram. A kompresszor négy perc múlva indul újra.




### 5.2.6 A hűtési üzemmódok intelligens kiválasztása

A készülék három automatikus légkondicionálási üzemmódban tud működni (**auto, csendes és alvás**).




#### Auto üzemmód

- Auto üzemmódban a készülék automatikusan szabályozza és beállítja a hűtési teljesítményt a kívánt (kiválasztott) hőmérsékletnek és a környezeti körülményeknek megfelelően.
- Az Auto üzemmód kiválasztásához nyomja meg az  gombot. A kijelzőn az elrendendő hőmérséklet jelenik meg. A kívánt hőmérséklet módosításához nyomja meg a  vagy a  gombot.
- Ebben az üzemmódban használni kell a levegőtávozólevegő-tömlőt, amely elvezeti a forró levegőt.

### Csendes üzemmód

- Csendes üzemmódban a készülék a lehető legalacsonyabb zajszinten működik, miközben automatikusan szabályozza és beállítja a hűtési teljesítményt a kívánt (kiválasztott) hőmérsékletnek és a környezeti körülményeknek megfelelően.
- A csendes üzemmód kiválasztásához nyomja meg a  gombot. A kijelzőn az elérendő hőmérséklet jelenik meg. A kívánt hőmérséklet módosításához nyomja meg a  vagy a  gombot.
- Ebben az üzemmódban használni kell a levegőtávozólevegő-tömlőt, amely elvezeti a forró levegőt.





### Alvás üzemmód

- Az alvás üzemmód zavartalan és kényelmes alvást biztosít. A készülék csendesen működik egy speciális alvási program szerint, a vezérlőpanel világítása pedig az üzemmód kiválasztása után 5 másodperccel kikapcsol.
- Az alvás üzemmód kiválasztásához nyomja meg a  gombot. A kijelzőn az elérendő hőmérséklet jelenik meg. A kívánt hőmérséklet módosításához nyomja meg a  vagy a  gombot.
- Az alvás üzemmód bekapcsolása után a kívánt (kiválasztott) hőmérséklet az üzemmód kiválasztása után 60 perccel 1°C-kal, majd pedig újabb 60 perc elteltével további 1°C-kal emelkedik. A készülék automatikusan 6 órán keresztül tartja ezt az új hőmérsékletet, mielőtt visszatérne az Auto üzemmódban eredetileg kiválasztott hőmérsékletre.
- Ebben az üzemmódban használni kell a levegőtávozólevegő-tömlőt, amely elvezeti a forró levegőt.

## 5.2.7 Normál üzemmódok

### Légkondicionálás üzemmód

Ez az üzemmód meleg és páras időjárás esetén ideális, amikor hűteni kell a helyiséget.

- Légkondicionálás üzemmódban a kívánt hőmérsékletet és a ventilátor fordulatszámát lehet kiválasztani.
- Az üzemmód helyes beállításához nyomogassa addig a  gombot, amíg meg nem jelenik a **COOL** szöveg kijelzőn. A kijelzőn az elérendő hőmérséklet jelenik meg. A kívánt hőmérséklet módosításához nyomja meg a  vagy a  gombot. A kívánt ventilátor-fordulatszám kiválasztásához nyomogassa a  gombot. A következő áramlási sebességek választhatók ki:
  - Minimális légáramlás: csendes működés.
  - Közepes légáramlás: jó egyensúly a zaj és a hűtési teljesítmény között
  - Maximális légáram: maximális hűtési teljesítmény és gyors lehűtés.


- Ebben az üzemmódban használni kell a levegőtávozólevegő-tömlőt, amely elvezeti a forró levegőt.



Nyáron a legmegfelelőbb hőmérséklet 24 és 27 °C között van. Javasoljuk, hogy legalább 6 °C-kal a kültéri hőmérséklet alatti értékre állítsák be a kívánt beltéri hőmérsékletet. Különösen meleg napokon lehet növelni a hőmérsékletkülönbséget, de ne legyen több 10°C-nál.

### Párátlanítás üzemmód

Ez az üzemmód a helyiség páratartalmának csökkentésére szolgál (tavasszal és ősszel, páras helyiségekben, esős időszakokban, mosott ruhák szárításkor stb.).

- Az üzemmód helyes beállításához nyomogassa addig a  gombot, amíg meg nem jelenik a **DRY** szöveg kijelzőn.
- A ventilátor sebességét nem lehet kiválasztani. A készülék ugyanis automatikusan kiválasztja a legjobb légáramlást.
- A kijelzőn a helyiség hőmérséklete látható.
- A legjobb párátlanító hatáshoz tartsa zárva az ajtókat és az ablakokat.





A párátlanításhoz nem kell használni a forró levegőt kiengedő távozólevegő-tömlőt. Ha azonban hűteni is szeretne a készülékkel, akkor érdemes csatlakoztatni a távozólevegő-tömlőt, amely elvezeti a forró levegőt a helyiségből.



A készülék automatikus párolgatatási funkciója eltávolítja a kondenzvizet légkondicionálás és párátlanítás üzemmódban.




**Megjegyzés:** nagy környezeti páratartalom esetén a kondenzvíz folyamatosan elvezethető a mellékelt tömlővel, amelyet a felső leeresztőnyílásra kell csatlakoztatni (→ 6.3.1 "Folyamatos leürítés". fejezet, 156. oldal).

### Ventilátoros üzemmód

- Az üzemmód helyes beállításához nyomogassa addig a  gombot, amíg meg nem jelenik a **FAN** szöveg kijelzőn. A kívánt légáramlás kiválasztásához nyomogassa a  gombot. A következő áramlási sebességek választhatók ki:
  - Minimális légáramlás: csendes működés.
  - Közepes légáramlás: jó egyensúly a zaj és a légáramlás között.
  - Maximális légáramlás: a legnagyobb légáramlás.
- A kijelzőn a helyiség hőmérséklete látható.

### 5.2.8 Legyező funkció

Ez a funkció fel-le mozgatja a felső panelen lévő terelőlapot, hogy a levegő egyenletesen oszoljon el a helyiségben. A funkció mindegyik üzemmódban bekapcsolható.

- A legyező funkció bekapcsolásához nyomja meg a  gombot. A levegőkimenet terelőlapja elkezd fel- és lefelé mozogni.
- A  gomb ismételt megnyomásakor a terelőlap az aktuális pozíciójában rögzül.
- A  gomb ismételt megnyomásakor a terelőlap újból elkezd fel-le mozogni.







**Megjegyzés:** ne mozgassa kézzel a terelőlapot, mert károsodhat a belső mechanikája!

### 5.2.9 Időzítő funkció

Az időzítő lehetővé teszi a készülék késleltetett be- vagy kikapcsolását.




#### Késleltetett bekapcsolás



Amikor a készülék készenléti állapotban van, be lehet programozni a késleltetett bekapcsolást.

- ▶ Nyomja meg a  gombot. a kijelzőn megjelenik a **HOOR ON** és a **0.5** szöveg.
- ▶ Nyomogassa vagy tartsa lenyomva a  vagy  gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a bekapcsolásig hátralévő kívánt óraszám (0,5 órás lépésekben 0,5 és 10 óra között, illetve 1 órás lépésekben 10 óra és 24 óra között).
- ▶ Ezután 10 másodpercen belül nyomja meg újból a  gombot az időzítő elindításához. Ha nem nyomja meg 10 másodpercen belül a  gombot, akkor a program kilép az időzítő beállításából. Az időzítő funkció bekapcsolása után a kijelzőn megjelenik az idő és a korábban beállított értékek. Az időzítő funkció engedélyezése után az üzemmód, ventilátor-fordulatszám és legyezés beállításokat lehet módosítani. Az alvás üzemmódot nem lehet kiválasztani. A beállított idő letelte után a készülék a korábban beállított beállításokkal indul el.
- ▶ Az időzítő program törléséhez nyomja meg újból a  gombot.

#### Késleltetett kikapcsolás

Amikor a készülék működik bármelyik üzemmódban, be lehet programozni a késleltetett kikapcsolást.

- ▶ Nyomja meg a  gombot. a kijelzőn megjelenik a **HOOR OFF** és a **0.5** szöveg.
- ▶ Nyomogassa vagy tartsa lenyomva a  vagy  gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a kikapcsolásig hátralévő kívánt óraszám (0,5 órás lépésekben 0,5 és 10 óra között, illetve 1 órás lépésekben 10 óra és 24 óra között).

- ▶ Ezután 10 másodpercen belül nyomja meg újból az "időzítő" gombot az időzítő elindításához. Ha nem nyomja meg 10 másodpercen belül a  gombot, akkor a program kilép az időzítő beállításából. Az időzítő funkció engedélyezése után a kijelzőn az üzemmód/beállítások jelennek meg, és világít az időzítő szimbólum. A beállított idő letelte után a készülék készenléti állapotba kapcsol.
- ▶ Az időzítő program törléséhez nyomja meg újból a  gombot.

### 5.2.10 A hőmérséklet mértékegységének kiválasztása <sup>°C/°F</sup>

A hőmérsékletet °C-ban vagy °F-ban lehet megjeleníteni.


- ▶ A hőmérséklet mértékegységének megváltoztatásához nyomja meg a **°C/F°** gombot. A kiválasztott °C vagy °F jel megjelenik a távirányító kijelzőjén és a vezérlőpanelen.

### 5.2.11 A távirányító tárolása

A távirányító biztonságosan tárolható a készülék hátulján. A beépített mágnes a helyén tartja (→ 20. ábra).

## 6 Tisztítás és karbantartás



A készüléken végzett tisztítási és karbantartási munkálatok előtt kapcsolja ki a készüléket a(z)  gomb megnyomásával, majd húzza ki a tápkábelt.

### 6.1 A burkolat tisztítása

A készüléket olajmentes ronggyal vagy enyhén nedves ronggyal kell tisztítani (vízzel, vagy meleg víz és enyhe folyékony tisztítószer keverékével átnedvesített ronggyal). Ezt követően a készüléket egy száraz ronggyal szárazra kell törölni.



Csavarja ki a felesleges vizet a rongyból, mielőtt letörölnétné a kezelőelemeket. A kezelőelemek közelében lévő vízfelesleg károsíthatja a készüléket.



Biztonsági okokból kifolyólag tilos vízzel lemosni a készüléket.

**VIGYÁZAT**

- ▶ Soha ne használjon erős tisztítószeret, benzint, alkoholt, oldószert, viaszt vagy polírozószert a készülék tisztításához.
- ▶ Soha ne permetezzen rovarirtót vagy hasonló folyadékokat a készülékre.

**6.2 A szűrő tisztítása**

A készülék hatásfokának megőrzése érdekében ajánlott rendszeresen tisztítani a porszűrőket. A tisztítás gyakorisága a működési időtől és állapottól függ. Ha gyakran használják a készüléket, ajánlott 2 hetente tisztítani a szűrőket.

**A felső szűrő kiszerelése**

A felső szűrő egybe van építve a felső ráccsal.

- ▶ A kiszereléshez egyszerűen tolja ki a rácsot a készülékházból. Ezután húzza felfelé (→ 21. ábra).

**Az alsó szűrő kiszerelése**

Az alsó szűrő az alsó rács mögött található.

- ▶ Csavarja ki a rács felső részén található csavart (→ 22. ábra).
- ▶ Vegye le a rácsot, és óvatosan húzza ki a szűrőt a rácsból (→ 23. ábra).
- ▶ Porszívó segítségével távolítsa el a port.
- ▶ Ha a rács nagyon szennyezett, áztassa meleg vízbe, majd öblítse át több alkalommal. Szükség esetén enyhe tisztítószer is használhat (→ 24. ábra).



A víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 40 °C-ot.

- ▶ Óvatosan rázza ki a felesleges vizet a szűrőből.
- ▶ Mielőtt visszahelyezné a készülékbe, győződjön meg róla, hogy a szűrő megfelelően száraz legyen.
- ▶ Az eltávolítás lépéseit fordított sorrendben végrehajtva helyezze vissza a szűrőt. Tegye vissza a rácsot a készülékházba.

**6.3 A készülék leürítése**

A készülék automatikus párologtatási funkciója eltávolítja a kondenzvizet légkondicionálási és párátlanítási üzemmódban.

**6.3.1 Folyamatos leürítés**

Szükség esetén (pl. nagy környezeti páratartalom esetén) a kondenzvíz folyamatosan elvezethető a mellékelt tömlővel, amelyet a felső leeresztő nyílásra kell csatlakoztatni. Ennek a menete a következő:

- ▶ Az óramutató járásával ellentétes irányba csavarva vegye le a kupakot a felső leeresztő nyílásról.
- ▶ Vegye ki a dugót (→ 25. ábra).



Ügyeljen rá, hogy a víz ne folyjon ki a padlóra, és ellenőrizze, hogy nincs-e eltömődve a lefolyócső.

- ▶ Csatlakoztassa a lefolyó tömlőt a nyílásra.
- ▶ Helyezze a cső másik végét vízgyűjtő tartályba vagy más vízelvezetőbe (→ 26. ábra).



A vízvívárgás megakadályozása érdekében a készülék használata előtt feltétlenül szerelje vissza a dugót és a kupakot.

**6.3.2 A belső tartály leürítése**

A készülékben egy belső tartály található, amely összegyűjti a felesleges kondenzvizet. Amikor a belső tartály vízszintje eléri az előre meghatározott szintet, a kijelzőn megjelenik az „FL” szöveg.

A tartály leürítésének menete a következő.

- ▶ Az óramutató járásával ellentétes irányba csavarva vegye le a kupakot az alsó leeresztő nyílásról.
- ▶ Vegye ki a dugót (→ 27. ábra).
- ▶ Engedje le a vizet teljesen egy csepegtető tálcába vagy más edénybe (→ 28. ábra).
- ▶ Amikor teljesen leürült, helyezze vissza a dugót és a kupakot a nyílásra, és győződjön meg róla, hogy teljesen el van-e zárva.
- ▶ Indítsa el újból a készüléket.



A vízvívárgás megakadályozása érdekében a készülék használata előtt feltétlenül szerelje vissza szilárdan a kupakot az alsó leeresztőre.

---

## 7 Mozgatás és tárolás



---

A hűtőközeg szállítását, feltöltését, tisztítását, visszanyerését és megsemmisítését kizárólag a gyártó cég által engedélyezett műszaki szervizközpontok hajthatják végre. A készülék megsemmisítését kizárólag szakképzett személyek hajthatják végre.

---

### Mozgatás

- Mozgatás közben mindig két kézzel fogja a készüléket.
- A készülék két oldalán található fogantyúkkal mindig stabil helyzetben tarthatja a készüléket mozgatás közben.
- Tilos a készüléket fejfel lefele vagy oldalra fordítani, illetve ilyen pozícióban szállítani.



---

Ha ez mégis megtörtént, várjon legalább 6 órát (ajánlatos 24 órát), mielőtt bekapcsolná a készüléket. Miután a készülék az oldalán állt, az olajnak vissza kell jutnia a kompresszorba, hogy biztosítsa a megfelelő működést. Ha nem hagyunk ennyi időt a (6-24 órát) készüléknek, akkor lehet, hogy a készülék rövid ideig működni fog, majd pedig a kompresszor tönkremegy a nem megfelelő kenés miatt.

---

### Tárolás (a szezon végén)

Amennyiben a készüléket huzamosabb ideig nem fogják használni:

- ▶ Teljesen engedje le a vizet a belső vízkörből (→ 6.3.2 "A belső tartály leürítése". fejezet, 156. oldal).
- ▶ Távolítsa el és tisztítsa meg a szűrőket, hagyja őket teljesen kiszáradni, majd pedig helyezze őket vissza (→ 6.2 "A szűrő tisztítása". fejezet, 156. oldal).
- ▶ A készüléket hűvös, száraz és jól szellőző helyen kell tárolni, védve a közvetlen napfénytől, a szélsőséges hőmérséklettől és a túlzott mennyiségű portól.

### A szezon elején

Ha tárolás után a készüléket a szezon kezdetén szeretnék használni:

- ▶ Ellenőrizni kell, hogy a tápkábel és a konnektor tökéletes állapotban van-e, és hogy megfelelően működik-e a földelés.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a szűrők és a leeresztő kupakok a helyükön vannak, és hogy a szűrők ki vannak tisztítva.
- ▶ Telepítse a készüléket a jelen kézikönyvben leírtak szerint.

## 8 Hibaelhárítás

Ez a fejezet összefoglalja a készülék használata közben felmerülő leggyakoribb problémákat. Amennyiben az alábbi

táblázatban nem talál megoldást a problémájára, kérjük, lépjen kapcsolatba egy szerződéses szerelővel.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A bekapcsoló gomb megnyomásakor a készülék nem kapcsol be.	A készülék nincs áram alatt.	Helyezze áram alá a készüléket.
	Nincs áram.	Ellenőrizze, hogy nem kapcsolt-e le az áramkört megszakító, és ha igen, akkor állítsa vissza a megszakítót. Máskülönbén várjon.
	Egy belső biztonsági eszköz ugyanis megakadályozza a készülék újraindítását, amíg el nem telik négy perc a legutóbbi kikapcsolás óta.	Ha kikapcsolta a készüléket, akkor várjon 4 percet az újraindítással.
	A helyiség hőmérséklete alacsonyabb a beállított hőmérsékletnél.	Állítsa vissza a beállított hőmérsékletet.
A készülék csak rövid ideig működik.	Meg van hajolva vagy meg van törve a levegőtávozólevegő-tömlő.	Helyezze el megfelelően a levegőtávozólevegő-tömlőt: legyen a lehető legrövidebb és minél kevesebb kanyar legyen benne.
	Valami megakadályozza a levegő kiáramlását.	Ellenőrizze és távolítsa el a levegő kiáramlását akadályozó tárgyakat.
A készülék gyorsan be- és kikapcsol.	Piszkos a levegőszűrő.	Kapcsolja ki a készüléket, és tisztítsa meg a szűrőt.
A készülék légkondicionálás üzemmódban működik, de nem hűti le megfelelően a helyiséget.	Kedvezőtlen környezeti körülmények: nyitva vannak az ablakok, ajtók és/vagy függönyök.	Zárja be az ajtókat, ablakokat és függönyöket.
	Kedvezőtlen környezeti körülmények: a helyiségben erős hőforrások vannak jelen.	Szüntesse meg a hőforrásokat.
	Piszkos a levegőszűrő.	Kapcsolja ki a készüléket, és tisztítsa meg a szűrőt.
	Helytelen a beállított hőmérséklet.	A beállított hőmérsékletnek alacsonyabbnak kell lennie a környezeti hőmérsékletnél.
	A kompresszor kikapcsol.	Várjon körülbelül 4 percet, és figyelje meg, hogy a kompresszor újraindul-e, ha a készülék légkondicionálás üzemmódbba van kapcsolva.
	A légbeömlő nyílások és/vagy a légkivezető nyílások el vannak záródva.	Ellenőrizze és távolítsa el a levegő be- és kiáramlását akadályozó tárgyakat.
	A készülék műszaki jellemzői nem felelnek meg a helyiség méretének, amelyben elhelyezték.	Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a készülék hűtési kapacitása ahhoz a helyiséghez, ahol a készülék található.
Kellemetlen szagok működés közben.	A levegőben lévő kellemetlen szagok bekerülhetnek a készülékbe és így szétterjedhetnek a helyiségben.	
	Piszkos a levegőszűrő.	Kapcsolja ki a készüléket, és tisztítsa meg a szűrőt.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
Por lép ki a légkivezető nyílásból.	Ha a készülék hosszú ideig ki volt kapcsolva és nem takarták le, akkor por gyűlhet fel benne.	
A készülék zajos és túlságosan rezeg.	Nem vízszintes a padló.	Helyezze a készüléket egy sík, vízszintes felületre.
	Piszkos a levegőszűrő.	Kapcsolja ki a készüléket, és tisztítsa meg a szűrőt.
A készülék zajos.	Működés közben a készülék bizonyos zajokat produkál, amelyek normálisnak tekinthetők. <ul style="list-style-type: none"> <li>• A készülék tetején a ventilátor által mozgatott, áramló levegő hangja hallható.</li> <li>• A klímaberendezés működése közben a nagy hatékonyságú kompresszorok magas hangot adhatnak ki.</li> <li>• Működés közben a bugyogás, illetve sziszegés normális jelenség. Ezt a hűtőközeg áramlása okozza.</li> </ul>	
Nem kapcsol be a távirányító.	Lemerültek az elemek.	Cserélje ki az elemeket.
A készülék nem veszi a távirányító jelét.	Megszakad a jel a távirányító és a jeladó között.	A távirányítónak a készüléktől legfeljebb 5 méterre kell lennie, illetve a távirányító és a készülék között nem lehetnek akadályok.
A kijelzőn az FL, E2, E4, E6, E7 hibaüzenetek jelennek meg.	A készülék öndiagnosztikai rendszere képes a különböző üzemzavarok azonosítására.	→ 8.1 "Öndiagnosztika". fejezet, 159. oldal

8. tábl. Üzemzavarok és megoldások

## 8.1 Öndiagnosztika

A készülék öndiagnosztikai rendszere képes a különböző üzemzavarok azonosítására. A hibaüzenetek a vezérlőpanel kijelzőjén jelennek meg.

Hiba kód	Leírás	Elhárítás
FL	Megtelt a belső tartály	Üritse ki belső víztartályt (→ 6.3.2 "A belső tartály leürítése". fejezet, 156. oldal). Ha a hibakód továbbra is megjelenik, annak ellenére, hogy üres a belső tartály, akkor lépjen kapcsolatba egy szerződött szerviztechnikussal.
E2	Érzékelő hiba	Lépjen kapcsolatba egy szerződött szerviztechnikussal.
E4	Érzékelő hiba	Lépjen kapcsolatba egy szerződött szerviztechnikussal.

Hiba kód	Leírás	Elhárítás
E6	Motor hiba	Lépjen kapcsolatba egy szerződött szerviztechnikussal.
E7	PCB (nyomtatott áramköri lap) hiba	Lépjen kapcsolatba egy szerződött szerviztechnikussal.

9. tábl. Öndiagnosztika

## 9 Környezetvédelem és megsemmisítés

A környezetvédelem a Bosch csoport vállalati alapelvét képezi. A termékek minősége, a gazdaságosság és a környezetvédelem számunkra egyenrangú célt képez. A környezetvédelmi törvények és előírások szigorúan betartásra kerülnek.

A környezet védelmére a gazdasági szempontokat figyelembe véve a lehető legjobb technológiát és anyagokat alkalmazzuk.

### Csomagolás

A csomagolásnál részesei vagyunk az országspecifikus értékesítési rendszereknek, amelyek optimális újrafelhasználást biztosítanak. Minden általunk használt csomagolóanyag környezetbarát és újrahasznosítható.

### Régi készülék

A régi készülékek tartalmaznak olyan anyagokat, amelyeket újra lehet hasznosítani.

Az egyes szerkezeti csoportokat könnyen szét lehet választani.

A műanyagok meg vannak jelölve. Így osztályozhatók a különböző szerelvénycsoportok és továbbíthatók újrafelhasználás, ill. ártalmatlanítás céljára.

### Régi elektromos és elektronikus készülékek



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a terméket nem szabad más hulladékokkal együtt ártalmatlanítani, hanem kezelés, gyűjtés, újrahasznosítás és ártalmatlanítás céljából el kell vinni a hulladékgyűjtő helyekre.

A szimbólum elektronikus hulladékokra vonatkozó előírásokkal, például „2012/19/EK európai rendelet használt elektromos és elektronikus készülékekre” rendelkező országokra érvényes. Ezek az előírások azokat a keretfeltételeket rögzítik, amelyek az egyes országokban a használt elektronikus készülékek visszaadására és újrahasznosítására érvényesek.

Mivel az elektronikus készülékek veszélyes anyagokat tartalmazhatnak, azokat a felelősség tudatában kell újrahasznosítani annak érdekében, hogy a lehetséges környezeti károkat és az emberek egészségére vonatkozó veszélyeket minimalizálni lehessen. Ezen túlmenően az elektronikus hulladék újrahasznosítása a természetes források kíméléséhez is hozzájárul.

Kérjük, hogy a használt elektromos és elektronikus készülékek környezet számára elviselhető ártalmatlanítására vonatkozó további információkért forduljon az illetékes helyi hatóságokhoz, az Önnel kapcsolatban álló hulladék-ártalmatlanító vállalathoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta.

További információkat itt találhat:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Akkumulátorok

Az elemeket, akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékkal együtt kezelni. Az elhasználadott elemeket, akkumulátorokat a helyi gyűjtőrendszerekben kell ártalmatlanítani.

### R290 hűtőközeg



A készülék R290 fluorgázt tartalmaz (3-as globális felmelegedési potenciál<sup>1)</sup>), amely rendkívül gyúlékony és nem mérgező (A3).

A tényleges mennyiség a készülék hátoldalán található adattáblán van feltüntetve.

A hűtőközeg környeztkárosító, ezért össze kell gyűjteni és ártalmatlanítani kell.

1) Az Európai Parlament és a Tanács 517/2014/EU rendelete (2014. április 16.) I. mellékletének értelmében.

## 10 Adatvédelmi nyilatkozat



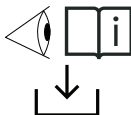
Cégünk, a **Robert Bosch Kft., Termotechnika Üzletág, 1103 Budapest, Gyömrői út 104., Magyarország**, termék- és beépítési tudnivalókat, technikai és csatlakozási adatokat, kommunikációs adatokat,

termékregisztrációs és ügyfeladatokat előzményeit dolgoz fel a termék funkcionalitásának biztosítása érdekében (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 b albekezdés), a termékfelügyeleti kötelezettség teljesítése és a termékbiztonsági és biztonsági okok miatt (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés), a garanciális és termékregisztrációs kérdésekkel kapcsolatos jogaink védelme érdekében (GDPR 6.cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés) valamint, hogy elemezzük termékeink forgalmazását, és személyre szabott információkat és ajánlatokat adjunk a termékhez (GDPR 6.cikk, 1. bekezdés 1. albekezdés). Az olyan szolgáltatások nyújtása érdekében, mint az értékesítési és marketing szolgáltatások, szerződéskezelés, fizetéskezelés, programozás, adattárolás és a forrádrót-

szolgáltatások, összeállíthatunk és továbbíthatunk adatokat külső szolgáltatók és/vagy a Bosch kapcsolt vállalkozásai részére. Bizonyos esetekben, de csak akkor, ha megfelelő adatvédelem biztosított, a személyes adatokat az Európai Gazdasági Térségen kívüli címzettek részére is továbbítani lehet. További információ nyújtása kérésre történik. A következő címen léphet kapcsolatba az adatvédelmi tisztviselővel: Adatvédelmi tisztviselő, információbiztonság és adatvédelem (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postafiók 30 02 20, 70442 Stuttgart, NÉMETORSZÁG.

Önnek joga van ahhoz, hogy bármikor tiltakozzon a személyes adatainak kezelése ellen (GDPR 6.cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés alapján) az Ön konkrét helyzetével vagy közvetlen marketing céllal kapcsolatos okokból. Jogainak gyakorlásához kérjük, lépjen kapcsolatba velünk a **DPO@bosch.com** címen. További információért kérjük, kövesse a QR-kódot.

## 11 Szerviz címei



**HU:** A termékkel kapcsolatos összes részletes információért (műszaki adatok, részletes felhasználói/kezelési útmutató, szerelési útmutató stb.) és a garanciajegyért kérjük, szkennelje be mobilszközével a bal oldalon található QR-kódot, vagy látogasson el a következő oldalra:

[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001

## Indice

<b>1</b>	<b>Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza ..</b>	<b>163</b>
1.1	Significato dei simboli .....	163
1.2	Avvertenze di sicurezza generali .....	163
1.2.1	Avvertenze di sicurezza .....	163
<b>2</b>	<b>Informazioni sulle presenti istruzioni .....</b>	<b>165</b>
<b>3</b>	<b>Descrizione del prodotto .....</b>	<b>165</b>
3.1	Dichiarazione di conformità .....	165
3.2	Volume di fornitura .....	165
3.3	Accessori .....	165
3.4	Panoramica sul prodotto .....	166
3.5	Identificazione prodotto .....	166
3.6	Informazioni sulla rumorosità .....	166
<b>4</b>	<b>Installazione .....</b>	<b>166</b>
4.1	Sito di installazione .....	166
4.2	Manipolazione del tubo flessibile di scarico aria .....	166
4.3	Finestra a battente .....	167
4.4	Finestra scorrevole verticale/orizzontale (kit adattabile per finestra) .....	167
<b>5</b>	<b>Utilizzo .....</b>	<b>167</b>
5.1	Uso del pannello di comando .....	167
5.1.1	Panoramica sul pannello di comando .....	167
5.1.2	Icone sul display e relative funzioni .....	167
5.1.3	Nomi dei pulsanti e funzioni .....	168
5.1.4	Accensione e spegnimento .....	168
5.1.5	Modalità di selezione Smart cool .....	168
5.1.6	Modalità standard .....	169
5.1.7	Funzione di oscillazione .....	170
5.2	Funzionamento del telecomando .....	170
5.2.1	Installazione/sostituzione della batteria .....	170
5.2.2	Manipolazione del termoregolatore ambiente ..	170
5.2.3	Nomi dei pulsanti e funzioni .....	170
5.2.4	Icone sul display e relative funzioni .....	171
5.2.5	Accensione e spegnimento .....	171
5.2.6	Modalità di selezione Smart cool .....	171
5.2.7	Modalità standard .....	172
5.2.8	Funzione di oscillazione .....	173
5.2.9	Funzione timer .....	173
5.2.10	Selezione della scala di temperatura .....	173
5.2.11	Conservazione del termoregolatore ambiente .....	173
<b>6</b>	<b>Pulizia e manutenzione .....</b>	<b>174</b>
6.1	Pulizia dell'involucro .....	174
6.2	Pulizia del filtro .....	174
6.3	Scarico dell'apparecchio .....	174
6.3.1	Scarico continuo .....	174
6.3.2	Scarico del serbatoio interno .....	175
<b>7</b>	<b>Spostamento e stoccaggio .....</b>	<b>175</b>
<b>8</b>	<b>Eliminazione delle disfunzioni .....</b>	<b>176</b>
8.1	Autodiagnosi .....	177
<b>9</b>	<b>Protezione ambientale e smaltimento .....</b>	<b>178</b>
<b>10</b>	<b>Informativa sulla protezione dei dati .....</b>	<b>178</b>
<b>11</b>	<b>Indirizzi assistenza .....</b>	<b>179</b>

## 1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza

### 1.1 Significato dei simboli

#### Avvertenze

Nelle avvertenze, le parole di segnalazione all'inizio di un'avvertenza sono utilizzate per indicare il tipo e la gravità del rischio che ne consegue se non vengono adottate misure per ridurre al minimo il pericolo.

Le seguenti parole sono definite e possono essere utilizzate in questo documento:

**PERICOLO**  
**PERICOLO** indica il rischio di lesioni personali gravi o mortali.

**AVVERTENZA**  
**AVVERTENZA** indica che possono verificarsi lesioni personali da gravi a pericolose per la vita.

**ATTENZIONE**  
**ATTENZIONE** indica che possono verificarsi lesioni personali di lieve o media entità.

**AVVISO**  
**AVVISO** indica che possono verificarsi danni materiali.

#### Informazioni importanti





Informazioni importanti che non comportano pericoli per persone o cose vengono contrassegnate dal simbolo info mostrato.

#### Altri simboli

Simbolo	Significato
▶	Fase operativa
→	Riferimento incrociato ad un'altra posizione nel documento
•	Enumerazione/inserimento lista
–	Enumerazione/inserimento lista (secondo livello)

Tab. 1

Simbolo	Significato
	Avvertenza relativa a sostanze infiammabili: il refrigerante R290 utilizzato in questo prodotto è un gas ad alta combustibilità e non tossico (A3).
	Avviso riguardante l'atmosfera asfissiante: una ventilazione e un'alimentazione dell'aria di combustione inadeguate possono portare all'accumulo di gas di scarico.

Tab. 2

### 1.2 Avvertenze di sicurezza generali

#### 1.2.1 Avvertenze di sicurezza

Leggere con attenzione questo manuale utente prima di usare l'apparecchio e conservarlo per futuro riferimento.

#### Pericolo

- Non pulire l'apparecchio con liquidi o detersivi infiammabili. Non versare liquidi sull'apparecchio, per evitare scosse elettriche, rischio di incendi e/o danni alla struttura interna del filtro.
- Non spruzzare materiali infiammabili, come insetticidi, alcol o profumo, vicino all'apparecchio.

#### Avvertenza

- Prima di collegare l'apparecchio, controllare che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di alimentazione locale.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non attraversi aree molto frequentate, per evitare che si sfilacci o surriscaldi e che sia causa di inciampo.
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione o di qualsiasi altro componente operativo, farlo sostituire immediatamente da un tecnico autorizzato Bosch.
- Non utilizzare l'apparecchio se la spina, il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso è danneggiato.
- L'impostazione di utilizzo, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite da persone adulte.
- Non ostruire la presa di ingresso e quella di uscita dell'aria, ad es. collocando oggetti sulla presa di uscita dell'aria o di fronte alla presa di entrata.
- Assicurarsi che nessun corpo estraneo possa cadere all'interno dell'apparecchio attraverso la presa di uscita dell'aria.
- Non riscaldare l'apparecchio, per evitare danni al dispositivo o il rischio di incendio.

### Precauzione

- L'apparecchio è destinato all'uso per applicazioni residenziali in interni, in condizioni di funzionamento normali.
- Collocare e utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie orizzontale, che sia in piano, stabile e asciutta.
- Non sedersi né stare in piedi sull'apparecchio. Non posizionare oggetti sopra l'apparecchio.
- Non colpire l'apparecchio con oggetti duri (in particolare la presa di ingresso e quella di uscita dell'aria).
- Non inserire le dita oppure oggetti nella presa di uscita dell'aria o nella presa di ingresso dell'aria, per evitare lesioni fisiche o il malfunzionamento dell'apparecchio.
- Non toccare lo sportello oscillante di uscita dell'aria. Le dita possono bagnarsi e le parti mobili dello sportello possono subire danni.
- Non tirare l'apparecchio dal cavo.
- Non spostare l'apparecchio senza aver prima scollegato l'alimentazione elettrica e aver avvolto il cavo di alimentazione sull'apposito supporto.
- I cavi di cui è collegato un apparecchio non devono contenere fonti di accensione.
- Se l'apparecchio è bloccato, farlo controllare immediatamente da un tecnico autorizzato Bosch.
- Non utilizzare l'apparecchio se vi sono persone che fumano all'interno, dopo aver usato insetticidi o disinfettanti o ancora in luoghi in cui vi siano residui di grasso, incenso acceso o vapori chimici.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino ad apparecchi a gas, dispositivi di riscaldamento o camini.
- Assicurarsi di aver scollegato l'apparecchio prima di spostarlo, pulirlo, sostituire il filtro o eseguire altri lavori di manutenzione.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali (bambini inclusi), o con esperienza e conoscenza inadeguate, salvo il caso in cui esse siano soggette a supervisione o siano state istruite all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro incolumità.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, solo se soggetti a supervisione o istruiti all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli dei pericoli derivanti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono pulire o sottoporre a manutenzione l'apparecchio senza la supervisione di un adulto.

- Non accendere l'apparecchio in un locale soggetto a umidità, come un bagno o una lavanderia.
- Non utilizzare il filtro, se estremamente sporco. Pulire il filtro regolarmente per garantire la massima potenza utile frigorifera.

### Utilizzo dell'apparecchio conforme alle norme

L'apparecchio è destinato solo all'impiego in interni. Questo apparecchio deve essere usato esclusivamente in ambiente domestico e per lo scopo per il quale è stato progettato.

Qualunque altro impiego è da considerarsi improprio e pertanto pericoloso. Eventuali danni derivanti da un utilizzo non conforme sono esclusi dalla garanzia. Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile di qualsivoglia danno causato da uso improprio, errato e irresponsabile e/o derivante da riparazioni eseguite da personale non qualificato.

### Pericoli generali derivanti dal refrigerante

- ▶ Questo apparecchio contiene refrigerante R290. In caso di perdite di gas refrigerante o di esposizione a fonte di accensione esterna, vi è il rischio di incendio.
- ▶ Non immettere nel circuito del refrigerante sostanze diverse dal refrigerante specificato (R290).

### Qualifica speciale per il refrigerante R290

Gli interventi che richiedono l'apertura del prodotto devono essere eseguiti esclusivamente da personale a conoscenza delle proprietà del refrigerante R290 e dei rischi ad esso associati.

I lavori sul circuito del refrigerante e che interessano apparecchi contenenti refrigeranti infiammabili richiedono una formazione speciale in aggiunta alle normali procedure di riparazione per apparecchi di refrigerazione.

Le avvertenze di sicurezza pertinenti si trovano nell'imballaggio del rispettivo dispositivo (in forma cartacea).

- ▶ Osservare le istruzioni contenute nelle leggi e nelle direttive applicabili.
- ▶ Seguire le istruzioni riportate nel documento "Istruzioni di sicurezza per la manipolazione di refrigeranti infiammabili".

**⚠ Adduzione aria comburente**

**⚠ PERICOLO**

**L'apparecchio convoglia l'aria esausta di smaltimento dal locale verso l'esterno, il che può creare una depressione nel locale. Un'adduzione aria comburente inadeguata può provocare la fuoriuscita e l'accumulo dei prodotti della combustione.**

L'accumulo di prodotti della combustione può causare rischi di asfissia.

- ▶ Il condizionatore non deve funzionare contemporaneamente in un'unità abitativa chiusa con apparecchi di riscaldamento a gas, olio o legna (ad es. caldaie a gas o scaldabagno istantanei).
- ▶ Vedere 1 ""

**2 Informazioni sulle presenti istruzioni**

Le figure sono raggruppate nella sezione finale delle presenti istruzioni. Il testo contiene rimandi alle figure.

A seconda del modello, i prodotti possono differire dalle figure contenute nelle presenti istruzioni.

**3 Descrizione del prodotto**

**3.1 Dichiarazione di conformità**

Questo prodotto soddisfa, per struttura e funzionamento, le disposizioni europee e nazionali vigenti ed integrative.

**CE** Con la marcatura CE si dichiara la conformità del prodotto con tutte le disposizione di legge UE da utilizzare, che prevede l'applicazione di questo marchio.

Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile su Internet: [www.bosch-homecomfort.it](http://www.bosch-homecomfort.it).

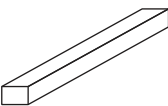
**3.2 Volume di fornitura**

→Fig. 2

- [1] Apparecchio
- [2] Tubo flessibile di scarico
- [3] Listelli in resina espansa autoadesivi
- [4] Listelli in resina espansa non autoadesivi
- [5] Comando remoto
- [6] Kit giunzione scorrevole per finestra
- [7] Documentazione tecnica

**3.3 Accessori**

Verificare che l'apparecchio comprenda i seguenti accessori:

Nome	Quantità	Aspetto
Istruzioni di installazione	1	Il presente manuale
Kit giunzione scorrevole per finestra	1	
Viti	4	
Tubo flessibile di scarico	1	
Telecomando ambiente	1	
Batteria (tipo AAA)	2	
Listelli in resina espansa autoadesivi	2	
Listelli in resina espansa non autoadesivi	1	

Tab. 3 Accessori inclusi nel volume di fornitura

### 3.4 Panoramica sul prodotto

→Fig. 3

- [1] Pannello di controllo
- [2] Sportello di uscita aria
- [3] Maniglie
- [4] Griglia di immissione aria superiore e filtro dell'aria superiore (integrato)
- [5] Imbuto di scarico superiore
- [6] Griglia di immissione aria inferiore e filtro dell'aria inferiore (dietro la griglia)
- [7] Imbuto di scarico inferiore
- [8] Cavo di alimentazione
- [9] Tubo flessibile di scarico aria
- [10] Supporto termoregolatore ambiente

#### Distanze

La distanza libera deve essere di almeno 60 cm su tutti i lati (→Fig. 4).

### 3.5 Identificazione prodotto

#### Targhetta identificativa

La targhetta identificativa contiene i dati sulle prestazioni, i dati di collaudo e il numero di serie del prodotto.

La targhetta si trova sul retro del prodotto.

### 3.6 Informazioni sulla rumorosità

Durante il funzionamento l'apparecchio produce alcuni rumori che sono considerati normali e di cui l'utente deve quindi essere a conoscenza.

#### Fruscio d'aria

Sulla parte superiore dell'apparecchio è possibile sentire il fruscio prodotto dall'aria messa in movimento dal ventilatore.

#### Gorgoglio/sibilo

La produzione di un lieve gorgoglio o di un sibilo è normale durante il funzionamento. Il rumore è causato dal flusso del refrigerante.

#### Suono acuto

I compressori ad alta efficienza possono emettere un suono acuto durante il condizionamento dell'aria.



Tuttavia, se l'apparecchio vibra e produce rumori dovuti alle vibrazioni, controllare che sia posizionato su un pavimento in piano.

## 4 Installazione

### 4.1 Sito di installazione

- L'apparecchio deve essere preferibilmente installato e utilizzato in un locale con una superficie in pianta superiore a 12 m<sup>2</sup>.
- Scegliere per l'apparecchio una posizione accessibile per gli interventi di installazione, riparazione e manutenzione.
- Assicurarsi che il sito di installazione possa sostenere il peso dell'apparecchio e le sue vibrazioni.
- Assicurarsi che l'area sia adeguatamente ventilata.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia stabile e in piano per ridurre al minimo rumorosità e vibrazioni.
- Rispettare una distanza minima di 60 cm da pareti e ostacoli.
- Non coprire le prese di ingresso e di uscita dell'aria dell'apparecchio.
- Evitare luoghi soggetti a rumorosità e risonanza.
- Evitare luoghi soggetti a forti campi elettrici/magnetici artificiali.
- Evitare condizioni naturali avverse (ad es. forte presenza di nerofumo, forte vento sabbioso, esposizione diretta ai raggi solari o generatori di calore ad alta temperatura).
- La temperatura ambiente deve essere compresa nell'intervallo 16-35 °C.
- Proteggere il locale dall'esposizione diretta al sole chiudendo parzialmente le tende e/o gli avvolgibili per aumentare l'efficienza dell'apparecchio.
- Evitare luoghi in cui possano verificarsi perdite di gas infiammabili o esplosivi o in cui siano presenti gas molto aggressivi.
- La spina deve essere facilmente accessibile dopo l'installazione.

### 4.2 Manipolazione del tubo flessibile di scarico aria

Il tubo flessibile di scarico aria è integrato sul retro dell'apparecchio per agevolare l'uso e lo stoccaggio. Nelle modalità di climatizzazione e nella modalità di deumidificazione, laddove necessaria, il tubo flessibile di scarico aria deve essere usato per evacuare all'esterno l'aria calda.

- Per allungare il tubo flessibile, tirarlo verso l'alto fino alla lunghezza desiderata.
- Per riportarlo nella posizione originaria, spingerlo verso il basso (→Fig. 5).



Non piegare né allungare arbitrariamente il tubo flessibile di scarico aria. Tale azione compromette l'efficienza frigorifera. È tuttavia consentito comprimere o estendere moderatamente il tubo flessibile in base alle esigenze di installazione.



È possibile comprimere il tubo flessibile fino a una lunghezza minima di 300 mm ed estenderlo fino a un massimo di 1500 mm. Si raccomanda di mantenere il tubo flessibile alla sua lunghezza minima.

### 4.3 Finestra a battente

1. Posizionare il tubo flessibile di scarico aria all'esterno della finestra per evacuare l'aria calda (→Fig. 6).

### 4.4 Finestra scorrevole verticale/orizzontale (kit adattabile per finestra)

1. In base alle esigenze, tagliare i listelli in resina espansa autoadesivi secondo la lunghezza desiderata e applicarli al telaio mobile e al telaio fisso della finestra (→Fig. 7).
2. Posizionare la giunzione scorrevole estensibile sulla finestra ed estenderla completamente all'interno del telaio della finestra.



Per la finestra scorrevole verticale, applicare la giunzione scorrevole con il lato che presenta la maggiore profondità rivolto verso il basso.

Per la finestra scorrevole orizzontale, il foro deve trovarsi nella parte inferiore per poter installare correttamente il tubo flessibile di scarico aria.

3. Regolare la giunzione scorrevole estensibile in base alle dimensioni della finestra e fissare la lunghezza serrando le viti (→Fig. 8 Finestra scorrevole verticale/Fig. 9 Finestra scorrevole orizzontale).



Se la giunzione scorrevole estensibile è troppo larga, è possibile tagliare la plastica con una sega. L'operazione deve essere eseguita da un tecnico specializzato qualificato.

4. In base alle esigenze, tagliare i listelli in resina espansa non autoadesivi secondo la lunghezza desiderata e sigillare la fessura aperta tra il vetro e il telaio della finestra (→Fig. 10).
5. Collegare il tubo flessibile di scarico aria al foro della giunzione scorrevole sulla finestra (→Fig. 11 Finestra scorrevole verticale/Fig. 12 Finestra scorrevole orizzontale).

## 5 Utilizzo

### 5.1 Uso del pannello di comando

#### 5.1.1 Panoramica sul pannello di comando

→Fig. 13

- [1] Tasto auto
- [2] Tasto funzionamento silenzioso
- [3] Tasto funzionamento ridotto
- [4] Tasto di selezione modalità (climatizzazione, deumidificazione, ventilazione)
- [5] Display
- [6] Tasto Su/Aumenta
- [7] Tasto Giù/Riduci
- [8] Tasto velocità ventilatore
- [9] Tasto oscillazione
- [10] Tasto di accensione (On/Standby)

#### 5.1.2 Icone sul display e relative funzioni

→Fig. 14

N.	Nome	Funzione visualizzata
[1]	Indicatore oscillazione	L'icona di oscillazione è visualizzata quando questa opzione è selezionata
[2]	Display digitale	Mostra la temperatura impostata o la temperatura aria ambiente
[3]	Anello luminoso	La luce è bianca durante il funzionamento e blu lampeggiante quando si preme uno dei tasti
[4]	Modalità operativa	Visualizza la modalità operativa corrente: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Climatizzazione ❄️</li> <li>• Deumidificazione ☁️</li> <li>• Ventilatore 🌀</li> </ul>
[5]	Indicatori di velocità ventilatore	Indicano la velocità corrente del ventilatore: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bassa 🌀</li> <li>• Media 🌀</li> <li>• Alta 🌀</li> <li>• Auto 🌀</li> </ul>
[6]	Modalità di selezione Smart cool	Visualizza la modalità operativa corrente: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Auto</li> <li>• Silenzioso</li> <li>• Sonno</li> </ul>


Tab. 4 Icone e relative funzioni di visualizzazione

### 5.1.3 Nomi dei pulsanti e funzioni

N.	Tasto/indicatore	Funzione
[1]		Tasto auto Commuta sulla modalità automatico
[2]		Tasto funzionamento silenzioso Commuta sulla modalità silenziosa
[3]		Tasto funzionamento ridotto Commuta sul funzionamento in attenuazione (notturno)
[4]		Tasto di selezione modalità Imposta la modalità operativa (climatizzazione, deumidificazione, ventilazione)
[6]		Tasto Su/Aumenta Modifica la temperatura impostata aumentandola
[7]		Tasto Giù/Riduci Modifica la temperatura impostata riducendola
[8]		Tasto di selezione velocità ventilatore Regolazione dell'impostazione di velocità del ventilatore
[9]		Tasto oscillazione Attiva/disattiva la funzione di oscillazione dello sportello di uscita aria. Lo sportello inizia a ruotare verso l'alto e verso il basso.
[10]		Tasto di accensione (On/Standby) Accende/spegne l'apparecchio

Tab. 5 Nomi dei pulsanti e funzioni

### 5.1.4 Accensione e spegnimento

- ▶ Inserire la spina dell'apparecchio nella presa di corrente.
- ▶ Premere  per accendere l'apparecchio.




L'apparecchio si accende nella stessa modalità e con le stesse impostazioni che aveva quando è stato spento.

- ▶ Premere il tasto  per mettere l'apparecchio in standby.

#### Nota

- Per una prestazione ottimale dell'apparecchio, lasciare una porta/finestra leggermente aperta (1 cm) in modo da garantire una ventilazione adeguata.
- Tenere le tende lontane dalla presa di ingresso e dalla presa di uscita dell'aria.

- Non spegnere mai l'apparecchio staccando semplicemente la spina.
- Premere il tasto  per mettere l'apparecchio in standby e lasciar passare alcuni minuti prima di staccare la spina. In questo modo l'apparecchio può eseguire i controlli del proprio stato di funzionamento.
- Se si riaccende l'apparecchio subito dopo averlo spento, il compressore necessita di quattro minuti di tempo per riavviarsi. Nell'apparecchio è integrato un dispositivo elettronico che mantiene spento il compressore per quattro minuti per motivi di sicurezza.






### Riavvio automatico

Se l'apparecchio dovesse spegnersi inaspettatamente per un'interruzione dell'alimentazione elettrica, si riaccenderà automaticamente con la funzione precedentemente impostata non appena sarà ripristinata l'alimentazione elettrica. Il compressore si accenderà di nuovo dopo quattro minuti.




### 5.1.5 Modalità di selezione Smart cool

L'apparecchio dispone di tre modalità di climatizzazione automatiche (funzionamento **Automatico**, **Silenzioso** e **Ridotto**).

#### Automatico

- Nel funzionamento Automatico, l'apparecchio gestisce e modifica automaticamente la prestazione di raffrescamento in base alla temperatura desiderata (selezionata) e alle condizioni ambientali.
- Per selezionare il funzionamento Automatico, premere il tasto . Il display mostrerà la temperatura che deve essere raggiunta. Per modificare la temperatura desiderata, premere il tasto  o .
- In questa modalità operativa è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.

#### Silenzioso

- Nel funzionamento Silenzioso, l'apparecchio funziona con il livello di rumorosità più basso possibile, gestendo e modificando la prestazione di raffrescamento in base alla temperatura desiderata (selezionata) e alle condizioni ambientali.
- Per selezionare il funzionamento Silenzioso, premere il tasto . Il display mostrerà la temperatura che deve essere raggiunta. Per modificare la temperatura desiderata, premere il tasto  o .
- In questa modalità operativa è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.

### Ridotto ☾

- Il funzionamento Ridotto garantisce ore di sonno confortevoli e indisturbate. L'apparecchio funziona silenziosamente in uno speciale programma notturno e le spie del pannello di comando si spengono 5 secondi dopo la selezione di questa modalità operativa.
- Per selezionare il funzionamento Ridotto, premere il tasto ☾. Il display mostrerà la temperatura che deve essere raggiunta. Per modificare la temperatura desiderata, premere il tasto ^ o v.
- Dopo l'attivazione del funzionamento Ridotto, la temperatura desiderata (selezionata) aumenta di 1 °C dopo 60 minuti dalla selezione di questa modalità operativa e di nuovo di 1 °C dopo altri 60 minuti. Questo nuovo valore di temperatura viene mantenuto automaticamente per 6 h e ritorna poi alla temperatura selezionata originariamente nel funzionamento Automatico.
- In questa modalità operativa è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.

### 5.1.6 Modalità standard

#### Climatizzazione ❄

Questa modalità operativa è ideale per raffrescare il locale quando le condizioni atmosferiche sono calde e umide.

- Nel funzionamento in Climatizzazione è possibile selezionare la temperatura e la velocità del ventilatore desiderate.
- Per impostare correttamente questa modalità, premere ripetutamente il tasto ⇄ finché non si illumina l'indicatore ❄. Il display mostrerà la temperatura che deve essere raggiunta. Per modificare la temperatura desiderata, premere il tasto ^ o v. Per selezionare la velocità desiderata per il ventilatore, premere ripetutamente il tasto ⚙. Sono disponibili i seguenti flussi d'aria:
  - Flusso d'aria minimo: per il funzionamento silenzioso.
  - Flusso d'aria medio: per un buon equilibrio tra rumorosità e prestazione di raffrescamento
  - Flusso d'aria massimo: per la massima prestazione di raffrescamento e tempi rapidi di riduzione della temperatura aria ambiente.
- In questa modalità operativa è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.



Le temperature più idonee in estate vanno da 24 a 27 °C. Si raccomanda di impostare per la temperatura interna desiderata un valore al massimo di 6 °C inferiore alla temperatura esterna. Nei giorni particolarmente caldi, la differenza di temperatura può essere aumentata, ma preferibilmente senza superare i 10 °C.

#### Deumidificazione ☁

Questa modalità operativa è ideale per ridurre l'umidità nel locale (primavera e autunno, stanze umide, periodi piovosi, asciugatura di biancheria, ecc.).

- Per impostare correttamente questa modalità, premere ripetutamente il tasto ⇄ finché non appare l'indicatore della deumidificazione.
- La velocità del ventilatore non può essere selezionata. L'apparecchio seleziona automaticamente il flusso d'aria migliore.
- Il display mostra la temperatura aria ambiente.
- Tenere porte e finestre chiuse per ottenere la migliore azione deumidificante.



Per la sola deumidificazione non è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda. Tuttavia, se si desidera anche raffrescare il locale, si raccomanda di collegare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.



L'apparecchio è provvisto di una funzione di auto-evaporazione per eliminare la condensa nel funzionamento in climatizzazione e deumidificazione.




**Avviso:** in presenza di una forte umidità ambiente, è possibile scaricare continuamente la condensa collegando il tubo flessibile in dotazione al tubo flessibile di scarico superiore (→ capitolo 6.3.1 "Scarico continuo", pagina 174).

#### Ventilazione ⚙

- Per impostare correttamente questa modalità, premere ripetutamente il tasto ⇄ finché non si illumina l'indicatore del ventilatore ⚙. Per selezionare il flusso d'aria desiderato, premere ripetutamente il tasto ⚙. Sono disponibili i seguenti flussi d'aria:
  - Flusso d'aria minimo: per il funzionamento silenzioso.
  - Flusso d'aria medio: per un buon equilibrio tra rumorosità e flusso d'aria.
  - Flusso d'aria massimo: per avere il massimo flusso d'aria.
- Il display mostra la temperatura aria ambiente.

### 5.1.7 Funzione di oscillazione

Questa funzione solleva e abbassa lo sportello di uscita aria sul pannello protettivo superiore, in modo da distribuire uniformemente l'aria nel locale. La funzione può essere attivata in qualunque modalità operativa.

- Premere il tasto  per abilitare la funzione di oscillazione. Lo sportello di uscita aria inizierà a sollevarsi e ad abbassarsi alternativamente.
- Premendo di nuovo il tasto , lo sportello si ferma nella posizione momentanea.
- Premendo di nuovo il tasto , lo sportello riprende a sollevarsi e ad abbassarsi.

**Avviso:** per evitare danni al meccanismo interno, non muovere lo sportello manualmente!

## 5.2 Funzionamento del telecomando

### 5.2.1 Installazione/sostituzione della batteria

- ▶ Premere verso il basso per fare scorrere il coperchio della batteria dietro il telecomando.
- ▶ Sollevare l'estremità inferiore del coperchio della batteria per aprirlo (→Fig. 15).
- ▶ Installare o sostituire le due batterie AAA rispettando le polarità positive e negative indicate (→Fig. 16).
- ▶ Chiudere il coperchio della batteria.
- ▶ Far scorrere di nuovo in posizione il coperchio della batteria.

### 5.2.2 Manipolazione del termoregolatore ambiente

- ▶ Puntare la parte trasmittente del termoregolatore ambiente verso la parte ricevente dell'apparecchio, situata nella porzione superiore del pannello anteriore.

In presenza di ostacoli lungo il percorso di trasmissione e ricezione dell'apparecchio e del termoregolatore ambiente, ad esempio tendaggi, la comunicazione tra i due non funziona.

La distanza di trasmissione è di circa 5 m (→Fig. 17).

#### AVVISO

- ▶ Non lasciare cadere né bagnare il telecomando.
- ▶ Non premere i pulsanti del telecomando con un oggetto duro e appuntito.

### 5.2.3 Nomi dei pulsanti e funzioni

→ Fig. 18

N.	Pulsante	Funzione	
[1]		Tasto di accensione (On/Standby)	Accende/spegne l'apparecchio
[2]		Tasto scala di temperatura	Cambia la scala di temperatura sul termoregolatore ambiente e sul pannello di comando (Celsius o Fahrenheit)
[3]		Tasto timer	Modifica l'impostazione dell'orologio programmatore (programmazione oraria)
[4]		Tasto funzionamento ridotto	Commuta sul funzionamento in attenuazione (notturno)
[5]		Tasto funzionamento silenzioso	Commuta sulla modalità silenziosa
[6]		Tasto di selezione velocità ventilatore	Regolazione dell'impostazione di velocità del ventilatore
[7]		Tasto di selezione modalità	Imposta la modalità operativa (climatizzazione, deumidificazione, ventilazione)
[8]		Tasto Giù/Riduci	Riduzione della temperatura impostata o (dell'ora programmata) del timer
[9]		Tasto oscillazione	Attiva/disattiva la funzione di oscillazione dello sportello di uscita aria. Lo sportello inizia a ruotare verso l'alto e verso il basso.
[10]		Tasto Su/Aumenta	Incremento della temperatura impostata o (dell'ora programmata) del timer
[11]		Tasto auto	Commuta sulla modalità Automatico

Tab. 6 Nomi dei pulsanti e funzioni

### 5.2.4 Icone sul display e relative funzioni

→ Fig. 19

N.	Nome	Funzione visualizzata
[1]	Timer	Mostra le impostazioni selezionate per la programmazione oraria e se l'orologio programmatore è On/Off
[2]	Velocità ventola	Mostra la velocità corrente del ventilatore ( <b>SPEED + AUTO</b> o I (bassa) o III (media) o IIIII (alta))
[3]	Funzionamento	Indica che l'apparecchio è in funzione
[4]	Scala di temperatura	Mostra la scala di temperatura selezionata
[5]	Display della temperatura	Mostra le impostazioni di temperatura correnti (nelle modalità Climatizzazione) o la temperatura del locale (in modalità Deumidificazione e Ventilazione).
[6]	Modalità operativa	Visualizza la modalità operativa corrente: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (modalità Climatizzazione)</li> <li>• <b>DRY</b> (modalità Deumidificazione)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Modalità di selezione Smart	Mostra le modalità di selezione Smart cool ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )
[8]	Funzione di oscillazione	Indica che la funzione di oscillazione è attiva

Tab. 7 Icone e relative funzioni di visualizzazione

### 5.2.5 Accensione e spegnimento

- ▶ Inserire la spina dell'apparecchio nella presa di corrente.
- ▶ Premere per accendere l'apparecchio.



L'apparecchio si accende nella stessa modalità e con le stesse impostazioni che aveva quando è stato spento.

- ▶ Premere per mettere l'apparecchio in standby. Il display si spegne.

#### Avviso:

- Per una prestazione ottimale dell'apparecchio, lasciare una porta/finestra leggermente aperta (1 cm) in modo da garantire una ventilazione adeguata.
- Tenere le tende lontane dalla presa di ingresso e dalla presa di uscita dell'aria.

- Non spegnere mai il condizionatore semplicemente staccando la spina. Premere il tasto per mettere il condizionatore in standby e lasciar passare alcuni minuti prima di staccare la spina. In questo modo l'apparecchio può eseguire i controlli del proprio stato di funzionamento. Se si riaccende il condizionatore subito dopo averlo spento, il compressore necessita di quattro minuti per riavviarsi. Nell'apparecchio è integrato un dispositivo elettronico che mantiene spento il compressore per quattro minuti per motivi di sicurezza.



#### Riavvio automatico

Se l'apparecchio dovesse spegnersi inaspettatamente per un'interruzione dell'alimentazione elettrica, si riaccenderà automaticamente con la funzione precedentemente impostata non appena sarà ripristinata l'alimentazione elettrica. Il compressore si accenderà di nuovo dopo quattro minuti.

### 5.2.6 Modalità di selezione Smart cool

L'apparecchio dispone di tre modalità di climatizzazione automatiche (funzionamento **Automatico**, **Silenzioso** e **Ridotto**).

#### Automatico

- Nel funzionamento Automatico, l'apparecchio gestisce e modifica automaticamente la prestazione di raffreddamento in base alla temperatura desiderata (selezionata) e alle condizioni ambientali.
- Per selezionare il funzionamento Automatico, premere il tasto . Il display mostrerà la temperatura che deve essere raggiunta. Per modificare la temperatura desiderata, premere il tasto  $\wedge$  o  $\vee$ .
- In questa modalità operativa è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.

#### Silenzioso

- Nel funzionamento Silenzioso, l'apparecchio funziona con il livello di rumorosità più basso possibile, gestendo e modificando la prestazione di raffreddamento in base alla temperatura desiderata (selezionata) e alle condizioni ambientali.
- Per selezionare il funzionamento Silenzioso, premere il tasto . Il display mostrerà la temperatura che deve essere raggiunta. Per modificare la temperatura desiderata, premere il tasto  $\wedge$  o  $\vee$ .
- In questa modalità operativa è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.

### Ridotto ☾

- Il funzionamento Ridotto garantisce ore di sonno confortevoli e indisturbate. L'apparecchio funziona silenziosamente in uno speciale programma notturno e le spie del pannello di comando si spengono 5 secondi dopo la selezione di questa modalità operativa.
- Per selezionare il funzionamento Ridotto, premere il tasto ☾. Il display mostrerà la temperatura che deve essere raggiunta. Per modificare la temperatura desiderata, premere il tasto ^ o v.
- Dopo l'attivazione del funzionamento Ridotto, la temperatura desiderata (selezionata) aumenta di 1 °C dopo 60 minuti dalla selezione di questa modalità operativa e di nuovo di 1 °C dopo altri 60 minuti. Questo nuovo valore di temperatura viene mantenuto automaticamente per 6 h e ritorna poi alla temperatura selezionata originariamente nel funzionamento Automatico.
- In questa modalità operativa è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.

### 5.2.7 Modalità standard

#### Climatizzazione ❄️

Questa modalità operativa è ideale per raffrescare il locale quando le condizioni atmosferiche sono calde e umide.

- Nel funzionamento in Climatizzazione è possibile selezionare la temperatura e la velocità del ventilatore desiderate.
- Per impostare correttamente questa modalità, premere ripetutamente il tasto ⇄ finché sul display non appare **COOL**. Il display mostrerà la temperatura che deve essere raggiunta. Per modificare la temperatura desiderata, premere il tasto ^ o v. Per selezionare la velocità desiderata per il ventilatore, premere ripetutamente il tasto 🌀. Sono disponibili i seguenti flussi d'aria:
  - Flusso d'aria minimo: per il funzionamento silenzioso.
  - Flusso d'aria medio: per un buon equilibrio tra rumorosità e prestazione di raffrescamento
  - Flusso d'aria massimo: per la massima prestazione di raffrescamento e tempi rapidi di riduzione della temperatura aria ambiente.
- In questa modalità operativa è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.

#### Deumidificazione ☁️

Questa modalità operativa è ideale per ridurre l'umidità nel locale (primavera e autunno, stanze umide, periodi piovosi, asciugatura di biancheria, ecc.).

- Per impostare correttamente questa modalità, premere ripetutamente il tasto ⇄ finché sul display non appare **DRY**.
- La velocità del ventilatore non può essere selezionata. L'apparecchio seleziona automaticamente il flusso d'aria migliore.
- Il display mostra la temperatura aria ambiente.
- Tenere porte e finestre chiuse per ottenere la migliore azione deumidificante.



Per la sola deumidificazione non è necessario utilizzare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda. Tuttavia, se si desidera anche raffrescare il locale, si raccomanda di collegare il tubo flessibile di scarico aria per evacuare all'esterno l'aria calda.



L'apparecchio è provvisto di una funzione di auto-evaporazione per eliminare la condensa nel funzionamento in climatizzazione e deumidificazione.

**Avviso:** in presenza di una forte umidità ambiente, è possibile scaricare continuamente la condensa collegando il tubo flessibile in dotazione al tubo flessibile di scarico superiore (→ capitolo 6.3.1 "Scarico continuo", pagina 174).

#### Ventilazione 🌀




- Per impostare correttamente questa modalità, premere ripetutamente il tasto ⇄ finché sul display non appare **FAN**. Per selezionare il flusso d'aria desiderato, premere ripetutamente il tasto 🌀. Sono disponibili i seguenti flussi d'aria:
  - Flusso d'aria minimo: per il funzionamento silenzioso.
  - Flusso d'aria medio: per un buon equilibrio tra rumorosità e flusso d'aria.
  - Flusso d'aria massimo: per avere il massimo flusso d'aria.
- Il display mostra la temperatura aria ambiente.



Le temperature più idonee in estate vanno da 24 a 27 °C. Si raccomanda di impostare per la temperatura interna desiderata un valore al massimo di 6 °C inferiore alla temperatura esterna. Nei giorni particolarmente caldi, la differenza di temperatura può essere aumentata, ma preferibilmente senza superare i 10 °C.

### 5.2.8 Funzione di oscillazione

Questa funzione solleva e abbassa lo sportello di uscita aria sul pannello protettivo superiore, in modo da distribuire uniformemente l'aria nel locale. La funzione può essere attivata in qualunque modalità operativa.

- Premere il tasto  per abilitare la funzione di oscillazione. Lo sportello di uscita aria inizierà a sollevarsi e ad abbassarsi alternativamente.
- Premendo di nuovo il tasto , lo sportello si ferma nella posizione momentanea.
- Premendo di nuovo il tasto , lo sportello riprende a sollevarsi e ad abbassarsi.






**Avviso:** per evitare danni al meccanismo interno, non muovere lo sportello manualmente!

### 5.2.9 Funzione timer

L'orologio programmatore permette di differire l'avviamento o l'arresto dell'apparecchio.





#### Avviamento differito

Quando l'apparecchio è in standby, è possibile programmare il suo orario di avviamento.

- ▶ premere il pulsante . Vengono visualizzati **HOOR ON e 0.5**.
- ▶ Premere o tenere premuto il tasto  fino a quando sul display non appare il numero di ore desiderate per l'avviamento (incrementi di 0,5 h tra 0,5 e 10 h e incrementi di 1 h tra 10 h e 24 h).
- ▶ Premere di nuovo il tasto  entro 10 secondi per impostare il timer.  
Se non si preme il tasto  entro 10 secondi, il display esce dalle impostazioni del timer.  
Dopo aver abilitato la funzione timer, il display torna a visualizzare l'ora e le impostazioni precedenti. Dopo aver abilitato la funzione timer, è possibile cambiare le impostazioni (modalità operativa, velocità ventilatore, oscillazione). Il funzionamento Ridotto non può essere selezionato. All'orario impostato, l'apparecchio si avvia con le impostazioni precedentemente effettuate.
- ▶ Per annullare la programmazione oraria, premere di nuovo il tasto .

#### Arresto differito

Quando l'apparecchio si trova in una qualsiasi modalità operativa, è possibile programmare il suo orario di arresto.

- ▶ premere il pulsante .  
Vengono visualizzati **HOOR OFF e 0.5**.
- ▶ Premere o tenere premuto il tasto  fino a quando sul display non appare il numero di ore desiderato per l'arresto differito (incrementi di 0,5 h tra 0,5 e 10 h e incrementi di 1 h tra 10 h e 24 h).
- ▶ Premere di nuovo il tasto "Timer" (entro 10 secondi) per impostare l'orologio programmatore. Se non si preme il tasto  entro 10 secondi, il display esce dalle impostazioni del timer.  
Dopo aver abilitato la funzione, il display mostra modalità operativa e impostazioni, e il simbolo del timer rimane illuminato.  
All'orario impostato, l'apparecchio va in standby.
- ▶ Per annullare la programmazione oraria, premere di nuovo il tasto .

### 5.2.10 Selezione della scala di temperatura

La temperatura può essere visualizzata in °C o °F.


- ▶ Per cambiare l'unità di misura della temperatura, premere il tasto **°C/F°**.  
La scala selezionata, °C o °F, apparirà sul display del termoregolatore e sul pannello di comando.

### 5.2.11 Conservazione del termoregolatore ambiente

Il termoregolatore ambiente può essere conservato al sicuro sul retro dell'apparecchio. Il magnete integrato lo tiene fermo al suo posto (→ Fig. 20).

## 6 Pulizia e manutenzione



Prima di qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione, spegnere l'apparecchio premendo il tasto  e successivamente scollegare il cavo di alimentazione elettrica.

### 6.1 Pulizia dell'involucro

L'apparecchio deve essere pulito con un panno non oleoso o leggermente umido (inumidito con acqua o una soluzione di acqua calda e detergente liquido delicato). Successivamente, si consiglia di asciugarlo con un panno asciutto.



Assicurarsi di strizzare l'acqua in eccesso dal panno prima di pulire intorno ai comandi. Un eccesso d'acqua all'interno o intorno agli elementi di comando può arrecare danni all'apparecchio.



Per motivi di sicurezza, non lavare mai l'apparecchio con acqua.



#### ATTENZIONE

- ▶ Non utilizzare mai detersivi aggressivi, benzina, alcol, solventi, cera o prodotti lucidanti per pulire l'apparecchio.
- ▶ Non spruzzare mai insetticidi o liquidi simili.

### 6.2 Pulizia del filtro

Per mantenere inalterata l'efficienza dell'apparecchio, si raccomanda di pulire regolarmente i filtri antipolvere. La frequenza dipende dalla durata e dalle condizioni di funzionamento. Se si utilizza l'apparecchio frequentemente, si raccomanda di pulire i filtri ogni 2 settimane.

#### Rimozione del filtro superiore

Il filtro superiore è integrato nella griglia superiore.

- ▶ Per rimuoverlo, spingere la griglia per staccarla dall'alloggiamento. Quindi tirare verso l'alto in direzione verticale (→Fig. 21).

#### Rimozione del filtro inferiore

Il filtro inferiore si trova dietro la griglia inferiore.

- ▶ Togliere la vite sulla parte superiore della griglia (→Fig. 22).
- ▶ Rimuovere la griglia e spingere delicatamente il filtro per staccarlo dalla griglia (→Fig. 23).
- ▶ Utilizzare un aspirapolvere per rimuovere tutta la polvere.
- ▶ Se è estremamente sporco, immergerlo in acqua calda e risciacquarlo più volte. Se necessario, è possibile utilizzare un detergente delicato (→Fig. 24).



La temperatura dell'acqua deve essere inferiore a 40 °C.

- ▶ Scuotere con delicatezza il filtro per rimuovere l'acqua in eccesso.
- ▶ Assicurarsi che il filtro sia completamente asciutto prima di rimetterlo nell'apparecchio.
- ▶ Reinstallare il filtro eseguendo in ordine inverso le operazioni di rimozione. Riposizionare la griglia nel suo alloggiamento.

### 6.3 Scarico dell'apparecchio



L'apparecchio è provvisto di una funzione di auto-evaporazione per eliminare la condensa nel funzionamento in climatizzazione e deumidificazione.

#### 6.3.1 Scarico continuo

Se necessario (ad es. in presenza di forte umidità ambiente), è possibile scaricare continuamente la condensa collegando il tubo flessibile in dotazione all'uscita di scarico superiore. A tale scopo, eseguire le seguenti operazioni:

- ▶ Rimuovere il cappuccio dall'uscita di scarico superiore ruotandolo in senso antiorario.
- ▶ Rimuovere il tappo (→Fig. 25).



Assicurarsi che l'acqua non vada a inondare il pavimento e che il tubo di scarico non sia ostruito.

- ▶ Collegare il tubo flessibile di scarico al foro.
- ▶ Introdurre l'altra estremità del tubo flessibile nel recipiente di scarico o in un'altra area di scarico (→Fig. 26).



Prima di utilizzare l'apparecchio, reinstallare il tappo e il cappuccio, chiudendoli saldamente per evitare perdite.

### 6.3.2 Scarico del serbatoio interno

L'apparecchio è equipaggiato con un serbatoio interno che raccoglie la condensa in eccesso. Quando l'acqua nel serbatoio interno raggiunge il livello predefinito, il display mostra la scritta "FL".

Per svuotare il serbatoio, eseguire le seguenti operazioni.

- ▶ Rimuovere il cappuccio dall'uscita di scarico inferiore ruotandolo in senso antiorario.
- ▶ Rimuovere il tappo (→Fig. 27).
- ▶ Scaricare completamente l'acqua in una vaschetta di raccolta o altro recipiente (→Fig. 28).
- ▶ Dopo aver scaricato completamente l'acqua, applicare tappo e cappuccio sull'uscita, avendo cura di chiuderli perfettamente.
- ▶ Riavviare l'apparecchio.



Prima di utilizzare l'apparecchio, reinstallare i cappucci di scarico inferiori, chiudendoli saldamente per evitare perdite.

## 7 Spostamento e stoccaggio



Le operazioni di trasporto, caricamento, pulizia, ripristino e smaltimento del refrigerante devono essere eseguite esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato dal fabbricante. Lo smaltimento dell'apparecchio deve essere affidato esclusivamente a personale specializzato.

### Spostamento

- Utilizzare due mani per spostare l'apparecchio.
- Afferrare l'apparecchio da entrambe le maniglie laterali per mantenerlo stabile durante il trasporto.
- Non trasportare né ruotare mai l'apparecchio sottosopra o sul fianco.



Se si verifica quest'ultimo caso, lasciar trascorrere almeno 6 h (meglio ancora 24 h) prima di accendere l'apparecchio. Dopo che l'apparecchio è rimasto girato sul fianco, l'olio deve tornare al compressore per garantire il corretto funzionamento. Se non si concede all'apparecchio il tempo necessario (6-24 h), l'apparecchio potrebbe funzionare solo per un breve periodo, dopo il quale il compressore si fermerebbe per mancanza di olio.

### Stoccaggio (fine stagione)

Se l'apparecchio non sarà utilizzato per un periodo di tempo prolungato:

- ▶ Scaricare completamente l'acqua dal circuito interno (→ capitolo 6.3.2 "Scarico del serbatoio interno", pagina 175).
- ▶ Rimuovere e pulire i filtri, lasciarli asciugare completamente e quindi reinstallarli (→ capitolo 6.2 "Pulizia del filtro", pagina 174).
- ▶ Stoccare l'apparecchio in luogo fresco, asciutto e ben ventilato, al riparo da raggi solari diretti, temperature estreme e polvere eccessiva.

### Inizio stagione

Per utilizzare l'apparecchio a inizio stagione dopo lo stoccaggio:

- ▶ Assicurarsi che il cavo di rete e la presa di corrente siano in perfette condizioni e che il sistema di messa a terra sia efficiente.
- ▶ Assicurarsi che i filtri e i cappucci di scarico siano installati e che i filtri siano puliti.
- ▶ Installare l'apparecchio come descritto in questo manuale.

## 8 Eliminazione delle disfunzioni

Questo capitolo riassume i problemi più comuni che possono verificarsi con l'apparecchio. Se la soluzione ricercata non è

indicata nella tabella sottostante, si invita a contattare un tecnico di assistenza autorizzato.

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchio non si accende quando si preme il tasto ON/OFF.	L'apparecchio non è collegato alla presa di corrente.	Collegare l'apparecchio.
	Non c'è corrente elettrica.	Controllare che non sia scattato un interruttore differenziale di sicurezza e, nel caso, resettarlo. In caso contrario, attendere.
	Un dispositivo di sicurezza interno impedisce il riavvio dell'apparecchio per quattro minuti dall'ultimo spegnimento.	Se si spegne l'apparecchio, lasciar trascorrere 4 minuti prima di riavviarlo.
L'apparecchio funziona solo per un breve periodo.	La temperatura aria ambiente è inferiore alla temperatura impostata.	Resettare la temperatura impostata.
	Il tubo flessibile di scarico aria è piegato o attorcigliato.	Posizionare correttamente il tubo flessibile di scarico aria, tenerlo il più corto possibile e privo di pieghe.
Qualcosa impedisce lo scarico dell'aria.	Qualcosa impedisce lo scarico dell'aria.	Controllare e rimuovere tutto ciò che ostruisce lo scarico dell'aria.
	Il filtro dell'aria è sporco.	Spegnere l'apparecchio e pulire il filtro.
L'apparecchio si accende e si spegne in rapida sequenza.	Condizioni ambientali sfavorevoli: ci sono finestre, porte e/o tendaggi aperti.	Chiudere porte, finestre e tendaggi.
	Condizioni ambientali sfavorevoli: nel locale ci sono fonti di calore potenti.	Eliminare le fonti di calore.
	Il filtro dell'aria è sporco.	Spegnere l'apparecchio e pulire il filtro.
	Impostazione della temperatura errata.	La temperatura impostata deve essere inferiore alla temperatura ambiente.
	Compressore spento.	Lasciar trascorrere circa 4 minuti e verificare se il compressore si riavvia quando si imposta la modalità Climatizzazione.
	Gli ingressi e/o le uscite dell'aria sono ostruiti.	Controllare e rimuovere tutti gli ostacoli che ostruiscono gli ingressi e/o le uscite dell'aria.
La specifica tecnica dell'apparecchio non è adeguata alle dimensioni del locale di installazione.	La specifica tecnica dell'apparecchio non è adeguata alle dimensioni del locale di installazione.	Verificare che la potenza utile frigorifera sia adeguata al locale di installazione.
	Gli odori sgradevoli presenti nell'aria possono penetrare nell'apparecchio e diffondersi.	
Odori sgradevoli durante il funzionamento.	Il filtro dell'aria è sporco.	Spegnere l'apparecchio e pulire il filtro.
	La polvere può accumularsi nell'apparecchio quando questo rimane spento per un periodo di tempo prolungato senza essere coperto.	

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchio è rumoroso e vibra troppo.	Il pavimento non è in piano.	Posizionare l'apparecchio su una superficie in piano.
	Il filtro dell'aria è sporco.	Spegnere l'apparecchio e pulire il filtro.
L'apparecchio è rumoroso.	Durante il funzionamento l'apparecchio produce alcuni rumori che sono da considerarsi normali. <ul style="list-style-type: none"> <li>Sulla parte superiore dell'apparecchio è possibile sentire il fruscio prodotto dall'aria messa in movimento dal ventilatore.</li> <li>I compressori ad alta efficienza possono emettere un suono acuto durante il condizionamento dell'aria.</li> <li>La produzione di un gorgoglio o di un sibilo è normale durante il funzionamento. Il rumore è causato dal flusso del refrigerante.</li> </ul>	
Il termoregolatore ambiente non si accende.	Le batterie sono scariche.	Sostituire le batterie.
L'apparecchio non riceve il segnale dal termoregolatore ambiente.	Il segnale tra il termoregolatore ambiente e il ricevitore è interrotto.	Il termoregolatore ambiente deve trovarsi a una distanza dall'apparecchio non superiore ai 5 metri e non devono esserci ostacoli tra il termoregolatore ambiente e l'apparecchio.
I messaggi di disfunzione FL, E2, E4, E6, E7 appaiono sul display.	L'apparecchio dispone di un sistema di autodiagnosi per l'identificazione di un certo numero di disfunzioni.	→ Capitolo 8.1 "Autodiagnosi", pagina 177

Tab. 8 Problemi e soluzioni

## 8.1 Autodiagnosi

L'apparecchio dispone di un sistema di autodiagnosi per l'identificazione di un certo numero di avvertenze/disfunzioni. I messaggi di disfunzione sono visualizzati sul display del pannello di comando.

Codice di errore	Descrizione	Rimedio
FL	Serbatoio interno pieno	Svuotare il serbatoio interno (→ capitolo 6.3.2 "Scarico del serbatoio interno", pagina 175). Se il codice disfunzione continua ad apparire nonostante il serbatoio interno sia stato svuotato, contattare un tecnico di assistenza autorizzato.
E2	Disfunzione del sensore	Contattare un tecnico di assistenza autorizzato.

Codice di errore	Descrizione	Rimedio
E4	Guasto del sensore	Contattare un tecnico di assistenza autorizzato.
E6	Guasto del motore	Contattare un tecnico di assistenza autorizzato.
E7	Guasto PCB	Contattare un tecnico di assistenza autorizzato.

Tab. 9 Autodiagnosi

## 9 Protezione ambientale e smaltimento

La protezione dell'ambiente è un principio fondamentale per il gruppo Bosch.

La qualità dei prodotti, il risparmio e la tutela dell'ambiente sono per noi obiettivi di pari importanza. Ci atteniamo scrupolosamente alle leggi e alle norme per la protezione dell'ambiente.

Per proteggere l'ambiente impieghiamo la tecnologia e i materiali migliori tenendo conto degli aspetti economici.

### Imballo

Per quanto riguarda l'imballo ci atteniamo ai sistemi di riciclaggio specifici dei rispettivi paesi, che garantiscono un ottimale riutilizzo.

Tutti i materiali impiegati per gli imballi rispettano l'ambiente e sono riutilizzabili.

### Apparecchi obsoleti

Gli apparecchi dismessi contengono materiali che possono essere riciclati.

I componenti sono facilmente separabili. Le materie plastiche sono contrassegnate. In questo modo è possibile classificare i vari componenti e destinarli al riciclaggio o allo smaltimento.

### Apparecchi elettronici ed elettrici di generazione precedente



Questo simbolo significa che il prodotto non può essere smaltito insieme agli altri rifiuti, ma deve essere conferito nelle aree ecologiche adibite alla raccolta, al trattamento, al riciclaggio e allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo è valido nei Paesi in cui vigono norme sui rifiuti elettronici, ad es. la "Direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche". Tali norme definiscono nei singoli Paesi le condizioni generali per la restituzione e il riciclaggio di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Poiché gli apparecchi elettronici possono contenere sostanze pericolose, devono essere riciclati in modo responsabile per limitare il più possibile eventuali danni ambientali e pericoli per la salute umana. Il riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contribuisce inoltre a preservare le risorse naturali.

Per maggiori informazioni sullo smaltimento ecologico dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche invitiamo a rivolgersi agli enti locali preposti, all'azienda di smaltimento rifiuti di competenza o al rivenditore presso il quale si è acquistato il prodotto.

Per maggiori informazioni consultare:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Batterie

Le batterie non possono essere smaltite nei rifiuti domestici. Le batterie usate devono essere smaltite nei centri di raccolta in loco.

### Refrigerante R290



L'apparecchio contiene gas fluorurato R290 (potenziale di riscaldamento globale 3<sup>1)</sup>) ad alta combustibilità e non tossico (A3).

La quantità contenuta è indicata sulla targhetta identificativa applicata sul retro dell'apparecchio.

Il refrigerante è pericoloso per l'ambiente e deve essere raccolto e smaltito separatamente.

## 10 Informativa sulla protezione dei dati



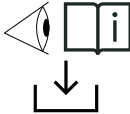
**Robert Bosch S.p.A., Società Unipersonale, Via M.A. Colonna 35, 20149 Milano, Italia,** elabora informazioni su prodotti e installazioni, dati tecnici e di collegamento, dati di comunicazione, dati di cronologia clienti e registrazione prodotti per fornire funzionalità prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (b) GDPR), per adempiere al proprio dovere di vigilanza unitamente a ragioni di sicurezza e tutela del prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR), per salvaguardare i propri diritti in merito a garanzia e domande su registrazione di prodotti (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR), nonché per analizzare la distribuzione dei prodotti e fornire informazioni personalizzate e offerte correlate al prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR). Al fine di fornire servizi come vendita e marketing, gestione contratti e pagamenti, programmazione servizi hotline e data hosting possiamo commissionare e trasferire dati a fornitori di servizi esterni e/o aziende affiliate a Bosch. Talvolta, ma soltanto con adeguata garanzia di tutela, i dati personali potrebbero essere trasferiti a destinatari non ubicati nello Spazio Economico Europeo. Ulteriori informazioni sono disponibili su richiesta. Può rivolgersi al Titolare del trattamento dei dati presso Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stoccarda, GERMANIA.

Ha il diritto di opporsi in qualsiasi momento al trattamento dei dati personali in base all'art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR in riferimento alla sua situazione in particolare o in caso di utilizzo a fini di direct marketing. Per esercitare tali diritti ci contatti tramite **DPO@bosch.com**. Segua il Codice QR-per ulteriori informazioni.

1) Ai sensi dell'ALLEGATO I del REGOLAMENTO (UE) N. 517/2014 del Parlamento e del Consiglio europeo del 16 aprile 2014.

---

## 11 Indirizzi assistenza



**IT:** Per leggere tutte le informazioni dettagliate sul prodotto (specifiche tecniche, istruzioni per l'uso, istruzioni di installazione) e il certificato di garanzia, scansionare il codice QR a sinistra con un dispositivo mobile o visitare:  
[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001

## Turinys

<b>1 Simbolių paaiškinimas ir saugos nuorodos</b> . . . . .	<b>181</b>
1.1 Simbolių paaiškinimas . . . . .	181
1.2 Bendrieji saugos nurodymai . . . . .	181
1.2.1 Saugos nurodymai . . . . .	181
<b>2 Naudojimosi instrukcija nurodymai</b> . . . . .	<b>183</b>
<b>3 Duomenys apie gaminį</b> . . . . .	<b>183</b>
3.1 Atitikties deklaracija . . . . .	183
3.2 Pristatoma įranga . . . . .	183
3.3 Priedai . . . . .	183
3.4 Gaminio apžvalga . . . . .	184
3.5 Gaminio identifikavimas . . . . .	184
3.6 Triukšmo informacija . . . . .	184
<b>4 Montavimas</b> . . . . .	<b>184</b>
4.1 Montavimo vieta . . . . .	184
4.2 Integuotos išmetamųjų dujų žarnos valdymas . . . . .	184
4.3 Korpuso langas . . . . .	185
4.4 Pakabinamas / stumdomas langas (reguliuojamas langų komplektas) . . . . .	185
<b>5 Valdymas</b> . . . . .	<b>185</b>
5.1 Valdymo pulto valdymas . . . . .	185
5.1.1 Valdymo pulto apžvalga . . . . .	185
5.1.2 Piktogramos ekrane ir jų rodymo funkcija . . . . .	185
5.1.3 Mygtukų pavadinimai ir funkcijos . . . . .	186
5.1.4 Paspausti JUNGTI / IŠJUNGTI . . . . .	186
5.1.5 Išmanieji šaunūs pasirinkimo režimai . . . . .	186
5.1.6 Standartiniai režimai . . . . .	187
5.1.7 Sukimo funkcija . . . . .	187
5.2 Nuotolinio valdymo pulto valdymas . . . . .	188
5.2.1 Baterijos montavimas / keitimas . . . . .	188
5.2.2 Nuotolinio valdymo pulto naudojimas . . . . .	188
5.2.3 Mygtukų pavadinimai ir funkcijos . . . . .	188
5.2.4 Piktogramos ekrane ir jų rodymo funkcija . . . . .	188
5.2.5 Paspausti JUNGTI / IŠJUNGTI . . . . .	189
5.2.6 Išmanieji šaunūs pasirinkimo režimai . . . . .	189
5.2.7 Standartiniai režimai . . . . .	189
5.2.8 Sukimo funkcija . . . . .	190
5.2.9 Laikmačio funkcija . . . . .	190
5.2.10 Temperatūros skalės pasirinkimas . . . . .	191
5.2.11 Nuotolinio valdymo pulto laikymas . . . . .	191
<b>6 Valymas ir techninė priežiūra</b> . . . . .	<b>191</b>
6.1 Korpuso valymas . . . . .	191
6.2 Filtro valymas . . . . .	191
6.3 Vandens išleidimas iš įrenginio . . . . .	192
6.3.1 Nuolatinis išleidimas . . . . .	192
6.3.2 Vidinio bako ištuštinimas . . . . .	192
<b>7 Perkėlimas ir laikymas</b> . . . . .	<b>192</b>
<b>8 Triukšų šalinimas</b> . . . . .	<b>193</b>
8.1 Savidiagnostika . . . . .	194
<b>9 Aplinkosauga ir utilizavimas</b> . . . . .	<b>195</b>
<b>10 Duomenų apsaugos pranešimas</b> . . . . .	<b>195</b>
<b>11 Techninės priežiūros adresai</b> . . . . .	<b>196</b>

# 1 Simbolių paaiškinimas ir saugos nuorodos

## 1.1 Simbolių paaiškinimas

### Įspėjamosios nuorodos

Įspėjamosiose nuorodose įspėjamieji žodžiai nusako pasekmių pobūdį ir sunkumą, jei nebus imamasi apsaugos nuo pavojaus priemonių.

Apibrėžti tokie įspėjamieji žodžiai, kurie gali būti vartojami pateikiamame dokumente:

**PAVOJUS**

**PAVOJUS** reiškia, kad nesilaikant nurodymų bus sunkiai ar net mirtinai sužaloti asmenys.

**ĮSPĖJIMAS**

**ĮSPĖJIMAS** reiškia, kad galimi sunkūs ar net mirtini asmenų sužalojimai.

**PERSPĖJIMAS**

**PERSPĖJIMAS** reiškia, kad galimi lengvi arba vidutinio sunkumo asmenų sužalojimai.

**PRANEŠIMAS**

**DĖMESIO** reiškia, kad galima materialinė žala.

### Svarbi informacija



Svarbi informacija, kai nekeliamas pavojus žmonėms ir materialiajam turtui, žymima pavaizduotu informacijos simboliu.

### Kiti simboliai

Simbolis	Reikšmė
	Veiksmas
	Kryžminė nuoroda į kitą dokumento vietą
	Išvardijimas, sąrašo įrašas
	Išvardijimas, sąrašo įrašas (2-as lygmuo)

Lent. 1

Simbolis	Reikšmė
	Įspėjimas dėl degių medžiagų: šiame gaminyje naudojamas R290 šaldymo agentas yra labai degios ir netoksiškos dujos (A3).
	Įspėjimas dėl uždusimą sukeliančios atmosferos: dėl netinkamo vėdinimo ir degimui naudojamo oro tiekimo gali kauptis išmetamosios dujos.

Lent. 2

## 1.2 Bendrieji saugos nurodymai

### 1.2.1 Saugos nurodymai

Atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą prieš naudodami įrenginį ir išsaugokite jį ateičiai.

#### Pavojus

- Nevalykite įrenginio jokiais degių skysčių ar valymo priemone. Neišpilkite ant įrenginio skysčių, kad išvengtumėte elektros smūgio, gaisro pavojaus ir (arba) vidinės filtro konstrukcijos pažeidimo.
- Šalia įrenginio nepurkškite jokių degių medžiagų, tokių kaip insekticidai, alkoholis ar kvapiosios medžiagos.

#### Įspėjimas

- Prieš prijungdami įrenginį patikrinkite, ar ant įrenginio nurodyta įtampa atitinka vietinę maitinimo įtampą.
- Įsitikinkite, kad maitinimo laidas nenustieptas intensyviai judriose vietose, kad išvengtumėte susidėvėjimo, perkaitimo ir užkliuvimo.
- Jei pažeistas maitinimo laidas ar bet kuri kita veikianti įrenginio dalis, nedelsdami leiskite juos pakeisti Bosch įgaliotam specialistui.
- Nenaudokite įrenginio, jei pažeistas jo kištukas, maitinimo laidas arba pats įrenginys.
- Įrenginį valdyti, valyti ir prižiūrėti turi suaugusieji.
- Neužblokuokite oro įleidimo ir išleidimo angos, pvz., dėdami daiktus ant oro išleidimo angos arba prieš oro įleidimo angą.
- Įsitikinkite, kad pašaliniai daiktai nepatenka į įrenginį per oro išleidimo angą.
- Nešildykite įrenginio, kad išvengtumėte prietaiso sugadinimo arba gaisro pavojaus.

#### Perspėjimas

- Įrenginys skirtas naudoti gyvenamosiose patalpose įprastomis darbo sąlygomis.
- Visada statykite ir naudokite įrenginį ant sauso, stabilaus, lygaus ir horizontalaus paviršiaus.
- Ant įrenginio nesėdėkite ir nestovėkite. Ant įrenginio viršaus nedėkite jokių daiktų.

- Venkite daužyti įrenginį (ypač j oro įleidimo ir išleidimo angas) kietais daiktais.
- Nekiškite pirštų ar daiktų j oro išleidimo arba oro įleidimo angas, kad išvengtumėte fizinių sužalojimų arba įrenginio veikimo sutrikimų.
- Nelieskite besisukančios oro išleidimo angos sklendės. Jis gali sudrėkinti pirštus ir sugadinti varomąsias sklendės dalis.
- Netraukite įrenginio už laido.
- Nejudinkite įrenginio, nebent buvo atjungtas maitinimas ir maitinimo laidas nepririštas prie lenkimo ir apvijos kolonėlės.
- Prie įrenginio prijungtuose kanaluose neturi būti uždegimo šaltinio.
- Jei įrenginys užblokuotas, nedelsdami leiskite jį patikrinti Bosch įgaliotam specialistui.
- Nenaudokite įrenginio rūkydami patalpoje, jei naudojote insekticidus, dezinfekavimo priemones, arba vietose, kuriose yra aliejaus likučių, degančių smilkalų ar cheminių dūmų.
- Nenaudokite įrenginio šalia dujinių prietaisų, šildymo prietaisų ar židinių.
- Būtinai atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo, kai norite jį perkelti, išvalyti, pakeisti filtrą ar atlikti kitą techninę priežiūrą.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su įrenginiu.
- Šis įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims su ribotomis fizinėmis, jutimo ar protinėmis galimybėmis (įskaitant vaikus) arba neturintiems patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo juos prižiūrėtų arba instruktuoūtų, kaip naudoti įrenginį.
- Šį įrenginį gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra instruktuojami, kaip saugiai naudoti įrenginį, ir supranta susijusius pavojus.
- Vaikams draudžiama žaisti su šiuo prietaisu. Vaikai be priežiūros negali valyti ir atlikti techninės priežiūros.
- Nenaudokite įrenginio drėgnoje patalpoje, pavyzdžiui, vonios kambaryje arba skalbykloje.
- Nenaudokite filtro, kai jis labai nešvarus. Reguliariai valykite filtrą, kad užtikrintumėte visą vėsiniui galią.

### Įrenginio naudojimas pagal paskirtį

Įrenginys skirtas naudoti tik patalpose. Šis įrenginys turi būti naudojamas tik buitinėje aplinkoje ir pagal paskirtį, kuriai jis buvo sukurtas.

Bet koks kitoks naudojimas laikomas netinkamu ir todėl pavojingu. Gamintojas nėra atsakingas už jokią žalą, atsiradusią dėl draudžiamo naudojimo. Gamintojas neprisiima atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl netinkamo, klaidingo ir neatsakingo naudojimo ir (arba) dėl nekvalifikuoto personalo atlikto remonto.

#### Bendri šaldymo agento keliami pavojai

- ▶ Šis įrenginys užpildytas šaldymo agentu R290. Nutekėjus šaldymo dujoms ir patekus j išorinį uždegimo šaltinį, kyla gaisro pavojus.
- ▶ Neleiskite, kad kitų medžiagų, išskyrus nurodytą šaldymo agentą (R290), patektų į šaldymo agento ciklą.

#### Specialios šaldymo agento R290 ypatybės

Veiksmus, dėl kurių gaminį reikia atidaryti, gali atlikti tik darbuotojai, išmanantys šaldymo agento R290 savybes ir su juo susijusią riziką.

Darbas su šaldymo agento kontūru ir įranga su degiaisiais šaldymo agentai reikalauja specialaus mokymo, be standartinių šaldymo įrangos remonto procedūrų.

Atitinkamus saugos nurodymus (popierinę formą) rasite atitinkamo įrenginio pakuotėje.

- ▶ Laikykitės galiojančių įstatymų ir nustatymų nurodymų.
- ▶ Vykdykite dokumente "Degių šaldymo agentų tvarkymo saugos nurodymai" pateiktus nurodymus.

#### Degimui naudojamam oro tiekimas



#### PAVOJUS

**Įrenginys iš patalpos į išorę šalina išmetamą orą, todėl patalpoje gali susidaryti neigiamas slėgis. Dėl netinkamo degimui naudojamam oro tiekimo gali nutekėti ir kauptis išmetamosios dujos.**

Dėl išmetamųjų dujų kaupimosi gali kilti pavojus uždusti.

- ▶ Oro kondicionierius neturi veikti uždaroje gyvenamosiose patalpose vienu metu su šildymo įrenginiais, naudojančiais dujas, naftos produktus ar medieną (pvz., dujiniais katilais ar momentiniais vandens šildytuvais).
- ▶ Žr. 1 ""

## 2 Naudojimosi instrukcija nurodymai

Visus paveikslėlius rasite šios instrukcijos gale. Tekste yra nuorodos į paveikslėlius.

Šie gaminiai, priklausomai nuo modelio, gali skirtis, nei paveizuota šios instrukcijos paveikslėliuose.

## 3 Duomenys apie gaminį

### 3.1 Atitikties deklaracija

Šio gaminio konstrukcija ir funkcionavimas atitinka Europos Sąjungos ir nacionalinius reikalavimus.

**CE** CE ženklų patvirtinama, kad gaminys atitinka visų privalomųjų ES direktyvų, kurios numato šio ženklo žymėjimą, reikalavimus.

Visas atitikties deklaracijos tekstas pateiktas internete: [www.bosch-homecomfort.lt](http://www.bosch-homecomfort.lt).

### 3.2 Pristatoma įranga

→Pav. 2

- [1] Įtaisas
- [2] Išleidimo žarna
- [3] Lipnios putplasčio juostelės
- [4] Nelipni putplasčio juostelė
- [5] Nuotolinis valdymas
- [6] Langų slankiklio rinkinys
- [7] Techninė dokumentacija

### 3.3 Priedai

Patikrinkite, ar įrenginyje yra šie priedai:

Pavadinimas	Kiekis	Išvaizda
Montavimo instrukcija	1	Šis vadovas
Langų slankiklio rinkinys	1	
Varžtai	4	
Išleidimo žarna	1	
Nuotolinio valdymo pultas	1	
Baterija (AAA tipo)	2	
Lipnios putplasčio juostelės	2	
Nelipni putplasčio juostelė	1	

Lent. 3 Priedai yra tiekiamame komplekte

### 3.4 Gaminio apžvalga

→Pav. 3

- [1] Valdymo pultas
- [2] Oro išleidimo sklendė
- [3] Rankenėlės
- [4] Viršutinės oro įsiurbimo grotelės ir viršutinis oro filtras (integruotas)
- [5] Viršutinė išleidimo anga
- [6] Apatinės oro įsiurbimo grotelės ir apatinis oro filtras (už grotelių)
- [7] Apatinė išleidimo anga
- [8] Maitinimo laidas
- [9] Išmetamųjų dujų žarna
- [10] Nuotolinio valdymo pulto laikiklis

#### Tarpai

Atstumas visose pusėse turi būti mažiausiai 60 cm (→Pav. 4).

### 3.5 Gaminio identifikavimas

#### Duomenų lentelė

Tipo lentelėje pateikti gaminio darbiniai duomenys, priėmimo duomenys ir serijos numeris.

Tipo lentelę rasite galinėje gaminio pusėje.

### 3.6 Triukšmo informacija

Kad įrenginys veiktų, jis skleidžia tam tikrą triukšmą, kuris laikomas normaliu, todėl naudotojas turi tai žinoti.

#### Greitai judančio oro garsas

Įrenginio viršuje girdimas ventiliatoriaus judinamo oro garsas.

#### Gurgimas / šnypštimas

Tylus gurgimas arba šnypštimas yra normalus veikimo metu. Tai sukelia šaldymo agento srautas.

#### Aukštas garsas

Labai efektyvūs kompresoriai gali skleisti aukšto tono garsą veikiant kondicionavimui.



Tačiau, jei įrenginys vibruoja ir skleidžia triukšmą dėl vibracijos, įsitikinkite, kad įrenginys yra ant lygių grindų.

## 4 Montavimas

### 4.1 Montavimo vieta

- Įrenginys turi būti montuojamas ir naudojamas patalpoje, kurios grindų plotas didesnis nei 12 m<sup>2</sup>.
- Įrenginys turi būti sumontuotas prieinamoje vietoje montavimo, remonto ir priežiūros darbams atlikti.
- Įsitikinkite, kad montavimo vieta gali atlaikyti įrenginio svorį ir vibracijas.
- Įsitikinkite, kad vieta yra gerai vėdinama.
- Įsitikinkite, kad įrenginys yra stabilus ir lygus, kad sumažintumėte triukšmą ir vibraciją.
- Laikykitės mažiausiai 60 cm atstumo nuo sienų ir kliūčių.
- Neuždenkite įrenginio oro įleidimo ir išleidimo angų.
- Venkite triukšmingų ir rezonansinių vietų.
- Venkite vietų, kuriose veikia stiprūs dirbtiniai elektros / magnetiniai laukai.
- Venkite sunkių gamtos sąlygų (pvz., suodžių, stipraus smėlio vėjo, tiesioginių saulės spindulių ar aukštos temperatūros šilumos šaltinių).
- Aplinkos temperatūra turi svyruoti tarp 16–35 °C.
- Kad įrenginys veiktų efektyviau, apsaugokite patalpą nuo tiesioginės saulės poveikio, iš dalies užtraukdami užuolaidas ir (arba) žaliuzes.
- Venkite vietų, kur yra degių ar sprogių dujų nuotėkis arba stiprių agresyvių dujų.
- Po montavimo kištukas turi būti lengvai pasiekiamas.

### 4.2 Integruotos išmetamųjų dujų žarnos valdymas

Išmetamųjų dujų žarna yra integruota įrenginio galinėje dalyje, kad būtų galima lengvai valdyti ir patogiai laikyti.

Kondicionavimo režimais ir, jei reikia, sausinimo režimu, karštam orui išleisti reikia naudoti išmetamųjų dujų žarną.

- Norėdami prailginti žarną, patraukite ją aukštyn iki norimo ilgio.
- Norėdami grąžinti ją į pradinę padėtį, stumkite ją žemyn (→Pav. 5).



Savavališkai nelenkite ir netempkite išmetamųjų dujų žarnos. Tai turės įtakos vėsinimo efektyvumui. Tačiau žarna gali būti saikingai suspausta ir įtempta pagal faktinius montavimo poreikius.



Žarną galima suspausti iki min. 300 mm ir pailginti iki maks. 1500 mm. Rekomenduojama, kad žarnos ilgis būtų minimalus.

### 4.3 Korpuso langas

1. Išmetamųjų dujų žarną nustatykite už lango, kad išeitų karštas oras (→Pav. 6).

### 4.4 Pakabinamas / stumdomas langas (reguliuojamas langų kompleksas)

1. Priklausomai nuo poreikio, supjaustykite lipnias putplasčio juosteles iki norimo ilgio ir pritvirtinkite prie lango varčios ir rėmo (→Pav. 7).
2. Padėkite ištraukiamą lango slankiklį ant lango ir visiškai ištraukite jį lango rėmo viduje.



Pakabinamam langui didesnio gylio lango slankiklio dalis turi būti dedama išilgai dugno.

Stumdomo lango anga turi būti apatinėje dalyje, kad būtų galima tinkamai sumontuoti išmetamųjų dujų žarną.

3. Sureguliuokite ištraukiamą lango slankiklį atsižvelgdami į lango dydį ir pritvirtinkite ilgį priverždami varžtus (→Pav. 8 Stumdomas langas / Pav. 9 Stumdomas langas).



Jei ištraukiamas lango slankiklis yra per didelis, plastiką galima pjauti pjūkle. Šią procedūrą turi atlikti kvalifikuotas specialistas.

4. Priklausomai nuo poreikio, nupjaukite nelipnią putplasčio juostelę iki norimo ilgio ir užsandarinkite atvirą tarpą tarp stiklo ir lango rėmo (→Pav. 10).
5. Prijunkite išmetamųjų dujų žarną prie lango slankiklio angos (→Pav. 11 Pakabinamas langas / Pav. 12 Stumdomas langas).

## 5 Valdymas

### 5.1 Valdymo pulto valdymas

#### 5.1.1 Valdymo pulto apžvalga

→Pav. 13

- [1] Automatinio režimo mygtukas
- [2] Tyliojo režimo mygtukas
- [3] Miego režimo mygtukas
- [4] Režimo pasirinkimo mygtukas (oro kondicionierius, sausinimas, ventiliatorius)
- [5] Rodymas
- [6] Aukštyn / didinimo mygtukas
- [7] Žemyn / mažinimo mygtukas
- [8] Ventiliatoriaus sūkių skaičiaus mygtukas
- [9] Svyravimo mygtukas
- [10] Maitinimo mygtukas (jungtas / eksploatacinės parengties režimas)

#### 5.1.2 Piktogramos ekrane ir jų rodymo funkcija

→Pav. 14

Nr.	Pavadinimas	Ekranų funkcija
[1]	Svyravimo veikimo indikacija	Kai pasirinkama parinktis, rodoma svyravimo piktograma
[2]	Skaitmenų ekranas	Rodo temperatūros nustatymą arba patalpos temperatūrą
[3]	Šviesos žiedas	Veikimo metu šviesa rodoma balta spalva, o paspaudus bet kurį mygtuką mirksi mėlynai
[4]	Veikimo režimas	Rodo esamą veikimo režimą: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kondicionavimas ❄️</li> <li>• Sausinimas ☁️</li> <li>• Ventiliatorius 🌀</li> </ul>
[5]	Ventiliatoriaus sūkių skaičiaus veikimo indikacijos	Ekranai rodo esamą ventiliatoriaus sūkių skaičių: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mažas 🌀</li> <li>• Vidutinis 🌀</li> <li>• Didelis 🌀</li> <li>• Automatinis 🌀</li> </ul>
[6]	Išmanieji šaunūs pasirinkimo režimai	Rodo esamą veikimo režimą: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Automatinis</li> <li>• Tylusis rež.</li> <li>• Budėjimo režimas</li> </ul>


Lent. 4 Piktogramos ir jų rodymo funkcija

### 5.1.3 Mygtukų pavadinimai ir funkcijos

Nr.	Mygtukas / veikimo indikacija	Funkcija
[1]		Automatinio režimo mygtukas Įjungti automatinį režimą
[2]		Tyliojo režimo mygtukas Įjungti tylųjį režimą
[3]		Miego režimo mygtukas Įjungti miego režimą
[4]		Režimo pasirinkimo mygtukas Nustatyti veikimo režimą (oro kondicionierius, sausinimas, ventiliatorius)
[6]		Aukštyn / didinimo mygtukas Sureguliuokite temperatūros nustatymą aukštyn
[7]		Žemyn / mažinimo mygtukas Sureguliuoti temperatūros nustatymą žemyn
[8]		Ventiliatoriaus sūkių skaičiaus pasirinkimo mygtukas Sureguliuoti ventiliatoriaus sūkių skaičiaus nustatymą
[9]		Svyravimo mygtukas Įjunkite / išjunkite oro išleidimo angos sklendės pasukimo funkciją. Sklendė sukasi aukštyn ir žemyn.
[10]		Maitinimo mygtukas (įjungtas / eksploatacinės parengties režimas) Įjunkite / išjunkite įrenginį


Lent. 5 Mygtukų pavadinimai ir funkcijos

#### 5.1.4 Paspausti ĮJUNGTI / IŠJUNGTI


- ▶ Įkiškite įrenginio kištuką į elektros lizdą.
- ▶ Paspauskite , kad įjungtumėte įrenginį.

### i

Įrenginys pradeda veikti tuo pačiu režimu ir nustatymais, kaip ir išjungus.

- ▶ Paspauskite , kad įrenginys įjungtų eksploatacinę parengties režimą.

### Pastaba

- Kad įrenginys veiktų optimaliai, palikite duris / langą šiek tiek atidarytus (mažiausiai 1 cm), kad būtų užtikrintas tinkama ventiliacija.
- Laikykite užuolaidas toliau nuo oro įleidimo ar oro išleidimo angos.
- Niekada neišjunkite įrenginio tiesiog traukdami už kištuko.
- Paspauskite , kad įjungtumėte įrenginį į eksploatacinės parengties režimą, ir palaukite kelias minutes prieš ištraukdami kištuką. Tokiu būdu įrenginys gali atlikti veikimo būsenos patikras.
- Jei išjungsitė įrenginį ir nedelsdami jį paleisite iš naujo, palaukite keturias minutes, kol kompresorius vėl įsijungs. Įrenginyje yra elektroninis įtaisas, kuris saugos sumetimais išjungia kompresorių keturioms minutėms.

### i




#### Automatinis paleidimas iš naujo

Jei įrenginys netikėtai išsijungia dėl elektros energijos tiekimo nutraukimo, jis automatiškai įsijungs su anksčiau nustatyta funkcija, kai maitinimas atsinaujins. Kompresorius vėl įsijungs po keturių minučių.




#### 5.1.5 Išmanieji šaunūs pasirinkimo režimai

Įrenginys turi tris automatizuotus kondicionavimo režimus (**Automatinis režimas**, **Tylusis režimas** ir **Miego režimas**).

#### Automatinis režimas

- Automatiniu režimu įrenginys automatiškai valdo ir reguliuoja vėsinimo efektyvumą pagal pageidaujamą (pasirinktą) temperatūrą ir aplinkos sąlygas.
- Norėdami pasirinkti automatinis režimą, paspauskite  mygtuką. Ekrane bus rodoma temperatūra, kurią reikia pasiekti. Jei norite pakeisti norimą temperatūrą, paspauskite  arba  mygtuką.
- Šiuo režimu karštam orui išleisti reikia naudoti oro išleidimo žarną.

#### Tylusis režimas

- Tyluoju režimu įrenginiai veikia tyliai, esant mažiausiam įmanomam triukšmo lygiui, o automatiškai kontroliuoja ir reguliuoja vėsinimo efektyvumą pagal pageidaujamą (pasirinktą) temperatūrą ir aplinkos sąlygas.
- Norėdami pasirinkti tylųjį režimą, paspauskite  mygtuką. Ekrane bus rodoma temperatūra, kurią reikia pasiekti. Jei norite pakeisti norimą temperatūrą, paspauskite  arba  mygtuką.
- Šiuo režimu karštam orui išleisti reikia naudoti oro išleidimo žarną.

## Budėjimo režimas ☾

- Miego režimas suteiks jums netrikdomą ir patogų miegą. Įrenginys veikia tyliai pagal specialią miego programą, o valdymo pulto lemputės išsijungs praėjus 5 sekundėms po režimo pasirinkimo.
- Norėdami pasirinkti miego režimą, paspauskite ☾ mygtuką. Ekrane bus rodoma temperatūra, kurią reikia pasiekti. Jei norite pakeisti norimą temperatūrą, paspauskite ^ arba v mygtuką.
- Įjungus miego režimą, pageidaujama (pasirinkta) temperatūra po 60 minučių po režimo pasirinkimo padidės 1 °C, o po papildomų 60 minučių – dar 1 °C. Ši nauja temperatūra bus automatiškai palaikoma 6 valandas, kol ji grįš į pradinę pasirinktą temperatūrą automatinio režimu.
- Šiuo režimu karštam orui išleisti reikia naudoti išmetamųjų dujų žarną.

### 5.1.6 Standartiniai režimai

#### Kondicionavimo režimas ❄️

Šis režimas idealiai tinka karštam ir drėgnam orui, kai patalpą reikia atvėsinti.

- Kondicionavimo režimu galima pasirinkti norimą temperatūrą ir ventiliatoriaus sūkių skaičių.
- Norėdami teisingai nustatyti šį režimą, kelis kartus paspauskite ⇄ mygtuką, kol užsidegs ❄️ kontrolinės lemputės. Ekrane bus rodoma temperatūra, kurią reikia pasiekti. Jei norite pakeisti norimą temperatūrą, paspauskite ^ arba v mygtuką. Norėdami pasirinkti norimą ventiliatoriaus greitį, kelis kartus paspauskite ↻ mygtuką. Galimi oro srautai:
  - Minimalus oro srautas: tyliam veikimui.
  - Vidutinis oro srautas: geras triukšmo ir vėsinimo galios balansas
  - Maksimalus oro srautas: maksimaliam vėsinimui ir greitam vėsinimui.
- Šiuo režimu karštam orui išleisti reikia naudoti išmetamųjų dujų žarną.



Vasarą tinkamiausia temperatūra svyruoja nuo 24 iki 27 °C. Rekomenduojama nustatyti pageidaujamą patalpos temperatūrą ne mažiau kaip 6 °C žemesnę už lauko temperatūrą. Ypačiai karštomis dienomis temperatūros skirtumas gali būti padidintas, bet neturi viršyti 10 °C.

#### Sausinimo režimas ☀️

Šis režimas idealiai tinka mažinti drėgmę patalpoje (pavasarij ir rudenį, drėgnose patalpose, lietingais periodais, džiovinant skalbinius ir kt.).

- Norėdami teisingai nustatyti šį režimą, kelis kartus paspauskite ⇄ mygtuką, kol pasirodys sausinimo veikimo indikacija.
- Ventiliatoriaus sūkių skaičiaus pasirinkti negalima. Įrenginys automatiškai parinks geriausią oro srautą.
- Ekrane bus rodoma patalpos temperatūra.
- Duris ir langus laikykite uždarytus, kad pasiektumėte geriausią sausinimo efektą.



Drėgmės pašalinimo tikslais nereikia naudoti išmetamųjų dujų žarnos karštam orui išleisti. Tačiau jei pageidaujama ir vėsinimo efekto, rekomenduojama pritvirtinti išmetamųjų dujų žarną, kad išeitų karštas oras.



Šiame įrenginyje yra automatinio išgarinimo funkcija, skirta kondensato pašalinimui kondicionavimo ir sausinimo režimu.

**Pastaba:** esant didelei aplinkos drėgmei, kondensatą galima išleisti nuolat, tiekiant žarną ant viršutinės išleidimo žarnos (→ Skyrius 6.3.1 "Nuolatinis išleidimas", psl. 192).

#### Ventiliatoriaus režimas ↻

- Norėdami teisingai nustatyti šį režimą, kelis kartus paspauskite ⇄ mygtuką, kol užsidegs ventiliatoriaus kontrolinės ↻ lemputės. Norėdami pasirinkti norimą oro srautą, kelis kartus paspauskite ↻ mygtuką. Galimi oro srautai:
  - Minimalus oro srautas: tyliam veikimui.
  - Vidutinis oro srautas: geras triukšmo ir oro srauto balansas.
  - Maksimalus oro srautas: maksimaliam oro srautui.
- Ekrane bus rodoma patalpos temperatūra.

### 5.1.7 Sukimo funkcija ↻

Ši funkcija perkelia viršutiniame skydelyje esančią oro išleidimo sklendę aukštyn ir žemyn, kad oras tolygiai paskirstytų patalpoje. Funkciją galima įjungti kiekviename režime.

- Paspauskite ↻ mygtuką, kad įjungtumėte sukimo funkciją. Oro išleidimo sklendė pradės pakaitomis judėti aukštyn ir žemyn.
- Jei ↻ mygtukas bus paspaustas dar kartą, sklendė užsifiksuos esamoje padėtyje.
- Jei ↻ mygtukas paspaustas dar kartą, sklendė vėl pradės judėti aukštyn ir žemyn.

**Pastaba:** kad nepažeistumėte vidinio mechanizmo, nejudinkite sklendės rankiniu būdu!

## 5.2 Nuotolinio valdymo pulto valdymas

### 5.2.1 Baterijos montavimas / keitimas

- ▶ Paspauskite, kad nustumtumėte žemyn nuotolinio valdymo pulto gale esantį baterijos dangtelį.
- ▶ Pakelkite nuo apatinio baterijos dangtelio galo, kad jį atidarytumėte (→Pav. 15).
- ▶ Įdėkite arba pakeiskite dvi AAA baterijas pagal nurodytą teigiamą ir neigiamą poliškumą (→Pav. 16).
- ▶ Uždarykite baterijų dangtelį.
- ▶ Įstumkite baterijų dangtelį atgal į vietą.

### 5.2.2 Nuotolinio valdymo pulto naudojimas

- ▶ Nukreipkite nuotolinio valdymo pulto siuntimo dalį į įrenginio priėmimo dalį, esančią viršutinėje priekinės sienelės dalyje.

Jei kažkas blokuoja įrenginio ir nuotolinio valdymo pulto perdavimo ir priėmimo kelią, pavyzdžiui, užuolaidos, jis neveikia.

Perdavimo atstumas yra maždaug. 5 m (→Pav. 17).

#### PRANEŠIMAS

- ▶ Nuotolinio valdymo pulto nenumeskite ir nesušlapinkite.
- ▶ Niekada nespauskite nuotolinio valdymo pulto mygtukų kietu, smailiu daiktu.

### 5.2.3 Mygtukų pavadinimai ir funkcijos

→Pav. 18

Nr.	Mygtukas	Funkcija
[1]	 Maitinimo mygtukas (įjungtas / eksploatacinės parengties režimas)	Įjunkite / išjunkite įrenginį
[2]	 Temperatūros skalės mygtukas	Pakeiskite temperatūros skalę nuotolinio valdymo pulte ir valdymo pulte (Celsius arba Fahrenheitą)
[3]	 Laikmačio mygtukas	Reguliuoti laikmatį (programuoti laiką)
[4]	 Miego režimo mygtukas	Įjungti miego režimą
[5]	 Tyliojo režimo mygtukas	Įjungti tylųjį režimą

Nr.	Mygtukas	Funkcija
[6]	 Ventilatoriaus sūkių skaičiaus pasirinkimo mygtukas	Sureguliuoti ventilatoriaus sūkių skaičiaus nustatymą
[7]	 Režimo pasirinkimo mygtukas	Nustatyti veikimo režimą (oro kondicionierius, sausinimas, ventilatorius)
[8]	 Žemyn / mažinimo mygtukas	Reguliuoti temperatūros nustatymą arba laikmatį (užprogramuotą laiką) žemyn
[9]	 Svyravimo mygtukas	Įjunkite / išjunkite oro išleidimo angos sklendės pasukimo funkciją. Sklendė sukasi aukštyn ir žemyn.
[10]	 Aukštyn / didinimo mygtukas	Reguliuoti temperatūros nustatymą arba laikmatį (užprogramuotą laiką) aukštyn
[11]	 Automatinio režimo mygtukas	Įjungti automatinį režimą

Lent. 6 Mygtukų pavadinimai ir funkcijos


### 5.2.4 Piktogramos ekrane ir jų rodymo funkcija

→Pav. 19

Nr.	Pavadinimas	Ekranų funkcija
[1]	Laikmatis	Rodo pasirinktą laikmačio nustatymą ir ar laikmatis įjungtas / išjungtas
[2]	Ventilatoriaus greitis	Ekranai rodo esamą ventilatoriaus sūkių skaičių ( <b>SPEED + AUTO</b> arba <b>I</b> (žemas) arba <b>III</b> (vidutinis) arba <b>IIII</b> (aukštas))
[3]	Veikimas	Nurodo, kad įrenginys veikia
[4]	Temperatūros skalė	Rodo pasirinktą temperatūros skalę
[5]	Temperatūros ekranas	Rodo esamą temperatūros nustatymą (kondicionavimo režimas) arba patalpos temperatūrą (sausinimo ir ventilatoriaus režimais).
[6]	Veikimo režimas	Rodo esamą veikimo režimą: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (kondicionavimo režimas)</li> <li>• <b>DRY</b> (sausinimo režimas)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Išmanieji pasirinkimo režimai	Rodo išmaniuosius pasirinkimo režimus ( <b>AUTO</b> , <b>SLEEP</b> , <b>SILENT</b> )
[8]	Sukimo funkcija	Nurodo, kad sukimo funkcija aktyvi


Lent. 7 Piktogramos ir jų rodymo funkcija

### 5.2.5 Paspausti ĮJUNGTI / IŠJUNGTI

- ▶ Įkiškite įrenginio kištuką į elektros lizdą.
- ▶ Paspauskite , kad įjungtumėte įrenginį.



Įrenginys pradeda veikti tuo pačiu režimu ir nustatymais, kaip ir išjungus.

- ▶ Paspauskite , kad įrenginys įsijungtų į eksploatacinės parngties režimą. Ekranas išsijungs.

#### Pastaba:

- Kad įrenginys veiktų optimaliai, palikite duris / langą šiek tiek atidarytus (mažiausiai 1 cm), kad būtų užtikrintas tinkama ventilacija.
- Laikykite užuolaidas toliau nuo oro įleidimo ar oro išleidimo angos.
- Niekada neišjunkite oro kondicionieriaus tiesiog ištraukdami kištuką. Paspauskite mygtuką, kad įjungtumėte oro kondicionierių eksploatacinės parngties režimu, ir palaukite kelias minutes prieš ištraukdami kištuką. Tokiu būdu įrenginys gali atlikti veikimo būsenos patikrinimus. Jei išjungsite oro kondicionierių ir nedelsdami jį vėl paleisite, palaukite keturias minutes, kol kompresorius vėl pradės vėsinti. Įrenginyje yra elektroninis įtaisas, kuris saugos sumetimais išjungia kompresorių keturioms minutėms.






#### Automatinis paleidimas iš naujo

Jei įrenginys netikėtai išsijungia dėl elektros energijos tiekimo nutraukimo, jis automatiškai įsijungs su anksčiau nustatyta funkcija, kai maitinimas atsinaujins. Kompresorius vėl įsijungs po keturių minučių.




### 5.2.6 Išmanieji šaunūs pasirinkimo režimai

Įrenginys turi tris automatizuotus kondicionavimo režimus (**Automatinis režimas**, **Tylusis režimas** ir **Miego režimas**).




#### Automatinis režimas

- Automatiniu režimu įrenginys automatiškai valdo ir reguliuoja vėsinimo efektyvumą pagal pageidaujamą (pasirinktą) temperatūrą ir aplinkos sąlygas.
- Norėdami pasirinkti automatinis režimą, paspauskite  mygtuką. Ekране bus rodoma temperatūra, kurią reikia pasiekti. Jei norite pakeisti norimą temperatūrą, paspauskite  arba  mygtuką.
- Šiuo režimu karštam orui išleisti reikia naudoti oro išleidimo žarną.

#### Tylusis režimas

- Tyliuoju režimu įrenginiai veikia tyliai, esant mažiausiam įmanomam triukšmo lygiui, o automatiškai kontroliuoja ir reguliuoja vėsinimo efektyvumą pagal pageidaujamą (pasirinktą) temperatūrą ir aplinkos sąlygas.
- Norėdami pasirinkti tylųjį režimą, paspauskite  mygtuką. Ekране bus rodoma temperatūra, kurią reikia pasiekti. Jei norite pakeisti norimą temperatūrą, paspauskite  arba  mygtuką.
- Šiuo režimu karštam orui išleisti reikia naudoti oro išleidimo žarną.





#### Budėjimo režimas

- Miego režimas suteiks jums netrikdomą ir patogų miegą. Įrenginys veikia tyliai pagal specialią miego programą, o valdymo pulto lemputės išsijungs praėjus 5 sekundėms po režimo pasirinkimo.
- Norėdami pasirinkti miego režimą, paspauskite  mygtuką. Ekране bus rodoma temperatūra, kurią reikia pasiekti. Jei norite pakeisti norimą temperatūrą, paspauskite  arba  mygtuką.
- Įjungus miego režimą, pageidaujama (pasirinkta) temperatūra po 60 minučių po režimo pasirinkimo padidės 1°C, o po papildomų 60 minučių – dar 1°C. Ši nauja temperatūra bus automatiškai palaikoma 6 valandas, kol ji grįš į pradinę pasirinktą temperatūrą automatiiniu režimu.
- Šiuo režimu karštam orui išleisti reikia naudoti išmetamųjų dujų žarną.

### 5.2.7 Standartiniai režimai

#### Kondicionavimo režimas

Šis režimas idealiai tinka karštam ir drėgnam orui, kai patalpą reikia atvėsinti.


- Kondicionavimo režimu galima pasirinkti norimą temperatūrą ir ventilatoriaus sūkių skaičių.
- Norėdami teisingai nustatyti šį režimą, kelis kartus paspauskite  mygtuką, kol **COOL** pasirodys ekrane. Ekране bus rodoma temperatūra, kurią reikia pasiekti. Jei norite pakeisti norimą temperatūrą, paspauskite  arba  mygtuką. Norėdami pasirinkti norimą ventilatoriaus greitį, kelis kartus paspauskite  mygtuką. Galimi oro srautai:
  - Minimalus oro srautas: tyliam veikimui.
  - Vidutinis oro srautas: geras triukšmo ir vėsinimo galios balansas
  - Maksimalus oro srautas: maksimaliam vėsinimui ir greitam vėsinimui.
- Šiuo režimu karštam orui išleisti reikia naudoti išmetamųjų dujų žarną.



Vasarą tinkamiausia temperatūra svyruoja nuo 24 iki 27 °C. Rekomenduojama nustatyti pageidaujimą patalpos temperatūrą ne mažiau kaip 6 °C žemesnę už lauko temperatūrą. Ypatingai karštomis dienomis temperatūros skirtumas gali būti padidintas, bet neturi viršyti 10 °C.

### Sausinimo režimas

Šis režimas idealiai tinka mažinti drėgmę patalpoje (pavasarij ir rudenį, drėgnose patalpose, lietingais periodais, džiovinant skalbinius ir kt.).

- Norėdami teisingai nustatyti šį režimą, kelis kartus paspauskite  mygtuką, kol **DRY** pasirodys ekrane.
- Ventilatoriaus sūkių skaičius pasirinkti negalima. Įrenginys automatiškai parinks geriausią oro srautą.
- Ekrane bus rodoma patalpos temperatūra.
- Duris ir langus laikykite uždarytus, kad pasiektumėte geriausią sausinimo efektą.





Drėgmės pašalinimo tikslais nereikia naudoti išmetamųjų dujų žarnos karštam orui išleisti. Tačiau jei pageidaujama ir vėsinimo efekto, rekomenduojama pritvirtinti išmetamųjų dujų žarną, kad išeitų karštas oras.



Šiame įrenginyje yra automatinio išgarinimo funkcija, skirta kondensato pašalinimui kondicionavimo ir sausinimo režimu.




**Pastaba:** esant didelei aplinkos drėgmei, kondensatą galima išleisti nuolat, tiekiant žarną ant viršutinės išleidimo žarnos (→ Skyrius 6.3.1 "Nuolatinis išleidimas", psl. 192).

### Ventiliatoriaus režimas

- Norėdami teisingai nustatyti šį režimą, kelis kartus paspauskite  mygtuką, kol **FAN** pasirodys ekrane. Norėdami pasirinkti norimą oro srautą, kelis kartus paspauskite  mygtuką. Galimi oro srautai:
  - Minimalus oro srautas: tyliam veikimui.
  - Vidutinis oro srautas: geras triukšmo ir oro srauto balansas.
  - Maksimalus oro srautas: maksimaliam oro srautui.
- Ekrane bus rodoma patalpos temperatūra.

### 5.2.8 Sukimo funkcija

Ši funkcija perkelia viršutiniame skydelyje esančią oro išleidimo sklendę aukštyn ir žemyn, kad oras tolygiai paskirstytų patalpoje. Funkciją galima įjungti kiekviename režime.

- Paspauskite  mygtuką, kad įjungtumėte sukimo funkciją. Oro išleidimo sklendė pradės pakaitomis judėti aukštyn ir žemyn.
- Jei  mygtukas bus paspaustas dar kartą, sklendė užsifiksuos esamoje padėtyje.
- Jei  mygtukas paspaustas dar kartą, sklendė vėl pradės judėti aukštyn ir žemyn.






**Pastaba:** kad nepažeistumėte vidinio mechanizmo, nejudinkite sklendės rankiniu būdu!


### 5.2.9 Laikmačio funkcija

Laikmatis leidžia uždelstai paleisti arba išjungti įrenginį.

#### Uždelstas paleidimas




Kai įrenginys veikia eksploatacinės parengties režimu, galima užprogramuoti uždelstą paleidimą.



- ▶ Paspauskite  mygtuką. **HOURL ON** ir **0,5** bus rodoma.
- ▶ Paspauskite arba laikykite nuspaudę  arba  mygtuką, kol ekrane pasirodys norimas valandų skaičius iki paleidimo (0,5 valandos intervalas nuo 0,5 iki 1 valandų ir 1 valandos intervalas nuo 10 iki 24 valandų).
- ▶ Dar kartą paspauskite  mygtuką per 10 sekundžių, kad nustatytumėte laikmatį. Jei  mygtukas nespaudžiamas per 10 sekundžių, laikmačio nustatymas bus išjungtas. Įjungus laikmačio funkciją, ekrane rodomas laikas ir anksčiau nustatyti nustatymai. Įjungus laikmačio funkciją, galima keisti nustatymus (režimas, ventilatoriaus sūkių skaičius, svyravimas). Miego režimo pasirinkti negalima. Pasibaigus nustatytam laikui, įrenginys įsijungs pagal anksčiau nustatytus nustatymus.

- ▶ Norėdami atšaukti laikmačio programą, dar kartą paspauskite  mygtuką.

#### Uždelstas išjungimas

Kai įrenginys įjungtas bet kokių darbo režimu, galima užprogramuoti uždelstą išjungimą.

- ▶ Paspauskite  mygtuką. **HOURL OFF** ir **0,5** bus rodoma.
- ▶ Paspauskite arba laikykite nuspaudę  arba  mygtuką, kol ekrane pasirodys norimas valandų skaičius iki išjungimo (0,5 valandos intervalas nuo 0,5 iki 10 valandų ir 1 val. intervalas nuo 10 iki 24 valandų).

- ▶ Dar kartą paspauskite "laikmačio" mygtuką (per 10 sekundžių), kad nustatytumėte laikmatį. Jei  mygtuko nepaspausite per 10 sekundžių, laikmačio nustatymas bus išjungtas.  
Jį jungus laikmačio funkciją, ekrane rodomas veikimo režimas / nustatymai, o laikmačio simbolis lieka šviesti. Pasibaigus nustatytam laikui, įrenginys persijungia į eksploatacinės parengties režimą.
- ▶ Norėdami atšaukti laikmačio programą, dar kartą paspauskite  mygtuką.

### 5.2.10 Temperatūros skalės pasirinkimas <sup>°C/F</sup>

Temperatūra gali būti rodoma °C arba °F.


- ▶ Norėdami pakeisti temperatūros matavimo vienetą, paspauskite **°C/°F** mygtuką. Pasirinkta skalė °C arba °F bus rodoma valdiklio ekrane ir valdymo pulte.

### 5.2.11 Nuotolinio valdymo pulto laikymas

Nuotolinio valdymo pultą galima saugiai laikyti įrenginio gale. Integuotas magnetas laiko jį vietoje (→Pav. 20).

## 6 Valymas ir techninė priežiūra



Prieš valydami ar atlikdami techninę priežiūrą išjunkite įrenginį paspausdami  mygtuką, tada atjunkite elektros srovės tiekimo laidą.

### 6.1 Korpuso valymas

Įrenginys turi būti valomas šluoste be aliejaus arba šiek tiek drėgna šluoste (sudrėkinta vandeniu arba šilto vandens ir švelnaus skysto ploviklio tirpalu). Tada jį reikia nusausinti sausa šluoste.



Prieš valydami aplink valdiklius, iš šluostės išgręžkite vandens perteklių. Vandens perteklius valdikliuose arba aplink juos gali sugadinti įrenginį.



Saugumo sumetimais niekada neplaukite įrenginio vandeniu.



### PERSPĖJIMAS

- ▶ Įrenginiui valyti niekada nenaudokite stiprių valiklių, benzino, alkoholio, tirpiklių, vaško ar poliravimo priemonių.
- ▶ Niekada nepurkškite insekticidų ar panašių skysčių.

### 6.2 Filtro valymas

Siekiant išlaikyti įrenginio efektyvumą, rekomenduojama reguliariai valyti dulkių filtrus. Dažnis priklauso nuo veikimo trukmės ir sąlygų. Jei įrenginys naudojamas dažnai, filtrus rekomenduojama valyti kas 2 savaites.

#### Viršutinio filtro pašalinimas

Viršutinis filtras yra integruotas į viršutinį tinkelį.

- ▶ Norėdami išimti, tiesiog išstumkite tinkelį iš korpuso. Tada patraukite jį vertikaliai aukštyn (→Pav. 21).

#### Apatinio filtro pašalinimas

Apatinis filtras yra už apatinio tinkelio.

- ▶ Nuimkite varžtą, esantį viršutinėje tinkelio dalyje (→Pav. 22).
- ▶ Nuimkite tinkelį ir švelniai ištraukite filtrą iš tinkelio (→Pav. 23).
- ▶ Dulkėms pašalinti naudokite dulkių siurbį.
- ▶ Jei jis labai nešvarus, panardinkite jį šilto vandens ir keletą kartų nuplaukite. Jei reikia, galima naudoti ir švelnų ploviklį (→Pav. 24).



Vandens temperatūra turi būti žemesnė nei 40 °C.

- ▶ Švelniai išpurtykite vandens perteklių iš filtro.
- ▶ Prieš dėdami filtrą atgal į įrenginį, įsitikinkite, kad jis visiškai išdžiūvo.
- ▶ Įdėkite filtrą atgal atvirkštine išėmimo tvarka. Įdėkite tinkelį atgal į korpusą.

### 6.3 Vandens išleidimas iš įrenginio



Šiame įrenginyje yra automatinio išgarinimo funkcija, skirta kondensato pašalinimui kondicionavimo ir sausinimo režimu.

#### 6.3.1 Nuolatinis išleidimas

Esant poreikiui (pvz., esant didelei aplinkos drėgmei), kondensatą galima išleisti nuolat, tiekiant žarną prie viršutinės išleidimo angos. Norėdami tai padaryti, atlikite toliau nurodytus veiksmus:

- ▶ Nuimkite dangtelį nuo viršutinės išleidimo angos, sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę.
- ▶ Ištraukite kištuką (→Pav. 25).



Įsitikinkite, kad vanduo nepatenka ant grindų ir nėra užkimštas išleidimo vamzdis.

- ▶ Pritvirtinkite išleidimo žarną prie angos.
- ▶ Kitą žarnos galą įkiškite į drenažo surinktuvą arba kitą nutekėjimo vietą (→Pav. 26).



Prieš naudodami įrenginį, būtinai tvirtai uždėkite kištuką ir dangtelį, kad išvengtumėte nuotėkio.

#### 6.3.2 Vidinio bako ištuštinimas

Įrenginyje yra vidinis bakas, kuris surenka kondensato perteklių. Kai vandens lygis vidiniame bake pasiekia iš anksto nustatytą lygį, ekrane bus rodoma "FL".

Norėdami ištuštinti baką, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

- ▶ Nuimkite dangtelį nuo apatinės išleidimo angos, sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę.
- ▶ Ištraukite kištuką (→Pav. 27).
- ▶ Visiškai išleiskite vandenį į lašų padėklą ar kitą indą (→Pav. 28).
- ▶ Kai jis visiškai ištuštėja, uždėkite kištuką ir dangtelį ant išvado ir įsitikinkite, kad jie yra visiškai uždaryti.
- ▶ Paleiskite įrenginį iš naujo.



Prieš naudodami įrenginį, būtinai tvirtai uždėkite apatinius išleidimo dangtelius, kad išvengtumėte nuotėkio.

## 7 Perkėlimas ir laikymas



Šaldymo agento transportavimą, pildymą, valymą, regeneravimą ir šalinimą gali atlikti tik gamybos įmonės įgalioti techninio aptarnavimo centrai. Įrenginį gali išmesti tik specializuotas personalas.

#### Judinimas

- Perkeldami įrenginį laikykite jį dviem rankomis.
- Laikykite už rankenų abiejose įrenginio pusėse, kad įrenginys būtų stabilus transportavimo metu.
- Niekada netransportuokite ir neapverskite įrenginio aukštyn kojomis arba ant šono.



Jei taip atsitiktų, prieš įjungdami įrenginį palaukite bent 6 valandas (rekomenduojama 24 val.). Įrenginį padėjus ant šono, alyva turi grįžti į kompresorių, kad būtų užtikrintas tinkamas veikimas. Neleidus įrenginiui šį laiką (6-24 val.), įrenginys gali veikti tik trumpą laiką, o tada kompresorius suges dėl alyvos trūkumo.

#### Laikymas (sezono pabaiga)

Jei įrenginys nebus naudojamas ilgą laiką:

- ▶ Visiškai išleiskite vandenį iš vidinės grandinės (→ Skyrius 6.3.2 "Vidinio bako ištuštinimas", psl. 192).
- ▶ Išimkite ir išvalykite filtrus, leiskite jiems visiškai išdžiūti, tada įdėkite iš naujo (→ Skyrius 6.2 "Filtro valymas", psl. 191).
- ▶ Įrenginį laikykite vėsioje, sausoje vietoje, apsaugotoje nuo tiesioginių saulės spindulių, ekstremalių temperatūrų, per daug dulkių, ir gerai vėdinamoje vietoje.

#### Sezono pradžia

Jei įrenginį norite naudoti sezono pradžioje po sandėliavimo:

- ▶ Įsitikinkite, kad elektros srovės kabelis ir lizdas yra nepriekaištingos būklės, o įžeminimo sistema yra veikianti.
- ▶ Įsitikinkite, kad filtrai ir išleidimo dangteliai yra savo vietose ir filtrai išvalyti.
- ▶ Sumontuokite įrenginį, kaip aprašyta šiame vadove.

## 8 Trikčių šalinimas

Šiame skyriuje apibendrinamos dažniausiai pasitaikančios problemos, kurios gali kilti naudojant įrenginį. Jei sprendimo

nerasta toliau pateiktoje lentelėje, susisiekite su įgaliotuoju techninės priežiūros specialistu.

Problema	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Įrenginys neįsijungia paspaudus įjungimo / išjungimo mygtuką.	Įrenginys neprijungtas.	Prijunkite įrenginį.
	Nėra srovės.	Patikrinkite, ar nenusisuko nuotėkio srovės apsauginis jungiklis, arba iš naujo nustatykite nuotėkio srovės apsauginis jungiklį. Priešingu atveju palaukite.
	Vidinis apsauginis įrenginys neleidžia įrenginio paleisti iš naujo, kol nepraeis keturios minutės nuo paskutinio jo išjungimo.	Jei įrenginį išjungsitė, palaukite 4 minutes, kad jį paleistumėtė iš naujo.
Įrenginys veikia tik trumpą laiką.	Patalpos temperatūra yra žemesnė nei nustatyta temperatūra.	Iš naujo nustatykite nustatytą temperatūrą.
	Išmetamųjų dujų žarnoje yra įlenkimų arba įtrūkimų. Kažkas trukdo išleisti orą.	Teisingai nustatykite oro išleidimo žarną, laikykite ją kuo trumpesnę ir nesulenktą. Patikrinkite ir pašalinkite visas kliūtis, trukdančias oro išleidimui.
Įrenginys greitai įsijungia ir išsijungia.	Oro filtras nešvarus.	Išjunkite įrenginį ir išvalykite filtrą.
Įrenginys veikia kondicionavimo režimais, bet netinkamai vėsina patalpą.	Nepalankios aplinkos sąlygos: atidaryti langai, durys ir (arba) užuolaidos.	Uždarykite duris, langus ir užuolaidas.
	Nepalankios aplinkos sąlygos: patalpoje yra galingų šilumos šaltinių.	Pašalinkite šilumos šaltinius.
	Oro filtras nešvarus.	Išjunkite įrenginį ir išvalykite filtrą.
	Neteisingas temperatūros nustatymas.	Nustatoma temperatūra turi būti žemesnė nei aplinkos temperatūra.
	Kompresoriaus išjungimas.	Palaukite maždaug 4 minutes ir klausykite, ar kompresorius vėl įsijungs, kai įjungsite kondicionavimo režimą.
	Oro įleidimo ir (arba) oro išleidimo angos yra užkimštos.	Patikrinkite ir pašalinkite visas kliūtis iš oro įleidimo ir (arba) išleidimo angų.
Nemalonūs kvapai eksploatacijos metu.	Įrenginio techninės specifikacijos neatitinka patalpos, kurioje jis yra, dydžio.	Dar kartą patikrinkite, ar vėsinimo galia yra pakankama patalpoje, kurioje jis yra.
	Nemalonūs kvapai ir pasklisti.	
Dulkės išleidžiamos iš oro išleidimo angos.	Oro filtras nešvarus.	Išjunkite įrenginį ir išvalykite filtrą.
	Įrenginyje gali kauptis dulkės, jei jis ilgiam laikui išjungiamas ir neuždengiamas.	
Įrenginys yra triukšmingas ir per daug vibruoja.	Žemė nėra lygi.	Padėkite įrenginį ant plokščio, lygaus paviršiaus.
	Oro filtras nešvarus.	Išjunkite įrenginį ir išvalykite filtrą.

Problema	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Jrenginys yra triukšmingas.	Kad jrenginys veiktų, jis skleidžia tam tikrą triukšmą, kuris laikomas normaliu. <ul style="list-style-type: none"> <li>Jrenginio viršuje girdimas ventilatoriaus judinamo oro garsas.</li> <li>Labai efektyvūs kompresoriai gali skleisti aukšto tono garsą veikiant kondicionavimui.</li> <li>Gurgimas arba šnypštimas yra normalus veikimo metu. Tai sukelia šaldymo agento srautas.</li> </ul>	
Nuotolinio valdymo pultas neįsijungia.	Baterijos išseko.	Pakeiskite baterijas.
Jrenginys negauna signalo iš nuotolinio valdymo pulto.	Signalas tarp nuotolinio valdymo pulto ir signalo imtuvo nutrūksta.	Nuotolinio valdymo pultas turi būti ne toliau kaip 5 metrai nuo jrenginio be kliūčių tarp nuotolinio valdymo pulto ir jrenginio.
Klaidos pranešimai FL, E2, E4, E6, E7 pasirodo ekrane.	Jrenginys turi savidiagnostikos sistemą, leidžiančią nustatyti daugybę gedimų.	→ Skyrius 8.1 "Savidiagnostika", psl. 194

Lent. 8 Problemos ir sprendimai

### 8.1 Savidiagnostika

Jrenginys turi savidiagnostikos sistemą, leidžiančią nustatyti daugybę įspėjimų / gedimų. Valdymo pulto ekrane rodomi klaidų pranešimai.

Triktis	Aprašymas	Sprendimas
FL	Pilnas vidinis bakas	Ištuštinkite vidinį baką (→ Skyrius 6.3.2 "Vidinio bako ištuštinimas", psl. 192). Jei klaidos kodas ir toliau rodomas nepaisant tuščio vidinio bako, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros specialistą.
E2	Jutiklio gedimas	Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros specialistą.
E4	Jutiklio gedimas	Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros specialistą.
E6	Variklio gedimas	Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros specialistą.
E7	Valdymo plokštės gedimas	Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros specialistą.

Lent. 9 Savidiagnostika

## 9 Aplinkosauga ir utilizavimas

Aplinkosauga yra Bosch grupės veiklos prioritetas. Mums vienodai svarbu gaminių kokybė, ekonomiškumas ir aplinkosauga. Todėl griežtai laikomės su aplinkosauga susijusių įstatymų bei teisės aktų.

Siekdami apsaugoti aplinką ir atsižvelgdami į ekonomiškumo kriterijus, gamyboje taikome geriausių procesus, techniką bei medžiagas.

### Pakuotė

Mes dalyvaujame šalyse vykdomose pakuočių utilizavimo programose, užtikrinančiose optimalų perdirbimą. Visos pakuotės medžiagos yra nekenksmingos aplinkai ir jas galima perdirbti.

### Įrangos atliekos

Nebetinkamuose naudoti įrenginiuose yra medžiagų, kurias galima perdirbti. Konstrukciniai elementai lengvai išardomi. Plastikai yra atitinkamai sužymėti. Todėl įvairius konstrukcinius elementus galima surūšiuoti ir utilizuoti arba atiduoti perdirbti.

### Naudoti elektriniai ir elektroniniai prietaisai



Šis simbolis reiškia, kad gaminį draudžiama šalinti kartu su kitomis atliekomis; jį tolimesniai apdorojimai, surinkimai, utilizacijai ir šalinimui privaloma pristatyti į atliekų surinkimo punktą.

Šis simbolis galioja šalims, kuriose privaloma laikytis elektronikos laužo direktyvų, pvz., "Europos direktyvos 2012/19/EB dėl elektros ir įrangos atliekų". Šios direktyvos apibrėžia ribines sąlygas, kurios galioja elektroninės įrangos grąžinimui ir utilizavimui atskirose šalyse.

Kadangi elektroniniuose prietaisuose gali būti kenksmingų medžiagų, siekiant kaip galima sumažinti galimą žalingą poveikį aplinkai ir pavojus žmonių sveikatai, juos reikia atsakingai utilizuoti. Be to, elektroninio laužo utilizavimas padeda tausoti gamtos išteklius.

Dėl išsamesnės informacijos apie aplinkai nekenksmingą elektros ir elektroninių atliekų šalinimą prašome kreiptis į atsakingas vietines įstaigas, į savo atliekų šalinimo įmonę arba į prekybos atstovą, iš kurio nusipirkote šį gaminį.

Daugiau informacijos žr.:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Baterijas

Baterijas į buitinių atliekų konteinerius mesti draudžiama. Panaudotos baterijos turi būti šalinamos vietinėse atliekų surinkimo įmonėse.

## Šaldymo agentas R290



Įrenginyje yra fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų R290 (pasaulinio atšilimo potencialas 3<sup>11</sup>) didelis degumas ir netoksiškumas (A3).

Sudėtyje esantis kiekis nurodytas tipo lentelėje, esančioje įrenginio galinėje pusėje.

Šaldymo agentas pavojingas aplinkai ir turi būti surenkamas ir utilizuojamas atskirai.

## 10 Duomenų apsaugos pranešimas



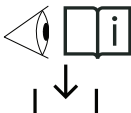
Mes, įmonė **Robert Bosch UAB, Aiteities plentas 79A., LT 52104 Kaunas, Lietuva**, apdorojame informaciją apie gaminius ir jų įmontavimą, techninius ir prijungimo duomenis, ryšių duomenis, produktų

registravimo ir klientų istorijos duomenis, kad galėtume užtikrinti produkto funkcionalumą (BDAR 6 (1) str. 1 (b) dalis), siekiant įvykdyti mūsų pareigą stebėti gaminį ir užtikrinti gaminio saugą ir saugumą (BDAR 6 (1) str. 1 (f) dalis), apsaugoti mūsų teises, susijusias su garantijos ir produktų registravimo klausimais (BDAR 6 (1) str. 1 (f) dalis) ir analizuoti mūsų produktų platinimą bei teikti individualią informaciją ir pasiūlymus, susijusius su produktu (BDAR 6 (1) str. 1 (f) dalis). Norėdami teikti tokias paslaugas, kaip pardavimo ir rinkodaros paslaugos, sutarčių valdymas, mokėjimų tvarkymas, programavimas, duomenų laikymas ir karštosios linijos paslaugos, mes galime pavesti ir perduoti duomenis išorės paslaugų teikėjams ir (arba) su "Bosch" susijusioms įmonėms. Kai kuriais atvejais, bet tik tuo atveju, jei užtikrinama tinkama duomenų apsauga, asmens duomenys gali būti perduoti gavėjams, esantiems už Europos ekonominės erdvės ribų. Papildoma informacija pateikiama atskiru prašymu. Galite susisiekti su mūsų duomenų apsaugos pareigūnu: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, VOKIETIJA.

Jūs bet kuriuo metu galite nesutikti su savo asmens duomenų tvarkymu pagal BDAR 6 (1) str. 1 (f) dalį, dėl priešasčių, susijusių su jūsų konkrečia situacija arba tiesioginės rinkodaros tikslais. Norėdami panaudoti savo teises, prašom susisiekti su mumis adresu **DPO@bosch.com**. Norėdami gauti daugiau informacijos, vadovaukitės QR kodu.

1) Remiantis 2014 m. balandžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos REGLAMENTO (ES) Nr. 517/2014 I PRIEDU.

## 11 Techninės priežiūros adresai



**LT:** Visą išsamią su gaminiu susijusią informaciją (technines specifikacijas, išsamų naudotojo ir (arba) naudojimo vadovą, montavimo instrukcijas ir t. t.) ir garantijos kortelę rasite nuskaitę kairėje pusėje esantį QR kodą mobiliuoju įrenginiu arba apsilankę:

**[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726)**.

0010049042-001

**Satura rādītājs**

<b>1 Simbolu skaidrojums un drošības norādījumi . . . . .</b>	<b>198</b>
1.1 Simbolu skaidrojums . . . . .	198
1.2 Vispārīgi drošības norādījumi . . . . .	198
1.2.1 Drošības norādījumi . . . . .	198
<b>2 Norādījumi par šo instrukciju . . . . .</b>	<b>200</b>
<b>3 Izstrādājuma apraksts . . . . .</b>	<b>200</b>
3.1 Atbilstības deklarācija . . . . .	200
3.2 Piegādes komplekts . . . . .	200
3.3 Piederumi . . . . .	200
3.4 Izstrādājuma pārskats . . . . .	201
3.5 Produkta identifikācija . . . . .	201
3.6 Informācija par troksni . . . . .	201
<b>4 Instalācija . . . . .</b>	<b>201</b>
4.1 Uzstādīšanas vieta . . . . .	201
4.2 Rīkošanās ar integrēto lokano izplūdes cauruli . . . . .	201
4.3 Logs ar vērtņi . . . . .	202
4.4 Atvāžams/bīdāms logs (pielāgojams logu komplekts) . . . . .	202
<b>5 Lietošana . . . . .</b>	<b>202</b>
5.1 Vadības paneļa lietošana . . . . .	202
5.1.1 Vadības paneļa pārskats . . . . .	202
5.1.2 Ikonas displeja ekrānā un to funkcija displejā . . . . .	202
5.1.3 Pogų nosaukumi un funkcijas . . . . .	203
5.1.4 Ieslēgšana/izslēgšana . . . . .	203
5.1.5 Viedās dzesēšanas izvēles režīmi . . . . .	203
5.1.6 Standarta režīmi . . . . .	204
5.1.7 Svārstību funkcija . . . . .	204
5.2 Tālvadības pults lietošana . . . . .	205
5.2.1 Bateriju ievietošana/nomaiņa . . . . .	205
5.2.2 Rīkošanās ar tālvadības pulti . . . . .	205
5.2.3 Pogų nosaukumi un funkcijas . . . . .	205
5.2.4 Ikonas displeja ekrānā un to funkcija displejā . . . . .	205
5.2.5 Ieslēgšana/izslēgšana . . . . .	206
5.2.6 Viedās dzesēšanas izvēles režīmi . . . . .	206
5.2.7 Standarta režīmi . . . . .	206
5.2.8 Svārstību funkcija . . . . .	207
5.2.9 Taimera funkcija . . . . .	207
5.2.10 Temperatūras skalas atlasīšana . . . . .	208
5.2.11 Tālvadības pults glabāšana . . . . .	208
<b>6 Tīrīšana un apkope . . . . .</b>	<b>208</b>
6.1 Korpusa tīrīšana . . . . .	208
6.2 Filtra tīrīšana . . . . .	208
6.3 Iekārtas iztukšošana . . . . .	208
6.3.1 Pastāvīga iztukšošana . . . . .	209
6.3.2 Iekšējās tvertnes iztukšošana . . . . .	209
<b>7 Pārvietošana un uzglabāšana . . . . .</b>	<b>209</b>
<b>8 Kļūmju novēršana . . . . .</b>	<b>210</b>
8.1 Pašdiagnotika . . . . .	211
<b>9 Apkārtējās vides aizsardzība un utilizācija . . . . .</b>	<b>212</b>
<b>10 Paziņojums par datu aizsardzību . . . . .</b>	<b>212</b>
<b>11 Servisa adreses . . . . .</b>	<b>213</b>


# 1 Simbolu skaidrojums un drošības norādījumi


## 1.1 Simbolu skaidrojums


### Brīdinājuma norādījumi

Brīdinājuma norādījumos izmantotie signālvārdi apzīmē seku veidu un nopietnību gadījumā, ja nav veikti pasākumi, lai novērstu bīstamību.

Šajā dokumentā ir definēti un var tikt lietoti tālāk minētie signālvārdi:


 **BĪSTAMI**  
**BĪSTAMI** nozīmē, ka rodas smagi vai dzīvībai bīstami miesas bojājumi.

 **BRĪDINĀJUMS**  
**BRĪDINĀJUMS** nozīmē, ka iespējami smagi vai dzīvībai bīstami miesas bojājumi.





 **UZMANĪBU**  
**UZMANĪBU** nozīmē, ka iespējami viegli vai vidēji smagi miesas bojājumi.

**IEVĒRĪBAI**  
**IEVĒRĪBAI** nozīmē, ka ir iespējami materiālie zaudējumi.



### Svarīga informācija

 Svarīga informācija, kas nav saistīta ar cilvēku apdraudējumu vai mantas bojājuma risku, ir apzīmēta ar redzamo informācijas simbolu.

### Citi simboli

Simbols	Nozīme
	Darbība
	Norāde uz citām vietām dokumentā
	Uzskaitījums/saraksta punkts
	Uzskaitījums/saraksta punkts (2. līmenis)

Tab. 1

Simbols	Nozīme
	Brīdinājums par uzliesmojošām vielām: šajā izstrādājumā izmantotais aukstumaģents R290 ir netoksiska (A3) gāze ar augstu degtspēju.
	Brīdinājums par smacējošu atmosfēru: nepietiekama ventilācija un degšanai nepieciešamā gaisa pieplūdes nodrošināšana var izraisīt dūmgāzu uzkrāšanos.

Tab. 2

## 1.2 Vispārīgi drošības norādījumi

### 1.2.1 Drošības norādījumi

Pirms iekārtas lietošanas rūpīgi izlasiet šo lietotāja instrukciju un saglabājiet to turpmākai uzziņai.

#### Bīstami

- Netīriet iekārtu ar uzliesmojošiem šķīdriem vai tīrīšanas līdzekļiem. Neizšļakstiet uz iekārtas nekādus šķidrumus, lai neizraisītu elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēka risku un/vai filtra iekšējās struktūras bojājumus.
- Iekārtas tuvumā neizmēģiniet nekādas uzliesmojošas vielas, piemēram, insekticīdus, spirtu vai smaržas.

#### Brīdinājums

- Pirms iekārtas pieslēgšanas pārbaudiet, vai uz iekārtas norādītais spriegums atbilst vietējam barošanas spriegumam.
- Neizvietojiet strāvas vadu zonās, kur notiek intensīva pārvietošanās, lai nepieļautu vada sabojāšanu, pārkaršanu un pakļupšanu aiz vada.
- Ja strāvas vads vai jebkurš cits iekārtas darba komponents ir bojāts, lūdziet, lai to nekavējoties nomaina Bosch pilnvarots tehniskais speciālists.
- Nelietojiet iekārtu, ja elektrības kontaktdakša, strāvas vads vai pati iekārta ir bojāta.
- Iekārtu lietot, tīrīt un apkopt drīkst tikai pieaugušie.
- Nenobloķējiet gaisa ieplūdes un izplūdes atveres, piemēram, novietojot priekšmetus uz gaisa izplūdes atveres vai priekšā gaisa ieplūdes atverei.
- Nodrošiniet, lai caur gaisa izplūdes atveri iekārtā neiekristu svešķermeņi.
- Nesildiet iekārtu, lai izvairītos no iekārtas bojājumiem vai ugunsgrēka riska.

## Uzmanību!

- Iekārtu ir paredzēts lietot iekšstelpās dzīvojamā zonā normālos ekspluatācijas apstākļos.
- Vienmēr novietojiet un lietojiet iekārtu uz sausas, stabilas, līdzenas un horizontālas virsmas.
- Nesēdīet vai nestāviet uz iekārtas. Nenovietojiet uz iekārtas nekādus priekšmetus.
- Nesitiet pa iekārtu (īpaši pa gaisa ieplūdes un izplūdes atveri) ar cietiem priekšmetiem.
- Nelieciet pirkstus vai nekādus priekšmetus gaisa izplūdes vai gaisa ieplūdes atverē, lai izvairītos no fiziskām traumām vai iekārtas darbības traucējumiem.
- Nepieskarieties gaisa izplūdes atveres kustīgajai plāksnei. Citādi var saslapināt pirkstus un sabojāt kustīgās plāksnes piedziņas daļas.
- Nevelciet iekārtu aiz vada.
- Nepārvietojiet iekārtu, ja tā nav atslēgta no strāvas un strāvas vads nav pietis saliekšanas un noliekšanas statnim.
- Ar iekārtu saistītajos ceļos nedrīkst atrasties aizdegšanās avoti.
- Ja iekārtā ir nosprostojums, nekavējoties lūdziet, lai to pārbauda Bosch pilnvarots tehniskais speciālists.
- Nelietojiet iekārtu, ja telpās tiek smēķēts, ir izmantoti insekticīdi vai dezinfekcijas līdzekļi, vai vietās, kur ir eļļas paliekas, tiek dedzināts virāks vai ir ķīmiskie izgarojumi.
- Nelietojiet iekārtu tuvumā gāzes iekārtām, apsildes ierīcēm vai kaminam.
- Kad vēlaties pārvietot iekārtu, veikt tās tīrīšanu, filtra nomaiņu vai citas apkopes darbības, noteikti atvienojiet iekārtas kontaktdakšu no elektrotīkla.
- Uzraugiet bērnus, lai viņi nerotaļātos ar iekārtu.
- Šo iekārtu nav paredzēts lietot personām ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām (tostarp bērniem) vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja vien šīs personas netiek uzraudzītas vai nav saņēmušas norādījumus par šīs iekārtas lietošanu no cilvēka, kurš atbild par viņu drošību.
- Bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekamu pieredzi vai zināšanām šo iekārtu drīkst lietot, ja tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par iekārtas drošu lietošanu un ir sapratušas ar to saistītos riskus.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo iekārtu. Bērni nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanu un apkopi bez uzraudzības.
- Nelietojiet iekārtu mitrās telpās, piemēram, vannas istabā vai veļas mazgātavā.
- Nelietojiet filtru, kad tas ir ļoti netīrs. Regulāri tīriet filtru, lai nodrošinātu pilnvērtīgu dzesēšanas jaudu.

## Paredzētais iekārtas lietojums

Iekārtu ir paredzēts lietot tikai telpās. Iekārtu drīkst lietot tikai dzīvojamā zonā un tikai tādām mērķim, kādam tā ir paredzēta. Jebkāds cits lietošanas veids tiek uzskatīts par nepiemērotu, tāpēc tas ir bīstams. Ražotājs neatbild par jebkādiem bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ. Ražotājs neatbild par jebkādiem bojājumiem, kas radušies sakarā ar nepareizu, kļūdainu un bezatbildīgu lietošanu un/vai nekvalificēta personāla veiktiem remontdarbiem.

### **Vispārēja bīstamība, ko rada aukstumaģents**

- ▶ Šī iekārtā ir uzpildīta ar aukstumaģentu R290. Ja ir izplūdusi aukstumaģenta gāze un tā tiek pakļauta ārējam aizdegšanās avotam, pastāv aizdegšanās risks.
- ▶ Neļaujiet aukstumaģenta (R290) lokā iekļūt citām vielām, izņemot norādīto aukstumaģentu.

### **Īpaša kvalifikācija darbam ar aukstumaģentu R290**


Darbības, kuru dēļ izstrādājumu nepieciešams atvērt, drīkst veikt tikai personāls, kam ir zināšanas par aukstumaģenta R290 īpašībām un ar to saistītajiem riskiem.

Darbu veikšanai pie aukstumaģenta loka un iekārtām ar viegli uzliesmojošiem aukstumaģentiem papildus standarta aukstumaģenta iekārtu remonta procedūru pārziņāšanai ir nepieciešama īpaša apmācība.

Attiecīgos drošības norādījumus skatiet uz attiecīgās iekārtas iepakojuma (papīra formā).

- ▶ Ievērojiet piemērojamos tiesību aktos un noteikumos sniegtos norādījumus.
- ▶ Ievērojiet instrukcijas dokumentā "Ugunsdrošu aukstumaģentu izmantošanas drošības norādījumi".

### **Degšanai nepieciešamā gaisa padeve**

 **BĪSTAMI**  
**Iekārta izvada izplūdes gaisu no telpas ārā, un tas telpā var radīt negatīvu spiedienu. Nepietiekama degšanai nepieciešamā gaisa pieplūdes nodrošināšana var izraisīt izplūdes gāzu izdalīšanos un uzkrāšanos.**

Izplūdes gāzu uzkrāšanās var izraisīt nosmakšanas risku.

- ▶ Klimata ierīce nedrīkst darboties slēgtā dzīvojamā platībā vienlaicīgi ar apkures ierīcēm, kas darbojas ar gāzi, šķīdru kurināmo vai malku (piemēram, gāzes katliem vai caurplūdes sildītājiem).
- ▶ Skatīt 1 ""

## 2 Norādījumi par šo instrukciju

Visi attēli atrodas šīs instrukcijas beigās. Tekstā ir norādes uz attēliem.

Atkarībā no modeļa izstrādājumi var atšķirties no attēliem šajā instrukcijā.

## 3 Izstrādājuma apraksts

### 3.1 Atbilstības deklarācija

Šīs iekārtas konstrukcija un darbības veids atbilst Eiropas un valsts likumdošanas prasībām.

**CE** Ar CE marķējumu tiek apliecināta izstrādājuma atbilstība visiem piemērojamajiem ES noteikumiem, kuros noteiktas prasības šī marķējuma piešķiršanai.

Atbilstības deklarācijas pilns teksts pieejams internetā:  
[www.bosch-homecomfort.lv](http://www.bosch-homecomfort.lv).

### 3.2 Piegādes komplekts

→ 2. att.

- [1] Iekārta
- [2] Notekas lokanā caurule
- [3] Pašlīpošās putu materiāla sloksnes
- [4] Nelīpošā putu materiāla sloksne
- [5] Tālvadības pults
- [6] Loga slīdņa komplekts
- [7] Tehniskā dokumentācija

### 3.3 Piederumi

Pārliecinieties, ka iekārta ietver tālāk norādītos piederumus.

Nosaukums	Daudzums	Izskats
Uzstādīšanas instrukcija	1	Šī instrukcija
Loga slīdņa komplekts	1	
Skrūves	4	
Notekas lokanā caurule	1	
Tālvadības pults	1	
Baterija (AAA tipa)	2	
Pašlīpošās putu materiāla sloksnes	2	
Nelīpošā putu materiāla sloksne	1	

Tab. 3 Piegādes komplektā iekļautie piederumi

### 3.4 Izstrādājuma pārskats

→ 3. att.

- [1] Vadības panelis
- [2] Gaisa izplūdes atveres kustīgā plāksne
- [3] Rokturi
- [4] Augšējā gaisa ieplūdes reste un augšējais gaisa filtrs (integrets)
- [5] Augšējā notekas atvere
- [6] Apakšējā gaisa ieplūdes reste un apakšējais gaisa filtrs (aiz restes)
- [7] Apakšējā notekas atvere
- [8] Strāvas vads
- [9] Lokanā izplūdes caurule
- [10] Tālvadības pults turētājs

#### Attālumi

Brīvajam attālumam no visām pusēm jābūt vismaz 60 cm (→ 4. att.).

### 3.5 Produkta identifikācija

#### Datu plāksnīte

Datu plāksnīte ir norādīti izstrādājuma jaudas dati, reģistrācijas dati un sērijas numurs.

Datu plāksnīte atrodas izstrādājuma aizmugurē.

### 3.6 Informācija par troksni

Iekārta strādājot rada noteiktus trokšņus, kas uzskatāmi par normāliem, tāpēc lietotājam tie ir jāzina.

#### Gaisa ieplūdes skaņa

Iekārtas augšdaļā var būt dzirdama skaņa, kad ventilators pārvieto ieplūstošo gaisu.

#### Burbuļošana/šņākšana

Klusa burbuļošana vai šņākšana darbības laikā ir normāla darbības parādība. To izraisa aukstumaģenta plūsma.

#### Spalga skaņa

Lieljaudas kompresori var izraisīt spalgu skaņu, kad darbojas gaisa kondicionēšana.



Taču, ja iekārta vibrē un vibrācija izraisa troksni, pārliecinieties, vai iekārta ir novietota uz līdzenas grīdas.

## 4 Instalācija

### 4.1 Uzstādīšanas vieta

- Iekārta jāuzstāda un jāizmanto telpā, kur grīdas virsmas laukums pārsniedz 12 m<sup>2</sup>.
- Iekārta ir jāuzstāda vietā, kur tai iespējams piekļūt, lai veiktu uzstādīšanu, remontdarbus un apkopi.
- Pārļiecinieties, ka uzstādīšanas vieta var izturēt iekārtas svaru un vibrācijas.
- Nodrošiniet, lai telpa būtu labi ventilēta.
- Nodrošiniet, lai iekārta būtu stabila un līmeņota, kas ļaus mazināt troksni un vibrācijas.
- Saglabājiet vismaz 60 cm attālumu no sienām un šķēršļiem.
- Nenosedziet iekārtas gaisa ieplūdes un izplūdes atveres.
- Izvairieties no vietām, kas ir pakļautas troksnim un atbalsij.
- Izvairieties no vietām, kur ir spēcīgi mākslīgie elektriskie/magnētiskie lauki.
- Izvairieties no skarbiem dabas apstākļiem (piemēram, liela sodrēju daudzuma, spēcīga vēja ar smiltīm, tiešiem saules stariem vai karstuma avotiem ar augstu temperatūru).
- Apkārte jāas vides temperatūrai jābūt diapazonā no 16 līdz 35 °C.
- Sargiet telpu no tiešiem saules stariem, daļēji aizverot aizkarus un/vai žalūzijas, lai paaugstinātu iekārtas efektivitāti.
- Izvairieties no vietām, kur noplūst uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas gāzes vai kur atrodas spēcīgas agresīvas gāzes.
- Pēc uzstādīšanas elektrības kontaktdakšai ir jābūt viegli sasniedzamai.

### 4.2 Rīkošanās ar integrēto lokano izplūdes cauruli

Lokanā izplūdes caurule ir integrēta iekārtas aizmugurē, lai nodrošinātu netraucētu lietošanu un ērtu uzglabāšanu. Gaisa kondicionēšanas režīmā un, ja nepieciešams, mitruma samazināšanas režīmā jāizmanto lokanā gaisa izplūdes caurule, lai izvadītu karsto gaisu.

- Lai pagarinātu lokano cauruli, izvelciet to līdz vajadzīgajam garumam.
- Lai atgrieztu to sākotnējā pozīcijā, stumiet to uz leju (→ 5. att.).



Speciāli nelokiet vai nestiepiet lokano izplūdes cauruli. Tas iespējams dzesēšanas efektivitāti. Taču lokano cauruli drīkst mēreni saspiest un nospriegot atbilstoši uzstādīšanas vajadzībām.



Lokano cauruli var saspiest līdz minimāli 300 mm un izvilkēt līdz maksimāli 1500 mm. Ieteicams saglabāt minimālu lokanās caurules garumu.

### 4.3 Logs ar vērtņi

1. Novietojiet lokano izplūdes cauruli ārpus loga, lai izvadītu karsto gaisu (→ 6. att.).

### 4.4 Atvāzams/bidāms logs (pielāgojams logu komplekts)

1. Atkarībā no vajadzības nogrieziet pašlipošās putu materiāla sloksnes vēlamajā garumā un piestipriniet tās pie loga rāmja un aplodas (→ 7. att.).
2. Novietojiet izvelkamo loga slīdni uz loga un izvelciet to visā loga iekšējās aplodas garumā.



Atvāzamajiem logiem loga slīdņa daļa ar lielāko dziļumu jānovieto gar loga apakšu.

Bidāmiem logiem atverei jāatrodas apakšējā daļā, lai varētu pareizi uzstādīt lokano izplūdes cauruli.

3. Pielāgojiet izvelkamo loga slīdni atkarībā no loga lieluma un nofiksējiet garumu, piestiprinot slīdni ar skrūvēm (→ 8. att. atvāzamais logs / 9. att. bidāmais logs).



Ja izvelkamais loga slīdnis ir pārāk garš, plastmasu var nozāgēt īsāku. Šo darību drīkst veikt kvalificēts speciālists.

4. Atkarībā no vajadzības nogrieziet nelipošo putu materiāla sloksni vēlamajā garumā un noblīvējiet atvērto spraugu starp stiklu un loga aplodu (→ 10. att.).
5. Pievienojiet lokano izplūdes cauruli pie atveres loga slīdni (→ 11. att. atvāzamais logs / 12. att. bidāmais logs).

## 5 Lietošana

### 5.1 Vadības paneļa lietošana

#### 5.1.1 Vadības paneļa pārskats

→ 13. att.

- [1] Automātiskā režīma poga
- [2] Klusā režīma poga
- [3] Miega režīma poga
- [4] Režīmu izvēles poga (gaisa kondicionēšana, mitruma samazināšana, ventilators)
- [5] Displejs
- [6] Uz augšu /palielināšanas poga
- [7] Uz leju /samazināšanas poga
- [8] Ventilatora apgriezienu skaita poga
- [9] Svārstību poga
- [10] Ieslēgšanas poga (ieslēgt/gaidstāvē)

#### 5.1.2 Ikonas displeja ekrānā un to funkcija displejā

→ 14. att.

Nr.	Nosaukums	Displeja funkcija
[1]	Svārstību indikators	Svārstību ikona tiek rādīta, kad ir atlasīta attiecīgā opcija
[2]	Ciparu displejs	Rāda temperatūras iestatījumu vai telpas temperatūru
[3]	Gaismas aplis	Darības laikā gaisma ir baltā krāsā, un, nospiežot jebkuru pogu, tā mirgo zilā krāsā
[4]	Darba režīms	Rāda pašreizējo darba režīmu: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gaisa kondicionēšana ❄️</li> <li>• Mitruma samazināšana ☁️</li> <li>• Ventilators 🌀</li> </ul>
[5]	Ventilatora ātruma indikatori	Rāda pašreizējo ventilatora apgriezienu skaitu: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zems 🐢</li> <li>• Vidējs 🐌</li> <li>• Augsts 🐌</li> <li>• Automātisks 🔄</li> </ul>
[6]	Viedās dzesēšanas izvēles režīmi	Rāda pašreizējo darba režīmu: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Automātisks</li> <li>• Klusuma režīms</li> <li>• Sleep</li> </ul>

Tab. 4 Ikonas un to funkcija displejā

### 5.1.3 Pogu nosaukumi un funkcijas

Nr.	Poga/indikators	Funkcija
[1]		Automātiskā režīma poga Ieslēdz automātisko režīmu
[2]		Klusā režīma poga Ieslēdz kluso režīmu
[3]		Miega režīma poga Ieslēdz miega režīmu
[4]		Režīmu izvēles poga Iestata darba režīmu (gaisa kondicionēšana, mitruma samazināšana, ventilators)
[6]		Uz augšu/palīelināšanas poga Palielina temperatūras iestatījumu
[7]		Uz leju/samazināšanas poga Samazina temperatūras iestatījumu
[8]		Ventilatora ātruma izvēles poga Ļauj regulēt ventilatora apgriezieni skaita iestatījumu
[9]		Svārstību poga Ieslēdz/izslēdz gaisa izvades kustīgās plāksnes svārstību funkciju. Kustīgā plāksne šūposies uz augšu un uz leju.
[10]		Ieslēgšanas poga (ieslēgt/gaidstāvē) Ļauj ieslēgt/izslēgt iekārtu

Tab. 5 Pogu nosaukumi un funkcijas

#### 5.1.4 Ieslēgšana/izslēgšana

- ▶ Iespraidiet iekārtas kontaktdakšu elektrības kontaktlīdzdā.
- ▶ Nospiediet , lai ieslēgtu iekārtu.



Iekārta sāk darbu tajā pašā režīmā un ar tādiem pašiem iestatījumiem, kādi bija aktivizēti, kad to izslēdza.

- ▶ Nospiediet pogu , lai pārslēgtu iekārtu gaidstāves režīmā.

#### Piezīme

- Optimālai iekārtas veikspējai atstājiet durvis/logu nedaudz atvērtu (tikai 1 cm), lai nodrošinātu atbilstošu ventilāciju.
- Aizkariem jāatrodas atstātos no gaisa ieplūdes vai gaisa izplūdes atveres.
- Nekad neizslēdziet iekārtu, vienkārši izraujot elektrības kontaktdakšu.

- Nospiediet pogu , lai pārslēgtu iekārtu gaidstāves režīmā, un nogaidiet dažas minūtes, pirms atvienojat elektrības kontaktdakšu. Tādējādi iekārta varēs veikt darbības stāvokļa pārbaudi.
- Ja izslēdzat iekārtu un uzreiz atkal ieslēdzat to, nogaidiet četras minūtes, līdz kompresors pārstartēties. Iekārtā ir elektronisks mehānisms, kas drošības nolūkā četras minūtes tur kompresoru izslēgtu.



#### Automātiska pārstartēšanās

Ja iekārta negaidīti izslēdzas elektropadeves pārtraukuma dēļ, pēc elektropadeves atjaunošanas tā automātiski atkal ieslēgsies ar iepriekš iestatīto funkciju. Kompresors atkal ieslēgsies pēc četrām minūtēm.

#### 5.1.5 Viedās dzesēšanas izvēles režīmi

Iekārtai ir trīs automatizētie gaisa kondicionēšanas režīmi (**automātiskais, klusais** un **miega** režīms).

##### Automātiskais režīms

- Automātiskajā režīmā iekārta automātiski kontrolē un pielāgo dzesēšanas jaudu atbilstoši vēlamajai (izvēlētajai) temperatūrai un vides apstākļiem.
- Lai atlasītu automātisko režīmu, nospiediet pogu . Displejā tiks rādīta temperatūra, kas jāsasniedz. Lai mainītu vēlamu temperatūru, nospiediet pogu vai .
- Šajā režīmā jāizmanto lokanā gaisa izplūdes caurule, lai izvadītu karsto gaisu.

##### Klusais režīms

- Klusajā režīmā iekārta darbojas klusi ar viszemāko iespējamo trokšņa līmeni un vienlaikus automātiski kontrolē un pielāgo dzesēšanas jaudu atbilstoši vēlamajai (izvēlētajai) temperatūrai un vides apstākļiem.
- Lai atlasītu kluso režīmu, nospiediet pogu . Displejā tiks rādīta temperatūra, kas jāsasniedz. Lai mainītu vēlamu temperatūru, nospiediet pogu vai .
- Šajā režīmā jāizmanto lokanā gaisa izplūdes caurule, lai izvadītu karsto gaisu.

##### Miega režīms






- Miega režīms nodrošinās jums netraucētu un komfortablu miegu. Iekārta darbojas klusi ipašā miega programmā, un vadības paneļa apgaismojums izslēdzas 5 sekundes pēc režīma atlasīšanas.
- Lai atlasītu miega režīmu, nospiediet pogu . Displejā tiks rādīta temperatūra, kas jāsasniedz. Lai mainītu vēlamu temperatūru, nospiediet pogu vai .

- Kad ir aktivizēts miega režīms, vēlamā (izvēlētā) temperatūra palielināsies par 1 °C 60 minūtes pēc režīma atslāšanās un vēl par 1 °C pēc nākamajām 60 minūtēm. Šī jaunā temperatūra tiks automātiski uzturēta 6 stundas un tad atgriezīsies tādā līmenī, kāds tika sākotnēji izvēlēts automātiskajā režīmā.
- Šajā režīmā jāizmanto lokanā izplūdes caurule, lai izvadītu karsto gaisu.

### 5.1.6 Standarta režīmi

#### Gaisa kondicionēšanas režīms

Šis režīms ir ideāli piemērots karstos un mitros apstākļos, kad telpa ir jāatdzesē.


- Gaisa kondicionēšanas režīmā var izvēlēties vajadzīgo temperatūru un ventilatora apgriezīnu skaitu.
- Lai pareizi iestatītu šo režīmu, atkārtoti spiediet pogu , līdz izgaismojas indikators . Displejā tiks rādīta temperatūra, kas jāsasniedz. Lai mainītu vēlamo temperatūru, nospiediet pogu  vai . Lai izvēlētos vajadzīgo ventilatora ātrumu, atkārtoti nospiediet pogu . Pieejamās gaisa plūsmas ātruma iespējas:
  - Minimāls gaisa plūsmas ātrums: klusai darbībai.
  - Vidējs gaisa plūsmas ātrums: labam līdzsvaram starp troksni un dzesēšanas jaudu.
  - Maksimāls gaisa plūsmas ātrums: maksimāla dzesēšanas jauda un ātra atdzesēšana.
- Šajā režīmā jāizmanto lokanā izplūdes caurule, lai izvadītu karsto gaisu.

#### i

Piemērotākā temperatūra vasarā ir no 24 līdz 27 °C. Ieteicams vēlamo iekštelpu temperatūru iestatīt tā, lai starpība ar āra temperatūru nepārsniegtu 6 °C. Īpaši karstās dienās temperatūras starpību var palielināt, bet tai nevajadzētu pārsniegt 10 °C.

#### Mitruma samazināšanas režīms

Šis režīms ir ideāli piemērots rudenī, lai samazinātu mitruma līmeni telpā (pavasārī un rudenī, mitrās telpās, lietus periodā, veļas žāvēšanas laikā utt.).

- Lai pareizi iestatītu šo režīmu, atkārtoti spiediet pogu , līdz parādās mitruma samazināšanas indikators.
- Ventilatora apgriezīnu skaitu nevar izvēlēties. Iekārta automātiski izvēlēsies piemērotāko gaisa plūsmas ātrumu.
- Displejā tiks rādīta telpas temperatūra.
- Lai panāktu augstāko mitruma samazināšanas efektivitāti, turiet logus un durvis aizvērtus.

#### i




Mitruma samazināšanas vajadzībām nav nepieciešams izmantot lokano izplūdes cauruli, lai izvadītu karsto gaisu. Taču, ja vēlaties panākt arī dzesēšanu, ieteicams pievienot lokano izplūdes cauruli, lai izvadītu karsto gaisu.

#### i

Šī iekārta ir aprīkota ar automātiskās iztvaikošanas funkciju kondensāta savākšanai gaisa kondicionēšanas un mitruma samazināšanas režīmā.




**Piezīme:** ja telpā ir augsts mitruma līmenis, ir iespējams pastāvīgi novadīt kondensātu, pievienojot piegādāto lokano cauruli pie augšējās notekas lokanās caurules (→ 6.3.1 "Pastāvīga iztvaikošana". nodaļa 209. lpp.).

#### Ventilatora režīms

- Lai pareizi iestatītu šo režīmu, atkārtoti spiediet pogu , līdz izgaismojas ventilatora indikators . Lai izvēlētos vajadzīgo gaisa plūsmas ātrumu, atkārtoti nospiediet pogu . Pieejamās gaisa plūsmas ātruma iespējas:
  - Minimāls gaisa plūsmas ātrums: klusai darbībai.
  - Vidējs gaisa plūsmas ātrums: labam līdzsvaram starp troksni un gaisa plūsmu.
  - Maksimāls gaisa plūsmas ātrums: maksimālai gaisa caurplūdei.
- Displejā tiks rādīta telpas temperatūra.

### 5.1.7 Svārstību funkcija

Izmantojot šo funkciju, gaisa izplūdes atveres plāksne uz augšējā paneļa kustas uz augšu un uz leju, lai vienmērīgi izkliedētu gaisu telpā. Šo funkciju var aktivizēt ikvienā režīmā.

- Lai aktivizētu svārstību funkciju, nospiediet pogu . Gaisa izplūdes atveres plāksne sāks pamišus kustēties uz augšu un uz leju.
- Vēlreiz nospiežot pogu , kustīgā plāksne tiks nofikvēta tās pašreizējā stāvoklī.
- Atkal nospiežot pogu , plāksne atkal sāks kustēties uz augšu un uz leju.

**Piezīme:** nekustiniet plāksni manuāli, lai nesabojātu iekšējo mehānismu!

## 5.2 Tālvadības pults lietošana

### 5.2.1 Bateriju ievietošana/nomainīšana

- ▶ Piespiediet tālvadības pults aizmugurē esošo bateriju nodalījuma vāciņu uz leju un pabīdiet to.
- ▶ Paceliet bateriju nodalījuma vāciņu aiz zemākā gala, lai atvērtu nodalījumu (→ 15. att.).
- ▶ Ievietojiet vai nomainiet divas AAA baterijas, ievērojot norādīto pozitīvo un negatīvo polu (→ 16. att.).
- ▶ Aizveriet bateriju nodalījuma pārsegu.
- ▶ Iebīdiet bateriju nodalījuma vāciņu atpakaļ tā vietā.

### 5.2.2 Rīkošanās ar tālvadības pulti

- ▶ Vērsiet tālvadības pults raidītāja daļu pret iekārtas uztvērēja daļu, kas atrodas priekšējā paneļa augšpusē.

Ja kaut kas, piemēram, aizkari, bloķē pārraidīšanas un uztveršanas ceļu starp iekārtu un tālvadības pulti, tā nedarbosies.

Pārraidīšanas attālums ir apm. 5 m (→ 17. att.).

#### IEVĒRĪBAI

- ▶ Nenometiet tālvadības pulti un sargiet to no mitruma.
- ▶ Nekad nespiediet tālvadības pults pogas ar cietu, smailu priekšmetu.

### 5.2.3 Pogu nosaukumi un funkcijas

→ 18. att.

Nr.	Poga	Funkcija
[1]		Ieslēgšanas poga (ieslēgt/gaidstāvē)
[2]		Temperatūras skalas poga
[3]		Taimera poga
[4]		Miega režīma poga
[5]		Klusā režīma poga
[6]		Ventilatora ātruma izvēles poga
[7]		Režīmu izvēles poga

Nr.	Poga	Funkcija
[8]		Uz leju / samazināšanas poga
[9]		Svārstību poga
[10]		Uz augšu / palielināšanas poga
[11]		Automātiskā režīma poga

Tab. 6 Pogu nosaukumi un funkcijas


### 5.2.4 Ikonas displeja ekrānā un to funkcija displejā

→ 19. att.

Nr.	Nosaukums	Displeja funkcija
[1]	Taimeris	Rāda izvēlēto taimera iestatījumu un to, vai taimeris ir ieslēgts/izslēgts
[2]	Ventilatora apgriezību skaits	Rāda pašreizējo ventilatora apgriezību skaitu ( <b>SPEED + AUTO</b> vai <b>I</b> (zems) vai <b>III</b> (vidējs), vai <b>IIII</b> (augsts))
[3]	Darbība	Rāda, vai iekārta darbojas
[4]	Temperatūras skala	Rāda izvēlēto temperatūras skalu
[5]	Temperatūras displejs	Rāda pašreizējo temperatūras iestatījumu (gaisa kondicionēšanas režīmos) vai telpas temperatūru (mitruma samazināšanas un ventilatora režīmā).
[6]	Darba režīms	Rāda pašreizējo darba režīmu: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (gaisa kondicionēšanas režīms)</li> <li>• <b>DRY</b> (mitruma samazināšanas režīms)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Viedās izvēles režīmi	Rāda viedās dzesēšanas izvēles režīmus ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )
[8]	Svārstību funkcija	Norāda, vai svārstību funkcija ir aktīva


Tab. 7 Ikonas un to funkcija displejā

### 5.2.5 Ieslēgšana/izslēgšana

- ▶ Iespraidiet iekārtas kontaktdakšu elektrības kontaktlīdzdā.
- ▶ Nospiediet , lai ieslēgtu iekārtu.



Iekārta sāk darbu tajā pašā režīmā un ar tādiem pašiem iestatījumiem, kādi bija aktivizēti, kad to izslēdza.

- ▶ Nospiediet , lai aktivizētu iekārtas gaidstāves režīmu. Displejs izslēgsies.

#### Piezīme.

- Optimālai iekārtas veikspējai atstājiet durvis/logu nedaudz atvērtu (tikai 1 cm), lai nodrošinātu atbilstošu ventilāciju.
- Aizkariem jāatrodas atstāts no gaisa ieplūdes vai gaisa izplūdes atveres.
- Nekad neizslēdziet iekārtu, vienkārši izraujot elektrības kontaktdakšu. Nospiediet pogu, lai pārslēgtu gaisa kondicionēšanas iekārtu gaidstāves režīmā, un nogaidiet dažas minūtes, pirms atvienojat elektrības kontaktdakšu. Tādējādi iekārta varēs veikt darbības stāvokļa pārbaudi. Ja izslēdzat gaisa kondicionēšanas iekārtu un uzreiz atkal ieslēdzat to, nogaidiet četras minūtes, līdz kompresors pārstartēsies. Iekārtā ir elektronisks mehānisms, kas drošības nolūkā četras minūtes tur kompresoru izslēgtu.






#### Automātiska pārstartēšanās

Ja iekārta negaidīti izslēdzas elektropadeves pārtraukuma dēļ, pēc elektropadeves atjaunošanas tā automātiski atkal ieslēgsies ar iepriekš iestatīto funkciju. Kompresors atkal ieslēgsies pēc četrām minūtēm.




### 5.2.6 Viedās dzesēšanas izvēles režīmi

Iekārtai ir trīs automatizētie gaisa kondicionēšanas režīmi (**automātiskais**, **klusais** un **miega** režīms).




#### Automātiskais režīms

- Automātiskajā režīmā iekārta automātiski kontrolē un pielāgo dzesēšanas jaudu atbilstoši vēlamajai (izvēlētajai) temperatūrai un vides apstākļiem.
- Lai atlasītu automātisko režīmu, nospiediet pogu .
- Displejā tiks rādīta temperatūra, kas jāsasniedz. Lai mainītu vēlamu temperatūru, nospiediet pogu  vai .
- Šajā režīmā jāizmanto lokanā gaisa izplūdes caurule, lai izvadītu karsto gaisu.

#### Klusais režīms

- Klusajā režīmā iekārta darbojas klusi ar viszemāko iespējamo trokšņa līmeni un vienlaikus automātiski kontrolē un pielāgo dzesēšanas jaudu atbilstoši vēlamajai (izvēlētajai) temperatūrai un vides apstākļiem.
- Lai atlasītu kluso režīmu, nospiediet pogu . Displejā tiks rādīta temperatūra, kas jāsasniedz. Lai mainītu vēlamu temperatūru, nospiediet pogu  vai .
- Šajā režīmā jāizmanto lokanā gaisa izplūdes caurule, lai izvadītu karsto gaisu.





#### Miega režīms

- Miega režīms nodrošinās jums netraucētu un komfortablu miegu. Iekārta darbojas klusi īpašā miega programmā, un vadības paneļa apgaismojums izslēdzas 5 sekundes pēc režīma atlasīšanas.
- Lai atlasītu miega režīmu, nospiediet pogu . Displejā tiks rādīta temperatūra, kas jāsasniedz. Lai mainītu vēlamu temperatūru, nospiediet pogu  vai .
- Kad ir aktivizēts miega režīms, vēlamā (izvēlēta) temperatūra palielināsies par 1 °C 60 minūtes pēc režīma atlasīšanas un vēl par 1 °C pēc nākamajām 60 minūtēm. Šī jaunā temperatūra tiks automātiski uzturēta 6 stundas un tad atgriezīsies tādā līmenī, kāds tika sākotnēji izvēlēts automātiskajā režīmā.
- Šajā režīmā jāizmanto lokanā izplūdes caurule, lai izvadītu karsto gaisu.

### 5.2.7 Standarta režīmi

#### Gaisa kondicionēšanas režīms

Šis režīms ir ideāli piemērots karstos un mitros apstākļos, kad telpa ir jāatdzesē.


- Gaisa kondicionēšanas režīmā var izvēlēties vajadzīgo temperatūru un ventilatora apgriezīgu skaitu.
- Lai pareizi iestatītu šo režīmu, atkārtoti nospiediet pogu , līdz displejā parādās **COOL**. Displejā tiks rādīta temperatūra, kas jāsasniedz. Lai mainītu vēlamu temperatūru, nospiediet pogu  vai . Lai izvēlētos vajadzīgo ventilatora ātrumu, atkārtoti nospiediet pogu . Pieejamās gaisa plūsmas ātruma iespējas:
  - Minimāls gaisa plūsmas ātrums: klusai darbībai.
  - Vidējs gaisa plūsmas ātrums: labam līdzsvaram starp troksni un dzesēšanas jaudu.
  - Maksimāls gaisa plūsmas ātrums: maksimāla dzesēšanas jauda un ātra atdzesēšana.
- Šajā režīmā jāizmanto lokanā izplūdes caurule, lai izvadītu karsto gaisu.



Piemērotākā temperatūra vasarā ir no 24 līdz 27 °C. Ieteicams vēlamo iekštelpu temperatūru iestatīt tā, lai starpība ar āra temperatūru nepārsniegtu 6 °C. Īpaši karstās dienās temperatūras starpību var palielināt, bet tai nevajadzētu pārsniegt 10 °C.

### Mitruma samazināšanas režīms

Šis režīms ir ideāli piemērots tam, lai samazinātu mitruma līmeni telpā (pavasārī un rudenī, mitrās telpās, lietus periodā, veļas žāvēšanas laikā utt.).

- Lai pareizi iestatītu šo režīmu, atkārtoti spiediet pogu , līdz displejā parādās **DRY**.
- Ventilatora apgriezīgu skaitu nevar izvēlēties. Iekārta automātiski izvēlēsies piemērotāko gaisa plūsmas ātrumu.
- Displejā tiks rādīta telpas temperatūra.
- Lai panāktu augstāko mitruma samazināšanas efektivitāti, turiet logus un durvis aizvērtus.





Mitruma samazināšanas vajadzībām nav nepieciešams izmantot lokano izplūdes cauruli, lai izvadītu karsto gaisu. Taču, ja vēlaties panākt arī dzesēšanu, ieteicams pievienot lokano izplūdes cauruli, lai izvadītu karsto gaisu.



Šī iekārta ir aprīkota ar automātiskās iztvaikošanas funkciju kondensāta savākšanai gaisa kondicionēšanas un mitruma samazināšanas režīmā.




**Piezīme:** ja telpā ir augsts mitruma līmenis, ir iespējams pastāvīgi novadīt kondensātu, pievienojot piegādāto lokano cauruli pie augšējās notekas lokanās caurules (→ 6.3.1 "Pastāvīga iztukšošana". nodaļa 209. lpp.).

### Ventilatora režīms

- Lai pareizi iestatītu šo režīmu, atkārtoti spiediet pogu , līdz displejā parādās **FAN**. Lai izvēlētos vajadzīgo gaisa plūsmas ātrumu, atkārtoti nospiediet pogu . Pieejamās gaisa plūsmas ātruma iespējas:
  - Minimāls gaisa plūsmas ātrums: klusai darbībai.
  - Vidējs gaisa plūsmas ātrums: labam līdzsvaram starp troksni un gaisa plūsmu.
  - Maksimāls gaisa plūsmas ātrums: maksimālai gaisa caurplūdei.
- Displejā tiks rādīta telpas temperatūra.

### 5.2.8 Svārstību funkcija

Izmantojot šo funkciju, gaisa izplūdes atveres plāksne uz augšējā paneļa kustas uz augšu un uz leju, lai vienmērīgi izkliedētu gaisu telpā. Šo funkciju var aktivizēt iekvienā režīmā.

- Lai aktivizētu svārstību funkciju, nospiediet pogu . Gaisa izplūdes atveres plāksne sāks pamišus kustēties uz augšu un uz leju.
- Vēlreiz nospiežot pogu , kustīgā plāksne tiks nofiksēta tās pašreizējā stāvoklī.
- Atkal nospiežot pogu , plāksne atkal sāks kustēties uz augšu un uz leju.







**Piezīme:** nekustiniet plāksni manuāli, lai nesabojātu iekšējo mehānismu!

### 5.2.9 Taimera funkcija

Taimeris ļauj atlikt iekārtas ieslēgšanas vai izslēgšanas laiku.




#### Atliktā ieslēgšana



Kad iekārta ir gaidstāves režīmā, var ieprogrammēt atlikto ieslēgšanu.

- Nospiediet pogu . Tiks parādītas vērtības **HOUR ON** un **0,5**.
- Nospiediet vai turiet nospiestu pogu  vai , līdz displejā parādās vēlamais stundu skaits (ar 0,5 stundu soli no 0,5 līdz 10 h un ar 1 stundas soli no 10 h līdz 24 h) līdz iekārtas ieslēgšanai.
- Lai iestatītu taimerī, vēlreiz 10 sekunžu laikā nospiediet pogu . Ja pogu  nospiež 10 sekunžu laikā, taimera iestatījums tiks aizvērts. Kad ir iespējota taimera funkcija, displejā tiek rādīta laika atskaite un iepriekš iestatītie iestatījumi. Kad taimera funkcija ir iespējota, var mainīt iestatījumus (Režīms, Ventilatora apgriezīgu skaits, Svārstību režīms). Miega režīmu nevar atlasīt. Kad iestatītais laiks ir pagājis, iekārta ieslēgsies ar iepriekš iestatītajiem iestatījumiem.
- Lai atceltu taimera programmu, vēlreiz nospiediet pogu .

#### Atliktā izslēgšana

Kad iekārta ir jebkurā darba režīmā, var ieprogrammēt atlikto izslēgšanu.

- Nospiediet pogu . Tiks parādītas vērtības **HOUR OFF** un **0,5**.
- Nospiediet vai turiet nospiestu pogu  vai , līdz displejā parādās vēlamais stundu skaits (ar 0,5 stundu soli no 0,5 līdz 10 h un ar 1 h soli no 10 h līdz 24 h) līdz iekārtas izslēgšanai.

- ▶ Lai iestatītu taimerī, vēlreiz (10 sekunžu laikā) nospiediet taimera pogu. Ja pogu  nenespē 10 sekunžu laikā, taimera iestatījums tiks aizvērts. Kad taimera funkcija ir aktivizēta, displejā tiek rādīts darba režīms/iestatījumi, un taimera simbols paliek izgaismots. Kad iestatītais laiks ir pagājis, iekārta pārslēdzas gaidstāves režīmā.
- ▶ Lai atceltu taimera programmu, vēlreiz nospiediet pogu .

### 5.2.10 Temperatūras skalas atlasīšana <sup>°C/°F</sup>

Temperatūru var attēlot ar mērvienību °C vai °F.


- ▶ Lai mainītu temperatūras mērvienību, nospiediet pogu **°C/°F**. Izvēlēta skala °C vai °F tiks rādīta regulatora displejā un vadības panelī.

### 5.2.11 Tālvadības pults glabāšana

Tālvadības pulti var droši glabāt iekārtas aizmugurē. Iestrādātais magnēts notur pulti vietā (→ 20. att.).

## 6 Tīrīšana un apkope



Pirms tīrīšanas vai apkopes izslēdziet iekārta, nospiežot pogu , un pēc tam atvienojiet strāvas padeves vadu.

### 6.1 Korpusa tīrīšana

Iekārta ir jātīra ar netaukainu vai neredzami samitrinātu drānu (kas samitrināta ar ūdeni vai silta ūdens un maiga šķidrā mazgāšanas līdzekļa šķīdumu). Pēc tam tā jānosusina ar sausu drānu.



Noteikti izspiediet lieko ūdeni no drānas, pirms slaukāt vietu ap vadības elementiem. Ja vadības elementus vai ap tiem nokļūst pārāk daudz ūdens, tas var izraisīt iekārtas bojājumus.



Drošības apsvērumu dēļ nekad nemazgājiet iekārta ar ūdeni.



### UZMANĪBU

- ▶ Iekārtas tīrīšanai nekad neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, spirtu, šķīdinātājus, vasku vai pulēšanas līdzekli.
- ▶ Nekad neizsmidziniet insekticīdu vai līdzīgus šķīdumus.

### 6.2 Filtra tīrīšana

Lai saglabātu iekārtas efektivitāti, ieteicams regulāri tīrīt putekļu filtrus. Biežums ir atkarīgs no lietošanas ilguma un apstākļiem. Ja iekārta lieto bieži, filtrus ieteicams tīrīt ik pēc 2 nedēļām.

#### Augšējā filtra izņemšana

Augšējais filtrs ir integrēts augšējā režģī.

- ▶ Lai to noņemtu, vienkārši izstumiet režģi no korpusa. Pēc tam noņemiet to, ceļot vertikāli uz augšu (→ 21. att.).

#### Apakšējā filtra izņemšana

Apakšējais filtrs atrodas aiz apakšējā režģa.

- ▶ Izskrūvējiet skrūves, kas atrodas režģa augšdaļā (→ 22. att.).
- ▶ Noņemiet režģi un uzmanīgi izvelciet no režģa filtru (→ 23. att.).
- ▶ Ar putekļusūcēju savāciet putekļus.
- ▶ Ja filtrs ir ļoti netīrs, iemērciet to siltā ūdenī un vairākas reizes noskalojiet. Vajadzības gadījumā var izmantot maigu mazgāšanas līdzekli (→ 24. att.).



Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 40 °C.

- ▶ Uzmanīgi nopuriniet no filtra lieko ūdeni.
- ▶ Pirms uzstādāt filtru atpakaļ iekārtā, pārliecinieties, ka tas ir pilnīgi nožuvis.
- ▶ Uzstādiet filtru, veicot tā izņemšanas darbības pretējā secībā. Ielieciet režģi atpakaļ korpusā.

### 6.3 Iekārtas iztukšošana



Šī iekārta ir aprīkota ar automātiskās iztvaikošanas funkciju kondensāta savākšanai gaisa kondicionēšanas un mitruma samazināšanas režīmā.

### 6.3.1 Pastāvīga iztukšošana

Ja nepieciešams (piemēram, ja telpā ir augsts mitruma līmenis), ir iespējams pastāvīgi novadīt kondensātu, pievienojot piegādāto lokano cauruli pie augšējās notekas atveres. Lai to paveiktu, izpildiet tālāk norādītās darbības.

- ▶ Noņemiet vāciņu no augšējās notekas atveres, pagriežot vāciņu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
- ▶ Izņemiet aizbāzni (→ 25. att.).



Pārļiecinieties, ka ūdens nepārplūst uz grīdas un notekas caurule nav nosprostojusies.

- ▶ Piestipriniet notekas cauruli pie atveres.
- ▶ Caurules otru galu ievietojiet notekas uztveršanas traukā vai citā notekas zonā (→ 26. att.).



Pirms iekārtas lietošanas pārļiecinieties, ka aizbāznis un vāciņš ir atkal cieši uzstādīti, lai novērstu noplūdi.

### 6.3.2 Iekšējās tvertnes iztukšošana

Iekārta ir aprīkota ar iekšējo tvertni, kur uzkrājas liekais kondensāts. Kad ūdens daudzums iekšējā tvertnē sasniedz iepriekš noteiktu līmeni, displejā tiek parādīts uzraksts "FL".

Lai iztukšotu tvertni, izpildiet tālāk norādītās darbības.

- ▶ Noņemiet vāciņu no apakšējās notekas atveres, pagriežot vāciņu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
- ▶ Izņemiet aizbāzni (→ 27. att.).
- ▶ Iztukšojiet visu ūdeni savākšanas vanniņā vai citā uztveršanas traukā (→ 28. att.).
- ▶ Kad iztukšošana ir pabeigta, ielieciet izplūdes atverē aizbāzni un uzskrūvējiet vāciņu, pārļiecinoties, ka tie ir cieši aizvērti.
- ▶ Pārstartējiet iekārtu.



Pirms iekārtas lietošanas pārļiecinieties, ka apakšējie notekas vāciņi ir atkal cieši uzstādīti, lai novērstu noplūdi.

## 7 Pārvietošana un uzglabāšana



Aukstumaģenta pārvietošanu, iepildīšanu, tīrīšanu, rekuperāciju un utilizāciju drīkst veikt tikai ražotāja pilnvaroti tehniskās apkopes centri. Iekārtu utilizēt drīkst tikai specializēts personāls.

### Pārvietošana

- Pārvietojot iekārtu, turiet to ar abām rokām.
- Turiet rokturus abās iekārtas pusēs, lai iekārta pārvietošanas laikā būtu stabila.
- Nekad nepārvietojiet vai neapgāziet iekārtu otrādi vai uz sāniem.



Ja tas tomēr tiek darīts, pirms iekārtas ieslēgšanas nogaidiet vismaz 6 stundas (ieteicams 24 h). Kad iekārta ir bijusi novietota uz sāniem, eļļai ir jāatgriežas kompresorā, lai nodrošinātu pareizu darbību. Ja netiks ievērots šis nogaidīšanas laiks (6–24 stundas), iekārta var darboties tikai īsu brīdi, un pēc tam kompresors saplīsis eļļas trūkuma dēļ.

### Uzglabāšana (pēc sezonas beigām)

Ja iekārtu ir paredzēts ilgu laiku neizmantot, izpildiet tālāk norādītās darbības.

- ▶ Iztukšojiet visu ūdeni no iekšējā loka (→ 6.3.2 "Iekšējās tvertnes iztukšošana". nodaļa 209. lpp.).
- ▶ Izņemiet un iztīriet filtrus, ļaujiet tiem pilnīgi nožūt un pēc tam uzstādiet tos atpakaļ (→ 6.2 "Filtra tīrīšana". nodaļa 208. lpp.).
- ▶ Uzglabājiet iekārtu vēsā, sausā vietā, sargājot no tiešiem saules stariem, ekstremālas temperatūras un pārmērīgiem putekļiem, un nodrošiniet pietiekamu ventilāciju.

### Sezonas sākums

Ja pēc uzglabāšanas vēlaties izmantot iekārtu, sezonas sākumā izpildiet tālāk norādītās darbības.

- ▶ Pārļiecinieties, ka strāvas vads un elektrības kontaktligzda ir nevainojamā stāvoklī un iezemējuma sistēma darbojas efektīvi.
- ▶ Pārļiecinieties, ka ir uzstādīti filtri un notekas vāciņi un ka filtri ir tīri.
- ▶ Uzstādiet iekārtu, kā aprakstīts šajā instrukcijā.

lūdzu, sazinieties ar pilnvarotu tehniskās apkopes dienesta speciālistu.

## 8 Kļūmju novēršana

Šajā nodaļā ir apkopotas biežāk sastopamās kļūdas, kas iekārtai var rasties. Ja tālāk tabulā nav atrodams risinājums,

Problēma	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, iekārta neieslēdzas.	Iekārtas kontaktdakša nav iesprausta elektrības kontakrozetē.	Iespraudiet iekārtas kontaktdakšu elektrības kontakrozetē.
	Nav strāvas padeves.	Pārbaudiet, vai drošības slēdzis nav izslēdzies, un, ja ir, ieslēdziet to. Ja nav, nogaidiet.
	Iekšējs drošības mehānisms neļauj atkārtoti ieslēgt iekārtu, kamēr nav pagājušas četras minūtes no brīža, kad to pēdējoreiz izslēdza.	Ja izslēdzāt iekārtu, nogaidiet 4 minūtes, pirms to atkal ieslēdzat.
	Telpas temperatūra ir zemāka par iestatīto temperatūru.	Mainiet temperatūras iestatījumu.
Iekārta darbojas tikai īsu brīdi.	Lokanā gaisa izplūdes caurule ir saliekusies vai samezģojusies.	Novietojiet lokano gaisa izplūdes cauruli pareizi, turiet to pēc iespējas isāku un bez asiem līkumiem.
	Kaut kas bloķē gaisa izvadi.	Pārbaudiet un novērsiet šķēršļus, kas bloķē gaisa izvadi.
Iekārta ieslēdzas un uzreiz pēc tam izslēdzas.	Gaisa filtrs ir netīrs.	Izslēdziet iekārtu un iztīriet gaisa filtru.
Iekārta darbojas gaisa kondicionēšanas režīmā, bet pienācīgi nedzesē telpu.	Nelabvēlīgi apkārtējās vides apstākļi: logi, durvis un/vai aizkari ir atvērti.	Aizveriet durvis, logus un aizkarus.
	Nelabvēlīgi apkārtējās vides apstākļi: telpā ir spēcīgi karstuma avoti.	Novērsiet karstuma avotu ietekmi.
	Gaisa filtrs ir netīrs.	Izslēdziet iekārtu un iztīriet gaisa filtru.
	Nepareizs temperatūras iestatījums.	Iestatītajai temperatūrai jābūt zemākai par apkārtējās vides temperatūru.
	Kompresors izslēdzas.	Lai iestatītu gaisa kondicionēšanas režīmu, nogaidiet aptuveni 4 minūtes un klausieties, kad atkal ieslēgsies kompresors.
	Gaisa ieplūdes un/vai izplūdes atveres ir bloķētas.	Pārbaudiet un novērsiet šķēršļus, kas bloķē gaisa ieplūdes un/vai izplūdes atveres.
	Iekārtas tehniskās specifikācijas nav piemērotas telpas lielumam, kur tā atrodas.	Vēlreiz pārlicinieties, vai dzesēšanas jauda ir pietiekama telpai, kur iekārta atrodas.
Nepatīkamas smakas darbības laikā.	Nepatīkamas smakas no gaisa var iekļūt iekārtā un izplatīties.	
	Gaisa filtrs ir netīrs.	Izslēdziet iekārtu un iztīriet gaisa filtru.
No gaisa izplūdes atveres izdalās putekļi.	Iekārtā var uzkrāties putekļi, ja tā ilgstoši ir bijusi izslēgta un nav bijusi noseģta.	

Problēma	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Iekārta rada troksni un pārmērīgas vibrācijas.	Grīda nav līdzena.	Novietojiet iekārtu uz taisnas, līdzenas virsmas.
	Gaisa filtrs ir netīrs.	Izslēdziet iekārtu un iztīriet gaisa filtru.
Iekārta rada troksni.	Iekārta strādājot rada noteiktus trokšņus, kas uzskatāmi par normāliem. <ul style="list-style-type: none"> <li>Iekārtas augšdaļā var būt dzirdama skaņa, kad ventilators pārvieto ieplūstošo gaisu.</li> <li>Lieljaudas kompresori var izraisīt spalgu skaņu, kad darbojas gaisa kondicionēšana.</li> <li>Burbuļošana vai šņākšana darbības laikā ir normāla darbības parādība. To izraisa aukstumaģenta plūsma.</li> </ul>	
Tālvadības pults neieslēdzas.	Baterijas ir izlādējušās.	Nomainiet baterijas.
Iekārta nesaņem signālu no tālvadības pults.	Tiek traucēta signāla pārvade starp tālvadības pulti un signālu uztvērēju.	Tālvadības pultij jāatrodas ne vairāk kā 5 metru attālumā no iekārtas, un starp tālvadības pulti un iekārtu nedrīkst būt šķēršļi.
Displejā var tikt parādīti kļūdas ziņojumi FL, E2, E4, E6, E7.	Iekārtai ir pašdiagnostikas sistēma, kas identificē darbības traucējumu numuru.	→ 8.1 "Pašdiagnostika". nodaļa 211. lpp.

Tab. 8 Problēmas un risinājumi

## 8.1 Pašdiagnostika

Iekārtai ir pašdiagnostikas sistēma, kas identificē brīdinājuma/ darbības traucējumu numuru. Kļūdas ziņojumi tiek rādīti vadības paneļa displejā.

Kļūmes kods	Apraksts	Risinājums
FL	Iekšējā tvertne ir pilna	Iztukšojiet iekšējo tvertni (→ 6.3.2 "Iekšējās tvertnes iztukšošana". nodaļa 209. lpp.). Ja joprojām tiek rādīts kļūmes kods, lai gan iekšējā tvertne ir iztukšota, lūdzu, sazinieties ar pilnvarotu tehniskās apkopes dienesta speciālistu.
E2	Sensora kļūme	Lūdzu, sazinieties ar pilnvarotu tehniskās apkopes dienesta speciālistu.
E4	Sensora kļūme	Lūdzu, sazinieties ar pilnvarotu tehniskās apkopes dienesta speciālistu.

Kļūmes kods	Apraksts	Risinājums
E6	Motora kļūme	Lūdzu, sazinieties ar pilnvarotu tehniskās apkopes dienesta speciālistu.
E7	Vadības plates kļūme	Lūdzu, sazinieties ar pilnvarotu tehniskās apkopes dienesta speciālistu.

Tab. 9 Pašdiagnostika

## 9 Apkārtējās vides aizsardzība un utilizācija

Vides aizsardzība ir Bosch grupas uzņēmējdarbības pamatprincips.

Mūsu izstrādājumu kvalit., ekonom. un apkārt. vides aizsardz. mums ir vienlīdz svarīgi mērķi. Mēs stingri ievērojam apkārtējās vides aizsardzības likumdošanu un prasības.

Lai aizsargātu apkārtējo vidi, mēs izmantojam vislabāko tehniku un materiālus, ievērojot ekonomiskos mērķus.

### Iepakojums

Mēs piedalāmies iesaiņojamo materiālu otrreizējās izmantošanas sistēmas izstrādē, lai nodrošinātu to optimālu pārstrādi.

Visi izmantotie iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un otrreiz pārstrādājami.

### Nolietotā iekārta

Nolietotas iekārtas satur vērtīgas izejvielas, kuras jānodod otrreizējai pārstrādei.

Konstruktīvie mezgli ir viegli atdalāmi. Plastmasa ir marķēta. Tādējādi visus konstruktīvos mezglus ir iespējams sašķirot un nodot otrreizējai pārstrādei vai utilizācijai.

### Nolietotās elektriskās un elektroniskās ierīces



Šis simbols nozīmē, ka produktu nedrīkst apglabāt kopā ar citiem atkritumiem, bet gan jānogādā atkritumu savākšanas punktos apstrādei, savākšanai, pārstrādei un apglabāšanai.

Simbols attiecas uz valstīm, kurās ir spēkā elektronisko iekārtu atkritumu noteikumi, piemēram, "Eiropas Direktīva 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem". Šajos noteikumos izklāstīti pamatnosacījumi, kas katrā valstī piemērojami elektronisko iekārtu atkritumu atgriešanai un pārstrādei.

Tā kā elektroniskajās ierīcēs var būt bīstamas vielas, tās ir jāpārstrādā atbildīgi, lai samazinātu iespējamo kaitējumu videi un cilvēku veselības apdraudējumu. Turklāt elektronisko atkritumu pārstrāde veicina dabas resursu saglabāšanu.

Lai iegūtu papildu informāciju par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu apglabāšanu videi nekaitīgā veidā, sazinieties ar vietējām varas iestādēm, atkritumu apglabāšanas uzņēmumu vai tirgotāju, no kura jūs iegādājāties produktu.

Papildu informāciju skatiet šeit:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Akumulatorus

Akumulatorus aizliegts utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Nolietotus akumulatorus (baterijas) ir utilizējami vietējos savākšanas punktos.

## Aukstumagēnts R290



Iekārta satur fluorētu gāzi R290 (globālās sasilšanas potenciāls 3<sup>-1</sup>), kurai ir augsta degtspēja un kas nav toksiska (A3).

Uzpildītais daudzums ir norādīts datu plāksnītē iekārtas aizmugurē.

Aukstumagēnts ir bīstams videi, un tas ir jāsavāc un jāutilizē atsevišķi.

## 10 Paziņojums par datu aizsardzību

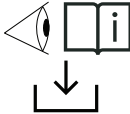


Mēs, **Robert Bosch SIA, Gāzes apkures iekārtas, Mūkusalas str. 101, LV-1004, Rīga, Latvija.** apstrādājam informāciju par produktu un instalāciju, tehniskos un savienojuma datus, sakaru datus, produkta reģistrācijas un klienta vēstures datus, lai nodrošinātu produkta funkcionalitāti (saskaņā ar VDAR 6. (1) panta 1. (b) punktu), lai izpildītu mūsu pienākumus attiecībā uz produkta pārraudzību, kā arī produkta drošības un aizsardzības nolūkos (saskaņā ar VDAR 6. (1) panta 1. (f) punktu), lai aizsargātu mūsu tiesības saistībā ar garantiju un produkta reģistrācijas jautājumiem (saskaņā ar VDAR 6. (1) panta 1. (f) punktu) un lai analizētu mūsu produktu izplatīšanu un nodrošinātu individualizētu informāciju un piedāvājumus saistībā ar produktu (saskaņā ar VDAR 6. (1) panta 1. (f) punktu). Lai nodrošinātu tādus pakalpojumus kā, piemēram, pārdošanas un mārketinga pakalpojumus, līgumu pārvaldību, maksājumu apstrādi, programmmēšanu, datu viesošanu un palīdzības dienesta pakalpojumus, mums ir tiesības nodot un pārsūtīt datus ārējiem pakalpojumu sniedzējiem un/vai ar Bosch saistītiem uzņēmumiem. Reizēm, bet vienīgi gadījumos, ja tiek nodrošināta atbilstoša datu aizsardzība, personas dati var tikt nodoti personām, kas atrodas ārpus Eiropas Ekonomikas zonas. Papildu informācija tiek sniegta pēc pieprasījuma. Ar mūsu Datu aizsardzības speciālistu varat sazināties šeit: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY (Vācija).

Jums ir tiesības jebkurā laikā iebilst pret savu personas datu apstrādi saskaņā ar VDAR 6. (1) panta 1. (f) punktu, pamatojoties uz savu konkrēto situāciju vai tiešā mārketinga nolūkos. Lai izmantotu savas tiesības, lūdz, sazinieties ar mums pa e-pasta adresi **DPD@bosch.com**. Lai noskaidrotu papildinformāciju, lūdz, izmantojiet QR kodu.

1) Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2014. gada 16. aprīļa REGULAS (ES) Nr. 517/2014 I PIELIKUMU.

## 11 Servisa adrese



**LV:** Lai saņemtu detalizētu informāciju par izstrādājumu (tehnisko specifikāciju, detalizētu lietošanas/ekspluatācijas instrukciju, montāžas instrukciju utt.), kā arī garantijas karti, lūdzu, noskenējiet QR kodu kreisajā pusē, izmantojot savu mobilo ierīci, vai apmeklējiet:

**[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726)**

0010049042-001

## Inhoudsopgave

<b>1 Toelichting bij de symbolen en veiligheidsinstructies</b> .....	<b>215</b>
1.1 Toelichting op de symbolen .....	215
1.2 Algemene veiligheidsinstructies .....	215
1.2.1 Veiligheidsinstructies .....	215
<b>2 Aanwijzingen bij deze instructie</b> .....	<b>217</b>
<b>3 Productinformatie</b> .....	<b>217</b>
3.1 Conformanceverklaring .....	217
3.2 Leveringsomvang .....	217
3.3 Toebehoren .....	217
3.4 Productoverzicht .....	218
3.5 Productidentificatie .....	218
3.6 Geluids informatie .....	218
<b>4 Installatie</b> .....	<b>218</b>
4.1 Installatielocatie .....	218
4.2 Omgaan met de geïntegreerde afvoerslang .....	218
4.3 Openslaand raam .....	219
4.4 Hang-/schuifraam (instelbare raamset) .....	219
<b>5 Bediening</b> .....	<b>219</b>
5.1 Gebruik van het bedieningspaneel .....	219
5.1.1 Overzicht bedieningspaneel .....	219
5.1.2 Pictogrammen op het display en de displayfunctie .....	219
5.1.3 Toetsnamen en functies .....	220
5.1.4 AAN/UIT-schakelen .....	220
5.1.5 Smart cool select-modi .....	220
5.1.6 Standaard modi .....	221
5.1.7 Zwenkfunctie .....	221
5.2 Bediening met de afstandsbediening .....	222
5.2.1 Installeren/vervangen batterij .....	222
5.2.2 Omgaan met de afstandsbediening .....	222
5.2.3 Toetsnamen en functies .....	222
5.2.4 Pictogrammen op het display en de displayfunctie .....	222
5.2.5 AAN/UIT-schakelen .....	223
5.2.6 Smart cool select-modi .....	223
5.2.7 Standaard modi .....	223
5.2.8 Zwenkfunctie .....	224
5.2.9 Schakelklokfunctie .....	224

5.2.10 Keuze temperatuurschaal .....	225
5.2.11 Bewaren van de afstandsbediening .....	225

<b>6 Reiniging en onderhoud</b> .....	<b>225</b>
6.1 Reinigen van de behuizing .....	225
6.2 Reinigen van het filter .....	225
6.3 Aftappen van het toestel .....	226
6.3.1 Continu aftappen .....	226
6.3.2 Aftappen van de interne tank .....	226
<b>7 Transport en opslag</b> .....	<b>227</b>
<b>8 Storingen verhelpen</b> .....	<b>228</b>
8.1 Zelfdiagnose .....	229
<b>9 Milieubescherming en afvalverwerking</b> .....	<b>230</b>
<b>10 Informatie inzake gegevensbescherming</b> .....	<b>230</b>
<b>11 Service-adressen</b> .....	<b>231</b>


## 1 Toelichting bij de symbolen en veiligheidsinstructies

### 1.1 Toelichting op de symbolen


#### Waarschuwing

Bij waarschuwingen geven signaalwoorden de soort en de ernst van de gevolgen aan indien de maatregelen ter voorkoming van het gevaar niet worden opgevolgd.

De volgende signaalwoorden zijn vastgelegd en kunnen in dit document worden gebruikt:

	<b>GEVAAR</b>
<b>GEVAAR</b> betekent dat er ernstig of levensgevaarlijk lichamelijk letsel zal ontstaan.	

	<b>WAARSCHUWING</b>
<b>WAARSCHUWING</b> betekent dat zwaar of levensgevaarlijk lichamelijk letsel kan ontstaan.	

	<b>VOORZICHTIG</b>
<b>VOORZICHTIG</b> betekent, dat licht tot middelzwaar persoonlijk letsel kan ontstaan.	

<b>OPMERKING</b>
<b>OPMERKING</b> betekent dat materiële schade kan ontstaan.



#### Belangrijke informatie


Belangrijke informatie, zonder gevaar voor mens of materialen, wordt met het getoonde info-symbool gemarkeerd.

#### Aanvullende symbolen

Symbol	Betekenis
▶	Handeling
→	Verwijzing naar een andere plaats in het document
•	Opsomming
–	Opsomming (2e niveau)

Tabel 1

Symbol	Betekenis
	Waarschuwing betreffende brandbare substanties: het R290 koudemiddel dat wordt gebruikt in dit product is een gas met hoge brandbaarheid en non-toxiciteit (A3).
	Waarschuwing voor verstikkende atmosfeer: onvoldoende ventilatie en ventilatie kan ophoping van rookgas tot gevolg hebben.

Tabel 2

### 1.2 Algemene veiligheidsinstructies

#### 1.2.1 Veiligheidsinstructies

Lees deze installatie- en bedieningshandleiding zorgvuldig door voordat het toestel wordt gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

#### Gevaren

- Reinig het toestel niet met brandbare vloeistoffen of reinigingsmiddelen. Mors geen vloeistof op het toestel om elektrische schokken, brandgevaar en/of schade aan de interne structuur van het filter te voorkomen.
- Sproei geen brandbare materialen zoals insecticiden, alcohol of parfum in de buurt van het toestel.

#### Waarschuwing

- Controleer of de spanning zoals gespecificeerd op het toestel overeenkomt met de lokale voedingsspanning voordat het toestel wordt aangesloten.
- Waarborg dat de voedingskabel niet over druk begaande routes verloopt om schade, oververhitting en struikelen te voorkomen.
- Wanneer de voedingskabel of een andere component van het toestel beschadigd is, laat dit dan direct vervangen door een Bosch-geautoriseerde technicus.
- Gebruik het toestel niet wanneer de stekker, de voedingskabel of het toestel zelf is beschadigd.
- Bediening, reiniging en onderhoud van het toestel moet door volwassenen worden uitgevoerd.
- Blokkeer de luchtinlaat en -uitlaat niet, bijvoorbeeld door objecten voor de luchtuitlaat of de luchtinlaat te plaatsen.
- Waarborg dat vreemde objecten niet in het toestel vallen via de luchtinlaat.
- Warm het toestel niet op om schade of brandgevaar te voorkomen.

#### Opgelet!

- Het toestel is ontworpen voor gebruik in huishoudelijke binnentoepassingen, onder normale gebruiksomstandigheden.

- Plaats en gebruik het toestel altijd op een droog, stabiel, vlak en horizontaal oppervlak.
- Zit of sta niet op het toestel. Plaats niets bovenop het toestel.
- Vermijd slaan op het toestel (met name de luchtinlaat en -uitlaat) met harde objecten.
- Steek geen vingers of objecten in de luchtuitlaat of de luchtinlaat om lichamelijke letsel of storingen van het toestel te voorkomen.
- Raak de draaiende luchtuitlaatklep niet aan. De vingers kunnen bekneld raken en schade kan optreden aan aandrijfdelen van de klep.
- Trek niet aan de kabel van het toestel.
- Verplaats het toestel niet, behalve wanneer de voeding is uitgeschakeld en de voedingskabel om de kolom is gewikkeld.
- Kanalen die worden aangesloten op het toestel mogen geen ontstekingsbronnen bevatten.
- Laat het toestel direct controleren door een technicus die is geautoriseerd door Bosch, wanneer het is geblokkeerd.
- Gebruik het toestel niet wanneer binnen wordt gerookt, insecticiden of desinfectanten zijn gebruikt, op plaatsen met olieresten, brandend wierook of chemische rook.
- Gebruik het toestel niet in de nabijheid van gastermijnen, verwarmingen of open haarden.
- Waarborg dat het toestel wordt losgekoppeld van de netvoeding wanneer u het wilt verplaatsen, reinigen, het filter wilt vervangen of ander onderhoud wilt uitvoeren.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat zij niet met het toestel spelen.
- Dit toestel is niet bedoeld voor gebruik door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten (inclusief kinderen), of met gebrek aan ervaring en kennis of zonder instructie betreffende het gebruik van het toestel door een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid.
- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zijn onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd over het veilig gebruik van het toestel en de aanwezige gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Gebruik het toestel niet in een natte ruimte zoals een badkamer of wasruimte.
- Gebruik het filter niet wanneer deze extreem vuil is. Reinig het filter regelmatig om volledig koelvermogen te waarborgen.

### Bedoeld gebruik van het toestel

Het toestel is alleen bedoeld voor binnengebruik. Dit toestel mag alleen in huishoudelijke omgeving worden gebruikt en alleen voor het doel waarvoor het is bedoeld.

Elk ander gebruik is niet conform de bedoeling en daarom gevaarlijk. Schade resulterend uit misbruik valt niet onder de aansprakelijkheid. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door verkeerd, ondeskundig en onverantwoordelijk gebruik en/of door reparaties die zijn uitgevoerd door een niet-gekwalificeerde technicus.

### Algemene gevaren door het koudemiddel

- ▶ Het toestel is gevuld met koudemiddel R290. Wanneer het koudemiddelgas is ontsnapt en wordt blootgesteld aan externe ontstekingsbron, bestaat gevaar voor brand.
- ▶ Laat geen andere substanties dan het gespecificeerde koudemiddel (R290) het koudemiddelcircuit binnendringen.

### Speciale kwalificaties voor koudemiddel R290

Handelingen waarbij het product moet worden geopend, mogen alleen worden uitgevoerd door personeel met kennis van de eigenschappen en risico's van het koudemiddel R290.

Werkzaamheden aan het koelmiddelcircuit en waarbij installaties zijn betrokken met brandbare koudemiddelen, vereisen een speciale training aanvullend op de standaard reparatieprocedures voor installaties met koudemiddel.

De bijbehorende veiligheidsaanwijzingen zijn te vinden in de verpakking van het betreffende toestel (op papier).

- ▶ Volg de instructies in de toepasselijke wetten en voorschriften.
- ▶ Volg de instructies in het document "Veiligheidsaanwijzingen voor het hanteren van brandbare koudemiddelen".

### Verbrandingsluchttoevoer



#### GEVAAR

**Het toestel verwijdert de afgezogen lucht uit de ruimte naar buiten toe, waardoor een onderdruk in de ruimte kan ontstaan. Door onvoldoende verbrandingsluchttoevoer kan rookgas ontsnappen en zich ophopen.**

Door het ophopen van rookgassen kan verstikkingsgevaar ontstaan.

- ▶ De airconditioning mag niet tegelijkertijd met verwarmings-toestellen in dezelfde gesloten woonruimte worden gebruikt, die werken op gas, olie of hout (bijv. gasketels of geisers).
- ▶ Zie 1 ""

## 2 Aanwijzingen bij deze instructie

Afbeeldingen vindt u verzameld aan het eind van deze instructie. De tekst bevat verwijzingen naar de afbeeldingen.

De producten kunnen afhankelijk van het model afwijken van de weergave in deze instructie.

## 3 Productinformatie

### 3.1 Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet qua constructie en werking aan de Europese en nationale vereisten.

**CE** Met de CE-markering wordt de conformiteit van het product met alle toepasbare EU-voorschriften bevestigd, welke samenhangen met het aanbrengen van deze markering.

De volledige tekst van de conformiteitsverklaring is via internet beschikbaar: [www.nefit-bosch.nl](http://www.nefit-bosch.nl).






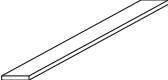
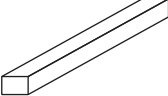
### 3.2 Leveringsomvang

→ Afb. 2

- [1] Toestel
- [2] Aftapslang
- [3] Zelfklevende schuimstrips
- [4] Niet klevende schuimstrips
- [5] Afstandsbediening
- [6] Vensterschuifset
- [7] Technische documentatie

### 3.3 Toebehoren

Controleer of het toestel de volgende toebehoren bevat:

Naam	Hoeveelheid	Uiterlijk
Installatie-instructie	1	Deze handleiding
Vensterschuifset	1	
Schroeven	4	
Aftapslang	1	
Ruimtethermostaat	1	
Batterij (AAA)	2	
Zelfklevende schuimstrips	2	
Niet klevende schuimstrips	1	

Tabel 3 Toebehoren meegeleverd

### 3.4 Productoverzicht

→Afb. 3

- [1] Bedieningspaneel
- [2] Luchtuitlaatklep
- [3] Hendels
- [4] Bovenste luchtinlaatrooster en bovenste luchtfilter (geïntegreerd)
- [5] Bovenste aftapuitlaat
- [6] Onderste luchtinlaatrooster en onderste luchtfilter (achter het rooster)
- [7] Onderste aftapuitlaat
- [8] Netkabel
- [9] Afvoerslang
- [10] Houder afstandsbediening

#### Afstanden

De vrije ruimte aan alle kanten moet minimaal 60 cm zijn (→Afb. 3).

### 3.5 Productidentificatie

#### Typeplaat

De typeplaat bevat vermogensgegevens, autorisatiegegevens en het serienummer van het product.

De typeplaat bevindt zich aan de achterkant van het product.

### 3.6 Geluids informatie

Het toestel produceert tijdens bedrijf geluiden die normaal zijn en daarom bekend moeten zijn bij de gebruiker.

#### Ruisend luchtgeluid

Aan de bovenkant van het toestel is het geluid van door de ventilator verplaatste ruisende lucht te horen.

#### Gorgelen/sissen

Een zacht gorgelend of sissend geluid is normaal tijdens bedrijf. Dit wordt veroorzaakt door de stroming van het koude-middel.

#### Hoog geluid

Hoogrendement compressoren kunnen een hoog geluid produceren tijdens werking.



Echter, wanneer het toestel trilt en geluid maakt vanwege de trillingen, moet worden gewaarborgd, dat het toestel is opgesteld op een horizontale ondergrond.

## 4 Installatie

### 4.1 Installatielocatie

- Het toestel moet worden geïnstalleerd en gebruikt in een ruimte met een vloeroppervlak van minimaal 12 m<sup>2</sup>.
- Het toestel moet worden geïnstalleerd op een toegankelijke locatie voor installatie, reparatie en onderhoudswerkzaamheden.
- Waarborg dat de installatielocatie geschikt is om het gewicht van het toestel en trillingen te dragen.
- Waarborg dat de omgeving goed is geventileerd.
- Waarborg dat het toestel stabiel en waterpas staat om geluid en trillingen te minimaliseren.
- Houd een minimale afstand aan van 60 cm tot wanden en obstakels.
- Bedek de luchtinlaten en luchtuitlaten van het toestel niet.
- Vermijd plaatsen met lawaai en resonantie.
- Vermijd plaatsen met krachtige kunstmatige elektrische/magnetische velden.
- Vermijd extreme natuurlijke omstandigheden (bijv. krachtige zanderige wind, direct zonlicht of hete warmtebronnen).
- De omgevingstemperatuur moet tussen 16-35 °C liggen.
- Bescherm de ruimte tegen directe zonnestraling door gedeeltelijk sluiten van gordijnen of zonwering waardoor het toestel efficiënter wordt.
- Vermijd plaatsen met brandbare of explosieve gaslekage of waar agressieve gassen aanwezig zijn.
- De stekker moet goed toegankelijk zijn na de installatie.

### 4.2 Omgaan met de geïntegreerde afvoerslang

De afvoerslang is geïntegreerd aan de achterkant van het toestel om eenvoudige handling en opslag te waarborgen. In klimatiseringsmodus en, indien nodig, in ontvochtigingsmodus, moet de afvoerluchtslang worden gebruikt om de warme lucht af te voeren.

- Trek, voor het verlengen van de slang, deze naar boven tot de gewenste lengte.
- Druk het naar beneden om terug te gaan naar de initiële positie (→Afb. 5).



Buig of strek de uitlaatslang niet zomaar. Dit heeft invloed op het koelrendement. Echter, de slang kan wel voorzichtig worden samengedrukt of gestrekt passend bij de installatie-omstandigheden.



De slang kan worden ingedrukt tot 300 mm minimaal en uitgerekt tot maximaal 1500 mm. Het verdient aanbeveling de slanglengte zo kort mogelijk te houden.

### 4.3 Openslaand raam

1. Plaats de uitlaatslang buiten het raam om de warme lucht af te voeren (→Afb. 6).

### 4.4 Hang-/schuifraam (instelbare raamset)

1. Afhankelijk van de behoefte, worden de zelfklevende schuimstrips op de gewenste lengte gesneden en aan de raamvleugel en het kozijn bevestigd (→Afb. 7).
2. Plaats de uitschuifbare raamschuif op het raam en trek deze volledig uit binnen het kozijn.



Bij een hangraam, moet het deel van de raamschuif met de grootste diepte aan de onderkant worden geplaatst.

Bij het schuifraam moet het gat in het onderste deel liggen om correcte installatie van de uitlaatslang mogelijk te maken.

3. Stel de uittrekbare raamschuif in afhankelijk van de raamafmetingen en zet deze lengte vast door de schroeven vast te draaien (→Afb. 8 Hangschuifraam/Afb. 8 Schuifraam).



Wanneer de uittrekbare raamschuif te groot is, kan deze worden ingekort met een zaag. Dit moet door een gekwalificeerde professional worden uitgevoerd.

4. Afhankelijk van de behoefte, wordt de niet klevende schuimstrip op de gewenste lengte gesneden dicht deze de open ruimte tussen glas en kozijn af (→Afb. 9).
5. Sluit de uitlaatslang aan op het gat in de raamschuif (→Afb. 11 Hangschuifraam/Afb. 12 Schuifraam).

## 5 Bediening

### 5.1 Gebruik van het bedieningspaneel

#### 5.1.1 Overzicht bedieningspaneel

→Afb. 13

- [1] Toets auto-modus
- [2] Toets stille modus
- [3] Toets slaapmodus
- [4] Moduskeuzetoets (klimatisering, ontvochtiging, ventilator)
- [5] Weergave
- [6] Omhoog/omlaag-toets
- [7] Omhoog/omlaag-toets
- [8] Toets ventilatoroerental
- [9] Zwenktoets
- [10] Voedingstoets (aan/stand-by)










#### 5.1.2 Pictogrammen op het display en de displayfunctie

→Afb. 14

Nr.	Naam	Displayfunctie
[1]	Zwenkindicator	Het zwenkpictogram wordt getoond wanneer de optie is gekozen
[2]	Digitale aanduiding	Toont de temperatuurinstelling of kamertemperatuur
[3]	Lichtring	Het licht is wit tijdens bedrijf en knippert blauw bij het indrukken van een willekeurige toets
[4]	Bedrijfsmodus	Toont de actuele bedrijfsmodus: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Klimatisering ❄️</li> <li>• Ontvochtiging ☁️</li> <li>• Ventilator 🌀</li> </ul>
[5]	Indicatoren ventilatoroerental	Toont het actuele ventilatoroerental: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Laag 🌀</li> <li>• Gemiddeld 🌀</li> <li>• Hoog 🌀</li> <li>• Auto 🌀</li> </ul>
[6]	Smart cool select-modi	Toont de actuele bedrijfsmodus: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Auto</li> <li>• Stil</li> <li>• Slaap</li> </ul>

Tabel 4 Pictogrammen en de displayfunctie

### 5.1.3 Toetsnamen en functies

Nr.	Toets/indicator	Functie
[1]		Toets auto-modus Inschakelen automatische modus
[2]		Toets stille modus Inschakelen stille modus
[3]		Toets slaapmodus Inschakelen slaapmodus
[4]		Modus-keuzetoets Instellen bedrijfsmodus (klimatisering, ontvochtiging, ventilator)
[6]		Omhoog/omlaag-toets Temperatuurinstelling verhogen
[7]		Omhoog/omlaag-toets Temperatuurinstelling verlagen
[8]		Keuzetoets ventilator Instellen van het ventilatortoerental
[9]		Zwenktoets In-/uitschakelen van de zwenkfunctie van de uitlaatklep. De klep zal omhoog en omlaag zwenken.
[10]		Voedingstoets (aan/stand-by) Toestel in-/uitschakelen

Tabel 5 Toetsnamen en functies

### 5.1.4 AAN/UIT-schakelen


- ▶ Steek de stekker van het toestel in de contactdoos.
- ▶ Druk op  om het toestel in te schakelen.



Het toestel begint te werken in dezelfde modus en met dezelfde instellingen als waarbij deze eerder was uitgeschakeld.

- ▶ Druk op de toets  om het toestel in stand-by te zetten.

### Opmerking

- Laat voor optimale prestaties van het toestel een deur/raam iets openstaan (circa 1 cm) om goede ventilatie te waarborgen.
- Houd gordijnen op afstand van de luchtinlaat of luchtuitlaat.
- Schakel het toestel nooit uit door de stekker uit de contactdoos te trekken.
- Druk op de toets  om het toestel in stand-by te zetten en wacht een paar minuten voordat de stekker uit de contactdoos wordt getrokken. Op deze manier kan het toestel de bedrijfsstatuscontroles uitvoeren.

- Wanneer u het toestel uitschakelt en direct weer inschakelt, duurt het vier minuten voordat de compressor weer start. In het toestel houdt een elektronische regeling de compressor gedurende vier minuten uitgeschakeld uit veiligheidsoverwegingen.






### Auto herstart

Wanneer het toestel onverwacht uitschakelt vanwege een onderbreking in de voedingsspanning, zal het automatisch herstarten met de daarvoor gebruikte functie wanneer de voedingsspanning terugkeert. De compressor zal na vier minuten herstarten.




### 5.1.5 Smart cool select-modi

Het toestel heeft drie geautomatiseerde klimatiseringsmodi (**Auto**, **Stille** en **Slaap** modus).



#### Auto-modus

- In auto-modus regelt het toestel automatisch en stelt het koelvermogen in conform de gewenste (ingestelde) temperatuur en de omgevingsomstandigheden.
- Voor het kiezen van de auto-modus, druk op de toets . Het display toont de temperatuur die moet worden bereikt. Voor het veranderen van de gewenste temperatuur, druk op de toets  of .
- In deze modus, moet de luchtuitlaatslang worden gebruikt om de warme lucht af te voeren.

#### Stille modus

- In stille modus werkt het toestel stil op het zo laag mogelijke geluidsniveau en stelt daarbij automatisch het koelvermogen in conform de gewenste (ingestelde) temperatuur en de omgevingsomstandigheden.
- Voor het kiezen van de stille modus, druk op de toets . Het display toont de temperatuur die moet worden bereikt. Voor het veranderen van de gewenste temperatuur, druk op de toets  of .
- In deze modus, moet de luchtuitlaatslang worden gebruikt om de warme lucht af te voeren.

#### Slaapmodus






- De slaapmodus zorgt voor een ongestoorde en comfortabele nachtrust. Het toestel werkt stil in een speciaal slaapprogramma en de lampjes van het bedieningspaneel worden 5 seconden nadat de modus is geselecteerd uitgeschakeld.
- Voor het kiezen van de slaapmodus, druk op de toets . Het display toont de temperatuur die moet worden bereikt. Voor het veranderen van de gewenste temperatuur, druk op de toets  of .

- Nadat de slaapmodus is ingeschakeld, wordt de gewenste (geselecteerde) temperatuur 60 minuten nadat de modus is geselecteerd verhoogd met 1 °C en nogmaals met 1 °C na 60 minuten. Deze nieuwe temperatuur wordt automatisch vastgehouden gedurende 6 uur voordat het terugkeert naar de origineel ingestelde temperatuur in auto-modus.
- In deze modus, moet de uitlaatslang worden gebruikt om de warme lucht af te voeren.

### 5.1.6 Standaard modi

#### Klimatiseringsmodus

Deze modus is ideaal geschikt voor warm en vochtig weer wanneer de ruimte moet worden gekoeld.


- In de klimatiseringsmodus, kunnen de gewenste temperatuur en het ventilatortoerental worden ingesteld.
- Voor het correct instellen van deze modus, druk herhaaldelijk op de toets  tot de indicator  gaat branden. Het display toont de temperatuur die moet worden bereikt. Voor het veranderen van de gewenste temperatuur, druk op de toets  of . Voor het instellen van het gewenste ventilatortoerental, druk herhaaldelijk op de toets . De beschikbare luchtstromen zijn:
  - Minimale luchtstroom: voor stil bedrijf
  - Gemiddelde luchtstroom: voor een goede balans tussen geluid en koelprestaties
  - Maximale luchtstroom: voor maximale koelprestaties en snelle afkoeling
- In deze modus, moet de uitlaatslang worden gebruikt om de warme lucht af te voeren.



De meest geschikte temperaturen gedurende de zomer liggen tussen 24 en 27 °C. Het verdient aanbeveling de gewenste binnentemperatuur niet meer dan 6 °C onder de buitentemperatuur in te stellen. Op extra hete dagen kan het temperatuurverschil worden vergroot, maar mag niet meer worden dan 10 °C.

#### Ontvochtigingsmodus

Deze modus is ideaal geschikt voor het verminderen van de vochtigheid in de ruimte (lente en herfst, vochtige ruimten, regenachtige periodes, was drogen enz.).

- Voor het correct instellen van deze modus, druk herhaaldelijk op de toets  tot de indicator ontvochtiging gaat branden.
- Het ventilatortoerental kan niet worden ingesteld. Het toetsel zal automatisch de beste luchtstroom kiezen.
- Het display toont de kamertemperatuur.






Voor de ontvochtiging is het niet nodig de uitlaatslang te gebruiken voor het afvoeren van de warme lucht. Echter, wanneer ook koeling gewenst is, wordt geadviseerd de uitlaatslang aan te sluiten om de warme lucht af te voeren.



Dit toestel is voorzien van een auto-verdampingsfunctie voor het afvoeren van condensaat tijdens de klimatiserings- en ontvochtigingsmodus.




**Opmerking:** in geval van hoge omgevingsvochtigheid, is het mogelijk om het condenswater continu af te voeren door de meegeleverde slang aan te sluiten op de bovenste aftapslang (→ hoofdstuk 6.3.1 "Continu aftappen", pagina 226).

#### Ventilatormodus

- Voor het correct instellen van deze modus, druk herhaaldelijk op de toets  tot de ventilatorindicator  gaat branden. Voor het instellen van de gewenste luchtstroom, druk herhaaldelijk op de toets . De beschikbare luchtstromen zijn:
  - Minimale luchtstroom: voor stil bedrijf
  - Gemiddelde luchtstroom: voor een goede balans tussen geluid en luchtstroom.
  - Maximale luchtstroom: voor maximale luchtstroom.
- Het display toont de kamertemperatuur.

### 5.1.7 Zwenkfunctie

Deze functie beweegt de luchtuitlaatklep op het bovenpaneel op en neer om de lucht gelijkmatig over de ruimte te verdelen. De functie kan in elke modus worden ingeschakeld.

- Druk op de toets  om de zwenkfunctie in te schakelen. De luchtuitlaatklep zal beginnen met afwisselend op en neer te bewegen.
- Wanneer de toets  nogmaals wordt ingerukt, wordt de klep stilgezet in de stand van dat moment.
- Wanneer de toets  nogmaals wordt ingedrukt, gaat de klep weer op en neer bewegen.

**Opmerking:** om schade aan het interne mechanisme te voorkomen mag de klep nooit handmatig worden bewogen!

## 5.2 Bediening met de afstandsbediening

### 5.2.1 Installeren/vervangen batterij

- ▶ Druk het batterijdeksel aan de achterkant van de afstandsbediening in, om deze te verschuiven.
- ▶ Til het onderste eind van het batterijdeksel op om deze te openen (→Afb. 15).
- ▶ Installeer of vervang de twee AAA-batterijen en let daarbij op de aangegeven positieve en negatieve polariteit (→Afb. 16).
- ▶ Sluit het batterijdeksel.
- ▶ Schuif het batterijdeksel terug.

### 5.2.2 Omgaan met de afstandsbediening

- ▶ Richt het zendgedeelte van de afstandsbediening op het ontvangstgedeelte van het toestel, dat zich in het bovenste deel van het frontpaneel bevindt.

Wanneer iets het zend- en ontvangstpad van het toestel en de afstandsbediening blokkeert, zoals bijvoorbeeld gordijnen, werkt deze niet.


De zendafstand is ongeveer 5 m (→Afb. 17).






#### OPMERKING

- ▶ Laat de afstandsbediening niet vallen of nat worden.
- ▶ Druk de toetsen van de afstandsbediening nooit in met een hard, puntig object.

### 5.2.3 Toetsnamen en functies

→Afb. 18

Nr.	Toets	Functie
[1]	 Voedingstoets (aan/stand-by)	Toestel in-/uitschakelen
[2]	 Toets temperatuurschaal	Verandert de temperatuurschaal op de afstandsbediening en het bedieningspaneel (Celsius of Fahrenheit)
[3]	 Timer-toets	Instellen van de schakelklok (geprogrammeerde tijd)
[4]	 Toets slaapmodus	Inschakelen slaapmodus
[5]	 Toets stille modus	Inschakelen stille modus
[6]	 Keuzetoets ventilatortoerental	Instellen van het ventilatortoerental

Nr.	Toets	Functie
[7]	 Moduskeuzetoets	Instellen bedrijfsmodus (klimatisering, ontvochtiging, ventilator)
[8]	 Omhoog/omlaag-toets	Veranderen van de temperatuurinstelling of de tijd klok (geprogrammeerde tijd) omlaag
[9]	 Zwenktoets	In-/uitschakelen van de zwenkfunctie van de uitlaatklep. De klep zal omhoog en omlaag zwenken.
[10]	 Omhoog/omlaag-toets	Veranderen van de temperatuurinstelling of de tijd klok (geprogrammeerde tijd) omhoog
[11]	 Toets automodus	Inschakelen automatische modus

Tabel 6 Toetsnamen en functies

### 5.2.4 Pictogrammen op het display en de displayfunctie

→Afb. 19

Nr.	Naam	Displayfunctie
[1]	Schakelklok	Toont de gekozen schakelklokinstellingen en of de schakelklok is in- of uitgeschakeld
[2]	Ventilatortoerental	Toont het actuele ventilatortoerental ( <b>SPEED + AUTO</b> of I (laag) of <b>III</b> (medium) of <b>IIII</b> (hoog))
[3]	Gebruik	Geeft aan dat het toestel draait
[4]	Temperatuurschaal	Toont de geselecteerde temperatuurschaal
[5]	Temperatuurschaal	Toont de actuele temperatuurinstelling (in klimatiseringsmodus) of de kamertemperatuur (in ontvochtigingsmodus en ventilatormodus).
[6]	Bedrijfsmodus	Toont de actuele bedrijfsmodus: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (klimatiseringsmodus)</li> <li>• <b>DRY</b> (ontvochtigingsmodus)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Smart select-modi	Toont de smart cool select-modi ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )
[8]	Zwenkfunctie	Geeft aan of de zwenkfunctie is geactiveerd


Tabel 7 Pictogrammen en de displayfunctie

### 5.2.5 AAN/UIT-schakelen

- ▶ Steek de stekker van het toestel in de contactdoos.
- ▶ Druk op  om het toestel in te schakelen.



Het toestel begint te werken in dezelfde modus en met dezelfde instellingen als waarbij deze eerder was uitgeschakeld.

- ▶ Druk op  om het toestel in stand-by te zetten. Het display gaat uit.

#### Opmerking:

- Laat voor optimale prestaties van het toestel een deur/raam iets openstaan (circa 1 cm) om goede ventilatie te waarborgen.
- Houd gordijnen op afstand van de luchtinlaat of luchtuitlaat.
- Schakel de airconditioner nooit uit door de stekker uit de contactdoos te trekken. Druk op de toets om uw airconditioner in stand-by te zetten en wacht een paar minuten voordat de stekker wordt losgetrokken. Op deze manier kan het toestel de bedrijfsstatuscontroles uitvoeren. Wanneer u de airconditioner uitschakelt en direct weer start, duurt het vier minuten voordat de compressor weer begint met koelen. In het toestel houdt een elektronische regeling de compressor gedurende vier minuten uitgeschakeld uit veiligheidsoverwegingen.




#### Auto herstart

Wanneer het toestel onverwacht uitschakelt vanwege een onderbreking in de voedingsspanning, zal het automatisch herstarten met de daarvoor gebruikte functie wanneer de voedingsspanning terugkeert. De compressor zal na vier minuten herstarten.


### 5.2.6 Smart cool select-modi

Het toestel heeft drie geautomatiseerde klimatiseringsmodi (**Auto**, **Stille** en **Slaap** modus).

#### Auto-modus

- In auto-modus regelt het toestel automatisch en stelt het koelvermogen in conform de gewenste (ingestelde) temperatuur en de omgevingsomstandigheden.
- Voor het kiezen van de auto-modus, druk op de toets . Het display toont de temperatuur die moet worden bereikt. Voor het veranderen van de gewenste temperatuur, druk op de toets  $\wedge$  of  $\vee$ .
- In deze modus, moet de luchtuitlaatslang worden gebruikt om de warme lucht af te voeren.

#### Stille modus

- In stille modus werkt het toestel stil op het zo laag mogelijke geluidsniveau en stelt daarbij automatisch het koelvermogen in conform de gewenste (ingestelde) temperatuur en de omgevingsomstandigheden.
- Voor het kiezen van de stille modus, druk op de toets . Het display toont de temperatuur die moet worden bereikt. Voor het veranderen van de gewenste temperatuur, druk op de toets  $\wedge$  of  $\vee$ .
- In deze modus, moet de luchtuitlaatslang worden gebruikt om de warme lucht af te voeren.



#### Slaapmodus

- De slaapmodus zorgt voor een ongestoorde en comfortabele nachtrust. Het toestel werkt stil in een speciaal slaapprogramma en de lampjes van het bedieningspaneel worden 5 seconden nadat de modus is geselecteerd uitgeschakeld.
- Voor het kiezen van de slaapmodus, druk op de toets . Het display toont de temperatuur die moet worden bereikt. Voor het veranderen van de gewenste temperatuur, druk op de toets  $\wedge$  of  $\vee$ .
- Nadat de slaapmodus is ingeschakeld, wordt de gewenste (geselecteerde) temperatuur 60 minuten nadat de modus is geselecteerd verhoogd met 1 °C en nogmaals met 1 °C na 60 minuten. Deze nieuwe temperatuur wordt automatisch vastgehouden gedurende 6 uur voordat het terugkeert naar de origineel ingestelde temperatuur in auto-modus.
- In deze modus, moet de uitlaatslang worden gebruikt om de warme lucht af te voeren.

### 5.2.7 Standaard modi

#### Klimatiseringsmodus

Deze modus is ideaal geschikt voor warm en vochtig weer wanneer de ruimte moet worden gekoeld.

- In de klimatiseringsmodus, kunnen de gewenste temperatuur en het ventilatoroerental worden ingesteld.
- Voor het correct instellen van deze modus, druk herhaaldelijk op de toets  tot **COOL** op het display verschijnt. Het display toont de temperatuur die moet worden bereikt. Voor het veranderen van de gewenste temperatuur, druk op de toets  $\wedge$  of  $\vee$ . Voor het instellen van het gewenste ventilatoroerental, druk herhaaldelijk op de toets . De beschikbare luchtstromen zijn:
  - Minimale luchtstroom: voor stil bedrijf
  - Gemiddelde luchtstroom: voor een goede balans tussen geluid en koelprestaties
  - Maximale luchtstroom: voor maximale koelprestaties en snelle afkoeling
- In deze modus, moet de uitlaatslang worden gebruikt om de warme lucht af te voeren.



De meest geschikte temperaturen gedurende de zomer liggen tussen 24 en 27 °C. Het verdient aanbeveling de gewenste binnentemperatuur niet meer dan 6 °C onder de buitentemperatuur in te stellen. Op extra hete dagen kan het temperatuurverschil worden vergroot, maar mag niet meer worden dan 10 °C.

### Ontvochtigingsmodus

Deze modus is ideaal geschikt voor het verminderen van de vochtigheid in de ruimte (lente en herfst, vochtige ruimten, regenachtige periodes, was drogen enz.).

- Voor het correct instellen van deze modus, druk herhaaldelijk op de toets  tot **DRY** op het display verschijnt.
- Het ventilatortoerental kan niet worden ingesteld. Het toetsel zal automatisch de beste luchtstroom kiezen.
- Het display toont de kamertemperatuur.
- Houd deuren en ramen gesloten om het beste ontvochtigingsresultaat te krijgen.




Voor de ontvochtiging is het niet nodig de uitlaatslang te gebruiken voor het afvoeren van de warme lucht. Echter, wanneer ook koeling gewenst is, wordt geadviseerd de uitlaatslang aan te sluiten om de warme lucht af te voeren.



Dit toestel is voorzien van een auto-verdampingsfunctie voor het afvoeren van condensaat tijdens de klimatiserings- en ontvochtigingsmodus.




**Opmerking:** in geval van hoge omgevingsvochtigheid, is het mogelijk om het condenswater continu af te voeren door de meegeleverde slang aan te sluiten op de bovenste aftapslang (→ hoofdstuk 6.3.1 "Continu aftappen", pagina 226).

### Ventilatormodus

- Voor het correct instellen van deze modus, druk herhaaldelijk op de toets  tot **FAN** op het display verschijnt. Voor het instellen van de gewenste luchtstroom, druk herhaaldelijk op de toets . De beschikbare luchtstromen zijn:
  - Minimale luchtstroom: voor stil bedrijf
  - Gemiddelde luchtstroom: voor een goede balans tussen geluid en luchtstroom.
  - Maximale luchtstroom: voor maximale luchtstroom.
- Het display toont de kamertemperatuur.

### 5.2.8 Zwenkfunctie

Deze functie beweegt de luchtuitlaatklep op het bovenpaneel op en neer om de lucht gelijkmatig over de ruimte te verdelen. De functie kan in elke modus worden ingeschakeld.

- Druk op de toets  om de zwenkfunctie in te schakelen. De luchtuitlaatklep zal beginnen met afwisselend op en neer te bewegen.
- Wanneer de toets  nogmaals wordt ingerukt, wordt de klep stilgezet in de stand van dat moment.
- Wanneer de toets  nogmaals wordt ingedrukt, gaat de klep weer op en neer bewegen.







**Opmerking:** om schade aan het interne mechanisme te voorkomen mag de klep nooit handmatig worden bewogen!

### 5.2.9 Schakelklokfunctie

Met de schakelklok kan vertraagd starten of stoppen van het toestel worden uitgevoerd.






#### Vertraagd starten

Terwijl het toestel stand-by staat, kan een vertraagd starten worden geprogrammeerd.

- ▶ Druk op de toets .  
**HOOR ON** en **0,5** worden getoond.
- ▶ Druk de toets  of  in of houdt deze vast tot de gewenste uurinstelling (stappen van 0,5 uur tussen 0,5 en 10 uur en stappen van 1 uur tussen 10 uur en 24 uur) voor het opstarten op het display staat.
- ▶ Druk nogmaals op de toets  binnen 10 seconden om de schakelklok in te stellen.  
Wanneer de toets  niet binnen 10 seconden wordt ingedrukt, komt de schakelklokinstelling te vervallen.  
Nadat de schakelklokfunctie is ingeschakeld, toont het display weer de tijd en de eerdere instellingen. Nadat de schakelklokfunctie is ingeschakeld, kan de instelling (modus, ventilatortoerental, zwenken) worden veranderd. De slaapmodus kan niet worden geselecteerd. Wanneer de ingestelde tijd is verlopen, start het toestel in een vooraf ingestelde modus.
- ▶ Druk, om het schakelklokprogramma te annuleren, weer op de toets .

## Vertraagd stoppen

Terwijl het toestel in een bedrijfsmodus staat, kan een vertraagd stoppen worden geprogrammeerd.

- ▶ Druk op de toets .
- HOOR OFF en 0,5** worden getoond.
- ▶ Druk de toets  of  in of houdt deze vast tot de gewenste uurinstelling (stappen van 0,5 uur tussen 0,5 en 10 uur en stappen van 1h tussen 10 uur en 24 uur) voor het stoppen op het display staat.
- ▶ Druk opnieuw op de toets "schakelklok" (binnen 10 seconden) om de schakelklok in te stellen. Wanneer de toets  niet binnen 10 seconden wordt ingedrukt, komt de schakelklokinstelling te vervallen. Nadat de schakelklokfunctie is ingeschakeld, toont het display de bedrijfsmodus/instellingen en het schakelkloksymbool blijft branden. Wanneer de ingestelde tijd is verlopen, gaat het toestel in stand-by.
- ▶ Druk, om het schakelklokprogramma te annuleren, weer op de toets .

### 5.2.10 Keuze temperatuurschaal <sup>°C/F</sup>

De temperatuur kan worden weergegeven in °C of in °F.


- ▶ Druk op de toets **°C/°F** om de temperatuureenheid te veranderen. De gekozen schaal °C of °F verschijnt op het display van de afstandsbediening en op het bedieningspaneel.

### 5.2.11 Bewaren van de afstandsbediening

De afstandsbediening kan veilig worden bewaard aan de achterkant van het toestel. De geïntegreerde magneet houdt deze vast (→ Afb. 20).

## 6 Reiniging en onderhoud



Schakel voor het reinigen of het onderhoud het toestel uit door het indrukken van de toets , en trek vervolgens de stekker uit de contactdoos.

### 6.1 Reinigen van de behuizing

Het toestel moet worden gereinigd met een olievrije doek of een licht vochtige doek (bevochtigd met water of een oplossing van warm water en mild vloeibaar reinigingsmiddel). Vervolgens afdrogen met een droge doek.



Zorg ervoor dat overtollig water uit de doek wordt gewrongen, voordat deze langs de bedieningen wordt geveegd. Overmatig water in of rondom de bedieningselementen kan schade aan het toestel veroorzaken.



Was het toestel nooit met water uit veiligheidsoverwegingen.



### VOORZICHTIG

- ▶ Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen zoals benzine, alcohol, oplosmiddelen, was of polijstmiddel om het toestel te reinigen.
- ▶ Sproei nooit met insecticiden of soortgelijke vloeistoffen.

### 6.2 Reinigen van het filter

Om het rendement van het toestel te behouden, wordt geadviseerd de stoffilters regelmatig te reinigen. De frequentie daarvan hangt af van de duur en de omstandigheden van het bedrijf. Wanneer het toestel frequent wordt gebruikt, wordt aanbevolen de filters elke 2 weken te reinigen.

#### Verwijderen bovenste filter

Het bovenste filter is geïntegreerd in het bovenste rooster.

- ▶ Om deze te verwijderen, wordt het rooster eenvoudig uit de behuizing geduwd. Til deze vervolgens verticaal op (→ Afb. 21).

### Verwijderen onderste filter

Het onderste filter bevindt zich achter het onderste rooster.

- ▶ Verwijder de schroef op het bovenste deel van het rooster (→Afb. 22).
- ▶ Verwijder het rooster en trek het filter voorzichtig uit het rooster (→Afb. 23).
- ▶ Gebruik een stofzuiger om stof te verwijderen.
- ▶ Wanneer het filter extreem vuil is, dompel het in warm water en spoel het verschillende keren af. Mild reinigingsmiddel kan ook worden gebruikt, indien nodig (→Afb. 24).



De watertemperatuur moet onder 40 °C blijven.

- ▶ Schud voorzichtig het overtollig water van het filter.
- ▶ Waarborg dat het filter goed droog is voordat deze wordt teruggeplaatst in het toestel.
- ▶ Installeer het filter in omgekeerde volgorde van het demonteren. Plaats het rooster terug in de behuizing.

### 6.3 Aftappen van het toestel



Dit toestel is voorzien van een auto-verdampfingsfunctie voor het afvoeren van condensaat tijdens de klimatiserings- en ontvochtigingsmodus.

#### 6.3.1 Continu aftappen

Indien nodig (bijvoorbeeld in geval van hoge omgevingsvochtigheid), is het mogelijk om het condenswater continu af te voeren door de meegeleverde slang aan te sluiten op de bovenste aftapuitlaat. Ga daarvoor als volgt te werk:

- ▶ Verwijder de dop van de bovenste aftapuitlaat door deze linksom te draaien.
- ▶ Verwijder de stop (→Afb. 25).



Waarborg dat het water niet overstroomt en dat de aftapslang niet is verstopt.

- ▶ Bevestig de afvoerslang aan de opening.
- ▶ Plaats het andere uiteinde van de slang in een opvangreservoir of iets dergelijks (→Afb. 26).



Waarborg dat de stop en de dop weer goed worden bevestigd om lekkage te voorkomen voordat het toestel wordt gebruikt.

#### 6.3.2 Aftappen van de interne tank

Het toestel is uitgerust met een interne tank, die condenswater verzameld. Wanneer het waterpeil van de interne tank een vooringesteld niveau bereikt, toont het display "FL".

Ga voor het leegmaken van de tank als volgt te werk.

- ▶ Verwijder de dop van de onderste aftapuitlaat door deze linksom te draaien.
- ▶ Verwijder de stop (→Afb. 27).
- ▶ Tap het water volledig af in een lekbak of ander reservoir (→Afb. 28).
- ▶ Wanneer het compleet is afgetapt, plaats de stop en de dop weer op de uitlaat en zorg ervoor dat deze goed is afgesloten.
- ▶ Herstart het toestel.



Waarborg dat de bodemaftapdoppen goed zijn bevestigd voordat het toestel wordt gebruikt om lekkage te voorkomen.

---

## 7 Transport en opslag



---

Transporteren, verladen, reinigen, verzamelen en afvoeren van het koudemiddel mag alleen worden gedaan door technische servicecentra die zijn geautoriseerd door de fabrikant. Het toestel mag alleen worden afgevoerd door gespecialiseerde vakmensen.

---

### Transport

- Gebruik altijd twee handen om het toestel vast te houden bij het verplaatsen.
- Houd de hendels aan beide zijden van het toestel vast en houd het toestel stabiel tijdens het verplaatsen.
- Verplaats of draai het toestel nooit ondersteboven of op een zijkant.



---

Wanneer dit toch gebeurt, wacht dan tenminste 6 uur (24 uur is het advies) voordat het toestel wordt ingeschakeld. Nadat het toestel op een zijkant heeft gelegen, moet de olie terugkeren naar de compressor om een goede werking te waarborgen. Wanneer deze wachttijd voor het toestel niet wordt aangehouden (6-24 uur) zal het toestel slechts korte tijd werken en dan defect raken wegens oliegebrek.

---

### Opslag (einde seizoen)

Wanneer het toestel gedurende een langere tijd niet wordt gebruikt:

- ▶ Tap het water van het interne circuit volledig af (→ hoofdstuk 6.3.2 "Aftappen van de interne tank", pagina 226).
- ▶ Verwijder en reinig de filter, laat deze compleet drogen en installeer deze dan opnieuw (→ hoofdstuk 6.2 "Reinigen van het filter", pagina 225).
- ▶ Bewaar het toestel op een koele, droge locatie, buiten direct zonlicht, zonder extreme temperatuur, zonder overmatig veel stof en goed geventileerd.

### Start van het seizoen

Na te zijn opgeslagen, wilt u het toestel aan het begin van het seizoen weer gebruiken:

- ▶ Controleer of de voedingskabel en de contactdoos in perfecte staat zijn en dat het aardsysteem werkt.
- ▶ Waarborg dat de filters en aftapdoppen zijn geplaatst en dat de filters schoon zijn.
- ▶ Installeer het toestel zoals beschreven in deze installatie- en bedieningshandleiding.

## 8 Storingen verhelpen

Dit hoofdstuk geeft een overzicht van de meest voorkomende kwesties die kunnen optreden met het toestel. Neem contact

op met een geautoriseerde servicetechnicus, wanneer de oplossing niet is opgenomen in de onderstaande tabel.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het toestel schakelt niet in, wanneer de toets ON/OFF wordt ingedrukt.	Het toestel is niet aangesloten op de contactdoos.	Sluit het toestel aan op de contactdoos.
	Er is geen spanning.	Controleer of een aardschakelaar is aangesproken en reset deze indien dit het geval is. Anders wachten.
	Een interne veiligheidsinrichting voorkomt dat het toestel wordt herstart binnen vier minuten na de laatste keer uitschakelen.	Wanneer u het toestel uitschakelt, moet u 4 minuten wachten voordat u deze herstart.
	De kamertemperatuur is lager dan de ingestelde temperatuur.	Reset de ingestelde temperatuur.
Het toestel werkt slechts een korte periode.	Er zijn bochten of beknellingen in de luchtuitlaatslang.	Plaats de luchtuitlaatslang correct, houd deze zo kort mogelijk en vrij van bochten.
	Iets voorkomt dat de lucht wordt afgevoerd.	Controleer en verwijder alle obstakels die de luchtafvoer tegenwerken.
Het toestel schakelt snel aan en uit.	Het luchtfilter is vervuild.	Schakel het toestel uit en reinig het filter.
Het toestel werkt in klimatiseringsmodus, maar koelt de ruimte niet voldoende.	Slechte omgevingsomstandigheden: ramen, deuren en/of gordijnen zijn open.	Sluit deuren, ramen en gordijnen.
	Slechter omgevingsomstandigheden: de ruimte bevat krachtige warmtebronnen.	Warmtebron wegnemen.
	Het luchtfilter is vervuild.	Schakel het toestel uit en reinig het filter.
	Verkeerde temperatuurinstelling.	De ingestelde temperatuur moet lager zijn dan de omgevingstemperatuur.
	Compressor stopt.	Wacht circa 4 minuten en luister of de compressor herstart wanneer deze is ingesteld in klimatiseringsmodus.
	Luchtinlaten en/of luchtuitlaten zijn geblokkeerd.	Controleer en verwijder alle obstakels in de luchtinlaat en/of luchtuitlaat.
	De technische specificatie van het toestel is niet voldoende voor de afmetingen van de ruimte waarin deze zich bevindt.	Bevestig dat het koelvermogen voldoende is voor de ruimte waarin deze staat opgesteld.
Vieze geuren tijdens bedrijf.	Vieze geuren in de lucht kunnen het toestel binnenkomen en wordt verspreid.	
	Het luchtfilter is vervuild.	Schakel het toestel uit en reinig het filter.
Stof komt uit de luchtuitlaat.	Stof kan zich ophopen in het toestel wanneer deze is gestopt gedurende langere tijd en niet is afgedekt.	
Het toestel is lawaaïg en trilt te veel.	De bodem is niet waterpas.	Plaats het toestel op een vlak, waterpas oppervlak.
	Het luchtfilter is vervuild.	Schakel het toestel uit en reinig het filter.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het toestel is lawaaig.	Het toestel produceert tijdens bedrijf geluiden die normaal zijn. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aan de bovenkant van het toestel is het geluid van door de ventilator verplaatste ruisende lucht te horen.</li> <li>• Hoogrendement compressoren kunnen een hoog geluid produceren tijdens klimatiseringsbedrijf.</li> <li>• Een gorgelend of sissend geluid is normaal tijdens bedrijf. Dit wordt veroorzaakt door de stroming van het koudemiddel.</li> </ul>	
De afstandsbediening schakelt niet in.	De batterijen zijn leeg.	Vervang de batterijen.
Het toestel ontvangt geen signaal van de afstandsbediening.	Het signaal tussen de afstandsbediening en de signaalontvanger is onderbroken.	De afstandsbediening mag zich niet op meer dan 5 meter afstand van het toestel bevinden zonder obstakels tussen de afstandsbediening en het toestel.
De storingsmeldingen FL, E2, E4, E6, E7 verschijnt op het display.	Het toestel heeft een zelfdiagnosesysteem om een aantal storingen te identificeren.	→ hoofdstuk 8.1 "Zelfdiagnose", pagina 229

Tabel 8 Problemen en oplossingen

## 8.1 Zelfdiagnose

Het toestel heeft een zelfdiagnosesysteem om een aantal waarschuwingen/storingen te identificeren. Storingsmeldingen worden getoond op het display van de afstandsbediening.

Storingcode	Beschrijving	Oplossing
FL	Interne tank is vol	Maak de interne tank leeg (→ hoofdstuk 6.3.2 "Aftappen van de interne tank", pagina 226). Neem, wanneer de storingsmelding blijft verschijnen ondanks dat de interne tank is geleegd, contact op met een geautoriseerd servicebedrijf.
E2	Sensorstoring	Neem contact op met een geautoriseerde servicebedrijf.
E4	Sensorstoring	Neem contact op met een geautoriseerde servicebedrijf.
E6	Motorstoring	Neem contact op met een geautoriseerde servicebedrijf.
E7	Printplaatstoring	Neem contact op met een geautoriseerde servicebedrijf.

Tabel 9 Zelfdiagnose

## 9 Milieubescherming en afvalverwerking

Milieubescherming is een ondernemingsprincipe van de Bosch Groep. Productkwaliteit, economische rendabiliteit en milieubescherming zijn gelijkwaardige doelen voor ons. Milieuwet- en regelgeving worden strikt nageleefd. Ter bescherming van het milieu passen wij, met inachtneming van bedrijfseconomische aspecten, de best mogelijke technieken en materialen toe.

### Verpakking

Bij het verpakken zijn we betrokken bij de landspecifieke recyclingsystemen, die een optimale recycling waarborgen. Alle gebruikte verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en recyclebaar.

### Recyclen

Oude producten bevatten materialen die gerecycled kunnen worden.

De componenten kunnen gemakkelijk worden gescheiden en kunststoffen zijn gemarkeerd. Daardoor kunnen ze worden gesorteerd en voor recycling of afvalverwerking worden afgegeven.

### Afgedankte elektrische en elektronische toestellen



Dit symbool geeft aan dat het product niet met ander afval mag worden afgevoerd, maar moet worden ingeleverd bij verzamelpunten voor afvalverwerking en recycling.

Dit symbool geldt in landen waar de voorschriften voor elektronisch en elektrisch afval gelden bijv. "(UK) Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (as amended)". Deze voorschriften bepalen het kader voor de teruggname en recycling van gebruikte elektronische toestellen, zoals van toepassing in elk land.

Aangezien elektronische apparatuur gevaarlijke stoffen kan bevatten, moet deze op verantwoorde wijze worden gerecycled om mogelijke schade aan het milieu en de menselijke gezondheid tot een minimum te beperken. Bovendien draagt recycling van elektronisch afval bij tot het behoud van natuurlijke hulpbronnen.

Voor meer informatie over het milieuvriendelijk afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur kunt u contact opnemen met de bevoegde lokale autoriteiten, uw huisvuildienst of de dealer waar u het product hebt gekocht.

Hier vindt u meer informatie:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Batterijen

Batterijen mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd. Lege batterijen moeten via de voorgeschreven inzamelingsystemen worden afgevoerd.

## Koudemiddel R290



Het toestel bevat gefluoreerd gas R290 (aardopwarmingsvermogen 3<sup>1</sup>) uiterst brandbaar en niet-toxisch (A3).

De opgenomen hoeveelheid is aangegeven op het typeplaat van het toestel, dat zich aan de achterkant van het toestel bevindt.

Het koudemiddel is gevaarlijk voor het milieu en moet afzonderlijk worden verzameld en afgevoerd.

## 10 Informatie inzake gegevensbescherming



Wij, **Bosch Thermotechniek B.V., Zweedsestraat 1, 7418 BG Deventer, Nederland** verwerken product- en installatie-informatie, technische - en aansluitgegevens, communicatiegegevens, productregistraties en historische klantgegevens om productfunctionaliteit te realiseren

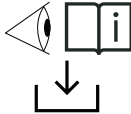
(art. 6 (1) subpar. 1 (b) AVG) om aan onze plicht tot producttoezicht te voldoen en om redenen van productveiligheid en beveiliging (art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG), vanwege onze rechten met betrekking tot garantie- en productregistratievragen (art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG), voor het analyseren van de distributie van onze producten en om te voorzien in geïndividualiseerde informatie en aanbiedingen gerelateerd aan het product (art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG). Om diensten te verlenen zoals verkoop- en marketing, contractmanagement, betalingsverwerking, ontwikkeling, data hosting en telefonische diensten kunnen wij gegevens ter beschikking stellen en overdragen aan externe dienstverleners en/of bedrijven gelieerd aan Bosch. In bepaalde gevallen, maar alleen indien een passende gegevensbeveiliging is gewaarborgd, kunnen persoonsgegevens worden overgedragen aan ontvangers buiten de Europese Economische Ruimte (EER). Meer informatie is op aanvraag beschikbaar. U kunt contact opnemen met onze Data Protection Officer onder: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DUITSLAND.

U heeft te allen tijde het recht om bezwaar te maken tegen de verwerking van uw persoonsgegevens conform art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG om redenen met betrekking tot uw specifieke situatie of voor direct marketing-doelinden. Neem voor het uitoefenen van uw recht contact met ons op via **privacy.ttnl@bosch.com**. Voor meer informatie, scan de QR-code.

1) gebaseerd op BIJLAGE I van VERORDENING (EU) NR 517/2014 van het Europees Parlement en Commissie van 16 april 2014.

---

## 11 Service-adressen



**NL:** Voor alle gedetailleerde productinformatie (technische specificaties, gedetailleerde gebruiks-/bedieningsinstructie, installatie-instructies enz.) en de garantiekaart kunt u de QR-code links scannen met uw mobiele apparaat of gaat u naar: [www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001

## Innholdsfortegnelse

<b>1 Forklaring av symboler og sikkerhetsinstruksjoner ..</b>	<b>233</b>
1.1 Symbolforklaring .....	233
1.2 Generelle sikkerhetsinstruksjoner .....	233
1.2.1 Sikkerhetsinstruksjoner .....	233
<b>2 Merknader om denne bruksanvisningen .....</b>	<b>235</b>
<b>3 Opplysninger om produktet .....</b>	<b>235</b>
3.1 Konformitetserklæring .....	235
3.2 Leveringsomfang .....	235
3.3 Tilbehør .....	236
3.4 Produktoversikt .....	236
3.5 Produktidentifikasjon .....	236
3.6 Støyinformasjon .....	236
<b>4 Installasjon .....</b>	<b>237</b>
4.1 Installasjonssted .....	237
4.2 Håndtering av den integrerte avtrekkslangen ..	237
4.3 Hengslet vindu .....	237
4.4 Hengende/glidende vindu (justerbart vindussett) .....	237
<b>5 Betjening .....</b>	<b>238</b>
5.1 Bruke betjeningsfeltet .....	238
5.1.1 Betjeningsfeltoversikt .....	238
5.1.2 Ikoner på displayet og deres displayfunksjon ..	238
5.1.3 Tastnavn og -funksjoner .....	238
5.1.4 Slå PÅ/AV .....	238
5.1.5 Smart kjøledrift .....	239
5.1.6 Standarddrifter .....	239
5.1.7 Svingfunksjon .....	240
5.2 Bruk av betjeningsenhet .....	240
5.2.1 Installasjon/utskifting av batteri .....	240
5.2.2 Håndtering av betjeningsenheten .....	240
5.2.3 Tastnavn og -funksjoner .....	240
5.2.4 Ikoner på displayet og deres displayfunksjon ..	241
5.2.5 Slå PÅ/AV .....	241
5.2.6 Smart kjøledrift .....	241
5.2.7 Standarddrifter .....	242
5.2.8 Svingfunksjon .....	242
5.2.9 Timerfunksjon .....	243
5.2.10 Valg av temperaturskala .....	243
5.2.11 Oppbevaring av betjeningsenheten .....	243
<b>6 Rengjøring og vedlikehold .....</b>	<b>243</b>
6.1 Rengjøring av dekselet .....	243
6.2 Rengjøring av filteret .....	243
6.3 Tømme apparatet .....	244
6.3.1 Kontinuerlig tømning .....	244
6.3.2 Tømning av intern tank .....	244
<b>7 Flytting og oppbevaring .....</b>	<b>245</b>
<b>8 Feilsøking .....</b>	<b>246</b>
8.1 Selvdiagnose .....	247
<b>9 Miljøvern og kassering .....</b>	<b>248</b>
<b>10 Retningslinjer for personvern .....</b>	<b>248</b>
<b>11 Serviceadresser .....</b>	<b>249</b>

# 1 Forklaring av symboler og sikkerhetsinstruksjer

## 1.1 Symbolforklaring


### Advarsler

I advarsler fremhever signalord typen og alvorlighetsgraden av konsekvensene, hvis tiltakene for å forebygge faren ikke følges.

Følgende signalord er definert og kan være brukt i dette dokumentet:

	<b>FARE</b>
<b>FARE</b> betyr at alvorlige og livstruende personskader vil oppstå.	

	<b>ADVARSEL</b>
<b>ADVARSEL</b> betyr at alvorlige og livsfarlige personskader kan oppstå.	

	<b>FORSIKTIG</b>
<b>FORSIKTIG</b> betyr at lette til middels alvorlige personskader kan oppstå.	

<b>INSTRUKS</b>
<b>MERK</b> betyr at materielle skader kan oppstå.

### Viktig informasjon





Viktig informasjon som ikke medfører fare for mennesker og gjenstander, merkes med det viste symbolet.

### Andre symboler

Symbol	Betydning
▶	Handlingsskritt
→	Henvisning til et annet punkt i dokumentet
•	Oversikt/listeoppføring
–	Oversikt/listeoppføring (2. trinn)

Tab. 1

Symbol	Betydning
	Advarsel om brennbare stoffer: R290-kuldemediumet som brukes i dette produktet, er en gass med høy brennbarhet og som ikke er giftig (A3).
	Advarsel om kvelende atmosfære: Utilstrekkelig ventilering og forbrenningslufttilførsel kan føre til akkumulering av eksosgass.

Tab. 2

## 1.2 Generelle sikkerhetsinstruksjer

### 1.2.1 Sikkerhetsinstruksjoner

Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker apparatet, og lagre den for fremtidig referanse.

#### Fare

- Ikke rengjør apparatet med brennbar væske eller rengjøringsmiddel. Ikke søl væske på apparatet, dette for å unngå strømstøt, brannfare og/eller skade i den innvendige strukturen til filteret.
- Ikke spray brennbare materialer som insektmidler, alkohol eller parfyme i nærheten av apparatet.

#### Advarsel

- Kontroller at spenningen som er oppgitt på apparatet, samsvarer med den lokale strømspenningen før du kobler til apparatet.
- Påse at strømledningen ikke går over svært trafikkerte områder for å hindre frynsing, overoppheting og snubling.
- Hvis strømledningen eller en annen fungerende komponent i apparatet er skadet, skal den øyeblikkelig skiftes ut av en Bosch autorisert tekniker.
- Ikke bruk apparatet hvis støpselet, strømledningen eller selve apparatet er skadet.
- Bruk, rengjøring og vedlikehold av apparatet må utføres av voksne.
- Ikke blokker luftinntaket og -utløpet, f.eks. ved å plassere gjenstander på luftuttaket eller foran luftinntaket.
- Sørg for at fremmedlegemer ikke faller inn i apparatet gjennom luftuttaket.
- Ikke varm opp apparatet, for å unngå skade på enheten eller brannfare.

## Forsiktig

- Apparatet er laget for bruk i innendørsboliger, under normale driftsbetingelser.
- Alltid plasser og bruk apparatet på en tørr, stabil, jevn og horisontal overflate.
- Ikke sitt eller stå på apparatet. Ikke plasser noe oppå apparatet.
- Unngå å treffe apparatet (spesielt luftinntaket og utløpet) med harde gjenstander.
- Ikke sett fingrene eller gjenstander inn i luftuttaket eller luftinntaket, dette for å forhindre fysisk skade eller funksjonsfeil på apparatet.
- Ikke berør den svingende klaffen for luftuttaket. Det kan fukte fingrene og skade kjøredelene av klaffen.
- Ikke trekk apparatet etter ledningen.
- Ikke flytt apparatet med mindre strømmen er frakoblet og strømledningen er knyttet til tilhørende søyle.
- Kanaler som er koblet til et apparat, skal ikke inneholde en antenneskilde.
- Hvis apparatet er blokkert, skal det kontrolleres umiddelbart av en autorisert Bosch tekniker.
- Ikke bruk apparatet når du røyker innendørs, har brukt insektmidler, desinfiserende middel eller på steder med oljete rester, brennende røkelse eller kjemiske gasser.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av gassapparater, varmeinnretninger eller ildsteder.
- Pass på å koble fra apparatet når du vil flytte det, rengjøre det, skifte ut filteret eller utføre annet vedlikehold.
- Overvåk barn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner (inkludert barn) eller manglende erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller har fått instruksjoner om bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis de er under oppsyn eller har fått instruksjoner om bruken av apparatet på en sikker måte og forstår farene involvert.
- Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruker-vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Ikke bruk apparatet i våtrom, for eksempel på bad eller vaske-rom.
- Ikke bruk filteret når det er ekstremt skittent. Rengjør filteret regelmessig for å sikre full kjøleeffekt.

## Beregnet bruk av apparatet

Apparatet er kun beregnet på bruk innendørs. Dette apparatet må brukes utelukkende i husholdningsmiljøer og til det tiltenkte formålet det er utformet for.

All annen bruk anses som upassende og derfor farlig. Eventuelle skader som resulterer av slik feil bruk, omfattes ikke av garantien. Produsenten skal ikke holdes ansvarlig for skader forårsaket av uriktig, feilaktig og uforsvarlig bruk og/eller på grunn av reparasjoner utført av ukvalifisert personale.

### Generelle farer ved kuldemedier

- ▶ Dette apparatet er fylt med kuldemediet R290. Hvis kuldemediagassen lekker og eksponeres for en ekstern antenneskilde, er det fare for brann.
- ▶ Ikke la noen andre stoffer enn det spesifiserte kuldemediet (R290) komme inn i kuldemediasyklusen.

### Spesielle kvalifikasjoner for kuldemediet R290

Tiltak som krever at produktet åpnes, må kun iverksettes av personale med kunnskap om egenskapene til og risikoene forbundet med kuldemediet R290.

Arbeid på kuldemediakretsen som involverer utstyr med brennbare kuldemedier, krever spesiell opplæring i tillegg til standard reparasjonsprosedyrer for kuldemediastyr.

Relevante sikkerhetsinstruksjoner kan ses i emballasjen til den respektive innretningen (i papirform).

- ▶ Følg instruksjonene i gjeldende lover og retningslinjer.
- ▶ Følg instruksjonene i dokumentet "Sikkerhetsinstruksjoner for håndtering av brennbare kuldemedier".

### Forbrenningslufttilførsel



#### FARE

**Apparatet leder avtrekksluften i rommet til utsiden, noe som kan skape undertrykk i rommet. Utilstrekkelig forbrenningslufttilførsel kan føre til utstrømning og akkumulering av røykgasser.**

Akkumulering av røykgasser kan medføre risiko for kvelning.

- ▶ I lukkede boenheter må kjøleenheten (ac) ikke brukes parallelt med varmeinnretninger som går på gass, olje eller ved (f.eks. gasskjeler eller gjennomstrømningsvarmere).
- ▶ Se 1 ""

---

## 2 Merknader om denne bruksanvisningen

Illustrasjonene finner du samlet på slutten av denne bruksanvisningen. Teksten inneholder henvisninger til illustrasjonene.


Produktene kan avhengig av modell avvike fra framstillingen i denne bruksanvisningen.

---

## 3 Opplysninger om produktet

### 3.1 Konformitetserklæring

Dette produktets konstruksjonsmåte og driftsegenskaper er i samsvar med gjeldende europeiske og nasjonale forskrifter.

 CE-merkingen angir at produktet er i samsvar med all relevant EU-lovgivning for bruk av denne merkingen.

Den fullstendige teksten i konformitetserklæringen er tilgjengelig på internett: [www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com).

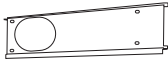




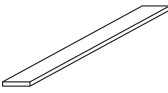
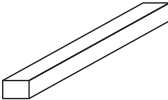
### 3.2 Leveringsomfang

→Fig. 2

- [1] Apparatet
- [2] Avløpsslange
- [3] Selvklebende skumstriper
- [4] Ikke-selvklebende skumstriper
- [5] Fjernbetjening
- [6] Vindusglidersett
- [7] Teknisk dokumentasjon

### 3.3 Tilbehør

Kontroller at apparatet inneholder følgende tilbehør:

Navn	Antall	Utseende
Installasjonsveiledning	1	Denne bruksanvisningen
Vindusglidersett	1	
Skruer	4	
Avløpsslange	1	
Betjeningsenhet	1	
Batteri (AAA-type)	2	
Selvklebende skumstriper	2	
Ikke-selvklebende skumstripe	1	

Tab. 3 Tilbehør inkludert i leveringsomfanget

### 3.4 Produktoversikt

→Fig. 3

- [1] Betjeningsfelt
- [2] Lufttutakslaff
- [3] Håndtak
- [4] Beskyttelsesgitter for øvre tilluft og øvre luftfilter (integret)
- [5] Øvre avløpstrakt
- [6] Beskyttelsesgitter for nedre tilluft og nedre luftfilter (bak beskyttelsesgitteret)
- [7] Nedre avløpstrakt
- [8] Strømledning
- [9] Avtrekkslange
- [10] Betjeningsenhetsholder

#### Klaringer

Klaringsavstanden på alle sider må være minst 60 cm (→Fig. 4).

### 3.5 Produktidentifikasjon

#### Typeskilt

Typeskiltet inneholder effektdata, godkjenningsdata og serienummeret til produktet.

Typeskiltet finnes på baksiden av produktet.

### 3.6 Støyinformasjon

For at apparatet skal fungere, produserer det noen lyder som anses som normale og skal derfor være kjent for brukeren.

#### Luftsusing

Øverst på apparatet høres det en lyd som om en vifte er på.

#### Klucking/hvesing

En stillegående klucking eller hvesing er normalt under drift. Dette er forårsaket av gjennomstrømmingen av kuldemedier.

#### Høyfrekvent lyd

Høyeffektive kompressorer kan produsere høyfrekvente lyder under luftkondisjonering.



Men hvis apparatet vibrerer og lager støy på grunn av vibrasjoner, må du påse at apparatet er plassert på et plant gulv.

## 4 Installasjon

### 4.1 Installasjonssted

- Apparatet skal monteres og betjenes i et rom med et gulv-område som er større enn 12 m<sup>2</sup>.
- Apparatet skal monteres på et tilgjengelig sted for monterings-, reparasjons- og vedlikeholdsarbeid.
- Påse at installasjonsstedet tåler vekten av apparatet og vibrasjoner.
- Påse at området er godt ventilert.
- Sørg for at apparatet er stabilt og vatret for å minimere støy og vibrasjoner.
- Oppretthold en minimumsavstand på 60 cm fra vegger og hindringer.
- Ikke dekk til luftinntakene og -uttakene til apparatet.
- Unngå steder som utsettes for støy og resonans.
- Unngå steder som er utsatt for kraftige kunstige elektriske/ magnetiske felt.
- Unngå alvorlige naturlige forhold (f.eks. kraftige lampesot, svært sandete vinder, direkte solskinn eller varmekilder med høy temperatur).
- Omgivelsestemperaturen skal variere mellom 16 og 35 °C.
- Beskytt rommet mot direkte sollys ved delvis å lukke gardiner og/eller persienner for å gjøre apparatet mer effektivt.
- Unngå steder med brennbar eller eksplosiv gasslekkasje eller der det finnes sterke aggressive gasser.
- Pluggen skal være lett tilgjengelig etter montering.

### 4.2 Håndtering av den integrerte avtrekksslangen

Avtrekksslangen er integrert på baksiden av apparatet for å muliggjøre problemfri håndtering og praktisk oppbevaring. I luftkondisjoneringsdrift og, om nødvendig, i avfuktingsdrift, må avtrekksluftslangen brukes for å slippe ut varmluften.

- For å forlenge slangen trekker du den oppover til ønsket lengde.
- For å bringe den tilbake til utgangsposisjonen skyver du den nedover (→Fig. 5).

**i**

Ikke bøy eller strekk ut avtrekksslangen. Dette vil påvirke kjølingsvirkningsgraden. Slangen kan imidlertid moderat komprimeres og strammes i henhold til de faktiske installasjonsbehovene.

**i**

Slangen kan komprimeres til minimum 300 mm og forlenges til maksimalt opptil 1500 mm. Det anbefales å holde slangelengden til en minimumslengde.

### 4.3 Hengslet vindu

1. Plasser avtrekksslangen utenfor vinduet for å slippe ut varmluften (→Fig. 6).

### 4.4 Hengende/glidende vindu (justerbart vindussett)

1. Avhengig av behov, skjær de selvklebende skumstripene til ønsket lengde og fest dem til vindusrammen og rammen (→Fig. 7).
2. Plasser den utvidbare vindusglideren på vinduet, og utvid den helt inne i vinduskarmen.

**i**

For et hengende vindu skal delen av vindusglideren med større dybde plasseres langs bunnen.

I et glidende vindu skal hullet være i den nedre delen for å muliggjøre riktig montering av avtrekksslangen.

3. Juster den utvidbare vindusglideren etter størrelsen på vinduet, og fest lengden ved å stramme til skruene (→Fig. 8 Hengende vindu/Fig. 9 Skyvevindu).

**i**

Hvis den utvidbare vindusglideren er for stor, er det mulig å skjære plasten med en sag. Denne operasjonen må utføres av en kvalifisert fagkyndig.

4. Avhengig av behov, skjær den ikke-selvklebende skumstripen til ønsket lengde og forsegle det åpne mellomrommet mellom glasset og vinduskarmen (→Fig. 10).
5. Koble avtrekket til hullet i vindusglideren (→Fig. 11 Hengende vindu/Fig. 12 Skyvevindu).

## 5 Betjening

### 5.1 Bruke betjeningsfeltet








#### 5.1.1 Betjeningsfeltoversikt

→Fig. 13

- [1] Automatisk drift-tast
- [2] Stille drift-tast
- [3] Hvilemodus-tast
- [4] Tast for valg av drift (luftkondisjonering, avfukting, vifte)
- [5] Display
- [6] Opp/øk-tast
- [7] Ned/reduser-tast
- [8] Vifteturttallstast
- [9] Svingtast
- [10] Strømtast (på/standby)

#### 5.1.2 Ikoner på displayet og deres displayfunksjon

→Fig. 14

Nr.	Navn	Displayfunksjon
[1]	Indikator for sving	Svingikonet vises når alternativet er valgt
[2]	Talldisplay	Viser temperaturinnstillingen eller romtemperaturen
[3]	Lysring	Lyset vises som hvitt under drift, og blinker blått når du trykker på en tast
[4]	Driftsmodus	Viser gjeldende driftsmodus: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Luftkondisjonering </li> <li>• Avfukting </li> <li>• Vifte </li> </ul>
[5]	Indikatorer for vifteturttall	Viser gjeldende vifteturttall: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lav </li> <li>• Middels </li> <li>• Høy </li> <li>• Auto </li> </ul>
[6]	Smart kjøledrift	Viser gjeldende driftsmodus: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Auto</li> <li>• Stille</li> <li>• Hvile</li> </ul>


Tab. 4 Ikoner og deres displayfunksjon

### 5.1.3 Tastnavn og -funksjoner

Nr.	Tast/indikator	Funksjon
[1]	 Automatisk drift-tast	Slå på automatisk drift
[2]	 Stille drift-tast	Slå på stille drift
[3]	 Hvilemodus-tast	Slå på dvalemodus
[4]	 Tast for valg av drift	Still inn driftsmodus (luftkondisjonering, avfukting, vifte)
[6]	 Opp/øk-tast	Juster temperaturinnstillingen oppover
[7]	 Ned/reduser-tast	Juster temperaturinnstillingen nedover
[8]	 Tast for valg av vifteturttall	Juster innstillingen for vifteturttall
[9]	 Svingtast	Slå svingfunksjonen for luftuttaksklaffen på/av. Klaffen vil svinge opp og ned.
[10]	 Strømtast (på/standby)	Slå apparatet på/av


Tab. 5 Tastnavn og -funksjoner

#### 5.1.4 Slå PÅ/AV


- ▶ Sett støpselet til apparatet i stikkkontakten.
- ▶ Trykk på  for å slå på apparatet.



Apparatet starter i samme drift og innstilling som da det ble slått av.

- ▶ Trykk på tasten  for å sette apparatet i standby.

#### Merk

- For optimal ytelse for apparatet, la døren/vinduet være litt åpent (så lite som 1 cm) for å garantere skikkelig ventilasjon.
- Hold gardinene unna luftinntaket eller luftutløpet.
- Du må aldri slå av apparatet ved å trekke i støpselet.
- Trykk på tasten  for å sette apparatet i standby, og vent noen minutter før du trekker i støpselet. På denne måten kan apparatet utføre driftstilstandkontroller.
- Hvis du slår av apparatet og starter det på nytt umiddelbart, la kompressoren få fire minutter på å starte på nytt. Det finnes en elektronisk enhet i apparatet som holder kompressoren slått av i fire minutter av sikkerhetsmessige hensyn.






### Start på nytt automatisk

Hvis apparatet uventet slås av på grunn av strøbrudd, starter det automatisk på nytt med den forrige angitte funksjonen når strømmen gjenopptas. Kompressoren starter på nytt etter fire minutter.




#### 5.1.5 Smart kjøledrift

Apparatet har tre automatiserte luftkondisjoneringsdrifter (automatisk drift, stille drift og dvalemodus).




##### Automatisk drift

- I automatisk drift kontrollerer og justerer apparatet automatisk kjøleytelsen i samsvar med ønsket (valgt) temperatur og miljøforholdene.
- Trykk på tasten  for å velge automatisk drift. Displayet viser temperaturen som skal nås. Trykk på tasten  eller  for å endre ønsket temperatur.
- I denne driften må luftavtrekksslangen brukes til å slippe ut varmluften.

##### Stille drift

- I stille drift fungerer apparatene stille ved lavest mulig støynivå, mens de automatisk kontrollerer og justerer kjøleytelsen i samsvar med ønsket (valgt) temperatur og miljøforholdene.
- Trykk på tasten  for å velge Stille drift. Displayet viser temperaturen som skal nås. Trykk på tasten  eller  for å endre ønsket temperatur.
- I denne driften må luftavtrekksslangen brukes til å slippe ut varmluften.






##### Hvilemodus

- Hvilemodus gir deg uforstyrret og komfortabel søvn. Apparatet fungerer stille i et spesielt dvaleprogram, og lysene på betjeningsfeltet vil bli slått av fem sekunder etter at driften er valgt.
- Trykk på tasten  for å velge hvilemodus. Displayet viser temperaturen som skal nås. Trykk på tasten  eller  for å endre ønsket temperatur.
- Når hvilemodus er aktivert, vil ønsket (valgt) temperatur øke med 1 °C 60 minutter etter at modusen er valgt, og med ytterligere 1 °C etter ytterligere 60 minutter. Denne nye temperaturen opprettholdes automatisk i 6 timer før den går tilbake til den opprinnelige valgte temperaturen i automatisk drift.
- I denne driften må avtrekksslangen brukes til å slippe ut varmluften.

#### 5.1.6 Standarddrifter

##### Luftkondisjoneringsdrift

Denne driften er ideell for varmt og fuktig vær når rommet må kjøles ned.


- I luftkondisjoneringsdrift kan du velge ønsket temperatur og vifteturrtall.
- For å stille inn denne driften korrekt trykker du gjentatte ganger på tasten  til indikatoren  tennes. Displayet viser temperaturen som skal nås. Trykk på tasten  eller  for å endre ønsket temperatur. Trykk gjentatte ganger på tasten  for å velge ønsket vifteturrtall. Tilgjengelige luftgjennomstrømninger er:
  - Minimum luftgjennomstrømning: for stille drift.
  - Middels luftgjennomstrømning: for en god balanse mellom støy og kjøleytelse
  - Maksimal luftgjennomstrømning: for maksimal kjøleytelse og rask nedkjøling.
- I denne driften må avtrekksslangen brukes til å slippe ut varmluften.



De mest egnede temperaturene i sommerhalvåret er fra 24 til 27 °C. Det anbefales å stille inn ønsket innendørstemperatur til ikke mindre enn 6 °C under utetemperaturen. På spesielt varme dager kan temperaturdifferansen økes, men bør ikke overstige 10 °C.

##### Avfuktingsdrift

Denne driften er ideell for å redusere fuktighet i rommet (vår og høst, fuktige rom, regnværsperioder, klesvasktøking osv.).

- For å stille inn denne driften korrekt trykker du gjentatte ganger på tasten  til indikatoren for avfukting vises.
- Vifteturrtallet kan ikke velges. Apparatet velger automatisk den beste luftgjennomstrømningen.
- Displayet vil vise romtemperaturen.
- Hold dører og vinduer lukket for å oppnå den beste avfuktningseffekten.






For avfuktingsformål er det ikke nødvendig å bruke avtrekksslangen for å slippe ut varmluften. Hvis du ønsker en kjøleeffekt, anbefales det imidlertid å feste avtrekksslangen for å slippe ut varmluften.



Dette apparatet er utstyrt med en auto-fordampningsfunksjon for kondensatfjerning under luftkondisjonerings- og avfuktingsdrift.




**Merk:** Ved høy luftfuktighet i omgivelsene er det mulig å tømme kondensatet kontinuerlig ved å feste medfølgende slange til øvre avløpsslange (→ kapittel 6.3.1 "Kontinuerlig tømning", side 244).

### Viftedrift

- For å stille inn denne driften korrekt trykker du gjentatte ganger på tasten  til vifteindikatoren  tennes. Trykk gjentatte ganger på tasten  for å velge ønsket luftgjennomstrømning. Tilgjengelige luftgjennomstrømninger er:
  - Minimum luftgjennomstrømning: for stille drift.
  - Middels luftgjennomstrømning: for en god balanse mellom støy og luftgjennomstrømning.
  - Maksimal luftgjennomstrømning: for maksimal luftgjennomstrømning.
- Displayet vil vise romtemperaturen.

### 5.1.7 Svingfunksjon

Denne funksjonen flytter luftuttaksklaffen på topppanelet opp og ned for å fordele luften jevnt inn i rommet. Funksjonen kan aktiveres i hver drift.

- Trykk på tasten  for å aktivere svingfunksjonen. Luftuttaksklaffen vil begynne å bevege seg opp og ned.
- Hvis tasten  trykkes på nytt, låses klaffen i gjeldende posisjon.
- Hvis tasten  trykkes på nytt, begynner klaffen å bevege seg opp og ned igjen.

**Merk:** For å unngå skade på den innvendige mekanismen må ikke klaffen flyttes manuelt!

## 5.2 Bruk av betjeningsenhet

### 5.2.1 Installasjon/utskifting av batteri

- ▶ Trykk for å skyve batteridekselet på baksiden av betjeningsenheten nedover.
- ▶ Løft opp fra den nedre enden av batteridekselet for å åpne det (→ Fig. 15).
- ▶ Monter eller skift ut de to AAA-batteriene i henhold til de positive og negative polaritetene som er angitt (→ Fig. 16).
- ▶ Fjern batteridekselet.
- ▶ Skyv batteridekselet tilbake på plass.

### 5.2.2 Håndtering av betjeningsenheten

- ▶ Rett overføringsdelen av betjeningsenheten mot mottaksdelen av apparatet, som befinner seg i den øvre delen av frontpanelet.

Hvis noe blokkerer overførings- og mottaksbanen til apparatet og betjeningsenheten, for eksempel gardiner, fungerer det ikke.

Overføringsavstanden er ca. 5 m (→ Fig. 17).

### INSTRUKS

- ▶ Ikke mist betjeningsenheten eller få den våt.
- ▶ Du må aldri trykke på tastene på betjeningsenheten med et hardt, spist objekt.

### 5.2.3 Tastnavn og -funksjoner

→ Fig. 18

Nr.	Tast	Funksjon
[1]		Strømtast (på/standby) / Slå apparatet på/av
[2]		Temperaturskalatast / Endre temperaturskalaen på betjeningsenheten og betjeningsfeltet (Celsius eller Fahrenheit)
[3]		Timer-tast / Juster timer (programmert tid)
[4]		Hvilemodus-tast / Slå på dvalemodus
[5]		Stille drift-tast / Slå på stille drift
[6]		Tast for valg av vifteturttall / Juster innstillingen for vifteturttall
[7]		Tast for valg av drift / Still inn driftsmodus (luftkondisjonering, avfuktning, vifte)
[8]		Ned/reducer-tast / Juster temperaturinnstillingen eller timeren (programmert tid) nedover
[9]		Svingtast / Slå svingfunksjonen for luftuttaksklaffen på/av. Klaffen vil svinge opp og ned.
[10]		Opp/øk-tast / Juster temperaturinnstillingen eller timeren (programmert tid) oppover
[11]		Automatisk drift-tast / Slå på automatisk drift

Tab. 6 Tastnavn og -funksjoner


### 5.2.4 Ikoner på displayet og deres displayfunksjon

→Fig. 19

Nr.	Navn	Displayfunksjon
[1]	Timer	Viser den valgte timerinnstillingen og om timeren er på/av
[2]	Viftehastighet	Viser gjeldende vifteturttall ( <b>SPEED + AUTO</b> eller <b>I</b> (lavt) eller <b>III</b> (middels) eller <b>IIII</b> (høyt))
[3]	Drift	Indikerer at apparatet kjører
[4]	Temperaturskala	Viser den valgte temperaturskalaen
[5]	Temperaturdisplay	Viser gjeldende temperaturinnstilling (i luftkondisjoneringsdrift) eller romtemperaturen (i avfuktings- og viftedrift).
[6]	Driftsmodus	Viser gjeldende driftsmodus: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (Luftkondisjoneringsdrift)</li> <li>• <b>DRY</b> (Avfuktingsdrift)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Smart kjøledrift	Viser valgt smart kjøledrift ( <b>AUTO</b> , <b>SLEEP</b> , <b>SILENT</b> )
[8]	Svingfunksjon	Indikerer at svingfunksjonen er aktiv


Tab. 7 Ikoner og deres displayfunksjon

### 5.2.5 Slå PÅ/AV

- ▶ Sett støpselet til apparatet i stikkkontakten.
- ▶ Trykk på  for å slå på apparatet.



Apparatet starter i samme drift og innstilling som da det ble slått av.

- ▶ Trykk  for å sette apparatet i standby. Displayet vil slå seg av.

#### Merk:

- For optimal ytelse for apparatet, la døren/vinduet være litt åpent (så lite som 1 cm) for å garantere skikkelig ventilasjon.
- Hold gardinene unna luftinntaket eller luftutløpet.
- Du må aldri slå av kjøleenheten (ac) ved å trekke ut støpselet. Trykk på tasten for å sette kjøleenheten (ac) i standby, og vent noen minutter før du trekker ut støpselet. På denne måten kan apparatet utføre driftstilstandkontroller. Hvis du slår av kjøleenheten (ac) og starter det på nytt umiddelbart, la kompressoren få fire minutter på å starte kjølingen på nytt. Det finnes en elektronisk enhet i apparatet som holder kompressoren slått av i fire minutter av sikkerhetsmessige hensyn.






### Start på nytt automatisk

Hvis apparatet uventet slås av på grunn av strøbrudd, starter det automatisk på nytt med den forrige angitte funksjonen når strømmen gjenopptas. Kompressoren starter på nytt etter fire minutter.




### 5.2.6 Smart kjøledrift

Apparatet har tre automatiserte luftkondisjoneringsdrifter (**automatisk drift**, **stille drift** og **dvalemodus**).




#### Automatisk drift

- I automatisk drift kontrollerer og justerer apparatet automatisk kjøleytelsen i samsvar med ønsket (valgt) temperatur og miljøforholdene.
- Trykk på tasten  for å velge automatisk drift. Displayet viser temperaturen som skal nås. Trykk på tasten  eller  for å endre ønsket temperatur.
- I denne driften må luftavtrekksslangen brukes til å slippe ut varmluften.

#### Stille drift

- I stille drift fungerer apparatene stille ved lavest mulig støynivå, mens de automatisk kontrollerer og justerer kjøleytelsen i samsvar med ønsket (valgt) temperatur og miljøforholdene.
- Trykk på tasten  for å velge Stille drift. Displayet viser temperaturen som skal nås. Trykk på tasten  eller  for å endre ønsket temperatur.
- I denne driften må luftavtrekksslangen brukes til å slippe ut varmluften.

#### Hvilemodus

- Hvilemodus gir deg uforstyrret og komfortabel søvn. Apparatet fungerer stille i et spesielt dvaleprogram, og lysene på betjeningsfeltet vil bli slått av fem sekunder etter at driften er valgt.
- Trykk på tasten  for å velge hvilemodus. Displayet viser temperaturen som skal nås. Trykk på tasten  eller  for å endre ønsket temperatur.
- Når hvilemodus er aktivert, vil ønsket (valgt) temperatur øke med 1 °C 60 minutter etter at modusen er valgt, og med ytterligere 1 °C etter ytterligere 60 minutter. Denne nye temperaturen opprettholdes automatisk i 6 timer før den går tilbake til den opprinnelige valgte temperaturen i automatisk drift.
- I denne driften må avtrekksslangen brukes til å slippe ut varmluften.

## 5.2.7 Standarddrifter

### Luftkondisjoneringsdrift ❄️

Denne driften er ideell for varmt og fuktig vær når rommet må kjøles ned.

- Luftkondisjoneringsdrift kan du velge ønsket temperatur og vifteturball.
- For å stille inn denne driften korrekt trykker du gjentatte ganger på tasten ⇄ til **COOL** vises på displayet. Displayet viser temperaturen som skal nås. Trykk på tasten ^ eller v for å endre ønsket temperatur. Trykk gjentatte ganger på tasten ⚙️ for å velge ønsket vifteturball. Tilgjengelige luftgjennomstrømninger er:
  - Minimum luftgjennomstrømning: for stille drift.
  - Middels luftgjennomstrømning: for en god balanse mellom støy og kjøleytelse
  - Maksimal luftgjennomstrømning: for maksimal kjøleytelse og rask nedkjøling.
- I denne driften må avtrekksslengen brukes til å slippe ut varmluften.

### i

De mest egnede temperaturene i sommerhalvåret er fra 24 til 27 °C. Det anbefales å stille inn ønsket innendørstemperatur til ikke mindre enn 6 °C under utetemperaturen. På spesielt varme dager kan temperaturredifferansen økes, men bør ikke overstige 10 °C.

### Avfuktingsdrift ☁️

Denne driften er ideell for å redusere fuktighet i rommet (vår og høst, fuktige rom, regnværsperioder, klesvasktørking osv.).

- For å stille inn denne driften korrekt trykker du gjentatte ganger på tasten ⇄ til **DRY** vises på displayet.
- Vifteturballen kan ikke velges. Apparatet velger automatisk den beste luftgjennomstrømningen.
- Displayet vil vise romtemperaturen.
- Hold dører og vinduer lukket for å oppnå den beste avfuktingseffekten.

### i

For avfuktingsformål er det ikke nødvendig å bruke avtrekksslengen for å slippe ut varmluften. Hvis du ønsker en kjøleeffekt, anbefales det imidlertid å feste avtrekksslengen for å slippe ut varmluften.

### i

Dette apparatet er utstyrt med en auto-fordampningsfunksjon for kondensatfjerning under luftkondisjonerings- og avfuktingsdrift.

**Merk:** Ved høy luftfuktighet i omgivelsene er det mulig å tømme kondensatet kontinuerlig ved å feste medfølgende slange til øvre avløpsslange (→ kapittel 6.3.1 "Kontinuerlig tømming", side 244).

### Viftedrift ⚙️

- For å stille inn denne driften korrekt trykker du gjentatte ganger på tasten ⇄ til **FAN** vises på displayet. Trykk gjentatte ganger på tasten ⚙️ for å velge ønsket luftgjennomstrømning. Tilgjengelige luftgjennomstrømninger er:
  - Minimum luftgjennomstrømning: for stille drift.
  - Middels luftgjennomstrømning: for en god balanse mellom støy og luftgjennomstrømning.
  - Maksimal luftgjennomstrømning: for maksimal luftgjennomstrømning.
- Displayet vil vise romtemperaturen.

## 5.2.8 Svingfunksjon 🔄

Denne funksjonen flytter luftuttaksklaffen på topppanelet opp og ned for å fordele luften jevnt inn i rommet. Funksjonen kan aktiveres i hver drift.

- Trykk på tasten 🔄 for å aktivere svingfunksjonen. Luftuttaksklaffen vil begynne å bevege seg opp og ned.
- Hvis tasten 🔄 trykkes på nytt, låses klaffen i gjeldende posisjon.
- Hvis tasten 🔄 trykkes på nytt, begynner klaffen å bevege seg opp og ned igjen.




**Merk:** For å unngå skade på den innvendige mekanismen må ikke klaffen flyttes manuelt!


### 5.2.9 Timerfunksjon

Timeren tillater forsknet oppstart eller avslåing av apparatet.

#### Forsinket oppstart




Mens apparatet er i standby, kan forsknet oppstart programmeres.

- ▶ Trykk på tasten .
  - HOOR ON** og **0,5** vises.
- ▶ Trykk eller hold inne knappen  $\wedge$  eller  $\vee$  til ønsket antall timer (intervaller på 0,5 time mellom 0,5 og 10 t og 1 time mellom 10 t og 24 t) til oppstart vises på displayet.
- ▶ Trykk på tasten  igjen innen 10 sekunder for å stille inn timeren.
  - Hvis tasten  ikke trykkes inn innen 10 sekunder, avsluttes timerinnstillingen.

Når timerfunksjonen er aktivert, viser displayet tiden og de tidligere angitte innstillingene. Når timerfunksjonen er aktivert, kan innstillingene (drift, vifteturall, sving) endres. Hvilemodus kan ikke velges. Når den angitte tiden er utløpt, starter apparatet opp i de tidligere angitte innstillingene.
- ▶ For å avbryte timerprogrammet trykker du på tasten  igjen.

#### Forsinket avslåing

Mens apparatet er på i enhver driftsmodus, kan forsknet avslåing programmeres.

- ▶ Trykk på tasten .
  - HOOR OFF** og **0,5** vises.
- ▶ Trykk eller hold inne tasten  $\wedge$  eller  $\vee$  til ønsket antall timer (intervaller på 0,5 time mellom 0,5 og 10 t og 1 time mellom 10 t og 24 t) til avslåing vises på displayet.
- ▶ Trykk på "timer"-tasten igjen (innen 10 sekunder) for å stille inn timeren. Hvis tasten  ikke trykkes inn innen 10 sekunder, avsluttes timerinnstillingen.
  - Når timerfunksjonen er aktivert, viser displayet driftsmodus/innstillinger og timersymbolet forblir på.
  - Når den angitte tiden er utløpt, går apparatet i standby.
- ▶ For å avbryte timerprogrammet trykker du på tasten  igjen.

### 5.2.10 Valg av temperaturskala <sup>°C/F</sup>

Temperaturen kan vises i C eller °F.


- ▶ Trykk på tasten **°C/F°** for å endre temperaturenheten. Den valgte skalaen °C eller °F vises på displayet på betjeningsenheten og på betjeningsfeltet.

### 5.2.11 Oppbevaring av betjeningsenheten

Betjeningsenheten kan oppbevares trygt på baksiden av apparatet. Den integrerte magneten holder den på plass (→Fig. 20).

## 6 Rengjøring og vedlikehold



Før rengjøring eller vedlikehold må du slå av apparatet ved å trykke på tasten  og koble fra strømkabelen.

### 6.1 Rengjøring av dekselet

Apparatet skal rengjøres med en oljefri klut eller en lett fuktig klut (fuktet med vann eller en løsning med varmt vann og mildt flytende rengjøringsmiddel). Deretter bør den tørkes med en tørr klut.



Pass på å vri ut overflødig vann fra kluten før du tørker rundt betjeningselementene. Overflødig vann i eller rundt kontrollene kan skade apparatet.



Av sikkerhetshensyn må du aldri vaske apparatet med vann.



#### FORSIKTIG

- ▶ Bruk aldri harde rengjøringsmidler, bensin, alkohol, løsemidler, voks eller lakk til å rengjøre apparatet.
- ▶ Sprøyt aldri på insektmiddel eller lignende væsker.

### 6.2 Rengjøring av filteret

For å opprettholde effektiviteten til apparatet anbefales det å rengjøre støvfilterne regelmessig. Frekvensen avhenger av varigheten og driftsforholdene. Hvis apparatet brukes ofte, anbefales det å rengjøre filterne annenhver uke.

#### Fjerning av øvre filter

Det øvre filteret er integrert i det øvre gitteret.

- ▶ For å fjerne skyver du ganske enkelt gitteret av huset. Trekk det deretter rett opp (→Fig. 21).

#### Fjerning av nedre filter

Det nedre filteret er plassert bak det nedre gitteret.

- ▶ Fjern skruen som er plassert på den øvre delen av gitteret (→Fig. 22).
- ▶ Fjern gitteret og dra filteret forsiktig ut av gitteret (→Fig. 23).
- ▶ Bruk en støvsuger for å fjerne støv.

- ▶ Hvis det er ekstremt skittent, må det senkes ned i varmt vann og skylles flere ganger. Det kan også brukes mildt rengjøringsmiddel ved behov (→Fig. 24).



Vanntemperaturen må holdes under 40 °C.

- ▶ Rist overflødig vann forsiktig fra filteret.
- ▶ Kontroller at filteret er helt tørt før du setter det tilbake på apparatet.
- ▶ Monter filteret på nytt i motsatt rekkefølge av fjerningen. Sett gitteret tilbake i dekselet.

### 6.3 Tømme apparatet



Dette apparatet er utstyrt med en auto-fordampningsfunksjon for kondensatfjerning under luftkondisjonerings- og avfuktingsdrift.

#### 6.3.1 Kontinuerlig tømming

Ved behov (f.eks. ved høy luftfuktighet i omgivelsene) er det mulig å tømme kondensatet kontinuerlig ved å feste medfølgende slange til øvre avløpsutløp. Følg fremgangsmåten nedenfor for å gjøre dette:

- ▶ Fjern hetten fra det øvre avløpsutløpet og vri det mot klokken.
- ▶ Fjern pluggen (→Fig. ).



Sørg for at vannet ikke renner over på gulvet og at avløpsslangen ikke er til hinder.

- ▶ Fest avløpsslangen til hullet.
- ▶ Plasser den andre enden av slangen i avløpsmottakeren eller et annet avløpsområde (→Fig. 26).



Pass på å sette pluggen og hetten godt tilbake for å forhindre lekkasje før du bruker apparatet.

#### 6.3.2 Tømming av intern tank

Apparatet er utstyrt med en intern tank som samler opp overflødig kondensat. Når vannivået til den interne tanken når et forhåndsbestemt nivå, vil displayet vise **"FL"**.

Følg fremgangsmåten nedenfor for å tømme tanken.

- ▶ Fjern hetten fra det nedre avløpsutløpet og vri det mot klokken.
- ▶ Fjern pluggen (→Fig. 27).
- ▶ Tøm alt vannet i et dryppfat eller en annen mottaker (→Fig. 28).
- ▶ Når det er helt tømt, sett plugg og kappe på utløpet, og påse at de er helt lukket.
- ▶ Start apparatet på nytt.



Pass på å sette de nedre avløpshettene godt tilbake for å forhindre lekkasje før du bruker apparatet.

---

## 7 Flytting og oppbevaring



---

Transport, lasting, rengjøring, gjenvinning og kassering av kuldemedia må kun utføres av tekniske servicesentre autorisert av produksjonsselskapet. Apparatet må kun kasseres av spesialisert personell.

---

### Flytting

- Bruk to hender til å holde apparatet når det flyttes.
- Hold håndtakene på begge sider av apparatet for å holde apparatet stabilt under transport.
- Du må aldri transportere eller snu apparatet opp-ned eller på siden.



---

Hvis det siste oppstår, vent i minst 6 timer (24 timer) før du slår apparatet på. Etter at apparatet har vært på siden, må oljen returnere til kompressoren for å sikre riktig funksjon. Hvis du ikke venter i denne tiden (6–24 timer), kan apparatet fungere i en kort periode, men så vil kompressoren havare på grunn av mangel på olje.

---

### Oppbevaring (slutten av sesongen)

Hvis apparatet ikke skal brukes over lengre tid:

- ▶ Tøm vannet helt fra den interne kretsen (→ kapittel 6.3.2 "Tømming av intern tank", side 244).
- ▶ Fjern og rengjør filtrene, la dem tørke helt og installer dem på nytt (→ kapittel 6.2 "Rengjøring av filteret", side 243).
- ▶ Oppbevar apparatet på et kjølig, tørt og godt ventilert sted, borte fra direkte sollys, ekstreme temperaturer og for mye støv.

### Sesongstart

Etter oppbevaring, hvis du ønsker å bruke apparatet ved sesongstart:

- ▶ Påse at strømkabelen og strømuttaket er i perfekt stand og at potensialutjevningset er effektivt.
- ▶ Kontroller at filtrene og avløpshettene er på plass, og at filtrene er rengjort.
- ▶ Monter apparatet som beskrevet i denne bruksanvisningen.

## 8 Feilsøking

Dette kapittelet oppsummerer de vanligste problemene som kan oppstå med apparatet. Hvis løsningen ikke finnes i tabellen nedenfor, kan du kontakte en autorisert servicetekniker.

Problem	Mulig årsak	Mulig løsning
Apparatet slås ikke på når du trykker på PÅ/AV-knappen.	Apparatet er ikke koblet til.	Koble til apparatet.
	Det er ingen strøm.	Kontroller om en kretsbytter har vippet av, og i tilfelle skal du tilbake stille jordfeilbryteren. Hvis ikke, skal du vente.
	En intern beskyttelsesinnretning forhindrer at apparatet startes på nytt før det har gått fire minutter siden sist det ble slått av.	Hvis du slår av apparatet, skal du vente i fire minutter før du starter det på nytt.
Apparatet fungerer kun i kort tid.	Romtemperaturen er lavere enn innstillingstemperaturen.	Tilbakestill innstillingstemperaturen.
	Det er bøyninger eller knekk i luftavtrekksslangen.	Plasser luftavtrekksslangen riktig, hold den så kort som mulig og fri for bøyninger.
Apparatet fungerer kun i kort tid.	Noe forhindrer at luften slippes ut.	Kontroller og fjern eventuelle hindringer som hindrer luftutslipp.
	Apparatet slår seg raskt av og på.	Luftfilteret er tilsmusset.
Apparatet fungerer i luftkondisjoneringdrift, men kjøler ikke ned rommet ordentlig.	Gunstig omgivelsesforhold: vinduer, dører og/eller gardiner er åpne.	Lukk dører, vinduer og gardiner.
	Gunstige omgivelsesforhold: Rommet inneholder kraftige varmekilder.	Eliminer varmekildene.
	Luftfilteret er tilsmusset.	Slå av apparatet og rengjør filteret.
	Feil temperaturinnstilling.	Innstillingstemperaturen skal være lavere enn omgivelsestemperaturen.
	Kompressoravslåing.	Vent i ca. fire minutter og hør om kompressoren starter på nytt når du aktiverer luftkondisjoneringdrift.
	Tilluft og/eller luftuttak hindres.	Se etter og fjern eventuelle hindringer som hindrer tilluft og/eller luftuttak.
Ubehagelig lukt under drift.	De tekniske spesifikasjonene til apparatet er ikke tilstrekkelig for romstørrelsen det befinner seg i.	Bekreft på nytt at kjøleeffekten er tilstrekkelig for rommet der den befinner seg.
	Ubehagelig lukt i luften kan komme inn i apparatet og spre seg.	
Støv slippes ut fra luftuttaket.	Luftfilteret er tilsmusset.	Slå av apparatet og rengjør filteret.
	Støv kan akkumuleres i apparatet hvis det stenges av i en lengre periode og ikke dekkes til.	
Apparatet bråker og vibrerer for mye.	Underlaget er ikke plant.	Plasser apparatet på en flat og plan overflate.
	Luftfilteret er tilsmusset.	Slå av apparatet og rengjør filteret.

Problem	Mulig årsak	Mulig løsning
Apparatet er bråkete.	For at apparatet skal fungere, produserer apparatet noen lyder som anses som normale. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Øverst på apparatet høres det en lyd som om en vifte er på.</li> <li>• Høyeffektive kompressorer kan avgi høyfrekvente lyder under luftkondisjonering.</li> <li>• En klukking eller hvesing er normalt under drift. Dette er forårsaket av gjennomstrømningen av kuldemedier.</li> </ul>	
Betjeningsenheten slås ikke på.	Batteriene er tomme.	Skift batteriene.
Apparatet mottar ikke signal fra betjeningsenheten.	Signalet mellom betjeningsenheten og signalmottakeren forstyrres.	Betjeningsenheten må ikke være mer enn fem meter unna apparatet uten hindringer mellom betjeningsenheten og apparatet.
Feilindikatorer FL, E2, E4, E6, E7 vises på displayet.	Apparatet har et selvdiagnosesystem for å identifisere en rekke funksjonsfeil.	→ Kapittel 8.1 "Selvdiagnose", Side 247

Tab. 8 Problemer og løsninger

## 8.1 Selvdiagnose

Apparatet har et selvdiagnosesystem for å identifisere en rekke advarsler/funksjonsfeil. Feilmeldinger vises i displayet på betjeningsfeltet.

Feilkode	Beskrivelse	Løsning
FL	Intern tank full	Tøm den interne tanken (→ kapittel 6.3.2 "Tømming av intern tank", side 244). Hvis feilkoden fortsetter å vises til tross for at den interne tanken er tom, må du kontakte en autorisert servicetekniker.
E2	Sensorfeil	Ta kontakt med en autorisert servicetekniker.
E4	Sensorfeil	Ta kontakt med en autorisert servicetekniker.
E6	Motorfeil	Ta kontakt med en autorisert servicetekniker.
E7	Kretskortfeil	Ta kontakt med en autorisert servicetekniker.

Tab. 9 Selvdiagnose

## 9 Miljøvern og kassering

Miljøvern er et grunnleggende driftsprinsipp for Bosch-gruppen.

For oss er produktenes kvalitet, driftsøkonomi og miljøvern likestilte målsetninger. Lover og forskrifter angående miljøvern overholdes konsekvent.

Med hensyn til økonomiske aspekter tar vi i bruk best mulig teknikk og materiale for å beskytte miljøet.

### Emballasje

Når det gjelder emballasje samarbeider vi med de spesifikke gjenvinningsystemene i de forskjellige landene som garanterer optimal gjenvinning.

Alle emballasjematerialer som brukes, er miljøvennlige og kan gjenvinnes.

### Gammelt apparat

Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes.

De forskjellige delene er lette å skille. Plast er merket. Dermed kan de forskjellige delene kildesorteres og leveres til gjenvinning eller avfallsbehandling.

### Elektrisk og elektronisk avfall



Dette symbolet betyr at produktet ikke skal kastes sammen med annet avfall, men må leveres til behandling, innsamling, resirkulering og kassering på innsamlingspunkter for avfall.

Symbolet gjelder for land med forskrifter for elektrisk avfall, f.eks. "Europeisk direktiv 2012/19/EF om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr". Denne forskriften definerer de generelle forholdene som gjelder retur og resirkulering av gamle elektroniske enheter i de enkelte landene.

Siden elektroniske apparater kan inneholde farlige stoffer, må de resirkuleres på en forsvarlig måte for å minimere mulige miljøskader og fare for menneskers helse. Gjenvinning av elektronisk avfall bidrar også til å bevare naturressursene.

For mer informasjon om miljøvennlig avhending av elektrisk og elektronisk utstyr kan du kontakte de ansvarlige lokale myndighetene, avfallsselskapet ditt eller forhandleren der du kjøpte produktet.

Mer informasjon finner du her:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Batterier

Batteriene skal ikke kastes i husholdningsavfall. Brukte batterier må leveres til lokale oppsamlingssteder.

### Kuldemedium R290



Apparatet inneholder fluorisert gass R290 (drivhu-seffekt potensiale 3<sup>1</sup>) høy brennbarhet og som ikke er giftig (A3).

Innholdsmengden indikeres på typeskiltet som er plassert på baksiden av apparatet.

Kuldemedier er farlig for miljøet og må samles inn og avhendes separat.

## 10 Retningslinjer for personvern



Vi, **Bosch Thermotechnology Ltd., Cotswold Way, Warndon, Worcester, WR4 9SW, Storbritannia**, behandler produkt- og installasjonsinformasjon, tekniske data og

tilkoblingsdata, kommunikasjonsdata, produk-

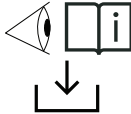
tregistrerings- og kundehistorikkdata for å kunne levere produktfunksjonalitet (art. 6 (1) setning 1 (b) GDPR / UK GDPR), for å oppfylle vår plikt til produktovervåking og av hensyn til produktsikkerhet (art. 6 (1) setning 1 (f) GDPR / UK GDPR), for å ivareta våre rettigheter i forbindelse med garanti- og produktregistreringsspørsmål (art. 6 (1) setning 1 (f) GDPR / UK GDPR) og for å analysere distribusjonen av produktene våre og for å gi individualisert informasjon og tilbud knyttet til produktet (art. 6 (1) setning 1 (f) GDPR / UK GDPR). For å kunne levere tjenester som salgs- og markedsførings tjenester, kontraktshåndtering, betalingsbehandling, programmering, datahosting og hotline-tjenester kan vi gi oppdrag til og overføre data til eksterne tjenesteleverandører og/eller Bosch tilknyttede virksomheter. I noen tilfeller, men bare hvis det er sikret tilstrekkelig databeskyttelse, kan personopplysninger overføres til mottakere utenfor Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet og Storbritannia. Ytterligere informasjon gis på forespørsel. Du kan kontakte vårt personvernombud under: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, TYSKLAND.

Du har rett til når som helst å protestere mot behandling av personopplysningene dine som er basert på art. 6 (1) setning 1 (f) GDPR / UK GDPR. For å utøve dine rettigheter, vennligst kontakt oss via [privacy.ttgb@bosch.com](mailto:privacy.ttgb@bosch.com) For å finne mer informasjon, vennligst følg QR-koden.

1) Basert på ANNEKS I av FORORDNING (EU) nr. 517/2014 av EU-parlamentet og av Rådet av 16. april 2014.

---

## 11 Serviceadresser



**NO:** For å se all produktrelatert informasjon (tekniske spesifikasjoner, detaljert brukerhåndbok, monteringsinstruksjoner osv.) samt garantikortet skanner du inn QR-koden til venstre med mobilenheten din. Du kan også gå til:  
[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001

## Spis treści

<b>1</b>	<b>Objaśnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	<b>251</b>
1.1	Objaśnienie symboli .....	251
1.2	Ogólne zalecenia bezpieczeństwa .....	251
1.2.1	Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa .....	251
<b>2</b>	<b>Wskazówki dot. niniejszej instrukcji</b> .....	<b>253</b>
<b>3</b>	<b>Informacje o produkcie</b> .....	<b>253</b>
3.1	Deklaracja zgodności .....	253
3.2	Zakres dostawy .....	253
3.3	Osprzęt dodatkowy .....	253
3.4	Przegląd produktu .....	254
3.5	Dane identyfikacyjne produktu .....	254
3.6	Informacja o hałasie .....	254
<b>4</b>	<b>Instalacja</b> .....	<b>254</b>
4.1	Miejsce montażu .....	254
4.2	Obsługa zintegrowanego węża powietrza wywiewanego .....	254
4.3	Skrzydło okienne .....	255
4.4	Okno zawieszane/przesuwne (zestaw okienny z możliwością regulacji) .....	255
<b>5</b>	<b>Obsługa</b> .....	<b>255</b>
5.1	Sterowanie panelem obsługi .....	255
5.1.1	Przegląd panelu obsługi .....	255
5.1.2	Ikony widoczne na wyświetlaczu i ich funkcje ..	255
5.1.3	Nazwy i funkcje przycisków .....	256
5.1.4	Włączanie/wyłączanie .....	256
5.1.5	Wybór inteligentnych trybów chłodzenia .....	256
5.1.6	Tryby standardowe .....	257
5.1.7	Funkcja zmiany kąta otwarcia żaluzji .....	258
5.2	Obsługa sterownika bezprzewodowego .....	258
5.2.1	Montaż/wymiana baterii .....	258
5.2.2	Korzystanie ze sterownika zdalnego .....	258
5.2.3	Nazwy i funkcje przycisków .....	258
5.2.4	Ikony widoczne na wyświetlaczu i ich funkcje ..	259
5.2.5	Włączanie/wyłączanie .....	259
5.2.6	Wybór inteligentnych trybów chłodzenia .....	259
5.2.7	Tryby standardowe .....	260
5.2.8	Funkcja zmiany kąta otwarcia żaluzji .....	261
5.2.9	Funkcja zegara sterującego .....	261
5.2.10	Wybór jednostki temperatury .....	261
5.2.11	Przechowywanie pilota zdalnego sterowania .....	261
<b>6</b>	<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	<b>262</b>
6.1	Czyszczenie obudowy .....	262
6.2	Czyszczenie filtra .....	262
6.3	Opróżnianie urządzenia .....	262
6.3.1	Stałe opróżnianie .....	262
6.3.2	Opróżnianie zbiornika wewnętrznego .....	263
<b>7</b>	<b>Przenoszenie i przechowywanie</b> .....	<b>263</b>
<b>8</b>	<b>Usuwanie usterek</b> .....	<b>264</b>
8.1	Autodiagnoza .....	265
<b>9</b>	<b>Ochrona środowiska i utylizacja</b> .....	<b>266</b>
<b>10</b>	<b>Informacja o ochronie danych osobowych</b> .....	<b>266</b>
<b>11</b>	<b>Adresy serwisów</b> .....	<b>267</b>


## 1 Objąsnienie symboli i wskazówki dotyczĄce bezpieczeŃstwa


### 1.1 Objąsnienie symboli


#### Wskazówki ostrzegawcze

W wskazówkach ostrzegawczych zastosowano hasła ostrzegawcze oznaczajĄce rodzaj i cięŜar gatunkowy następstw zaniechania dziełaŃ zmierzajĄcych do uniknięcia niebezpieczeŃstwa.

Zdefiniowane zostały następujĄce wyrazy ostrzegawcze uŹywane w niniejszym dokumencie:

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO**  
**NIEBEZPIECZEŃSTWO** oznacza powaŹne ryzyko wystąpienia obraŹeŃ ciała zagraŹajĄcych Źyciu.

 **OSTRZEŹENIE**  
**OSTRZEŹENIE** oznacza moŹliwość wystąpienia cięŹkich obraŹeŃ ciała, a nawet zagraŹenie Źycia.

 **OSTROŹNOŚĆ**  
**OSTROŹNOŚĆ** oznacza ryzyko wystąpienia obraŹeŃ ciała w stopniu lekkim lub Źrednim.

**WSKAZÓWKA**  
**UWAGA** oznacza ryzyko wystąpienia szkód materialnych.

#### Ważne informacje





Ważne informacje, które nie zawierajĄ ostrzeŹeŃ przed zagraŹeniami dotyczĄcymi osb lub mienia, oznaczono symbolem informacji przedstawionym obok.

#### Inne symbole

Symbol	Znaczenie
▶	CzynnoŃc
→	Odsyłacz do innych fragmentów dokumentu
•	Pozycja/wpis na liŃcie
–	Pozycja/wpis na liŃcie (2. poziom)

Tab. 1

Symbol	Znaczenie
	OstrzeŹenie przed substancjami łatwopalnymi: czynnik chłdniczy R290 stosowany w tym produkcie jest gazem wysoce łatwopalnym i nietoksycznym (A3).
	OstrzeŹenie dotyczĄce atmosfery groŹĄcej uduszeniem: niedostateczne wentylacja i doprowadzanie powietrza do spalania mogĄ prowadziċ do gromadzenia się spalin.

Tab. 2

### 1.2 Ogólne zalecenia bezpieczeŃstwa

#### 1.2.1 Instrukcje dotyczĄce bezpieczeŃstwa

Należy dokłAdnie zapoznaċ się z niniejszĄ instrukcjĄ obŹgu przed uŹyciem urzĄdzenia i zachowaċ jĄ do wykorzystania w przyszłooŃci.

#### NiebezpieczeŃstwo

- Nie należy czyŃciċ urzĄdzenia za pomocĄ łatwopalnych plynów ani detergentów. Nie rozlewaċ Źadnych plynów na urzĄdzenie, aby uniknĄċ poraŹenia prĄdem, zagraŹenia poŹarem i/lub uszkodzenia wewnętrznej struktury filtra.
- W pobliŹu urzĄdzenia nie należy rozpylaċ Źadnych materiałw łatwopalnych, takich jak Źrodki owadobójcze, alkohol lub substancje zapachowe.

#### OstrzeŹenie

- Przed podłĄczeniem urzĄdzenia sprawdziċ, czy napięcie podane na tabliczce urzĄdzenia odpowiada lokalnemu napięciu zasilania.
- Należy upewniċ się, Źe przewód zasilajĄcy nie przebiega przez miejsca o duŹym natęŹeniu ruchu, aby zapobiec jego uszkodzeniom, przegrzaniu i potknięciom.
- JeŃli przewód zasilajĄcy lub jakikolwiek inny element roboczy urzĄdzenia jest uszkodzony, należy natychmiast zleciċ jego wymianę autoryzowanemu serwisantowi firmy Bosch.
- Nie uŹywaċ urzĄdzenia, jeŃli wtyczka, przewód zasilajĄcy lub samo urzĄdzenie sĄ uszkodzone.
- Obsługa, czyszczenie i konserwacja urzĄdzenia powinny byċ wykonywane przez osoby dorosłe.
- Nie należy blokowaċ wlotu ani wylotu powietrza, np. przez umieszczanie przedmiotów na wylocie powietrza lub przed wlotem powietrza.
- Upewniċ się, Źe przez wylot powietrza do urzĄdzenia nie dostanĄ się ciała obce.
- Nie należy nagrzewaċ urzĄdzenia, aby uniknĄċ uszkodzenia urzĄdzenia lub zagraŹenia poŹarem.

### Przeostroga

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w pomieszczeniach mieszkalnych, w normalnych warunkach pracy.
- Urządzenie należy zawsze umieszczać i używać na suchej, stabilnej, wypoziomowanej i płaskiej powierzchni.
- Nie siadać ani nie stawać na urządzeniu. Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Unikać uderzania urządzenia (w szczególności wlotu i wylotu powietrza) twardymi przedmiotami.
- Nie wkładać palców ani przedmiotów do wylotu lub wlotu powietrza, aby uniknąć obrażeń ciała lub nieprawidłowego działania urządzenia.
- Nie dotykać regulowanej kłapy wylotu powietrza. Mogłoby to spowodować przytraśnięcie palców i uszkodzenie ruchomych części kłapy.
- Nie ciągnąć urządzenia za przewód.
- Nie przemieszczać urządzenia do momentu odłączenia zasilania i przymocowania przewodu do kolumny przeznaczonej do jego wygięcia i nawijania.
- Szachty podłączone do urządzenia nie powinny zawierać źródła zapłonu.
- Jeśli urządzenie jest zablokowane, należy natychmiast zlecić jego sprawdzenie autoryzowanemu serwisantowi firmy Bosch.
- Nie używać urządzenia podczas palenia papierosów w pomieszczeniach, stosowania środków owadobójczych, dezynfekujących lub w miejscach, w których znajdują się oleiste pozostałości, palące się kadzidła lub opary chemiczne.
- Nie używać urządzenia w pobliżu urządzeń gazowych, urządzeń grzewczych ani kominków.
- Należy pamiętać o odłączeniu urządzenia od zasilania, gdy chcemy je przenieść, wyczyścić, wymienić filtr lub przeprowadzić inne czynności konserwacyjne.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej bądź umysłowej (także dzieci), a także przez osoby bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą je użytkować pod nadzorem lub po uzyskaniu instrukcji od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8. roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, o ile odbywa się to pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

- Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie oraz konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci pozostające bez nadzoru.
- Nie używać urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach, takich jak łazienki czy pralnie.
- Nie używać mocno zabrudzonego filtra. Czyścić filtr regularnie w celu zapewnienia pełnej mocy chłodniczej.

### Zastosowanie urządzenia zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do użytku wyłącznie w pomieszczeniach. Urządzenie może być stosowane wyłącznie w gospodarstwach domowych i w celu, do którego jest przeznaczone.

Każde inne zastosowanie jest uznawane za niewłaściwe i w związku z tym niebezpieczne. Szkody powstałe w wyniku niewłaściwego zastosowania są wyłączone z odpowiedzialności producenta. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody powstałe wskutek niewłaściwego, nieprawidłowego i nieodpowiedzialnego użytkowania, oraz/lub napraw przeprowadzonych przez niewykwalifikowany personel.

### ⚠️ Ogólne zagrożenia związane z czynnikiem chłodniczym

- ▶ Urządzenie jest napełnione czynnikiem chłodniczym R290. W przypadku wycieku gazu chłodniczego i kontaktu z zewnętrznym źródłem zapłonu występuje ryzyko pożaru.
- ▶ Uważać, aby do obiegu czynnika chłodniczego nie dostała się żadna inna substancja niż określony czynnik chłodniczy (R290).

### ⚠️ Specjalne wymagania co do czynnika chłodniczego R290

Operacje wymagające otwarcia produktu mogą być wykonywane wyłącznie przez personel dysponujący odpowiednią wiedzą o produkcie i ryzykach związanych z czynnikiem chłodniczym R290.

Wykonywanie prac w obrębie obiegu czynnika chłodniczego oraz obejmujących sprzęt zawierający łatwopalny czynnik chłodniczy wymaga specjalnych kwalifikacji wykraczających poza standardowe procedury naprawy sprzętu zawierającego czynnik chłodniczy.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa (w formie papierowej) są dołączone do opakowania danego urządzenia.

- ▶ Postępować zgodnie z wytycznymi w odpowiednich ustawach i dyrektywach.
- ▶ Postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w dokumencie "Instrukcja bezpiecznego obchodzenia się z łatwopalnymi czynnikami chłodniczymi".

## ▲ Doprowadzanie powietrza do spalania



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Urządzenie odprowadza powietrze wydalone z pomieszczenia na zewnątrz, co może powodować podciśnienie w pomieszczeniu. Niedostateczne doprowadzanie powietrza do spalania może prowadzić do ulatniania się i gromadzenia spalin.**

Nagromadzenie spalin może spowodować ryzyko uduszenia.

- ▶ Urządzenie klimatyzacyjne nie może pracować jednocześnie w zamkniętym pomieszczeniu mieszkalnym z urządzeniami grzewczymi zasilanymi gazem, olejem lub drewnem (np. kotły gazowe lub przepływowe podgrzewacze wody).
- ▶ Patrz 1 ""

## 2 Wskazówki dot. niniejszej instrukcji

Ilustracje zostały zebrane na końcu instrukcji. W tekście zawarto odnośniki do ilustracji.

W zależności od modelu produkty mogą wyglądać inaczej niż przedstawiono na ilustracjach.

## 3 Informacje o produkcie

### 3.1 Deklaracja zgodności

Konstrukcja i charakterystyka robocza tego wyrobu spełniają wymagania europejskie i krajowe.

**CE** Oznakowanie CE wskazuje na zgodność produktu z wszelkimi obowiązującymi przepisami prawnymi UE, przewidującymi umieszczenie oznakowania CE na produkcie.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest w internecie: [www.bosch-homecomfort.pl](http://www.bosch-homecomfort.pl).

### 3.2 Zakres dostawy

→Rys. 2

- [1] Urządzenie
- [2] Wąż spustowy
- [3] Samoprzylepne paski piankowe
- [4] Nieprzylepny pasek piankowy
- [5] Moduł zdalnego sterowania
- [6] Zestaw kształtki przesuwnej do okien
- [7] Dokumentacja techniczna

## 3.3 Osprzęt dodatkowy

Upewnij się, że wraz z urządzeniem dostarczono następujący osprzęt dodatkowy:

Nazwa	Ilość	Wygląd
Instrukcja montażu	1	Niniejsza instrukcja
Zestaw kształtki przesuwnej do okien	1	
Śruby	4	
Wąż spustowy	1	
Sterownik zdalny	1	
Bateria (typ AAA)	2	
Samoprzylepne paski piankowe	2	
Nieprzylepny pasek piankowy	1	

Tab. 3 Osprzęt dodatkowy objęty zakresem dostawy

### 3.4 Przegląd produktu

→Rys. 3

- [1] Panel sterowania
- [2] Kłapa wylotu powietrza
- [3] Uchwyt
- [4] Górna kratka ochronna powietrza dopływowego i górny filtr powietrza (wbudowany)
- [5] Górny lejek odpływowy
- [6] Dolna kratka ochronna powietrza dopływowego i dolny filtr powietrza (za kratą)
- [7] Dolny lejek odpływowy
- [8] Kabel zasilania
- [9] Wąż powietrza wywiewanego
- [10] Uchwyt modułu zdalnego sterowania

#### Odstępy

Odstępy muszą wynosić co najmniej 60 cm z każdej strony (→Rys. 4).

### 3.5 Dane identyfikacyjne produktu

#### Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa zawiera dane dotyczące działania, atestu oraz numer seryjny produktu.

Tabliczka znamionowa umieszczona jest z tyłu produktu.

### 3.6 Informacja o hałasie

Podczas pracy urządzenie emituje dźwięki uznawane za normalne, o czym użytkownik powinien wiedzieć.

#### Odgłos przepływu powietrza

W górnej części urządzenia można usłyszeć odgłos powietrza poruszanego przez wentylator.

#### Bulgotanie/syczenie

Cichy odgłos bulgotania lub syczenia w trakcie pracy jest zjawiskiem normalnym. Jest on spowodowany przepływem czynnika chłodniczego.

#### Wysokie dźwięki

W trakcie eksploatacji wysokowydajna sprężarka może emitować dźwięki o wysokiej częstotliwości.



Jeśli jednak urządzenie drga i emituje hałas, należy upewnić się, że jest ustawione na wypoziomowanej powierzchni.

## 4 Instalacja

### 4.1 Miejsce montażu

- Urządzenie należy montować i obsługiwać w pomieszczeniu o powierzchni ponad 12 m<sup>2</sup>.
- Urządzenie należy montować w miejscu dostępnym, w celu umożliwienia przeprowadzenia montażu, naprawy i prac konserwacyjnych.
- Upewnić się, że powierzchnia, na jakiej będzie stać urządzenie, utrzyma jego masę i wytrzyma generowane drgania.
- Upewnić się, że miejsce montażu jest odpowiednio przewiewne.
- Upewnić się, że urządzenie jest stabilne i wypoziomowane w celu zminimalizowania hałasu i drgań.
- Zachować minimalną odległość 60 cm od ścian i przeszkód.
- Nie zakrywać wlotów i wylotów powietrza w urządzeniu.
- Unikać miejsc narażonych na hałas i pogłos.
- Unikać miejsc narażonych na działanie silnego sztucznego pola elektromagnetycznego.
- Unikać trudnych warunków naturalnych (np. sadzy, burz piaskowych, bezpośredniego działania promieni słonecznych lub urządzeń grzewczych emitujących wysokie temperatury).
- Temperatura otoczenia powinna wynosić od 16 °C do 35 °C.
- Chronić pomieszczenie przed bezpośrednią ekspozycją na działanie promieni słonecznych poprzez częściowe zasłonięcie zasłon i/lub rolet, aby zapewnić maksymalną efektywność urządzenia.
- Unikać miejsc, w których z nieszczelności wydobywają się gazy łatwopalne i wybuchowe lub w których występują gazy silnie żrące.
- Po montażu wtyczka powinna być łatwo dostępna.

### 4.2 Obsługa zintegrowanego węża powietrza wywiewanego

Wąż powietrza wywiewanego znajduje się w tylnej części urządzenia, co pozwala na bezproblemową obsługę i wygodne przechowywanie. W przypadku trybów klimatyzacyjnych i, jeśli wymagane, trybu suszenia, należy zastosować wąż powietrza wywiewanego w celu umożliwienia odprowadzania gorącego powietrza.

- W celu wydłużenia węża pociągnąć go do góry do żądanej długości.
- Aby przywrócić go do pierwotnej pozycji, należy wcisnąć go w dół (→Rys. 5).



Nie wyginać ani nie rozciągać dowolnie węża powietrza wywiewanego. Takie działanie nie pozostanie bez wpływu na sprawność chłodzenia. Jednakże może być w umiarkowanym stopniu ścisnany i naprężany zależnie od wymogów danej instalacji.



Wąż można ścisnąć do minimalnie 300 mm i rozciągnąć do maksymalnie 1500 mm. Zaleca się zachowywać minimalną długość węża.

### 4.3 Skrzydło okienne

1. Umieścić wąż powietrza wywiewanego za oknem w celu umożliwienia odprowadzania gorącego powietrza (→Rys. 6).

### 4.4 Okno zawieszane/przesuwne (zestaw okienny z możliwością regulacji)

1. W zależności od potrzeb przyciąć samoprzylepne paski piankowe do żądanej długości i przymocować je do skrzydła i ramy okna (→Rys. 7).
2. Umieścić rozszerzalną kształtkę przesuwną na oknie i całkowicie rozciągnąć ją wewnątrz ramy okiennej.



W przypadku okna zawieszanego fragment kształtki o większej głębokości należy umieścić wzdłuż dolnej części.

W przypadku okna przesuwnego otwór powinien znajdować się w dolnej części w celu umożliwienia prawidłowego montażu węża powietrza wywiewanego.

3. Wyregulować rozszerzalną kształtkę przesuwą odpowiednio do rozmiaru okna i ustabilizować długość dokręcając śruby (→Rys. 8 Okno zawieszane/Rys. 9 Okno przesuwne).



Jeśli rozszerzalna kształtka przesuwna jest zbyt duża, to możliwe jest przycięcie plastiku piłą. Czynność ta może być wykonywana wyłącznie przez wykwalifikowanego instalatora.

4. W zależności od potrzeb przyciąć nieprzylepny pasek piankowy do żądanej długości i uszczelnić otwarty otwór między szybą a ramą okna (→Rys. 10).
5. Podłączyć wąż powietrza wywiewanego do otworu w kształtce przesuwnego okna (→Rys. 11 Okno zawieszane/Rys. 12 Okno przesuwne).

## 5 Obsługa

### 5.1 Sterowanie panelem obsługi

#### 5.1.1 Przegląd panelu obsługi

→Rys. 13

- [1] Przycisk trybu automatycznego
- [2] Przycisk trybu cichego
- [3] Przycisk trybu snu
- [4] Przycisk wyboru trybu (klimatyzacja, osuszanie, wentylator)
- [5] Wyświetlacz
- [6] Przycisk w górę/zwiększania
- [7] Przycisk w dół/zmniejszania
- [8] Przycisk prędkości obrotowej wentylatora
- [9] Przycisk kąta otwarcia żaluzji
- [10] Przycisk zasilania (wł./gotowość do pracy)

#### 5.1.2 Ikony widoczne na wyświetlaczu i ich funkcje

→Rys. 14

Nr	Nazwa	Funkcja
[1]	Wskaźnik kąta otwarcia żaluzji	Ikona kąta otwarcia żaluzji jest wyświetlana po wybraniu tej opcji
[2]	Wyświetlacz cyfrowy	Wskazuje ustawienie temperatury albo temperaturę w pomieszczeniu
[3]	Pierścień świetlny	Lampka świeci się na biało podczas eksploatacji i miga na niebiesko podczas wciskania dowolnego przycisku
[4]	Tryb pracy	Wskazuje bieżący tryb pracy: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Klimatyzacja ❄️</li> <li>• Suszenie ☁️</li> <li>• Wentylator 🌀</li> </ul>
[5]	Wskaźniki prędkości obrotowej wentylatora	Wskazuje bieżącą prędkość wentylatora: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Niska 🐢</li> <li>• Średnia 🐌</li> <li>• Wysoka 🐌</li> <li>• Automatyczna 🔄</li> </ul>
[6]	Wybór inteligentnych trybów chłodzenia	Wskazuje bieżący tryb pracy: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Auto</li> <li>• Tryb cichy</li> <li>• Sleep (Sen)</li> </ul>


Tab. 4 Ikony i związane z nimi funkcje

### 5.1.3 Nazwy i funkcje przycisków

Nr	Przycisk/wskaźnik	Funkcja
[1]		Przycisk trybu automatycznego
[2]		Przycisk trybu cichego
[3]		Przycisk trybu snu
[4]		Przycisk wyboru trybu
[6]		Przycisk w górę/zwiększania
[7]		Przycisk w dół/zmniejszania
[8]		Przycisk wyboru prędkości obrotowej wentylatora
[9]		Przycisk kąta otwarcia żaluzji
[10]		Przycisk zasilania (wt./gotowość do pracy)


Tab. 5 Nazwy i funkcje przycisków

### 5.1.4 Włączanie/wyłączenie

- ▶ Podłączyć wtyczkę urządzenia do gniazda elektrycznego.
- ▶ Nacisnąć , aby włączyć urządzenie.




Urządzenie uruchamia się w tym samym trybie i z tymi samymi ustawieniami co w chwili wyłączenia.

- ▶ Nacisnąć przycisk , aby przełączyć urządzenie w tryb gotowości do pracy.

### Uwaga

- Dla zapewnienia optymalnej mocy urządzenia pozostawić okno/drzwi nieznacznie otwarte (na 1 cm), co pomoże zagwarantować prawidłową wentylację.
- Nie zbliżać wlotu i wylotu powietrza urządzenia do zasłon.

- Pod żadnym pozorem nie wyłączać urządzenia wyciągając wtyczkę z gniazda.
- Wcisnąć przycisk , aby przełączyć urządzenie w stan gotowości do pracy, odczekać kilku minut i dopiero wtedy wyciągnąć wtyczkę. W ten sposób urządzenie może przeprowadzić kontrolę trybu pracy.
- W przypadku wyłączenia urządzenia i jego natychmiastowego restartu należy odczekać cztery minuty do restartu sprężarki. W urządzeniu wbudowany jest elektryczny moduł, który ze względów bezpieczeństwa utrzymuje sprężarkę w stanie wyłączenia przez cztery minuty.






### Restart automatyczny

Jeśli urządzenie wyłączy się nieoczekiwanie wskutek zaniku napięcia, to po przywróceniu zasilania nastąpi jego automatyczny restart z ostatnio ustawioną funkcją. Sprężarka zrestartuje się po czterech minutach.




### 5.1.5 Wybór inteligentnych trybów chłodzenia

Urządzenie jest wyposażone w trzy automatyczne tryby klimatyzacyjne (tryb **automatyczny**, **cichy** i **snu**).

#### Tryb automatyczny

- W trybie automatycznym urządzenie automatycznie steruje i reguluje mocą chłodzenia zgodnie z żadaną (wybraną) temperaturą i warunkami otoczenia.
- Aby wybrać tryb automatyczny, należy nacisnąć przycisk . Na wyświetlaczu pojawi się zadana temperatura. Aby zmienić żadaną temperaturę, należy nacisnąć przycisk  albo .
- W tym trybie musi być stosowany wąż powietrza wywiewanego, aby umożliwić odprowadzanie gorącego powietrza.

#### Tryb cichy

- W trybie cichym urządzenie w sposób cichy z zachowaniem minimalnie możliwego poziomu hałasu automatycznie steruje i reguluje mocą chłodzenia zgodnie z żadaną (wybraną) temperaturą i warunkami otoczenia.
- Aby wybrać tryb cichy, należy nacisnąć przycisk . Na wyświetlaczu pojawi się zadana temperatura. Aby zmienić żadaną temperaturę, należy nacisnąć przycisk  albo .
- W tym trybie musi być stosowany wąż powietrza wywiewanego, aby umożliwić odprowadzanie gorącego powietrza.

### Tryb snu ☾

- Tryb snu zapewnia komfortowy i niczym niezakłócony sen. Urządzenie pracuje cicho w specjalnym trybie snu, a lampki na panelu obsługi są wyłączane 5 sekund po wybraniu tego trybu.
- Aby wybrać tryb snu, należy nacisnąć przycisk ☾. Na wyświetlaczu pojawi się zadana temperatura. Aby zmienić żądaną temperaturę, należy nacisnąć przycisk ^ albo v.
- Po włączeniu trybu snu żądana (wybrana) temperatura jest zwiększana o 1 °C przez 60 minut po wybraniu tego trybu i o kolejny 1 °C w ciągu kolejnych 60 minut. Taka nowa temperatura będzie utrzymywana automatycznie przez 6 godzin, a potem nastąpi powrót do pierwotnie ustawionej temperatury dla trybu automatycznego.
- W tym trybie musi być stosowany wąż powietrza wywiewanego, aby umożliwić odprowadzanie gorącego powietrza.

### 5.1.6 Tryby standardowe

#### Tryb klimatyzacji ❄

Ten tryb idealnie sprawdza się w przypadku wysokiej temperatury i dużej wilgotności na zewnątrz, gdy konieczne jest schłodzenie pokoju.

- W trybie klimatyzacji można wybrać żądaną temperaturę i prędkość obrotową wentylatora.
- W celu prawidłowego ustawienia tego trybu pracy należy wielokrotnie wcisnąć przycisk ↔, aż zaświeci się wskaźnik ❄. Na wyświetlaczu pojawi się zadana temperatura. Aby zmienić żądaną temperaturę, należy nacisnąć przycisk ^ albo v. Aby wybrać żądaną prędkość obrotową wentylatora, należy wielokrotnie wcisnąć przycisk ⚙. Dostępne rodzaje przepływu powietrza to:
  - Minimalny przepływ powietrza: w celu zapewnienia cichej pracy.
  - Średni przepływ powietrza: w celu zapewnienia równowagi między hałasem a mocą chłodzenia.
  - Maksymalny przepływ powietrza: w celu zapewnienia maksymalnej mocy chłodzenia i szybkiego schładzania.
- W tym trybie musi być stosowany wąż powietrza wywiewanego, aby umożliwić odprowadzanie gorącego powietrza.



Najbardziej odpowiednie temperatury w lecie mieszczą się w zakresie od 24 °C do 27 °C. Zaleca się nie ustawiać żądanej temperatury w pomieszczeniu na wartość niższą niż 6 °C poniżej temperatury zewnętrznej. W szczególnie gorące dni można zwiększyć różnicę temperatur, ale nie należy przekraczać wartości 10 °C.

### Tryb osuszania ☁

Ten tryb idealnie nadaje się do redukcji poziomu wilgotności w pomieszczeniu (wiosna i jesień, wilgotne pomieszczenia, okresy deszczowe, suszenie prania itp.).

- W celu prawidłowego ustawienia tego trybu pracy należy wielokrotnie wcisnąć przycisk ↔, aż pojawi się wskaźnik osuszania.
- Nie można wybrać prędkości obrotowej wentylatora. Urządzenie automatycznie dobierze najlepszy przepływ powietrza.
- Na wyświetlaczu pojawi się temperatura w pomieszczeniu.
- W celu osiągnięcia maksymalnego efektu osuszania drzwi i okna muszą pozostać zamknięte.



Do osuszania nie jest wymagane stosowanie węża powietrza wywiewanego w celu odprowadzania gorącego powietrza na zewnątrz. Jednakże jeśli pożądany jest także efekt chłodzenia, to zaleca się podłączenie węża powietrza wywiewanego w celu odprowadzania gorącego powietrza na zewnątrz.



To urządzenie jest wyposażone w automatyczną funkcję skraplania w celu usuwania kondensatu w trakcie działania klimatyzacji i trybu osuszania.




**Wskazówka:** w przypadku wysokiej wilgotności otoczenia możliwe jest ciągłe odprowadzanie kondensatu poprzez zastosowanie węża podłączonego do górnego węża spustowego (→ rozdział 6.3.1 "Stałe opróżnianie", strona 262).

#### Tryb nawiewu wentylatora ⚙

- W celu prawidłowego ustawienia tego trybu pracy należy wielokrotnie wcisnąć przycisk ↔, aż zaświeci się wskaźnik wentylatora ⚙. Aby wybrać żądany przepływ powietrza, należy wielokrotnie wcisnąć przycisk ⚙. Dostępne rodzaje przepływu powietrza to:
  - Minimalny przepływ powietrza: w celu zapewnienia cichej pracy.
  - Średni przepływ powietrza: w celu zapewnienia równowagi między hałasem a przepływem powietrza.
  - Maksymalny przepływ powietrza: w celu zapewnienia maksymalnego przepływu powietrza.
- Na wyświetlaczu pojawi się temperatura w pomieszczeniu.

### 5.1.7 Funkcja zmiany kąta otwarcia żaluzji

Ta funkcja porusza klapą wylotu powietrza w górnej części w górę i w dół, aby zapewnić równomierne rozprowadzanie powietrza w pomieszczeniu. Funkcja może być włączona w każdym trybie.

- Nacisnąć przycisk , aby włączyć funkcję zmiany kąta otwarcia żaluzji. Klapa wylotu powietrza zacznie się poruszać w górę i w dół.
- Po ponownym wciśnięciu przycisku  klapa zostanie zatrzymana w aktualnej pozycji.
- Po ponownym wciśnięciu przycisku  klapa z powrotem zacznie się poruszać w górę i w dół.

**Wskazówka:** W celu uniknięcia uszkodzenia wewnętrznego mechanizmu nie poruszać klapą ręcznie!

## 5.2 Obsługa sterownika bezprzewodowego

### 5.2.1 Montaż/wymiana baterii

- ▶ Docisnąć pokrywę komory baterii z tyłu sterownika zdalnego, a następnie przesunąć ją w dół.
- ▶ Unieść pokrywę komory baterii w górę, chwytając za jej dolny koniec (→Rys. 15).
- ▶ Zamontować lub wymienić dwie baterie AAA, zachowując odpowiednią biegunowość (→Rys. 16).
- ▶ Zamknąć pokrywę komory baterii.
- ▶ Z powrotem nasunąć pokrywę komory baterii.

### 5.2.2 Korzystanie ze sterownika zdalnego

- ▶ Nadajnik pilota zdalnego sterowania skierować w stronę odbiornika urządzenia, znajdującego się w górnej części ścianki przedniej.

Jeśli jakiś przedmiot, np. zasłona, blokuje trasę przepływu sygnału nadawanego przez pilot zdalnego sterowania lub odbieranego przez urządzenie, przesyłanie sygnału nie powiedzie się.









Zasięg transmisji wynosi około 5 m (→Rys. 17).

#### WSKAZÓWKA

- ▶ Nie upuszczać sterownika i nie dopuszczać do jego zmoczenia.
- ▶ Nie naciskać przycisków sterownika zdalnego za pomocą twardych, ostro zakończonych przedmiotów.

### 5.2.3 Nazwy i funkcje przycisków

→ Rys. 18

Nr	Przycisk	Funkcja
[1]	 Przycisk zasilania (wł./gotowość do pracy)	Włączanie/wyłączanie urządzenia
[2]	 Przycisk jednostki temperatury	Zmiana jednostki temperatury na pilocie zdalnego sterowania panelu obsługi (Celsius lub Fahrenheit)
[3]	 Przycisk zegara sterującego	Regulacja zegara sterującego (czas zaprogramowany)
[4]	 Przycisk trybu snu	Włączanie trybu snu
[5]	 Przycisk trybu cichego	Włączanie trybu cichego
[6]	 Przycisk wyboru prędkości obrotowej wentylatora	Pozwala na regulację ustawienia prędkości wentylatora
[7]	 Przycisk wyboru trybu	Ustawianie trybu pracy (klimatyzacja, osuszanie, wentylator)
[8]	 Przycisk w dół/zmniejszania	Pozwala obniżyć wartość ustawienia temperatury lub zegara sterującego (zaprogramowany czas)
[9]	 Przycisk kąta otwarcia żaluzji	Włączanie/wyłączanie funkcji zmiany kąta otwarcia klapy wylotu powietrza. Klapa będzie się poruszać do góry i na dół.
[10]	 Przycisk w górę/zwiększania	Pozwala zwiększyć wartość ustawienia temperatury lub zegara sterującego (zaprogramowany czas)
[11]	 Przycisk trybu automatycznego	Włączanie trybu automatycznego

Tab. 6 Nazwy i funkcje przycisków


### 5.2.4 Ikony widoczne na wyświetlaczu i ich funkcje

→Rys. 19

Nr	Nazwa	Funkcja
[1]	Zegar sterujący	Wyświetla wybrane ustawianie zegara sterującego oraz informację, czy zegar sterujący jest wł./wył.
[2]	Prędkość wentylatora	Wyświetla aktualną prędkość obrotową wentylatora ( <b>SPEED + AUTO</b> lub <b>I</b> (niska) lub <b>III</b> (średnia) lub <b>IIII</b> (wysoka))
[3]	Obsługa	Wskazuje, że urządzenie pracuje
[4]	Skala temperatury	Wyświetla wybraną jednostkę temperatury
[5]	Wskazanie temperatury	Wyświetla aktualne ustawienie temperatury (w trybach klimatyzacji) lub temperaturę w pomieszczeniu (w trybie osuszania i wentylatora).
[6]	Tryb pracy	Wskazuje bieżący tryb pracy: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (tryb klimatyzacji)</li> <li>• <b>DRY</b> (tryb osuszania)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Wybór trybów inteligentnych	Wyświetla inteligentne tryby chłodzenia ( <b>AUTO</b> , <b>SLEEP</b> , <b>SILENT</b> )
[8]	Funkcja zmiany kąta otwarcia żaluzji	Wskazuje, że funkcja zmiany kąta otwarcia żaluzji jest aktywna


Tab. 7 Ikony i związane z nimi funkcje

### 5.2.5 Włączanie/wyłączanie

- ▶ Podłączyć wtyczkę urządzenia do gniazda elektrycznego.
- ▶ Nacisnąć , aby włączyć urządzenie.



Urządzenie uruchamia się w tym samym trybie i z tymi samymi ustawieniami co w chwili wyłączenia.

- ▶ Nacisnąć , aby przełączyć urządzenie w tryb gotowości do pracy.  
Wyświetlacz wyłączy się.

### Wskazówka:

- Dla zapewnienia optymalnej mocy urządzenia pozostawić okno/drzwi niezamknięte (na 1 cm), co pomoże zagwarantować prawidłową wentylację.
- Nie zbliżać wlotu i wylotu powietrza urządzenia do zasłon.

- Nigdy nie wyłączać urządzenia klimatyzacyjnego odłączając po prostu wtyczkę. Wcisnąć przycisk w celu przełączenia urządzenia klimatyzacyjnego w tryb gotowości do pracy i odczekać kilka minut, zanim nastąpi odłączenie wtyczki. W ten sposób urządzenie może przeprowadzić kontrolę trybu pracy. W przypadku wyłączenia urządzenia klimatyzacyjnego i jego natychmiastowego restartu należy odczekać cztery minuty do restartu sprężarki. W urządzeniu wbudowany jest elektryczny moduł, który ze względów bezpieczeństwa utrzymuje sprężarkę w stanie wyłączenia przez cztery minuty.




### Restart automatyczny

Jeśli urządzenie wyłączy się nieoczekiwanie wskutek zaniku napięcia, to po przywróceniu zasilania nastąpi jego automatyczny restart z ostatnio ustawioną funkcją. Sprężarka zrestartuje się po czterech minutach.


### 5.2.6 Wybór inteligentnych trybów chłodzenia

Urządzenie jest wyposażone w trzy automatyczne tryby klimatyzacyjne (tryb **automatyczny**, **cichy** i **snu**).

#### Tryb automatyczny

- W trybie automatycznym urządzenie automatycznie steruje i reguluje mocą chłodzenia zgodnie z żądaną (wybraną) temperaturą i warunkami otoczenia.
- Aby wybrać tryb automatyczny, należy nacisnąć przycisk . Na wyświetlaczu pojawi się zadana temperatura. Aby zmienić żądaną temperaturę, należy nacisnąć przycisk  $\wedge$  albo  $\vee$ .
- W tym trybie musi być stosowany wąż powietrza wywiewanego, aby umożliwić odprowadzanie gorącego powietrza.

#### Tryb cichy

- W trybie cichym urządzenie w sposób cichy z zachowaniem minimalnie możliwego poziomu hałasu automatycznie steruje i reguluje mocą chłodzenia zgodnie z żądaną (wybraną) temperaturą i warunkami otoczenia.
- Aby wybrać tryb cichy, należy nacisnąć przycisk . Na wyświetlaczu pojawi się zadana temperatura. Aby zmienić żądaną temperaturę, należy nacisnąć przycisk  $\wedge$  albo  $\vee$ .
- W tym trybie musi być stosowany wąż powietrza wywiewanego, aby umożliwić odprowadzanie gorącego powietrza.

### Tryb snu ☾

- Tryb snu zapewnia komfortowy i niczym niezakłócony sen. Urządzenie pracuje cicho w specjalnym trybie snu, a lampki na panelu obsługi są wyłączane 5 sekund po wybraniu tego trybu.
- Aby wybrać tryb snu, należy nacisnąć przycisk ☾. Na wyświetlaczu pojawi się zadana temperatura. Aby zmienić żądaną temperaturę, należy nacisnąć przycisk  $\wedge$  albo  $\vee$ .
- Po włączeniu trybu snu żądana (wybrana) temperatura jest zwiększana o 1 °C przez 60 minut po wybraniu tego trybu i o kolejny 1 °C w ciągu kolejnych 60 minut. Taka nowa temperatura będzie utrzymywana automatycznie przez 6 godzin, a potem nastąpi powrót do pierwotnie ustawionej temperatury dla trybu automatycznego.
- W tym trybie musi być stosowany wąż powietrza wywiewanego, aby umożliwić odprowadzanie gorącego powietrza.

### 5.2.7 Tryby standardowe

#### Tryb klimatyzacji ❄️

Ten tryb idealnie sprawdza się w przypadku wysokiej temperatury i dużej wilgotności na zewnątrz, gdy konieczne jest schłodzenie pokoju.

- W trybie klimatyzacji można wybrać żądaną temperaturę i prędkość obrotową wentylatora.
- W celu prawidłowego ustawienia tego trybu pracy należy wielokrotnie wcisnąć przycisk  $\rightleftarrows$ , na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **COOL**. Na wyświetlaczu pojawi się zadana temperatura. Aby zmienić żądaną temperaturę, należy nacisnąć przycisk  $\wedge$  albo  $\vee$ . Aby wybrać żądaną prędkość obrotową wentylatora, należy wielokrotnie wcisnąć przycisk  $\curvearrowright$ . Dostępne rodzaje przepływu powietrza to:
  - Minimalny przepływ powietrza: w celu zapewnienia cichej pracy.
  - Średni przepływ powietrza: w celu zapewnienia równowagi między hałasem a mocą chłodzenia.
  - Maksymalny przepływ powietrza: w celu zapewnienia maksymalnej mocy chłodzenia i szybkiego schładzania.
- W tym trybie musi być stosowany wąż powietrza wywiewanego, aby umożliwić odprowadzanie gorącego powietrza.



Najbardziej odpowiednie temperatury w lecie mieszczą się w zakresie od 24 °C do 27 °C. Zaleca się nie ustawiać żądanej temperatury w pomieszczeniu na wartość niższą niż 6 °C poniżej temperatury zewnętrznej. W szczególnie gorące dni można zwiększyć różnicę temperatur, ale nie należy przekraczać wartości 10 °C.

### Tryb osuszania ☁️

Ten tryb idealnie nadaje się do redukcji poziomu wilgotności w pomieszczeniu (wiosna i jesień, wilgotne pomieszczenia, okresy deszczowe, suszenie prania itp.).

- W celu prawidłowego ustawienia tego trybu pracy należy wielokrotnie wcisnąć przycisk  $\rightleftarrows$ , na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **DRY**.
- Nie można wybrać prędkości obrotowej wentylatora. Urządzenie automatycznie dobierze najlepszy przepływ powietrza.
- Na wyświetlaczu pojawi się temperatura w pomieszczeniu.
- W celu osiągnięcia maksymalnego efektu osuszania drzwi i okna muszą pozostać zamknięte.



Do osuszania nie jest wymagane stosowanie węża powietrza wywiewanego w celu odprowadzania gorącego powietrza na zewnątrz. Jednakże jeśli pożądanym jest także efekt chłodzenia, to zaleca się podłączenie węża powietrza wywiewanego w celu odprowadzania gorącego powietrza na zewnątrz.



To urządzenie jest wyposażone w automatyczną funkcję skraplania w celu usuwania kondensatu w trakcie działania klimatyzacji i trybu osuszania.




**Wskazówka:** w przypadku wysokiej wilgotności otoczenia możliwe jest ciągłe odprowadzanie kondensatu poprzez zastosowanie węża podłączonego do górnego węża spustowego (→ rozdział 6.3.1 "Stałe opróżnianie", strona 262).

#### Tryb nawiewu wentylatora $\curvearrowright$

- W celu prawidłowego ustawienia tego trybu pracy należy wielokrotnie wcisnąć przycisk  $\rightleftarrows$ , na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **FAN**. Aby wybrać żądany przepływ powietrza, należy wielokrotnie wcisnąć przycisk  $\curvearrowright$ . Dostępne rodzaje przepływu powietrza to:
  - Minimalny przepływ powietrza: w celu zapewnienia cichej pracy.
  - Średni przepływ powietrza: w celu zapewnienia równowagi między hałasem a przepływem powietrza.
  - Maksymalny przepływ powietrza: w celu zapewnienia maksymalnego przepływu powietrza.
- Na wyświetlaczu pojawi się temperatura w pomieszczeniu.

### 5.2.8 Funkcja zmiany kąta otwarcia żaluzji

Ta funkcja porusza klapą wylotu powietrza w górnej części w górę i w dół, aby zapewnić równomierne rozprowadzanie powietrza w pomieszczeniu. Funkcja może być włączona w każdym trybie.

- Nacisnąć przycisk , aby włączyć funkcję zmiany kąta otwarcia żaluzji. Klapa wylotu powietrza zacznie się poruszać w górę i w dół.
- Po ponownym wciśnięciu przycisku  klapa zostanie zatrzymana w aktualnej pozycji.
- Po ponownym wciśnięciu przycisku  klapa z powrotem zacznie się poruszać w górę i w dół.







**Wskazówka:** W celu uniknięcia uszkodzenia wewnętrznego mechanizmu nie poruszać klapą ręcznie!

### 5.2.9 Funkcja zegara sterującego

Zegar sterujący pozwala na opóźnienie uruchomienia lub wyłączenia urządzenia.






#### Opóźnione uruchomienie

Opóźnione uruchomienie można zaprogramować, gdy urządzenie znajduje się w trybie gotowości do pracy.

- ▶ Nacisnąć przycisk . Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **HOUR ON** i **0.5**.
- ▶ Wcisnąć lub przytrzymać przycisk  lub , aż na wyświetlaczu pojawi się żądana liczba godzin do uruchomienia (kroki co 0,5 h w zakresie od 0,5 h do 10 h i co 1 h w zakresie od 10 h do 24 h).
- ▶ Wcisnąć przycisk  jeszcze raz w ciągu 10 s, aby ustawić zegar sterujący. Jeśli przycisk  nie zostanie wciśnięty w ciągu 10 s, to nastąpi wyjście z ustawień zegara sterującego. Po aktywacji zegara sterującego wyświetlacz z powrotem wskazuje czas i wcześniejsze ustawienia. Po aktywacji zegara sterującego można zmieniać ustawienia (tryb pracy, prędkość obrotowa wentylatora, kąt otwarcia żaluzji). Nie można wybrać trybu snu. Po upływie ustawionego czasu urządzenie uruchomi się z wcześniejszymi ustawieniami.
- ▶ W celu anulowania programu zegara sterującego jeszcze raz nacisnąć przycisk .

#### Opóźnione wyłączenie

Opóźnione wyłączenie można zaprogramować, gdy urządzenie jest włączone i pracuje w dowolnym trybie.

- ▶ Nacisnąć przycisk . Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **HOUR OFF** i **0.5**.
- ▶ Wcisnąć lub przytrzymać przycisk  lub , aż na wyświetlaczu pojawi się żądana liczba godzin do wyłączenia (kroki co 0,5 h w zakresie od 0,5 h do 10 h i co 1 h w zakresie od 10 h do 24 h).
- ▶ Jeszcze raz wcisnąć przycisk zegara sterującego (w ciągu 10 s), aby ustawić zegar sterujący. Jeśli przycisk  nie zostanie wciśnięty w ciągu 10 s, to nastąpi wyjście z ustawień zegara sterującego. Po aktywacji funkcji zegara sterującego wyświetlacz wskazuje tryb pracy / ustawienia, a symbol zegara sterującego pozostaje zapalony. Po upływie ustawionego czasu urządzenie przełączy się w tryb gotowości do pracy.
- ▶ W celu anulowania programu zegara sterującego jeszcze raz nacisnąć przycisk .

### 5.2.10 Wybór jednostki temperatury <sup>°C/F</sup>

Temperaturę można wyświetlać w °C lub °F.


- ▶ W celu zmiany jednostki temperatury wcisnąć przycisk **°C/F**. Na wyświetlaczu sterownika lub panelu obsługi pojawi się wybrana jednostka °C lub °F.

### 5.2.11 Przechowywanie pilota zdalnego sterowania

Pilot zdalnego sterowania można bezpiecznie przechowywać z tyłu urządzenia. Wbudowany magnes przytrzymuje go w miejscu (→ Rys. 20).

## 6 Czyszczenie i konserwacja



Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji należy wyłączyć urządzenie wciskając przycisk , a następnie odłączając przewód zasilania.

### 6.1 Czyszczenie obudowy

Urządzenie należy czyścić lekko wilgotną, nietłustą ściereczką (zwilżoną wodą lub roztworem ciepłej wody i łagodnego środka czyszczącego w płynie). Następnie należy wytrzeć do sucha suchą ściereczką.



Wykręć ściereczkę z nadmiaru wody przed przetarciem elementów sterowniczych. Nadmiar wody wokół elementów sterowniczych lub w nich może spowodować uszkodzenie urządzenia.



Ze względów bezpieczeństwa nigdy nie myć urządzenia wodą.



#### OSTROŻNOŚĆ

- ▶ Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, benzyny, alkoholu, rozpuszczalników, wosku ani środków do polerowania w celu wyczyszczenia urządzenia.
- ▶ Nigdy nie spryskiwać środkami owadobójczymi ani podobnymi cieczami.

### 6.2 Czyszczenie filtra

Aby zachować sprawność urządzenia, zaleca się regularne czyszczenie filtra przeciwpływowego. Częstotliwość zależy od czasu trwania i warunków eksploatacji. Jeśli urządzenie jest używane często, to zaleca się czyszczenie filtra co 2 tygodnie.

#### Wymywanie górnego filtra

Filter górny jest zintegrowany z górną kratką.

- ▶ Aby go wyjąć, należy wypchnąć kratkę z obudowy. Następnie należy wyciągnąć ją pionowo (→Rys. 21).

#### Wymywanie dolnego filtra

Filter dolny znajduje się za dolną kratką.

- ▶ Usunąć śruby w górnej części kratki (→Rys. 22).
- ▶ Wyjąć kratkę i delikatnie wyciągnąć z niej filtr (→Rys. 23).
- ▶ Do usunięcia pyłu użyć odkurzacza.
- ▶ Jeśli jest on ekstremalnie zabrudzony, to należy zanurzyć go w ciepłej wodzie i kilka razy przepłukać. Jeśli to konieczne, to można także użyć delikatnego środka czyszczącego (→Rys. 24).



Temperaturę wody należy utrzymywać poniżej 40 °C.

- ▶ Delikatnie strzepnąć nadmiar wody z filtra.
- ▶ Przed włożeniem z powrotem do urządzenia upewnić się, że filtr jest całkowicie suchy.
- ▶ Zamontować filtr w kolejności odwrotnej do wymywania. Kratkę z powrotem włożyć do obudowy.

### 6.3 Opróżnianie urządzenia



To urządzenie jest wyposażone w automatyczną funkcję skraplania w celu usuwania kondensatu w trakcie działania klimatyzacji i trybu osuszania.

#### 6.3.1 Stałe opróżnianie

Jeżeli to konieczne (np. w przypadku wysokiej wilgotności otoczenia), możliwe jest ciągłe odprowadzanie kondensatu poprzez zastosowanie węża podłączonego do górnego wylotu spustowego. W tym celu należy postępować w następujący sposób:

- ▶ Usunąć zaślepkę z górnego wylotu spustowego przekręcając ją w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara.
- ▶ Usunąć korek (→Rys. 25).



Upewnić się, że woda nie wypływa na podłogę, a przewód spustowy nie jest zatłoczony.

- ▶ Wprowadzić przewód spustowy w otwór.
- ▶ Umieścić drugi koniec węża w odborniku spustowym lub innym miejscu spustowym (→Rys. 26).



Upewnić się, że korek i zaśleпка zostały ponownie prawidłowo zamocowane, co zapobiegnie nieszczelnościom w trakcie użytkowania urządzenia.

### 6.3.2 Opróżnianie zbiornika wewnętrznego

Urządzenie jest wyposażone w zbiornik wewnętrzny, w którym gromadzi się nadmiar kondensatu. Gdy ilość wody w zbiorniku wewnętrznym dojdzie do ustalonego poziomu, to na wyświetlaczu pojawi się wskazanie "FL".

W celu opróżnienia zbiornika należy postępować w poniższy sposób.

- ▶ Usunąć zaślepkę z dolnego wylotu spustowego przekręcając ją w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara.
- ▶ Usunąć korek (→Rys. 27).
- ▶ Całkowicie spuścić wodę do tacy ociekowej lub innego odbiornika (→Rys. 28).
- ▶ Po całkowitym spuszczeniu umieścić korek i zaślepkę na wylocie i upewnić się, że są całkowicie domknięte.
- ▶ Zrestartować urządzenie.



Upewnić się, że zaślepki dolnego spustu zostały ponownie prawidłowo zamocowane, co zapobiegnie nieszczelnościom w trakcie użytkowania urządzenia.

## 7 Przenoszenie i przechowywanie



Transport, załadunek, czyszczenie, odzysk i utylizację czynnika chłodniczego mogą przeprowadzać wyłącznie centra serwisu technicznego autoryzowane przez producenta. Urządzenie może być utylizowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

### Przenoszenie

- Urządzenie należy przenosić dwoma rękami.
- Złapać za uchwyt po obu stronach urządzenia, aby utrzymać je w stabilnej pozycji podczas przenoszenia.
- Nigdy nie transportować ani nie obracać urządzenia do góry nogami ani na bok.



W ostatnim przypadku odczekać co najmniej 6 h (zalecane 24 h) do włączenia urządzenia. Jeśli urządzenie było odwrócone na bok, to olej musi wrócić do sprężarki, aby zapewnić jej prawidłowe działanie. Bez odczekania tego czasu (6–24 h) urządzenie może pracować tylko przez krótką chwilę, a następnie dojdzie do uszkodzenia sprężarki wskutek braku oleju.

### Przechowywanie (koniec sezonu)

Jeśli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas:

- ▶ Całkowicie spuścić wodę z obiegu wewnętrznego (→ rozdział 6.3.2 "Opróżnianie zbiornika wewnętrznego", strona 263).
- ▶ Wyjąć i wyczyścić filtry, pozostawić je do wysuszenia, a następnie z powrotem zamontować (→ rozdział 6.2 "Czyszczenie filtra", strona 262).
- ▶ Przechowywać urządzenie w chłodnym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu, z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych, ekstremalnych temperatur i dużego zapylenia.

### Rozpoczęcie sezonu

Po zakończeniu przechowywania, jeśli urządzenie ma rozpocząć pracę w kolejnym sezonie:

- ▶ Upewnić się, że kabel sieciowy i gniazdko są w nienagannym stanie, a wyrównanie potencjału jest sprawne.
- ▶ Upewnić się, że filtry i zaślepki są na właściwym miejscu, a filtry są czyste.
- ▶ Zamontować urządzenie zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi.

## 8 Usuwanie usterek

W tym rozdziale podsumowano najczęstsze problemy, jakie mogą wystąpić z urządzeniem. Jeśli rozwiązania nie ma

w poniższej tabeli, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisantem.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się po naciśnięciu przycisku Wł./Wył.	Urządzenie jest niepodłączone.	Podłączyć urządzenie.
	Brak zasilania.	Sprawdzić, czy nie zadziałał wyłącznik ochronny prądowy FI, a jeśli tak, to zresetować go. W innym przypadku poczekać.
	Wewnętrzne urządzenie zabezpieczające zapobiega przed restartem urządzenia przed upływem czterech minut od jego ostatniego wyłączenia.	W przypadku wyłączenia urządzenia należy odczekać cztery minuty do jego ponownego uruchomienia.
	Temperatura w pomieszczeniu jest niższa niż ustawienie temperatury.	Zresetować ustawienie temperatury.
Urządzenie działa wyłącznie przez krótki czas.	W węży odprowadzania powietrza wywiewanego występują zagięcia i załamania.	Poprawnie ustawić węży powietrza wywiewanego, utrzymywać jego minimalną długość i unikać zagięć.
	Blokada wywiewania powietrza.	Sprawdzić i usunąć wszelkie przeszkody blokujące wywiewanie powietrza.
Urządzenie włącza się, a następnie szybko się wyłącza.	Zabrudzony filtr powietrza.	Wyłączyć urządzenie i wyczyścić filtr.
Urządzenia pracuje w trybach klimatyzacyjnych, ale nie chłodzi pomieszczenia we właściwym stopniu.	Niekorzystne warunki otoczenia: otwarte okna, drzwi i/lub odsłonięte zasłony.	Zamknąć drzwi, okna i zasunąć zasłony.
	Niekorzystne warunki otoczenia: w pomieszczeniu znajdują się silne źródła ciepła.	Usunąć źródła ciepła.
	Zabrudzony filtr powietrza.	Wyłączyć urządzenie i wyczyścić filtr.
	Nieprawidłowe ustawienie temperatury.	Temperatura powinna być ustawiona na niższą wartość niż temperatura otoczenia.
	Sprężarka wyłączona.	Odczekać ok. 4 minuty i nasłuchiwać, czy sprężarka uruchomiła się ponownie po przełączeniu w tryb klimatyzacji.
	Zablokowane wloty i wyloty powietrza.	Sprawdzić i usunąć wszelkie przeszkody blokujące wloty i wyloty powietrza.
	Specyfikacja techniczna urządzenia jest nieadekwatna do wielkości pomieszczenia, w którym urządzenie się znajduje.	Upewnić się, że moc chłodnicza jest odpowiednia do pomieszczenia, w którym znajduje się urządzenie.
Nieprzyjemne zapachy podczas pracy.	Nieprzyjemne zapachy w powietrzu mogą przedostawać się do urządzeń i rozprzestrzeniać.	
	Zabrudzony filtr powietrza.	Wyłączyć urządzenie i wyczyścić filtr.
Z wylotu powietrza wywiewany jest pył.	Pył może gromadzić się w urządzeniu, jeśli jest ono wyłączone przez dłuższy czas i nie jest przykryte.	

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie jest głośnie i nadmiernie drga.	Podłoże jest nierówne.	Umieścić urządzenie na płaskiej, równej powierzchni.
	Zabrudzony filtr powietrza.	Wyłączyć urządzenie i wyczyścić filtr.
Urządzenie jest głośnie.	Podczas pracy urządzenie emituje dźwięki uznawane za normalne. <ul style="list-style-type: none"> <li>• W górnej części urządzenia można usłyszeć odgłos powietrza poruszanego przez wentylator.</li> <li>• Podczas pracy w trybach klimatyzacji wysokowydajna sprężarka może emitować wysokie dźwięki.</li> <li>• Odgłos bulgotania lub szyczenia w trakcie pracy jest zjawiskiem normalnym. Jest on spowodowany przepływem czynnika chłodniczego.</li> </ul>	
Pilot zdalnego sterowania nie włącza się.	Baterie są wyczerpane.	Wymienić baterie.
Urządzenie nie odbiera sygnału z pilota zdalnego sterowania.	Przerwany sygnał między pilotem zdalnego sterowania a odbiornikiem sygnału.	Pilot zdalnego sterowania nie może znajdować się w większej odległości niż 5 m od urządzenia, a między pilotem a urządzeniem nie może być żadnych przeszkód.
Wskazania usterek FL, E2, E4, E6, E7 pojawiają się na wyświetlaczu.	Urządzenie jest wyposażone w system autodiagnozy w celu identyfikacji usterek.	→ rozdział 8.1 "Autodiagnoza", strona 265

Tab. 8 Problemy i rozwiązania

### 8.1 Autodiagnoza

Urządzenie jest wyposażone w system autodiagnozy w celu identyfikacji ostrzeżeń/usterek. Wskazania usterek są wyświetlane na wyświetlaczu panelu obsługi.

Kod błędu	Opis	Rozwiązanie
FL	Zbiornik wewnętrzny pełny	Opróżnić zbiornik wewnętrzny (→ rozdział 6.3.2 "Opróżnianie zbiornika wewnętrznego", strona 263). Jeśli kody błędów są w dalszym ciągu wyświetlane mimo opróżnienia zbiornika wewnętrznego, to należy skontaktować się z autoryzowanym technikiem serwisowym.
E2	Usterka czujnika	Skontaktować się z autoryzowanym technikiem serwisowym.

Kod błędu	Opis	Rozwiązanie
E4	Usterka czujnika	Skontaktować się z autoryzowanym technikiem serwisowym.
E6	Usterka silnika	Skontaktować się z autoryzowanym technikiem serwisowym.
E7	Usterka płyty głównej	Skontaktować się z autoryzowanym technikiem serwisowym.

Tab. 9 Autodiagnoza

## 9 Ochrona środowiska i utylizacja

Ochrona środowiska to jedna z podstawowych zasad działalności grupy Bosch. Jakość produktów, ekonomiczność i ochrona środowiska stanowią dla nas cele równorzędne. Ścisłe przestrzegane są ustawy i przepisy dotyczące ochrony środowiska. Aby chronić środowisko, wykorzystujemy najlepsze technologie i materiały, uwzględniając przy tym ich ekonomiczność.

### Opakowania

Nasza firma uczestniczy w systemach przetwarzania opakowań, działających w poszczególnych krajach, które gwarantują optymalny recykling. Wszystkie materiały stosowane w opakowaniach są przyjazne dla środowiska i mogą być ponownie przetworzone.

### Zużyty sprzęt

Stare urządzenia zawierają materiały, które mogą być ponownie wykorzystane. Moduły można łatwo odłączyć. Tworzywa sztuczne są oznakowane. W ten sposób różne podzespoły można sortować i ponownie wykorzystać lub zutylizować.

### Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny



Ten symbol oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami. Zamiast tego należy przekazać go do punktów zbierania odpadów w celu przetworzenia, segregacji, recyklingu i utylizacji.

Symbol obowiązuje w krajach podlegających przepisom dotyczącym użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, np. "(Wielka Brytania) Rozporządzenie w sprawie użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego z 2013 r. (ze zmianami)". Przepisy te określają zasady zwrotu i recyklingu starych urządzeń elektronicznych, które obowiązują w danym kraju.

Urządzenia elektroniczne mogą zawierać substancje niebezpieczne, dlatego należy je poddać recyklingowi w sposób odpowiedzialny, aby zminimalizować potencjalne szkody dla środowiska i ludzkiego zdrowia. Recykling odpadów elektronicznych pomaga również chronić zasoby naturalne.

Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat przyjaznej dla środowiska utylizacji starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, należy skontaktować się z odpowiednimi władzami lokalnymi, firmą zajmującą się utylizacją odpadów domowych lub ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt.

Dalsze informacje są dostępne pod adresem:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Baterie

Baterie nie mogą być utylizowane wraz z odpadami domowymi. Zużyte baterie muszą być utylizowane zgodnie z lokalnym systemem zbiórki.

### Czynnik chłodniczy R290



Urządzenie zawiera fluorowany gaz R290 (potencjał globalnego ocieplenia 3<sup>1</sup>) wysoce łatwopalny i nietoksyczny (A3).

Zawarte stężenie podano na tabliczce znamionowej umieszczonej z tyłu urządzenia.

Czynnik chłodniczy jest szkodliwy dla środowiska i należy go zebrać i zutylizować osobno.

## 10 Informacja o ochronie danych osobowych



My, **Robert Bosch Sp. z o.o., ul. Jutrzenki 105, 02-231 Warszawa, Polska**,

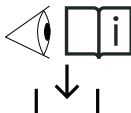
przetwarzamy informacje o wyrobach i wskazówki montażowe, dane techniczne i dotyczące połączeń, komunikacji, rejestracji

wyrobów i historii klientów, aby zapewnić funkcjonalność wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 b RODO), wywiązać się z naszego obowiązku nadzoru nad wyrobem oraz zagwarantować bezpieczeństwo wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO), chronić nasze prawa w związku z kwestiami dotyczącymi gwarancji i rejestracji wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO) oraz analizować sposób dystrybucji naszych wyrobów i móc dostarczać zindywidualizowane informacje oraz przedstawiać odpowiednie oferty dotyczące wyrobów (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO). Możemy korzystać z usług zewnętrznych usługodawców i/lub spółek stowarzyszonych Bosch i przesyłać im dane w celu realizacji usług dotyczących sprzedaży i marketingu, zarządzania umowami, obsługi płatności, programowania, hostingu danych i obsługi infolinii. W niektórych przypadkach, ale tylko, jeśli zagwarantowany jest odpowiedni poziom ochrony danych, dane osobowe mogą zostać przesłane odbiorcom spoza Europejskiego Obszaru Gospodarczego. Szczegółowe informacje przesyłamy na życzenie. Z naszym inspektorem ochrony danych można skontaktować się, pisząc na adres: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NIEMCY.

Mają Państwo prawo wyrazić w dowolnej chwili sprzeciw względem przetwarzania swoich danych osobowych na mocy art. 6 § 1, ust. 1 f RODO w związku z Państwa szczególną sytuacją oraz względem przetwarzania danych bezpośrednio w celach marketingowych. Aby skorzystać z przysługującego prawa, prosimy napisać do nas na adres **DPO@bosch.com**. Dalsze informacje można uzyskać po zeskanowaniu kodu QR

- 1) W oparciu o załącznik I rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 517/2014 z dnia 16 kwietnia 2014 roku.

## 11 Adresy serwisów



**PL:** Szczegółowe informacje o produkcie (specyfikacje techniczne, szczegółowa instrukcja obsługi / podręcznik użytkownika, instrukcje montażu itp.) oraz kartę gwarancyjną można znaleźć, skanując urządzeniem mobilnym kod QR z lewej strony lub odwiedzając stronę:

**[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726)**.

0010049042-001

## Índice

<b>1</b>	<b>Esclarecimento dos símbolos e indicações de segurança</b>	<b>269</b>
1.1	Explicação dos símbolos	269
1.2	Indicações gerais de segurança	269
1.2.1	Indicações de segurança	269
<b>2</b>	<b>Notas acerca destas instruções</b>	<b>271</b>
<b>3</b>	<b>Informações sobre o produto</b>	<b>271</b>
3.1	Declaração de conformidade	271
3.2	Equipamento fornecido	271
3.3	Acessórios	271
3.4	Vista geral do produto	272
3.5	Identificação do produto	272
3.6	Informação de ruído	272
<b>4</b>	<b>Instalação</b>	<b>272</b>
4.1	Local de instalação	272
4.2	Manusear o tubo de exaustão integrada	272
4.3	Janela oscilobatente	273
4.4	Janela guilhotina/deslizante (kit de janela ajustável)	273
<b>5</b>	<b>Operação</b>	<b>273</b>
5.1	Funcionamento do painel de controlo	273
5.1.1	Vista geral do painel de comando	273
5.1.2	Ícones no visor e respetivas funções	273
5.1.3	Nomes e funções dos botões	274
5.1.4	LIGAR/DESLIGAR	274
5.1.5	Modos de seleção de arrefecimento inteligente	274
5.1.6	Modos padrão	275
5.1.7	Função de rotação	275
5.2	Operar o controlo remoto	276
5.2.1	Instalação/substituição das pilhas	276
5.2.2	Manusear o controlo remoto	276
5.2.3	Nomes e funções dos botões	276
5.2.4	Ícones no visor e respetivas funções	276
5.2.5	LIGAR/DESLIGAR	277
5.2.6	Modos de seleção de arrefecimento inteligente	277
5.2.7	Modos padrão	278
5.2.8	Função de rotação	278
5.2.9	Função de temporizador	278
5.2.10	Seleção de escala de temperatura	279
5.2.11	Armazenamento do controlo remoto	279
<b>6</b>	<b>Limpeza e manutenção</b>	<b>279</b>
6.1	Limpeza do aparelho	279
6.2	Limpar o filtro	279
6.3	Purga do aparelho	280
6.3.1	Drenagem contínua	280
6.3.2	Drenagem do reservatório interno	280
<b>7</b>	<b>Mudança de local e armazenamento</b>	<b>281</b>
<b>8</b>	<b>Eliminar avarias</b>	<b>282</b>
8.1	Autodiagnóstico	283
<b>9</b>	<b>Proteção ambiental e eliminação</b>	<b>284</b>
<b>10</b>	<b>Aviso de Proteção de Dados</b>	<b>284</b>
<b>11</b>	<b>Endereços do serviço</b>	<b>285</b>


# 1 Esclarecimento dos símbolos e indicações de segurança

## 1.1 Explicação dos símbolos


### Indicações de aviso

Nas indicações de aviso, as palavras de aviso indicam o tipo e a gravidade das consequências se as medidas de prevenção do perigo não forem respeitadas.

As seguintes palavras de aviso são definidas e podem ser utilizadas no presente documento:


 **PERIGO**  
**PERIGO** significa que irão ocorrer lesões graves a fatais.

 **AVISO**  
**AVISO** significa que podem ocorrer lesões graves a fatais.

 **CUIDADO**  
**CUIDADO** significa que podem ocorrer lesões ligeiras a médias.

**INDICAÇÃO**  
**ATENÇÃO** significa que podem ocorrer danos materiais.



### Informações importantes

  
 As informações importantes sem perigo para pessoas ou bens são assinaladas com o símbolo de informação indicado.

### Outros símbolos

Símbolo	Significado
▶	Passo operacional
→	Referência a outro ponto no documento
•	Enumeração/Item de uma lista
–	Enumeração/Item de uma lista (2º nível)

Tab. 1

Símbolo	Significado
	Aviso relativamente às substâncias inflamáveis: o refrigerante R290 utilizado neste produto é um gás com elevada combustão e não tóxico (A3).
	Atenção à atmosfera asfíxica: uma ventilação e uma entrada de ar de aspiração inadequadas podem levar à acumulação de gases queimados.

Tab. 2

## 1.2 Indicações gerais de segurança

### 1.2.1 Indicações de segurança

Leia atentamente este manual de utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para referência futura.

#### Perigo

- Não limpe o aparelho com qualquer líquido inflamável ou detergente de limpeza abrasivo ou corrosivo. Não derrame qualquer líquido sobre o aparelho, para evitar choques elétricos, perigo de incêndio e/ou danos na estrutura interna do filtro.
- Não pulverize qualquer material inflamável, como inseticidas, álcool ou fragrância, perto do aparelho.

#### Aviso

- Verifique se a tensão elétrica indicada no aparelho corresponde ao valor local de tensão de alimentação de potência antes de ligar o aparelho.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação não passa por áreas de circulação ou em contacto com outras superfícies para evitar desgaste, sobreaquecimento e devido ao perigo de tropeçar.
- Se o cabo de alimentação, ou qualquer outro componente de trabalho do aparelho for danificado, solicite imediatamente a sua substituição por um Bosch técnico autorizado.
- Não utilize o aparelho se a ficha elétrica, o cabo de alimentação elétrica ou o próprio aparelho estiverem danificados.
- O funcionamento, limpeza e manutenção do aparelho devem ser efetuados por adultos.
- Não bloqueie a entrada e a saída de ar, por exemplo, ao colocar artigos em frente à saída ou entrada de ar.
- Certifique-se de que objetos estranhos não caiem acidentalmente no aparelho através da saída de ar.
- Não aqueça o aparelho para evitar danos no aparelho ou perigo de incêndio.

### Cuidado

- O aparelho foi concebido para ser utilizado em aplicações interiores residenciais, em condições normais de funcionamento.
- Coloque e utilize sempre o aparelho numa superfície seca, estável, nivelada e horizontal.
- Não se sente nem se coloque de pé em cima do aparelho. Não pouse nada em cima do aparelho.
- Evite bater no aparelho (na entrada e saída de ar em partícular) com objetos duros.
- Não insira os dedos ou objetos na saída ou na entrada de ar, para evitar lesões físicas ou mau funcionamento do aparelho.
- Não toque no defletor de saída de ar rotativo. Pode hmagoar os dedos e danificar as partes acionadoras do defletor.
- Não puxe o aparelho pelo cabo.
- Não mova o aparelho a menos que a energia tenha sido cortada e o cabo de alimentação esteja ligado à coluna de dobragem e enrolamento.
- As condutas ligadas a um aparelho não devem conter uma fonte de ignição.
- Se o aparelho estiver bloqueado, peça imediatamente uma verificação do mesmo por um Bosch técnico autorizado.
- Não utilize o aparelho quando fumar dentro de casa, tiver usado inseticidas, desinfetantes ou em locais com resíduos oleosos, incenso queimado ou fumos químicos.
- Não utilize o aparelho perto de aparelhos a gás, dispositivos de aquecimento oulareiras.
- Certifique-se de que desliga o aparelho da tomada quando quiser movê-lo, limpá-lo, substituir o filtro ou efetuar outra manutenção.
- Supervisione as crianças para garantir que elas não brincom com o aparelho.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se tiverem supervisão ou receberem instruções relativas à utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.
- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, caso tenham supervisão ou recebam instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do operador não poderão ser efetuadas por crianças sem supervisão.

- Não opere o aparelho numa divisão com humidade, como uma casa de banho ou lavandaria.
- Não utilize o filtro quando estiver muito sujo. Limpe regularmente o filtro para garantir a potência de refrigeração total.

### Utilização prevista do aparelho

O aparelho destina-se a ser utilizado apenas no interior. Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente num ambiente doméstico e para o fim para o qual foi concebido.

Qualquer outra utilização é considerada incorreta e, portanto, perigosa. Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização indevida. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados por uma utilização incorreta, errónea e irresponsável e/ou devido a reparações efetuadas por pessoal não qualificado.

### ⚠ Perigos gerais resultantes do refrigerante

- ▶ Este aparelho está abastecido com refrigerante R290. Se existir uma fuga de gás refrigerante e este seja exposto a uma fonte de ignição externa, existe um risco de incêndio.
- ▶ Não permita a entrada no ciclo de refrigerante de qualquer outra substância que não o refrigerante especificado (R290).

### ⚠ Qualificações especiais para refrigerante R290

As medidas que exijam a abertura do produto só devem ser tomadas por pessoal com conhecimento das propriedades e riscos associados ao refrigerante R290.

Os trabalhos no circuito de refrigeração e que envolvam equipamentos com refrigerantes inflamáveis requerem uma formação especial para além dos procedimentos de reparação padrão para equipamento de refrigerante.

As indicações de segurança relevantes podem ser encontradas na embalagem do respetivo dispositivo (sob o formato papel).

- ▶ Siga as instruções nas leis e regulamentos aplicáveis.
- ▶ Siga as instruções apresentadas no documento "Indicações de segurança para o manuseamento de refrigerantes inflamáveis".

## ⚠ Entrada de ar de combustão



**O aparelho retira o ar de exaustão do compartimento para o exterior, o que pode criar uma pressão negativa no mesmo. A entrada de ar de aspiração inadequada pode levar à fuga e acumulação de gases queimados.**

A acumulação de gases queimados pode causar riscos de asfixia.

- ▶ O aparelho de ar condicionado não deve funcionar ao mesmo tempo numa habitação fechada com dispositivos de aquecimento a gás, gasóleo ou lenha (por exemplo, caldeiras a gás ou esquentadores).
- ▶ Ver 1 ""

## 2 Notas acerca destas instruções

Pode encontrar imagens no fim deste manual. O texto contém referências às imagens.

Dependendo do modelo, os produtos podem diferir do que é mostrado nestas instruções.

## 3 Informações sobre o produto

### 3.1 Declaração de conformidade

Este produto corresponde na construção e funcionamento aos requisitos europeus e nacionais.

**CE** Com a identificação CE é esclarecida a conformidade do produto com todas prescrições legais UE aplicáveis que preveem a colocação desta identificação.

O texto completo da declaração de conformidade UE encontra-se disponível na internet: [Please use attribute "Language-Country" @ structure element <LanguagePart> to select an appropriate language-country combination..](#)






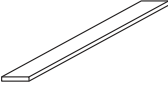
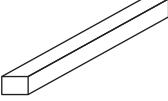
### 3.2 Equipamento fornecido

→Fig. 2

- [1] Aparelho
- [2] Mangueira de drenagem
- [3] Tiras de espuma autoadesivas
- [4] Tira de espuma não adesiva
- [5] Controlo remoto
- [6] Kit de peças deslizantes da janela
- [7] Documentação técnica

### 3.3 Acessórios

Verifique se o aparelho inclui os seguintes acessórios:

Nome	Quantidade	Aparência
Manual de instalação	1	Este manual
Kit de peças deslizantes da janela	1	
Parafusos	4	
Mangueira de drenagem	1	
Controlo remoto	1	
Pilha (tipo AAA)	2	
Tiras de espuma autoadesivas	2	
Tira de espuma não adesiva	1	

Tab. 3 Acessórios incluídos no âmbito da entrega

### 3.4 Vista geral do produto

→Fig. 3

- [1] Painel de controlo
- [2] Defletor de saída de ar
- [3] Pegas
- [4] Grelha superior de admissão de ar e filtro de ar superior (integrados)
- [5] Funil de escoamento superior
- [6] Grelha inferior de admissão de ar e filtro de ar inferior (atrás da grelha)
- [7] Funil de escoamento inferior
- [8] Cabo de alimentação
- [9] Tubo de exaustão
- [10] Suporte de controlo remoto

#### Autorizações

A distância de todos os lados deve ser de, pelo menos, 60 cm (→Fig. 4).

### 3.5 Identificação do produto

#### Chapa de características

A placa de características contém dados de desempenho, dados de aprovação e o número de série do produto.

A placa de características pode ser encontrada na parte de trás do produto.

### 3.6 Informação de ruído

Para que o aparelho funcione, produz alguns ruídos considerados normais e que, por isso, devem ser conhecidos pelo utilizador.

#### Som da passagem de ar

Na parte superior do aparelho, ouve-se um som da passagem de ar a ser movido pelo ventilador.

#### Gorgolejar/assobio

Um ruído de gorgolejar baixo ou assobio é normal durante o funcionamento. Isto é causado pelo fluxo de refrigerante.

#### Som agudo

Compressores de alta eficiência podem produzir som agudo durante o funcionamento do ar condicionado.



No entanto, se o aparelho vibrar e fizer ruído devido à vibração, certifique-se de que o aparelho está posicionado num piso nivelado.

## 4 Instalação

### 4.1 Local de instalação

- O aparelho deve ser instalado e operado numa divisão com uma área superior a 12 m<sup>2</sup>.
- O aparelho deve ser instalado num local acessível para trabalhos de instalação, reparação e manutenção.
- Certifique-se de que o local de instalação é capaz de suportar o peso do aparelho e as vibrações.
- Certifique-se de que a área é bem ventilada.
- Certifique-se de que o aparelho está estável e nivelado para minimizar o ruído e a vibração.
- Mantenha uma distância mínima de 60 cm de paredes e obstáculos.
- Não cubra as entradas de ar e as saídas do aparelho.
- Evite locais sujeitos a ruído e ressonância.
- Evite locais sujeitos a fortes campos elétricos/magnéticos artificiais.
- Evite condições naturais severas (por exemplo, pó pesado, vento forte com areia, luz solar direto ou fontes de calor de alta temperatura).
- A temperatura ambiente deve variar entre 16 e 35 °C.
- Proteja a divisão da exposição direta ao sol fechando parcialmente as cortinas e/ou as persianas para tornar o aparelho mais eficiente.
- Evite locais de fugas de gás inflamáveis ou explosivos ou onde existam gases agressivos fortes.
- A ficha deve ser facilmente acessível após a instalação.

### 4.2 Manusear o tubo de exaustão integrada

O tubo de exaustão está integrado na parte de trás do aparelho para permitir um manuseamento sem problemas e um armazenamento conveniente. Nos modos de ar condicionado e, se necessário, no Modo desumidificação, o tubo de ar de exaustão deve ser utilizado para deixar o ar quente sair.

- Para estender o tubo, puxe-o para cima até ao comprimento desejado.
- Para o levar de volta à posição inicial, empurre-a para baixo (→Fig. 5).



Não dobre ou estique arbitrariamente o tubo de exaustão. Isto afetará a eficiência de arrefecimento. No entanto, o tubo pode ser moderadamente comprimido e tensionado de acordo com as necessidades reais de instalação.



O tubo pode ser comprimido até 300 mm no mínimo e estendido até 1500 mm no máximo. É aconselhável manter o comprimento do tubo num comprimento mínimo.

### 4.3 Janela oscilobatente

1. Posicione o tubo de exaustão fora da janela para deixar sair o ar quente (→Fig. 6).

### 4.4 Janela guilhotina/deslizante (kit de janela ajustável)

1. Dependendo da necessidade, corte as tiras de espuma autoadesivas no comprimento desejado e fixe-as ao caixilho da janela e à armação (→Fig. 7).
2. Posicione a peça deslizante de janela extensível na janela e estenda-a completamente no interior da armação da janela.



Para a janela guilhotina, a parte da peça deslizante de janela com maior profundidade deve ser colocada ao longo da parte inferior.

Para a janela deslizante, o orifício deve estar na parte inferior para permitir uma instalação correta da mangueira de exaustão.

3. Ajuste a peça deslizante de janela extensível dependendo do tamanho da janela e fixe o comprimento apertando os parafusos (→Fig. 8 Janela guilhotina/Fig. 9 Janela deslizante).



Se a peça deslizante de janela extensível for demasiado grande, é possível cortar o plástico com uma serra. Esta operação deve ser realizada por um profissional qualificado.

4. Dependendo da necessidade, corte a tira de espuma não adesiva no comprimento desejado e vede o espaço aberto entre o vidro e a armação da janela (→Fig. 10).
5. Ligue a exaustão ao orifício da peça deslizante de janela (→Fig. 11 Janela guilhotina/Fig. 12 Janela deslizante).

## 5 Operação

### 5.1 Funcionamento do painel de controlo

#### 5.1.1 Vista geral do painel de comando

→Fig. 13

- [1] Botão de Modo automático
- [2] Botão de Modo silêncio
- [3] Botão de Modo suspensão
- [4] Botão de seleção de modo (ar condicionado, desumidificação, ventilação)
- [5] Display
- [6] Botão para cima/aumento
- [7] Botão para baixo/redução
- [8] Botão da velocidade do ventilador
- [9] Botão de rotação
- [10] Botão de ON/OFF (On/Stand-by)










#### 5.1.2 Ícones no visor e respetivas funções

→Fig. 14

N.º	Nome	Descrição
[1]	Indicador de rotação	O ícone de rotação é apresentado quando a opção é selecionada
[2]	Display Digital	Exibe a definição da temperatura ou a temperatura ambiente
[3]	Anel luminoso	A luz é apresentada como branca durante o funcionamento e pisca a azul enquanto se prime o botão
[4]	Modo de funcionamento	Apresenta o modo de operação atual: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ar condicionado ☼</li> <li>• Desumidificação ☁</li> <li>• Ventilador ☪</li> </ul>
[5]	Indicadores da velocidade do ventilador	Exibe a velocidade atual do ventilador: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Baixa 🌀</li> <li>• Média 🌀</li> <li>• Alta 🌀</li> <li>• Automática 🌀</li> </ul>
[6]	Modos de seleção de arrefecimento inteligente	Apresenta o modo de operação atual: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Auto</li> <li>• Silêncio</li> <li>• Suspensão</li> </ul>


Tab. 4 Ícones e respetiva função do visor

### 5.1.3 Nomes e funções dos botões

N.º	Botão/indicador	Função
[1]		Botão de Modo automático Ativar o Modo automático
[2]		Botão de Modo silêncio Ativar o Modo silêncio
[3]		Botão de Modo suspensão Ativar o Modo suspensão
[4]		Botão de seleção de modo Definir o modo de operação (ar condicionado, desumidificação, ventilação)
[6]		Botão para cima/aumento Ajustar a definição de temperatura para cima
[7]		Botão para baixo/redução Ajusta a definição de temperatura para baixo
[8]		Botão de seleção de velocidade do ventilador Ajusta a definição da velocidade do ventilador
[9]		Botão de rotação Ligar/desligar a função de rotação do defletor de saída de ar. O defletor vai rodar para cima e para baixo.
[10]		Botão de ON/OFF (On/Stand-by) Ligar/Desligar o aparelho


Tab. 5 Nomes e funções dos botões

#### 5.1.4 LIGAR/DESLIGAR


- ▶ Insira a ficha do aparelho na tomada de alimentação.
- ▶ Prima  para ligar aparelho.



O aparelho começa a funcionar no mesmo modo e definições que quando foi desligado.

- ▶ Prima o botão  para colocar o aparelho em stand-by.

#### Nota

- Para um melhor desempenho do aparelho, deixe uma porta/janela ligeiramente aberta (até 1 cm) para garantir uma ventilação adequada.
- Mantenha as cortinas afastadas da entrada ou saída de ar.
- Nunca desligue o aparelho desligando simplesmente a ficha.
- Prima o botão  para colocar o aparelho em stand-by e aguarde alguns minutos antes de desligar a ficha. Desta forma, o aparelho pode efetuar as verificações de estado de funcionamento.

- Se desligar o aparelho e reiniciá-lo imediatamente, deixe o compressor reiniciar durante quatro minutos. Por segurança, existe um dispositivo eletrônico no aparelho que mantém o compressor desligado durante quatro minutos.






#### Reinício automático

Se o aparelho se desligar inesperadamente devido a uma falha de energia, quando a energia regressar, reiniciará automaticamente com a função previamente definida. O compressor reiniciará após quatro minutos.




#### 5.1.5 Modos de seleção de arrefecimento inteligente

O aparelho tem três modos de ar condicionado automatizados (Modo **automático**, **silêncio** e **suspensão**).




##### Modo automático

- No Modo automático, o aparelho controla e ajusta automaticamente o desempenho de arrefecimento de acordo com a temperatura desejada (selecionada) e as condições ambientais.
- Para selecionar o Modo automático, prima o botão . O display irá mostrar a temperatura a ser alcançada. Para alterar a temperatura desejada, prima o botão  ou .
- Neste modo, o tubo de exaustão de ar deve ser utilizado para deixar o ar quente sair.

##### Modo Silêncio

- No Modo silêncio, os aparelhos funcionam silenciosamente ao nível de ruído mais baixo possível, enquanto controlam e ajustam automaticamente o desempenho de arrefecimento de acordo com a temperatura (selecionada) desejada e as condições ambientais.
- Para selecionar o Modo silêncio, prima o botão . O display irá mostrar a temperatura a ser alcançada. Para alterar a temperatura desejada, prima o botão  ou .
- Neste modo, o tubo de exaustão de ar deve ser utilizado para deixar o ar quente sair.

##### Modo suspensão






- O Modo suspensão vai proporcionar-lhe um sono imperturbável e confortável. O aparelho funciona silenciosamente num programa especial de suspensão e as luzes do painel de controlo serão desligadas 5 segundos após a seleção do modo.
- Para selecionar o Modo suspensão, prima o botão . O display irá mostrar a temperatura a ser alcançada. Para alterar a temperatura desejada, prima o botão  ou .

- Após a ativação do Modo suspensão, a temperatura desejada (selecionada) aumentará 1 °C durante 60 minutos após a seleção do modo e outro 1 °C após mais 60 minutos. Esta nova temperatura será mantida automaticamente durante 6 horas antes de voltar à temperatura originalmente selecionada no Modo automático.
- Neste modo, o tubo de exaustão deve ser utilizado para deixar o ar quente sair.

### 5.1.6 Modos padrão

#### Modo ar condicionado

Este modo é ideal para tempo quente e húmido quando a divisão precisa de ser arrefecida.


- No Modo ar condicionado, podem ser selecionadas a temperatura desejada e a velocidade do ventilador.
- Para definir corretamente este modo, prima repetidamente o botão  até que o indicador  acender. O display irá mostrar a temperatura a ser alcançada. Para alterar a temperatura desejada, prima o botão  ou . Para selecionar a velocidade do ventilador desejada, prima repetidamente o botão . Os fluxos de ar disponíveis são:
  - Fluxo mínimo de ar: para funcionamento silencioso.
  - Fluxo de ar médio: para um bom equilíbrio entre o ruído e o desempenho do arrefecimento
  - Fluxo máximo de ar: para um desempenho de arrefecimento máximo e arrefecimento rápido.
- Neste modo, o tubo de exaustão deve ser utilizado para deixar o ar quente sair.



As temperaturas mais adequadas durante o verão variam entre 24 e 27 °C. Recomenda-se que ajuste a temperatura interior desejada pelo menos 6 °C abaixo da temperatura exterior. Em dias particularmente quentes, a diferença de temperatura pode ser aumentada, mas não deve exceder 10 °C.

#### Modo desumidificação

Este modo é ideal para reduzir a humidade na divisão (primavera e outono, divisões húmidas, períodos de chuva, secagem da roupa, etc.).

- Para definir corretamente este modo, prima repetidamente o botão  até aparecer o indicador de desumidificação.
- A velocidade do ventilador não pode ser selecionada. O aparelho selecionará automaticamente o melhor fluxo de ar.
- O display mostrará a temperatura ambiente.
- Mantenha as portas e janelas fechadas para obter o melhor efeito de desumidificação.






Para efeitos de desumidificação, não é necessário utilizar o tubo de exaustão para deixar o ar quente sair. No entanto, se também for desejado um efeito de arrefecimento, recomenda-se que se fixe o tubo de exaustão para deixar o ar quente sair.



Este aparelho é fornecido com uma função de auto-evaporação para a remoção de condensado durante o Modo ar condicionado e o Modo desumidificação.




**Nota:** : em caso de humidade ambiente elevada, é possível drenar o condensado continuamente ao aplicar a mangueira fornecida à mangueira de drenagem superior (→ capítulo 6.3.1 "Drenagem contínua", página 280).

#### Modo ventilação

- Para definir corretamente este modo, prima repetidamente o botão  até que o indicador do ventilador se acenda . Para selecionar o fluxo de ar desejado, prima repetidamente o botão . Os fluxos de ar disponíveis são:
  - Fluxo mínimo de ar: para funcionamento silencioso.
  - Fluxo de ar médio: para um bom equilíbrio entre o ruído e o fluxo de ar.
  - Fluxo de ar máximo: para um fluxo máximo do ar.
- O display mostrará a temperatura ambiente.

### 5.1.7 Função de rotação

Esta função move o defletor de saída de ar no painel superior para cima e para baixo para distribuir uniformemente o ar para a divisão. A função pode ser ativada em cada modo.

- Prima o botão  para ativar a função de rotação. O defletor de saída de ar começará a mover-se para cima e para baixo alternadamente.
- Se o botão  for premido novamente, o defletor será bloqueado na sua posição atual.
- Se o botão  for premido novamente, o defletor começará a mover-se para cima e para baixo novamente.

**Nota:** , para evitar danificar o mecanismo interno, não mova o defletor manualmente!

## 5.2 Operar o controlo remoto

### 5.2.1 Instalação/substituição das pilhas

- ▶ Empurre para deslizar a tampa do compartimento das pilhas na parte traseira do controlo remoto no sentido descendente.
- ▶ Levante a partir da extremidade inferior da tampa do compartimento das pilhas para abrir (→ Fig. 15).
- ▶ Coloque ou substitua duas pilhas AAA de acordo com as polaridades positiva e negativa indicadas (→ Fig. 16).
- ▶ Feche a tampa do compartimento de pilhas.
- ▶ Deslize a tampa do compartimento de pilhas de volta ao lugar.

### 5.2.2 Manusear o controlo remoto

- ▶ Direcione a parte de transmissão do controlo remoto para a parte recetora do aparelho, situada na parte superior do painel frontal.

Se algo estiver a bloquear o caminho da transmissão e receção do aparelho e do controlo remoto, como, por ex., cortinados, o aparelho não funcionará.






A distância de transmissão é de cerca de 5 m (→ Fig. 17).







#### INDICAÇÃO

- ▶ Evite que o controlo remoto caia ou fique molhado.
- ▶ Nunca pressione os botões do controlo remoto com um objeto duro e pontiagudo.

### 5.2.3 Nomes e funções dos botões

→ Fig. 18

N.º	BOTÃO	Função
[1]	 Botão de ON/OFF (On/Stand-by)	Ligar/Desligar o aparelho
[2]	 Botão de escala de temperatura	Altere a escala de temperatura no controlo remoto e no painel de controlo (Celsius ou Fahrenheit)
[3]	 Botão de temporizador	Ajuste o temporizador (tempo programado)
[4]	 Botão de Modo suspensão	Ativar o Modo suspensão
[5]	 Botão de Modo silêncio	Ativar o Modo silêncio

N.º	BOTÃO	Função
[6]	 Botão de seleção de velocidade do ventilador	Ajusta a definição da velocidade do ventilador
[7]	 Botão de seleção de modo	Definir o modo de operação (ar condicionado, desumidificação, ventilação)
[8]	 Botão para baixo/redução	Ajusta a definição da temperatura ou o temporizador (tempo programado) no sentido descendente
[9]	 Botão de rotação	Ligar/desligar a função de rotação do defletor de saída de ar. O defletor vai rodar para cima e para baixo.
[10]	 Botão para cima/aumento	Ajusta a definição da temperatura ou o temporizador (tempo programado) no sentido ascendente
[11]	 Botão de Modo automático	Ativar o Modo automático

Tab. 6 Nomes e funções dos botões

### 5.2.4 Ícones no visor e respetivas funções


→ Fig. 19

N.º	Nome	Descrição
[1]	Temporizador:	Exibe a definição selecionada do temporizador e se o temporizador está ligado/desligado
[2]	Velocidade do ventilador	Exibe a velocidade atual do ventilador ( <b>SPEED + AUTO</b> ou <b>I</b> (baixa) ou <b>III</b> (média) ou <b>IIII</b> (alta))
[3]	Operação	Indica que aparelho está a funcionar
[4]	Escala de temperatura	Exibe a escala de temperatura selecionada
[5]	Temperatura	Exibe a definição de temperatura atual (nos Modos ar condicionado) ou a temperatura ambiente (no Modo desumidificação e ventilação).
[6]	Modo de funcionamento	Apresenta o modo de operação atual: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (Modo ar condicionado)</li> <li>• <b>DRY</b> (Modo desumidificação)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>

N.º	Nome	Descrição
[7]	Modos de seleção inteligente	Exibe os modos de seleção de inteligente ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )
[8]	Função de rotação	Indica que a função Rotação está ativada


Tab. 7 Ícones e respetiva função do visor

### 5.2.5 LIGAR/DESLIGAR

- ▶ Insira a ficha do aparelho na tomada de alimentação.
- ▶ Prima  para ligar aparelho.



O aparelho começa a funcionar no mesmo modo e definições que quando foi desligado.

- ▶ Prima  para colocar o aparelho em stand-by. O display irá desligar-se.

#### Nota:

- Para um melhor desempenho do aparelho, deixe uma porta/janela ligeiramente aberta (até 1 cm) para garantir uma ventilação adequada.
- Mantenha as cortinas afastadas da entrada ou saída de ar.
- Nunca desligue o ar condicionado desligando simplesmente a ficha. Prima o botão para colocar o ar condicionado em stand-by e aguarde alguns minutos antes de desligar a ficha. Desta forma, o aparelho pode efetuar as verificações de estado de funcionamento. Se desligar o ar condicionado e reiniciá-lo imediatamente, deixe o compressor reiniciar durante quatro minutos. Por segurança, existe um dispositivo eletrónico no aparelho que mantém o compressor desligado durante quatro minutos.






#### Reinício automático

Se o aparelho se desligar inesperadamente devido a uma falha de energia, quando a energia regressar, reiniciará automaticamente com a função previamente definida. O compressor reiniciará após quatro minutos.




### 5.2.6 Modos de seleção de arrefecimento inteligente

O aparelho tem três modos de ar condicionado automatizados (Modo **automático**, **silêncio** e **suspensão**).




#### Modo automático

- No Modo automático, o aparelho controla e ajusta automaticamente o desempenho de arrefecimento de acordo com a temperatura desejada (selecionada) e as condições ambientais.
- Para selecionar o Modo automático, prima o botão . O display irá mostrar a temperatura a ser alcançada. Para alterar a temperatura desejada, prima o botão  ou .
- Neste modo, o tubo de exaustão de ar deve ser utilizado para deixar o ar quente sair.

#### Modo Silêncio

- No Modo silêncio, os aparelhos funcionam silenciosamente ao nível de ruído mais baixo possível, enquanto controlam e ajustam automaticamente o desempenho de arrefecimento de acordo com a temperatura (selecionada) desejada e as condições ambientais.
- Para selecionar o Modo silêncio, prima o botão . O display irá mostrar a temperatura a ser alcançada. Para alterar a temperatura desejada, prima o botão  ou .
- Neste modo, o tubo de exaustão de ar deve ser utilizado para deixar o ar quente sair.





#### Modo suspensão

- O Modo suspensão vai proporcionar-lhe um sono imperturbável e confortável. O aparelho funciona silenciosamente num programa especial de suspensão e as luzes do painel de controlo serão desligadas 5 segundos após a seleção do modo.
- Para selecionar o Modo suspensão, prima o botão . O display irá mostrar a temperatura a ser alcançada. Para alterar a temperatura desejada, prima o botão  ou .
- Após a ativação do Modo suspensão, a temperatura desejada (selecionada) aumentará 1 °C durante 60 minutos após a seleção do modo e outro 1 °C após mais 60 minutos. Esta nova temperatura será mantida automaticamente durante 6 horas antes de voltar à temperatura originalmente selecionada no Modo automático.
- Neste modo, o tubo de exaustão deve ser utilizado para deixar o ar quente sair.

## 5.2.7 Modos padrão

### Modo ar condicionado ❄️

Este modo é ideal para tempo quente e húmido quando a divisão precisa de ser arrefecida.


- No Modo ar condicionado, podem ser selecionadas a temperatura desejada e a velocidade do ventilador.
- Para definir este modo corretamente, prima repetidamente o botão  até **COOL** aparecer no display. O display irá mostrar a temperatura a ser alcançada. Para alterar a temperatura desejada, prima o botão  ou . Para selecionar a velocidade do ventilador desejada, prima repetidamente o botão . Os fluxos de ar disponíveis são:
  - Fluxo mínimo de ar: para funcionamento silencioso.
  - Fluxo de ar médio: para um bom equilíbrio entre o ruído e o desempenho do arrefecimento
  - Fluxo máximo de ar: para um desempenho de arrefecimento máximo e arrefecimento rápido.
- Neste modo, o tubo de exaustão deve ser utilizado para deixar o ar quente sair.



As temperaturas mais adequadas durante o verão variam entre 24 e 27 °C. Recomenda-se que ajuste a temperatura interior desejada pelo menos 6 °C abaixo da temperatura exterior. Em dias particularmente quentes, a diferença de temperatura pode ser aumentada, mas não deve exceder 10 °C.

### Modo desumidificação 💧

Este modo é ideal para reduzir a humidade na divisão (primavera e outono, divisões húmidas, períodos de chuva, secagem da roupa, etc.).

- Para definir este modo corretamente, prima repetidamente o botão  até **DRY** aparecer no display.
- A velocidade do ventilador não pode ser selecionada. O aparelho selecionará automaticamente o melhor fluxo de ar.
- O display mostrará a temperatura ambiente.
- Mantenha as portas e janelas fechadas para obter o melhor efeito de desumidificação.





Para efeitos de desumidificação, não é necessário utilizar o tubo de exaustão para deixar o ar quente sair. No entanto, se também for desejado um efeito de arrefecimento, recomenda-se que se fixe o tubo de exaustão para deixar o ar quente sair.



Este aparelho é fornecido com uma função de auto-evaporação para a remoção de condensado durante o Modo ar condicionado e o Modo desumidificação.




**Nota:** : em caso de humidade ambiente elevada, é possível drenar o condensado continuamente ao aplicar a mangueira fornecida à mangueira de drenagem superior (→ capítulo 6.3.1 "Drenagem contínua", página 280).

### Modo ventilação 🌀

- Para definir este modo corretamente, prima repetidamente o botão  até **FAN** aparecer no display. Para selecionar o fluxo de ar desejado, prima repetidamente o botão . Os fluxos de ar disponíveis são:
  - Fluxo mínimo de ar: para funcionamento silencioso.
  - Fluxo de ar médio: para um bom equilíbrio entre o ruído e o fluxo de ar.
  - Fluxo de ar máximo: para um fluxo máximo do ar.
- O display mostrará a temperatura ambiente.

### 5.2.8 Função de rotação 🔄

Esta função move o defletor de saída de ar no painel superior para cima e para baixo para distribuir uniformemente o ar para a divisão. A função pode ser ativada em cada modo.

- Prima o botão  para ativar a função de rotação. O defletor de saída de ar começará a mover-se para cima e para baixo alternadamente.
- Se o botão  for premido novamente, o defletor será bloqueado na sua posição atual.
- Se o botão  for premido novamente, o defletor começará a mover-se para cima e para baixo novamente.




**Nota:** , para evitar danificar o mecanismo interno, não mova o defletor manualmente!


### 5.2.9 Função de temporizador ⌚


O temporizador permite o atraso no arranque ou na paragem do aparelho.

#### Atraso no arranque


Enquanto o aparelho estiver em stand-by, pode ser programado um atraso no arranque.

- ▶ Premir o botão . **HOOR ON** e **0,5** será exibido.
- ▶ Prima ou mantenha premido o botão  ou  até que os números das horas desejadas (incrementos de 0,5 horas entre 0,5 e 10h e 1 hora de incrementos entre as 10h e as 24h) apareçam no visor.

- ▶ Prima novamente o botão  dentro de 10 segundos para definir o temporizador.


Se o botão  não for premido dentro de 10 segundos, a definição do temporizador será abandonada.

Depois da função de temporizador ser ativada, o visor mostra a hora e as definições definidas previamente. Depois da função de temporizador ser ativada, as definições (Modo, Velocidade do ventilador, Rotação) podem ser alteradas. O Modo suspensão não pode ser selecionado. Uma vez decorrido o tempo definido, o aparelho arrancará nas definições definidas previamente.



- ▶ Para cancelar o programa de temporizador, prima novamente o botão .


### Atraso na paragem

Enquanto o aparelho estiver ligado em qualquer modo de funcionamento, pode ser programado um atraso na paragem.

- ▶ Premir o botão .


**HOOR OFF e 0,5** será exibido.

- ▶ Prima ou mantenha premido o botão  ou  até que números das horas desejadas (incrementos de 0,5 horas entre 0,5 e 10h e 1h de incrementos entre as 10h e as 24h) para paragem apareçam no visor.

- ▶ Prima novamente o botão "temporizador" (dentro de 10 segundos) para definir o temporizador. Se o botão  não for premido dentro de 10 segundos, a definição do temporizador será abandonada.

Depois da função de temporizador ser ativada, o visor mostra o modo/definições de funcionamento e o símbolo do temporizador permanece aceso.

Uma vez decorrido o tempo programado, o aparelho entra em stand-by.

- ▶ Para cancelar o programa de temporizador, prima novamente o botão .

### 5.2.10 Seleção de escala de temperatura <sup>°C/°F</sup>

A temperatura pode ser visualizada em °C ou °F.

- ▶ Para alterar a unidade de temperatura da medida, prima o botão **°C/°F**.


A escala selecionada °C ou °F aparecerá no display do controlador e no painel de controlo.

### 5.2.11 Armazenamento do controlo remoto

O controlo remoto pode ser guardado com segurança na parte de trás do aparelho. O íman integrado mantém-no no lugar (→Fig. 20).

## 6 Limpeza e manutenção



Antes de limpar ou fazer a manutenção, desligue o aparelho premindo o botão  e, em seguida, desligue o cabo de alimentação.

### 6.1 Limpeza do aparelho

O aparelho deve ser limpo com um pano sem óleo ou um pano ligeiramente húmido (humedecido com água ou com uma solução de água morna e detergente líquido suave). Em seguida, deve ser seco com um pano seco.



Certifique-se de que torce o excesso de água do pano antes de limpar os botões. O excesso de água dentro ou à volta dos botões pode causar danos ao aparelho.



Por razões de segurança, nunca lave o aparelho com água.



### CUIDADO

- ▶ Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos, gasolina, álcool, solventes, cera ou acetona para limpar o aparelho.
- ▶ Nunca pulverize inseticidas ou líquidos semelhantes.

### 6.2 Limpar o filtro

Para manter a eficiência do aparelho, é aconselhável limpar regularmente os filtros de pó. A frequência depende da duração e das condições de funcionamento. Se o aparelho for utilizado com frequência, é aconselhável limpar os filtros de 2 em 2 semanas.

#### Remoção do filtro superior

O filtro superior está integrado na grelha superior.

- ▶ Para remover, simplesmente empurre a grelha para fora da caixa. Em seguida, puxe-o verticalmente para cima (→Fig. 21).

### Remoção do filtro inferior

O filtro inferior está localizado atrás da grelha inferior.

- ▶ Remova o parafuso situado na parte superior da grelha (→Fig. 22).
- ▶ Remova a grelha e puxe o filtro gentilmente para fora da grelha (→Fig. 23).
- ▶ Utilize um aspirador para remover qualquer pó.
- ▶ Se estiver extremamente sujo, mergulhe-o em água morna e enxague-o várias vezes. Pode também ser utilizado detergente suave, se necessário (→Fig. 24).



A temperatura da água deve ser mantida abaixo dos 40 °C.

- ▶ Agite suavemente o excesso de água do filtro.
- ▶ Certifique-se de que o filtro está completamente seco antes de o voltar a colocar no aparelho.
- ▶ Volte a instalar o filtro na ordem inversa da remoção. Coloque a grelha de volta na sua caixa.

## 6.3 Purga do aparelho



Este aparelho é fornecido com uma função de auto-evaporação para a remoção de condensado durante o Modo ar condicionado e o Modo desumidificação.

### 6.3.1 Drenagem contínua

Se necessário (por ex., em caso de humidade ambiente elevada), é possível drenar continuamente o condensado aplicando a mangueira fornecida à saída de drenagem superior. Para o efeito, siga os passos abaixo:

- ▶ Remova a tampa da saída de drenagem superior, rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- ▶ Remova a ficha (→Fig. ).



Certifique-se de que a água não transborda para o chão e que o tubo de drenagem não está obstruído.

- ▶ Fixe a mangueira de drenagem ao orifício.
- ▶ Coloque a outra extremidade da mangueira no recipiente de drenagem ou noutra área de drenagem (→Fig. 26).



Certifique-se de que volta a instalar a ficha e a tampa firmemente para evitar fugas antes de utilizar o aparelho.

### 6.3.2 Drenagem do reservatório interno

O aparelho está equipado com um reservatório interno que está a recolher condensado em excesso. Quando o nível de água do reservatório interno atingir o nível pré-determinado, o visor mostrará "FL".

Para esvaziar o reservatório siga os passos abaixo.

- ▶ Remova a tampa da saída de drenagem inferior, rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- ▶ Remova a ficha (→Fig. 27).
- ▶ Drene completamente a água para dentro de um tabuleiro de condensados ou de outro recipiente (→Fig. 28).
- ▶ Quando estiver completamente drenado, coloque a ficha e a tampa na tomada, certificando-se de que estão completamente fechadas.
- ▶ Voltar a pôr o aparelho em funcionamento.



Certifique-se de que volta a instalar firmemente as tampas de drenagem inferiores para evitar fugas antes de utilizar o aparelho.

---

## 7 Mudança de local e armazenamento



O transporte, carregamento, limpeza, recuperação e eliminação do refrigerante só devem ser efetuados por centros de assistência técnica autorizados pela empresa de fabrico. O aparelho só deve ser eliminado por pessoal especializado.

---

### Mudança de local

- Utilize duas mãos para segurar o aparelho quando o mudar de local.
- Segure as pegas de ambos os lados do aparelho para manter o aparelho estável durante o transporte.
- Nunca transporte ou vire o aparelho ao contrário ou de lado.



Se este último ocorrer, aguarde pelo menos 6 horas (24h é recomendado) antes de ligar o aparelho. Depois de o aparelho ter estado de lado, o óleo precisa de voltar ao compressor para garantir o bom funcionamento. Se não proporcionar este tempo ao aparelho (6-24 horas), o aparelho pode funcionar por apenas um curto período de tempo e, em seguida, o compressor irá deixar de funcionar por falta de óleo.

---

### Armazenamento (final da estação)

Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo:

- ▶ Drene completamente a água do circuito interno (→ capítulo 6.3.2 "Drenagem do reservatório interno", página 280).
- ▶ Remova e limpe os filtros, deixe-os secar completamente e, em seguida, instale-os novamente (→ capítulo 6.2 "Limpar o filtro", página 279).
- ▶ Guarde o aparelho num local fresco e seco, longe da luz solar direta, temperatura extrema, pó excessivo e bem ventilado.

### Início da estação

Depois de armazenado, se desejar utilizar o aparelho para o início da estação:

- ▶ Certifique-se de que o cabo de alimentação e a tomada estão em perfeitas condições e que o sistema de ligação à terra é eficiente.
- ▶ Certifique-se de que os filtros e as tampas de drenagem estão no colocados e que os filtros estão limpos.
- ▶ Instale o aparelho conforme descrito neste manual.

## 8 Eliminar avarias

Este capítulo resume as questões mais comuns que podem ocorrer com o aparelho. Se não encontrar a solução na tabela abaixo, por favor contacte um técnico de serviço autorizado.

Problema	Causa possível	Soluções possíveis
O aparelho não liga quando se pressiona o botão LIG/DES.	O aparelho não está ligado à corrente.	Ligue o aparelho.
	Não há corrente.	Verifique se um disjuntor disparou e caso sim, reinicie o disjuntor. Caso contrário, espere.
	Um dispositivo de segurança interno impede que o aparelho seja reiniciado até que tenham decorrido quatro minutos desde que foi desligado pela última vez.	Se desligar o aparelho, aguarde 4 minutos para reiniciá-lo.
	A temperatura ambiente é inferior à temperatura de ajuste.	Reponha a temperatura definida.
O aparelho funciona apenas por pouco tempo.	Há curvas ou dobras no tubo de exaustão de ar.	Posicione o tubo de exaustão de ar corretamente, mantenha-a o mais curta possível e livre de curvas.
	Algo está a impedir que o ar seja purgado.	Verifique e remova quaisquer obstáculos que obstruam a descarga de ar.
O aparelho liga e desliga rapidamente.	O filtro de ar está sujo.	Desligue o aparelho e limpe o filtro.
O aparelho está a funcionar em modos de ar condicionado, mas não arrefece corretamente a divisão.	Condições ambiente desfavoráveis: janelas, portas e/ou cortinados estão abertas.	Feche as portas, janelas e cortinados.
	Condições ambiente desfavoráveis: a divisão contém fortes fontes de calor.	Elimine a fonte de calor.
	O filtro de ar está sujo.	Desligue o aparelho e limpe o filtro.
	Definição incorreta da temperatura.	A temperatura definida deve ser inferior à temperatura ambiente.
	Desligar o compressor.	Aguarde aproximadamente 4 minutos e ouça se o compressor reinicia quando definido no Modo ar condicionado.
	As admissões de ar e/ou as saídas de ar estão obstruídas.	Verifique e remova quaisquer obstáculos que obstruam as admissões de ar ou/e saídas de ar.
Odor desagradável durante o funcionamento.	A especificação técnica do aparelho não é adequada para o tamanho da divisão em que se encontra.	Confirme novamente que a capacidade de arrefecimento é adequada para a divisão onde está localizado.
	Os odores desagradáveis presentes no ar podem entrar no aparelho e serem propagados.	
Está a ser descarregado pó da saída de ar.	O filtro de ar está sujo.	Desligue o aparelho e limpe o filtro.
	O pó pode acumular-se no aparelho se for desligado por um período extenso e se não estiver coberto.	

Problema	Causa possível	Soluções possíveis
O aparelho é ruidoso e vibra demasiado.	O piso não está nivelado.	Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e nivelada.
	O filtro de ar está sujo.	Desligue o aparelho e limpe o filtro.
O aparelho é ruidoso.	Para que o aparelho funcione, o mesmo produz alguns ruídos que são considerados normais. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Na parte superior do aparelho, ouve-se um som da passagem de ar a ser movido pelo ventilador.</li> <li>• Compressores de alta eficiência podem produzir um som agudo durante o funcionamento do ar condicionado.</li> <li>• Um ruído de gorgolejar ou assobio é normal durante o funcionamento. Isto é causado pelo fluxo de refrigerante.</li> </ul>	
O controlo remoto não liga.	As pilhas estão gastas.	Substitua as baterias.
O aparelho não recebe sinal do controlo remoto.	O sinal entre o controlo remoto e o recetor de sinal está interrompido.	O controlo remoto não deve estar a mais de 5 metros do aparelho sem obstáculos entre o controlo remoto e o aparelho.
As mensagens de erro FL, E2, E4, E6, E7 aparecem no display.	O aparelho dispõe de um sistema de autodiagnóstico para identificar uma série de avarias.	→ capítulo 8.1 "Autodiagnóstico", página 283

Tab. 8 Problemas e soluções

## 8.1 Autodiagnóstico

O aparelho dispõe de um sistema de autodiagnóstico para identificar uma série de avisos/avarias. As mensagens de erro são apresentadas no display do painel de controlo.

Código de erro	Descrição	Solução
FL	Tanque interno cheio	Esvazie o reservatório interno (→ capítulo 6.3.2 "Drenagem do reservatório interno", página 280). Se o código Erro continuar a aparecer apesar do reservatório interno estar vazio, contacte um técnico de serviço autorizado.
E2	Falha do sensor	Contacte um técnico de serviço autorizado.
E4	Falha do sensor	Contacte um técnico de serviço autorizado.

Código de erro	Descrição	Solução
E6	Falha do motor	Contacte um técnico de serviço autorizado.
E7	Falha da PCB	Contacte um técnico de serviço autorizado.

Tab. 9 Autodiagnóstico

## 9 Proteção ambiental e eliminação

Proteção do meio ambiente é um princípio empresarial do Grupo Bosch.

Qualidade dos produtos, rentibilidade e proteção do meio ambiente são objetivos com igual importância. As leis e decretos relativos à proteção do meio ambiente são seguidas à risca. Para a proteção do meio ambiente são empregados, sob considerações económicas, as mais avançadas técnicas e os melhores materiais.

### Embalagem

No que diz respeito à embalagem, participamos nos sistemas de reciclagem vigentes no país, para assegurar uma reciclagem otimizada. Todos os materiais de embalagem utilizados são ecológicos e recicláveis.

### Aparelho usado

Aparelhos obsoletos contêm materiais que podem ser reutilizados. Os módulos podem ser facilmente separados e os plásticos são identificados. Desta maneira, poderão ser separados em diferentes grupos e posteriormente enviados a uma reciclagem ou eliminados.

### Aparelhos elétricos e eletrónicos em fim de vida



Este símbolo significa que o produto não pode ser eliminado com outros resíduos, mas tem de ser levado para os pontos de recolha de resíduos para tratamento, recolha, reciclagem e eliminação.

O símbolo é válido para países que possuem diretrizes relativas a resíduos eletrónicos, por ex., "Diretiva da União Europeia 2012/19/CE sobre aparelhos elétricos e eletrónicos em fim de vida". Estas disposições definem o quadro regulamentador da diretiva válida para o retorno e reciclagem de aparelhos eletrónicos usados em cada país.

Os aparelhos eletrónicos que podem conter substâncias perigosas têm de ser reciclados de forma responsável para minimizar os possíveis danos ao meio ambiente e perigos para a saúde das pessoas. Para esse efeito, a reciclagem de resíduos eletrónicos contribui para a preservação de recursos naturais.

Para obter mais informações sobre a eliminação ecologicamente segura de aparelhos elétricos e eletrónicos usados, contacte as entidades responsáveis do local, a empresa de eliminação de resíduos ou distribuidor no qual comprou o produto.

Pode encontrar mais informações aqui:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Baterias

As baterias não devem ser descartadas no lixo doméstico. As baterias gastas devem ser descartadas nos sistemas de recolha locais.

## Gás refrigerante R290



O aparelho contém gás fluorado R290 (potencial de aquecimento global de 3<sup>1</sup>) com elevada combustão e não tóxico (A3).

A quantidade contida é indicada na placa de características posicionada na parte de trás do aparelho.

O refrigerante é perigoso para o ambiente e deve ser recolhido e eliminado separadamente.

## 10 Aviso de Proteção de Dados



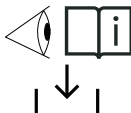
Nós, **Bosch Termotecnologia, S.A., com sede em Av. Infante D. Henrique Lotes 2E-3E, 1800-220 Lisboa, Portugal**, tratamos informações de produto e de instalação, dados técnicos e de ligação, dados de comunicação,

dados de registo do produto e de histórico do cliente com vista a fornecer a funcionalidade do produto (art.º 6 §1.1 b do RGPD), para cumprir o nosso dever de vigilância do produto e por motivos de segurança e proteção do produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD), para salvaguardar os nossos direitos relacionados com questões no âmbito da garantia e do registo do produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD), bem como para analisar a distribuição dos nossos produtos e para fornecer informações e ofertas individualizadas relacionadas com o produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD). Para fornecer serviços, tais como vendas e marketing, gestão de contratos, gestão de pagamentos, programação, alojamento de dados e serviços de linhas diretas, podemos solicitar e transferir dados a fornecedores de serviços externos e/ou empresas filiais da Bosch. Em alguns casos, mas apenas se for garantida a proteção adequada dos dados, os dados pessoais poderão ser transferidos para destinatários localizados fora do Espaço Económico Europeu. São fornecidas informações adicionais mediante pedido. Pode contactar o nosso Encarregado da Proteção de Dados em: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALEMANHA.

Tem o direito de objeção ao tratamento dos seus dados pessoais em qualquer momento, com base no art.º 6 §1.1 f do RGPD por motivos relacionados com a sua situação específica ou se os seus dados forem usados para fins de marketing direto. Para exercer os seus direitos, contacte-nos através de **privacy.ttpo@bosch.com**. Para obter mais informações, siga o código QR.

1) Com base no ANEXO I da DIRETIVA (UE) Nº 517/2014 do Parlamento e do Conselho Europeu de 16 de abril de 2014

## 11 Endereços do serviço



**PT:** Para obter todas as informações detalhadas relacionadas com o produto (especificações técnicas, manual detalhado do utilizador/de operação, instruções de instalação, etc.) e o cartão de garantia, digitalize o código QR no lado esquerdo com o seu dispositivo móvel ou visite:

**[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726)**.

0010049042-001

## Cuprins

<b>1 Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță</b> .....	<b>287</b>
1.1 Explicarea simbolurilor .....	287
1.2 Instrucțiuni generale de siguranță .....	287
1.2.1 Instrucțiuni de siguranță .....	287
<b>2 Indicații referitoare la aceste instrucțiuni</b> .....	<b>289</b>
<b>3 Date despre produs</b> .....	<b>289</b>
3.1 Declarație de conformitate .....	289
3.2 Pachet de livrare .....	289
3.3 Accesorii .....	290
3.4 Prezentare generală a produselor .....	290
3.5 Identificarea produsului .....	290
3.6 Informații privind zgomotul .....	290
<b>4 Instalare</b> .....	<b>291</b>
4.1 Locul de instalare .....	291
4.2 Manevrarea furtunului de evacuare integrat .....	291
4.3 Fereastră batantă .....	291
4.4 Fereastră suflantă/glisantă (set reglabil pentru fereastră) .....	291
<b>5 Utilizare</b> .....	<b>292</b>
5.1 Utilizarea panoului de comandă .....	292
5.1.1 Prezentare generală panou de comandă .....	292
5.1.2 Pictogramele de pe ecranul de afișaj și funcțiile lor .....	292
5.1.3 Denumirile și funcțiile butoanelor .....	292
5.1.4 Pornirea/Oprirea .....	292
5.1.5 Moduri de selectare Smart cool .....	293
5.1.6 Regimuri standard .....	293
5.1.7 Funcție de oscilare .....	294
5.2 Utilizarea controlerului cu telecomandă .....	294
5.2.1 Instalarea/Înlocuirea bateriei .....	294
5.2.2 Folosirea controlerului cu telecomandă .....	294
5.2.3 Denumirile și funcțiile butoanelor .....	294
5.2.4 Pictogramele de pe ecranul de afișaj și funcțiile lor .....	295
5.2.5 Pornirea/Oprirea .....	295
5.2.6 Moduri de selectare Smart cool .....	295
5.2.7 Regimuri standard .....	296
5.2.8 Funcție de oscilare .....	297
5.2.9 Funcția ceasornic de contact .....	297
5.2.10 Selectarea scalei de temperatură .....	297
5.2.11 Depozitarea telecomenzii .....	297
<b>6 Curățare și întreținere</b> .....	<b>298</b>
6.1 Curățarea carcasei .....	298
6.2 Curățarea filtrului .....	298
6.3 Golirea aparatului .....	298
6.3.1 Evacuare continuă .....	298
6.3.2 Evacuarea rezervorului de intern .....	299
<b>7 Deplasare și depozitare</b> .....	<b>299</b>
<b>8 Remedierea deranjamentelor</b> .....	<b>300</b>
8.1 Autodiagnoză .....	301
<b>9 Protecția mediului și eliminarea ca deșeu</b> .....	<b>302</b>
<b>10 Notificare privind protecția datelor</b> .....	<b>302</b>
<b>11 Adrese service</b> .....	<b>303</b>


## 1 Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță


### 1.1 Explicarea simbolurilor


#### Indicații de avertizare

În indicațiile de avertizare există cuvinte de semnalare, care indică tipul și gravitatea consecințelor care pot apărea dacă nu se respectă măsurile pentru evitarea pericolului.

Următoarele cuvinte de semnalare sunt definite și pot fi întâlnite în prezentul document:


	<b>PERICOL</b>
<b>PERICOL</b> înseamnă că pot rezulta daune personale grave până la daune care pun în pericol viața.	

	<b>AVERTIZARE</b>
<b>AVERTIZARE</b> înseamnă că pot rezulta daune personale grave până la daune care pun în pericol viața.	

	<b>PRECAUȚIE</b>
<b>PRECAUȚIE</b> înseamnă că pot rezulta vătămări corporale ușoare până la vătămări corporale grave.	

<b>ATENȚIE</b>
<b>ATENȚIE</b> înseamnă că pot rezulta daune materiale.



#### Informații importante


Informațiile importante fără pericole pentru persoane și bunuri sunt marcate prin simbolul afișat Info.

#### Alte simboluri

Simbol	Semnificație
▶	Etapă de operație
→	Referință încrucișată la alte fragmente în document
•	Enumerare/listă de intrări
-	Enumerare/listă de intrări (al 2-lea. nivel)

Tab. 1

Simbol	Explicație
	Avertizare cu privire la substanțele inflamabile: agentul frigorific R290 utilizat în acest produs este un gaz cu inflamabilitate ridicată și non-toxic (A3).
	Avertizare cu privire la atmosfera asfixiantă: ventilația necorespunzătoare și alimentarea cu aer de ardere pot duce la acumularea gazului de ardere.

Tab. 2

### 1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

#### 1.2.1 Instrucțiuni de siguranță

Citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza aparatul și păstrați-l pentru referințe ulterioare.

#### Pericol

- Nu curățați aparatul cu niciun tip de lichid sau detergent inflamabil. Nu vărsați niciun lichid pe aparat, pentru a evita șocurile electrice, pericolul de incendiu și/sau deteriorarea structurii interne a filtrului.
- Nu pulverizați materiale inflamabile, cum ar fi insecticide, alcool sau parfum în apropierea aparatului.

#### Avertizare

- Verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii locale de alimentare înainte de a conecta aparatul.
- Asigurați-vă că niciun cablu de alimentare nu trece prin zonele cu trafic intens pentru a preveni uzura, supraîncălzirea și împiedicarea de acesta.
- În cazul în care cablul de alimentare sau orice altă componentă funcțională a aparatului este deteriorată, solicitați imediat înlocuirea acestuia/acesteia de către un tehnician autorizat Bosch.
- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul în sine sunt deteriorate.
- Utilizarea, curățarea și întreținerea aparatului trebuie efectuate de către adulți.
- Nu blocați admisia și evacuarea aerului, de exemplu, plasând articole pe orificiul de evacuare a aerului sau în fața orificiului de admisie a aerului.
- Asigurați-vă că nu cad obiecte străine în aparat prin orificiul de evacuare a aerului.
- Nu încălziți aparatul, pentru a evita deteriorarea dispozitivului sau pericolul de incendiu.

## Precauție

- Aparatul este proiectat pentru utilizare în aplicații rezidențiale de interior, în condiții normale de funcționare.
- Așezați și utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață uscată, stabilă, uniformă și orizontală.
- Nu vă așezați și nu stați pe aparat. Nu așezați nimic pe partea de sus a aparatului.
- Evitați lovirea aparatului (în special a orificiului de admisie și evacuare a aerului) cu obiecte dure.
- Nu introduceți degetele sau obiecte în orificiul de evacuare a aerului sau în orificiul de admisie a aerului, pentru a preveni rănirea fizică sau funcționarea defectuoasă a aparatului.
- Nu atingeți clapeta oscilantă a orificiului de evacuare a aerului. Acest lucru vă poate umezi degetele și poate deteriora piesele de acționare ale clapetei.
- Nu trageți de cablul aparatului.
- Nu mutați aparatul, decât dacă a fost întreruptă alimentarea cu energie, iar cablul de alimentare este legat de coloana de îndoire și înfășurare.
- Conductele racordate la un aparat nu trebuie să conțină o sursă de aprindere.
- Dacă aparatul este blocat, apelați imediat la un tehnician autorizat Bosch pentru verificare.
- Nu folosiți aparatul când fumați în interior, când ați folosit insecticide sau dezinfectant sau în locuri cu reziduuri uleioase, lumânări parfumate aprinse sau vapori chimici.
- Nu utilizați aparatul lângă aparate cu gaz, dispozitive de încălzire sau șemineuri.
- Asigurați-vă că deconectați aparatul de la priză atunci când doriți să îl mutați, să îl curățați, să înlocuiți filtrul sau să efectuați alte lucrări de întreținere.
- Supravegheați copiii pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse (inclusiv copii) sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Acest aparat poate fi folosit de către copii cu vârsta de la 8 ani și peste și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate.
- Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea care intră în responsabilitatea utilizatorului nu trebuie efectuate de către copii fără supraveghere.

- Nu operați aparatul într-un spațiu umed, precum o baie sau spălătorie.
- Nu utilizați filtrul atunci când este extrem de murdar. Curățați filtrul în mod regulat pentru a asigura capacitatea maximă de răcire.

## Utilizarea prevăzută a aparatului

Aparatul este prevăzut numai pentru utilizarea în spații interioare. Acest aparat trebuie utilizat exclusiv în mediul domestic și în scopul prevăzut pentru care a fost proiectat.

Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare și, prin urmare, periculoasă. Orice daune care pot rezulta din utilizarea incorectă nu sunt acoperite de garanția produsului. Producătorul nu este răspunzător pentru nicio deteriorare cauzată de utilizarea necorespunzătoare, eronată și iresponsabilă și/sau cauzată de reparații făcute de către personal necalificat.

### Pericole generale din cauza agentului frigorific

- ▶ Acest aparat este umplut cu agent frigorific R290. Dacă gazul refrigerant se scurge și este expus la o sursă exterioară de aprindere, există risc de incendiu.
- ▶ Nu lăsați să pătrundă în ciclul de agent frigorific nicio altă substanță decât agentul frigorific (R290) specificat.

### Calificări speciale pentru agentul frigorific R290

Acțiunea care necesită dezasamblarea produsului trebuie efectuată de către personal care cunoaște proprietățile și riscurile asociate cu agentul frigorific R290.

Lucrările la circuitul de agent frigorific și cele care implică echiparea cu agenți frigorifici inflamabili necesită instruire specială, pe lângă procedurile standard de reparație pentru aparatul cu agent frigorific.

Instrucțiunile de siguranță relevante pot fi găsite în ambalajul aparatului respectiv (în formă tipărită pe hârtie).

- ▶ Respectați instrucțiunile oferite în legile și directivele aplicabile.
- ▶ Respectați instrucțiunile furnizate în documentul "Instrucțiuni de siguranță pentru manipularea agenților frigorifici inflamabili".

### Alimentare cu aer de ardere



#### PERICOL

**Aparatul elimină în exterior aerul evacuat din încăpere, lucru care poate crea subpresiune în încăpere. Alimentarea cu aer de ardere necorespunzătoare poate duce la scăparea și acumularea de gaze arse.**

Acumularea de gaze arse poate cauza risc de asfixiere.

- ▶ Aparatul de aer condiționat nu trebuie să funcționeze în același timp într-o încăpere locuită cu aparate de încălzire care funcționează pe gaz, petrol sau lemn (de exemplu, centrale pe gaz sau preparatoare instantane de apă caldă).
- ▶ Vezi 1 ""

---

## 2 Indicații referitoare la aceste instrucțiuni

Figurile pot fi găsite la sfârșitul acestor instrucțiuni. Textul conține referințe la figuri.


În funcție de model, produsele pot fi diferite de reprezentarea din aceste instrucțiuni.

---

## 3 Date despre produs

### 3.1 Declarație de conformitate

Acest produs corespunde în construcția și comportamentul său de funcționare cerințelor europene și naționale.

 Prin intermediul marcajului CE este declarată conformitatea produsului cu toate prescripțiile legale UE aplicabile, prevăzute la nivelul marcajului.

Textul complet al declarației de conformitate este disponibil pe Internet: [www.bosch-homecomfort.ro](http://www.bosch-homecomfort.ro).

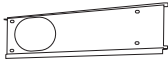




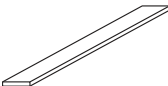
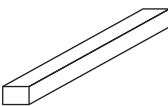
### 3.2 Pachet de livrare

→Fig. 2

- [1] Aparat
- [2] Conductă de evacuare
- [3] Benzi de spumă autoadezive
- [4] Benzi de spumă neadezive
- [5] Telecomandă
- [6] Set glisor fereastră
- [7] Documentație tehnică

### 3.3 Accesorii

Verificați dacă aparatul include următoarele accesorii:

Nume	Cantitate	Reprezentare
Instrucțiuni de instalare	1	Acest manual
Set glisor fereastră	1	
Șuruburi	4	
Conductă de evacuare	1	
Controler cu telecomandă	1	
Baterie (tip AAA)	2	
Benzi de spumă autoadezive	2	
Benzi de spumă neadezive	1	

Tab. 3 Accesorii incluse în pachetul de livrare

### 3.4 Prezentare generală a produselor

→Fig. 3

- [1] Panoul de comandă
- [2] Clapetă pentru evacuarea aerului
- [3] Mânere
- [4] Grilaj superior aer proaspăt și filtru de aer superior (integrat)
- [5] Orificiu de evacuare superior
- [6] Grilaj inferior aer proaspăt și filtru de aer inferior (integrat)
- [7] Orificiu de evacuare inferior
- [8] Cablu de alimentare
- [9] Furtun de evacuare
- [10] Suport de telecomandă

#### Distanțe necesare

Distanța necesară pe toate părțile trebuie să fie de cel puțin 60 cm (→Fig. 4).

### 3.5 Identificarea produsului

#### Plăcuța de tip

Plăcuța de tip conține date de performanță, date de aprobare și numărul de serie al produsului.

Plăcuța de tip poate fi găsită pe spatele produsului.

### 3.6 Informații privind zgomotul

Pentru ca aparatul să funcționeze, acesta produce zgomote care sunt considerate normale și, prin urmare, ar trebui să fie cunoscute de către utilizator.

#### Sunet produs de aerul evacuat

În partea de sus a aparatului poate fi auzit un sunet produs de aerul evacuat care este deplasat de către ventilator.

#### Bolborosit/șuierat

În timpul operării este normal să se audă un zgomot ușor de bolborosit sau șuierat. Acesta este cauzat de debitul agentului frigorific.

#### Sunet înalt

Compressoarele foarte eficiente pot produce un sunet înalt în timpul operării aparatului de aer condiționat.



Cu toate acestea, dacă aparatul vibrează și face zgomote din cauza vibrației, asigurați-vă că aparatul este poziționat pe o podea uniformă.

## 4 Instalare

### 4.1 Locul de instalare

- Aparatul trebuie instalat și operat într-o încăpere cu o suprafață mai mare de 12 m<sup>2</sup>.
- Aparatul trebuie instalat într-o locație accesibilă pentru lucrările de instalare, reparație și întreținere.
- Asigurați-vă că infrastructura locației de instalare poate rezista la greutatea aparatului și la vibrațiile emise de acesta.
- Asigurați-vă că zona este bine aerisită.
- Asigurați-vă că aparatul este stabil și pe suprafață uniformă pentru a reduce zgomotul și vibrațiile.
- Păstrați o distanță minimă de 60 cm față de pereți și obstacole.
- Nu acoperiți orificiile aparatului pentru intrarea sau evacuarea aerului.
- Evitați spațiile predispuse la zgomot și rezonanță.
- Evitați spațiile predispuse la câmpuri electrice/magnetice artificiale puternice.
- Evitați condițiile naturale severe (de exemplu, multă funingine, vânt puternic cu nisip, raze directe ale soarelui sau surse de căldură cu temperaturi mari).
- Temperatura ambientală trebuie să se afle în intervalul 16-35 °C.
- Protejați încăperea împotriva expunerii directe la soare, închizând parțial draperiile și/sau jaluzelele pentru a crește eficiența aparatului.
- Evitați spațiile inflamabile sau cu scurgeri de gaz exploziv sau cele în care există gaze agresive puternice.
- Ștecherul trebuie să poată fi accesat cu ușurință după instalare.

### 4.2 Manevrarea furtunului de evacuare integrat

Furtunul de evacuare este integrat în spatele aparatului pentru a permite manevrarea cu ușurință și depozitarea facilă. La utilizarea aerului condiționat și, dacă este necesar, în regimul de dezumidificare, furtunul de evacuare a aerului trebuie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.

- Pentru a prelungi furtunul, trageți de acesta în sus până la lungimea dorită.
- Pentru a-l aduce înapoi la poziția inițială, împingeți-l în jos (→Fig. 5).



Nu îndoiiți sau întindeți furtunul de evacuare în mod arbitrar. Acest lucru va afecta randamentul de răcire. Cu toate acestea, furtunul poate fi comprimat sau tensionat cu moderație în funcție de nevoile de instalare existente.



Furtunul poate fi comprimat la minim 300 mm și poate fi extins la maxim 1500 mm. Se recomandă păstrarea furtunului la o lungime minimă.

### 4.3 Fereastră batantă

1. Poziționați furtunul de gaze arse în afara ferestrei pentru a lăsa aerul cald să iasă (→Fig. 6).

### 4.4 Fereastră suflantă/glisantă (set reglabil pentru fereastră)

1. În funcție de necesități, tăiați benzile autoadezive din spumă la lungimea dorită și atașați-le la tocul și rama ferestrei (→Fig. 7).
2. Poziționați glisorul extensibil al ferestrei pe fereastră și extindeți-l complet în interiorul ramei ferestrei.



Pentru ferestrele suflante, porțiunea cu o adâncime mai mare a glisorului pentru fereastră trebuie poziționat de-a lungul părții inferioare.

Pentru ferestrele glisante, orificiul trebuie să fie în partea inferioară pentru a permite instalarea corectă a furtunului de evacuare.

3. Ajustați glisorul extensibil al ferestrei în funcție de dimensiunea ferestrei și fixați lungimea strângând șuruburile (→Fig. 8 Fereastră suflantă/Fig. 9 Fereastră glisantă).



Dacă glisorul extensibil al ferestrei este prea mare, este posibil să tăiați plasticul cu ajutorul unui ferăstrău. Operațiunea trebuie realizată de personal calificat.

4. În funcție de necesități, tăiați benzile neadezive din spumă la lungimea dorită și sigilați spațiul deschis între geamul și rama ferestrei (→Fig. 10).
5. Conectați evacuarea la orificiul glisorului ferestrei (→Fig. 11 Fereastră suflantă/Fig. 12 Fereastră glisantă).



Nu îndoiiți sau întindeți furtunul de evacuare în mod arbitrar. Acest lucru va afecta randamentul de răcire. Cu toate acestea, furtunul poate fi comprimat sau tensionat cu moderație în funcție de nevoile de instalare existente.

## 5 Utilizare

### 5.1 Utilizarea panoului de comandă








#### 5.1.1 Prezentare generală panou de comandă

→Fig. 13

- [1] Buton regim automat
- [2] Buton regim silențios
- [3] Buton regim de noapte
- [4] Buton de selectare regim (aer condiționat, dezumidificare, ventilator)
- [5] Afișaj
- [6] Buton sus/mărire
- [7] Buton jos/mișorare
- [8] Buton treaptă ventilator
- [9] Buton funcție de oscilare
- [10] Buton de pornire (Pornit/Stare de funcționare)










#### 5.1.2 Pictogramele de pe ecranul de afișaj și funcția lor

→Fig. 14

Nr.	Nume	Funcție de afișaj
[1]	Indicator oscilare	Pictograma de oscilare este afișată atunci când opțiunea este selectată
[2]	Afișaj numeric	Afișează setarea pentru temperatură sau temperatura încăperii
[3]	Inel luminos	Lumina afișată este albă în timpul operării și devine albastră la apăsarea oricărui buton
[4]	Regim de funcționare	Afișează regimul de funcționare actual: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aer condiționat </li> <li>• Dezumidificare </li> <li>• Ventilator </li> </ul>
[5]	Indicatori treaptă ventilator	Afișează treapta actuală a ventilatorului: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Joasă </li> <li>• Medie </li> <li>• Ridicată </li> <li>• Automată </li> </ul>
[6]	Moduri de selectare Smart cool	Afișează regimul de funcționare actual: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Regim automat</li> <li>• Silențios</li> <li>• Somn</li> </ul>


Tab. 4 Pictogramele și funcția lor

### 5.1.3 Denumirile și funcțiile butoanelor

Nr.	Buton/indicator	Funcție
[1]		Buton regim automat Pornește regimul automat
[2]		Buton regim silențios Pornește regimul silențios
[3]		Buton regim de noapte Pornește regimul de noapte
[4]		Buton de selectare regim Setează regimul de funcționare (aer condiționat, dezumidificare, ventilator)
[6]		Buton sus/mărire Ajustează setarea pentru temperatură în sus
[7]		Buton jos/mișorare Ajustează setarea pentru temperatură în jos
[8]		Buton de selectare treaptă ventilator Ajustează setarea pentru treapta ventilatorului
[9]		Buton funcție de oscilare Pornește/oprește funcția de oscilare a clapetei pentru evacuarea aerului. Clapeta va oscila în sus și în jos.
[10]		Buton de pornire (Pornit/Stare de funcționare) Pornește/oprește aparatul


Tab. 5 Denumirile și funcțiile butoanelor

#### 5.1.4 Pornirea/Oprirea

- ▶ Introduceți ștecherul aparatului în priză de alimentare.
- ▶ Apăsăți  pentru a porni aparatul.




Aparatul începe să funcționeze în același regim și cu aceleași setări ca atunci când a fost oprit.

- ▶ Apăsăți butonul  pentru a seta aparatul în starea de funcționare.

#### Atenție

- Pentru o performanță optimă a aparatului, lăsați ușa/ fereastra ușor deschisă (numai 1 cm) pentru a garanta o ventilație adecvată.
- Țineți perdelele la distanță de orificiul de intrare sau de evacuare a aerului.
- Nu opriți niciodată aparatul prin simpla decuplare a ștecherului.

- Apăsați butonul  pentru a vă pune aparatul în modul de funcționare și așteptați câteva minute înainte de a decupla ștecherul. În acest mod, aparatul poate efectua verificările stării de funcționare.
- Dacă opriți aparatul și îl reporniți imediat, accordați patru minute pentru repornirea compresorului. Există un dispozitiv electronic în aparat care ține compresorul oprit timp de patru minute, pentru siguranță.
- După ce regimul de noapte este activat, temperatura dorită (selectată) va crește cu un 1 °C timp de 60 de minute după ce regimul este selectat și cu încă 1 °C după încă 60 de minute. Această temperatură nouă va fi menținută automat timp de 6 ore înainte de a reveni la temperatura selectată inițial în regimul automat.
- În acest regim, furtunul de evacuare trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.






### Repornire automată

Dacă aparatul se oprește în mod neașteptat din cauza unei pene de curent, acesta va reporni automat cu funcția setată anterior atunci când revine curentul. Compresorul va reporni după patru minute.




#### 5.1.5 Moduri de selectare Smart cool

Aparatul dispune de trei regimuri automate de aer condiționat (**regim automat, silențios și de noapte**).




##### Regim automat

- În regimul automat, aparatul controlează și ajustează automat puterea de răcire în funcție de temperatura dorită (selectată) și condițiile de mediu.
- Pentru a selecta regimul automat, apăsați butonul . Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau .
- În acest regim, furtunul de evacuare aer trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.

##### Regim silențios

- În regimul silențios, aparatul funcționează silențios la nivelul de zgomot cel mai mic posibil, în timp ce controlează și ajustează automat puterea de răcire în funcție de temperatura dorită (selectată) și condițiile de mediu.
- Pentru a selecta regimul silențios, apăsați butonul . Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau .
- În acest regim, furtunul de evacuare aer trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.






##### Regim de noapte

- Regimul de noapte vă va oferi un somn confortabil și fără perturbări. Aparatul operează silențios într-un program special de noapte, iar luminile panoului de comandă vor fi oprite la 5 secunde după selectarea regimului.
- Pentru a selecta regimul de noapte, apăsați butonul . Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau .

#### 5.1.6 Regimuri standard

##### Regim de aer condiționat

Acest regim este ideal pentru vremea caldă și umedă, atunci când încăperea trebuie răcorită.


- În regimul de aer condiționat, poate fi selectată temperatura dorită și treapta ventilatorului.
- Pentru a seta corect acest regim, apăsați în mod repetat butonul  până când indicatorul  luminează. Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau . Pentru a selecta treapta de ventilator dorită, apăsați în mod repetat butonul . Debitul de aer disponibile sunt:
  - Debit de aer minim: pentru funcționare silențioasă.
  - Debit de aer mediu: pentru un echilibru bun între zgomot și putere de răcire
  - Debit de aer maxim: pentru putere maximă de răcire și răcire rapidă.
- În acest regim, furtunul de evacuare trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.



Temperaturile cele mai adecvate în timpul verii sunt cuprinse între 24 și 27 °C. Nu este recomandat să setați temperatura dorită în interior la mai puțin de 6 °C sub temperatura exterioară. În zile deosebit de calde, diferența de temperatură poate fi mărită, însă nu trebuie să depășească 10 °C.

##### Regim de dezumidificare

Acest regim este ideal pentru reducerea umidității în încăperea (în timpul primăverii și toamnei, în încăperi cu umiditate ridicată, perioade ploioase, uscarea hainelor etc.).

- Pentru a seta corect acest regim, apăsați în mod repetat pe butonul  până când apare indicatorul pentru dezumidificare.
- Treapta ventilatorului nu poate fi selectată. Aparatul va selecta în mod automat debitul de aer cel mai potrivit.
- Afișajul va indica temperatura încăperii.
- Păstrați ușile și ferestrele închise pentru a obține efectul de dezumidificare.






În scopul dezumidificării, nu este necesar să utilizați furtunul de evacuare pentru a lăsa aerul cald să iasă. Cu toate acestea, dacă este dorit și un efect de răcire, este recomandat să atașați furtunul de evacuare pentru a lăsa aerul cald să iasă.



Acest aparat este dotat cu o funcție de autoevaporare pentru eliminarea condensatului în timpul regimului de aer condiționat și de dezumidificare.




**Atenție:** în cazul în care umiditatea aerului este ridicată, este posibilă evacuarea continuă a condensatului prin atașarea furtunului furnizat la furtunul de evacuare superior (→ Capitolul 6.3.1 "Evacuare continuă", Pagina 298).

### Regim ventilator

- Pentru a seta corect acest regim, apăsați în mod repetat butonul  până când indicatorul ventilator  luminează. Pentru a selecta debitul de aer dorit, apăsați în mod repetat butonul . Debitele de aer disponibile sunt:
  - Debit de aer minim: pentru funcționare silențioasă.
  - Debit de aer mediu: pentru un echilibru bun între zgomot și debit de aer.
  - Debit de aer maxim: pentru debitul maxim de aer.
- Afișajul va indica temperatura încăperii.

### 5.1.7 Funcție de oscilare

Această funcție deplasează clapeta pentru evacuarea aerului de la panoul superior în sus și în jos pentru a distribui aerul uniform în încăpere. Funcția poate fi activată în fiecare regim.

- Apăsați butonul  pentru a activa funcția de oscilare. Clapeta de evacuare a aerului va începe să se deplaseze alternativ în sus și în jos.
- Dacă butonul  este apăsat din nou, clapeta va fi blocată în poziția sa actuală.
- Dacă butonul  este apăsat din nou, clapeta va începe să se deplaseze din nou în sus și în jos.

**Atenție:** pentru a evita deteriorarea mecanismului interior, nu deplasați clapeta manual!

## 5.2 Utilizarea controlerului cu telecomandă

### 5.2.1 Instalarea/înlucuirea baterii

- ▶ Împingeți pentru a glisa în jos capacul pentru baterii din spatele controlerului cu telecomandă.
- ▶ Ridicați capacul pentru baterii de la capătul inferior pentru a-l deschide (→ Fig. 15).

- ▶ Instalați sau înlocuiți cele două baterii AAA, respectând polaritățile pozitive și negative indicate (→ Fig. 16).
- ▶ Închideți capacul pentru baterii.
- ▶ Glisați capacul pentru baterii înapoi în poziție.

### 5.2.2 Folosirea controlerului cu telecomandă

- ▶ Direcționați componenta de transmitere a controlerului cu telecomandă spre componenta de recepționare a aparatului, localizată în partea superioară a panoului frontal.

Dacă un obiect blochează calea de transmisie și recepție dintre aparat și controlerul cu telecomandă, de exemplu draperiile, funcționarea este întreruptă.








Distanța de transmisie este de aproximativ 5 m (→ Fig. 17).





### ATENȚIE

- ▶ Nu scăpați și nu udați controlerul cu telecomandă.
- ▶ Nu apăsați niciodată butoanele controlerului cu telecomandă cu un obiect dur și ascuțit.

### 5.2.3 Denumirile și funcțiile butoanelor

→ Fig. 18

Nr.	Buton	Funcție
[1]		Buton de pornire (Pornit/ Stare de funcționare)
[2]		Buton scală temperatură
[3]		Buton ceasornic de contact
[4]		Buton regim de noapte
[5]		Buton regim silențios
[6]		Buton de selectare treaptă ventilator
[7]		Buton de selectare regim

Nr.	Buton	Funcție
[8]	 Buton jos/ micșorare	Ajustați setarea pentru temperatură sau ceasornic de contact (ora programată) în jos
[9]	 Buton funcție de oscilare	Pornește/oprește funcția de oscilare a clapetei pentru evacuarea aerului. Clapeta va oscila în sus și în jos.
[10]	 Buton sus/ mărire	Ajustați setarea pentru temperatură sau ceasornic de contact (ora programată) în sus
[11]	 Buton regim automat	Pornește regimul automat

Tab. 6 Denumirile și funcțiile butoanelor


### 5.2.4 Pictogramele de pe ecranul de afișaj și funcția lor

→Fig. 19

Nr.	Nume	Funcție de afișaj
[1]	Ceasornic de contact	Afișează setarea selectată a ceasornicului de contact și dacă ceasornicul de contact este pornit/oprit
[2]	Turație ventilator	Afișează treapta actuală a ventilatorului ( <b>SPEED + AUTO</b> sau <b>I</b> (joasă) sau <b>III</b> (medie) sau <b>IIII</b> (ridicată))
[3]	Utilizarea	Indică faptul că aparatul funcționează
[4]	Scală temperatură	Afișează scala de temperatură selectată
[5]	Afișaj de temperatură	Afișează setarea de temperatură selectată (în regimurile de aer condiționat) sau temperatura încăperii (în regimul de dezumidificare și regimul ventilator.).
[6]	Regim de funcționare	Afișează regimul de funcționare actual: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (Regim de aer condiționat)</li> <li>• <b>DRY</b> (Regim de dezumidificare)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Moduri de selectare smart	Afișează modurile de selectare smart cool ( <b>AUTO</b> , <b>SLEEP</b> , <b>SILENT</b> )
[8]	Funcție de oscilare	Indică faptul că funcția de oscilare este activă


Tab. 7 Pictogramele și funcția lor

### 5.2.5 Pornirea/Oprirea

- ▶ Introduceți ștecherul aparatului în priză de alimentare.
- ▶ Apăsați  pentru a porni aparatul.



Aparatul începe să funcționeze în același regim și cu aceleași setări ca atunci când a fost oprit.

- ▶ Apăsați  pentru a seta aparatul în starea de funcționare. Afișajul se va stinge.

#### Atenție:

- Pentru o performanță optimă a aparatului, lăsați ușa/ fereastra ușor deschisă (numai 1 cm) pentru a garanta o ventilație adecvată.
- Țineți perdelele la distanță de orificiul de intrare sau de evacuare a aerului.
- Nu opriți niciodată aerul condiționat prin simpla decuplare a ștecherului. Apăsați butonul pentru a pune aerul condiționat în starea de funcționare și așteptați timp de câteva minute înainte de a decupla ștecherul. În acest mod, aparatul poate efectua verificările stării de funcționare. Dacă opriți aerul condiționat și îl reporniți imediat, accordeți patru minute compresorului pentru a începe din nou răcirea. Există un dispozitiv electronic în aparat care ține compresorul oprit timp de patru minute, pentru siguranță.






#### Repornire automată

Dacă aparatul se oprește în mod neașteptat din cauza unei pene de curent, acesta va reporni automat cu funcția setată anterior atunci când revine curentul. Compresorul va reporni după patru minute.




### 5.2.6 Moduri de selectare Smart cool

Aparatul dispune de trei regimuri automate de aer condiționat (**regim automat**,  **silențios și de noapte**).




#### Regim automat

- În regimul automat, aparatul controlează și ajustează automat puterea de răcire în funcție de temperatura dorită (selectată) și condițiile de mediu.
- Pentru a selecta regimul automat, apăsați butonul . Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau .
- În acest regim, furtunul de evacuare aer trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.

### Regim silențios

- În regimul silențios, aparatul funcționează silențios la nivelul de zgomot cel mai mic posibil, în timp ce controlează și ajustează automat puterea de răcire în funcție de temperatura dorită (selectată) și condițiile de mediu.
- Pentru a selecta regimul silențios, apăsați butonul . Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau .
- În acest regim, furtunul de evacuare aer trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.





### Regim de noapte

- Regimul de noapte vă va oferi un somn confortabil și fără perturbări. Aparatul operează silențios într-un program special de noapte, iar luminile panoului de comandă vor fi oprite la 5 secunde după selectarea regimului.
- Pentru a selecta regimul de noapte, apăsați butonul . Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau .
- După ce regimul de noapte este activat, temperatura dorită (selectată) va crește cu un 1 °C timp de 60 de minute după ce regimul este selectat și cu încă 1 °C după încă 60 de minute. Această temperatură nouă va fi menținută automat timp de 6 ore înainte de a reveni la temperatura selectată inițial în regimul automat.
- În acest regim, furtunul de evacuare trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.

## 5.2.7 Regimuri standard

### Regim de aer condiționat

Acest regim este ideal pentru vremea caldă și umedă, atunci când încăperea trebuie răcorită.


- În regimul de aer condiționat, poate fi selectată temperatura dorită și treapta ventilatorului.
- Pentru a seta corect acest regim, apăsați în mod repetat pe butonul  până când **COOL** apare pe afișaj. Afișajul va indica temperatura care trebuie atinsă. Pentru a modifica temperatura dorită, apăsați butonul  sau . Pentru a selecta treapta de ventilator dorită, apăsați în mod repetat butonul . Debitul de aer disponibile sunt:
  - Debit de aer minim: pentru funcționare silențioasă.
  - Debit de aer mediu: pentru un echilibru bun între zgomot și putere de răcire
  - Debit de aer maxim: pentru putere maximă de răcire și răcire rapidă.
- În acest regim, furtunul de evacuare trebuie să fie utilizat pentru a lăsa aerul cald să iasă.



Temperaturile cele mai adecvate în timpul verii sunt cuprinse între 24 și 27 °C. Nu este recomandat să setați temperatura dorită în interior la mai puțin de 6 °C sub temperatura exterioară. În zile deosebit de calde, diferența de temperatură poate fi mărită, însă nu trebuie să depășească 10 °C.

### Regim de dezumidificare

Acest regim este ideal pentru reducerea umidității în încăpere (în timpul primăverii și toamnei, în încăperi cu umiditate ridicată, perioade ploioase, uscarea hainelor etc.).

- Pentru a seta corect acest regim, apăsați în mod repetat pe butonul  până când **DRY** apare pe afișaj.
- Treapta ventilatorului nu poate fi selectată. Aparatul va selecta în mod automat debitul de aer cel mai potrivit.
- Afișajul va indica temperatura încăperii.
- Păstrați ușile și ferestrele închise pentru a obține efectul de dezumidificare.





În scopul dezumidificării, nu este necesar să utilizați furtunul de evacuare pentru a lăsa aerul cald să iasă. Cu toate acestea, dacă este dorit și un efect de răcire, este recomandat să atașați furtunul de evacuare pentru a lăsa aerul cald să iasă.



Acest aparat este dotat cu o funcție de autoevaporare pentru eliminarea condensatului în timpul regimului de aer condiționat și de dezumidificare.




**Atenție:** în cazul în care umiditatea aerului este ridicată, este posibilă evacuarea continuă a condensatului prin atașarea furtunului furnizat la furtunul de evacuare superior (→ Capitolul 6.3.1 "Evacuare continuă", Pagina 298).

### Regim ventilator

- Pentru a seta corect acest regim, apăsați în mod repetat pe butonul  până când **FAN** apare pe afișaj. Pentru a selecta debitul de aer dorit, apăsați în mod repetat butonul . Debitul de aer disponibile sunt:
  - Debit de aer minim: pentru funcționare silențioasă.
  - Debit de aer mediu: pentru un echilibru bun între zgomot și debit de aer.
  - Debit de aer maxim: pentru debitul maxim de aer.
- Afișajul va indica temperatura încăperii.

### 5.2.8 Funcție de oscilare

Această funcție deplasează clapeta pentru evacuarea aerului de la panoul superior în sus și în jos pentru a distribui aerul uniform în încăpere. Funcția poate fi activată în fiecare regim.

- ▶ Apăsăți butonul  pentru a activa funcția de oscilare. Clapeta de evacuare a aerului va începe să se deplaseze alternativ în sus și în jos.
- ▶ Dacă butonul  este apăsat din nou, clapeta va fi blocată în poziția sa actuală.
- ▶ Dacă butonul  este apăsat din nou, clapeta va începe să se deplaseze din nou în sus și în jos.







**Atenție:** pentru a evita deteriorarea mecanismului interior, nu deplasați clapeta manual!

### 5.2.9 Funcția ceasornic de contact

Ceasornicul de contact permite pornirea sau oprirea întârziată a aparatului.






#### Pornire întârziată

În timp ce aparatul este în stare de funcționare, poate fi programată pornirea întârziată.

- ▶ Apăsăți butonul . **HOOR ON** și **0,5** va fi afișat.
- ▶ Apăsăți sau țineți apăsat pe butonul  sau  până când pe afișaj apare numărul dorit de ore (în trepte de 0,5 ore între 0,5 și 10 ore și în trepte de 1 oră între 10 ore și 24 ore) până la pornire.
- ▶ Apăsăți din nou butonul  în 10 secunde pentru a seta ceasornicul de contact. Dacă butonul  nu este apăsat în 10 secunde, setarea ceasornicului de contact va fi părăsită. După ce funcția de ceasornic de contact este activată, afișajul indică din nou timpul și setarea configurată anterior. După ce funcția de ceasornic de contact este activată, setările (regim, treaptă ventilator, oscilare) pot fi modificate. Regimul de noapte nu poate fi selectat. De îndată ce timpul setat a expirat, aparatul va porni cu setările configurate anterior.
- ▶ Pentru a anula programul ceasornicului de contact, apăsați butonul  din nou.

#### Oprire întârziată

În timp ce aparatul este în orice regim de funcționare, poate fi programată oprirea întârziată.

- ▶ Apăsăți butonul . **HOOR OFF** și **0,5** va fi afișat.
- ▶ Apăsăți sau țineți apăsat pe butonul  sau  până când pe afișaj apare numărul dorit de ore (în trepte de 0,5 ore între 0,5 și 10 ore și în trepte de 1 oră între 10 ore și 24 ore) până la oprire.
- ▶ Apăsăți butonul "ceasornic de contact" din nou (în 10 secunde) pentru a seta ceasornicul de contact. Dacă butonul  nu este apăsat în 10 secunde, setarea ceasornicului de contact va fi părăsită. După ce funcția de ceasornic de contact este activată, afișajul indică regimul de funcționare/setările, iar simbolul ceasornicului de contact rămâne aprins. De îndată ce timpul a expirat, aparatul trece în stare de funcționare.
- ▶ Pentru a anula programul ceasornicului de contact, apăsați butonul  din nou.

### 5.2.10 Selectarea scalei de temperatură <sup>°C/°F</sup>

Temperatura poate fi afișată în °C sau °F.


- ▶ Pentru a modifica unitatea de măsură a temperaturii apăsați butonul **°C/F°**. Scala selectată °C sau °F va apărea pe afișajul controlerului și pe panoul de comandă.

### 5.2.11 Depozitarea telecomenzii

Telecomanda poate fi depozitată în siguranță pe spatele aparatului. Magnetul integrat o ține în poziție (→Fig. 20).

## 6 Curățare și întreținere



Înainte de curățare și întreținere opriți aparatul apăsând butonul , apoi decuplați cablul de alimentare cu energie electrică.

### 6.1 Curățarea carcasei

Aparatul trebuie curățat cu o lavetă neuleioasă sau o lavetă ușor umedă (umezită cu apă sau o soluție cu apă caldă și detergent lichid blând). Apoi, acesta trebuie uscat cu o lavetă uscată.



Asigurați-vă că stoarceți excesul de apă din lavetă înainte de a șterge în jurul automatizărilor. Excesul de apă din interiorul sau din jurul automatizărilor poate cauza deteriorarea aparatului.



Din motive de siguranță, nu spălați niciodată aparatul cu apă.



#### PRECAUȚIE

- ▶ Nu utilizați niciodată produse de curățare dure, petrol, alcool, solvenți, ceară sau substanță pentru lustruit pentru a curăța aparatul.
- ▶ Nu pulverizați niciodată insecticide sau lichide similare.

### 6.2 Curățarea filtrului

Pentru a menține randamentul aparatului, se recomandă curățarea filtrelor de praf cu regularitate. Frecvența depinde de durata și condițiile de utilizare. Dacă aparatul este utilizat frecvent, se recomandă să curățați filtrele la fiecare 2 săptămâni.

#### Demontarea filtrului superior

Filtrul superior este integrat în grilajul superior.

- ▶ Pentru a demonta, trebuie doar să împingeți grilajul în carcasă. Apoi, trageți de acesta pe verticală (→Fig. 21).

#### Demontarea filtrului inferior

Filtrul inferior este integrat în grilajul inferior.

- ▶ Demontați șurubul situat pe partea de sus și de jos a grilajului (→Fig. 22).
- ▶ Demontați grilajul și cu grijă, trageți filtrul în afara grilajului (→Fig. 23).
- ▶ Utilizați un aspirator pentru a îndepărta praful.
- ▶ Dacă acesta este extrem de murdar, scufundați-l sub apă și clătiți-l de mai multe ori. Dacă este necesar, poate fi folosit și un detergent ușor (→Fig. 24).



Temperatura apei trebuie să fie menținută sub 40° C.

- ▶ Scuturați delicat, pentru a elimina excesul de apă din filtru.
- ▶ Asigurați-vă că filtrul este bine uscat înainte să îl puneți înapoi în aparat.
- ▶ Reinstalați filtrul în ordinea inversă demontării. Puneți grilajul înapoi în carcasa sa.

### 6.3 Golirea aparatului



Acest aparat este dotat cu o funcție de autoevaporare pentru eliminarea condensatului în timpul regimului de aer condiționat și de deumidificare.

#### 6.3.1 Evacuare continuă

Dacă este necesară (în cazul în care umiditatea aerului este ridicată), este posibilă evacuarea continuă a condensatului prin atașarea furtunului furnizat la orificiul superior de evacuare. Pentru a realiza acest lucru urmați pașii de mai jos:

- ▶ Demontați capacul de la orificiul superior de evacuare întorcându-l în sens invers acelor de ceasornic.
- ▶ Demontați dopul (→Fig. ).



Asigurați-vă că apa nu se scurge pe podea și că tubul de evacuare nu este obstrucționat.

- ▶ Atașați conducta de evacuare la orificiu.
- ▶ Poziționați celălalt capăt al furtunului în recipientul de evacuare sau în cealaltă zonă de evacuare (→Fig. 26).



Asigurați-vă că reinstalați dopul și capacul ferm pentru a preveni scurgerea, înainte de utilizarea aparatului.

### 6.3.2 Evacuarea rezervorului de intern

Aparatul este echipat cu un rezervor intern care colectează excesul de condensat. Atunci când nivelul apei din rezervorul intern atinge un nivel predeterminat, afișajul va indica "FL".

Pentru a goli rezervorul, urmați pașii de mai jos.

- ▶ Demontați capacul de la orificiul inferior de evacuare întorcându-l în sens invers acelor de ceasornic.
- ▶ Demontați dopul (→ Fig. 27).
- ▶ Evacuați apa complet într-o tavă de scurgere sau un alt recipient (→ Fig. 28).
- ▶ După ce s-a scurs complet, poziționați dopul și capacul pe evacuare, asigurându-vă că acestea sunt închise bine.
- ▶ Reporniți aparatul.



Asigurați-vă că instalați din nou ferm capacele evacuării inferioare pentru a preveni scurgerea înainte de a utiliza aparatul.

## 7 Deplasare și depozitare



Transportarea, încărcarea, curățarea, recuperarea și eliminarea ca deșeu a agenților frigorifici trebuie să fie efectuate doar de către centre tehnice de service autorizate de către compania producătoare. Aparatul trebuie să fie eliminat ca deșeu doar de către personal specializat.

### Mutare

- Folosiți două mâini pentru a ține aparatul atunci când îl mutați.
- Țineți de mânerul de pe ambele părți ale aparatului pentru a menține aparatul stabil în timpul transportului.
- Nu întoarceți niciodată aparatul cu capul în jos sau pe o parte și nu îl transportați în această poziție.



Dacă a doua situație intervine, așteptați cel puțin 6 ore (se recomandă 24 ore) înainte de a porni aparatul. După ce aparatul a fost întors pe o parte, uleiul trebuie să revină în compresor, pentru a asigura o funcționare adecvată. Dacă nu acordați aparatului această perioadă de (6-24 de ore), aparatul poate funcționa pentru un timp scurt iar apoi compresorul se va defecta din cauza lipsei de ulei.

### Depozitare (la final de sezon)

Dacă aparatul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp:

- ▶ Evacuați complet apa din circuitul intern (→ Capitolul 6.3.2 "Evacuarea rezervorului de intern", Pagina 299).
- ▶ Demontați și curățați filtrele, acordați-le timp să se usuce complet, apoi instalați-le din nou (→ Capitolul 6.2 "Curățarea filtrului", Pagina 298).
- ▶ Depozitați aparatul într-un spațiu răcoros, uscat, departe de lumina directă a soarelui, în care nu este o temperatură extremă, praf în exces și este bine ventilat.

### Începutul sezonului

După ce a fost depozitat, dacă doriți să utilizați aparatul la începutul sezonului:

- ▶ Verificați dacă priza și cablul de conexiune sunt în condiție perfectă și dacă echilibrarea potențialului este eficientă.
- ▶ Verificați dacă filtrele și capacele evacuării sunt la locul lor și dacă filtrele sunt curate.
- ▶ Instalați aparatul conform descrierii din acest manual.

## 8 Remedierea deranjamentelor

Acest capitol rezumă cele mai frecvente probleme care pot apărea în legătură cu aparatul. Dacă soluția nu este găsită în

tabelul de mai jos, vă rugăm să contactați un tehnician de service autorizat.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu pornește atunci când apăsați butonul PORNIRE/OPRIRE.	Aparatul nu este introdus în priză.	Introduceți aparatul în priză.
	Nu este curent.	Verificați dacă întrerupătorul de protecție contra curenților vagabonzi s-a oprit și în acest caz, reseați întrerupătorul de protecție contra curenților vagabonzi. În caz contrar, așteptați.
	Un dispozitiv de siguranță intern împiedică aparatul să fie repornit până când au trecut patru minute de când a fost oprit ultima oară.	Dacă opriți aparatul, așteptați 4 minute înainte de a-l reporni.
Aparatul funcționează doar pentru o perioadă scurtă de timp.	Temperatura încăperii este mai mică decât temperatura de referință.	Resetați temperatura de referință.
	Există coturi sau îndoituri în furtunul de evacuare a aerului.	Poziționați furtunul de evacuare a aerului corect, mențineți-l cât mai scurt posibil și fără coturi.
Aparatul funcționează doar pentru o perioadă scurtă de timp.	Există ceva ce împiedică aerul să fie evacuat.	Verificați și demontați orice obstacole care obstrucționează evacuarea aerului.
	Filtrul de aer este murdar.	Opriti aparatul și curățați filtrul.
Aparatul funcționează în regimuri de aer condiționat, însă nu răcește încăperea în mod corespunzător.	Condiții ambientale nefavorabile: ferestre, uși și/sau draperii deschise.	Închideți ușile, ferestrele și draperiile.
	Condiții ambientale nefavorabile: încăperea dispune de surse puternice de căldură.	Eliminați sursele de căldură.
	Filtrul de aer este murdar.	Opriti aparatul și curățați filtrul.
	Setare incorectă a temperaturii.	Temperatura de referință trebuie să fie mai joasă decât temperatura ambiantă.
	Compresorul este oprit.	Așteptați aproximativ 4 minute și verificați dacă puteți auzi compresorul pornind, atunci când setați în regim de aer condiționat.
	Orificiile de admisie a aerului proaspăt și/sau orificiile de evacuare a aerului sunt obstrucționate.	Verificați și demontați orice obstacole care obstrucționează orificiile de admisie a aerului proaspăt/evacuare a aerului.
	Specificațiile tehnice ale aparatului nu sunt adecvate pentru dimensiunea încăperii în care este poziționat.	Confirmați din nou dacă, pentru încăperea în care este poziționat, capacitatea de răcire este adecvată.
Mirosuri neplăcute în timpul utilizării.	Mirosurile neplăcute din aer pot pătrunde în aparate și se pot împrăștia.	
	Filtrul de aer este murdar.	Opriti aparatul și curățați filtrul.
Praful este evacuat din orificiul de evacuare a aerului.	Se poate acumula praf în aparat dacă este oprit pentru o perioadă lungă de timp și nu este acoperit.	

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul face prea mult zgomot și vibrează prea mult.	Solul nu este uniform.	Poziționați aparatul pe o suprafață plană și uniformă.
	Filtrul de aer este murdar.	Opriiți aparatul și curățați filtrul.
Aparatul face prea mult zgomot.	Pentru ca aparatul să funcționeze, acesta produce zgomote care sunt considerate normale. <ul style="list-style-type: none"> <li>În partea de sus a aparatului poate fi auzit un sunet produs de aerul evacuat care este deplasat de către ventilator.</li> <li>La compresoarele foarte eficiente poate apărea un sunet înalt în timpul operării aparatului de aer condiționat.</li> <li>În timpul operării este normal să se audă un zgomot de bolborosit sau șuierat. Acesta este cauzat de debitul agentului frigorific.</li> </ul>	
Telecomanda nu pornește.	Bateriile sunt goale.	Înlocuiți bateriile.
Aparatul nu primește semnal de la telecomandă.	Semnalul între telecomandă și receptorul semnalului este întrerupt.	Telecomanda nu trebuie să fie la mai mult de 5 metri distanță de aparat, fără să existe obstacole între telecomandă și aparat.
Mesajele de eroare FL, E2, E4, E6, E7 apar pe afișaj.	Aparatul dispune de un sistem de autodiagnoză pentru identificarea unei serii de defecțiuni.	→ Capitolul 8.1 "Autodiagnoză", Pagina 301

Tab. 8 Probleme și soluții

## 8.1 Autodiagnoză

Aparatul dispune de un sistem de autodiagnoză pentru identificarea unei serii de avertismente/defecțiuni. Mesajele de eroare sunt afișate pe afișajul de la panoul de comandă.

Cod de eroare	Descriere	Soluție
FL	Rezervor intern plin	Goliți rezervorul intern (→ Capitolul 6.3.2 "Evacuarea rezervorului de intern", Pagina 299). În cazul în care codul de eroare continuă să apară, deși rezervorul intern a fost golit, vă rugăm să contactați un tehnician de service autorizat.
E2	Defecțiune senzor	Vă rugăm să contactați un tehnician de service autorizat.
E4	Defecțiune senzor	Vă rugăm să contactați un tehnician de service autorizat.

Cod de eroare	Descriere	Soluție
E6	Defecțiune motor	Vă rugăm să contactați un tehnician de service autorizat.
E7	Defecțiune PCB	Vă rugăm să contactați un tehnician de service autorizat.

Tab. 9 Autodiagnoză

## 9 Protecția mediului și eliminarea ca deșeu

Protecția mediului este unul dintre principiile fundamentale ale grupului Bosch.

Pentru noi, calitatea produselor, rentabilitatea și protecția mediului, ca obiective, au aceeași prioritate. Legile și prescripțiile privind protecția mediului sunt respectate în mod riguros.

Pentru a proteja mediul, utilizăm cele mai bune tehnologii și materiale ținând cont și de punctele de vedere economice.

### Ambalaj

În ceea ce privește ambalajul, participăm la sistemele de valorificare specifice fiecărei țări, care garantează o reciclare optimă. Toate ambalajele utilizate sunt nepoluante și reutilizabile.

### Deșuri de echipamente

Aparatele uzate conțin materiale de valoare, ce pot fi revalorificate.

Grupele constructive sunt ușor de demontat. Materialele plastice sunt marcate. În acest fel diversele grupe constructive pot fi sortate și reutilizate sau reciclate.

### Deșuri de echipamente electrice și electronice



Acest simbol indică faptul că produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșuri, ci trebuie dus la un centru de colectare a deșeurilor în scopul tratării, colectării, reciclării și eliminării ca deșeu.

Simbolul este valabil pentru țări cu reglementări privind deșeurile electronice, de ex. "Directiva europeană 2012/19/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice". Aceste prevederi definesc condițiile-cadru valabile pentru returnarea și reciclarea deșeurilor de echipamente electronice în țările individuale.

Deoarece aparatele electronice pot conține substanțe nocive, acestea trebuie reciclate în mod responsabil, pentru a minimiza posibilele daune aduse mediului și posibilele pericole pentru sănătatea oamenilor. De asemenea, reciclarea deșeurilor electronice contribuie la conservarea resurselor naturale.

Pentru mai multe informații privind eliminarea ecologică a deșeurilor de echipamente electrice și electronice, adresați-vă autorităților locale competente, firmelor de eliminare a deșeurilor sau comerciantului de la care ați achiziționat produsul.

Pentru informații suplimentare, accesați:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Bateriile

Bateriile nu trebuie eliminate împreună cu gunoii menajer. Bateriile uzate trebuie eliminate prin intermediul sistemelor de colectare locale.

## Agent frigorific R290



Aparatul conține gaz fluorurat cu efect de seră R290 (potențial de încălzire globală 3<sup>1</sup>) cu inflamabilitate ridicată și non-toxic (A3).

Canțitatea conținută este indicată pe plăcuța de tip poziționată pe partea din spate a aparatului.

Agentul frigorific este periculos pentru mediu și trebuie să fie colectat și eliminat ca deșeu separat.

## 10 Notificare privind protecția datelor



La **Robert Bosch S.R.L., Departamentul Termotehnică, Str. Horia Măcelariu 30-34, 013937 București, Romania**, prelucram informații privind produsele și instalațiile, date tehnice și date de conectare, date de

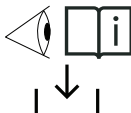
comunicare, date privind înregistrarea produselor și istoricul clienților pentru a asigura funcționalitatea produselor (art. 6, alin. (1), lit. b) din RGPD), în vederea îndeplinirii obligației noastre de supraveghere a produselor și din motive de siguranță a produselor și de securitate (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD), pentru asigurarea și apărarea drepturilor noastre în legătură cu întrebările referitoare la garanția și înregistrarea produsului (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD) și pentru a analiza distribuția produselor noastre și a furniza informații și oferte personalizate privind produsul (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD). Pentru a furniza servicii, precum servicii de vânzări și marketing, management-ul contractelor, gestionarea plăților, servicii de programare, găzduirea de date și servicii call center, putem încredința și transmite datele către furnizori de servicii externi și/sau întreprinderi afiliate firmei Bosch. În anumite cazuri și numai dacă se asigură o protecție corespunzătoare a datelor, datele cu caracter personal pot fi transmise unor destinatari din afara Spațiului Economic European. Mai multe informații pot fi furnizate la cerere. Puteți contacta responsabilul nostru cu protecția datelor la adresa: Ofițer Responsabil cu Protecția Datelor, Confidențialitatea și Securitatea Informației (C/ISP), Robert Bosch GmbH, cod poștal 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANIA.

Aveți dreptul de a vă opune în orice moment prelucrării datelor dumneavoastră cu caracter personal în baza art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD din motive legate de situația dumneavoastră particulară sau în scopuri de marketing direct. Pentru a vă exercita drepturile, vă rugăm să ne contactați la adresa **DPO@bosch.com**. Pentru mai multe informații, scanați codul QR.

1) Bazat pe ANEXA I a DIRECTIVEI (UE) nr. 517/2014 a Parlamentului European și a Consiliului din 16 aprilie 2014.

---

## 11 Adrese service



**RO:** Pentru toate informațiile detaliate referitoare la produs (specificații tehnice, manual de utilizare/instrucțiuni de utilizare detaliate, instrucțiuni de instalare, etc) și cardul de garanție, vă rugăm să scanați codul QR din partea stângă cu dispozitivul dumneavoastră mobil sau să vizitați:  
**[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726)**.

0010049042-001

## Sadržaj

<b>1 Tumačenje simbola i sigurnosna uputstva</b> . . . . .	<b>305</b>
1.1 Objašnjenja simbola . . . . .	305
1.2 Opšta sigurnosna uputstva . . . . .	305
1.2.1 Bezbednosna uputstva . . . . .	305
<b>2 Napomene o ovom uputstvu</b> . . . . .	<b>307</b>
<b>3 Podaci o proizvodu</b> . . . . .	<b>307</b>
3.1 Izjava o usaglašenosti . . . . .	307
3.2 Obim isporuke . . . . .	307
3.3 Dodatna oprema . . . . .	307
3.4 Pregled proizvoda . . . . .	308
3.5 Identifikacija proizvoda . . . . .	308
3.6 Informacije o buci . . . . .	308
<b>4 Instalacija</b> . . . . .	<b>308</b>
4.1 Mesto instalacije . . . . .	308
4.2 Rukovanje integrisanim izduvnim crevom . . . . .	308
4.3 Krilni prozor . . . . .	309
4.4 Viseći/klizni prozor (podesivi komplet za prozor) . . . . .	309
<b>5 Rukovanje</b> . . . . .	<b>309</b>
5.1 Rukovanje kontrolnom tablom . . . . .	309
5.1.1 Pregled kontrolne table . . . . .	309
5.1.2 Ikone na ekranu displeja i njihova funkcija . . . . .	309
5.1.3 Nazivi i funkcije dugmadi . . . . .	310
5.1.4 UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE . . . . .	310
5.1.5 Pametni režimi hlađenja . . . . .	310
5.1.6 Standardni režimi . . . . .	311
5.1.7 Funkcija promene smera izduvavanja . . . . .	311
5.2 Upravljanje daljinskim upravljačem . . . . .	312
5.2.1 Postavljanje/zamena baterije . . . . .	312
5.2.2 Rukovanje daljinskim upravljačem . . . . .	312
5.2.3 Nazivi i funkcije dugmadi . . . . .	312
5.2.4 Ikone na ekranu displeja i njihova funkcija . . . . .	312
5.2.5 UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE . . . . .	313
5.2.6 Pametni režimi hlađenja . . . . .	313
5.2.7 Standardni režimi . . . . .	313
5.2.8 Funkcija promene smera izduvavanja . . . . .	314
5.2.9 Funkcija tajmera . . . . .	314
5.2.10 Izbor temperaturne skale . . . . .	315
5.2.11 Čuvanje daljinskog upravljača . . . . .	315
<b>6 Čišćenje i održavanje</b> . . . . .	<b>315</b>
6.1 Čišćenje kućišta . . . . .	315
6.2 Čišćenje filtera . . . . .	315
6.3 Pražnjenje uređaja . . . . .	316
6.3.1 Kontinuirani odvod . . . . .	316
6.3.2 Pražnjenje unutrašnjeg rezervoara . . . . .	316
<b>7 Premeštanje i skladištenje</b> . . . . .	<b>317</b>
<b>8 Rešavanje problema</b> . . . . .	<b>318</b>
8.1 Samodijagnostika . . . . .	319
<b>9 Zaštita životne okoline i odlaganje otpada</b> . . . . .	<b>320</b>
<b>10 Napomene o zaštiti podataka</b> . . . . .	<b>320</b>
<b>11 Adrese servisa</b> . . . . .	<b>321</b>


# 1 Tumačenje simbola i sigurnosna uputstva


## 1.1 Objašnjenja simbola


### Upozorenja

Signalne reči u upozorenjima označavaju vrstu i stepen posledica do kojih može da dođe ukoliko se ne poštuju mere za sprečavanje opasnosti.

Sledeće signalne reči su definisane i moguće je da su korišćene u ovom dokumentu:

 **OPASNOST**  
**OPASNOST** znači da može da dođe do teških telesnih povreda i povreda opasnih po život.

 **UPOZORENJE**  
**UPOZORENJE** znači da može da dođe do teških do smrtnih telesnih povreda.

 **OPREZ**  
**OPREZ** znači da može da dođe do lakših do srednje teških telesnih povreda.

**PAŽNJA**  
**PAŽNJA** znači da može da dođe do materijalne štete.

### Važne informacije





Važne informacije za pojave za koje ne postoje opasnosti od povreda ili materijalne štete, označene simbolom za informacije.

### Drugi simboli

Simbol	Značenje
▶	Korak u postupku rukovanja
→	Unakrsna referenca na druga mesta u dokumentu
•	Spisak/stavke spiska
–	Spisak/stavke spiska (2. nivo)

tab. 1

Simbol	Značenje
	Upozorenje u vezi sa zapaljivim supstancama: rashladno sredstvo R290 koje se koristi u ovom proizvodu je gas visoke zapaljivosti i netoksičnosti (A3).
	Upozorenje na zagušljivu atmosferu: neadekvatna ventilacija i dovod vazduha za zagorevanje mogu dovesti do nakupljanja izduvnog gasa.

tab. 2

## 1.2 Opšta sigurnosna uputstva

### 1.2.1 Bezbednosna uputstva

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo pre upotrebe uređaja i sačuvajte ga radi budućih referenci.

#### Opasnost

- Nemojte čistiti uređaj zapaljivim tečnostima ili deterdžentom. Nemojte prolivati nikakve tečnosti na uređaj da biste izbegli strujni udar, opasnost od požara i/ili oštećenje u unutrašnjoj strukturi filtera.
- Nemojte prskati zapaljive materijale kao što su insekticidi, alkohol ili miris u blizini uređaja.

#### Upozorenje

- Proverite da li je napon naveden na uređaju u skladu sa lokalnim strujnim naponom pre priključivanja uređaja.
- Postarajte se da strujni kabl ne prolazi preko oblasti preko kojih se često prolazi kako bi se sprečilo habanje, pregrevanje i saplitanje.
- Ako dođe do oštećenja strujnog kabla, ili bilo koje druge radne komponente uređaja, odmah zatražite zamenu od strane ovlašćenog Bosch tehničara.
- Nemojte koristiti uređaj ako su priključak, strujni kabl ili sam uređaj oštećeni.
- Rad, čišćenje i održavanje uređaja moraju da obavljaju odrasle osobe.
- Nemojte blokirati ulaz i izlaz vazduha npr. postavljanjem predmeta na izlaz vazduha ili ispred ulaza vazduha.
- Postarajte se da strana tela ne upadnu u uređaj kroz izlaz vazduha.
- Nemojte zagrevati uređaj da biste izbegli oštećenje uređaja ili opasnost od požara.

#### Oprez

- Uređaj je konstruisan za upotrebu u stambenim primenama u zatvorenom prostoru pod normalnim radnim uslovima.
- Uvek postavite i koristite uređaj na suvoj, stabilnoj, nivelisanoj i horizontalnoj površini.

- Nemojte sedeti ili stajati na uređaju. Nemojte stavljati ništa na uređaj.
- Izbegavajte udaranje uređaja (naročito ulaza i izlaza za vazduh) čvrstim predmetima.
- Nemojte umetati prste ili predmete u izlaz ili ulaz vazduha da biste sprečili fizičku povredu ili kvar uređaja.
- Nemojte da dodirujete zakretnu klapnu za izlaz vazduha. Tako možete da navlažite prste i oštetite pogonske delove poklopca.
- Nemojte da vučete uređaj za kabl.
- Nemojte da pomerate uređaj ako nije isključen iz struje i ako električni kabl nije povezan za stub za savijanje i namotavanje.
- Kanali povezani sa uređajem ne smeju da sadrže izvor paljenja.
- Ako je uređaj blokiran, odmah zatražite da ga proveri ovlašćeni Bosch tehničar.
- Nemojte koristiti uređaj kada pušite u zatvorenom prostoru, kada koristite insekticide, sredstva za dezinfekciju ili na lokacijama na kojima ima ostataka ulja, zapaljenog tamjana ili hemijskih isparenja.
- Nemojte koristiti uređaj u blizini gasnih uređaja, grejnih uređaja ili kamina.
- Obavezno isključite uređaj iz struje kada želite da ga premestite, očistite, zamenite filter ili izvršite drugo održavanje.
- Pazite na decu da biste osigurali da se ne igraju uređajem.
- Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu od strane lica sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima (uključujući decu) ili sa nedostatkom iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili ne dobiju ili uputstvo o upotrebi uređaja od strane lica koje je odgovorno za njihovu bezbednost.
- Ovaj uređaj mogu da koriste deca od 8 i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe sa nedovoljnim iskustvom i znanjem, ako su pod nadzorom ili su dobile uputstva o bezbednom korišćenju uređaja i razumeju moguće opasnosti.
- Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Radove na čišćenju i održavanju koje obavlja korisnik ne smeju da vrše deca bez nadzora odraslih.
- Nemojte da koristite uređaj u vlažnoj prostoriji kao što je kupatilo ili vešeraj.
- Nemojte da koristite filter ako je veoma prljav. Redovno čistite filter da biste osigurali puni kapacitet hlađenja.

## Namena uređaja

Uređaj je namenjen za korišćenje samo u zatvorenom prostoru. Ovaj uređaj je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvima i za predviđenu namenu.

Bilo kakva druga upotreba smatra se nepravilnom, a time i opasnom. Odgovornost je isključena za bilo kakve štete koje mogu nastati nastale kao posledica nepravilne upotrebe. Proizvođač neće biti odgovoran za bilo kakvu štetu koja je nastala nepravilnim, pogrešnim i neodgovornim korišćenjem i/ili popravkama koje je izvršilo ne kvalifikovano osoblje.

### Opšte opasnosti usled rashladnog sredstva

- ▶ Ovaj uređaj je napunjen rashladnim sredstvom R290. Ako rashladni gas iscuri i bude izložen eksternom izvoru paljenja, postoji rizik od požara.
- ▶ Ne dozvolite da bilo koja druga supstanca osim navedenog rashladnog sredstva (R290) uđe u krug rashladnog sredstva.

### Specijalne kvalifikacije za rashladno sredstvo R290

Radnje koje zahtevaju otvaranje proizvoda sme da preduzme samo osoblje koje poznaje svojstva i rizike povezane sa rashladnim sredstvom R290.

Rad na krugu rashladnog sredstva i postavljanje opreme sa zapaljivim rashladnim sredstvima zahteva posebnu obuku pored standardnih procedura popravke opreme za rashladno sredstvo.

Odgovarajuća bezbednosna uputstva mogu se pronaći u paketu odgovarajućeg uređaja (u štampanom obliku).

- ▶ Pratite uputstva u važećim zakonima i propisima.
- ▶ Pridržavajte se uputstava priloženih u dokumentu "Bezbednosna uputstva za rukovanje zapaljivim rashladnim sredstvima".

### Dovod vazduha za sagorevanje



#### OPASNOST

**Uređaj uklanja izduvni vazduh iz prostorije u spoljni prostor, što može dovesti do potpritiska u prostoriji. Neadekvatan vazduha za sagorevanje može dovesti do širenja i nakupljanja izduvnih gasova.**

Nakupljanje izduvnih gasova može dovesti do rizika od gušenja.

- ▶ Klima-uređaj ne sme da radi sa uređajima za grejanje na gas, naftu ili drvo (npr. gasni kotlovi ili protočni grejači) u isto vreme u zatvorenoj stambenoj jedinici.
- ▶ Vidi 1 ""

## 2 Napomene o ovom uputstvu

Slike možete pronaći sakupljene na kraju ovog uputstva. Tekst sadrži reference na slike.

Proizvodi mogu da odstupaju od prikaza u ovom uputstvu, što zavisi od modela.

## 3 Podaci o proizvodu

### 3.1 Izjava o usaglašenosti

Po svojoj konstrukciji i načinu rada ovaj proizvod odgovara evropskim i nacionalnim propisima.

**CE** CE-oznakom potvrđuje se usaglašenost proizvoda sa svim primenljivim pravnim propisima EU koje predviđa ovo označavanje.

Kompletan tekst Izjave o usaglašenosti na raspolaganju je na internetu: [www.bosch-homecomfort.rs](http://www.bosch-homecomfort.rs).

### 3.2 Obim isporuke

→sl. 2

- [1] Uređaj
- [2] Odvodno crevo
- [3] Samolepljive penaste trake
- [4] Nelepljiva penasta traka
- [5] Daljinsko upravljanje
- [6] Komplet za klizni prozor
- [7] Tehnička dokumentacija

### 3.3 Dodatna oprema

Proverite da li uređaj sadrži sledeću dodatnu opremu:

Naziv	Količina	Izgled
Uputstvo za instalaciju	1	Ovo uputstvo
Komplet za klizni prozor	1	
Zavrtnji	4	
Odvodno crevo	1	
Daljinski upravljač	1	
Baterija (tipa AAA)	2	
Samolepljive penaste trake	2	
Nelepljiva penasta traka	1	

tab. 3 Dodatna oprema nije uključena u opseg isporuke

### 3.4 Pregled proizvoda

→sl. 3

- [1] Kontrolna tabla
- [2] Klapna za izlaz vazduha
- [3] Ručke
- [4] Gornja rešetka za dovod vazduha i gornji filter za vazduh (integrisano)
- [5] Gornji odvodni otvor
- [6] Donja rešetka za dovod vazduha i donji filter za vazduh (iza rešetke)
- [7] Donji odvodni otvor
- [8] Električni kabl
- [9] Izduvno crevo
- [10] Držač daljinskog upravljača

#### Rastojanja

Razmak sa svih strana mora biti najmanje 60 cm (→sl. 4).

### 3.5 Identifikacija proizvoda

#### Pločica sa podacima

Pločica sa podacima sadrži podatke o performansama, podatke o odobrenju i serijski broj proizvoda.

Pločica sa podacima se nalazi na zadnjoj strani proizvoda.

### 3.6 Informacije o buci

Dok uređaj radi, proizvodi neke zvukove koji se smatraju normalnim i zato korisnik treba da zna koji su to zvuci.

#### Zvuk protoka vazduha

Na vrhu uređaja čuje se zvuk protoka vazduha usled rada ventilatora.

#### Žuborenje/šištanje

Tiho žuborenje ili šištanje je normalno tokom rada. Ovo je uzrokovano protokom rashladnog sredstva.

#### Zvuk visokog tona

Visoko efikasni kompresori mogu da proizvedu zvuk visokog tona tokom rada klima uređaja.



Međutim, ako uređaj vibrira i proizvodi buku zbog vibracija, proverite da li je uređaj postavljen na ravan pod.

## 4 Instalacija

### 4.1 Mesto instalacije

- Uređaj treba da se instalira i koristi u prostoriji sa površinom većom od 12 m<sup>2</sup>.
- Uređaj treba da bude postavljen na pristupačnoj lokaciji zbog radova na montaži, popravci i održavanju.
- Uverite se da mesto instalacije može da izdrži težinu uređaja i vibracije.
- Uverite se da je prostor dobro provetren.
- Uverite se da je uređaj stabilan i ravan kako biste smanjili buku i vibracije.
- Održavajte minimalni razmak od 60 cm od zidova i prepreka.
- Ne pokrivajte ulazne i izlazne otvore za vazduh iz uređaja.
- Izbegavajte mesta izložena buci i rezonanciji.
- Izbegavajte mesta izložena jakim veštačkim električnim/magnetnim poljima.
- Izbegavajte teške prirodne uslove (npr. jaka crna lampa, jak peskovit vetar, direktno sunce ili izvore toplote visoke temperature).
- Temperatura okoline treba da se kreće između 16-35°C.
- Zaštitite prostoriju od direktnog izlaganja suncu tako što ćete delimično navući zavesu i/ili roletne kako bi uređaj bio efikasniji.
- Izbegavajte mesta na kojima može biti curenja zapaljivog ili eksplozivnog gasa ili mesta gde ima jakih agresivnih gasova.
- Utikač treba da bude lako dostupan nakon instalacije.

### 4.2 Rukovanje integrisanim izduvnim crevom

Izduvno crevo je integrisano na zadnjoj strani uređaja kako bi se omogućilo jednostavno rukovanje i praktično skladištenje. U režimima klimatizacije i, ako je potrebno, u režimu odvlaživanja, izduvno crevo mora da se koristi za ispuštanje vrućeg vazduha napolje.

- Da biste izvukli crevo, povucite ga nagore do željene dužine.
- Da biste ga vratili u početni položaj, gurnite ga nadole (→sl. 5).



Nemojte proizvoljno savijati ili istezati izduvno crevo. Ovo će uticati na efikasnost hlađenja. Međutim, crevo se može umereno stisnuti i zategnuti u skladu sa stvarnim potrebama instalacije.



Crevo može da se stisne na minimum 300 mm i produži do maksimalno 1500 mm. Preporučuje se da dužina creva bude minimalna.

### 4.3 Krilni prozor

1. Postavite izduvno crevo van prozora da bi se vruć vazduh ispuštao napolje (→sl. 6).

### 4.4 Viseći/klizni prozor (podesivi komplet za prozor)

1. U zavisnosti od potrebe, samolepljive penaste trake isecite na željenu dužinu i pričvrstite ih za prozorsko krilo i okvir (→sl. 7).
2. Postavite klizač za izvlačenje prozora na prozor i potpuno ga izvucite unutar okvira prozora.



Kod visećeg prozora, deo klizača prozora sa većom dubinom treba postaviti duž donjeg dela.

Kod kliznog prozora, u donjem delu treba napraviti otvor da bi izduvno crevo moglo pravilno da se instalira.

3. Podesite klizač za izvlačenje prozora u zavisnosti od veličine prozora i popravite dužinu tako što ćete zategnuti zavrtnje (→sl. 8 Viseći prozor/sl. 9 Klizni prozor).



Ako je klizač za izvlačenje prozora prevelik, moguće je iseći plastiku pomoću testere. Ovu operaciju mora da obavi kvalifikovani stručnjak.

4. U zavisnosti od potrebe, isecite nelepljivu penastu traku na željenu dužinu i zatvorite zazor između stakla i okvira prozora (→sl. 10).
5. Priključite izduvni otvor na otvor klizača prozora (→sl. 11 Viseći prozor/sl. 12 Klizni prozor).

## 5 Rukovanje

### 5.1 Rukovanje kontrolnom tablom

#### 5.1.1 Pregled kontrolne table

→sl. 13

- [1] Dugme za automatski režim
- [2] Dugme za tihi režim
- [3] Dugme za režim spavanja
- [4] Dugme za izbor režima rada (klimatizacija, odvlaživanje, ventilator)
- [5] Displej
- [6] Dugme za gore/povećanje
- [7] Dugme za dole/smanjenje
- [8] Dugme za brzinu ventilatora
- [9] Dugme za promenu smera izduvavanja
- [10] Dugme za napajanje (uključeno/pripravnost)

#### 5.1.2 Ikone na ekranu displeja i njihova funkcija

→sl. 14

Br.	Naziv	Funkcija displeja
[1]	Indikator promene smera izduvavanja	Ikona oscilovanja se prikazuje ako je ta opcija izabrana
[2]	Digitalni ekran	Prikazuje podešavanje temperature ili sobnu temperaturu
[3]	Svetlosni prsten	Svetlo je prikazano belo tokom rada i treperi plavo kada pritisnete bilo koje dugme
[4]	Režim rada	Prikazuje trenutni režim rada: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Klima uređaj ❄️</li> <li>• Odvlaživanje ☁️</li> <li>• Ventilator 🌀</li> </ul>
[5]	Indikator brzine ventilatora	Prikazuje trenutnu brzinu ventilatora: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mala 🐢</li> <li>• Srednja 🐌</li> <li>• Velika 🐌</li> <li>• Automatska 🔄</li> </ul>
[6]	Pametni režimi hlađenja	Prikazuje trenutni režim rada: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Automatski</li> <li>• Nečujan rad</li> <li>• Spavanje</li> </ul>


tab. 4 Ikone i njihove funkcije na displeju

### 5.1.3 Nazivi i funkcije dugmadi

Br.	Dugme/indikator	Funkcija
[1]		Dugme za automatski režim Uključivanje automatskog režima
[2]		Dugme za tihi režim Uključivanje tihog režima
[3]		Dugme za režim spavanja Uključivanje režima spavanja
[4]		Dugme za izbor režima Podešavanje režima rada (klimatizacija, odvlaživanje, ventilator)
[6]		Dugme za gore/povećanje Podešavanje temperature niže
[7]		Dugme za dole/smanjenje Podešavanje temperature niže
[8]		Dugme za izbor brzine ventilatora Podešavanje brzine ventilatora
[9]		Dugme za promenu smera izduvavanja Uključivanje/isključivanje funkcije oscilovanja klapne za izlaz vazduha. Poklopac će oscilovati gore-dole.
[10]		Dugme za napajanje (uključeno/pripravnost) Uključivanje/isključivanje uređaja


tab. 5 Nazivi i funkcije dugmadi

### 5.1.4 UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE

- ▶ Umetnite utikač uređaja u strujnu utičnicu.
- ▶ Pritisnite  da uključite uređaj.




Uređaj počinje da radi u istom režimu i sa istim podešavanjima kao u trenutku kada je isključen.

- ▶ Pritisnite dugme  da biste uređaj stavili u režim pripravnosti.

### Napomena

- Za optimalne performanse uređaja, ostavite vrata/prozor blago otvorene (samo 1 cm) da biste obezbedili odgovarajuću ventilaciju.
- Držite zavese dalje od ulaza ili izlaza za vazduh.
- Nikada ne isključite uređaj povlačenjem utikača.

- Pritisnite dugme  da biste uređaj stavili u režim pripravnosti i sačekajte par minuta pre nego što izvučete utikač. Uređaj tada može da izvrši proveru radnog statusa.
- Ako isključite uređaj i odmah ga ponovo pokrenete, sačekajte četiri minuta da se kompresor ponovo pokrene. U uređaju se nalazi elektronski uređaj koji radi sigurnosti drži kompresor isključen četiri minuta.






### Automatsko ponovno pokretanje

Ako se uređaj neočekivano isključi zbog nestanka struje, automatski će se ponovo pokrenuti sa prethodno podešenom funkcijom kada se napajanje ponovo uključi. Kompresor će se ponovo pokrenuti nakon četiri minuta.




### 5.1.5 Pametni režimi hlađenja

Uređaj ima tri automatizovana režima klimatizacije (**automatski, tihi i režim spavanja**).




#### Automatski režim

- U automatskom režimu, uređaj automatski kontroliše i prilagođava performanse hlađenja u skladu sa željenom (izabranom) temperaturom i uslovima okoline.
- Da biste izabrali automatski režim, pritisnite dugme . Na displeju će se prikazati temperatura koju treba dostignuti. Da biste promenili željenu temperaturu, pritisnite dugme  ili .
- U ovom režimu se mora koristiti izduvno crevo koje će ispuštati vruć vazduh napolje.

#### Tihi režim

- U tihom režimu, uređaj radi tiho sa najnižim mogućim nivoom buke dok automatski kontroliše i prilagođava performanse hlađenja u skladu sa željenom (izabranom) temperaturom i uslovima okoline.
- Da biste izabrali tihi režim, pritisnite dugme . Na displeju će se prikazati temperatura koju treba dostignuti. Da biste promenili željenu temperaturu, pritisnite dugme  ili .
- U ovom režimu se mora koristiti izduvno crevo koje će ispuštati vruć vazduh napolje.

#### Režim spavanja






- Režim spavanja će vam pružiti nesmetan i prijatan san. Uređaj radi tiho u posebnom programu spavanja, a svetla na kontrolnoj tabli će se isključiti 5 sekundi nakon izbora režima.
- Da biste izabrali režim spavanja, pritisnite dugme . Na displeju će se prikazati temperatura koju treba dostignuti. Da biste promenili željenu temperaturu, pritisnite dugme  ili .

- Nakon što je režim spavanja aktiviran, željena (izabrana) temperatura će se povećati za 1°C 60 minuta nakon izbora režima i za još 1°C nakon dodatnih 60 minuta. Ova nova temperatura će se automatski održavati 6 sati pre nego što se vrati na prvobitno izabranu temperaturu u automatskom režimu.
- U ovom režimu se mora koristiti izduvno crevo koje će ispuštati vruć vazduh napolje.

### 5.1.6 Standardni režimi

#### Režim klimatizacije

Ovaj režim je idealan za vruće i vlažno vreme kada je potrebno da se prostorija ohladi.


- U režimu klimatizacije se može izabrati željena temperatura i brzina ventilatora.
- Da biste pravilno postavili ovaj režim, više puta pritisnite dugme  dok se ne upali indikator . Na displeju će se prikazati temperatura koju treba dostignuti. Da biste promenili željenu temperaturu, pritisnite dugme  ili . Da biste izabrali željenu brzinu ventilatora, više puta pritisnite dugme . Dostupni protoci vazduha su:
  - Minimalni protok vazduha: za tihi rad.
  - Srednji protok vazduha: za dobar balans između buke i performansi hlađenja
  - Maksimalni protok vazduha: za maksimalne performanse hlađenja i brzo hlađenje.
- U ovom režimu se mora koristiti izduvno crevo koje će ispuštati vruć vazduh napolje.



Najpogodnije temperature tokom leta kreću se od 24 do 27°C. Preporučuje se podešavanje željene unutrašnje temperature najmanje 6°C ispod spoljašnje temperature. Kada su dani posebno topli, temperaturna razlika se može povećati, ali ne bi trebalo da prelazi 10°C.

#### Režim odvlaživanja

Ovaj režim je idealan za smanjenje vlažnosti u prostoriji (proleće i jesen, vlažne prostorije, kišni periodi, sušenje veša itd.).

- Da biste pravilno postavili ovaj režim, više puta pritisnite dugme  dok se ne pojavi indikator odvlaživanja.
- Brzina ventilatora se ne može izabrati. Uređaj će automatski izabrati najbolji protok vazduha.
- Na displeju će se prikazati sobna temperatura.
- Držite vrata i prozore zatvorenim da biste postigli najbolji efekat odvlaživanja.






Za proces odvlaživanja nije potrebno koristiti izduvno crevo za ispuštanje vrućeg vazduha napolje. Međutim, ako se želi i efekat hlađenja, preporučuje se pričvršćivanje izduvnog creva kako bi se vreo vazduh ispušio napolje.



Ovaj uređaj ima funkciju automatskog isparavanja koja služi za uklanjanje kondenzata tokom režima klimatizacije i odvlaživanja.




**Napomena:** u slučaju visoke vlažnosti okoline, postoji mogućnost da se kondenzat kontinuirano odvodi postavljanjem isporučenog creva na gornje odvodno crevo (→ poglavlje 6.3.1 "Kontinuirani odvod", strana 316).

#### Režim ventilatora

- Da biste pravilno postavili ovaj režim, više puta pritisnite dugme  dok se ne upali indikator ventilatora . Da biste izabrali željeni protok vazduha, više puta pritisnite dugme . Dostupni protoci vazduha su:
  - Minimalni protok vazduha: za tihi rad.
  - Srednji protok vazduha: za dobar balans između buke i strujanja vazduha.
  - Maksimalni protok vazduha: za maksimalan protok vazduha.
- Na displeju će se prikazati sobna temperatura.

### 5.1.7 Funkcija promene smera izduvavanja

Ova funkcija pomena klapnu za izlaz vazduha na gornjoj ploči gore-dole kako bi se vazduh ravnomerno rasporedio u prostoriji. Ova funkcija može da se aktivira u svakom režimu.

- Pritisnite dugme  da biste aktivirali funkciju promene smera izduvavanja. Klapna za izlaz vazduha će početi da se kreće naizmenično gore-dole.
- Ako se dugme  pritisne ponovo, klapna će biti blokirana u trenutnom položaju.
- Ako se dugme  pritisne ponovo, klapna će ponovo početi da se kreće gore-dole.

**Napomena:** da biste izbegli oštećenje unutrašnjeg mehanizma, nemojte ručno da pomerate poklopac!

## 5.2 Upravljanje daljinskim upravljačem

### 5.2.1 Postavljanje/zamena baterije

- ▶ Gurnite nadole poklopac baterije sa zadnje strane daljinskog upravljača.
- ▶ Podignite poklopac baterije sa donjeg kraja da biste ga otvorili (→sl. 15).
- ▶ Postavite ili zamenite dve AAA baterije u skladu sa naznačenim pozitivnim i negativnim polaritetom (→sl. 16).
- ▶ Zatvorite poklopac baterije.
- ▶ Vratite poklopac baterije na mesto.

### 5.2.2 Rukovanje daljinskim upravljačem

- ▶ Predajni deo daljinskog upravljača usmerite ka prijemnom delu uređaja, koji se nalazi u gornjem delu prednjeg panela.

U slučaju da nešto blokira put prenosa i prijema uređaja i daljinskog upravljača, kao što su na primer zavese, upravljanje neće biti moguće.

Dotom prenosa je oko 5 m (→sl. 17).

#### PAŽNJA

- ▶ Pazite da daljinski upravljač ne padne ili da se ne navlaži.
- ▶ Nikada nemojte da pritisnete dugmad na daljinskom upravljaču čvrstim, šiljatim predmetom.

### 5.2.3 Nazivi i funkcije dugmadi

→ sl. 18

Br.	Dugme	Funkcija
[1]		Dugme za napajanje (uključeno/pripravnost)
[2]		Dugme za temperaturnu skalu
[3]		Dugme za tajmer
[4]		Dugme za režim spavanja
[5]		Dugme za tihog režim
[6]		Dugme za izbor brzine ventilatora

Br.	Dugme	Funkcija
[7]		Dugme za izbor režima
[8]		Dugme za dole/smanjenje
[9]		Dugme za promenu smeru izduvavanja
[10]		Dugme za gore/povećanje
[11]		Dugme za automatski režim

tab. 6 Nazivi i funkcije dugmadi


### 5.2.4 Ikone na ekranu displeja i njihova funkcija

→sl. 19

Br.	Naziv	Funkcija displeja
[1]	Tajmer	Prikazuje izabrano podešavanje tajmera i da li je tajmer uključen ili isključen
[2]	Brzina ventilatora	Prikazuje trenutnu brzinu ventilatora ( <b>SPEED + AUTO</b> ili I (mala) ili III (srednja) ili IIIII (velika))
[3]	Rukovanje	Signalizira da uređaj radi
[4]	Temperaturna skala	Prikazuje izabranu temperaturnu skalu
[5]	Displej za temperaturu	Prikazuje trenutno podešavanje temperature (u režimima klimatizacije) ili sobnu temperaturu (u režimu odvlaživanja i ventilatora).
[6]	Režim rada	Prikazuje trenutni režim rada: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (režim klimatizacije)</li> <li>• <b>DRY</b> (režim odvlaživanja)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Pametni režimi	Prikazuje pametne režime hlađenja ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )
[8]	Funkcija promene smeru izduvavanja	Signalizira a je funkcija oscilovanja aktivna


tab. 7 Ikone i njihove funkcije na displeju

### 5.2.5 UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE

- ▶ Umetnite utikač uređaja u strujnu utičnicu.
- ▶ Pritisnite  da uključite uređaj.



Uređaj počinje da radi u istom režimu i sa istim podešavanjima kao u trenutku kada je isključen.

- ▶ Pritisnite dugme  da biste uređaj stavili u režim pripravnosti. Displej će se ugasiti.

#### Napomena:

- Za optimalne performanse uređaja, ostavite vrata/prozor blago otvorene (samo 1 cm) da biste obezbedili odgovarajuću ventilaciju.
- Držite zavese dalje od ulaza ili izlaza za vazduh.
- Nikada ne isključujte klima uređaj povlačenjem utikača. Pritisnite dugme da biste stavili klima uređaj u stanje pripravnosti i sačekajte nekoliko minuta pre nego što izvučete utikač. Uređaj tada može da izvrši proveru radnog statusa. Ako isključite klima uređaj i odmah ga ponovo pokrenete, sačekajte četiri minuta da kompresor ponovo pokrene hlađenje. U uređaju se nalazi elektronski uređaj koji radi sigurnosti drži kompresor isključen četiri minuta.






#### Automatsko ponovno pokretanje

Ako se uređaj neočekivano isključi zbog nestanka struje, automatski će se ponovo pokrenuti sa prethodno podešenom funkcijom kada se napajanje ponovo uključi. Kompresor će se ponovo pokrenuti nakon četiri minuta.




### 5.2.6 Pametni režimi hlađenja

Uređaj ima tri automatizovana režima klimatizacije (**automatski**, **tihi** i režim **spavanja**).




#### Automatski režim

- U automatskom režimu, uređaj automatski kontroliše i prilagođava performanse hlađenja u skladu sa željenom (izabranom) temperaturom i uslovima okoline.
- Da biste izabrali automatski režim, pritisnite dugme . Na displeju će se prikazati temperatura koju treba dostignuti. Da biste promenili željenu temperaturu, pritisnite dugme  ili .
- U ovom režimu se mora koristiti izduvno crevo koje će ispuštati vruć vazduh napolje.

#### Tihi režim

- U tihom režimu, uređaj radi tiho sa najnižim mogućim nivoom buke dok automatski kontroliše i prilagođava performanse hlađenja u skladu sa željenom (izabranom) temperaturom i uslovima okoline.
- Da biste izabrali tihi režim, pritisnite dugme . Na displeju će se prikazati temperatura koju treba dostignuti. Da biste promenili željenu temperaturu, pritisnite dugme  ili .
- U ovom režimu se mora koristiti izduvno crevo koje će ispuštati vruć vazduh napolje.





#### Režim spavanja

- Režim spavanja će vam pružiti nesmetan i prijatan san. Uređaj radi tiho u posebnom programu spavanja, a svetla na kontrolnoj tabli će se isključiti 5 sekundi nakon izbora režima.
- Da biste izabrali režim spavanja, pritisnite dugme . Na displeju će se prikazati temperatura koju treba dostignuti. Da biste promenili željenu temperaturu, pritisnite dugme  ili .
- Nakon što je režim spavanja aktiviran, željena (izabrana) temperatura će se povećati za 1°C 60 minuta nakon izbora režima i za još 1°C nakon dodatnih 60 minuta. Ova nova temperatura će se automatski održavati 6 sati pre nego što se vrati na prvobitno izabranu temperaturu u automatskom režimu.
- U ovom režimu se mora koristiti izduvno crevo koje će ispuštati vruć vazduh napolje.

### 5.2.7 Standardni režimi

#### Režim klimatizacije

Ovaj režim je idealan za vruće i vlažno vreme kada je potrebno da se prostorija ohladi.


- U režimu klimatizacije se može izabrati željena temperatura i brzina ventilatora.
- Da biste pravilno postavili ovaj režim, više puta pritisnite dugme  dok se na displeju ne pojavi **COOL**. Na displeju će se prikazati temperatura koju treba dostignuti. Da biste promenili željenu temperaturu, pritisnite dugme  ili . Da biste izabrali željenu brzinu ventilatora, više puta pritisnite dugme . Dostupni protoci vazduha su:
  - Minimalni protok vazduha: za tihi rad.
  - Srednji protok vazduha: za dobar balans između buke i performansi hlađenja
  - Maksimalni protok vazduha: za maksimalne performanse hlađenja i brzo hlađenje.
- U ovom režimu se mora koristiti izduvno crevo koje će ispuštati vruć vazduh napolje.



Najpogodnije temperature tokom leta kreću se od 24 do 27°C. Preporučuje se podešavanje željene unutrašnje temperature najmanje 6°C ispod spoljašnje temperature. Kada su dani posebno topli, temperaturna razlika se može povećati, ali ne bi trebalo da prelazi 10°C.

### Režim odvlaživanja

Ovaj režim je idealan za smanjenje vlažnosti u prostoriji (proleće i jesen, vlažne prostorije, kišni periodi, sušenje veša itd.).

- Da biste pravilno postavili ovaj režim, više puta pritisnite dugme  dok se na displeju ne pojavi **DRY**.
- Brzina ventilatora se ne može izabrati. Uređaj će automatski izabrati najbolji protok vazduha.
- Na displeju će se prikazati sobna temperatura.
- Držite vrata i prozore zatvorenim da biste postigli najbolji efekat odvlaživanja.





Za proces odvlaživanja nije potrebno koristiti izduvno crevo za ispuštanje vrućeg vazduha napolje. Međutim, ako se želi i efekat hlađenja, preporučuje se pričvršćivanje izduvnog creva kako bi se vreo vazduh ispuštio napolje.



Ovaj uređaj ima funkciju automatskog isparavanja koja služi za uklanjanje kondenzata tokom režima klimatizacije i odvlaživanja.




**Napomena:** u slučaju visoke vlažnosti okoline, postoji mogućnost da se kondenzat kontinuirano odvodi postavljanjem isporučenog creva na gornje odvodno crevo (→ poglavlje 6.3.1 "Kontinuirani odvod", strana 316).

### Režim ventilatora

- Da biste pravilno postavili ovaj režim, više puta pritisnite dugme  dok se na displeju ne pojavi **FAN**. Da biste izabrali željeni protok vazduha, više puta pritisnite dugme . Dostupni protoci vazduha su:
  - Minimalni protok vazduha: za tihi rad.
  - Srednji protok vazduha: za dobar balans između buke i strujanja vazduha.
  - Maksimalni protok vazduha: za maksimalan protok vazduha.
- Na displeju će se prikazati sobna temperatura.

### 5.2.8 Funkcija promene smera izduvavanja

Ova funkcija pomera klapnu za izlaz vazduha na gornjoj ploči gore-dole kako bi se vazduh ravnomerno rasporedio u prostoriji. Ova funkcija može da se aktivira u svakom režimu.

- Pritisnite dugme  da biste aktivirali funkciju promene smera izduvavanja. Klapna za izlaz vazduha će početi da se kreće naizmenično gore-dole.
- Ako se dugme  pritisne ponovo, klapna će biti blokirana u trenutnom položaju.
- Ako se dugme  pritisne ponovo, klapna će ponovo početi da se kreće gore-dole.







**Napomena:** da biste izbegli oštećenje unutrašnjeg mehanizma, nemojte ručno da pomerate poklopac!

### 5.2.9 Funkcija tajmera

Tajmer omogućava odloženo pokretanje ili isključivanje uređaja.






#### Odloženo pokretanje

Odloženo pokretanje se može programirati dok je uređaj u stanju pripravnosti.

- ▶ Pritisnite dugme . Prikazaće se **HOOR ON** i **0,5**.
- ▶ Pritisnite ili zadržite dugme  ili  dok se na displeju ne pojave željeni brojevi sati (u koracima od 0,5 sata između 0,5 i 10h i po 1 sat između 10h i 24h) za pokretanje.
- ▶ Pritisnite dugme  ponovo u roku od 10 sekundi da biste postavili tajmer. Ako se dugme  ne pritisne u roku od 10 sekundi, podešavanje tajmera će biti deaktivirano. Nakon što je funkcija tajmera deaktivirana, na ekranu se prikazuje vreme i prethodno podešena podešavanja. Nakon aktiviranja funkcije tajmera, podešavanja (režim, brzina ventilatora, oscilovanje) mogu da se menjaju. Režim spavanja se ne može izabrati. Kada istekne podešeno vreme, uređaj će se pokrenuti sa prethodno podešenim podešavanjima.
- ▶ Da biste otkazali program tajmera, ponovo pritisnite dugme .

## Odloženo isključivanje

Odloženo isključivanje se može programirati dok je uređaj u bilo kom režimu rada.

- ▶ Pritisnite dugme .  
Prikazaće se **HOOR OFF** i **0,5**.
- ▶ Pritisnite ili zadržite dugme  ili  dok se na displeju ne pojave željeni brojevi sati (u koracima od 0,5 sata između 0,5 i 10h i po 1 sat između 10h i 24h) za isključivanje.
- ▶ Ponovo pritisnite dugme "tajmer" (u roku od 10 sekundi) da biste podesili tajmer. Ako se dugme  ne pritisne u roku od 10 sekundi, podešavanje tajmera će biti deaktivirano.  
Nakon što je funkcija tajmera aktivirana, displej prikazuje režim rada/podešavanja i simbol tajmera ostaje upaljen. Kada istekne podešeno vreme, uređaj prelazi u stanje pripravnosti.
- ▶ Da biste otkazali program tajmera, ponovo pritisnite dugme .

### 5.2.10 Izbor temperaturne skale <sup>°C/F</sup>

Temperatura se može prikazati u °C ili °F.


- ▶ Da biste promenili jedinicu temperature, pritisnite dugme **°C/F°**.  
Na displeju upravljača i na kontrolnoj tabli će se pojaviti izabrana skala °C ili °F.

### 5.2.11 Čuvanje daljinskog upravljača

Daljinski upravljač se može bezbedno čuvati na zadnjoj strani uređaja. Integrirani magnet ga drži na mestu (→sl. 20).

## 6 Čišćenje i održavanje



Pre čišćenja ili održavanja, isključite uređaj pritiskom na dugme , a zatim izvucite kabl za napajanje.

### 6.1 Čišćenje kućišta

Uređaj treba čistiti nemasnom ili blago navlaženom krpom (navlaženom vodom ili rastvorom tople vode i blagog tečnog deterdženta). Zatim ga treba osušiti suvom krpom.



Obavezno ocedite višak vode iz krpe pre nego što obrišete kontrole. Višak vode u ili oko kontrola može da ošteti uređaj.



Iz bezbednosnih razloga, nikada nemojte da perete uređaj vodom.



#### OPREZ

- ▶ Nikada ne koristite gruba sredstva za čišćenje, benzin, alkohol, rastvarače, vosak ili sredstva za poliranje za čišćenje uređaja.
- ▶ Nikada ne prskajte insekticide ili slične tečnosti.

### 6.2 Čišćenje filtera

Da bi se održala efikasnost uređaja, preporučuje se redovno čišćenje filtera za prašinu. Učestalost zavisi od trajanja i uslova rada. Ako se uređaj često koristi, preporučuje se čišćenje filtera svake 2 nedelje.

#### Uklanjanje gornjeg filtera

Gornji filter je integriran u gornju rešetku.

- ▶ Da biste ga uklonili, jednostavno gurnite rešetku iz kućišta. Zatim ga povucite vertikalno nagore (→sl. 21).

### Uklanjanje donjeg filtera

Donji filter se nalazi iza donje rešetke.

- ▶ Uklonite zavrtnaj koji se nalazi na gornjem delu rešetke (→sl. 22).
- ▶ Uklonite rešetku i pažljivo izvucite filter sa rešetke (→sl. 23).
- ▶ Usisivačem uklonite prašinu.
- ▶ Ako je jako prljav, potopite ga u toplu vodu i isperite nekoliko puta. Po potrebi se može koristiti i blagi deterđent (→sl. 24).



Temperatura vode mora biti ispod 40° C.

- ▶ Nežno otresite višak vode iz filtera.
- ▶ Uverite se da je filter potpuno suv pre nego što ga vratite na uređaj.
- ▶ Vratite filter obrnutim redosledom od uklanjanja. Vratite rešetku u njeno kućište.

### 6.3 Pražnjenje uređaja



Ovaj uređaj ima funkciju automatskog isparavanja koja služi za uklanjanje kondenzata tokom režima klimatizacije i odvlaživanja.

#### 6.3.1 Kontinuirani odvod

Ako je potrebno (npr. u slučaju visoke vlažnosti okoline), postoji mogućnost da se kondenzat kontinuirano odvodi postavljanjem isporučenog creva na gornji odvodni otvor. Da biste to uradili, sledite dole navedene korake:

- ▶ Skinite čep sa gornjeg odvodnog otvora okrećući ga u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
- ▶ Uklonite utikač (→sl. ).



Uverite se da se voda ne preliva na pod i da odvodna cev nije začepljena.

- ▶ Pričvrstite odvodno crevo na otvor.
- ▶ Postavite drugi kraj creva u odvodnu posudu ili drugi odvodni prosto (→sl. 26).



Pre upotrebe uređaja obavezno ponovo čvrsto postavite utikač i čep kako biste sprečili curenje.

#### 6.3.2 Pražnjenje unutrašnjeg rezervoara

Uređaj je opremljen unutrašnjim rezervoarom koji sakuplja višak kondenzata. Kada nivo vode u unutrašnjem rezervoaru dostigne unapred određeni nivo, na displeju će se prikazati „FL“.

Da biste ispraznili rezervoar, sledite dole navedene korake.

- ▶ Skinite čep sa donjeg odvodnog otvora okrećući ga u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
- ▶ Uklonite utikač (→sl. 27).
- ▶ Ispustite vodu u potpunosti u posudu za kapanje ili drugi kontejner (→sl. 28).
- ▶ Kada se potpuno isprazni, stavite utikač i poklopac na utičnicu, pazeći da su potpuno zatvoreni.
- ▶ Ponovo pokrenite uređaj.



Pre upotrebe uređaja obavezno ponovo čvrsto postavite donje čepove za odvod kako biste sprečili curenje.

---

## 7 Premeštanje i skladištenje



---

Transport, utovar, čišćenje, oporavak i odlaganje rashladnog sredstva smeju da obavljaju samo tehnički servisni centri ovlašćeni od strane proizvodne kompanije. Uređaj sme da odlaže samo specijalizovano osoblje.

---

### Premeštanje

- Koristite dve ruke za držanje uređaja kada ga premešate.
- Uхватite ručice sa obe strane uređaja da bi uređaj bio stabilan tokom transporta.
- Nikada nemojte da transportujete ili okrećete uređaj naopako ili na stranu.



---

U slučaju da je uređaj bio stavljen na stranu, sačekajte najmanje 6 sati (preporučuje se 24 sata) pre nego što uključite uređaj. Ako je uređaj bio okrenut na stranu, ulje treba da se vrati u kompresor kako bi se obezbedilo pravilno funkcionisanje. Ako tako ne uradite (6-24 sata), uređaj će možda raditi samo kratko vreme, a zatim će se kompresor pokvariti zbog nedostatka ulja.

---

### Skladištenje (kraj sezone)

Ako uređaj neće biti korišćen duže vremena:

- ▶ Potpuno ispuštite vodu iz unutrašnjeg kola (→ poglavlje 6.3.2 "Pražnjenje unutrašnjeg rezervoara", strana 316).
- ▶ Uklonite i očistite filtere, ostavite ih da se potpuno osuše, a zatim ih ponovo instalirajte (→ poglavlje 6.2 "Čišćenje filtera", strana 315).
- ▶ Čuvajte uređaj na hladnom, suvom mestu, dalje od direktne sunčeve svetlosti, ekstremnih temperatura, prekomerne prašine i na dobro provetrenom mestu.

### Početak sezone

Nakon skladištenja, ako želite da koristite uređaj za početak sezone:

- ▶ Uverite se da su kabl za napajanje i utičnica u savršenom stanju i da je sistem uzemljenja efikasan.
- ▶ Uverite se da su filteri i čepovi za odvod na svom mestu i da su filteri očišćeni.
- ▶ Instalirajte uređaj kako je opisano u ovom uputstvu.

## 8 Rešavanje problema

U ovom poglavlju je naveden sažetak najčešćih problema do kojih može doći u vezi sa uređajem. Ako ne pronadete rešenje u tabeli u nastavku, obratite se ovlašćenom serviseru.

Problem	Mogući uzrok	Potencijalno rešenje
Uređaj se ne uključuje kada se pritisne dugme ON/OFF.	Uređaj nije priključen.	Uključite uređaj u struju.
	Nema struje.	Proverite da li je prekidač isključen i resetujte prekidač. U suprotnom sačekajte.
	Unutrašnji sigurnosni uređaj sprečava da se uređaj ponovo pokrene sve dok ne prođu četiri minuta od poslednjeg isključivanja.	Ako isključite uređaj, sačekajte 4 minuta pre nego što ga ponovo pokrenete.
	Sobna temperatura je niža od podešene temperature.	Resetujte podešenu temperaturu.
Uređaj radi samo kratko vreme.	Kod izduvnog creva postoje krivine ili pregibi.	Postavite izduvno crevo pravilno tako da bude što je moguće kraće i bez savijanja.
	Nešto sprečava ispuštanje vazduha.	Proverite i uklonite sve prepreke koje ometaju ispuštanje vazduha.
Uređaj se brzo uključuje i isključuje.	Filter za vazduh je zaprljan.	Isključite uređaj i očistite filter.
Uređaj radi u režimima klimatizacije, ali ne hladi prostoriju kako treba.	Nepovoljni ambijentalni uslovi: otvoreni prozori, vrata i/ili zavese.	Zatvorite vrata, prozore i zavese.
	Nepovoljni ambijentalni uslovi: prostorija sadrži jake izvore toplote.	Uklonite izvore toplote.
	Filter za vazduh je zaprljan.	Isključite uređaj i očistite filter.
	Nepravilno podešavanje temperature.	Podešena temperatura treba da bude niža od temperature okoline.
	Isključivanje kompresora.	Sačekajte oko 4 minuta i slušajte da li se kompresor ponovo pokreće kada je postavljen u režim klimatizacije.
	Začepljeni su ulazi i/ili izlazi vazduha.	Proverite i uklonite sve prepreke koje ometaju ulaz ili/izlaz vazduha.
Neprijatan miris tokom rada.	Tehnička specifikacija uređaja ne odgovara veličini prostorije u kojoj se uređaj nalazi.	Ponovo potvrdite da je kapacitet hlađenja adekvatan za prostoriju u kojoj se nalazi.
	Neprijatni mirisi u vazduhu mogu da uđu u uređaje i da se prošire.	
Prašina se ispušta iz otvora za vazduh.	Filter za vazduh je zaprljan.	Isključite uređaj i očistite filter.
	Prašina može da se nakupi u uređaju ako je bio isključen na duži period i nije pokriven.	
Uređaj je bučan i previše vibrira.	Podloga nije ravna.	Postavite uređaj na ravnu, horizontalnu površinu.
	Filter za vazduh je zaprljan.	Isključite uređaj i očistite filter.

Problem	Mogući uzrok	Potencijalno rešenje
Uređaj je bučan.	Dok uređaj radi, proizvodi neke zvukove koji se smatraju normalnim. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Na vrhu uređaja čuje se zvuk protoka vazduha usled rada ventilatora.</li> <li>• Visoko efikasni kompresori mogu da proizvedu zvuk visokog tona tokom rada klima uređaja.</li> <li>• Žuborenje ili šištanje je normalno tokom rada. Ovo je uzrokovano protokom rashladnog sredstva.</li> </ul>	
Daljinski upravljač ne uključuje.	Baterije su prazne.	Zamenite baterije.
Uređaj ne prima signal sa daljinskog upravljača.	Signal između daljinskog upravljača i prijemnika signala je prekinut.	Daljinski upravljač ne sme biti udaljen više od 5 metara od uređaja i to bez prepreka između daljinskog upravljača i uređaja.
Poruke o greškama FL, E2, E4, E6, E7 se pojavljuju na displeju.	Uređaj ima sistem za samodijagnostiku preko koga se identifikuju brojevi kvarova.	→ poglavlje 8.1 "Samodijagnostika", strana 319

tab. 8 Problemi i rešenja

## 8.1 Samodijagnostika

Uređaj ima sistem samodijagnostike za identifikaciju broja upozorenja/kvara. Poruke o greškama se prikazuju na displeju na kontrolnoj tabli.

Šifra greške	Opis	Rešenje
FL	Unutrašnji rezervoar je pun	Ispraznite unutrašnji rezervoar (→ poglavlje 6.3.2 "Pražnjenje unutrašnjeg rezervoara", strana 316). Ako se kod greške i dalje pojavljuje iako je unutrašnji rezervoar prazan, obratite se ovlašćenom serviseru.
E2	Kvar senzora	Obratite se ovlašćenom serviseru.
E4	Kvar senzora	Obratite se ovlašćenom serviseru.
E6	Kvar motora	Obratite se ovlašćenom serviseru.
E7	Kvar štampane ploče	Obratite se ovlašćenom serviseru.

tab. 9 Samodijagnostika

## 9 Zaštita životne okoline i odlaganje otpada

Zaštita životne okoline predstavlja princip poslovanja grupe Bosch.

Kvalitet proizvoda, ekonomičnost i zaštita životne okoline su za nas ciljevi istog prioriteta. Zakoni i propisi o zaštiti životne okoline se strogo poštuju.

Da bismo zaštitili životnu okolinu, koristimo najbolju moguću tehniku i materijale s aspekta ekonomičnosti.

### Pakovanje

Kod pakovanja smo vodili računa o specifičnim sistemima razdvajanja otpada u zemljama upotrebe proizvoda radi obezbeđivanja optimalne reciklaže.

Svi korišćeni materijali za pakovanje su ekološki prihvatljivi i mogu da se recikliraju.

### Dotrajali uređaj

Dotrajali uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati.

Moduli se lako razdvajaju. Plastični materijali su označeni. Na taj način se mogu sortirati različiti sklopovi i ponovo iskoristiti ili odložiti u otpad.

### Dotrajali električni i elektronski uređaji



Ovaj simbol znači da proizvod ne sme da se baca zajedno sa ostalim smećem, već mora da se odnese na za to predviđeno mesto za tretman, prikupljanje, reciklažu i bacanje.

Simbol važi za zemlje sa propisima o elektronskom otpadu, npr. "Evropska direktiva 2012/19/EZ o električnim i elektronskim dotrajalim uređajima". Ovi propisi postavljaju okvirne uslove koji važe za vraćanje i reciklažu elektronskih dotrajalih uređaja u pojedinačnim zemljama.

S obzirom da elektronski uređaji mogu da sadrže opasne materije, moraju odgovorno da se recikliraju kako bi se minimizovala ekološka šteta i opasnosti po ljudsko zdravlje. Osim toga, reciklaža elektronskog otpada doprinosi zaštiti prirodnih resursa.

Za dodatne informacije o ekološkom bacanju električnih i elektronskih dotrajalih uređaja molimo da se obratite nadležnim službama na mestu instalacije, komunalnom preduzeću čije usluge koristite ili trgovcu od kog ste kupili proizvod.

Dodatne informacije možete da pronaete ovde:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Baterije

Baterije ne smeju da se bacaju u kućno smeće. Stare baterije moraju da se odlažu u lokalne sisteme za sakupljanje.

## Rashladno sredstvo R290



Aparat sadrži fluorisani gas R290 (potencijal globalnog zagrevanja 3<sup>1)</sup>) visoka zapaljivost i netoksičnost (A3).

Napunjena količina je naznačena na pločici sa podacima koja se nalazi na zadnjoj strani uređaja.

Rashladno sredstvo je opasno po životnu sredinu i mora se odvojeno sakupljati i odlagati.

## 10 Napomene o zaštiti podataka



Mi, **Robert Bosch d.o.o., Omladinskih brigada 90E, 11070 Novi Beograd, Srbija**,

obrađujemo informacije o proizvodu i instalaciji, tehničke podatke i podatke o povezivanju, podatke o komunikaciji, podatke

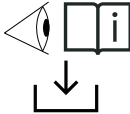
o registraciji proizvoda i podatke o istoriji korisnika da bi se obezbedila funkcionalnost proizvoda (član 6 stav 1 tačka 1 slovo b Opšte uredbe o zaštiti podataka), da bismo ispunili našu obavezu praćenja proizvoda i iz bezbednosnih razloga (član 6 stav 1 tačka 1 slovo f Opšte uredbe o zaštiti podataka), da bismo zaštitili svoja prava u vezi sa garancijom i pitanjima registracije proizvoda (član 6 stav 1 tačka 1 slovo f Opšte uredbe o zaštiti podataka), da bismo analizirali distribuciju naših proizvoda i da bismo pružili pojedinačne informacije i ponude u vezi sa proizvodima (član 6 stav 1 tačka 1 slovo f Opšte uredbe o zaštiti podataka). Možemo angažovati eksterne dobavljače usluga i/ili kompanije povezane sa Bosch i prenositi im podatke za pružanje usluga, kao što su usluge prodaje i marketinga, upravljanje ugovorima, obrada plaćanja, programiranje, hosting podataka i usluge dežurnog telefona. U određenim slučajevima, ali samo ako je zagarantovana adekvatna zaštita podataka, lični podaci se mogu preneti primaocima van Evropskog ekonomskog prostora. Dodatne informacije se daju na zahtev. Možete kontaktirati našeg službenika za zaštitu podataka na sledećoj adresi: Datenschutzbeauftragter, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.

Imate pravo da uložite prigovor na obradu vaših ličnih podataka na osnovu člana 6 stav 1 tačka 1 slovo f Opšte uredbe o zaštiti podataka u bilo kom trenutku iz razloga koji proizilaze iz vaše posebne situacije ili u svrhe direktnog oglašavanja. Da biste ostvarili svoja prava, kontaktirajte nas na **DPO@bosch.com**. Za više informacija, pratite QR kod.

1) Na osnovu ANEKSA I UREDBE (EU) br. 517/2014 Evropskog parlamenta i Saveta od 16. aprila 2014. godine.

---

## 11 Adrese servisa



**SR:** Za sve detaljne informacije u vezi sa proizvodom (tehničke specifikacije, detaljno korisničko uputstvo / uputstvo za upotrebu, uputstva za instalaciju itd.) i garantni list, skenirajte QR kôd sa leve strane svojim mobilnim uređajem ili posetite: [www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726).

0010049042-001

## Innehållsförteckning

<b>1</b>	<b>Symbolförklaring och säkerhetsanvisningar</b> .....	<b>323</b>
1.1	Symbolförklaring .....	323
1.2	Allmänna säkerhetsanvisningar .....	323
1.2.1	Säkerhetsanvisningar .....	323
<b>2</b>	<b>Anvisningar till den här anvisningen</b> .....	<b>325</b>
<b>3</b>	<b>Produktdata</b> .....	<b>325</b>
3.1	Konformitetsförklaring .....	325
3.2	Leveransomfattning .....	325
3.3	Tillbehör .....	325
3.4	Produktöversikt .....	326
3.5	Produktidentifikation .....	326
3.6	Ljudinformation .....	326
<b>4</b>	<b>Installation</b> .....	<b>326</b>
4.1	Installationsplats .....	326
4.2	Hantera den integrerade avluftsslängen .....	326
4.3	Fönsterkarm .....	327
4.4	Hängt/glidhängt fönster (justerbart fönsterkit) .....	327
<b>5</b>	<b>Användning</b> .....	<b>327</b>
5.1	Använda fjärrkontrollen .....	327
5.1.1	Översikt över fjärrkontrollen .....	327
5.1.2	Ikoner på displayskärmen och deras displayfunktioner .....	327
5.1.3	Knappnamn och -funktioner .....	328
5.1.4	Slå på/av .....	328
5.1.5	Smart cool-driftsätt .....	328
5.1.6	Standarddriftsätt .....	329
5.1.7	Svängfunktion .....	329
5.2	Använda fjärrkontrollen .....	329
5.2.1	Batteriinstallation/-byte .....	329
5.2.2	Hantera fjärrkontrollen .....	330
5.2.3	Knappnamn och -funktioner .....	330
5.2.4	Ikoner på displayskärmen och deras displayfunktioner .....	330
5.2.5	Slå på/av .....	330
5.2.6	Smart cool-driftsätt .....	331
5.2.7	Standarddriftsätt .....	331
5.2.8	Svängfunktion .....	332
5.2.9	Timer-funktion .....	332
5.2.10	Temperaturskaleval .....	332
5.2.11	Förvara fjärrkontrollen .....	332
<b>6</b>	<b>Rengöring och underhåll</b> .....	<b>333</b>
6.1	Rengöra höljet .....	333
6.2	Rengöring av luftfiltret .....	333
6.3	Tömma apparaten .....	333
6.3.1	Kontinuerlig tömning .....	333
6.3.2	Tömma den interna tanken .....	334
<b>7</b>	<b>Flytta och förvara</b> .....	<b>334</b>
<b>8</b>	<b>Felsökning</b> .....	<b>335</b>
8.1	Självdiagnos .....	336
<b>9</b>	<b>Miljöskydd och avfallshantering</b> .....	<b>337</b>
<b>10</b>	<b>Dataskyddsanvisning</b> .....	<b>337</b>
<b>11</b>	<b>Serviceadresser</b> .....	<b>338</b>


## 1 Symbolförklaring och säkerhetsanvisningar


### 1.1 Symbolförklaring


#### Varningar

I varningar markerar signalord vilka slags följder det kan få och hur allvarliga följderna kan bli om säkerhetsåtgärderna inte följs.

Följande signalord är definierade och kan användas i föreliggande dokument:

	<b>FARA</b>
<b>FARA</b> betyder att svåra till livshotande personskador kommer att uppstå.	

	<b>VARNING</b>
<b>VARNING</b> betyder att svåra till livshotande personskador kan uppstå.	

	<b>SE UPP</b>
<b>SE UPP</b> betyder att lätta eller medelsvåra personskador kan uppstå.	

<b>ANVISNING</b>
<b>OBS</b> betyder att sakskador kan uppstå.

#### Viktig information





Viktig information som inte anger fara för människor eller material betecknas med informationssymbolen här intill.

#### Ytterligare symboler

Symbol	Betydelse
▶	Åtgärdssteg
→	Hänvisning till ett annat ställe i dokumentet
•	Uppräkning/post i lista
–	Uppräkning/post i lista (2:a nivån)

Tab. 1

Symbol	Innebörd
	Varning angående tändbara ämnen: köldmediet R290 som används i denna produkt är ett gas med hög brännbarhet och är ogiftigt (A3).
	Varning för kvävande atmosfär: otillräcklig ventilation och tillförsel av förbränningsluft kan leda till ackumulering av avgaser.

Tab. 2

## 1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

### 1.2.1 Säkerhetsanvisningar

Läs den här bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

#### Fara

- Rengör inte apparaten med brandfarlig vätska eller rengöringsmedel. Spill inte vätska på apparaten eftersom detta kan resultera i elektriska stötar, brandrisk och/eller skador i filtrets inre struktur.
- Spraya inte brandfarliga material, t.ex. insektsmedel, alkohol eller doftämnen i närheten av apparaten.

#### Varning

- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten motsvarar den lokala spänningen innan du ansluter apparaten.
- Se till att strömsladden inte har dragits över områden där många personer rör sig för att förhindra att sladden nöts eller överhettas, eller att personer snubblar på sladden.
- Om strömsladden eller någon annan komponent på apparaten är skadad ska den omedelbart bytas ut av en auktoriserad Bosch-tekniker.
- Använd inte apparaten om kontakten, strömsladden eller själva apparaten är skadad.
- Drift, rengöring och underhåll av apparaten måste utföras av vuxna.
- Blockera inte luftintag och luftutlopp, t.ex. genom att placera föremål på luftutloppet eller framför luftintaget.
- Se till att främmande föremål inte faller in i apparaten genom luftutloppet.
- Värm inte upp apparaten eftersom detta kan resultera i skador på enheten och brandrisk.

#### Se upp

- Apparaten är avsedd för användning inomhus i bostäder under normala driftsförhållanden.
- Placera och använd alltid apparaten på en torr, stabil, jämn och horisontell yta.
- Sitt eller stå inte på apparaten. Placera ingenting ovanpå apparaten.

- Se till att apparaten (särskilt luftinloppet och utloppet) inte stöts till av hårda föremål.
- För inte in fingrarna eller föremål i luftutloppet eller luftinloppet för att förhindra fysiska skador och funktionsfel på apparaten.
- Vidrör inte de svängande luftutloppklaffarna. Det kan skada fingrarna och skada klaffens styrande delar.
- Dra inte i apparaten med snöret.
- Flytta inte apparaten om inte strömmen har stängs av och strömkabeln har fast på avsedd plats.
- Kanalerna anslutna till en apparat ska inte innehålla brännbara föremål.
- Om apparaten är igensatt ska den omedelbart kontrolleras av en auktoriserad Bosch-tekniker.
- Använd inte apparaten om du röker inomhus, har använt insektsmedel, desinficeringsmedel eller på platser med oljerester, brinnande rökelse eller kemiska ångor.
- Använd inte apparaten i närheten av gasapparater, uppvärmningsanordningar eller eldstäder.
- Se till att dra ur kontakten när du vill flytta apparaten, rengöra den, byta ut filtret eller utföra annat underhåll.
- Säkerställ att barn inte leker med apparaten.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet (inklusive barn) eller med bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller har fått instruktioner om hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har instruerats om användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
- Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte göras av barn som inte övervakas.
- Använd inte apparaten i ett våtutrymme som badrum eller tvättstuga.
- Använd inte filtret när det är extremt smutsigt. Rengör filtret regelbundet för att säkerställa full kylkapacitet.

### Avsedd användning av apparaten

Apparaten är endast avsedd att användas inomhus. Apparaten får endast användas i en privat omgivning och för den avsedda användning för vilken den var utvecklad.

All annan användning anses felaktig och därmed farlig. Eventuella skador som uppstår på grund av sådan användning är uteslutna från ansvar. Tillverkaren skall inte vara ansvarig för skador som uppstår på grund av ej korrekt, felaktig och oansvarig användning och/eller på grund av reparationer som utförts av okvalificerad personal.

### Allmänna faror köldmediet kan innebära

- ▶ Denna apparat är fylld med köldmediet R290. Om köldmediegas läcker och exponeras för en extern antändningskälla finns det risk för brand.
- ▶ Släpp inte in någon annan substans än det specificerade köldmediet (R290) i köldmediecylkeln.

### Särskilda kvalifikationer för köldmedium R290

Åtgärder som kräver att produkten öppnas får bara utföras av personal som har kunskap om egenskaper och risker med köldmediet R290.

Arbeten på köldmediekretsen och när utrustning med brandfarliga köldmedier påverkas kräver speciell utbildning utöver vanliga reparationsrutiner för köldmedieutrustning.

Relevanta säkerhetsanvisningar finns i förpackningen av respektive apparat (i pappersform).

- ▶ Följ anvisningar i gällande lagar och föreskrifter.
- ▶ Följ instruktionerna i dokumentet "Säkerhetsanvisningar för hantering av brandfarliga köldmedier".

### Tillförsel av förbränningsluft



**Apparaten för avgaser ut från rummet, vilket kan orsaka undertryck i rummet. Otillräcklig tillförsel av förbränningsluft kan leda till att avgaser rymmer eller ackumulerar.**

Akkumulering av avgaser kan orsaka kvävningssrisk.

- ▶ Värmepumpen får inte användas i en stängd boningsenhet samtidigt med uppvärmningsapparater som drivs med gas, olja eller ved (t.ex. gaspannor eller genomströmningsvärmare).
- ▶ Se 1 ""

## 2 Anvisningar till den här anvisningen

Bilder finns samlade i slutet av den här anvisningen. Texten innehåller hänvisningar till bilderna.

Produkterna kan avvika från illustrationerna i den här anvisningen beroende på modell.

## 3 Produktdata

### 3.1 Konformitetsförklaring

Denna produkt uppfyller i konstruktion och driftbeteende de europeiska och nationella kraven.

**CE** CE-märkningen intygar att produkten motsvarar all tillämplig EU-lagstiftning som märkningen föreskriver.

Konformitetsförklaringen i sin helhet finns tillgänglig på nätet: [www.bosch-homecomfort.se](http://www.bosch-homecomfort.se).

### 3.2 Leveransomfattning

→Bild 2

- [1] Apparat
- [2] Dräneringsslang
- [3] Självklistrand skumgummiremsor
- [4] Ej fästade skumgummiremsor
- [5] Fjärrkontroll
- [6] Fönsterglidreglagekit
- [7] Teknisk dokumentation

### 3.3 Tillbehör

Verifiera att apparaten inkluderar följande tillbehör:

Namn	Antal	Utseende
Installatörshandledning	1	denna anvisning
Fönsterglidreglagekit	1	
Skrudar	4	
Dräneringsslang	1	
Fjärrkontroll	1	
Batteri (typ AAA)	2	
Självklistrand skumgummiremsor	2	
Ej fästade skumgummiremsor	1	

Tab. 3 Tillbehör som ingår i leveransen

### 3.4 Produktöversikt

→Bild 3

- [1] Kontrollpanel
- [2] Luftutloppsklaff
- [3] Handtag
- [4] Övre tilluftsgaller och övre luftfilter (integrerad)
- [5] Övre dräneringstratt
- [6] Undre tilluftsgaller och undre luftfilter (bakom gallret)
- [7] Undre dräneringstratt
- [8] Nätkabel
- [9] Avluftssläng
- [10] Hållare för fjärrkontroll

#### Avstånd

Avståndet på alla sidor måste vara minst 60 cm (→Bild 4).

### 3.5 Produktidentifikation

#### Typskylt

Typskylten innehåller prestandadata, godkännandedata och produktens serienummer.

Typskylten finns på baksidan av produkten.

### 3.6 Ljudinformation

För att apparaten ska kunna fungera producerar den ljud som anses normala och bör därför kännas till av användaren.

#### Ljudet av strömmande luft

På toppen av apparaten kan ljudet av strömmande luft som fläkten blåser höras.

#### Gurglande/väsande

Ett tyst gurglande eller väsande ljud är normal under drift. Detta orsakas av flödet av köldmedium.

#### Hög ton

Högeffektiva kompressor kan producera höga toner under luftkonditionerings drift.



Dock om apparaten vibrerar och gör ett ljud på grund av vibrationen, säkerställ att apparaten är positionerad på ett jämnt golv.

## 4 Installation

### 4.1 Installationsplats

- Apparaten bör installeras och användas i ett rum med en golvyta som är större än 12 m<sup>2</sup>.
- Apparaten skall vara installerad på en tillgänglig plats för installation, reparation och underhåll.
- Säkerställ att installationsplatsen kan bära vikten av apparaten och vibrationer.
- Säkerställ att området är välventilerat.
- Säkerställ att apparaten är stabil och jämnt uppställd för att minimera ljud och vibrationer.
- Håll ett avstånd på minst 60 cm från väggar och hinder.
- Täck inte apparatens luftintag eller -utlopp.
- Undvik platser med ljud och resonans.
- Undvik platser med starka artificiella elektriska/magnetiska fält.
- Undvik allvarliga naturliga tillstånd (t.ex. rök, starka sandiga vindar, direkt solljus eller värmekällor med höga temperaturer).
- Omgivningstemperaturen ska vara mellan 16–35 °C.
- Skydda rummet från direkt exponering mot solen genom att delvis stänga gardinerna och/eller jalousierna för att göra apparaten mer effektiv.
- Undvik platser med antändliga eller explosiva gasläckage eller där det finns starka aggressiva gaser.
- Pluggen bör vara lättillgänglig efter installation.

### 4.2 Hantera den integrerade avluftsslängen

Avluftsslängen är integrerad på baksidan av apparaten för att tillåta problemfri hantering och bekväm förvaring. I luftkonditioneringsdrift och om nödvändigt i avfuktningdrift måste avluftsslängen användas för att släppa ut varm luft.

- För att förlänga slangen, dra den uppåt till önskad längd.
- För att föra den tillbaka till utgångsposition tryck ner den (→Bild 5).



Böj eller sträck inte avluftsslängen. Detta kommer att påverka kyleffektiviteten. Dock kan slangen lätt komprimeras eller sträckas enligt installationsbehov.



Slangen kan komprimeras till 300 mm minimum och förlängas upp till maximalt 1 500 mm. Det rekommenderas att hålla slangens längd till minimum.

### 4.3 Fönsterkarm

- Positionera avluftsslangen utanför fönstret för att släppa ut varm luft (→Bild 6).

### 4.4 Hängt/glidhängt fönster (justerbart fönsterkit)

- Beroende på behov, skär de självklitrande skumgummi-remsorna till önskad längd och fäst dem vid fönstrets båge och ram (→Bild 7).
- Positionera den förlängbara fönsterglidaren på fönstret och förläng den fullt i fönsterramen.



För ett hängt fönster ska delen av fönsterglidaren med större djup placeras längs botten.

För ett glidhängt fönster bör hålet vara i den lägre delen för att tillåta en korrekt installation av avgasslangen.

- Justera den förlängbara fönsterglidaren beroende fönsterstorlek och fixera längden genom att dra åt skruvarna (→Bild 8 Hängt fönster/Bild 9 Glidhängt fönster).



Om den förlängbara fönsterglidaren är för stor är det möjligt att skära plasten med en såg. Denna operation får endast utföras av en kvalificerad professionell hantverkare.

- Beroende på behov, skär de icke-fästade skumgummi-remsorna till önskad längd och täta det öppna mellanrummet mellan fönster och fönsterram (→Bild 10).
- Anslut avluftsslangen till hålet på fönsterskjutaren (→Bild 11 Hängt fönster/Bild 12 Glidhängt fönster).

## 5 Användning

### 5.1 Använda fjärrkontrollen








#### 5.1.1 Översikt över fjärrkontrollen

→Bild 13

- Automatisk drift-knapp
- Tyst drift-knapp
- Nattdriftsknapp
- Driftvalsknapp (luftkonditionering, avfuktning, fläkt)
- Display
- Upp/öka-knapp
- Ner/minska-knapp
- Fläkthastighetsknapp
- Svängknapp
- Strömknapp (On/standby)

#### 5.1.2 Ikoner på displayskärmen och deras displayfunktioner

→Bild 14

Nr	Namn	Displayfunktion
[1]	Svängindikator	Svängindikatorn visas när alternativet väljs
[2]	Digital display	Visar temperaturinställning eller rumstemperatur
[3]	Ljusring	Ljus visas vitt under drift och blinkar blått när en knapp trycks
[4]	Driftfall	Visar aktuellt driftsätt: <ul style="list-style-type: none"> <li>Luftkonditionering </li> <li>Avfuktning </li> <li>Fläkt </li> </ul>
[5]	Fläkthastighetsindikering	Visar aktuell fläkthastighet: <ul style="list-style-type: none"> <li>Låg </li> <li>Mellan </li> <li>Hög </li> <li>Auto </li> </ul>
[6]	Smart cool-driftsätt	Visar aktuellt driftsätt: <ul style="list-style-type: none"> <li>Auto</li> <li>Tyst</li> <li>Natt</li> </ul>


Tab. 4 Ikoner och deras displayfunktion

### 5.1.3 Knappnamn och -funktioner

Nr	Knapp/indikering	Funktion
[1]		Automatisk drift-knapp Sätt på automatisk drift
[2]		Tyst drift-knapp Sätt på tyst drift
[3]		Nattdrifts-knapp Sätt på nattdrift
[4]		Driftvalknapp Ställ in driftsätt (luftkonditionering, avfuktning, fläkt)
[6]		Upp/öka-knapp Justera temperaturinställning uppåt
[7]		Ner/minska-knapp Justera temperaturinställning neråt
[8]		Valknapp fläkthastighet Justera inställningen för fläkthastighet
[9]		Svängknapp Sätt på/stäng av luftutloppsklaffens svängfunktion. Klaffen kommer att svänga upp och ner.
[10]		Strömknapp (On/standby) Sätt på/stäng av apparaten


Tab. 5 Knappnamn och -funktioner

#### 5.1.4 Slå på/av


- ▶ Sätt i apparatens kontakt i eluttaget.
- ▶ Tryck på  för att sätta på apparaten.



Apparaten startar driften i samma drift och inställningar som när den stängdes av.

- ▶ Tryck på -knappen för att sätta apparaten i standby.

#### Anvisning

- För optimal prestanda av apparaten, lämna en dörr/ett fönster något öppet (så lite som 1 cm) för att garantera korrekt ventilation.
- Håll gardiner borta från luftinloppet och luftutloppet.
- Stäng aldrig av apparaten genom att endast dra ut kontakten.
- Tryck på -knappen för att sätta din apparat i standby och vänta några minuter innan kontakten dras ut. På detta sätt kan apparaten utföra drifttillståndskontroller.
- Om du stänger av apparaten och sedan omedelbart startar om den, vänta i fyra minuter tills kompressorn startar. Det finns en elektrisk enhet i apparaten som håller kompressorn avstängd i fyra minuter för säkerhets skull.






#### Automatisk omstart

Om apparaten oväntat stängs av på grund av ett strömavbrott kommer den startas om med föregående inställd funktion automatiskt när strömmen kommer tillbaka. Kompressorn kommer att starta om efter fyra minuter.




#### 5.1.5 Smart cool-driftsätt

Apparaten har tre automatiserade luftkonditioneringsdriftsätt (**Auto**, **Tyst** och **Nattdrift**).




##### Automatisk drift

- I automatisk drift kontrollerar och justerar apparaten automatiskt kylning i enlighet med önskad (vald) temperatur och miljövillkor.
- För att välja automatisk drift, tryck på -knappen. Displayen visar temperaturen som ska nås. För att ändra önskad temperatur, tryck på - eller -knappen.
- I denna drift måste avluftsslangen användas för att släppa ut varm luft.

##### Tyst drift

- I tyst drift arbetar apparaten tyst vid minsta möjliga ljudnivå, medan den automatiskt kontrollerar och justerar apparaten automatiskt kylning i enlighet med önskad (vald) temperatur och miljövillkor.
- För att välja Tyst drift tryck på -knappen. Displayen visar temperaturen som ska nås. För att ändra önskad temperatur, tryck på - eller -knappen.
- I denna drift måste avluftsslangen användas för att släppa ut varm luft.






##### Nattdrift

- Nattdrift ger dig ostörd och bekväm sömn. Apparaten arbetar tyst i ett speciellt sovprogram och ljusen på kontrollpanelen kommer att stängas av 5 sekunder efter att driften väljs.
- För att välja nattdrift, tryck på -knappen. Displayen visar temperaturen som ska nås. För att ändra önskad temperatur, tryck på - eller -knappen.
- Efter att nattdrift är aktiverat kommer önskad (vald) temperatur öka med 1 °C 60 minuter efter att driften valts och med 1 °C till efter ytterligare 60 minuter. Den nya temperaturen kommer automatisk underhållas i 6 timmar innan den återgår till den valda temperaturen i automatisk drift.
- I denna drift måste avluftsslangen användas för att släppa ut varm luft.

### 5.1.6 Standarddriftsätt

#### Luftkonditioneringsdrift

Denna drift är perfekt för varmt och fuktigt väder när rummet måste kylas ner.


- Luftkonditioneringsdrift kan önskad temperatur och fläkthastighet väljas.
- För att ställa in denna drift korrekt, tryck upprepat på -knappen till -indikeringen tänds. Displayen visar temperaturen som ska nås. För att ändra önskad temperatur, tryck på - eller -knappen. För att välja önskad fläkthastighet, tryck upprepat på -knapp. Tillgängliga luftflöden är:
  - Minimum luftflöde: för tyst drift.
  - Mellan luftflöde: för en bra balans mellan ljud och kylprestanda.
  - Maximalt luftflöde: för maximal kylprestanda och snabb nerkylning.
- I denna drift måste avluftsslangen användas för att släppa ut varm luft.

#### i

Det lämpligaste temperaturerna under sommaren är mellan 24 till 27 °C. Det rekommenderas att ställa in önskad inomhustemperatur till inte mindre än 6 °C under utomhustemperaturen. På speciellt varma dagar kan temperaturskillnaden ökas, men bör inte överstiga 10 °C.

#### Avfuktningdrift

Denna drift är perfekt för att minska fuktighet i rummet (vår och höst, fuktiga rum, regniga perioder, torkning av tvätt osv.).

- För att ställa in denna drift korrekt, tryck upprepade gånger på -knappen tills avfuktningindikeringen visas.
- Fläkthastigheten kan inte väljas. Apparaten väljer automatiskt det bästa luftflödet.
- Displayen kommer att visa rumstemperatur.
- Hålla dörrar och fönster stängda för att uppnå bäst avfuktningseffekt.

#### i




För avfuktningssyften är det inte nödvändigt att använda avluftningsslangen för att släppa ut den heta luften. Om dock även en kyleffekt krävs rekommenderas det att fästa avluftsslangen för att släppa ut den heta luften.

#### i

Apparaten tillhandahålls med en automatisk avfuktningfunktion för kondensborttagande under luftkonditionering och avfuktningdrift.




**Obs:** i fallet av hög omgivningfuktighet är det möjligt att dränera kondens genom att kontinuerligt applicera slangen till den övre dräneringsslangen (→ Kapitel 6.3.1 "Kontinuerlig tömning", sida 333).

#### Fläktdrift

- För att korrekt ställa in denna drift tryck upprepat på -knappen tills fläktindikator  tänds. För att välja önskat luftflöde, tryck upprepat på -knapp. Tillgängliga luftflöden är:
  - Minimum luftflöde: för tyst drift.
  - Mellan luftflöde: för en bra balans mellan ljud och luftflöde.
  - Maximalt luftflöde: för maximalt luftflöde.
- Displayen kommer att visa rumstemperatur.

#### 5.1.7 Svängfunktion

Funktionen flyttar luftutloppsklaffen på den övre panelen upp och ner för att jämnt distribuera luften in i rummet. Denna funktion kan aktiveras i varje drift.

- Tryck på -knappen för att aktivera svängfunktionen. Luftutloppsklaffen kommer att börja röra sig upp och ner.
- Om -knappen trycks igen kommer klaffen låsas i sin aktuella position.
- Om -knappen trycks igen kommer klaffen börja röra sig upp och ner igen.

**Obs:** för att undvika att skada den interna mekanism, rör inte klaffen manuellt!

## 5.2 Använda fjärrkontrollen

### 5.2.1 Batteriinstallation/-byte

- ▶ Tryck för att skjuta batterilocket på baksidan av fjärrkontrollen neråt.
- ▶ Lyft upp från den undre änden av batterilocket för att öppna det (→ Bild 15).
- ▶ Installera eller byt ut de två AAA-batterierna enligt de angivna positiva och negativa polerna (→ Bild 16).
- ▶ Stäng batterilocket.
- ▶ Skjut tillbaka batterilocket på plats.

### 5.2.2 Hantera fjärrkontrollen

- ▶ Rikta den sändande delen av fjärrkontrollen till den mottagande delen av apparaten placerad på den övre delen av den främre panelen.

Om något blockerar sändnings- och mottagningsvägen av apparaten och fjärrkontrollen, som gardiner, fungerar det inte. Sändningsavståndet är max. 5 m (→Bild 17).

#### ANVISNING

- ▶ Tappa inte eller få fjärrkontrollen våt.
- ▶ Tryck aldrig på fjärrkontrollens knappar med ett hårt, spetsigt objekt.

### 5.2.3 Knappnamn och -funktioner

→ Bild 18

Nr	Knapp	Funktion
[1]	 Strömknapp (On/standby)	Sätt på/stäng av apparaten
[2]	 °C/F Temperaturskaleknappar	Ändra temperaturskalan på fjärrkontrollen och kontrollpanelen (Celsius eller Fahrenheit)
[3]	 Timer-knapp	Justera timern (programmerad tid)
[4]	 Nattdriftsknapp	Sätt på nattdrift
[5]	 Tyst driftknapp	Sätt på tyst drift
[6]	 Valknapp fläkthastighet	Justera inställningen för fläkthastighet
[7]	 Driftvalknapp	Ställ in driftsätt (luftkonditionering, avfuktning, fläkt)
[8]	 Ner/minskaknapp	Justera temperaturinställningen eller timern (programmerad tid) neråt
[9]	 Svängknapp	Sätt på/stäng av luftutloppsklaffens svängfunktion. Klaffen kommer att svänga upp och ner.
[10]	 Upp/ökaknapp	Justera temperaturinställningen eller timern (programmerad tid) uppåt
[11]	 Automatisk driftknapp	Sätt på automatisk drift

Tab. 6 Knappnamn och -funktioner


### 5.2.4 Ikoner på displayskärmen och deras displayfunktioner

→Bild 19

Nr	Namn	Displayfunktion
[1]	Timer	Visar vald timerinställning och om timern är av/på
[2]	Fläkthastighet	Visar aktuell fläkthastighet ( <b>SPEED + AUTO</b> eller <b>I</b> (låg) eller <b>III</b> (medium) eller <b>IIII</b> (hög))
[3]	Drift	Kontrollera att apparaten är igång
[4]	Temperaturskala	Visar vald temperaturskala
[5]	Temperaturvisning	Visar aktuell temperaturinställning (i luftkonditioneringsdrift) eller rumstemperatur (i avfuktningdrift och fläktdrift).
[6]	Driftfall	Visar aktuellt driftsätt: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COOL</b> (Luftkonditioneringsdrift)</li> <li>• <b>DRY</b> (Avfuktningdrift)</li> <li>• <b>FAN</b></li> </ul>
[7]	Smart select-driftsätt	Visar smart cool select-driftsätt ( <b>AUTO, SLEEP, SILENT</b> )
[8]	Svängfunktion	Indikerar att svängfunktionen är aktiverad


Tab. 7 Ikoner och deras displayfunktion

### 5.2.5 Slå på/av

- ▶ Sätt i apparatens kontakt i eluttaget.
- ▶ Tryck på  för att sätta på apparaten.



Apparaten startar driften i samma drift och inställningar som när den stängdes av.

- ▶ Tryck på  för att sätta apparaten i standby. Displayen stängs av.

#### Anvisning:

- För optimal prestanda av apparaten, lämna en dörr/ett fönster något öppet (så lite som 1 cm) för att garantera korrekt ventilation.
- Håll gardiner borta från luftinloppet och luftutloppet.
- Stäng aldrig av värmepumpen genom att dra ut kontakten. Tryck på knappen för att sätta din värmepump i standby och vänta i några minuter innan du drar ut kontakten. På detta sätt kan apparaten utföra drifttillståndskontroller. Om du stänger av värmepumpen och omedelbart startar om den, vänta i fyra minuter tills kompressorn startar om kylningen. Det finns en elektrisk enhet i apparaten som håller kompressorn avstängd i fyra minuter för säkerhets skull.






### Automatisk omstart

Om apparaten oöventat stängs av på grund av ett strömavbrott kommer den startas om med föregående inställd funktion automatiskt när strömmen kommer tillbaka. Kompressorn kommer att starta om efter fyra minuter.




### 5.2.6 Smart cool-driftsätt

Apparaten har tre automatiserade luftkonditioneringsdriftsätt (**Auto**, **Tyst** och **Nattdrift**).




#### Automatisk drift

- I automatisk drift kontrollerar och justerar apparaten automatiskt kylning i enlighet med önskad (vald) temperatur och miljövillkor.
- För att välja automatisk drift, tryck på -knappen. Displayen visar temperaturen som ska nås. För att ändra önskad temperatur, tryck på - eller -knappen.
- I denna drift måste avluftsslangen användas för att släppa ut varm luft.

#### Tyst drift

- I tyst drift arbetar apparaten tyst vid minsta möjliga ljudnivå, medan den automatiskt kontrollerar och justerar apparaten automatiskt kylning i enlighet med önskad (vald) temperatur och miljövillkor.
- För att välja Tyst drift tryck på -knappen. Displayen visar temperaturen som ska nås. För att ändra önskad temperatur, tryck på - eller -knappen.
- I denna drift måste avluftsslangen användas för att släppa ut varm luft.





#### Nattdrift

- Nattdrift ger dig ostörd och bekväm sömn. Apparaten arbetar tyst i ett speciellt sovprogram och ljusen på kontrollpanelen kommer att stängas av 5 sekunder efter att driften väljs.
- För att välja nattdrift, tryck på -knappen. Displayen visar temperaturen som ska nås. För att ändra önskad temperatur, tryck på - eller -knappen.
- Efter att nattdrift är aktiverat kommer önskad (vald) temperatur öka med 1 °C 60 minuter efter att driften valts och med 1 °C till efter ytterligare 60 minuter. Den nya temperaturen kommer automatisk underhållas i 6 timmar innan den återgår till den valda temperaturen i automatisk drift.
- I denna drift måste avluftsslangen användas för att släppa ut varm luft.

### 5.2.7 Standarddriftsätt

#### Luftkonditioneringsdrift

Denna drift är perfekt för varmt och fuktigt väder när rummet måste kylas ner.


- I luftkonditioneringsdrift kan önskad temperatur och fläkthastighet väljas.
- För att ställa in denna drift korrekt, tryck upprepat på -knappen tills **COOL** visas på skärmen. Displayen visar temperaturen som ska nås. För att ändra önskad temperatur, tryck på - eller -knappen. För att välja önskad fläkthastighet, tryck upprepat på -knapp. Tillgängliga luftflöden är:
  - Minimum luftflöde: för tyst drift.
  - Mellan luftflöde: för en bra balans mellan ljud och kylprestanda.
  - Maximalt luftflöde: för maximal kylprestanda och snabb nerkylning.
- I denna drift måste avluftsslangen användas för att släppa ut varm luft.



Det lämpligaste temperaturerna under sommaren är mellan 24 till 27 °C. Det rekommenderas att ställa in önskad inomhustemperatur till inte mindre än 6 °C under utomhustemperaturen. På speciellt varma dagar kan temperaturskillnaden ökas, men bör inte överstiga 10 °C.

#### Avfuktningssdrift

Denna drift är perfekt för att minska fuktighet i rummet (vår och höst, fuktiga rum, regniga perioder, torkning av tvätt osv.).

- För att ställa in denna drift korrekt, tryck upprepat på -knappen tills **DRY** visas på skärmen.
- Fläkthastigheten kan inte väljas. Apparaten väljer automatiskt det bästa luftflödet.
- Displayen kommer att visa rumstemperatur.
- Hålla dörrar och fönster stängda för att uppnå bäst avfuktningseffekt.





För avfuktningssyften är det inte nödvändigt att använda avluftningsslagen för att släppa ut den heta luften. Om dock även en kyleffekt krävs rekommenderas det att fästa avluftsslagen för att släppa ut den heta luften.



Apparaten tillhandahåller med en automatisk avfuktningfunktion för kondensborttagande under luftkonditionering och avfuktningdrift.




**Obs:** i fallet av hög omgivningsfuktighet är det möjligt att dränera kondens genom att kontinuerligt applicera slangens till den övre dräneringsslangen (→ Kapitel 6.3.1 "Kontinuerlig tömning", sida 333).

#### Fläktdrift

- För att ställa in denna drift korrekt, tryck upprepat på -knappen tills **FAN** visas på skärmen. För att välja önskat luftflöde, tryck upprepat på -knapp. Tillgängliga luftflöden är:
  - Minimum luftflöde: för tyst drift.
  - Mellan luftflöde: för en bra balans mellan ljud och luftflöde.
  - Maximalt luftflöde: för maximalt luftflöde.
- Displayen kommer att visa rumstemperatur.

#### 5.2.8 Svängfunktion

Funktionen flyttar luftutloppsklaffen på den övre panelen upp och ner för att jämnt distribuera luften in i rummet. Denna funktion kan aktiveras i varje drift.

- Tryck på -knappen för att aktivera svängfunktionen. Luftutloppsklaffen kommer att börja röra sig upp och ner.
- Om -knappen trycks igen kommer klaffen läsas i sin aktuella position.
- Om -knappen trycks igen kommer klaffen börja röra sig upp och ner igen.




**Obs:** för att undvika att skada den interna mekanism, rör inte klaffen manuellt!


#### 5.2.9 Timer-funktion


Timern tillåter en fördröjd start eller avstängning av apparaten.

##### Fördröjd start


Medan apparaten är i standby kan fördröjd start programmeras.

- ▶ Tryck på -knappen.  
**HOURL ON** och **0.5** kommer att visas.
- ▶ Tryck eller håll  eller -knappen tills önskat antal timmar (0,5 timmars steg mellan 0,5 och 10 h och 1 timmes inkrement mellan 10 h och 24 h) till start visas på displayen.

- ▶ Tryck på -knappen igen inom 10 sekunder för att ställa in timern.






Om -knappen inte trycks inom 10 sekunder kommer timerinställningen avslutas.

Efter att timerfunktionen har aktiverats visar displayen tiden och tidigare inställda inställningar. Efter att timerfunktionen aktiverats kan inställningarna (drift, fläkthastighet, svängning) ändras. Nattdrift kan inte väljas. När inställd tid har gått ut kommer apparaten starta med tidigare inställda inställningar.

- ▶ För att avbryta timer-programmet tryck på -knappen igen.

##### Fördröjd avstängning

Medan apparaten är i ett driftsätt kan fördröjd avstängning programmeras.

- ▶ Tryck på -knappen.  
**HOURL OFF** och **0.5** kommer att visas.
- ▶ Tryck eller håll  eller -knappen tills önskat antal timmar (0,5 timmars steg mellan 0,5 och 10 h och 1 timmes inkrement mellan 10 h och 24 h) till start visas på displayen.
- ▶ Tryck på "timer"-knappen igen (inom 10 sekunder) för att ställa in timern. Om -knappen inte trycks inom 10 sekunder kommer timer-inställningen avslutas. Efter att timerfunktionen aktiverats visar displayen driftsätt/inställningar och timersymbolen förblir tänd. När inställd tid har gått ut går apparaten in i standbydrift.
- ▶ För att avbryta timer-programmet tryck på -knappen igen.

#### 5.2.10 Temperaturskaleval <sup>°C/F</sup>

Temperaturen kan visas i °C eller °F.


- ▶ För att ändra temperaturenhet, tryck på knappen **°C/F**. Vald skala °C eller °F kommer att visas på reglercentralens display och på kontrollpanelen.

#### 5.2.11 Förvara fjärrkontrollen

Fjärrkontrollen kan förvaras säkert på baksidan av apparaten. Den integrerade magneten håller den på plats (→ Bild 20).

## 6 Rengöring och underhåll



Stäng av apparaten genom att trycka på -knappen och dra sedan ur strömkontakten före rengöring eller underhåll.

### 6.1 Rengöra höljet

Apparaten bör rengöras med en oljefri trasa eller en något fuktig trasa (fuktad med vatten eller en lösning av varmt vatten och ett mildt flytande rengöringsmedel). Sedan bör den torkas med en torr trasa.



Se till att trycka ut överskottsvatten från trasan innan du torkar runt kontrollerna. För mycket vatten i eller runt kontrollerna kan orsaka apparaten skada.



Tvätta aldrig apparaten med vatten av säkerhetsskäl.



#### SE UPP

- ▶ Använd aldrig starka rengöringsmedel, bensen, alkohol, lösningsmedel, vax eller poleringsmedel för att rengöra apparaterna.
- ▶ Spruta aldrig insektsmedel eller liknande vätskor.

### 6.2 Rengöring av luftfiltret

För att bibehålla apparatens effektivitet rekommenderas det att rengöra dammfiltren regelbundet. Frekvensen beror på driftens längd och villkor. Om apparaten används ofta rekommenderas det att rengöra filtren varannan vecka.

#### Borttagning av övre filter

Det övre filtret är integrerat i det övre gallret.

- ▶ Tryck helt enkelt ut gallret ur höljet för att ta bort det. Dra sedan ut det vertikalt (→Bild 21).

#### Borttagande av undre filter

Det undre filtret är integrerat i det undre gallret.

- ▶ Ta bort skruven som finns på den övre delen av gallret (→Bild 22).
- ▶ Ta bort gallret och dra försiktigt ut filtret ur gallret (→Bild 23).
- ▶ Använd en dammsugare för att avlägsna allt damm.
- ▶ Om det är mycket smutsigt, sänk ner det i vatten och skölj det flera gånger. Mildt rengöringsmedel kan också användas om nödvändigt (→Bild 24).



Vattentemperaturen måste hållas under 40° C.

- ▶ Skaka försiktigt ut vattenrester ur filtret.
- ▶ Säkerställ att filtret är torrt nog innan det sätts tillbaka på apparaten.
- ▶ Återinstallera filtret i omvänd ordning från borttagande. Sätt tillbaka gallret i dess hölje.

### 6.3 Tömma apparaten



Apparaten tillhandahålls med en automatisk avfuktningfunktion för kondensborttagande under luftkonditionering och avfuktningssdrift.

#### 6.3.1 Kontinuerlig tömning

Om nödvändigt (t.ex. i fallet av hög omgivningsfuktighet) är det möjligt att dränera kondens genom att kontinuerligt applicera slangen till den övre dräneringsslangen. Följ stegen nedan för att göra det:

- ▶ Ta bort locket från det övre tömningsavloppet genom att vrida den medurs.
- ▶ Ta bort pluggen (→Bild ).



Säkerställ att vattnet inte flödar över ner på golvet och att dräneringstuben inte är hindrat.

- ▶ Fäst dräneringsslangen vid hålet.
- ▶ Placera den andra delen av slangen i dräneringsmottagaren eller ett annat dräneringsområde (→Bild 26).



Se till att återinställa pluggen och locket fast för att förhindra läckage innan apparaten används.

### 6.3.2 Tömma den interna tanken

Apparaten är utrustad med en intern tank som samlar extra kondens. Om vattennivån av den interna tanken når förbestämd nivå visar displayen "FL".

Följ stegen nedan för att tömma tanken.

- ▶ Ta bort locket från det undre tömningsavloppet genom att vrida den moturs.
- ▶ Ta bort pluggen (→Bild 27).
- ▶ Töm vattnet komplett på en droppbricka eller annan mottagare (→Bild 28).
- ▶ När den är komplett dränerad, placera pluggen och locket på avloppet och se till att de är komplett stängda.
- ▶ Starta om apparaten.



Se till att återinställa det undre dräneringslocket fast för att förhindra läckage innan apparaten används.

## 7 Flytta och förvara



Transport, laddning, rengöring, återvinning och bortskaffande av köldmediet får endast utföras av tekniska servicecenter auktoriserade av tillverkningsföretaget. Apparaten får endast bortskaffas av specialiserad personal.

### Flytta

- Håll apparaten med två händer när du flyttar den.
- Håll i handtagen på båda sidor av apparaten för att hålla apparaten stabil under transport.
- Transportera aldrig eller vänd apparaten upp och ner eller på dess sida.



Om det senare uppstår, vänta i åtminstone 6 timmar (24 timmar rekommenderas) innan apparaten sätts på igen. Efter att apparaten har varit på sin sida måste olja skickas tillbaka till kompressorn för att säkerställa korrekt funktion. Utan att tillåta apparaten denna gång (6–24 timmar) fungerar apparaten kanske endast under en kort tid och sedan kommer kompressorn gå sönder från brist på olja.

### Förvaring (säsongens slut)

Apparaten kommer inte att användas under en längre tidsperiod:

- ▶ Töm vattnet komplett från den interna kretsen (→ kapitel 6.3.2 "Tömma den interna tanken", sida 334).
- ▶ Ta bort och rengör filtren, tillåt dem att torka komplett, återinstallera den sedan (→ kapitel 6.2 "Rengöring av luftfiltret", sida 333).
- ▶ Förvara apparaten på en kylig, torr plats, borta från direkt solljus, extrema temperaturer, överdrivet mycket damm och välventilerat.

### Säsongens start

Efter förvaringen när du vill använda apparaten till säsongens start:

- ▶ Se till att strömkabeln och uttaget är i perfekt tillstånd och att potentialutjämningen är effektiv.
- ▶ Säkerställ att filtren och dräneringslocken är på plats och att filtren är rengjorda.
- ▶ Installera apparaten så som beskrivs i denna handbok.

## 8 Felsökning

I det här kapitlet sammanfattas de vanligaste problemen som kan uppstå med apparaten. Kontakta en auktoriserad service-tekniker om lösningen inte finns i tabellen nedan.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Apparaten sätts inte på när PÅ/AV-knappen trycks.	Apparaten är inte inkopplad.	Koppla in apparaten.
	Det finns ingen elektrisk ström.	Kontrollera om en jordfelsbrytare/brytare har stängts av och återställ i så fall jordfelsbrytaren. Annars vänta.
	En intern säkerhetsanordning förhindrar apparaten från att startas om tills fyra minuter har gått sedan den senaste stängdes av.	Om du stänger av apparaten, vänta i 4 minuter tills du startar om den.
Apparaten fungerar endast under en kort tid.	Rumstemperaturen är lägre än inställd temperatur.	Återställ inställd temperatur.
	Det finns rörböj eller knutar i avluftsslängen.	Positionera avloppsslängen korrekt, håll den så kort som möjligt och fri från rörböjar.
Apparaten fungerar endast under en kort tid.	Något förhindrar luften från att komma ut.	Kontrollera och ta bort hinder som förhindrar luftavloppet.
	Luftfiltret är smutsigt.	Stäng av apparaten och rengör filtret.
Apparaten arbetar i luftkonditioneringsdrift, men kyler inte ner rummet korrekt.	Olämpliga omgivningsförhållanden: fönster, dörrar och/eller gardiner är öppna.	Stäng dörrar, fönster och gardiner.
	Olämpliga omgivningsförhållanden: rummet innehåller kraftiga värmekällor.	Avlägsna värmekällorna.
	Luftfiltret är smutsigt.	Stäng av apparaten och rengör filtret.
	Fel temperarinställning.	Inställningstemperaturen bör vara lägre än omgivningstemperaturen.
	Kompressoravstängning.	Vänta i cirka 4 minuter och lyssna på kompressorn för att starta om när inställd i luftkonditioneringsdrift.
	Tilluften och/eller luftutloppen är blockerade.	Kontrollera och ta bort hinder som förhindrar luftin- eller/och utlopp.
	Apparatens tekniska specifikationer är inte tillräckliga för rumsstorleken i vilken den är placerad.	Bekräfta igen att kylkapaciteten är tillräcklig för rummet i vilken den är placerad.
Otrevlig lukt under drift.	Otrevlig lukt i luften kan komma in i apparaten och sprida sig.	
	Luftfiltret är smutsigt.	Stäng av apparaten och rengör filtret.
Damm släpps ut från luftutloppet.	Damm kan ansamlas i apparaten om den stängs av under en längre och inte täcks.	
Apparaten är högljud och vibrerar för mycket.	Golvet är inte jämnt.	Placera apparaten på en plan, jämn yta.
	Luftfiltret är smutsigt.	Stäng av apparaten och rengör filtret.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Apparaten är högljudd.	<p>För att apparaten ska kunna fungera producerar apparaten ljud som anses normala.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• På toppen av apparaten kan ljudet av strömmande luft som fläkten blåser höras.</li> <li>• Högeffektiva kompressor kan skapa höga toner under luftkonditioneringens drift.</li> <li>• Ett gurglande eller väsande ljud är normal under drift. Detta orsakas av flödet av köldmedium.</li> </ul>	
Fjärrkontrollen sätts inte på.	Batterierna är tomma.	Byt ut batterierna.
Apparaten tar inte emot signalen från fjärrkontrollen.	Signalen mellan fjärrkontrollen och signalmottagaren avbryts.	Fjärrkontrollen får inte vara mer än 5 meter borta från apparaten utan hinder mellan fjärrkontrollen och apparaten.
Felmeddelanden FL, E2, E4, E6, E7 visas i displayen.	Apparaten har ett självdiagnosystem för att identifiera ett antal felfunktioner.	→ Kapitel 8.1 "Självdiagnos", sida 336

Tab. 8 Problem och lösningar

## 8.1 Självdiagnos

Apparaten har ett självdiagnosystem för att identifiera ett antal varningar/felfunktioner. Felmeddelanden visas på kontrollpanelens display.

Felkod	Beskrivning	Åtgärd
FL	Intern tank full	Tömma den interna tanken (→ Kapitel 6.3.2 "Tömma den interna tanken", sida 334). Om felkoden fortsätter visas trots att den interna tanken är tom, kontakta en godkänd servicetekniker.
E2	Sensorfel	Kontakta en godkänd servicetekniker.
E4	Sensorfel	Kontakta en godkänd servicetekniker.
E6	Motorfel	Kontakta en godkänd servicetekniker.
E7	PCB-fel	Kontakta en godkänd servicetekniker.

Tab. 9 Självdiagnos

## 9 Miljöskydd och avfallshantering

Miljöskydd är en grundläggande företagsstrategi hos Bosch-gruppen.

Kvaliteteten på våra produkter, deras ekonomi och miljösäkerhet har lika stor betydelse för oss, och all miljöskyddslagstiftning och förordningar följs strikt.

Vi använder bästa möjliga teknologi och material för att skydda miljön och tar hänsyn till ekonomiska faktorer.

### Förpackning

När det gäller förpackning är vi delaktiga i de landsspecifika sorteringsystem som garanterar optimal återvinning. Alla förpackningsmaterial som används är miljövänliga och kan återvinnas.

### Uttjänt utrustning

Uttjänt utrustning innehåller material som kan återanvändas. Det är lätt att separera komponentgrupperna. Alla plaster har markerats. På så sätt kan de olika komponentgrupperna sorteras och lämnas till återvinning eller avfallshantering.

### Avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning



Denna symbol betyder att produkten inte får avfallshandteras med annat avfall utan måste föras till avfallsinsamlingsställen för behandling, insamling, återvinning och avfallshantering.

Symbolen gäller för länder med föreskrifter om elektronikavfall, t.ex. "EU-direktiv 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE)". Dessa föreskrifter fastställer ramvillkoren som gäller för retur och återvinning av uttjänt elektronikutrustning i de enskilda länderna.

Eftersom elektriska apparater kan innehålla farliga ämnen måste de återvinnas medvetet för att minimera möjliga miljöskador och risker för människans hälsa. Därutöver bidrar återvinning av elektroniskskrot till att spara på naturresurserna.

För ytterligare information om en miljövänlig avfallshantering av avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning, vänd dig till ansvariga myndigheter på plats, ditt avfallshandlingsföretag eller till den återförsäljare du har köpt produkten av.

Ytterligare information hittar du här:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Batterier

Batterier får inte kastas i hushållsavfall. Förbrukade batterier måste lämnas på kommunala samlingsplatser.

## Köldmedium R290



Apparaten innehåller fluorgas R290 (global varning potential 3<sup>1)</sup>) hög brännbarhet och icke-toxicitet (A3).

Innehållen mängd anges på typskylten positionerad på apparatens baksida.

Köldmedium är skadligt för miljön och måste samlas upp och bortskaffas separat.

## 10 Dataskyddsanvisning



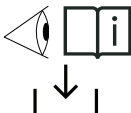
Vi, **Bosch Thermoteknik AB, Hjälmarydsvägen 8, 573 38 Tranås, Sverige**, behandlar produktinformation och monteringsanvisningar, tekniska data och anslutningsdata, kommunikationsdata, produktregistrering och

historisk kunddata för att tillhandahålla produktfunktionalitet (art. 6 (1) paragraf 1 (b) GDPR), för att uppfylla vår plikt angående produktövervakning och för produktsäkerhet och säkerhetsskäl (art. 6 (1) paragraf 1 (f) GDPR) för att säkerställa våra rättigheter i anslutning till garanti- och produktregistreringsfrågor (art. 6 (1) paragraf 1 (f) GDPR) och analysera distributionen av våra produkter och för att tillhandahålla individanpassad information och erbjudanden relaterade till produkten (art. 6 (1) paragraf 1 (f) GDPR). För att tillhandahålla tjänster som sälj- och marknadsföringstjänster, kontraktshantering, hantering av betalningar, programmering, allmän datahantering samt hotline/support-tjänster kan vi hantera och överföra data till externa tjänsteleverantörer och/eller Bosch-anknutna företag. I vissa fall, men bara om tillräckligt dataskydd kan garanteras, kan persondata överföras till mottagare belägna utanför det Europeiska ekonomiska samarbetsområdet. Mer information kan erhållas på begäran. Du kan kontakta vår dataskyddsansvariga här: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, TYSKLAND.

Du har rätt att invända mot hanteringen av dina personuppgifter baserat på art. 6 (1) paragraf 1 (f) GDPR på grunder som är relaterade till din specifika situation eller för direkta marknadsföringsändamål när som helst. För att utnyttja dina rättigheter kan du kontakta oss på [privacy.tse@bosch.com](mailto:privacy.tse@bosch.com). För mer information kan du använda QR-koden.

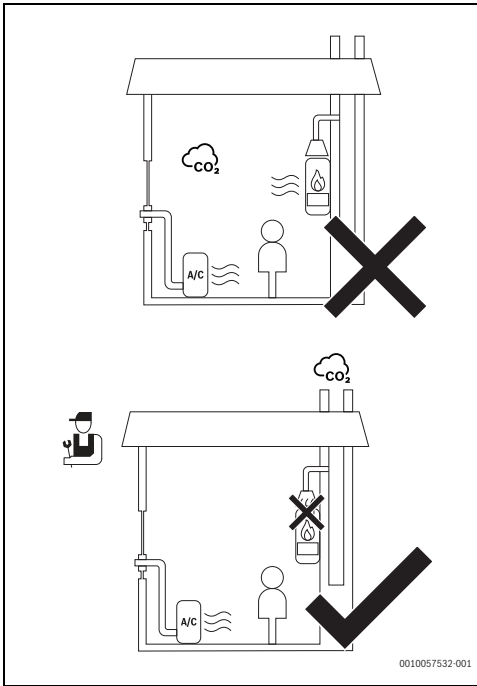
1) Baserat på BILAGA I i FÖRORDNING (EU) nr 517/2014 av Europaparlamentet och rådet av den 16 april 2014.

## 11 Serviceadresser

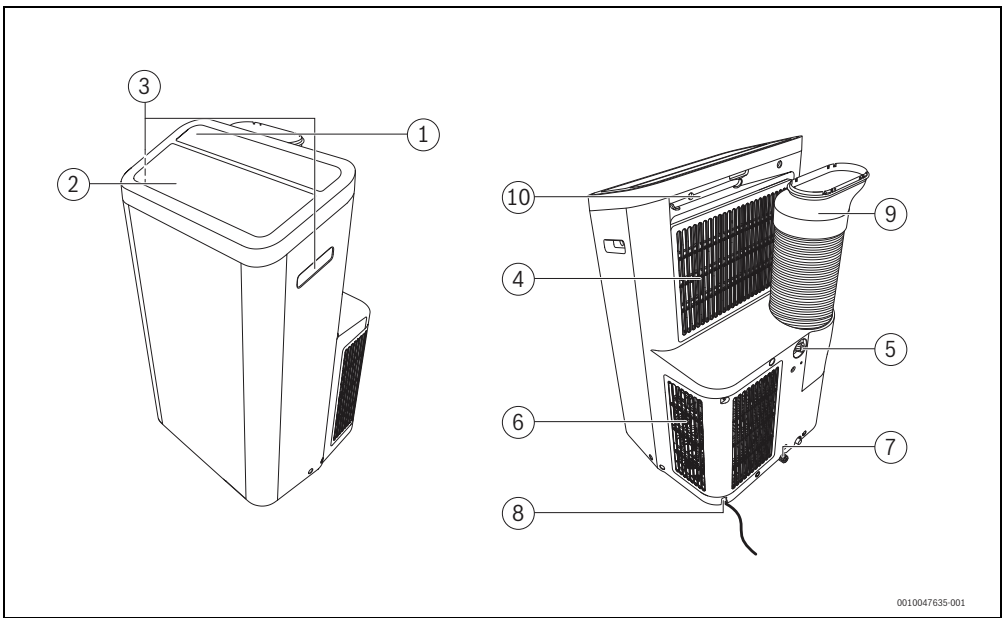
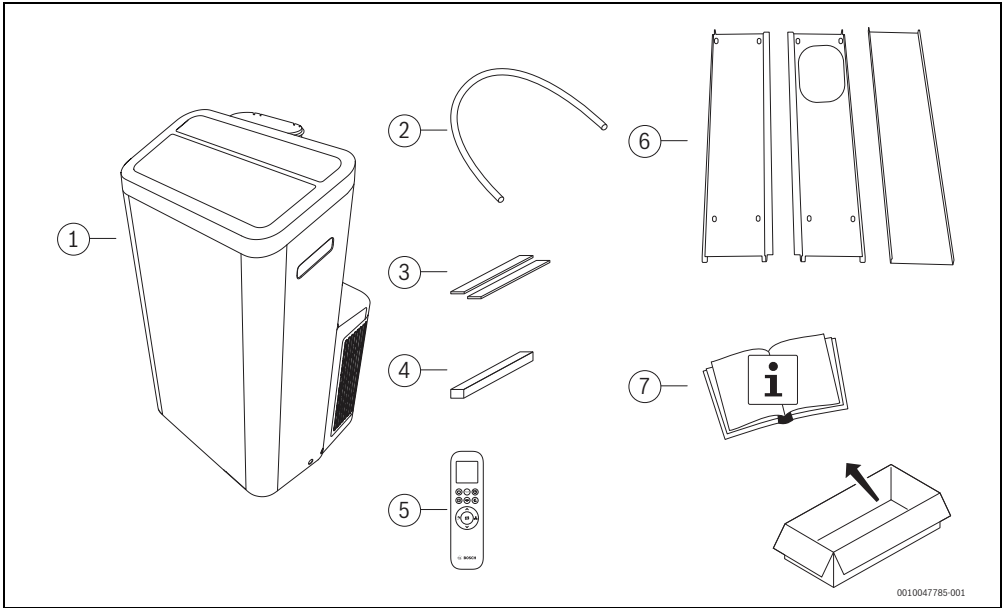


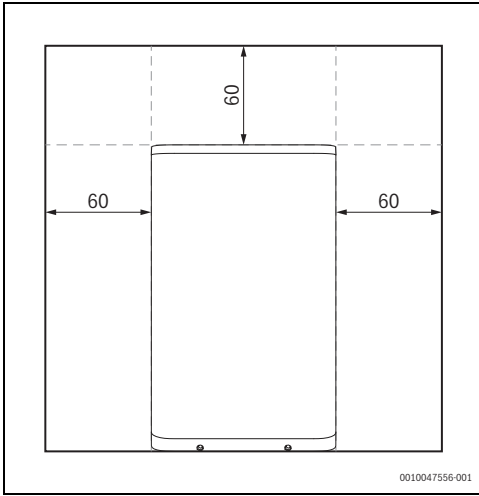
**SV:** För att visa detaljerad produktrelaterad information (tekniska specifikationer, detaljerad användar-/driftmanual, installatörshandledning osv.) och garantikort, skanna QR-koden på den vänstra sidan med din mobila enhet eller besök:  
[www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726](http://www.docs.bosch-thermotechnology.com/download/pdf/file/6721850726)

0010049042-001

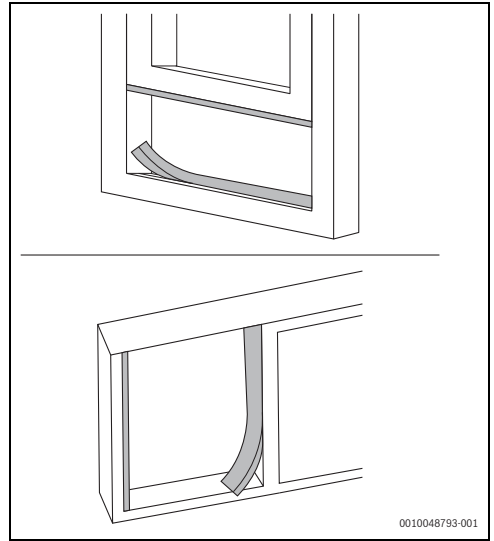


1

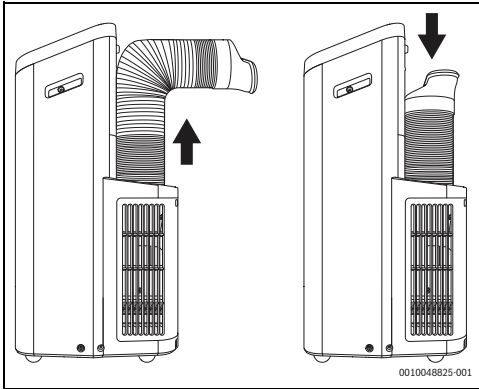




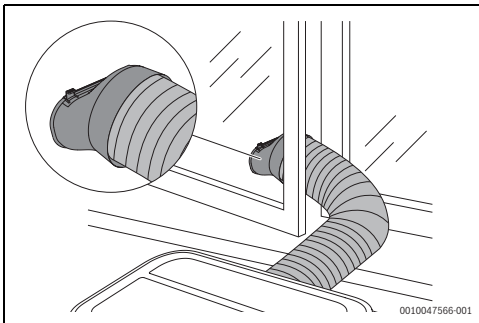
4



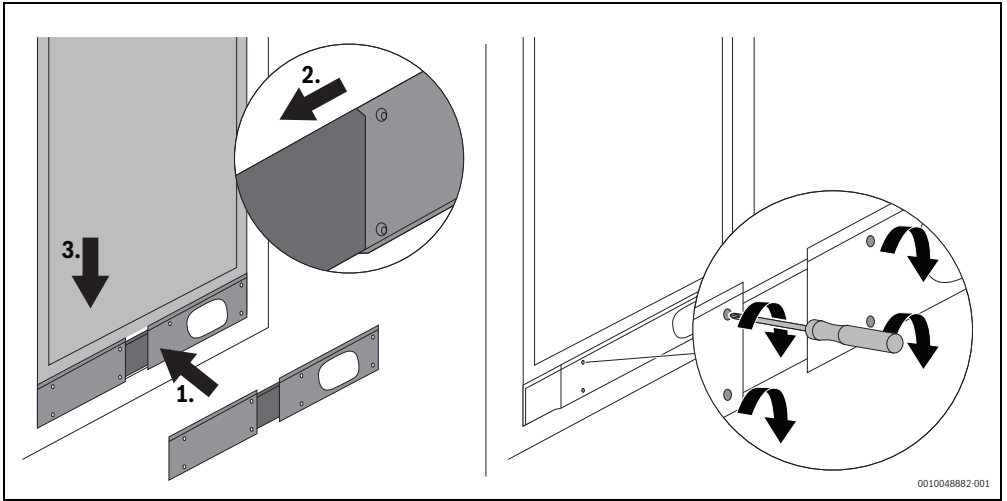
7



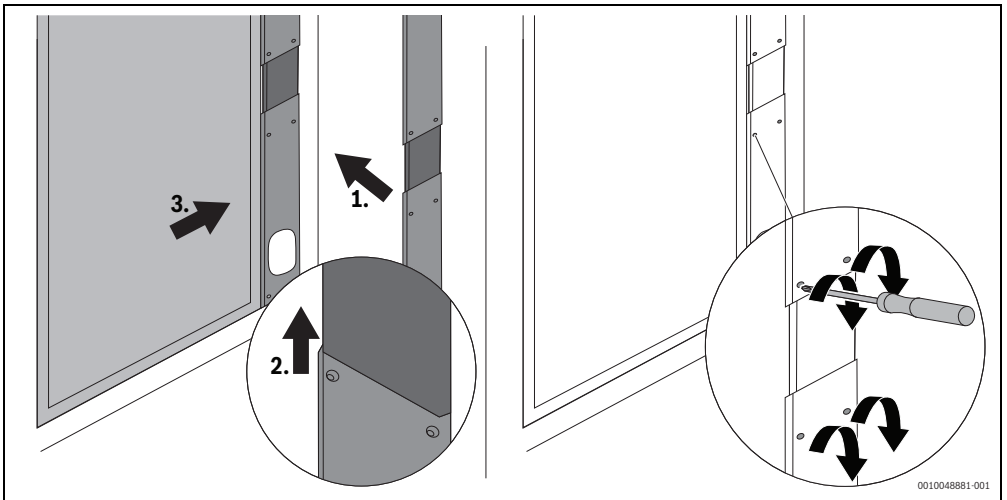
5



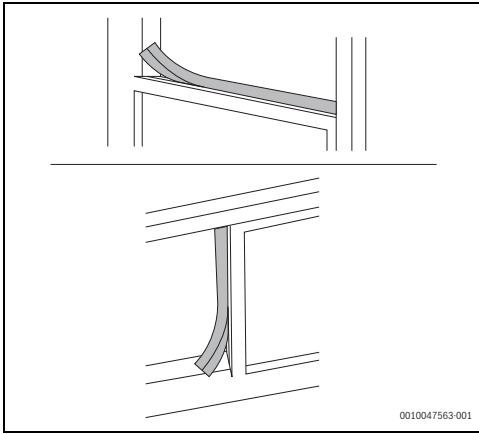
6



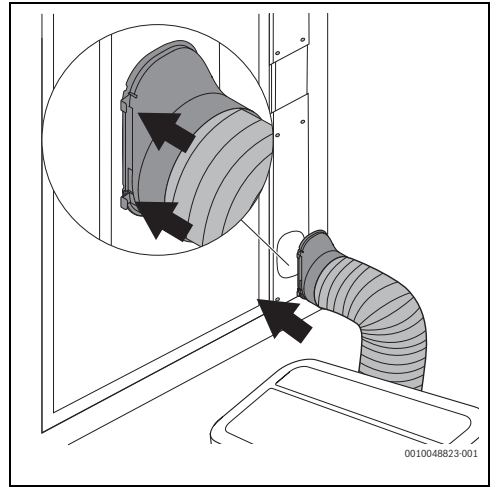
8



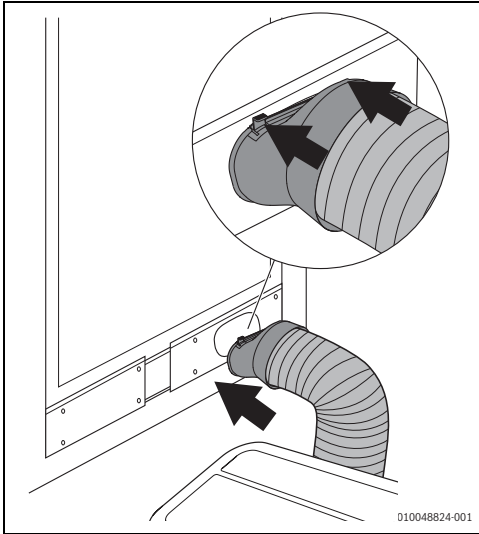
9



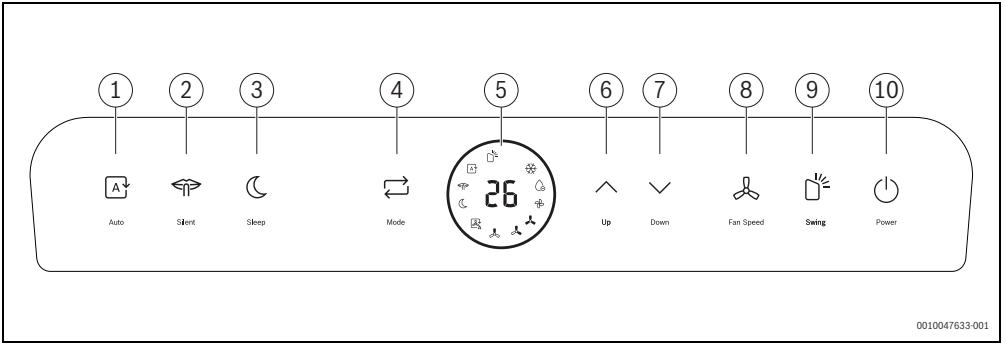
10



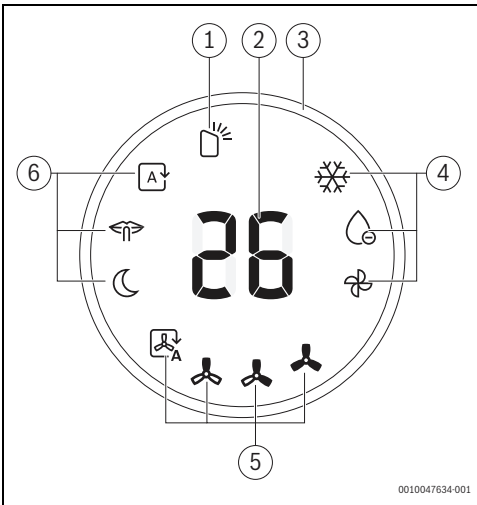
12



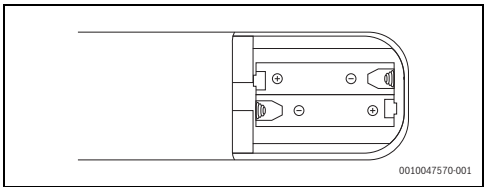
11



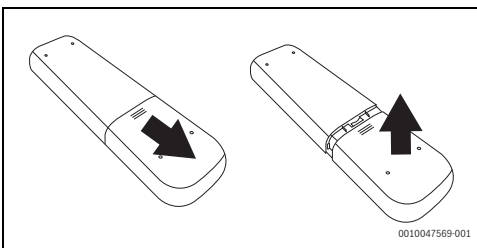
13



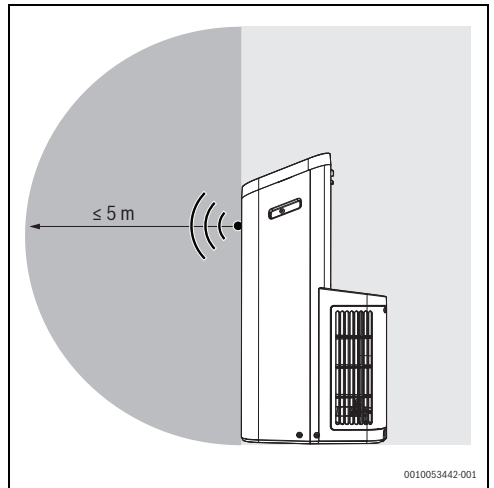
14



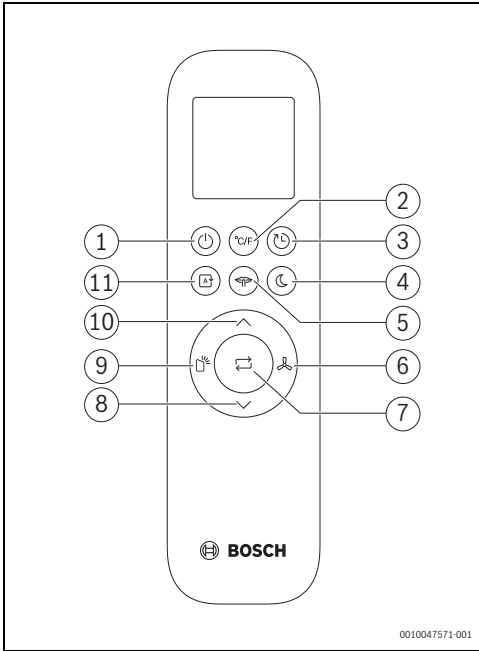
16



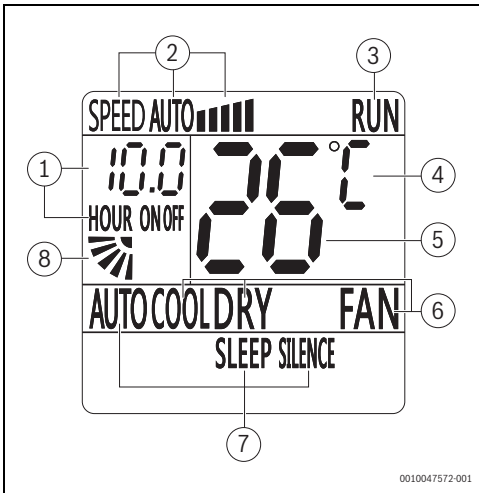
15



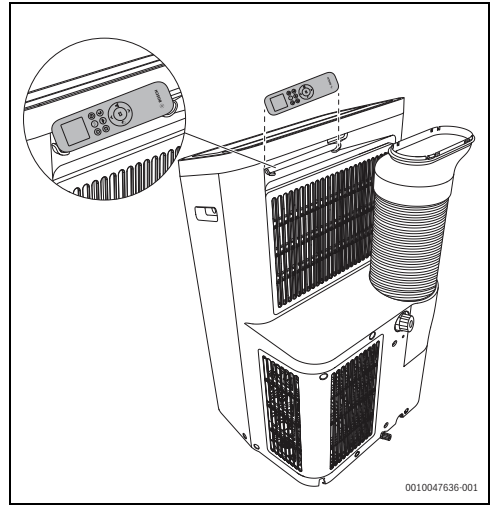
17



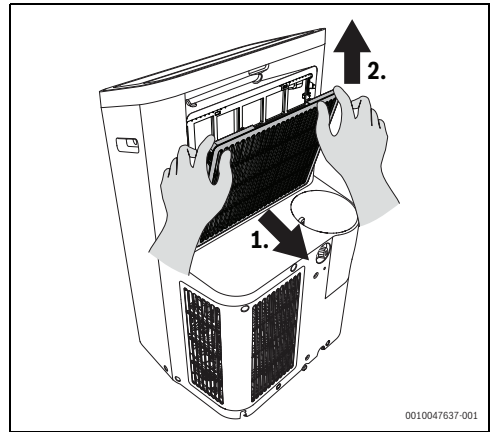
18



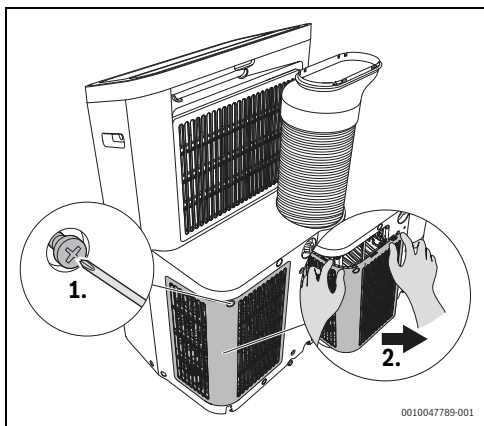
19



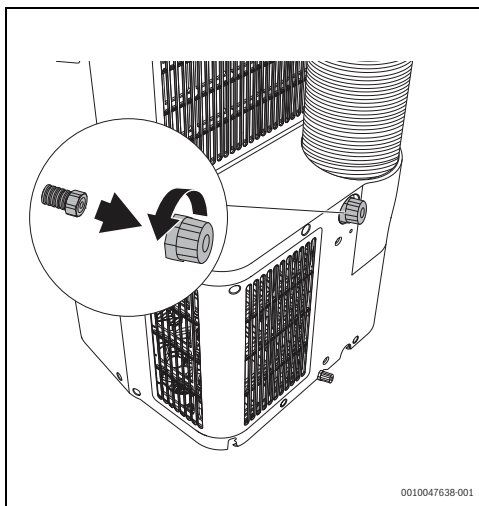
20



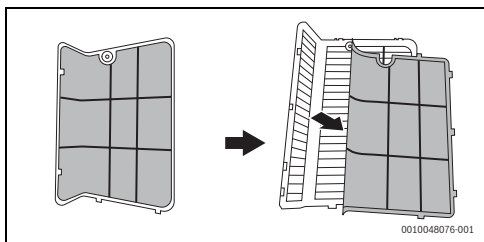
21



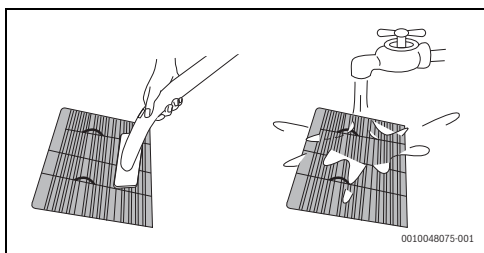
22



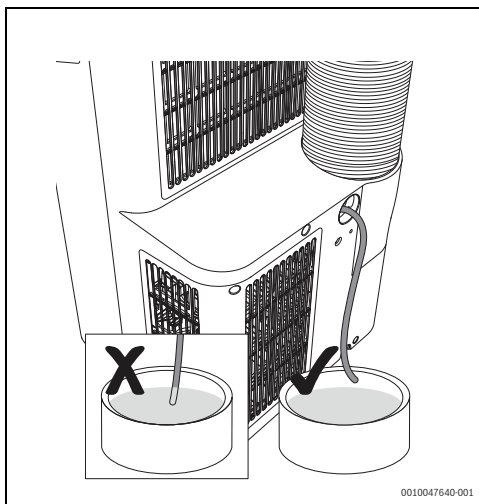
25



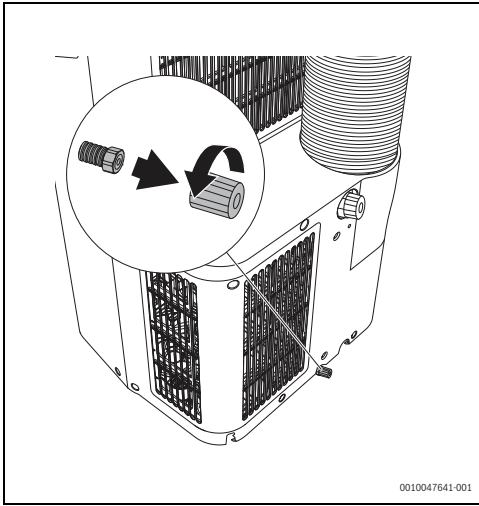
23



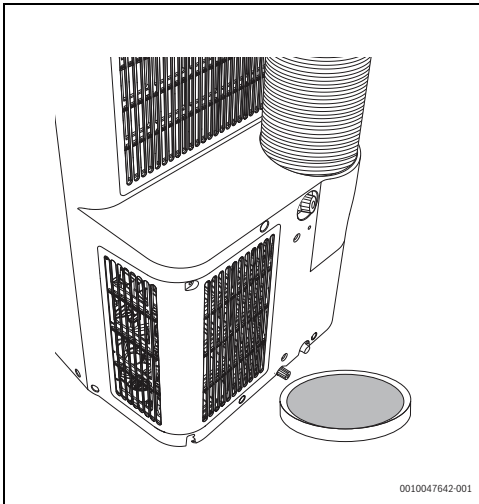
24



26



27



28

Bosch Thermotechnik GmbH  
Junkersstrasse 20-24  
73249 Wernau, Germany

[www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com)

